





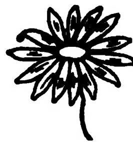
Annalas

della

Società reto-romantscha

XIX. Annada

Ediziun e proprietà della Società



CUIRA
Stamparia da Hermann Fiebig
1905



Register.





La Bachetta da Schlarigna.

All' uvasch da Coira ed als Plantauns, il Cumön d' Engiadina sura reuschitt a pigler our d' mauns il drett da giurisdicziun. Quist drett da giurisdicziun, il Cumön d' Engiadina sura scu tel nun savett al conserver per se, ma el al perdett in buna part, ed oters l' aquistettan ed al strettan a se. Che oters l' aquistettan, che oters al strettan a se? Forsa l' uvasch? Ma di na. L' uvasch vaiva pers la giurisdicziun e nun l' aquistett pü, quella eira persa e rastett persa. U forsa ils Plantauns? Neir ils Plantauns. Ils Plantauns vaivan eir els pers la giurisdicziun e nun l' aquistettan pü, la giurisdicziun eira persa e rastett persa. La giurisdicziun cha l' uvasch ed ils Plantauns vaivan pers e cha il Cumön d' Engiadina sura vaiva aquisto, quella strettan a se oters. In prüma lingia la plaiv sur Funtauna Merla, rappreschanteda tres Samedan. La plaiv sur Funtauna Merla aquistett buna part dels vegls dretts dell' uvasch e dels Plantauns. Ma na be la plaiv. Dimperse eir las vschinaunchas sur Funtauna Merla. Lossupra la granda Cuvgnentscha del 1462 in sieu artichel 7 tuna sco sguonda:

„Haum ditt inclet et arbitro et dijan inclegian et arbitreschan: Chia scha qualche persuma havess da dumander da qualche persuma da sur Funtauma merla infina alla somma da trais libras daners mezzaums, e na da plus, dess quella tell somma gnir

dumandeda u pretaisa avaunt ills Covichs d' ogni Vicinantia sur Funtauma merla, nempe da Vicinantia in Vicinantia, pero non pegiorand ne prejudichiant qualche drett da fitts da livels u da bains propios, ne da qualche fitt da Leichs quells dessen ster ed obadir all ditt loe da Zuotz sco supra. . . . ."

Uschea las vschinaunchas d' Engiadina sura sur Funtauna Merla survgnittan giurisdicziun civila, survgnittan la bachetta u il „sceptar iuridichel", lur competenza arrivaiva a 3 glivras. Tela giurisdicziun survgnitt eir üna hundreda vschinauncha da Schlarigna.

In seguit, las vschinaunchas reuschittan ad extender lur giurisdicziun; lur bachetta stendaiva pü dalöntsch. Uschea eir Schlarigna reuschitt ad extender sa giurisdicziun. Nel 1470, Schlarigna survgnitt competenza da güdicher sur questiuns civilas fin 8 glivras. Nel 1527, las vschinaunchas ed eir Schlarigna survgnittan competenza fin a 15 flurins rainschs. E nel 1583, lur competenza fütt extaisa fin a 22½ flurins rainschs. Uschea, nel 1583, la vschinauncha da Schlarigna eira dvanteda competenta a güdicher in causas civilas fin a fl. 22½.

Vair Dr. Meuli, Die Entstehung der autonomen Gemeinden im Oberengadin, p. 95; Dumengia Saira, 1898, pag. 522.

Dunque Schlarigna vaiva giurisdicziun. Quista giürisdicziun, Schlarigna la stuvaiva eserciter, Schlarigna stuvaiva administrer la güstia. Per administrer la güstia, Schlarigna stuvaiva avair ün organ, ella stuvaiva avair ün tribunel chi güdichescha. Che tribunel pudaiv' la avair? Il tribunel pudaiva esser different. Tribunel pudaiva esser la radunanza da vschins, tuts vschins, l' aring; allura decidivan „tuts vschins la maer part." In fatt, da temp vegl co e lo la giurisdicziun gniva eserciteda tres la radunanza da vschins. Eir a Schlarigna? Nun savains. Taunt cha savains, a Schlarigna, daspö cha Schlarigna vaiva egna giurisdicziun, la giurisdicziun gniva saimper eserciteda tres ün egen organ della vschinauncha. Che organ eira que? Da principi ils Cuvihs, ils Cuvixs. Lossupra il puonch 7 della cuvgnentscha del 1462 statuescha: „Chia scha qualche persuma havess da dumander da qualche persuma da sur Funtauma merla infina alla somma da trais libras daners mezzaums, e na da plus, dess quella tell somma gnir dumandeda u pretaisa avaunt ills *Covichs*

d' ogni Vicinantia sur Funtauma merla, nempe da Vicinantia in Vicinantia." In seguit però, la giurisdicziun gnitt piglieda als Cuvihs, Cuvihs nun administrettan pü la güstia. Dimperse per la güstia fütt creo ün egen organ speziel. Quist organ per l' administraziun della güstia eira il Drett del Lö, il magistrat, la bachetta, la drachüra, il tribunel. Quist Drett del Lö, chi al tscherniva? Ün pudess s' impisser cha que saja sto la radunanza. Ma na, que nun ais il cas, que nun ais la radunanza comunela chi tscherniva il Drett del Lö. Ma per tscherner il Drett del Lö da Schlarigna existiva ün egen organ. Quist organ cu ais el compost? da che sort da glieud consista 'l? El consista in prüma lingia dals cuvihs da Schlarigna. Ils cuvihs sun 3, quels tscherna la radunanza, tuts vschins insembel araspos; lossupra aise da congualer:

Aschantamaints da Tschlarina del 1609, 3:

> Milsinauant aise adrizo, chia cura s metta cuuichs, u uain tscharnieu a Cumoen, u sün diettas, u par otar fatz chia uain trat a vschins, schi daia saimper uainscher lg plü dals vschins. . . .

Aschantamaints da Tschlarina del 1694, Chap. I, N. 3, nella Dumengia Saira 1897, pag. 362.

> Cura chia s' metta Cuvichs, u chia s' tscherna a Cumoen u sün Diettas, u in otars fatts del Generel, chia vain tratt a vschins, schi daja saimper valair et trer il Plü. . . . . .

Quist organ chi tscherna il Drett del Lö, ais el compost be dels cuvihs?

Ma di na. Faun part da que organ auncha oters. Che oters? e chi tscherna quists öters? Que sun ils cuvihs chi tschernan quists oters, cuvihs tschernan auncha 6 oters. Quists 6 oters as clamman ils tschernieus tiers. Uschea cha per tscherner il drett del lö sun in 9. Vair lossupra:

Aschantamaints da Tschlarina del 1609, 22:

> „Vain eir hurdano chia Cuuichs u homans da Cumoen, chi sun tscharnieus par mettar drachiüra in la vschinaunchia, poassan mettar u tschernar in offizi chi chi ad els bain pleschia, siand sutisfactiun.

Inoltre Aschantamaints del 1694, Chap. II, N. 2:

> „In eleger Mastrel et Drachiüra dalla Vschinaunchia paun Cuvichs sco d' velg inno tscherner lur 6 Hommens da Cummoen, et cun quels eleger in offici chi chi ad els pera boen, siand satisfattiun et glieud da temma da Dieu. . . . .“

Da möd cha ils 9 chi haun da schanter bachetta in generel sun libers da tscherner chi cha vöglan. Tuottüna la ledscha als arcumanda da nun tscherner ün qualunque tambur, ma da guarder ün po cha il candidat saja alla otezza da sias funcziuns.

Ils 9 homens tschernan in tuott 7 persunas da drett. Il drett percomplieu ais dunque compost da 7 persunas.

A Jove initium. Alla testa sto il president. Que ais il Mastrel u Mastrel Reggente, noas deng Signur Mastrel, scu cha dian ils vegls protocolls.

In seguonda lingia vegn il Locotenent u Lutinent u bachettari.

Segua il Suottlocotenent.

Poi vegnan scu simpels mortels ils Truaduors, Trueders, Trueders da vschinauncha, Giuraders, Sententiaduors, Members da Drett, Signurs da Drett. Els sun in 4.

Da quists, ün ais actuar e tegna il protocoll. Ün al nomma scrivan, scritore, cancellier, u eir schriber; sa peja ais il schriberlohn.

Our dal Drett, duos vegnan tschernieus scu Trueders our d' vschinauncha, Trueders d' plaivetta, Trueders d' plaif pitschna. Els rappreschaintan Schlarigna nel Tribunel della plaiv a Samedan.

Inserviaint del drett ais il mess da drett.

Il Drett complet u percomplieu consista dunque da 7 persunas. Scu regla, per güdicher, il Drett stu esser complet. Las parts haun il drett da pretender cha il Drett saja complet. Ma scha nu 'l ais complet, scha güdischs haun schüsa u sun absaints? Allura las parts haun il drett da pretender cha il Drett vegna completo, cha vegnan tschernieus güdischs lotiers, güdischs ad hoc, suppleants. Quists güdischs, chi als tscherna? Na la radunanza. E neir ils homens da Cumön. Dimperse il Drett svess. Il Drett as completescha el svess. El as completescha in generel libramaing, el ais liber da tscherner aint chi cha el voul. Tuottüna la cumischiun chi tscherna il Drett exprima co e lo ün

giavüsch merit quists suppleants. Uschea in ün cas la ditta cumischiun scriva in sieu protocoll quists pleds memorabels:

„. . . . cun inclett chia s' absentand qualchün dels sopra nominos Sigrs Truaduors vain giavüscho chia saja elet da lur proassems, siand glieud qualificheda."

Ün tel giavüsch hozindi ans pera bel e bain naiv. E scha'l legiains, nun ans do que da buonder scha co e lo las sentenzas tunaivan ün po memma „in favur del Arfetar" (Herr Vetter!) u del Sar cumper!

Quist tribunel, tschernieu la prüma Dumengia da Marz, resta in funcziuns duos anns. Zieva duos anns vain tschernieu nouva mastralia.

Zieva la tscherna, il tribunel as radunescha per schanter bachetta, cioè per as constituir. Nempe il tribunel as constituescha el svessa. La schanteda della bachetta ho lö cun fuorma e solennited. Il scrivaun ais incombenzo da inscriver lossupra nel protocoll qualche bels pleds chi denoteschan ils buns propösts dels güdischs. Per exaimpel:

„L' Segner ns vestescha cun il pectorael della jüstia ens detta grazia d' esser fidels sur il poch et ns maina aladavous in l' aetern algrezchia peramur da seis merits."

Oppür:

„Ais schanto bachetta chi serva alla Gloergia da Diev et salüdt da noassas oarmas."

Oppür:

„Dieu detta la grazia chia tuottas causas vegnien judichiedas con Justia."

Il Drett del Lö, che vaiva'l da fer?

La risposta pera simpla. In fatt, Signurs da Drett eiran güdischs, e ils güdischs che haune da fer? evidentamaing haune da güdicher. Uschea sainza dubi il Drett del Lö in prümischma lingia vaiva da güdicher. Ma vaival 'l be da güdicher e na oter? Na, el vaiva eir oter da fer. Signurs da Drett vaivan da praster lur gravezzas. In prüma lingia vaivan da pajer las spaisas della tscherna ed il pêst. Lossupra ils schantamaints del 1694, Cap. II, Nr. 3 statueschan:

„Il Mastrel et Truvaduors d' vschinaunchia chi vegnen eletts sun oblios in lur electiun ün paest a tuots vschins chi

s' chiattan in la vschinaunchia da que temp da 16 anns insü, sco eir qualchiosa d' spaisa, chia Cuvichs et Hommens da Cummoen faun in ls eleger. Pejan Truvaduors bz 20 per Truvedar, l' reist peja l' Mastrel sainza dann dalla Vschinaunchia. . . .“

Inoltre Mastrel ho gravezzas specielas.

Nel 1609, el stu tegner ün tor. Vair Annalas, 1894, pag. 167:

„Milgsinauaunt ais lg dit Mastrel da la vschinaunchia culpaunt imünchia ann d' sted da tignar ün thor zieua las muoias, et aquel po el mner sur eistam et sainza paier la pastradüra.“

Mastrel stu eir tegner l' ustaria del Drett, el ais uster del Drett.

Vair Aschantamaints 1609, N. 19:

„Dauardt lg Mastrel dalla vschinaunchia aise fat chia aquel daia fer hustaria alla drachiüra vschi löng sco aquel sto sün vffiizi, u achiatta ün otar chi tegna par el.“

Similmaing Aschantamaints del 1694, Cap. II, N. 1:

„Il Mastrel dalla Vschinaunchia ais culpaunt, dürand sieu offici, da fer l' Hustaria dalla Drachiüra, u chiatter ün chi tegnia per el.“

E Mastrel stu eir pajer alla vschinauncha R 6 da metter in zegla. Vair Aschantamaints del 1694, Cap. II, N. 3.

Ils Truvaduors poi stuvaivan mantegner las vias d'inviern. Vair Aschantamaints del 1609, N. 23:

„Et Aquaist truuaduors taunt chia sun in vffizi sun culpaunts et daian dalg timp dalg inuiern chiünscher la uias Imparielas, sainza dan dalla vschinaunchia, et ls mess sun culpaunts da sglatscher ls bauraduors dalla muaglia.“

Similmaing Aschantamaints del 1694, Cap. II, N. 3, in fin:

„Dal temp del hinviern sun Truvaduors culpaunts da mantegner las vias Imperielas dalla Vschinaunchia sainza dann da quella, et scha gniss qual falla per lur negligentia, la poartan gio els.“

Truvadurs tiran la büscha per distribuir traunter se las vias. Vair il protocoll del 1685:

„. . . aiss tratt Las büschias causa mantegnier Las vias et aiss tuchio sco segue:

S. Ml Jan Thün Salis et S. Ml Jach. A. Manella vers Pontrasina.
S. Ml Jach. J. Salis et Andreja Fachin vers Samorezen.
Jach. N. Merulaum et Eau infrascritt vers Sameden.

Gioan T. Salis mpa.“.

Ma il Drett del Lö nun vaiva be da fer il stredin. El vaiva eir da güdicher. El vaiva da güdicher nels differents rams del drett. El vaiva da güdicher in base als statüts dell' undro Cumön d' Engiadina sura. In base a che statüts? Na in base als statüts criminels, quels applichaivan il Mastrel e Tribunel Criminel gio Zuoz e vi Samedan, que eira almain la regla, excepziuns vair qui zieva. Il Drett del Lö nun güdichaiva neir in base als statüts matrimoniels, quels nun risguardaivan il Drett del Lö, quels risguardaivan otra glieud. Diversamaing invece per ils statüts civils del Cumön: il Drett del Lö applichaiva in fatt ils statüts civils, entro ils limits indichos pü in ot. Ma il Drett del Lö nun applichiaiva be statüts del Cumön. El applichiaiva eir schantamaints della vschinauncha. Lossupra aise da congualer:

Aschantamaints da Tschlarina del 1609, 2:

„Par lg seguond haun els fat chia scha chrasches ünqualche difarinzchia par causa da quaists artichels, schi daia alhura aquella gnir discutida suot ls truuaduors da la vschinaunchia, et aquels nun hegian schiusa, neir detan banida dals eisters.“

Aschantamaints da Tschlarina del 1694, Chap. I, N. 2:

„Scha creschiss qualche differentia circa quaists artichels, schi daja quella gnir discuttida suot Truvaduors da noassa Vschinaunchia, et quels nun dajan havair schüsa ne der banida ad eisters. Vain argiütt tiers: Scha creschiss qualche dispitta intraunter vschin cun vschin da chiossas nun numnedas, schi chia nun s' poassa ir our d' vschinaunchia per s' praevalair d' alchün Pistandt u Avuo, suot paina da perdita del Vschinedi.“

In base a statüts da Cumön e schantamaints da vschinauncha, il Drett del Lö eira competent in divers rams del drett. Sa bachetta pudaiva stender avuonda dalöntsch.

El eira competent in chosas civilas.

Na in tuottas chosas civilas. Uschea per ex. na in chosas chi risguardaivan clamaints. Sur ils clamaints eiran miss ils

homens da clamaints, quels eiran eir competents da decider las questiuns relativas als clamaints.

Vair Aschantamaints del 1694, Chap. II, N. 12:

„Sur ls Clamaints tenor la Chiarta sun Sgr Lut. Jan J. Salis, Sr Cornet Thoen J. Frizun, Sr Jan F. Salis, Sr Ml Jachem J. Salis, Ml Jachem A. Manella, Ml Jachem N. Malloraun et Jan Pad. Palliop; ls quels Hommens dajan decider tuottas Differentias, chi naschan circa Clamaints u andits, sainza tscherner Drett utro, tenor la Chiarta da Clamaints dispuona, cui relatio.“

Lossupra vair eir Dumengia Saira 1899, pag. 385.

Il Drett del Lö decida invece in otras causas civilas. Per exaimpel:

Nuott Manella venda a Jan Salis chaschöl grass. El al venda üna tscherta quantited. La quantited ais indicheda in glivras. Che sort da glivras? Glivras d' Engiadina, u glivras da Clavenna, u otras glivras? Ils contraents lossupra nun haun ditt ünguotta. Ma ils contraents che haune managio? Ün ho managio cha que sajan glivras d' Engiadina. E l' oter ho managio cha que sajan glivras da Clavenna. Dunque errur e melincletta. And nascha process. Chi decida il process? Que ais il drett del Lö. E il Drett del Lö cu decida 'l? S' inclegia, salomonicamaing. Asen per asen e 'ls cuosts per mezz. Ün oter cas:

Chasper Padruott Curo ho ün frain da chavalcher. Jan Flory ho bsögn d' ün frain da chavalcher. El dumanda a Chasper Padruott Curo sieu frain d' imprast. Chasper Padruott Curo l'imprasta. Poi, Jan Flory venda sieu chavagl, e insembel cun il chavagl venda 'l eir il frain da Chasper Padruott Curo. Chasper Padruott Curo nun ais cuntaint: el voul avair inavous sieu frain u la valur da medem, e siand cha Flory fo l' uragla del marchadaunt, schi porta 'l plaunt in Drett del Lö. Lo Flory disch cha 'l hegia do a Curo ün rüp sel, e cha que saja sto il pretsch del frain, e nomna üna perdütta. Ma la perdütta ais absainta. Uschea il Drett del Lö decida da spatter fin cha la perdütta tuorna, e da sentenzier allura. E meglinavaunt:

Tumesch J. P. Pagliop vo a Vnescha. El nun vo a Vnescha a pe, que ais memma dalöntsch. El vo a Vnescha cun chavals.

E scu cha el svess nun ho chavals, schi and dumanda 'l ad imprast. Jan Fl. Salis l' imprasta duos chavals. E Tumesch J. P. Pagliop parta per Vnescha: hü Lisa, hü Kohli! Lisa e Kohli vaun a Vnescha, Lisa e Kohli tuornan da Vnescha. Ma tuornan da Vnescha pür zieva 36 dis. E Jan Fl. Salis durante 36 dis nun ho gieu chavals. El and ho gieu dann, el chatta cha 36 dis saja da memma, e cha vessan basto main dis, 24 dis, e cha Pagliop al stögla indennizer. Ma Pagliop nun voul pajer. Uschea Jan Fl. Salis porta plaunt avaunt Drett del Lö, e que do ün processut.

Jan Fachin ho da vender bouvs. El vo alla faira da Tiraun, el maina vi sieus bouvs. Ma el nun maina vi be ils sieus. El maina vi eir bouvs dad oters. Gudainz Salis e Gian Pol Battaglia al daun lur bouvs, per ils vender eir quels. Jan Fachin venda a Tiraun ils bouvs, el venda ils sieus, el venda eir quels da Salis e Battaglia. Jan Fachin per ils bouvs survegna rapps: filips, schiltas, doblas etc. El survegna rapps buns. Ma el nun survegna be rapps buns. El survegna eir rapps noschs, el survegna üna dobla calante, üna dobla chi nun ho bun pais, ella challa 18 grauns. Que ais üna perdita. Quista perdita, chi stu la sopporter? Salis e Battaglia pretendan cha la perdita saja sopporteda da Jan Fachin; el saja cuolpa; daiva 'l avrir ils ögls; scha 'l vess aviert ils ögls, schi nun al vessan chatscho sü la dobla calante; uossa cha el nun ho aviert ils ögls, schi cha el sopporta eir il dann, que sarò una lezcha per ün' otra vouta: Lapi tu' d' Augen auf! Jan Fachin invece, e zieva sa mort sieus ertevels pretendan cha il dann vegna partieu in 3 parts. La causa vegn avaunt il Drett del Lö. Medem parta il „callo" in 3 parts eguelas: üna part sopportan ils ertevels Jan Fachin, l' otra sopporta Salis, la terza Battaglia.

Jan Pitschen Gudinchett ais il marit da Duonn' Anna Gudinchet. Jan Pitschen moura, el lascha inavous la vaidgua, Duonn' Anna, e duos infaunts, ün figl e üna figlia. La figlia marida Ml Jan Fluog. Ils infaunts partan la ierta, alla mamma prumettane ün contribut, üna pensiun, quista pensiun ais asgüreda sün tscherts bains da Jan Fluog, a Schlarigna. Jan Fluog chi sto a San Murezzan nun po cultiver quists bains a Schlarigna,

el als venda a Sar Chasper Griot. La söra protesta, ella dumanda cha la vendita saja annulleda, quels bains a Schlarigna servind da sgürted da sia pensiun. La causa vegn purteda avaunt il Drett da Schlarigna. Medem declera cha Jan· Fluog saja culpaunt d' asgürer sa söra in oter fuonz sü San Murezzan, e que per l' import da R 1000.

Chatrigna Dumengin ho ün figl, Curadin. Ella fo ün accord cun Gudeng Pagliop, seguond quist accord Curadin ho da servir in buttia Pagliop durante 5 anns. Curadin Dumengin parta per l' ester, ma el nun vo tar Gudeng Pagliop, dimperse tar Peider B. Pulin a Toulouse. Gudeng Pagliop fo il process, el fo il process cunter la mamma, Chatrigna, e avaunt il Drett da Schlarigna, lo dumanda 'l cha la mamma dessa fer cha il figl tuorna tar el. Il Drett da Schlarigna scriva üna charta a Pulin a Toulouse, cha 'l dess consegner Curadin in mauns da Sar Gudeng Pagliop.

Salomon C. Fritschun, Chasper Jan B. Fritschun e Jan Pedarman sun socis, els haun insembel üna buttia a Vnescha. Els liquideschan la societed. Salomon surpigla da scouder tscherts credits della societed. El nun po scouder tuotts. Salomon inoltre surpigla da pajer tscherts dbits della societed, quists dbits resultan esser pü grands cu que ch' ün crajaiva. Salomon dalander ho perditas. Las perditas, el nun voul las sopporter el tuottas, el dumanda indennizz, e siand Chasper J. B. Fritschun mort, as volva 'l a sieus ertevels. Ils ertevels nun and vöglan savair nouvas. La lita vain avaunt Drett del Lö. E Drett del Lö „cunuoscha tiers a Salomon Fritschun sias dumandas per bunas."

Ils eredis del Rev. Pol Battaglia haun ün curtin, tres quist curtin passa ün zuolg, nel zuolg passa ova. Els pretendan d' avair dretts vi da quista ova, tels dretts hegian els, e na oters, in speziel na Antoni Fritschun. Antoni Fritschun invece pretenda dretts vi dell' ova eir el, e prodüa üna charta. Il Drett del Lö arcunuoscha sieus dretts.

E meglinavaunt, il Drett del Lö güdichescha in causas da spandreda, divisiuns da ierta, quints da buttia, cumpras da muaglia guasta, questiuns da fabricas, e tutti quanti.

Il Drett del Lö nun ais competent be nella procedura ordinaria. Ma el ais competent eir nella procedura straordinaria. Uschea in cas da sequesters.

Jan Büsin da Silvaplana ho da bun da Drea Gris da Sursas. Drea Gris da Sursas ho üna partida da sel tar Drea Grachin, a Schlarigna. Jan Büsin dumanda al Drett da Schlarigna cha quel sel da Drea Gris da Sursas vegna sequestro nels mauns da Drea Grachin. Il Drett accorda il sequester.

Süll' alp da Staz ais paster ün tschert Crastofall. Sar cumper Gudainz Manella ho miss üna vdella sü Staz. Un bel di, la vdella nun fo da scorta, Crastofall, il paster, la bastuna, el la bastuna melamaing, la vdella and soffra dann. Cumper Gudains voul indenniz. Ma il paster ais sül punct da partir. Cumper Gudains as so güder. El as volva al Drett e dumanda cha la peja del sain vegna sequestreda nels mauns da chos d'alp. Ed il Drett del Lö accorda il sequester.

Ml Gian Giachen Maloraun ais chalger. El ho üna buttia a Bergamo, al mercato delle scarpe. El vegn in patria. Poi voul el turner a Bergamo tar sas scharpas. Ma in patria ho el crediturs. E quels vöglan cha el nun giaja, ma cha el resta. Els dumandan cha Gian G. Maloraun vegna sequestro in patria, per usche dir. Il Drett accorda que taunt: Gian G. Maloraun daja raster a Schlarigna, el daja scriver a noss Patrioats a Bergamo da accomoder cun ils crediturs, eventuelmaing eir da vender la buttia.

Oters cas da procedura straordinaria sun ils cas da protesta.

Las alps da Schlarigna haun cumpro ün tor. Il tor as demuossa difettus. Las alps da Schlarigna vöglan al der inavous. Onde as reserver quist drett, faune dalum la relativa declaraunza. Faun quista declaraunza al Drett del Lö.

Signur Lutinent da Zuoz ho üna differenza cun il Signur bandirel Castelmur. El vuless fer valair sieus dretts cunter medem. Ma il Signur bandirel ais absaint, uschea cha per il mumaint nun as po fer ünguotta, almain nun as po bain cumanzer il process. Ma scha il Signur Lutinent nun po bain cumanzer il process fingio uossa, allura po 'l tuottüna fer dalum

almain üna chosa: el po protester cunter ogni pregiudizi e po as reserver sieus dretts. E que lo fo 'l. Vair als annex.

Il Drett del Lö proceda in via straordinaria nels cas da prova in aeternam rei memoriam.

A Vnescha moura ün Schlarinot. El relascha üna vaidgua e divers paraints chi sun sieus ertevels. Ils paraints vulessan savair che cha 'l ho relascho, la vaidgua als disch quetaunt, ma els crajan cha quella nun dia tuotta la vardet, vulessan dumander ün oter, üna perdütta imparziela. As volvan al Drett. Il Drett admetta cha vegna fatt l' interrogatori. E ils ertevels survegnan la clarezza vulida.

In via da procedura straordinaria, il Drett del Lö emanescha scumandedas.

Per exaimpel nels cas seguaints:

Jan Fachin ho pros e ers. Oters haun pros e ers sper ils sieus. Quists oters sflüjan lur pros e ers. Per sflüjer lur pros e ers, passane tres ils pros e ers da Jan Fachin. Passand tres sieus pros e ers al faun dann. Jan Fachin disch cha nun hegian drett da passer e dumanda üna scumandeda suott paina. El dumanda quista scumandeda avaunt il Drett del Lö. Il Drett del Lö accorda la scumandeda e fixa üna paina da 12 k per ogni gieda ch' ün passa tres ils pros e ers da Jan Fachin, reservand però tuotts ils dretts.

Jan Janet Maloraun ho üna chesa. Heredis Jan Manella haun ün talvo. Traunter chesa Maloraun e talvo Manella ais üna straglia. Vegn no ün terz, Jan Paroaja, e fo in quista straglia ün mür, uschea ch' ün nun po pü passer per quista straglia. Jan Janet Maloraun e Heredis Jan Manella dumandan al Drett del Lö cha quel als detta sieu bratsch per alver il ditt mür. Jan Paroaja intavolescha trattativas. Alla fin vegnane perüna. Jan Paroaja pigla davent il mür. Impe cu il mür metta 'l lo üna genna. Quista genna evra 'l nel temp liber, e la serra nel temp sarro.

Gio da Buottals vegn ün zuolg, quist zuolg maina ova. Ils proprietaris dels ers sur büttan sassa nel zuolg, zieva vain ovas grandas, las ovas grandas mainan gio sassa e materiel, ellas mainan sassa e materiel nels bains pü in gio. Ils bains cu gio soffran dann. Ils proprietaris da quists bains protestan, els

dumandan cha il zuolg vegna mantgnieu in bun uorden, cha nun vegna miss aint sassa e materiel, cha 'l vegna nattagio. Els dumandan quetaunt avaunt Drett del Lö. E Drett del Lö do la scumandeda in quist senso.

Per la via imperiela passa büschens dels bügls. Ils Schlarinots nattagian la via, piglan davent büergia, arüd, letame. Piglan davent quetaunt cun badigls e oters guaffens. Pigland davent la büergia ed il rest cun badigls e da que co, faune dann als büschens. Allura ils homens sur ils bügls dumandan al Drett üna scumandeda. E medem relascha üna scumandeda. Vain dunque scumando da deziper ils büschens, in cas da contravenziun minchün po pandrer, il contraveniaint crouda in falla da k 12 per ogni vouta, la mited della falla appartegna alla vschinauncha e l' otra mited a quel chi pendra.

Scu ditt, il Drett del Lö ais competent in causas da drett civil della giurisdicziun litigiusa. Ma Drett del Lö nun ais competent be in causas da giurisdicziun litigiusa. Dimperse medem ais competent eir in causas da giurisdicziun voluntaria.

Ün venda fuonz. Ün impinescha fuonz, constituescha üna sgüraunza sün fuonz. Ün constituescha üna sgüraunza sün tuotta sa faculted, üna sgüraunza generela. In tuott quists cas, quel tel stu as volver al Drett del Lö, ed il Drett del Lö stu cooperer, e tres la cooperaziun del Drett del Lö la vendita u la sgüraunza dvaintan perfettas. Vair Statüts Civils del 1664, N. 3. Seguond quist statüt, il Nuder pigla da scriver aint las sgüraunzas, il medem Nuder poi stu las publicher saja a vusch saja in scritt avaunt tuott il Drett del Lö, ed il Drett del Lö dess dalum scriver las sgüraunzas nel cudesch u protocoll chi dess gnir mantgnieu da vschinauncha in vschinauncha per scriver aint appretschs u venditas, accio cha ogni persuna possa ler e avair notizia.

Similmaing in cas da emancipaziun. Ün viva in famiglia, in comunaunza familiela. El ho part vi del guadagn, el ho part vi del schevd. El voul sortir dalla comunaunza, el nun voul pü avair part ne vi da guadagn ne vi da schevd, el voul lavurer per se. Allura dumanda 'l sa emancipaziun, el dumanda medema al Drett del Lö. Ed il Drett del Lö pronunzia l'emancipaziun.

E similmaing eir in cas da starzeda.

Hom e duonna sun maridos, hom e duonna vivan in alaig. Vivan in alaig main cu di e ann, allura as separan, faun divorzi. Allura as separand minchün pigla cun se il sieu. Ma cu ais que, scha vivan in alaig di e ann, u da pü, e as separan pür zieva? Allura nun ais que uschea simpel, allura nun as po dir cha minchün pigla be sainz' oter il sieu. Ma ho lö la sterzeda. E ün stu distinguer. Minchün pigla del sieu: il scrign, la vestimainta, la roba stabla, pros, ers, chiesas, sulam e suvertschamm, credits e dbits, or e argient. Inveoe ils oters bains mobels, guadagn e schevd vegnan partieus in trais parts: duos parts tuochan al marid, e üna part alla mugler. Que ais la starzeda. Competent in causas da starzeda ais il Drett del Lö. Medem ais eir competent in cas da renunzia ad ierta. La renunzia vain declareda avaunt il Drett del Lö.

Medemamaing in cas da avuadias.

Un Schlarinot ho bsögn d' ün avuo, que chi po gnir avaunt. El as volva al Drett del Lö e fo instanza cha medem al detta ün avuo, al strainza ün avuo. Il Drett poi nomna u strainza ün avuo, quel tel ais poi strid avuo. E il scrivaun inscriva nel protocoll cha quel tel ais strid avuo.

Uschea nel 1776, duos duonnas as rechiattand „inablas da diriger quetaunt chia il Segner las ho concessas“, il Drett del Lö las do ü avuo.

Vair del rest lossupra: Dr. Meuli, Die Entstehung der autonomen Gemeinden im Oberengadin, pag. 95.

Il Drett del Lö ais eir competent in materias da drett administrativ ed economic: giodias, alps, gravezzas, bügls, pascha etc.

Vulains eir co addür qualche exaimpels.

Ils massers da Staz haun schargio lur alp. Lur muaglia ho la malattia. Ils massers dellas otras alps haun temma cha lur muaglia clappa la malattia eir ella, quetaunt vulessane impedir. Vain numneda üna cumischiun, quista cumischiun elaborescha ün regolamaint sanitari davart las precauziuns da observer in materia, quist regolamaint consista da divers puonchs. Il regolamaint vain suottamiss ad ün Hundro Drett del Lö, medem declera tres sentenza cha il regolamaint saja legal e vegna confirmo. E la vschinauncha po applicher il regolamaint.

Ils massers sun partieus aint nellas alps. Ün masser pigla sa muaglia our d'alp. L'alp pretenda cha el turnainta sa muaglia nell' alp. Il Drett del Lö sentenziescha cha il masser saja oblio da turnanter sa muaglia nell' alp.

Vair lossupra Annalas dellas Societad Retoromanscha 1899, pag. 227.

Ün alp pigla sü muaglia sütta estra, per quista muaglia estra survegn' la ün fitt, in daners. Da quists daners, che and dess' la fer? Ella 'ls sparta traunter ils massers. Ma in che möd dess' la 'ls spartir? Vain insembel la radunanza dels massers. Medema as separa in maggioranza e minoranza. La minoranza voul partir ditts daners seguond l' estim. Invece la maggioranza decida cha ditts daners dajan gnir partieus sün ils cops. La minoranza recuorra cunter quista decisiun, ella recuorra al Drett del Lö. E Drett del Lö decida sco segue:

„Chia tuotta la summa da daner chi vain aint in dittas alps, zieva avair our da ditta summa pajo tuottas maelas spaesas da dittas alps, saja per pastuors u oter chi pudessan occuorrer, dess il restant gnir partieu la mited sün ils cops da gnir pajo dalungia, et l' otra mited sün ils Estims, cun inclet chia que tuchiaro süls estims dess gnir tgnieu in mauns da chios d' alp pro tempore, et quels doveron gnir spais in manutenziun o fabricas, saja miglioramaints da dittas alps, ma gniand allura subdivis las dittas alps, sco pera possa seguir, schi detta part dels estims daja eir gnir deda oura ad ogn' uno, vigur chi l' tuchiaro. Cuosts in ditta causa al mess per duos voutas x 12 et als Ssrs da dret x 6 per ün in x 36 pajos.

In fede Florio d' Andrea Salis sco tschernieu
et p. ord^{e} ut s^{a}."

Ün oter cas ais quist:

Muaglia da Schlarigna vo sül territori da Samedan. Samedan la pendra: Samedan pendra 6 töchs dell' alp sur e 3 töchs dell' alp suott e 2 töchs dell' Aret. Samedan dumanda la pandradüra, la pandradüra vain pajeda, la muaglia vain schlubgeda. Ma alla fin, la pandradüra, chi ho da la sopporter? Las alps, sainza dubi, ma in che proporziun? Hic iacet lepus. L' Aret e l' alp suott vulessan sopporter la pandradüra in proporziun della muaglia pandreda, uschea cha, siand sto pandro in tuott 11 töchs, l' alp sura peja $^{6}/_{11}$, l' alp suott $^{3}/_{11}$, l' alp Aret $^{2}/_{11}$. Ma l' alp sur nun

ais nimia perincletta, ella raschuna differentamaing. Ella voul cha mincha alp peja la terza part della pandradüra totela, sainza resguard al nummer della muaglia chi ais steda pandreda a mincha singula alp. Que do process avaunt il Drett del Lö. E medem decida mediante sentenza cha mincha alp hegia da pajer per sia muaglia. Uschea cha l' alp sur peja per sieus 6 töchs pandros, e l' alp suott per 3, e l' alp Aret per 2.

Jan Salis ho fuonz. Quist fuonz ho 'l do a fitt a sieu frer Janpol. Janpol gioda l' estim da quist fuonz piglo a fitt. Ma Jan ho 2 bouvs. E cun quists 2 bouvs gioda 'l eir el, schabain cha 'l ho do a fitt sieu fuonz: el gioda surestim. Ils Cuvihs dian cha el nun ho drett lotiers e al condannan a pajer falla. El as chatta aggravo e recuorra al Drett del Lö. Il Drett declera invece cha la falla imposta subsista, e trametta sül schimmel recurrent e recuors.

Il Cuvih da Crasta ais oblio da tgnair ün tor. Quist tor stu correspuonder a tscherts requisits. Il Cuvih da Crasta preschainta un tor per bun. Ils massers invece chattan cha il tor nun saja bun, cha medem nun hegia ils requisits, ch' ün al stögla refüder, e cha il Cuvih stögla preschanter ün oter. And nascha lita. Chi la decida? La decida il Drett del Lö.

Fullasters paschan nellas ovas da Schlarigna, cunter il schantamaint. Ils „paschiaduors“ da Schlarigna as volvan al Drett del Lö e dumandan üna sentenza „contra fulasters chi s' presüman da pascher contra noass aschantamaint.“

Quels da Crasta laschan ir l' ova del bügl gio per la via suott Crasta e dezipan la via. Ils Cuvihs da Schlarigna as volvan al Drett fand dolancia e managiand cha vegna piglo falla tenor aschantamaint.

Il Drett del Lö ho eir üna tscherta giurisdicziun penela. El ho üna tela giurisdicziun penela in qualited da prüma instanza ed in qualited da seguonda instanza.

Il schantamaint, scu del rest eir il statüt del Cumön prescrivan cha fulasters dajan gnir allogios be suott tschertas condiziuns. Dittas normas legalas nun gniand observedas strictamaing, Cuvihs da Schlarigna as volvan al Drett del Lö e dumandan cha medem pronunzia falla cunter quels chi alloggian fulasters cunter schantamaint. Il Drett del Lö confirma il relativ

schantamaint, pronunzia las fallas chi haun da cruder in zegla e adössa ils cuosts als „fallonders“.

Uschea eir in cas da schüsedas. Lossupra vair il statüt criminel N. 50:

„Tuottas schüsedas da pleds Injurius et sgüraunzas in laings et dabatts dessan gnir fattas et dedas in 1 loe inua pleds e dabatt ais iscuntro.. u avaunt criminel.“

Cura cha schüsedas seguond quist statüt gnivan fattas nel lö inua cha eiran iscuntredas, allura eira competent precisamaing il Drett del Lö.

Medem in cas concrets ho emano per exaimpel las seguaintas decisiuns:

... chia in tuottas trais schiüsedas chia la verva nun noscha dimperse chia vegnien laschos glied da bain et honur...

... schiüsseda saja da pleds u pasquinedas contra la chesa et bain et hunur..... resalvo allas parts da vulair proseguir la fuorma criminela....

„Siand stos pleds imprudentamaing spans contra ün hundro magistrat, ho parieu da pigler 2 chiauntas d' vin.“ Zieva cha ün hundro magistrat vaiva bavieu quellas duos chauntas a cuosts del delinquent, l' unur del hundro magistrat eira darcho nattagio e salvo.

Ün' otra vouta, cha ün melcuntaint vaiva offais e guvern e magistrat, il magistrat in sa longanimited decida darcho da pigler per quista vouta cun gratia 2 chauntas d' vin.

Cur cha il Drett del Lö ais seguonda instanza, allura güdichescha 'l scha saja da tschsanter e annuller las fallas impostas da Cuvihs.

Decrets e sentenzas del Drett del Lö, il scrivaun las inscriva nel protocoll apposit. Quist protocoll solitamaing cumainza cun qualche bels pleds adattos ad inaugurer degnamaing las operaziuns della magistratura.

Uschea il cudesch da protocoll del 1734 cumainza scu segue:

L. D. A° 1734 adi 15 Genaro. 2 Chron. 19, 6.

Guarde bain que vus fais perchie vus nun tgnais Radschun per l' hom mo per l' Segniar Ill quell ais cun vus in las acziuns dalla güstia. —

Nel 1803, la cumischiun guvernativa emanett ün decret chi reglett l' organisaziun giudiziaria del Cumön d' Engiadina sura. A norma da quist decret, mincha vschinauncha d'Engiadina sura tscherniva ün Drett del Lö, quist Drett del Lö eira compost da ün mastrel e quatter güreders. Mincha lita civila vaiva da gnir inizieda avaunt quist Drett del Lö, e scha las parts eiran perinclettas, ditt Drett pudaiva eir decider mincha lita civila, sainza limits da competenza. Seguond il medem decret, il Drett del Lö vaiva eir da numner avuos. Vair la vegla raccolta uffiziela da ledschas, 2. volüm, pag. 25.

Il 1. Meg 1816, il Cumön d' Engiadina sura emanett üna ledscha sur la medema materia. Quista ledscha confirmett in generel il decret, fand però diversas aggiuntas.

Nel 1833 il Cumön d' Engiadina sura operett üna revaisa da sieus statüts. Üna seguonda revaisa avett poi lö nel 1835. Quists statüts revais del 1835 füttan poi stampos nel 1839, els entrettan in vigur il 1. Schner 1840. Seguond il statüt 13, mincha vschinauncha vaiva da tscherner ün egen tribunel: quist tribunel nels statüts ais designo cul nom da magistrat del lö, Drett del lö, Drett local. Quist magistrat del lö ais compost da ün mastrel e quatter güreders. El ais competent in causas civilas fin a R 100, e cun consens dellas parts eir in causas da valur litigiusa superiura. Inoltre ais el competent in fatts da fallas da vschinauncha fin a 20 arainschs.

Uschea eir il Drett da Schlarigna.

Intaunt s' approssmet cun grands pass l' ultima uretta della giurisdiziun dellas vschinaunchas.

Il chantun emanett la ledscha concernenta la divisiun del chantun in distretts e circuls. Quista ledscha entrett in vigur ils 1. Avrigl 1851. A norma da medema, il chantun gniva divis in circuls e distretts eir in rapport alla giurisdicziun.

Vair Caflisch, Commentar zur bündnerischen Civilprocessordnung, p. 1.

Uschea, il 1. Avrigl 1851, ils Dretts da vschinauncha eiran abolieus, eira abolieu il degn Signur Mastrel ed il Signur bachettari ed ils trueders, la bachetta della vschinauncha eira ruotta per saimper. Eira ruotta eir la bachetta da Schlarigna....

E la constituziun chantunela del 1854 introdüett in generel l' organisaziun giudiziaria cha vains auncha in quist momaint.

Documaints annex.

1. Organisaziun.

A° Domini 1685 adj 3 Marty.

Aiss comanzo La Mastralia da S. Ml Jan Z. Pagliop con seiss Truaduors ut sequit.:

S. Ml Zach. A. Manella, Locumtenens,
S. Ml Jan Th. Salis, con S. Ml Jach. J. Salis, Truaduors our d' vschinaunchia,
Jach. N. Merulaun,
Andreja Fachin,
Gian T. Salis.

Dieu detta la gratia chia tuottas causas vegnien judichiedas con Jüstia.

Ao et die ut sopra aiss tratt Las büschias, causa mantegner Las vias et aiss tuchio sco segue:

S. Ml Jan Thün Salis e S. Ml Jach. A. Manella vers Pontrasina,
S. Ml Jach. J. Salis et Andreja Fachin vers Samorezen,
Jach. N. Merulaun et Eau infrascritt vers Sameden.

Gioan T. Salis mpa.

1721 adi 3 Martz.

Sün il di d' hoaz ho parieu per boen a noass Sigrs Covichs insemmel cun seis homans da Comoen da elegier per mastrel da noassa Hundraivla vicinantia S. Ml Jan Fachin et per truedars S. Ml Nuot J. Marolaun, S. Ml Jachiam J. Salis, S. Jan F. Salis, S. Nuot And[a] Marolaum, S. Casp. Castelberg, et me infrascrito. Uschea schi in nom dal Segner vains sün il di d' hoaz schanto nossa bachietta ruand il Segner chi 'ns detta el sia assistentia et bun Agiüd, chia tuott que chi da nus gniaro giüdichio serva tiers il lod et sattisfactiun da noassas consientias et salüd da noassas oarmas. La bachietta ais schanto qui in chiesa dal S. comper Flori Salis, per trouedars dalla plaif pitschna ais ellet S. comp. Jan Salis et eau infrascrit.

Jo Giacomo G. Palliop' scrivan.

A° 1763 adi 1 Marzo in Cellerina.

Ais sto Ellet da Sigrs covichs ils solits vsins tiers l'eletium da noas Sigr Ml Al quel ais sto elletto Sigr Ml Gian G. Salis per mastrel.

Oters members da dret ils nominos suotscrits

Sigr Loccotenent Gian P. Marolani,

Sigr Tomaso Gi. Bianchi,

Sigr Gasparo N. Paliopi,

Sigr Fiorin T. Bianchi,

Sigr Gudains F. Marolani il quel ais eir sto ellett troaedar da plaivetta.

Eau Gasparo N. Ganzoni eir per plaivetta et scritor.

La Bachietta ais santeda nella chiesa da Sigr Gasparo Paliopi.

Mes da dret Matias Vicenz.

Saia linfusium dal S. Spiert chi deriga il tuot. Amen.

Gasparo Ganzoni per uorden del Tribunel.

---

adi 26 Marzo 1764.

Ho ün Hundro Drett tschernieu per substituts dels duos absaints in löe da Sr Chiasper Gianzun ais Sr Daniel Bunom in löe da Sr Flurin Blaung ais Sr Adam Frizzun.

A° 1683 die 8 Juni ais da ün Hundro Drett cunfirmo ün cunprumiss vertendo inter S. Jan C. Frizun et Luzi Jachiam Salis da d' üna vart ett S. Jan Murezy Salis da l' ottra vart in materia da Tscherts Daners tramis da Vnescha, ais vschia tuot Ramis in maun dalg Sigr Antoni Frizun, ett aque de Jure, et tuott aque chel giüdichiaro chi saia lg jüst chia s' cuntaintan l' üna part et l' ottra.

Cuosts stos ieus dalg Drett u paias dalg mess u pistants ais tuot Ramis chi lg sp. S. Antoni giudicha et la taxa saro da Raschun . . .

---

2. *Giurisdicziun civila.*

1683, 28 September.

Vertind üna deferenzia inter lg S. Antoni Frizun da d'üna vartt ett S. M. Chiaspar Frizun da l'otra vart caussa üna tscherta pertenziun da l'ova chi passa tres lg.zuoilck dalg curtin da Heredes S. Revdo Pol Battaglia in ir oura in pradatsch zuott, la quela ova s' partendaiva suprascritt S. Antoni da Havaira a sia part, ett incontra respondieu S. M. Chiaspar chia ell Hegia agieu cunpro quel pro chel huosa poseda, cun ls dretts da dita ova ett aque la giudida eira Anss No. 17 zainza üngüna contradiziun, ett ottrass plüssas chiosas chi sun purtedass avaunt da l' üna part ett da l' otra sco eir xamino pardütass et tuot aque chi ho pudieu der clareza ala vardett, Huschia ho ün H. Dret clamo lg nom da Dieu in Agiüd ett santinzchio sco seque:

1. Chia Ditta ova possa giudaira et possidaira supra scrit S. M. Chiaspar conforma düna sia chiarta chell ho davart ls dretts da ditta ova zainsa üngiuna contradiciun ell et seis hertevalls.

2. Ais ieu cuosts k. 39. Condano lg supra scrit S. Antoni Frizun chi ls peja con reserva chia qualchie sentenza veglia chi fes manziun davart ls dretts da dita ova schi vaine Resalvo seiss Drets.

1683, 13. October.

Ais conparieu Hauaunt ün H. Dret dalg lü Chiaspar padruot Curo cun prapuonar verssa M. Jan Flory co ch' ell ho hagieu Havaunt ün Tschert Timp imprasto ün frain da chiavalcher a svprascrit M. Jan Salis, et Haviand el M. Jan Salis vandieu S. H. lg chiavalg ch' ell l' hegia vandieu lg Frain ett per taunt schi ch' el voeglia ch' ell lg peja lg Frain. Ho Respondieu suprascrit S. Jan Salis ch' ell hegia do sotisfaziun da dit frain cun ün Rüp d' sell ett ch' el piglia sura da pruver, tres ün Amussamaint chi ais Huosa Apsaint cioe Jachiam Maloraun. Huschia Haviand ün H. Drett inclett l' üna part ett l' otra schi ho l suspais fina la vgniüda da Ditt Jachiam Maluraun. Alhura seguond chi pruvaro l' ün u l' oter schi s' arsalva ün H. Drett da der la finitiva a chi vo da Razun. Cuosts in ditta caussa k. 18.

Ano 1688 Adi 13 tzner in tschlarina eis cumparieu Auauntt ün h. dret dalg lö S. M. Jan Zacharias palop Anoma da nuot blaung cun dumander par üna sententza uers S. nuot manela et ilg ferber da falisur cun dir cha auaunt ün an hega dit nuot blaung do Alg famalg da dit ferber cio maister padruot aera a taintzer huscheia ho nuot araspundieu cha dit maistar hega Imprumis da der pamaint et hega gauüso da ün h. dret per hüna santentza da puder Aracharcer da dit famal chi peia ho ün dret Inclet la dumanda fata sco eir la rasposta schi hauna do santentza cha saian culpauns da ster insemal et as fer pajer dit maistar que chi vela dita Ara tzaintza cuntardiciun, dita Ara ais valüteda R 13 k 36 eau Jan A. Salis scrit par cumasiun da hün h. dret.

Cuosts in dita causa k 42.

1689 die 7 Meig in Celerina.

Eis cunparieu Avaunt ün Hundro Dret S. M. Jachiam Jan Salis sco posesuors dals pros in Funtanela Innuva chi vain gio l' ova chi vain gio d' Buotals cun s' agraver da speziels chi haun Ers zieva vi lg zuolg, ch' els hegian Büto aint sassa la quela ls detta dan gniand ovas grandas cun gnir gio la Materia in lur Bains. Huschia ho ün hundro Dret clammo lg nom da Dieu in Agiüd et do üna santentzchia sco segue:

primo, chia tuot aquels chi haun mis, u chia füs mis da otaars in dit zuolg inmünchiün taunt co lur Errs piglian saian oblios da Nattagier quela materia chi ais in dit zuolg.

Segundo vain mis üna fala a tuots aquels per lg Avegnir chi vegnian chiatos a metar in dit zuolg sassa, k 12 par ogni vasche, et chial zuolg vegnia mantgnieu la Largeza tenor eis la müraglia daluna vart e da l' otra per cuntschentscha dalg drett, sun miss sü sura ls supscrits posesuors dals pros. Vain arsalvo ls tranzits per schflüier ls ers libars et nun inpedieus confuorn lg paso, sco eir vain arsalvo ad imunchiun seis dretts.

Cuosts in ditta causa k 24.

Aº 1689 adi 8 October.

Eis comparieu avaunt ün Hundro drett dalg Lü Revdo S. Jan Zanet Malloraun ett S. peidar Manella, cun prupuonar Avaunt ün hundro Drett verza da Jan paroaia Zanett, chia Ell voeglia alver via ün mür ch' ell Hegia fatt in quella straglia chi eis intraunter la chesa da Jan suprascrit et lg talvo da Heredis Jan Manella et laschar lg tranzitt libar fina chi vain scumando la S. H. muvaglia our dala preda d' prümavaira vart sco eir d' utuon vart zieva fat aint il fain, ho Respondieu suprascrit Jan paroaia ch' ell voeglia lascher zainza fer sü otar mür in dita straglia, ma ch' el voeglia lascher lg Tranzit libar tenor lur propuonar, et in pe dalg mür fer sü üna gena chi serva ad obvier dit tranzitt intaunt chi eis las flüias, s' haun eir acurdos d' amicabil ch' ell poassa pandrer chi pasaro tres ditta straglia intaunt chi eis aint las flüias in ls pros k 12 par ogni vouta.

Dvanto in presentscha dal dret et las parts.

1695, 29. April.

Ais compparia avaunt ün hundro Drett S. M. Nuott Manella per quaussa da tschert chiasüll gras vandia a S. Cap. S. Jan Salis per diferentia da paissa da ditt chiasüll cioe diferentia da Clauenna a Engiadina Innua ho parieu Bün a ün hº Drett tress sentencia chia daian partir lg dan mez per homo scho eir cuosts Jeus in ditta quaussa k 20 essendo non hauair hagieu Ingiünnas scritüras traunter ells ne Amussamaints.

Anno 1701 die 15 Martzo Celerina.

Eis cunparieu Avaunt ün Hº dret dalg Lü S. M. Salomon C. Frizun plandschedar cun dumander alls Heredis Chiaspar Jan B. Frizun f. m. chia siand sto dit Chiaspar in sia Butia a Venezia in cumpagnia da S. Jan pedarman et chia Haviand ells fat lur Belanzo lg saja lascho da scoudar tschertas partidas las quelas el nun ho pudieu scoudar sco eir tscherts dbits chi havaiva la cumpagnia ls quels sun craschieus da plü pretsch co que chia eiran misas in Belanzo, et per taunt managial chi dit Heredis da Chiaspar lg Bunificheschan. Ho Respondieu dits

Heredis chia ells nun sapchian ünguotta da quels fatts ett chell daiva dumander aunz la moart da dit Chiaspar, siand ells stos in la patria insemal zieva quels fats, sco eir otar chia las parts haun tschantscho. Huschia ho ün Hundro drett clamo lg nom da Dieu in Agiüd et santinzchio sco segue primo eis cuntschieu tiers a S. M. Salamon sias Dumandas per Bunas tenor ho musso scritt cleramaing et cun pardütas in secret dalg Drett amusso Ett aque in soma da glivras Venetiaunas 42, segondo eis lascho campo fin a Nadell als supra scrits Heredis da proseguir das fer paier verza ls dbitedars, sco eir scha suprascrito Jan pedarman haues scudieu qualchiossa schi chia vegnia trat gio da dettas glivras 42. Terzo eis cuntschieu tiers als cuosts a S. M. Salamon Frizun caussa sia Tardaunza da prosseguir et aquels cuosts eis k 48.

A° 1706 adi 8 Ottobre ais il comper Niclo Mannella comparieu avaunt ün H. dret con prapuonar verzo il comper Andreia Mannella apsaint par il quel ho S. peidar Frizun seis quino raspondieu a sieu nom. Et dit niclo ho raprasanto chel egia üna prociun in quella chessa vin crasta steda da S. Tomesch Manella co apera par maun da prizaduors, et chel steta our dal sieu, lura el managia chial vegnia do sieu fat da co el ho do overo chal detan la chiessa sincligant trauntar els das savair convgnir: et dit S. piero ho domando spacatiemp dal podair der part. Acio chias posan gnir gio dals fats in buna pace et süsura ho ün ondro dret do spacatiemp fina a nadel proassem dal avisser. Et non gnand schi arsairva lur arazuns in forma.

1712 adi 17 Meg.

Ais comparieu avaunt ün Hundro Dret S. Ml Jachiam Salis et S. Ml Niclo Manella nomine Ursina mugleir de Jachiam Quotquo contra mattas Jan Manella et Giousch Quotquo cun s' almanter chia dittas mattas et la Duonna da Giousch suprascrit nun la vöglian porter pü lat, ma hegian tschung chiascheda, dumandan da savair la causa perche. Respondieu S. Ml Peidar Manella nomine las Sruors et Giousch Quotquo chia l' Utuon passo sco eir no per l' Inviern nun saja adimplieu cun l' Lat veidar suainter

ls requisits chia la chiascheda retscherchia, s' haun referieus al Revdo S. comper S. Jan Malloraun par amussamaint l' quel ho deponieu sieu amussamaint in presentia da las parts. Ho eir ün H. Dret hagieu qualchie informatiun in secret dal Dret cun Revdo S. Jan Maloraun, et S. Ml Padruot Paliop sco chiaschülaunts. Uschea ho ün Hundro Dret clamo l' Nom da Dieu in agiüd et do sententia sco segue.

Chia la chiascheda dess dürer et continuer saja cun porter et artschaiver l' Latt infina chia la S. H. Muaglia giarò ad alp sainza contradictiun. L' Proassem Utuon scha plascharo a Dieu da ns conserver in vitta gniand a merit da cumanzer a chiascher schi quella part chi s' agreiva u chi nun vuless rester tiers que la vain lascho campo avert da agiter quo melius.

1712, 20 October.

Ais comparieu avaunt ün Hundro Dret S. Jan F. Salis l' quel ho dumando da esser resercieu da seis dans et pattimaints causa imprasto l' Ann passo duos s. H. chiavals per Venetia ls quels sun stos davent diss 36 aunz co turner, pretendda chia que viedi s' havess pudieu fer in l' spazzi da diss 24. S. Tumesch S. P. Paliop respondieu chia el nun hegia accordo cun S. Jan ünguotta par via da ditts s. h. chiavals, ma l' sajan consignios da S. Ml Gudains Salis ün da quels da turnanter inoura et chia managia ch' el saja oblio da respuonder ünguotta. Haviand ün Hundro Dret inclet plaunt et respoasta ho fat sia schiüsa, et doppo legitimatiun da quel haviand bain pondero l fat clamo l' Nom dal Segner in agiüd dal quel vain tuots buns cussailgs, et Jüdichio sco segue:

Chia ditta differentia saja diferida infine al retuorn da S. Ml Gudains Salis sainza prejüdici da las radschuns, saja da l'una part u da l' otra, et nun s' saviand jüster hoc ad interim, vain lascho campo da turner a comparair avaunt ün H. Dret et agiter quo melius.

1739 adi 9 Ottobre.

Ais comparieu avaunt ün Hondro Drett S. Ml Florin J. Marolan causa üna Discrepantia con Mr Peider Manella per Duass

vaschels fats da Duass Fulasters causa la peia, cha noass schantamaint faiva solum k 30 per ün vasche grand e k 20 per ün pizen, et aviand ün H. Dret santieu plaunt et respoasta, schi clamand il Nom da Dieu in agiüd Ho ün Hondro Dret fat sententia chia ils Artevels del Morto bonifichan a Mr Jan Spiler x 45 as haviand smanchio dels meter in quint, ils quels Dajan gnir dos a Ml Peider Man e Mr And^{a}. Chaste et non als scudant as lascha sieu regress als sud^{e} dals scouder da Mr Jan Spiler.

Adi 8 gün 1681 ais comparieu auant in hundro drett illg Sigr lutinent Joan Salis anoma dall S. M. Jan büsin da Salluaplàuna gaüsant chia vegnia sacuastro in maun da dreja G.Grazchin ilg sel chia el o da der a drea Gris da Sursas inua ilg dret cainza preiudizi dallas part par una vota taunt 1 auna condizieu ilg secuester cuost k 6.

A° 1684 die 20 Juni.

Ais cumparieu avaunt ün vndro dret S. M. Jan Gudainss Salis sco chio d' alp cun ampla authoritet dalas Hotras Alps cun fer üna protesta avaunt ün Hundro Dret circa s. u. ün tor cumpro da S. M. Jan Andreia Manela sün Isula lg quel s. h. tor s' ho chiato cun defett. Huschia ho ün Hundro Dret per memoria dita protesta fina Radschun cuntschida.

A° 1687 di 7 Martz ais comparieu ils sopts S. M. Jachiam Salis sco auuo dalla duona Jan Salis Castelberg con dumander da dün hundro dret Asistentia cha vegnia contribuieu per il viuer della medema duonna ho dimena persuaso il dret dit Jan Salis a contribuir que fo bsoeng per vn mais Aruand al omnipotaint Dieu chi voeglia in que interim proueder per sia misericordia sco eir vna fantschella chi hegia chüra.

Antoni Frizun scrit.

Cuosts in dita causa ais k 17½.

A° 1688 adi 24 Juli hais cumparieu Jachiam Fachin et Gudeng Janzun havaunt ün hundro drett cun giavuser chia al vegnia do agiüd chia nun ls vegnia adano husia lur Bains cun sflüier saia ils pros et ils Ers nun. haviand drett husia ho ün hundro drett fatt chia nun desen paser zuond brichia suott paina da k 12 par gieda ma vain rasarvo a minchün sieus dretts.

1689 adi 7 Meg.

Ais cunparieu avant un Hundro drett S. M. Johan Antoni Salis S. Gudainz Manella Et Jachiam Jach. Maluraun p. ell et per sia mama sco posessuors dals pros manzunos Curtins u vero girs u otars chi sun in Crasta cun s' agraver verzo da speziells chi adanan lur Bains cun fer semdas tres dit pros in taunt chia las flüias sun ls pros, Huschia schi ho ün Hundro Drett clamo lg nom da Dieu in agiütt et do üna santenzchia sco segue chia üngiüna parsuna par l' avegnir nun tranzescha tres dit pros intaunt chia las flüias sun ils pros, saia tarers u fulastirs, saia ala Lungia u vero no ala Traverza, suot la fala da k 12 par vota et par parsuna, mis sü sura ls pussessuors dals pros suprascrits.

Cuosts in ditta caussa k 24.

1697 adi 21 Juli.

Hais cumparieu ilg sig. Lutinent da Zuotz havaunt ün Hundro Drett cun protester chel hegia üna tschertta diferenzia cun ilg Signur Bandirel Castelmur Et siand absaunt ditt S. Bandirel schi chia nun saja pradichio seis Dretts pasand ilg temp dalg strattütt.

1713 adi 16 Marzo.

Ais comparieu avaunt ün h. dret S. Flori J. Salis et S. Jachiam And. Salis e que a nome da Anna e sour qm J. Pagliop cun dumander chia vegna piglio amusamaint da Ml Morezen M. Pagliop chial vegnia inavaunt per sieu giüramaint a dir tuot que chiel so chi egia agieu aint a maun Anna uxor S. And. Pagliop in temp chia ella eira a Venetia saja daner, or lavuro o

argient o valischs tramissas a chiesa. Uschea siand detta Anna apsainta sco eir sieu Auuo S. M. Flori Planta schi saia clamo sia sour Violanta Chiaste et siand comparida ho ün hundro Dret constrit il Sigr. Capitano Jan Salis chi asista a sieu nom. Il quel ho protesto da nun intrer in causa suot ingün pretext siand chia gia ottras giedas eira agito et giüsto quist fats, siand eir sieu Auuo apsaint. Innua ho parieu per bön ad ün Hundro dret da fer gnir S. Morezan Pagliop e piglier sieu amusamaint zainza preiüdici. Il quel ho deponieu sco segue:

Po. El non sapchia precis siand paso bain löng ma chia el poasa dir et mantegniar da 25 in 30 filips, ma chia a tuota rigur 35 nun riuaiuane, ils quels el disch chia quels daners hauaiula trat sü da filanda zieua et auuant la moart dal b. m. sieu maridt u ottras pagatelas vandidas inserieu in quels daners.

2. El hegia da buochia da Anna chela hegia do a S. Jan Peidarman per trametar a chiesa ün Ane dor il quel ella hauaiua agieu pain et ün ottar ane dor sto impignio et ün ane d'argient cun peidra et seis curalgs tuot per trametar a chiesa.

3. Item üna cesta steda consignieda al sopra M. Morezan per la spidir cun il mess, nun saviand el che füs luuaint et steda rechiapiteda a Mr Jan Pitschen M Pagliop, pü in la partenza da detta Anna hegia il sop. Ml Morezan güdo fer aint ün saich cun diuersas bagatelas et retalgs vegls et noufs et pans vegls et duos u trais cudass et chianf glivras 2, et dua pera d'chiozas chünzedas per mner a seis Bab la sopra cesta eira lungia ün pas.

1721, adi 28 Marz.

Sün il giavüsch et petitiun dal Arfetar ml Gudains Salis nomine proprio et il S. comper S. Flori Jan Salis nomine Duonna Barbla J. R. Salis Numnaedamaing chia ils sudts ml Gudains et Duonna Barbla hegian sgürauntza in tuott que chi s'achiata da essar da S. Raduolph F. Salis saia mobal u stabal, et que per pretaisas suainter chi aperarò da lur quints sainza paro pregiüdici da lur scrittüras ch'els haun traunter els. Uschea schi traes huordan da ün Hundro dret vain concess lur petitiun et chia poassan essar sgiüros sün tuott que chi s' achiatta da havair dto S. Raduolf qui in il pajais saja mobal u stabal et que per tuots dbits chi sun fatts, u vero gnissen fatts qui zieva, et quaist

tuott s' ho concess de micabil et per nun essar dto S. Raduolf preschaint ne havair üngiün chi stipulescha a sieu nom quia absente schi l' vain concess ün mais d' temp et spazzi schal haves qualchie buna radschun u otras clarezzas da pudair schsanter dta sgiüraunza.

S. Ml Flori Planta protesta cunter la sgüraunza da G. Salis sün ils effets da R. Salis cun managier chia el nun poassa esser pregiüdichio anzi esser a parepasso dals otars credituors.

Aprobo protesta.

1750 adi 14 Septembris.

Ais comparieu avaunt ün hundro drett S. Jan Salis con giavüscher 'l vegnia do üna ampla authoritaet da impedir il transit saja cun faer genna, saif u oter nel sito ardaint u saja traunter l' hüert et la chiesa da malgiaretta Nuot Coro, inclegiand il medem chia lo nun daja esser üngiün clamaint, ne main chial vegnia nomno del cudesch dellas chiartas, et stante üngiün nun s' ho preschanto per dir cunter a sia petitiun, schi ais eir sün giavüsch dal medem accurdo sia petitiun, schi ais eir sün giavüsch dal medem accordo al medem da pandrer k 4 per persuna a chi schiavalchies detta genna u saif nel temp della prümavaira saja per ir in mulin u oter, et gniand ditta chiarta letta in baselgia schi vain do oaich diss zieuva temp dalla schzanter a quels chi son in patria, et a quels chi sun our d' patria oaich diss zieuva chia vegnian in patria.

1767, 11 Aprilis.

Ad instantia da Duonna Ursignia vedova Sr Tumesch Manella s' intimischa a Sr Gian f. quondam Ml Chiaspar Frizzon da nun s' absenter della Patria fin taunt nun saro la munaida rimborseda da sias giüstas pretaisas in merito della Buttia da Este, Et cunter spraunza s' absentes schi voul la medema avair protesto per tuots dans e spaisas pudes la medema patir per tel causa, sco eir voliand partir des lascher in maun da sia Duonna consorte la chiarta da sudetta Duonna Ursignia scritta al prefat Sr Gian Frizzon, In fede et per comand come soppra

Florio d' Andrea Salis
Member da Dret.

A° et die medem.

Ais raduno ün hundro Drett ad instantia da Gian C. Frizzon il quel ais comparieu fand instanzia chi vegnia schzanto la sopra protesta ad el steda fatta da Duonna Ursina Tumesch Manella suainter la quela el nun daja partir per Türin. Uschea s' haun las parts amicabilmente cuvgnidas chia sudt Sigr Frizzoni proseguescha sieu viedi a beneplacit, ruand al soprem chi 'l preserva da noschs incunters. Circ' allas pretaisas dambas parts dajen esser et rester in sia plaina vigur et foarza nun prejüdichiand detta partenza in üngiün moed lur radschuns.

In fede
Flurin Marolani scrivaunt da Drett.

Protesta da Sr Peider Manella versa Sr Tomasch S. abitante in Selg.

Haviand Eau hagieu avis da mieu frer, chia Sr Tomasch S. abitante da Selg, al quel Eau he hagieu Confido l' agenzia d' üna noassa Buttia in frauntscha, nella provincia della Saintonge, Cittet da St. Jean d' Angely, et que per ün ann, et zieva L' he fitto suditta Buttia p. anns trais et avant co chia sud. trais anns saian glivros, ho el turno ad accetter da mieu Frer con chiartas sud. Buttia in affit per oters trais anns, et pür qualche temp zieva havair turno ad accatter sco dit ais, nel temp chia quista seguonda fitanza con nus dovaiva comanzer, s' ho el procuro üna fraudolente Locaziun della Chesa et Buttia in testa sia, scha bain chia nossa Locaziun del Stabel nun eira aunchia Glivreda, ma dovaiva dürer aunchia duos Anns et Metz in circa. Zieuva que ho el scritt a mieu frer dal svoeder la chesa siand el l' ho fitteda, et il Lascher quella a Dispositium. Chiossa vairamaing indecente, et chi Militescha precisamaing contra noass accordo, sco eir contra L' ordinaziun d' ün Hondro Comoen del A° 1740 Die 10 Martz, et Disposizium da noass Stat. No 28 chi inebescha a tuottas Persunas chi abiteschan in noass Hondro Comoen das procurer tres simils u oters fraudolents metz ne directe ne indirecte Locaziuns dels Stabels inua haun hagieu, u ils ais sto confido l' agenzia, et svelo ils üttels da Lur principels, sco ais seguieu aponto con Do S., M' imaginand tuott oter co Cappabel d' üna tela indecente actiun et indeng proceder da Patriott.

Pertaunt Protest Eau in ottima fuorma avaunt ün Hondro Magistratt taunt a Mieu Nom sco eir a nom da mieu Frer et Collega p. tuots dans spaisas viedis u oter prejüdicis ch' üna tela indecenta privaziun da noassa Buttia da Sh Jan d' Angely pudes ans causer et purter, et da pudair p. cio convgnir sudo S. quia in Patria et ans sdaner sopra seis bain stabels et Mobels ch' ell ho in il paiais presenti et futturi, sco eir da pudair imediate sün quels ns fer üna sgüraunza et Protocolazium in fuorma accio sud. S. saia oblio da ster a noass accordo, et a sieu temp ns Reconsigner noassa Buttia sco eir noass Mobel Cudaschs et otras scrittüras Laschedas in seis Mauns tenor s' convain traunter Glieud Honorata et galantomens. Ns reservand pero in cas chia sudo S. as muses renitent in qualunque moed chi saia da pudair nus prosseguir noassas radschuns con Dret pü inavaunt sco eir da pudair fer noass recuors ad ün Hondro Magistrat Criminel p. il pudair fer Chiastier tenor dispuona il Stattüt no 25. Et ais dün Hondro Dret la Presainta protesta aprobeda.

In fede

Ao 1777 adi 22 Marz. Gian P. Pol Member da Dret.

Anno 1674 die 3 Martij Indictne 12a in selg. Vain fatt mentiun cun lg praschaint scritt quelmaing madonna Dora Lice mugler da S. Antonio Müzett, ho asgüro et asgüra M. Andrea Curtin, nun vuliand ell giüder plü in otra maniera et hauiand ella bsoeng sün ün sieu pro ouero da seis marid giaschaunt in lg territorio d' Feiz, in ls Plauns d' Curtins, sur via, da passa cunfuorma el s' achiatta, cun cohaerentias, cunter lg Buel, Süsanna Hans Stoffel, cunter Curtins Jan Schimun Crialaisck, cunter la via Pider Lumbardin, our da dour ls Illms Sigrs Salis. Et nun siand a bastaunza da pajer lg dbit da R 12 k 40 chia ditta restaiua a S. M. Drea et la chesa, cunfuorma lg scritt da M. Pol Treig, lg asgüra sta sün ün oter proet, eir in Curtins, da dour l' ovetta, da dains, ardaint ditta ovetta da dour Jan Jan Dreoscha, gio dim Pider Lumbardin, sü som la via d' ir in Curtins, salvo errore cohaerentiarum.

Et aque tuot liber et nun inpino auaunt ün et scodün per la sta somma u eir per oter ch' el uain alg der, et gnand a merit da scouder, cunter sprauanza, poassa scouder da ditta sgüraunza,

per la somma contrascritta u otra chi da radschun gniss a crescher. Actum A° et die ut supra, praschaint M. Pol Treig st. chi ais sto preschaint alg quint et scritt, sco ditt ais, M. Peider Pol et me infrascritt.

Ego Johannes Zaff publicus notarius, scritt et lett in praesentia et p. Comissiun.

A° 1685 adi 16 Martz S. Jan Janatsch da puntrasina eis comparrieu avaunt ün Hundro dret cun managier per ün Auvo sur Ann esendo l' eis per partenza, cio l' Sigr cper Junkar Salis ho l giavüscho usche eis l allubieu ett confirmo cuosts k...

Jan Ant. Salis.

Item spais l' dret vna chiavnta d' vin.

A° 1686 adi 4 Februarj ais comparieu avaunt ün Hundro Dret l' Revdo Sigr Jan Maloraun cun managier per ün avuo per ls infaunts da la Barmüra Barbla uxor Jachiam J. Manella l' che Eis alubieu et constrit cun la fuorma l' Sigr Junkar Jan Salis cuosts k 16.

Jan Ant. Salis.

1686 adj 4 Februarj S. Andrea Maluraun causa publichier üna sgiüraunza Tenor in l' protacol apera cuosts k 16.

A° 1702 adi 19 Agosto in Selg.

Ad Instanzia da Martin et Domeni Vrbelis, quels cun plaignia contentezza da lur Bab Mr Martin sun cun sentenzia dal Dret cuntschieus our da lur Bab et Chiessa.

Paul Castelmur deputo m. p.

Ano 1720 adi 3 Jün in Selg.

Ais ad instantia da Batista filg cundam Toeni Balarin cun plaina contanteza da sia mamma Ana Balarin tres sentenzia dalg dret ais el piglio our da deta sia mamma et fradlaunza. Deta Dieu ogni benedictiun et vintüra.

Fort Curtin depüto mpp.
Gudiang Crialaisck depüto.

Ano 1720 adi 27 Jün in Selg ais tres sententia dal dret separo ils 3 Frars Zuans cioe Fort, Daniel et Elias, cha da quindar inavaunt nun saiane sotoposts lün per lotar da paier scha fesan dbits.

Fort Cortin depüto.
Gudieng Crialaisck depüto.

Ano 1722 adi 31 genuari in seilg

ais comparieu avaunt ün hundro Dret dal lö Jan giachiam Broesch felice memoria a noma da tuot la fradlaunza eir fat attuela renunzia dalla jertta paterna sco eir materna chi scadieu u scader pudess ho uschieu eir ün hundro Dret giüdichio et chia nun poassan neir gnir rechiarchios per üngiüna gravezza ne giudair üngiün Benefici dalla jertta. in feda giachiem chiaste sco membar dal Dret

eau gudieng Crialaisck sco
membar dal dret.

A° 1732 adi 26 Agosto.

Ais comparieu avaunt nu infrascrits Jüdischs Padruot Schander Padruot cun giavüscher d' esser separo et cuntschieu oura da seis Bap et fradlaunza, uschea cun contantezza d'ambas parts ais placido sieu giavüsch, in möd chia tuott il guadang ch' el in avegnir pudes faer u faro saja et resta a proprio, et uschea eir il schiefd. In fede

Peid. Gd. Castelmur member dalg Dret
Andreia Cortin Membar dal dret.

A° 1747 adi 4 Aprillis in Selg.

Ad instantia del Sigr Dutur Jan Batista Planta fand a nome da Anetta figlia qmd Ml Zuan Castelmur ais sün il di doatz tres sentenzia dün hundro Drett admissa sterzeda inter da madema et sieu marid Gudench et sco chia ls madems nun haun vivieu inssemal di et An ais declaro chia imünch ün gaia inavouss cun

il sieu vigur ledscha et haviand fat qualche spaissa in viver dürand lur matrimuni daia eir tenor ledscha gnir sterzo et per lavegnir separeda ogni cumuniun da faculted, in fede.

Giachiam G. Chiaste membar dal Drett
in feda eau Jachiam D. Luorsa membar da dreit.

---

3. *Giurisdicziun administrativa.*

Adi 13 Novembris 1682 in Cellarina Ais avavntt vn Hundro Drett conparieu Rdo S. Johan Malloraun ett S. Ml Elias Fritzun et S. Jan Salis Chastelbrig stipulant a noma da las 3 Alps cio laret Saluwer con mannagier cha siand lg di passo tres Huordan da vschins Hurdano da tschernar vn hom per inmüncha Alp chi asista con ls otars insemall da Awair buna chüra et deligenza cha tuotts 3 suaintar lg bsügn chi ratschercha giajan intuorn a visiter cha vegnia tgnieu bona polazia et sü sura Havna arftschieu lg saramaint scho sun Ml Jan Batista Frizun et Andreja Grazchin et Ml March da fer salver ls sequaints puongchs vltra la visita.

1. Vegnan conffinos tuots masers dalla Alp d'Statz cha tegnan Aintt lur s. h. muaglla Aint da dains lur poastas et poartan lova in chessa con waschella da latt. Con Reserva Inua cha sachates alchivns masers d'Statz da Avair lur s. h. muaglla savna et cha mantegnan vn Hom chi hegia Arfschieu lg saramaint et poassa tastaficher cha saja tuot savn schi vaina do tiers cha tells poasan Bafrer gio lova coraintta vna vouta alg di cio da mezdi infina alla vna Hura zieua et in casso cha sdafates eir tar tells u saja eir otars da otras Alps cha sajan eir ells conffinnos et poartan lova scho supra.

2. Wain oblio ls sudett masers d'Stazz innua chi füs defato Wain eir insarieu da non laver in ditts büllgs ne mavns ne waschella.

3. Vain schomando cha vngivn non sintrameta da non Artschaivar in la vschinaincha ne fain ne stram ne chüram da otras vschinainchas chi sun stedas dafatedas.

4. Vain oblio tuot vschins inua cha vezzesan cha vnqual chün prataris da non obseirver ls puongchs supts cha sajan colpaints da rafarir als sop. 3 homans depütos et aque per lur consienzzas.

5. Sachatant qualche parsuna chi prataris la sopta ordinazziun schi dajal gnir tres ls depütos chastio R 1 per inmüncha vouta et ls depütos giodan ditta falla.

Jan Manella scrit per comasiun dalg Drett ett con santentzia da Hün Hundro Drett ais ls contraschritts puongs tuots confarmo.

---

4. Giurisdicziun penela.

1697 adi 12 Juni.

Eiss cunparieu S. M. Jan Barnard, Jacom Salis et Jan Ant. Frizun cun propuonar chia vegnia fatt üna sciüsseda a lur Amda Magretta essendo offaissa contar sia Hunur da M. padruot Jan Pagliop. Huschia eis seguieu la schüsseda saguond la fuorma, cuostss k 16.

1763 adi 15 Magio.

Ad instanza da S. Ml Giachiam Marolaun ais sto sün il di d'hoaz raduno ün h° magistrat da noassa vicinanza in civil et il sud° ho presento dolgiaunza sopra chiastigh chi ais sto do nel fer our falla da vsinauncha del anno scaduto, las quelas fallas eiran in 4 artichels sco segue:

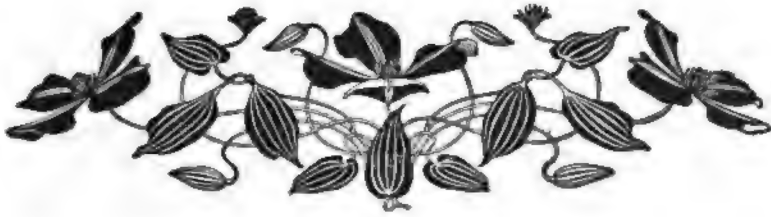
Primo. Chiastio R 2 per avair fat saner il s. h. muoch chi eira in adöver da vsinaunchia fina il ir ad alp da s. h. muaglia. Il quel artichel ais sto aprobo et legitimo il chiastigh per na aver el fat sco oters cioe dumando permesso a Sgrs vsins.

2°. Ais sto chiastio K 24 per avair il sud° mis s. h. tor sano ad alp il quel vaiva servieu lan avaunt. Ma esendo s. h. sto consegno a pasturers in alp schi ais el sto slevo da censura lasand pero la vsinaunchia cerchia pasturers.

3°. Ais sto chiastio per vair tramis s. h. muaglia sainza consegna a pasturers, il che ais sto pandro k 20, ils quels lais sto ozanto da la mitet per na eser la pandradüra fatta sco adüa santamaint da vschinaunchia.

4. Ais sto chiastio k 24 per sgio aunz munta tenor denoncio da Sigrs saramantos, il che ais sto confirmo.





Il barun de Muntatsch.

Da Dr. J. Nay.

„Ei sto esser“, di il Naci alla Stina, — „ei sto esser, e perquei mondel jeu questa sera si Muntatsch tiel Rest. Quel ha e dat a mi. Il schani ei bein plitost bruts, mo sch' ins enconusch' el sco sauda, sche ston ins dar tier, ch' el seigi in um da bien cor e tuttavia premuraus de dar bratsch ed agid ada quels purs blaus sco jeu ed aunc biars. Perquei, Stina, mira, che ti hagies semptgau la tscheina sin cura ch' jeu vegnel da perver; jeu stess buca bugen cun aua tratga si pella platta e mirassel, co ti fas quer truffels. Capeschas?“ — „Ge, ge,“ di la Stina, empau vilada, „ti has ca savens stoviu spitgar sillas tratgas, mo va e fistgina da perver, e cura che ti vegnas, sto tut esser silla meisa. Ne, sche ti has bugen e giavischas, sai era vignir encunter cun canaster e brocca —?“ Strumpanont cun ina certa indignaziun videneu il canaster de truffels, marmugna la resoluta massera aunc entgins plaids, ferton ch' il Naci di: Dieus pertgiri, se absentont ord cuschina cun ina spertadat, sco sch' el temess aunc in ureci ne lavatgau da part de sia dunna. El haveva tuccau il viv, e la Stina era sensibla encunter malfundadas reproschas. Denton havev' il Naci buca maniau aschi mal, e sche sia dunna ha giu schau siglir empau memia la chicra, sch' era quei siu natural — tuttenina si e da tetg ora e puspei cuninagada buna e loma sco ina pischada.

Il Naci ha buca fatg liungas cul pavlar; pli prèst ch' entruras eis el arrivaus a casa. Tschentont sia brent' alva sco la neiv sil begl en cuschina, dat el curtaseivlamein la buna sera alla massera, la quala rispund' il salid cun bucca rienta. La pintga scarpanza era gia emblidada. „Si culla tscheina, Stina, jeu hai prescha. Sas, jeu vuless ira onz plaunmiu, per saver ponderar, co paterlar cul Rest. El ei in agen, ed in sto saver il cuntut, co ir entuorn cul de Muntatsch. El ei in gron inimitg de tschitscheradas, e sch' ins vul haver influenza sin el, sche ston ins risdar da fundamen, sco in tat.“ „Mo vinavon“, replica Stina, „tut ei restiau, ti has mo de migliar bravamein, ch' ei detti curascha e gagliardia. Ei sedrova; il far empristar daners va ves tier glieut, che pertratga, avon che far si deivets, co e cura ch' ins vegli e possi era pagar giu tals.

Ponderont e reflectont, co el vegli purtar avon al Rest sia supplica, ei il Naci arrivaus si Muntatsch, ch' el saveva strusch co. Sill' ura baselgia dav' ei gest las otg, cura ch' el ei passaus ella quort. „Hola!“ „Mo vinavon“, clom' il Rest, ch' era sin scala. — „Buna sera.“ — „Bien onn.“ „Eis ti, Naci.“ „Ge, jeu sun.“ „Sche mo vinavon.“ Arrivaus en stiva, ves' il Naci, che la famiglia dil Rest haveva ca tschenau aunc. „Jeu stundel mal,“ di el, „ch' jeu sundel vignius memia baul, e dundel cheu a vus malengasi; jeu supplicheschel de buca haver per mal.“ „Empau per mal bein“, replica Rest „quei drova buca ton sexculpem, vul ti forsa tener cun nus, sch' eis ti envidaus amicablamein; nus compartein bugen, sco nus havein; gl' ei mo ina buccada tscheina de purs.“ „Engraziel“, di il Naci, „engraziel, jeu hai tschenau gest avon che vignir ensi. Jeu giavischel bien appetit, e cura che vus haveis tschenau, sche t chintschass jeu bugen enzitgei discus cul Rest.“ „Va bein, va bein“, di quel, sminont, ch' ei savessi se tractar d' in imprest. „Ge, ge, gl' atun han ils purs bein enqual discus, capeschel.“

La tscheina de purs vegn purtada si. La mumma de casa rasa tuaglia. Quella era empau cutta e nera, denton stgisav' ella bein pil survetsch, ch' ella haveva da prestar. La fintschala suonda cun in canaster plein truffels, che fimavan sco in tgamin. Stupents truffels, gruls e buns, tuts sluppai e d' in fried aparti. In, dus e treis, e la truffla fa martgas pella tuaglia entuorn. In bab nos, uraus dad aul, e tut che tacca ils fretgs, ils quals en

aschi bein enconischents silla meisa dil pur sco dil retg, e mintgin munda per sesez in tschec mantun. In hacer ruoc latg, in taglierun caschiel e tschagrun ed ina pulpida stiala carnpiertg eran cheu per compignar ils truffels vi e dalla gargatta giu. Quei ei tschaveras, che tegnan magari en tscheccamein per ina notg.

Suenter tscheina en ils affons e las femnas seretratgs en stiva pintga. Massera e fumitgasa en semessas ella roda, ils pigns han, suenter haver fatg las oraziuns della sera, stoviu ira a letg.

Il Rest ed il Naci eran persuls. „Tgei discus has, miu Naci?“ domond' il Rest. Nies rugadur ha fatg sco de tuscher, e sesguschont pil baun sidengni e sgartont cul maun seniester pella barb' entuorn — il maun dretg havev el el sac de caultschas — ha el entschiet a svidar ora siu puppen. „Vus saveis, Rest, ch' jeu hai cumprau questa primavera ina penda prau culla condiziun de pagar quella de Sogn Martin. Essent jeu ferm perschuadius, de saver tener plaid, quei che pertegn tier il pagamen, hai jeu serrau giu il marcau. Pér circa avon otg dis sun jeu vegnius pertscharts, ch' jeu seigi ellas stretgas. Vus saveis, ch' jeu hai disgraziadamein piars mia genetscha gronda, la blaua, che vignev' aunc dall' era della pugnera digl auc Toni. Quella havess fatg a mi in danerun, pertgei ch' jeu sai, che plirs semus-chiavan suenter ella. Ei er' ussa gia pugniera fatga — sill' alp de Tschegn era gnanc ina vacca per ella la stad vargada. Il Leci de Mischaunca era tudi en miu nuegl, ed jeu havess mo giu de domondar, ch' el havess pigliau pil plaid. Cura ch' ins ha buc' avunda, va ei aschia. Il biestg ha pigliau il mal ner ed ei el valsen de ventgaquater uras staus cotgs. Basta, per saver restar galantum, stoi jeu pagar sil di fixau e per saver far quei stoi jeu far empristar in capitalett de sis tochen siat tschien francs. Jeu hai ditg se cussegliau cun mia Stina, co pigliar cantun, e quella ha insinuau mei, de rugar vus, sche vus havessies buca fatg memia nuidis quei survetsch a mi. Vus enconnischeis mias relaziuns, saveis, ch' jeu sun in um luvrus e spargnus e che mia dunna ei ina femna de casa, sco ins anfla buca dariet, aschia che vus ris chasses nuot. Il tscheins se marcada buc. Gl' usit commonda, ed jeu pretendel persesez nuot auter. Jeu paghel anavos in tec ella gada, ni era, sche vus haveis pli bugen, tut eninagada. Sco jeu hai gia s' exprimiu, quei

survetsch obligass mei visavi vus per mi' entira veta." Nies bien Naci era veramein leds de haver finiu sia peroraziun. El haveva ton ditg giu studiau, pesantau e mustigiau la viarva pella bucca entuorn, ch' ils plaids suondavan in l' auter, sco ina lavina. El schava mintga ton vignir endamen sia Stina, la quala haveva admoniu el, avon ch' el mondi ord casa, de buca tschintschar, sco sch' el havessi pul en bucca. Ed en verdat, il Rest pareva commuentaus, aschia ch' el, senza far liungas, porscha il maun al Naci, schent: „Ti has ina sgnaffa sco in advocat, Naci, aschia ch' ins sa nuota resister a tias domondas. Denton enconuschel jeu tei e perquei dun jeu. Capeschas, jeu hai e dun e dundel bugen." Il Naci engrazia cordialmein e porscha al Rest, sch' el giavischi, ina segirezia, dalla quala il Rest vul nuota saver. Quei seigi absolutamein buca necessari. Ina buccada retschevida stgisi, ed alla fin drovi' el era gnanc in tala. Ina gada, ch' el hagi purtan en gl' imprest el cudisch de capitals, sche seigi quei atgnamein suffizient. Il de Muntatsch va pils daners e dumbr' ora ils siat tschien francs. Il Naci tuorn' a dumbrar, e suenter haver verificau la summa, mett' el quella en sia buorsa de pial. Engraziont vul il niev debitur dil Rest se absentar, mo quel insinuescha gl' amitg de star e risdar aunc empau, essent ch' els dus vegnien buca gest aschi savens ensemen.

Quei' ei era stau endretg al Naci, tonpli che quel era nuot in amitg digl ir baul a letg e che sia fermezia consisteva buc el quescher. „Ge, ge, Rest", di Naci, „vus haveis bi far. Aschia fuss ei in plascher far il pur. In funsun tut in vid gl' auter, in muvel biestga, sco ins anfla da lunsch e da maneivel strusch in semigliont e dasperas capitals sin tuts mauns; cheu fa Sogn Martin pintga sgarschur. Ad in tal pur vegn Sogn Martin buca cul sgurdin, anci cun ina buorsa plein daners mintg' onn." „Ti has raschun, Naci", dat Rest denter en, „ti has raschun, ma quei vi jeu dir a ti. Gl' ei ver, ch' jeu possedel ina tschecca rauba, sco ils purs possedan, jeu disgieschel nuota quei. Denton sappies, che quella rauba ei buca vignida da fanestr' en. Ei ha tuccau da luvrar e barhar di e notg, stad ed unviern. Jeu hai giu biars crius dis, biaras malemperneivladats, tochen ch' jeu sun arrivaus tier quei, ch' jeu possedel oz. Ei vegn gest 16 onns, che nus essan maridai, e ti sas forsa, che nus essan vigni ensemen cun pauc e nuot. Ils emprems onns sundel jeu ius la stad ad

alp, e gl' unviern hai jeu s' occupau cun ira vid lennas. Gl' ei ver, jeu hai darar luvrau sco simpel luvrè, per ordinari hai jeu giu accords, nua ch' ins ha fadiau pulit, enqualgadas aschizun fetg bein. Ins sto senschignar, sch' ins vul vignir tier encitgei, ed ei glei buc' avunda de luvrar mo culs pugns, ins sto era luvrar cul tgau. Mo ina luvrusa manutta catscha buca lunsch vinavon il pur, sche quella vegn ca dirigida d' in saun giudeci, d' ina sauna raschun. Jeu havevel pia mess d' in maun bein enzaconts tschiens francs, cura che mia dunna ha artau ses geniturs. Cheu hai jeu bein ritschiert differentas scrottas prau, spatitschadas per tut lá tiar' entuorn. Il Muntatsch udeva pella gronda part a mes geniturs; ina quarta apparteneva all' onda Nesa. Nus eran treis fargliuns, e cura che mes geniturs en morts, ei la tiarza part tuccad' a mi. Mias duos soras eran, sco ti sas, maridadas el vitg, e lur mun Muntatsch stimavan ellas e principalmein lur umens buca fetg aul. Ils funs eran pilver nuota teni siton bein ils davos onns; bab e mumma, essent vegls, havevan plitost schau sladrir quels, aschia ch' il Muntatsch fageva buca murar fetg. Jeu da mia vart savevel precisamein, con bia noss' acla vali, e havent jeu da giuven ensi adina giu gron tschaffen de haver funs in vid lauter, sche hai jeu murdiu en e tratg a memez quei alontanau uclaun. Cullas soras e quinaus ei la caussa prest stada regulada. Nus havein fatg brat. Jeu hai dau ad els mes praus, ch' jeu possedevel giu spel vitg entuorn, tscheu in tgaubriechel e leu in tgaubriechel. Quels en vegni valettai andantamein, aschia ch' jeu hai stoviu dar, cuntut che l' acla de Muntatsch fageva tut autra masira, in pign surcomi, per vignir en possess dellas parts, ch' udevan a mias soras. Quellas eran anci ledas e cuntentas, ch' il frar havessi priu giu las runtgas. Suenter lur opiniun silmeins er' il Muntatsch prau nausch. Basta, tochen da cheu ei tut iu bein. La pli difficila historia ei stau il marcadar cull' onda, la quala possedeva era in ton dell' acla cun dretgs de star en casa per veta duronta. E lu, bein capiu, la part dell' onda era tuttavia buca in vid gl' auter. Differents frusts pell' acl' entuorn udevan alla veglia, aschia ch' il Muntatsch purschev' in aspect, che tut tarladeva. Jeu hai bein savens giu risdau cull' onda pervia de quei ed hai seporschiu, de cumprar giu siu fatg cun pagar quel pli, che quei ch' el vali, aschia ch' ella en ses vegls dis drovi buca de sestrer entuorn cun funs e glieut iastra

e sappi viver ruaseivlamein ord il tscheins. La bun' onda empermetteva mintga gada tut bien. „Persesez Rest", schev' ella, „persesez, ils funs audan a ti ed a negin auter; mo fai ina brev de marcau ed allura vulein nus far giu dal fatg quella caussa." Natural, ch' jeu hai prest giu tschentau si la brev clar ed entelgenteivel, mo manegias ti, che la veglia havess suttascret, cura ch' ei vegniva sil serracas, de metter sutvi siu num. Ella haveva spir stgisas. In di havev' ella ils egls, che larmavan, in auter di tremblava la manutta, ed in tierz havev' ella schiglioc buca peda, aschia ch' ins stueva adina refierer e better in di sin l' auter il suttascriver. Mintgaton haveva la pupratscha perfin remierss da consienzia ord motiv dell' empermischun fatga, de ceder giu a mi, non ditgont gl' aul pagamen, ses praus de Muntatsch. „Mira Rest", tugnav' ella beinduras a mi ellas ureglias, „hagiess buca nuidis; ma ei para, ch' jeu fagess in gron puccau, de ceder vi ils praus de mes buns vegls duront ch' jeu vivel. Sch' els vesessen quei, sche sevulvessen els pilver en fossa e bargessen grossas larmas ord rischun de miu malempudau e malengrazieivel secontener. Dieus pertgiri mei, de vender ils beins, che mes carezai gieniturs han schau davos e mi. Sas, Rest, leu el toc della muschna metteva mia buna mumma adina glin e coniv. Cheu dav' ei in glin sco vali ed il coniv e fumiala vignevan bunamein aschi auls scols pegns. Quei er' in toc particular per metter ovra. — E vi el stublâ haveva miu bien bab il bia truffels ne panetscha. Cheu gartiava quella rauba sco nigliu, e nigin lunsch entuorn haveva aschi delizius truffels ed aschi grossa panetscha sco nus. En consequenza de quei vignevan bia purs si tiel bab per sem, perfin mistral Gudegn p. m., e quei era da lezzas uras in dils fins purs. Miu bien Rest, ti pos cumprender, che talas e semigliontas reminiscenzas fan bunamein rumper il cor a mi, ton pli ch' jeu hai gia dau il plaid, de ceder giu ils frusts a ti. Dieunuardi, ei glei bunamein sco de vender bab e mumma encunter daners, ed jeu fagess presapauc sco Giudas ha fatg cun Niessegner. Per l' amur da Diu, Rest, buca sforza meitier in' ovra schi peccaminusa, tier in tradimen."

Tgei duev' jeu pigliar a mauns? Per in temps cuschev' jeu puspei e spitgavel sin ina buna caschun, per puspei saver trer en raschieni nies marcau, mo adina cul medem success. Ei glei iu tochen che nus havein survigniu nies mattatsch; ei era il matg.

Havent nus gia duos mattatschas, sch' ei in prenci hereditari staus beinvignius e perfin l' onda era miez ord cadeina, udent ella la legreivla nuviala. Ma quei ei stau nuot visavi al legarmen, ch' ella ha giu, cura ch' jeu hai domondau ella per madretscha. Quei ha valiu per ella pli che siu Muntatsch, tonpli che nus havein mess num agl affon Peder, pia suenter il bab dell' onda. La sera de vischdunzas ha ella suttascret il marcau ord carezia pigl figliol, che haveva num sco siu bab. Schia, ussa havev' jeu il Muntatsch persuls ina hazra tenda prau, in ton bien ed in ton mender, in ton crappa ed in ton tratsch, in ton brutg ed in ton caglias. Bia purs rievan ora il Rest, e tut haveva marveglias, co el vuless semetter leutier, de far ora bien prau ord il Muntatsch. Plirs cartevan, ch' el havess cumprau giu gl' entir, per saver se gloriar, ch' el fuss possessur d' in entir uclaun, e perquei han quels ragners dau a mi il num barun de Muntatsch. Jeu hai stoviu udir bia leffas e beffas pervia da quei. Ti pos cumprender, Naci, ch' jeu sevilentavel si tochen sum gl' emprem, denton disa fa natira, e mias ureglias han plaun siu s' accomodau e s' endisau vid il tun barun ed oz il di astg' jeu dir, senza mussar garmischia ne haver quet, ch' il tetel, ch' ei avon onns vignius daus a mi ord sprez e scuidonza, va nuota schi mal a prau cun mias prestaziuns. Jeu sun aunc adina il Rest, mo il Rest viva sin siu Muntatsch aschi bein e nobel sco bein enqual barun de miserias, che fa gronda bahautscha ed ha pauc ella caultscha.

All' entschatta hai jeu giu diras nuschs de smaccar. Ei muncava dapertut. Ils baghetgs eran slanghergnai, il prau fuva maghers, dapertut caglioms e muschnas. La quort pil cultem era tschentada schi jertg, che la mesadat dil lidimè seruschnava mintgamai pellas plauncas giu ed ellas caglias della pastira. Plaun e plaun hai jeu mez, cun pauc agid jester, remediau e mess las caussas en bien uorden. Sas, Naci, da mattatsch sundel jeu quatter onns staus en tiara tudestga, nua ch' ins sa tschaffar si bia bunas ideas, las qualas en d' inmens avantatg era per nossas relaziuns purilas. Jeu hai per exempel, aschi prest sco jeu hai giu priu a mauns il Muntatsch, renschau en in vast stellisein, el qual jeu havevel drizau tutta broda fussau de mes nuegls; quei ei in stupent material, per dar niev catsch a prau e cultira tgerlentada. Sin buns praus buca memia pendents e spundivs hai jeu giu menau dutgs.

Miu principi ei adina staus quel, de buca schar arsentar la cultira, cura ch'ins ha l'aua avon il nas. Brutgs e netschs en vigni berschai si, ne cavai entuorn e cungi cun suffizient ladem. Nua che las plontas de fein eran piridas vi, ha ei tuccau de semnar flurs e semenzas cumpradas. Muschnas e crappas hai jeu ruclau giu ella val. Ton sai jeu dir, ch'jeu fetschi da present en silmeins sis gadas da pli fretg, ch' ils emprems onns, nua che pli che lá mesadat dils funs dava pauc e nuot; ge, en bia loghens er' ei strusch de metter en faulsch. Da gliez temps envernavel jeu in muvelett de tschun ne sis armauls, cun empau tiers manedels, ferton ch'jeu da present hai in dils pli grons e distingui muvels dil contuorn: ventgatschun armauls grons, cavagl, trenta cauras e varga vegn nuorsas.

Biars pretendan, ch' il far il pur seigi la mendra clomada, ch' in carstgaun sappi haver. Quei ei tut flausas. Persesez stgisa il luvrar sco in biestg tuttavia buc. La bratscha persula ed il pal, la forza, pon ca far. In agricolan, che vul vignir tier encitgei, che vul reussir en sia clomada, sto era haver empau testa, sto esser mulaus ora sin tut, sto esser savieveils e sto, sco buchin auter, observar las caussas e pli tenor experienza ed observaziuns ranschar en siu menaschi. Talspurs han adina prosperau e vegnan a prosperar en perpeten. Bia purs en disgraziadamein indifferents, indolents e lavuran sco avon tschien onns, en hostils a tuts progress ed enqueran perfin de ruclar crapp'en via ad autra glieut, che sedat breigia e stenta, per arrivar in scalem pli aul. La scuidonza ei en bia logens trumpf. Da sustener in l'auter ei caussa nonenconnischenta — plitost migliar vuts e tgigiar giavels, sco in bien proverbi romontsch di. Ellas ustrias e radünonzas aud ins nuot auter che patarlas sur politica, sur caussas purilas vegn ei plidau pauc e nuot. Ils paupers purs sespeilan e datan in l'auter leffas e clancas pils signurs, se scognan e se cattinan pella barba dil mistral e pella schlappa della mistarlessa e s'interesseschan pellas caultschas dil proxim pli fetg che per lur atgna camischa.

„Vus haveis buna raschun“, di Naci, che haveva tedlau tier il disquors dil de Muntatsch cun bucc' aviarta. „Mo vus stueis buc emblidar, Rest, vus haveis era giu la fortuna, che ha giedau vus, ed jeu secreigel, che nua quella maunca, san ins far tgei ch'ins vul; tut ei adumbatten.“ „In quex“, replica

Rest, „la fortuna fan ins sez. Lezza ei, sco tut sa, tschocca, e cun in tschiec san ins far tgei ch' ins vul. In tschiec mein' ins pil nas, e la fortuna mein ins pil nas, e sch' ella vegn buca cun menar pil nas, sche sforz ins ella pellas ureglias. Na, na, mia fortuna hai jeu fatg mez, cun mia bratscha, cun mia sauna raschun, cun mia intelligenza e diligenza. Per cura ch' ins segida sesez, vegn ins era gidaus da Niessegner. Ura e lavurà, ma selai mai e pli mai silla fortuna. Quei ei nuot."

„Rest", di nies Naci, „Rest, vus haveis in' eloquenza sco in predican; jeu stoi dar raschun a vus, atgnamein haveis vus pilver endretg. Gl' ei tut perfetgamein sco vus scheis. En verdat haveis vus sez fatg quei che vus possedeis, e sche Niessegner ha benediu vossas breigias e stentas abundontamein, sche haveis meritau quella benedicziun tras vies exemplaric far e demanar. Jeu mon d' accord cun vossa opiniun, ch' in pur sappi aunc oz il di far, ch' el stetti fetg e bein; ei drova mo anim ed enconuschienzas. Ins stuess da quellas varts gia haver exempels da surengiu. Nossas suprastonzas duessen mussar a nus empau meglier la via en quels graus, enstagl tener anavos dapertut, cura ch' ei setractescha da progress e megliorazìuns, che tuccan il general.

Rest, jeu hai in' idea, haveies po buca per mal; ma co fuss ei, sche nus mettessen vus gerau primavera; vus fusses senza dubi la persuna la pli adattada e qualificada per quei uffeci, ed jeu secreigel, che vus havessies peisa e savessies sturtigliar nossa glieut entuorn in det. Jeu hai gia viu differentas gadas, ils umens hau confidonza da vus e, jeu garenteschel, sche vus scheis percorscher pauc e da miula, sche vignis vus era oremboren."

„Paperlapa", rispunda il Rest, „gl' ei empau de tard, e ti vas pilver en fansegna, cala po cun quellas flausas; jeu sai, ch' jeu sun buca fetg populars, essent jeu disaus de dir mia opiniun a gradora, e quei vesa buca tutta glieut bugen. Tgi che vul vignir vinavon, astga stridar nigin e sto tener ses cumbels ferm serrau neutier las costas, sinaquei ch' el bintguni nigin mont pellas vias. Va bein, va bein, per questa sera vulein nus pia schar, de metter gerau. Dorma ussa mo pulit e pli vegns ti forsa sin in' autr' idea. Gl' ei gia las dudisch — Tscheu, e pren ina rugliada pera giud pegna, sche has ti de migliucar ded ir' a casa. Pia buna notg

Naci, fai bien diever dils daners e tuorn' els cura che ti sas e pos, suenter comodeivladat."

Engraziont e giavischont la buna notg, pren il Naci comiau dal Rest e va tut ch' ei schula a casa. El era snueivel cuntents, de haver saviu cattar daners sin ina schi emperneivla moda. Era sia dunna haveva ina stupenta luna, udent ella, che la missiun dil Naci era curdad' ora extra bein. Da lezza sera naven er' il Rest il Diu dil Naci, e nua ch' el haveva caschun, ludav' el si il de Muntatsch tochen sum. Sch' ei vignev' ina gada ni l' autra sin vischnaunca stimulau, de far proposiziuns tier elecziuns, sch' era nies Naci gl' emprem, che greva: „Il Rest de Muntatsch." Dil num barun sesurveva nigin aviartamein.

Il Rest sesenteva magari il davos temp sco barun e fageva nuota da no, sch' entzitgi titulav' el denter spass e de datschiert barun de Muntatsch. Quei tetel muntava ton suenter l' idea dil Rest, ch' el seigi in pur, il qual hagi de sefutrar da negin, in pur beinstont, senza deivets, in um liber, che lavur' il siu e magl' il siu. En quei sen er' el pia barun e quei ton pli, ch' el haveva luvrau e rangliau pruamein onns ora, avon ch' el arrivi sin quei scalem. Il Rest era ussa prest curontotg onns vegls, e ses treis affons eran denter quatordisch e gisiat.

Ei fuss stau ils onns, nua che quella giuventetgna havess doviu frequentar empau scolas, mo en quei grau er' il de Muntatsch in agen. „Las femnas drovan paucas scolas, schev el, „il capo ei, ch' ellas sappien far maluns e farmentins en uorden e cuntschar las caultschas e filar e teisser, quei che sedrova." Il fegl era buca talentus ed haveva era pign anim e tschaffen de studiar. Tulenar e stuschar vulev il Rest buc, havent el experimentau sez, che quei porta buca buns fretgs.

Siu figliol, il fegl dil mistral, ha stoviu studiar per forza, schege ch' el haveva nagin talen, e tgei eis ei dau ord lunder, auter ch' ina buccada advocat, pli ureidi che la crappa. Da quei vuleva nies Rest nuot; siu giavisch era, che ses affons sedettien giu cull' agricultura sco el e ch' els mantegnien il num barun de Muntatsch en bien credit. Tochen ussa eran ils affons stai ruaseivlamein vid lur trafic; il fegl haveva in tschaffen vid l' agricultura e tratga de biestga, ferton che las feglias parevan de dar stupentas casrinas sco la mumma.

Tochen ussa eran ellas, priu ora la dumengia en baselgia, idas pauc entuorn. Denton ha quella retratgadat calau si, suenter ch'ellas han giu fatg enconnuschientscha cun entginas giuvnas dil vitg, ch'eran stadas egl jester. Gl'emprem visitavan las feglias dil de Muntatsch las noblas amitgas mo mintga ton. Pli tard serepetevan las visetas pli savens. All'entschatta secuntentavan las giuvnas de Muntatsch culla dumengia suenter miezdi; mo ina gada, che lur schanadadat ei stada svanida, en lur pretensiuns vignidas pli grondas e gl'ir a vitg s'extendeva lu era sin luverdis, nua ch'ins haveva pli tost pauc de traficar, ne che l'aura era buca favoreivla per las lavurs dil funs. Las noblas amitgas, tudi lischentas, se sanflavan e sesentevan ventireivlas en sozietad dellas figlias d'in dils pli distingui purs dil contuorn. Quellas schubelgias secartevan buca pauc en conversaziun cullas puras. Lur lingiera bucca e lur modernas monduras eran ca de metter encunter la malgengliadat e la moda veglia el sevistgir dellas figlias dil Rest. Quellas savevan strusch contemplar avunda las reginas modernas ed anflavan mo vesamein las expressiuns, per attestar lur smarvegl ed admiraziun giud ils pezs e pindels ed auters splenghiems, ch'eran fermai tut en crusch e traviers vid ils capials e vestgius dellas dunschalas.

Ma tgei signuram era bein quei? Ina era la feglia dil vischlè, l'auter quella dil glemaresgias e la tiarza la matta dil pegliatalpas. Co pomai savevan quellas esser fitadas si tochen sum sin tala moda? Havevan forsa lur genitur la pussonza, de prestar in tal luxus? Ualves. E tonaton fuvan las poppas pli finas, che las gelgias sil funs, cuntut ch'ellas ne filavan ne tessevan. L'entira stendida stad promenavan ellas pellas pitgognas entuorn ed urdavan simplamein tier, co la puraglia sestentava d'in'alv'a l'autra el suadetsch della fatscha.

Gl'unviern, cura che las femnas entschevevan a far si l'ovra e s'occupavan cun barhar, tscharschar, fular, filar e teisser, allura sbrigavan ellas a Nizza ne en auters loghens, ranschai en per l'industria ded jasters. Cheu fagevan las giuvnas gl'uffeci sco femnas de combra, ne, ina gada ch'ei savevan far empau oui, oui, sco camerieras. Cheu fadiavan ellas daners sco paglia. Pagaglia dav'ei negina, tonpli struclava la signuria bunamanas ellas manuttas dellas sveltas dunschalettas. Tschahaias cun bialas fatschas e buca verclusas encunter enqual struclad' e

carsinada, fetschien pli cun riet raps, che giuvnas resolutas ed empau rubiestias; cheu redia ei magari de far scuflar la buorsa. Aschia vignev'ei risdau.

Pia, nossas mattauns fadiavan duront gl'unviern ina considerabla summa daners. In ton stueva vignir impundiu per vistgadira. Quella stuev'esser alla moda. La signuria mira ton snueivel silla paretta e parada, che las giuvnas eran constrenschidas, de spender in'enorma quantitat daners, volevan ellas haver reputaziun. Cul rest vignevan ellas a casa. Quei che vigneva gudognau gl'unviern, vigneva sfarlatau la stad. Als geniturs podev'ei sin questa moda contonscher pauc; lur rihezia recuvrava buca veseivlamein e consisteva mo ord las loschas e bein fittadas mattatschas.

Il talien dellas feglias dil barun de Muntatsch, de vuler esser cruias e cotgas en compagnia dina tala qualitad de giuvnas, era strusch de comprender. Ellas miravan mo silla parada e buca silla launa, silla crosa e buca sil coc. Quei bein, pils egls er'ei cheu fin e mai, e tgi che ha pintga enperienza ei prest tschurventaus. Ins sto dar tier, che las giuvnas eran fetg emperneivlas, per in che mira e pren en egl mo la surfatscha. Ellas havevan empriu finas manieras, struclavan il maun schi graziusamein sco ina contessa, savevan manar e storscher la testa sco il pli fin diplomat, e lur viarva era spir curtesia. Ellas havevan viu empau il mun e savevan disquorer sur quei e tschei, aschi bein che nossas puras eran tut surpridas de lur sabientscha.

Las repetidas visetas e familiara conversaziun cullas allegadas giuvnas eran curdadas si empau al Rest. Lez havess tonaton ina gada voliu emprender d'enconuscher sez quellas damas de pezs e perquei intent giavisch'el, che las feglias envidien en lur noblas amitgas tier ina groma. Quei ei ualti prest daventau. Il Rest era pauc incantaus dalla comparsa dellas treis tschuetettas. El ha giu observau stediamein lur far e demanar, lur gests e smanis, sinaquei ch'el sappi dar giu in exact pareri sulla valetta e vertids dellas amitgas de sias giuvnas.

Dumandont quellas il bab, tgei impressiun che las bialas dil vitg hagien fatg sin el, di quel tut da buna fei: „Tedlei, mattatschas, jeu vinuota criticar las giuvnas; quellas pon esser endretg, ma cheu tier nus, en nossa contrada, en nossas rela-

ziuns van quellas a prau aschi presapauc sco in bov en ina tgina. Quei ei splenghiem, argent giat; cun tala schenta ei in pur en tgil. Quei ei vaccas pugnieras, che caischan nuot. Capito!“

Tut in' autra idea haveva la dunna dil Rest de nossas camerieras. Gl' exteriur tschorvontav' ella totalmein — quei ei ge ina fleivlezia, che tuttas feglias d' Eva han artau pauc ne bia da lur mumma.

Dunna Mierta, la stagna e pulpida massera de Muntatsch, haveva da ludar si las curteseivlas e gentilas giuvnas tochen sum. Ellas eran aschi pulitas, davan plaid e fatg sin ina moda aschi carina e giavinonta, ch' ins havess stoviu esser in cusch, de buca survignir in' emperneivl' impressiun de lur secontener. Era da lur vistgadira moderna haveva nossa Mierta, antruras schi simpl' e modesta, plascher. Quei seigi tuttin' encitgei auter, che quellas malduladas schlappas e geppas de nossas mattatschas e puras. E pli quels bials pezs silla schuba suten ed orasum las mongias ed entuorn culiez e plianavon anials per tut la detta entuorn ed ina cadeinetta d' aur, che tschinclav' il best sco ina siarpetta; quei tut plascheva extra bein. E pli quels delizius parfums, culs quals las giuvnas havevan sulenau en lur cavegls e vistgadiras davan tut frestg cor alla Mierta. In aschi emperneivel fried havevan strusch las flurs. Sche las camerieras mavan ina gada ne l' autra en nuegl dils salvanoris, nua ch' era il gaglianè sesanflava, per mirar, sche las gaglinas hagien uau, encurschev' ins quella buna odur, ch' ei purtavan vid sesezzas, silmeins aunc otg dis suenter perfin ellas camonas.

Mumma e feglias mavan d' accord el taxar la valetta de lur amureivlas amitgas. Las femnas ston haver encitgei pils egls, encitgei, che fetschi parada, quei plai ad ellas. Ina rugliada stialas suleradas valan per ellas pli ch' ina boffa vaglias.

Meins incantaus dallas visetas er' il bab de casa. Quels compliments, aschi schavets e ridiculs, fagevan vignir el tut engurgnius, e cura che las giuvnas arvavan la bucca e tschintschavan miez franzos e miez romontsch: „Mais oui madame, parce que à Nice fan ins veschlas en in caz furau ed aschia vinavon“, allura vignev' il vegl miez ord il moni. Ch' ina persuna cun sauna raschun, sappi haver plascher vid tals fèrs,

savev' el buca comprender. Perquei vesev' el nuidis, che sias feglias sesmugliavan e secavistravan entuorn cun talas poppas.

Davos dies dil bab e senza dumondar sin ina moda ne sin l' autra siu consentimen, eran las giuvnas dil de Muntatsch semessas si, d' era ir els hotels gl' unviern. Lur amitgas havevan ton bein saviu tschintschar e stigar si ellas, che nigin carstgaun havess podiu disfar e ragischar ord lur sen talas ortgas ideas. S' entelli, che las feglias han silmeins stoviu benedir en la mumma en lur complot. Quella ha gl' emprem pigliau buca pintga tema e semussau pli u meins stermentada, de palesar ina tala empau nonspitgada nuvial' al bab. Denton ha ella prest seschau lumiar e calmar; il pertratg, che sias feglias vegnien in auter onn era sco signuras a casa, fagev' ella ventireivla.

Ditg ha dunna Mierta sereteniu, de plidar pervia de quei cun siu Rest; pliras gadas la sera, cura ch' els dus eran per in mumen persuls en stiva, havess ella bugen e pli che bugen tratg en raschieni il plan de lur mattauns, mo mintga gada fuv' ei, sco sch' enzatgi prendess ad ella il plaid ord bucca. „Tgei vegn pomai il Rest a dir“: quei pertratg tuccav' ella mintga gada sco 'l tun.

Mo gl' atun saproximava cun riet, e la partenza dellas feglias seschava buca refierer per ditg, e dunna Mierta era sfurzada d' ina gada vignir ora cul marmugn.

Ina dumengia suenter miezdi sesevan Rest e Mierta ensemen sil baun crap sper casa.

„Mattei, che nossas mattatschas en puspei chignadas giu tier lur noblas amitgas“, di Rest, „quei ei tuttina ina smaladida lavur; jeu sai ca vertir quei pli“.

„Ussa cala, cala, Rest: jeu sai buca capir, ch' in um sco ti astga e po far tanientas caneras per talas traplerias. Ins sto tuttin' era cuir ina miula recreaziun alla gleut giuvna. Denton dat ei nuota don a nossas feglias, sch' ellas vegnan in tec denter la gleut; ellas eran tochen ussa per bein schanadas e retratgas. Alla fin san ins buca tener ellas denter quater mirs sco las muniessas. Cun seconversar cun autra gleut, cunzun cun da quella, ch' ei stada empaupil mun entuorn, passa quei malfundau turpetg. Ei emprendan ded arver la bucca e de sevolver entuorn

empau pli svelt. Ei glei tuttina penibel de ver, co gleut giuvna, per auter bein mussad' ed educada, se presenta sco tons mutschs polenta avon jasters. Entras quellas giuvnas s' endisan ellas empau vid bialas manieras e quei vul di bia oz il di. Gl' ei buca pli sco tschels onns; ils temps semidan e nus astgein era buca star anavos.

„Ge, ge, semidan, je vesel, semidan“, dat Rest dentir en.

„Seigies raschuneivels, Rest“, continuescha dunna Mierta. „Mira, nus stuein procurar che nos affons vegnien era tratgs si sco autra gleut. Mett' uss' en comparaziun nossas feglias cun lur amitgas. Gl' ei sco 'l di e la notg. Las nossas en erias e malsegideivlas sco tscheps da lenna, ferton che las autras semovan sco las tschischeglias. Gl' ei de seturpigiar. Ti stos prender en egl gl' avignir. Has buc udiu, la feglia digl pegliatalpas, ch' ei pia mo feglia d' in talpè, seigi s' empermessa cun in director de Nizza. Quella fetschi ina partida sco ina princessa. Oz il di miran ils giuvens buca mo silla rauba — ina biala fatscha e saver far bein vuler, quei vala pli che daners. Capeschas mei, Rest?“

„Na, Mierta, jeu capeschel buca pli tei“, di Rest schement. „Mierta, Mierta, ti has seschau surmenar e surplidar dad amitgas, che cusseglian mal a Ti. Jeu hai per avunda pigl tgau gl' avignir de noss affons. Jeu studegel per memia suenter de quellas caussas. Mo cun quellas ideas, las qualas ti has exprimiu gest quei mumen, sai jeu buc ira d' accord.

Lai ti mo maridar siu director quella digl peglia-talpas, jeu poss cuir ad ella in director gron e gries, cun ina bulschuna marenghins; pellas nossas giavisch' jeu nigins directors. Per tala sort gleut ei nies Muntatsch buca fatgs. Tgei vuless bein in director far cheu tier nus? Ina tal' acquisiziun teness caul.

Buca resda flausas, Mierta, e scatscha tals ortgs siemis ord tia cavazza.“

„Ils purs“, di la massera, manont cun vivacitad vinavon il raschieni, „pupplan e salamentan, ch' ins sappi recavar nigins daners auter che quei téc, che vegni mintg' onn dals tiers, ch' ins hagi niginas resursas auter, e che quei seigi ton deplorabel. Mo ussa, ch' ins ha ina gaglina, ch' ova ovs d' aur e che mintgin suenter plascher sa tonscher egl igniv, per in u plirs de quels,

ussa tschercan gest ils medems purs de strunglar quella famosa gaglina. Laschei po ir a fadigiar nossa giuventetgna e buca teni quella en perpeten sut galia. Seigies silmeins engrazieivels a quels, che vegnan cun empau daners ella tiara. Havein nus forsa buca la fuortga plein gleut cheu, che sa strusch tgei far auter, che migliar en in l' auter, ne seschar migliar dalla miseria. Cun ir' egl jester va quella schenta or da peis alla miseria e pupira e vegn perencunter culla rihezia ella tiara. Ed alluscha, tgei san ins bein emprender cheu tier nus? Tgei auter, che da perver ils salvanoris, better ora grascha, cuschinar empau tatsch e maluns e maluns e tatsch e cuntschar malamein las caultschas e pigels. Tschenta nossas feglias sper lur amitgas, ch' en verdus onns stadas naven, e pi dai giu in pareri. Quei ei mattauns da fetg mediocra derivonza, ferton che las nossas en feglias dil barun de Muntatsch, d' in um che ha raub' e pussonza, e tonaton stoi jeu seturpigiar, cura ch' jeu vesel las giuvnas ensemen. Las nossas han strusch giugadiras, san strusch semanar, sche ge ch' ellas en intelligentas e spirtusas detgavunda. Danunder vegn bein quei? Da lur lavur. Di cun tgi ti vas, ed jeu vi dir, tgi ti eis. Malempudadas puras en ellas e nuot auter, ferton che lur amitgas han ina manonza, sco veras dunschalas e giuvnas educadas ston haver. Nossas feglias han rauba, e lu biara tier, e tonaton hai jeu fatg stem, ch' ils capo mats dil vitg fan pauc feda dad ellas — cuntrari. Ton vesan ei tuttin' en, che quellas giuvnas, ch' en stadas empau egl jester, en tut pli emperneivlas ed amureivlas, schege ch' ellas possedan gnanc' in anglâ prau buc. Ils meglers giuvens van suenter e datan si davon ad ellas, mo ti, Rest, vesas nuot auter, che tias vaccas e tias platialas e tes cudischs de capitals, gl' auter ei per tei tut traplerias. Quellas giuvnas han fadiau e fadigian duront gl' unviern in enorma pagaglia, ed jeu sun perschuadida, che lur familias vegnan plaun e plaun si da tgau.“

„Mierta, Mierta,“ di il Rest, „ti vas pilver en errur; tias pretensiuns en tutta via malfundadas ed han ni coc ne lamez. Jeu sai pilver megler che ti, co quella gleut stat en lur finanzas. Las giuvnas fadigian bravamein; jeu vi dar tier quei. Denton pendan ei miez dil gudogn vid las luschezias; quei vesa mintga tschiec, ed allura en ellas in' entira stendida stad a casa e fan buca lavur pil ner d' in' ungla. Dasperas beiban e maglian ellas

sco princessas ed han tabl' aviarta per mintga muronz, tochen che gl'atun arriva. Ussa, suenter haver migliau si preit e paglia, han ei gnanc spiendi pil viadi buc. Ge, ge, Mierta, jeu hai gl' onn vergaa stoviu empristar daners per duos, per quella dil peglia-talpas e per quella dil glemaresgias, schiglioc havessen ellas saviu restar a casa. E pli vi jeu aunc dir encitgei. Quella schenta ha plein deivets pellas stizuns entuorn; ellas ston haver cumprau tut, tgei ch' ei vesan, ed ils vegls en en consequenza de quei ellas miserias. Aschia statan las fatschentas. Pervia dils mats seigies mo ruaseivla. Aschi ditg sco lur fatschas en aunc novas e bialas, han ei bein enqual amatur — quei ei cuors dil mun. Ils muschins van adina encunter il sulegl e mai encunter l'umbriva. Lai mo vignir las bialas empau furschladas e rubigliadas, ed jeu mettel paga, ch' ils muschins seretilan. Sas, nos mats san per bein, ch' ins ha buca magliau cun ina biala fatscha. Culla bellezia fan ins mo termagl. Era ils affons han plascher dils termagls, ma ina gada ch' els en unfis, fieran ei quels en in encarden. Aschia vegn ei er' adira cun nossas dunschalas. E quei che partegn tier nossas feglias, sche fa ei ca prescha; elles en aunc strusch schetgas davos las ureglias; jeu stoi smervigliar, che ti has tanienta tgatga cun tes maridems; gl' ei bein buca neviu ora aunc?"

„Ti capeschas buca mei, Rest", di la dunna, „jeu manegel buca aschi lunsch e poss maneivel spitgar, entochen nossas mattauns anflan ils adattai giuvens; per ellas eis ei pilver aunc baul avunda, ed jeu vegnel mai e pli mai stuschar ellas ni vi tier quel ni vi tier tschel. Denton fa ei mal ad ina mumma, de ver, che sias feglias en buca respectadas e stimadas, sco quei ch' ei duessen. Mattauns sco las nossas dat ei d' anflar. Ad ellas maunc' ei mo la parada. Ei paran buca quei, ch' ellas en veramein. Il mun d'oz il di vul cumparsa, ed jeu pretendel, ch' ins stoppi ira suenter il quors. Las mattatschas sezzas han sencorschiu, ch' ei maunchi in cert savoir faire ad ellas ed han perquei differentas gadas exprimiu il giavisch, che lur geniturs pudessien far la migliur e termetter ellas empau egl jester, sinaquei ch' ei havessien era caschun de saver emprender ed experimentar encitgei. Jeu per mia part havess nuot encunter ad in tal giavisch. Al bab han ellas ca stgau palesar lur desideri. Denton hai jeu empermess, de plidar cun tei e de metter en in

bien plaid en lur favur. Quort detg, las mattatschas desiderassen, d'ir'a Nizza cun lur amitgas, e quellas han gia mirau per plazza per ellas per quest unviern. Il temps de partenza s' aproximescha, ed jeu hai buca saviu far pli ditg lin logn cun dar miu consentimen, resalvont, sco ei descha, pil bab il davos plaid."

„Il davos plaid ei, che mias feglias restien a casa, quors dil mun vi e quors dil mun neu; jeu mondel nuota suenter la moda nova. Fuss ina biala, nus havein nuota basegns de far ira a fadiar nossas mattatschas. Don e puccau per las stentas, ch'ins ha giu de metter ensemen tonta rauba, per il davos sez aunc stuer far il fumegl, ferton che las feglias vulessen, sco ei para, far las damas de pezs. Quei daventa mai — dixi." Aschia ha Rest, vilaus sco el era, trunfanau giu la Mierta. Quella enconuschev' il tschanc. Ina gada, ch' el era cul buriu anora, sche stuev' ins far mo bel bel cun el, schigloc fuss ei buca stau gartiau.

„Rest", di ella tut migeivelmein e carinamein, „seigies po raschuneivels. Mira, ti pretendas adina, che ti hagies fatg tut e plaidas adina, sco ti fusses mo ti staus si Muntatsch. Hai jeu forsa buc era fatg miu pusseivel? Hai jeu buca adina luvrau e barghignau maun en maun cun tei, senza murmignar, d' ina alva a l' autra? Hai jeu buca giu quitau per tei e seunfriu si per tei e pils affons? Hai jeu buca confortau tei, cura che ti havevas displaschers e disgusts? E contas gadas hai jeu damondau grazias da tei? Sundel jeu buc' adina stada contenta cun tut quei, che ti has fatg ed ordonau, ed ussa astgas ti tschuncar giu a tia dunna, sch' ella damonda eucitgei en favur de ses affons. Quei havess jeu mai spitgau da miu Rest." Ina larma rocla giu per la vesta della contristada Mierta. Quella futida larma ha gest giu semussau a dretg temps; larmas eran buca pil Rest.

Cura ch' el vaseva larmins, sche stuev el sez seretener de bargir, havent el in ton fleivel cor.

„Mo, mo, Mierta, — aschi mal hai jeu buca maniau, e mai, ch' jeu havess voliu offender tei. Plaid de retg ei quei alla fin buc e schei sto esser, sche fai el num dil Segner, tgei che ti vul. Ti portas la responsabilitad, schi bein sco jeu, ed has

art e part dils affons, aschi bein sco tiu um. Bein pia, sch' ei sa buc esser autr' uisa, sche fai sco ti anflas per bien. Mo pli che per in unviern, dun jeu buca lubientscha. Quei lai allura per detg."

Dunna Mierta ha buca terglinau d' informar las feglias, ch' il bab hagi, suenter haver pugnau stinadamein ed aschi lunsch sco pusseivel encunter il plan dellas femnas, finalmein dau siu consentimen, ch' ellas astgien pia gl' atun proxim serender a Nizza en compagnia de lur amitgas. Al bab han las giuvnas sin tuttas modas e tier mintga caschun, che representava, mussau, ch' ei sappien bien grau pella buntadeivla lubientscha.

Dal temps fixau en pia las mattauns de Muntatsch e lur manadras semessas sin viadi ed arrivadas ventireivlamein el liuc de lur destinaziun. Gl' ei stau in legher ed emperneivel viadi, e nossas hirondellas, naschidas ellas caglias, podevan buca far curvien avunda sulla variaziun e bellezia, ch' il mun porscha al viandont.

Gl' emprem parev' il survetsch empau grevs ed aschs. Sgarar cacettas, manizzar legums, lavar tigliors e lugar plantschius e scalas, quei tut era lavurs nonenconischentas allas giuvnas dil barun de Muntatsch, e bein savens svidaven ellas ina l' autra ora il cor, bargent e plonschent sul malempudau secontener de certs emploiai, dals quals mias mattauns vignevan stuschadas vi e neu, sco la carn silla tagliola. Ina gada ch' ellas han giu empriu empau il lungatg, e quei ei prest stau fatg, pertgei che mintga romontsch empren in lungatg en circa quindisch dis, allura eis ei stau auter cantar. Pli e pli enconischents ch' ins vigneva, e pli lev e bein che la lavur mav' orda maun. Sche ge che la lavur era pesonta e fadigiusa e ch' ins bein savens stueva luvrar tochen vargau mesa notg, sche dav' ei tuttina bia emperneivlas uras e bein enqual recreaziun per giuvens e giuvnas, ferton che si Muntatsch eran las giuvnas tenidas sco las miurs el clauder. Leu rigeva gl' entir onn la medema lera. Per ussa eran las mattauns dil Rest vegnidas pertschartas, ch' ei detti sil mun era recreaziuns pella gleut, e che schenta, che sappi nuot auter che da palas e tardens, vivi bunamein sco'ls animals, sco las mugias sut giuv.

Suenter miez unviern ei il temps ius bunamein sgulont. Las giuvnas scrivevan bein savens als geniturs, e quei descha ad affons, ch'en empau, empau attaschai a lur vegls, mo il Muntatsch sco tal era bunamein emblidaus. Avon che returnar a casa la primavera ed avon che sespatitschar, han ils emploiai dils hotels de Nizza aunc fatg empau scheiver, schege ch' il scheiver dil calender era daditg vargaus. Las mattauns de Muntatsch en ca stadas las davosas. A casa havessen ellas mai astgau ira treis. Sch' encitgi fuss vigniu sisu quei, fussen ellas stadas condemnadas. Denton maniavan las giuvnas, sch' autra gleut astgi far legher e saltar, e sche quella gleut seigi, sco lur experienza mussava, gist aschi buna sco quella dellas caglias, sch' astgien ellas bein era separticipar vid solazs, dals quals autra giuventetgna prendeva part senza scrupels.

Cheu mav' ei viv e nonschanau tier. Cheu stuev' ins buca haver tema, ch' encitgi vegni sisu encitgei —

„Sin combra sisura —
Nigin vegn sisura.
Tgi sa, tgei daventa,.
Il giavel, che tenta“ —

Ina biala sera de primavera promenavan las loschas feglias dil barun de Muntatsch pella cultir' entuorn. Tgei midadas, ch' in sulet unviern egl jester haveva podiu far cun ellas. Antruras fuvan ellas aschi schanadas, astgavan strusch mirar silla gleut; de far curtasia cun encitgi, fuva gnanc raschieni buc. En lur vistgadira de carpun seprendevan ellas ora sco veras puras. Ed ussa? Ellas monduras modernas fagevan las mattauns ina cumparsa sco veras dunschalas. Perfin vons ed ina manonza, ch' ins stueva sesmervigliar. Il Rest sez fuva tut leds, ch' el haveva giu dau suenter alla Mierta, essent el perschuadius e convintschius, che sias feglias seigien buca stadas per nuot a Nizza. Denton ha el prest saviu far l' experienza, che las mattauns havevan buca pli gron plascher vid las lavurs dil funs. Ellas sesnuevan d' ira vid cultems, sedolevan, cura ch' ei setractava de metter in pei uiersch sillas plauncas e da perver ils pors havevan ellas era pign tschaffen pli. Quei surschavan ellas alla mumma, la quala luvrav' il tgau giud la persuna, per tener de fiastas las bialas. Il bab pupplav' e scognava beinduras cullas

mattatschas; ma quellas havevan dapertut viarclas e raschuns e vignevan tgunsch a frida de better sablun els egls al bab. Quel viveva dall' opiniun, che plaun sin selaschien las feglias bein puspei storscher e menar sill' usitada senda, mo el ha giu fatg il quen senza gl' ustier.

Tgi che ha ina gada ferdau hotels, quel ei per ordinari piars pil pur, ed aschia eis ei era iu cullas mattauns dil de Muntatsch. El haveva bein detg alla Mierta: „in unviern e mai pli.“ Ma ord in eis ei vigniu dus e treis e quater ed aschia vinavon. Ina veglia historia, cura ch' ins dat al giavel in det, sch' eis el buca cuntents cun quei. Plaunsiu enquer' el de vignir en possess digl entir maun. Il Rest stueva schar ira sias feglias els hotels e dasperas segidar sco el pudeva cun gleut jastra.

Mo cun quei er' il fegl, il Peder, buca cuntents. El star a casa e far il bau de grascha e schar ira las soras naven in temps, per allura vignir a casa e far leu las dunschalas meins ora? El semurtirar entuorn sco in pauper galiot in stendiu onn ora en caultschas isadas e cuntschadas, per schar seluschardar e sefitar si las soras pli u meins sin siu quen? El era vegn onns vegls e sia vusch stueva pia da cheu denvi era vignir risguardada el capetel. Il bab haveva ge la pussonza de mirar per in fumegl; el haveva era stoviu metter neu duas fumitgasas per remplazzar las soras e quellas eran tuttavia nuota cuntrarias, ch' il frar massi era el egl jester, per secultivar e sesvilupar empau megler. Cheu ha nuota gidau batter. Ni buns, ni schliats plaids han fritgau, ni smanatschas, ni empermischuns. Il Peder eiera ius per sin fatg, ed aschia en ils affons stai piars pil Rest per adina.

Mintga mai la stad vignevan il fegl e las feglias a casa, per ruasar ora e per far empau biala veta. La primavera consegnavan ei bein empau daners al bab, ma en scadin cas buca pil valsen da quei, ch' ei magliavan. Quei tut fuss stau flausas pil Rest; suenter daners dils affons mirav' el buc, essent el in um beinstont, che haveva nuota basegns d' agid. Ma vesent el curdar ell' aua tuts ses plans, ch' el haveva fatg sia vet' ora, havess el podiu snarir. Per tgi havevan el e sia Mierta acquistau in tal funsun? Forsa pils fumegls e fumitgasas? Havev' el buca giu lugau en las caussas, che ses affons havessen saviu viver

sco prencis siu lur Muntatsch? Libers, beinstonts, indepentents havessen ils giuvens saviu esser per lur veta, e tonaton preferevan quels all' ideala e libra veta purila il gudogn els hotels. Enstagl esser sez signur e patrun, secuntentavan ei d'esser survients, de lugar ils calzers, de far si letgs e de burschanar giu ils barlacs din signuram jester, per survignir ina buna mana, per la quala els stuevan allur' aunc sbassar il cavez e bitschar la manutta.

Gleut da reputaziun prender giu da maun danèrs, sco quei ch'in murdiu fa, quei prendev' il Rest per ina procedura tarle dida ed abominabla. In tal secontener schendri spir letgaspida, ruineschi e devasteschi il caracter e plonti e semni en siu stagl servilismus.

El haveva giu bia riz raz e sesglatem per via de quei cun siu Peder, ma quel era gia aschi lunsch, ch' ei gidava nuota pli stigar siu pugn d' honur; el dava strusch fei e trief sillas beinmaniontas reproschas dil vegl. Aunc ina, ma pella davosa gada, ha il Rest voliu prender a mauns siu fegl, per rabitschar quel sin autras ideas. „Peder", di el, „mira tgei plascher, che ti havevas tschels onns cun nos funs e cun nies muvel. Sas aunc tgei emperneivels dis, che nus havevan il matg ed atun si quolm? Seregordas, co ti ed auters mattatschs mavas ora sil crest muletg e sunavas tiba, e co vus rimnavas las pugnieras giu la Foppa, per mintga ton schar semarclar empau ellas? Seregordas aunc, tgei plascher, che ti havevas gl' atun, cura ch' ei scargava ed il paster vignev' ordavon cun nossa Terca, ch' era sco pugniera, ornada cun in stupent tschuppi? E co nus dumbravan la stèra pieun e mignucas, e co la mumma fageva bucca rienta, vesent ella la manada delizius purmèn — se regordas aunc? La puraglia ha pilvèr bia emperneivlas uras e deletgs. Las lavurs purilas mantegnan sauns e robusts ils carstgauns, e sch' ils purs han buca gist grondas rihezias, sche statan ei per ordinari tonaton megler, che bein enqual miez signur, che po strusch far tonscher l' entrada e sto mo migliar cun mesa bucca.

E dal reminent sto il far raub' egl jester er' esser hanau, ed ultra de quei, cons vegnan anavos missignins e tissientai tochen silla crusta?

Peder, havesses buca veglia de puspei semetter en a far il pur? Jeu mez sun vignius tier raub' ed honur cun luvrar la

tiara ed haiel fatg in lagugn per vus auters, che reda. Stai pia a casa e pren giu a mi empau il buordi; ti drovas nuota luvrar e sestrapazzar memia. Jeu e la mumma essau unfis, de trer il criec persuls, cunzun che nus vesein, che nos affons steman pauc e nuot tut quei ch' ins ha fatg in' entira vet' ora. Pia surpren ti il menaschi e ranscha tut suenter plascher, jeu vi esser tiu fumegl. Il titel „barun de Muntatsch“ tegn silmeins aschi caul, sco il titel de portier ne concierge. Forsa che ti, ina gada pli tard, laies vignir endamen ils plaids de tiu bab, cura ch' ei vegn probabel ad esser memia tard.“

Il Peder tila la schuiala e va schulont pella stiva sidengiu. Finalmein sevolv' el encunter il vegl schent:

„Bab, jeu hai adina teniu aul vus e mai detg a vus ina mansegna, e perquei vi jeu era questa sera dir la verdat, gest, sco jeu pertratgel, sinaquei che vus seigies buca pli ditg en dubis, tgei ch' jeu vegli far.

Jeu dun tier, ch' jeu hagi giu biars e bials emperneivels dis, fagent il pur, ed jeu stoi confessar, ch' jeu fuss aunc ussa pli u meins attaschaus alla veta purilla, ch' jeu havess buca bia megleras caschuns, de far mia fortuna pigl avignir. Jeu lavurel bugen, quei sas ti, bab. Mo cheu tier nus enconusch' ins absolutamein nuot auter, che magliar brav e luvrar aunc pli fetg.

Sche la giuventetgna vuless semover in miul, vuless far enqual divertimen, vuless haver enqual recreaziun, sch' ei tut, che dat cul pal giu pella cavazza. Ins astga gnanc far pli in honest scheiver general, senza ch' ins vegni taxaus da tuttas varts e perquei vegn ei prestau ton pli pellas caffungnas entuorn, discus. Egl jester ei quei tut auter. Ins ei tuttina buca sil mun mo per luvrar; plaschers e deletgs audan era tiella veta. Ei dueigì esser variaziun ellas caussas.

Jeu sundel ussa disaus els hotels; quella veta plai a mi il megler. Vul ins far cheu ina gada ni l' autra ina legra sera, sche va quei tier a negin nuot. Ins ei sez signur e patrun de sia persuna e perquei va tonta giuventetgna oz il di egl jester. Leu ei la gleut civilisada e po cuir in l' auter encitgei, ferton che tier nus ei tut che dat la bucca e fiera maulta e scarvuna, sch' ina persuna va ca gest la medema via sco tuttas autras. Jeu

pos e sai buca pli star cheu, aschi bugen sco jeu hai mes geniturs ed aschi bugen, sco jeu fagess a quels plaschers.“

„Sche num de Diu“, suspir' il bab, „fai pia tiu tgau, jeu sundel buca obligaus, de trer tei pils cavegls enten parvis. Tia veglia daventi pia.“

Il Muntatsch plascheva pli e pli pauc als giuvens; vulevan ins ina gada ne l' autra serender el vitg, sch' era quei uclaun memia ord via — ed ils geniturs eran pussents. Pertgei buca baghiar ina casa amiez il vitg, per mussar, ch' il barun de Muntatsch e ses affons seigien er' aunc en veta.

Bab e mumma eran ualti avanzai vi els onns, e tonaton stuevan els prestar ton sco biars giuvens. Per gleut veglia ei il sestrer entuorn cun survients fetg malemperneivel. Il Rest e la Mierta havevan pliras gadas secussegliau, co fierer giu il buordi giud dies, pertgei che sil liun era quel memia gravionts e pesonts.

En quei grau en ils affons vigni cun in plan, il qual ils vegls han acceptau, senza far ton snueivel da no. Il barun de Muntatsch ha schau baghiar si ina stupenta casa, gest vieifer il cadruvi, silla plazza gronda dil vitg, nua che mintgin stueva ver ed admirar la villa, baghiada suenter il plan d' in architect franzos.

Il Muntatsch ha Rest surdau ad in mignir. Bargent e suspiront han Rest e Mierta bandunau gl' uclaun, nua ch' els en buna pasch havevan ton luvrau e sestentau, per ina gada far ventireivels lur affons. O, quei ei stau pils buns vegls in criu di, ed omisdus fussen pli bugen vigni portai ord casa sco baras, che de stuer bandunar quei liuc, al qual els fuvan aschi attaschai e nua ch' els havevan viviu ton onns aschi ventireivels. Tgei gidav' els in casamèn cun lautgas e clutgèras. Nuot pudeva legrar els pli; da quei di daven, ch' els en seretratgs da lur Muntatsch, en ils vegls stai morts pil mun; els eran sedai si, eran pli u meins sefiers abandun e spitgaven en casa nova ruaseivlamein silla mort. Darar ch' in ne l' auter havess visitau lur Muntatsch pli. Tgei emportav' ei ad els, demai ch' ils giuvens sezs volevan saver nuot da lur trafic puril.

Las giuvnas en ina suenter l' autra maridadas. Ina ha fatg sia ventira cun in camerier tirolès e l' autra cun in ustier

franzos. La gleut maniava, che las giuvnas dil barun de Muntatsch havessien buca duvrau ir' egl jester, per far talas partidas. El contuorn havessien ellas saviu leger ora suenter plascher de quels, che havessen en scadin cas purtau si maun ellas. Mintgaton vignevan ellas cun lur affons siu viseta tiels geniturs, ils quals havevan silmeins empau confiert cun lur beadis.

Era il Peder era s'empermess. Sia spusa duev' esser nobla e da buna casa, ina feglia d' in hotelier, ma, sco ei para, era siu caracter scultschanaus. Dus onns ha ella giu menau pil nas il pauper Peder e giavinau ora da quel schenghetgs, ferton ch' ella haveva aunc amicizia cun in auter, il qual ella ha lu finalmein spusau. Pauper Peder! Fusses ti staus vid tiu Muntatsch, vid la gleut dellas caglias, sche fusses ti ussa pli ventireivels. Ella davosa brev scretta da Niza a ses geniturs, ha el fatg de saver a quels, ch' el mondi ell' America; da siu discletg e da sia disfortuna ha el nuota fatg menziun — Ils geniturs en vigni sisu il fatg tras las feglias — Jna aschi bial' e conmuentonta brev haveva Peder mai concepiu. Engraziont cordialmein per tut il bien retschiert da ses buns vegls e prendent comiau da quels ella fin della brev, sco sch'els sevesessen buca pli sin quest mun, ha el sincerau bab e mumma, ch' el vegni en perpeten buca schar ir' ord il tgau ed ord memoria els.

Quella brev han ils vegls teniu si e mess ensalv sco ina reliquia — Ei glei stau la davos' enzena de veta de lur carezau fegl.

Dunna Mierta ha buca menau ditg il menaschi en casa nova. Il translocar e transplontar plontas selvadias el dumîesti, cunzun cura che quellas en veglias ed han gia pigliau memia ferm ragischs, ei ina caussa riscusa, che gartegia darar. Da pli che ses affons eran vegni pli u meins malfideivels a bab e mumma ed al sulom e tschespet patern, er' ella scol pegn egl uaul, ch'entscheiv'a pirir, suenter ch'in sfarfatg e lischau mattatsch ha tschuncanau sia scorsa culla sigir.

Contas gadas ha ella patertgau vid quei pauper raschieni sil baun crap e contas raproschas ha ella en consequenza de quel fatg a sesezza. „La cuolpa de tuttas disgrazias en nossa familia sun jeu", aschia concludeva la buna mummetta. Il Rest

ha all' entschatta differentas gadas giu fiers avon ad ella siu se contener visavi allas feglias, senza che la Mierta havess respondiu in plaid. Ina larma, che bugnava la fatscha rubigliada e foppegiad' en d' encreschadetgna e malenconia, plidava bein avunda.

Sencorschent pia, che la fideivla consorta seresenti aschi vehement, ha Rest da glez moment daven mai ughiau, da far ad ella la minima reproscha; el ha anci sedau tutta breigia per consolar e fortificar ella.

A talas fridas mortalas, a talas vulneraziuns, che penetreschan e scarpan il cor, sto in mortal suttacumber.

Dal di, che Rest ha serrau giu ils egls a sia buna consorta e dau il davos betsch sillas lefzas palidas e mortas, da glez di daven ei sia forza, ch' el possedev' aunc, stada totalmein consumada. Strusch ch' el havess priu la peina, d' ir' on curtin. Beinduras mav' el ora sin lautga, per mirar vin sonteri silla fossa de sia dunna, ne per dar in' egliada vi e si Muntatsch.

Tschei regurdientschas e reminiscenzas vignevan bein endamen cheu al vegliurd? Il Muntatsch e la fossa. — Bia dis ed onns havevan el e la Mierta viviu ensemen en pasch e concordia.. O, la Mierta er' ina dunna sco in aur. Adina luvrar, adina sestentar, di en e di ora, e sch' ei muncav' ad in ni l'auter encitgei, sche vigliav ella di e notg, senza selamentar. O, con bead' er' ella, sch'ella saveva cuntentar siu Rest ne ses affons. Mai in nausch plaid, adina plein carezia e pazienzia encunter tuts.

Er' il Rest ina gada ni l'autra vilaus; havev' el giu disgusts e malemperneivladats, la Mierta fageva, che tut mava ora en bein; adina purtav' ella la palma della pasch en sia manutta. Quei disgraziau raschieni sil baun crap avon casa, quel havess la buna Mierta saviu tralaschar — e tonaton — ella maniava ge adina cun tuts aschi bein, e sch' ella ha giu cussegliau leu ina caussa, ch' ei id' or' en mal e purtau disgrazia a nossa casa, sch' ei quei stau ordonau aschia da Niessegner. Aschia concludev' il Rest. „Con staunchels sundel jeu,“ schemev' il pauper vegl, „con bugen ruasassel jeu spera tei, mia bun' e fideivl' amitga.“

Pign temps suenter ed il giavisch dil Rest ei vignius exaudius. El ruaus' en pasch sper sia consorta.

Dal Peder haveva tochen ussa negin udiu nuot. El era sembarcaus pell' America, per saver emblidar tuttas malemperneivladats, ch' el haveva patiu tras sia malfideivla muronza.

La desperaziun ha giu catschau el tochen tiels selvadis. Da leu eis el staus returnaus en contradas pli dumiastias, nua che la febra melna ha giu taccau e terrau el. Suenter esser restabilius, ha el seschau enghischar sco schuldau. Sco tal eis el vignius vulneraus ed allura relaschaus senza pensiun, ord motiv, che sia conduitta era stada ina schampra. Peder era surdaus al beiber.

Strusch che Rest ha giu claus ils egls, han ins retschiert novas dal Peder. Quel er' en miserias e giavischava daners. Suenter haver giu partiu la rauba, ei la part dil fegl vegnida consignada ad in ugau, il qual ha obteniu la competenza de tarmetter al Peder, quei che fetschi basegns. Basta, en paucs onns ha Peder giu sfarlatau naven tut sia facultad. El era en grondas miserias ed avon che murir dalla fom, eis el turnaus e casa. O, sch'el havess aunc giu siu Muntatsch, ne sch'el havess mai giu bandonau quel! Denton fa la vera fom buns urteis, ed aschia ha il fegl dil barun de Muntatsch stoviu semetter en e far il pastur de casa, la stad vitgè e primaver' ed atun nursè. Mintgaton survignev' el enqual subsidi da sias soras e pli tard da nevs e niazas. Aschia ha il pupratsch saviu setrer a tras pez e cup tochen la mort, senza vegnir marschei d'encitgi pli lunsch. —

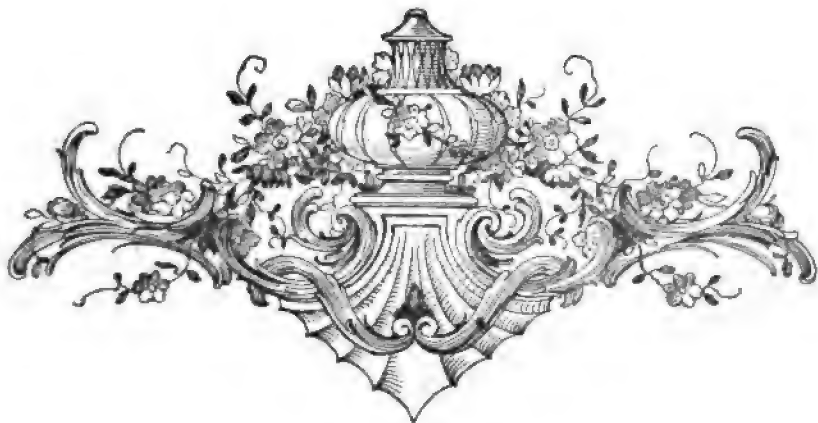
Dis ed onns en vergai dall' ur' enneu, ch' il Muntatsch era ina possessiun flurenta els mauns dil barun. Da glez temps era il Muntatsch il pli beinsituau e fritgeivel uclaun lunsch entuorn. Ed ussa ei tut en decadenza. Dil clavau han ins negins fastitgs pli; solet il sulom della casa ei marcaus entras enzaconts mirs sbulanai ed entgins scalems crap, che menavan giun tschalèr.

Ils praus en carschi en cun truscla e caglioms. Tscheu e leu anfl' ins aunc ina largia, ch'ei curvetga cun in tec fein magher, plein mes-chel.

Dis de malauras, cura che la val Muntatsch sburfl'e scadeina, auden ins a bargir in um enten far notg in toc pella

val si. Gleut tumeletga ughegia buca de traversar il Muntatsch ne la val tals dis. Certins pretendan, ch' ei seigi il barun de Muntatsch sez, che vegni e bragi e plonschi sulla devastaziun de ses beins; auters manegian, ch'ei seigi il Peder, il qual hagi de patir per sias scroccarias e seigi perqei scungeraus si ella val.





CLAU MIEDI

Da Dr. G. Nay



Clau miedi ei aunc en buna regurdientscha. Glieut de miez temps se regordan dad el fetg bein. Han ins caschun de plidar tscheu e leu sur de molsognias ne sur metels de medegar talas, allur' aud' ins bein savens a plidar sul vegl miedi. „Clau miedi fagev' aschia ed aschia" e sch' encitgi sto nunspitgadamein far siu fagot e bandunar quest mund, di bein enqual cun ferma cardientsch' e perschuasiun: „sche Clau miedi fuss aunc staus vivs, havess el senza dubi scapentau il disfortunau."

Bein pia, tgei um era pomai quei Clau miedi? Empau pazienzia, ed jeu vegnel a designar siu maletg. Sundel disgraziadamein nigin pictur da talen e per consequenza sundel constrenschius de designar sco la mattatschaglia fa, enzacontas lingias, entgins puncts, e gl' um ei perfetgs.

Gia baul, sco mattatschett, hai jeu giu fatg l' enconoschientscha de nies vegl miedi. Beinduras vignev' el en nies vitg, u clomaus extra u casualmein. Sia crotscha, in isegl fetg antic, probabel aunc derivonta dal temps de Noa, cun siu cavagl grisch cun brunsins recents e gits e siu tgaun ner suenter, en-

terdevan gia da lunsch la vignida dil renomau miedi. Da surviturs havev' il docter nigina maseria. Tut che sefageva vitier per tener siu tguli, ne per mussar ad el la casa dil malsaun. Clau miedi laschava ca far per nuot, e quei targeva neutier la schenta scol mel las mustgas.

Gronda patarla astgav' ins buca far cul doctor, schiglioc havess el dau si in giap da miervi, ed era buca sefultscher memia vitier sia crotscha pervia dil Fido, ch' era laghiaus sin nos vantrels scol giavel sillas olmas.

Clau miedi era gia da glez temps in um de silmeins sisonta onns. El purtav' ordinariamein vistgadira carpun, ina capiala nera, lada e calzers pulpi e bein enferrai, sco quei che nossas relaziuns montagnardas damondan dad in, che sto far viadis da di e da notg sur pezzas e vals. Sia urdadira era plitost brutta e fetg seriusa; siu frun aul, rubigliau era tschinclaus en d' ina ferma cavallera ner grischa, e sias survintscheglias sco barschunetts e ses egls ners, pitgivs e penetronts davan alla fatscha veramein in expressiun extraordinaria.

La buontad digl erudit e consienzius miedi hai jeu empriu d' enconuscher dal temps, che mia mumma era grevamein malsauna. La comparsa de signur Clau era plitost adattada de caschunar ina certa reverenzia e tema encunter sia persuna, ma ina gada, ch' ins haveva podiu dar in' egliad' en siu intern, en siu cor, allura vignev' in e scadin incantaus da sia benevolientscha e premura; ins stueva haver bugen, ins stueva carezar el.

O, mia buna mumma surfreva e piteva tremendas dolurs; l' entira familia temeva per sia veta, e la mort smanatschonta e criua pareva de s' aproximar ura per ura. Clau miedi scurlava, visitont la pazienta, pensivamein il tgau; las forzas sesminuevan di per di, fertont che la vehementa febra carschev' ad in crescher, smanatschont de consumar e disfar aunc quella pintga resistenza, che pareva beinduras de sereghegliar ella malsauna.

Il bab haveva gia piars tutta speronza, dafertont che signur Clau confortav' el aschi bein sco pusseivel. „Ei glei la febra dils gnarvs, ina malsogna, che cuzza ditg e scudihescha carn e maguol; denton fagein nus de sedamognar culla mort; jeu hai pigliau quella bein savens pil cavez e sdernau ella, e sco scolar della scola nera sai jeu, sch' ei sto esser, pli che migliar paun.

La malsaun' e sia familia ei a mi fetg bein enconischenta, ed ella posseda aunc adina tontas forzas, ch' jeu sai segidar cun quellas e che mias medischinas en sigiramein buc adumbatten." Aschia concludeva nies doctor per dar curascha al bab, e nus affonts, ch' el cattava mintgamai els encardens bargent, carsinava el, prendent in avon l'auter sin bratsch, sinceront, che nus dueien po buca tumer, el stetti garanzia, ch' ei vegni megler culla cara malsauna. Detg e fatg; la pazienta ei plaun e plaun seremessa, e Clau miedi ha saviu surdar alla familia la mumma compleinamein migliurada. Tgei legria e cons Dieus paghi ha il miedi ritschiert da nus tuts e quei cun buna raschun. Las bregias e stentas, sia nonstunclenteivla premura havess ins buca saviu remunerar sufficientamein cun daners. Dieus paghi ei in gron plaid, in pesont plaid e tonaton in pign plaid, che quosta aschi pauc de pronunziar e che vegn duvraus il pli bia per isonza e dictaus dagl egoismus.

Denton sai jeu sincerar, che nus da glez temps havein pronunziau il Dieus paghi da cor e che nus havein adina giu per cor nies bien docter, sesentent ad el culponts tochen la mort. Denton sundel jeu carschius si en buna sanadat, ed era mia familia ha giu la ventira d' esser dapli lura neu e neu bein disposta, aschia ch' ins pertratga pauc vid ils miedis, cura ch' ins ha in terment appitit e po barhar brav. L' engrazievladat ha bein til e cuz, aschi ditg sco ins ha il benefactur avon ils egls, ma ina gada stulius ord quels, ei tut puspei satrau ed emblidau.

Nies Clau miedi vigneva pauc pellas gasettas entuorn. El survev' alla gleut di e notg, da bial' e da macort' aura; el purtava agid a buns ed a mènders pagadurs, als beinstonts ed als paupers — quei secapescha da sesez, aschia ch' ins, ina gada disaus, fa pauc fèda d' in tal um, che seunfrescha si veramein pil general; ins crei, che quei seigi nuot auter, che sia smaladida obligaziun, fertont ch' ei vegn fatg *flectamus* visavi ad autra schenta per mintga cagna, ch' ei presteschan, per mintga plaid, ch' ei tschatschran ord da fanestra.

* * *

Onns erau vergai. O, co il temps semida. Jeu patertgavel vid Clau miedi sco vid la mort, tonpli ch'jeu erel mez doctor. Ina gada sundel jeu vignius clomaus sin in uclaun vischinont tier in malsaun, il qual tenor raport haveva smaccau ina comba. Jeu sun jus senza terglinar ed hai giu priu in'entira valischa medischinas cun mei, tut remiedis pil smardigliau.

Arrivaus el liug destinau hai jeu, suenter haver giu intercuretg il malsaun, bein viu, ch'ei setractava absolutamein buca d'ina smaccada ne contusiun; ei setractava d'ina nauscha ruttadira. Tgei pigliar a mauns? Mia biala scatla cul gep e mias faschas mur alvas havevel jeu schau a casa, aschia ch'jeu se sentevel sco in pradèr senza faulsch e cuzè. La testa havevel jeu bein priu cun mei, ma quella era ca fulenada cun grodas experienzas, aschia ch'jeu erel sil precint de tarmetter in express pils — tenor mia perschuasiun silmeins — nondispenseivels requisits, che nossa szienzia damonda per cas semiglionts. Sco sch'ei duess esser — vegn in vischin dil blessau, il qual saveva buca ch'jeu fuss vignius clomaus e di: „sche vus duvreis in miedi, sch'ei gest Clau miedi arrivaus tiella cumar Stina". „Clau miedi, ge bein", ditgel jeu sisu, vignent ord combra tras stiva, „Clau miedi ei a mi fetg beinvignius; forsa ch'el ha casualmein il necessari material per lugar la comba; denton vi jeu mez plidar cun miu vegl benefactur e collega, mo stei tuts ruasseivel".

Avon che Clau miedi ei staus en casa della Stina, hai jeu giu suatiu el, ed uarda mo, il vegl ha enconischiu mei silla emprim' egliada. Mia cavazza, maniav' el, sneghi buca mia derivonza; jeu semegli gest giu il tgau la mumma, la quala el, jeu sappi bein aunc, hagi avon biars onns tractau en ina greva malsogna. Jeu hai, struclont al vegl miedi il maun, sburbattau in'entira ligiongia d'engraziaments pil nonemblideivel survetsch prestau, cun metter vitier e sincerar el, conta legria, ch'jeu senti e gaudi d'haver l'honur e de stgar strenscher al vegl e renomau Clau miedi il maun e da stgar titular el da cheu denvi sco amitg e collega. Jeu hai bein viu, ch'il vegl sefutrava pauc da compliments, ed aschia hai jeu immediat tratg en raschieni mia fatalitad, en la quala jeu sesanflavel, culla supplica, ch'el vegni, sch'enzaco pusseivel, a mi en agid.

Cun bucca rienta ha el empermess a mi si'assistenza; denton hagi el sez nigina rauba moderna per mauns, ma ins

sappi tgunsch e maneivel segidar cun caussas pli simplas, che secattien en mintga casa purila e seigien suffizientas per ranschar ina buccada ruttadira d' ina comba. Detg e fatg. Clau miedi ha visitau sia pazienta, ferton ch' jeu sun staus cun aua tratga sper miu blessau, divinont, co signur Clau vegni bein a semetter leutier, per construir ina ligiadira adequata pil disgraziau.

Il vegl vegn. „Haveis ina schlonda ed encitgei pupi griess". Il damondau ei immediat staus semptgaus. „Plianavon drov jeu aunc in lenziel schuber, alv, de glin, onz trits e loms, ed empau launa bein lavada". Quei ei tut caussas, che purs possedan en abundonza.

En pign mumen ha il vegl practicant giu fatg in plumatsch de zugliar en la comba ed enzacontas faschas. Plianavon ha el dulau si entginas stialas e mez a lomia siu pupi griess. Cun quei material ha el construiu ina ligiadira, che mava aschi accurat e teneva la comba silmeins aschi bein a mistregn sco 'l gep, il qual ei pil malsaun bia pli malemperneivels, essent el gia en pintga quantitat fitg pesonts.

Pli tard hai jeu saviu constatar, che la lavur ei propi stada fatga *lege artis,* e la comba ei buglida exactamein, aschia ch' il pazient ei en quort temps staus restabilius totalmein.

Neve, in remarcabel seconfrontar. Da quei di naven hai jeu en consequenza de sia curteseivl' invitaziun visitau da temps en temps nies Clau miedi.

* * *

In miez onn era gia spiraus, dapli ch' jeu havevel entschiet a practicar sco miedi. Jeu erel vignius dallas scolas cun in mantun ideals, cun ina buna veglia immensa, havevel fatg plans en crusch ed en cruschin, havevel gia baghiau castials el luft per tut la vallad' entuorn. E tuttenigada sesentevel jeu aschi solitaris, aschi bandunaus — mia buna veglia, mias forzas, mia savida vignevan zun pauc preziadas. La pratica mava pauc a prau culla grammatica. Gl' optimismus pareva de stuer suttacumber al pessimismus.

En mia tribulaziun hai jeu priu miu refugi tiel Clau miedi. A quel hai jeu voliu svidar ora miu cor.

Ei er' ina domengia suenter miez di, e Clau miedi era buc a casa; el sesanflava cun entgins de ses vegls amitgs en l' ustria per serecrear vid ina partida troccas. Quei era siu solaz ils dis de pèda. Vesent el mei, ei la partida vignida scursanida, e nus dus essan allura serendi a casa sia, per saver patarlar pli nunschanadamein sur noss fatgs. El ha prest giu fastisau mia malsogna, ha prest observau, ch'jeu hagi encitgei sil puppen. Basta, cun pauc cavar ha jeu confidau ad el tut sco ad in confessur. Jeu hai se lamentau pruamein sulla malengrazievladat, ch' in miedi racolti, cuntut ch' el fetschi pli, che quei ch' el fussi obligaus. Il pievel seigi aunc anavos a riguard indrezs per gleut malsauna, hagi pli quitau per la biestga, che per la gleut, smugli massa religiun pella bucca, ma exerciteschi ca quella visavi al proxim, la gleut seigi aunc veramein ignoranta ed enconuschi gnanc ils principis fundamentals della hygiene, seigi absolutamein indifferenta, ge, bunamein hostila visavi allas beinmanegiontas admoniziuns, ch' ins fetschi ad ella da quellas varts. Clau miedi ha buca laschau ira vinavon ditg mei cun miu selamentar e puplar. In' egliada pitgiva, in freid e schetg rir han tschuncanau a mi il plaid, aschia ch' jeu hai, pli u meins surstaus, immediatameins calau cun miu raschieni. Miu collega continuesch' allura schent:

„Hai bein divinau, bien amitg, ti piteschas vid la madema malsogna sco jeu da miu temps. La gleut giuvna studiada, che vegn dallas scolas ella veta pratica, ei semiglionta agl utschi canari, che ha manau ina stupenta veta el casett, ha giu zuccar e sem coniv detgavunda, ha onns ora senza disturbi schulau e contau suenter plischer, senza saver ch' ei detti buca rosas senza spinas e punschuns, senza s' imaginar, ch' ei detti giats, che hagien spezialmein bugen utschaletts e fetschien aschi da cor termagl cun tals. Ma inagada, casualmein aviarts il casett e sbrigaus il canari, vegn quel en pintg' uriala pertscharts, ch' igl encurir il semconiv sez ei pli prigulus e riscus, che piclar quel ord il begl, ch' era adina abundontamein emplenius. Hai mez fatg l' experienza, co ei stat da quellas varts, e sai a ti relatar caussas interessantas, sche ti has la sontga pazienzia de tedlar quellas."

„Mo vinavon," ditgel jeu, „mo vinavon, jeu roghel persuenter, pertgei ch' jeu sai, ch' in plaid madir e fundamental

d' in vegl porta gròn avantatg ad in giuven nuǹ experimentau miedi."

*   *
*

„Ei glei per mei sco de raschunar ina praûla," continuescha Clau, „ge, verarnein e sinceramein, pertgei ch' jeu sun aschi vegls e grischs, e mia giuventetgna era aschi solegliva, aschi bial' ed emperneivla — ma la distanz' anavos tier quell' ei aschi gronda — che quei temps ei per mei ina praula, ma in' aschi nunemblideivla e deletgeivla, ch' jeu raquentel tuttina da cor bugen ella inagad' adati.

Jeu erel a Leipzig e havevel gest absolviu mes studis undreivlamein. Da glez temps numnaven ei mei il Svizzer gron, ed en verdat er' jeu in um sco in quolm, pursanius, robusts, havess ca temiu il giavel. Casualmein havev' jeu ina vusch sco in zen e sunavel dasperas nuota mal gigia, aschia ch' jeu erel fetg bein vesius en sozietads. Mias canzuns romontschas, ch' jeu cantavel mintga mai sin commers e fiastas, vignevan mintga gada applaudidas cun gron fracass e rueida. Perfin las giuvnas tudestgas miravan ca nuidis sil cantadur romontsch, ed jeu sai sincerar tei, che da glez temps havess jeu buca duvrau tanienta stenta per far ina partid' empau da vaglia leu or' a Leipzig.

Jeu havess giu cuida buca mo en tals graus, essent ch' ins ha da glez temps giu pliras gadas — e quei da part d' umens de gronda peisa ed influenza — insinuau ed intimau mei de sededicar alla cariera academica. Facilmein havess jeu saviu daventar docent, e forsa che miu num fuss vignius renomaus e forsa ch' jeu fuss pli vis-chels, mass ca schi a mun, havess ca las combas aschi uiarschas, sco quei ch' ei glei il cas.

Ei quei buc' ina praula, bien amitg, o, jeu raquentel e repetel alla enqualgadas, cura ch' jeu mondel tut sulets cun miu fest de bintgun per vias e sendas solitarias.

Sto la probabilitad, ge, la certadat d' in avignir semigliont buca far sgueztga ad in student, ad in um giuven plein energia e pleins de regls ded ambiziun? In marcau cun tut sias emperneivladats, il num e tetel de professor, in grass salari e pli tard ina segira ed abundonta pensiun, ina nobla spusa, ei quei buca estgas, che stgisassen per las pli finas ed enguordas uolps? Jeu

hai ditg fatg calenders, hai ditg rut il tgau, hai ditg ponderau e pesau las varts soleglivas ed umbrivaunas della questiun. La sauna raschun, il giudeci sfurzava mei de buca schar mitschar ina tala favoreivl' occasiun, cuntrari de tschaffar quella pil cavez e de buca laschar dar pli ella.

Mo, sas, miu tschut, il carstgaun possed' er' in cor, e quel tulenav' adin tulenar de s' abstrahar de talas resoluziuns. Ina flur strieuna piresch' e secc' egl jert, seigi lu quel drizaus en àschi artifizial ed exacts sco el mo vegli, ella secca e miera. Ed jeu quitavel de sentir, ch' ei mass cun mei sco culla flur strieuna. S' il liun havess jeu era stoviu pirir. A mi muncavan mias montognas, a mi muncava l' aria frestga, a mi muncavan ils uals, che sburflan a tras ils darguns ed a mi muncav' il pievel, il qual, schege empau crius e senza pulitura, posseda tonaton in bien coc e sanadeivel maguol, sch' el vegn manaus dad umens savieivels e sincers, sch'el vegn manaus dad umens, ch' en buca magliai en dalla ruina dell' ambiziun e cusseglian al pievel mo quei, ch' ei bien per sia svilupaziun e progress e buca quei ch' engrascha las atgnas tiastas e baguos.

Il cor, l' amur pella patria e per ses basegns han giu il surmaun, ed aschia sundel jeu enstagl vegnir professor daventaus il Clau miedi ellas montognas grischunas.

Se capescha, ch' jeu sundel era vignius a casa cun in mantun ideals, cun in sfrac ideas novas, cun ina nunstunclenteivla premur' e buna veglia, e se capescha era, che miu anim e che mia beinmanegionta premura en vegni remunerai bein savens cun leffas e beffas, enstagl cun daners e cun in sincer „Dieus paghi“.

Manegias ti, ch' jeu hagi buca surfriu aschi bein sco ti e ch' ei hagi buca capitau moments, nua ch' jeu hai smaladiu mia clomada e mi' ortgadat commess' encunter saun giudeci, secartent jeu, che tut miu tribular e s' unfrir si seigi adumbatten. O, contas gadas hai jeu patertgau vid miu Leipzig? Cert tontas gadas scols Israelits han schau vignir endamen las vanauns emplenidas cun carn ell' Egipta, fertont ch' els podevan ira culla bucc' aviarta tras il desiert. Principalmein ils emprems onns hai jeu magliau asch paun. Far il miedi en contradas, nua ch' ins ha darar giu tals, ei bein savens ina malengrazievla lavur, e

far il miedi en loghens, nua ch'ins stema pli bia la biestga, che la gleut, ei per in miedi aunc pli deplorabel e sgarscheivel.

Pli daditg ei nossa contrada stada plirs decennis senza miedi. La gleut segidava sco ella podeva — cun scaldar si hazras pulentas, cun beiber tisanas e triaccas, cun metter corns e surlischar e cun burgazs; quei era gl' entir striegn e cun quel vignevan tuttas malsognas curadas.

Sin ruttadiras mettev' ins si ina pascha rascha e zacontas stialas, sco quei ch' ins fa oz il di cullas cauras, cura ch' ellas han la disgrazia de rumper ina comba.

En casas e combras regeva ina snueivl' e tarledida malschubradat. Mai ina stendida vet' ora in bogn, scumiar resti mintga quater tempras, caltscheuls p. ex. schav' ins smarschir en pei e freva naven la tocca, che haveva fried sco vivras. Ge, caltscheuls tufientai e penetrai d' in mulestont suadetsch vignevan mess entuorn culiez sco per medischin' encunter da tuttas sorts mals della gula.

Denton sai jeu palesar a ti aunc pli interessantas nuvialas.

. . . Glimaris han camonas.
Carstgauns han cas' e fueina
Per star leu senza peina . . . .

Ma tier nus havevan pli baul ils glimaris beinduras bunamein meglers dretgs, ch' ils carstgauns. Jeu hai da miu temps savens saviu observar, ch' ins fageva buca quella differenza denter carstgauns e glimaris. Ti sas, che noss purs han sper casa ino buccada clavaziel, che tila bein savens da lien e renda freid gl' unviern, essent che per ordinari mo tiers manedels — cauras, nuorsas e pors — han leu lur dimora. Capitav' ei, ch' ei dava purschals il temps d' unviern, e che quels pitevan pli u meins dal freid, sche collocav' ins quels en stiva sut pegna. Era gaglinam cattav' ins tscheu e leu el gaglinè davos pegna.

Ussa cumpren, da glez temps sesanflava quasi en mintga stiva purila in hazer letgun, che porscheva abundont plaz per duas persunas e sut quel en sesanflava il bia aunc in secund empau pli bass, tschentaus sin rodettas, aschia ch' ins saveva trer en ed ora quel.

Pliras gadas hai jeu engartau in e dus malsauns enten letg e davos e sut pegn en — gaglinas e purschals. Neve,

quei er' ina gustusa combinaziun ed in sanadeivel e cuspireivel secontener. Cun ditg urlar e nunstunclenteivlamein batter encunter perversas opiniuns e terladidas disas, han ins tuttina remediau e migliurau bia en quels graus, sco quei che ti tgunschamein pos e sas tez seperschuader.

E co stav' ei cul mirar tier ils malsauns? O, quei era pli daditg per in miedi nunsurportabel. Buca ch' ei fuss ussa encitgei splendid e tut ad engrau, na, tonaton san ins era constatar cheu veseivels e considerabels progress.

Nus vulein entscheiver cul tractamen dils affons. Quellas paupras creatiras, ch' ins sto e duess survigilar cun tut quitau, vignevan tractadas ina sco l' autra. Ins dava ad in e scadin tschetschuns empleni cun da tuttas sorts miglems, mustiai dalla mumma. Cheu vigneva nuota mirau, sche la mumma era malsauna ne buc, sch' ella havessi il trer anavos, ne sch' ella havessi forsa schliats dents marschs e cavortgs ed en consequenza de quei spida malmund' e malsauna. Na, na, nigin, che havess da glez temps sminau, ch' in tal veramein tschuf se cuntener, ina tala malmund' isonza havess saviu purtar don agl affon. Als affons fulenav' ins gia ils emprems dis giueden bugliandras, aschia che biars stuevan vignir malsauns cun totta forza e pli ch' ils paupers pigns grevan e schemevan e pli ch' ins encureva de stupar la bucca als plironts cun tratgas, mettent viarclas, ch' ils petschens greschien per spira fom.

Tier doctors mav ins nuot. Tgi che viveva, viveva, e tgi che mureva, mureva; ins seconsolava culla fetg populara expressiun: „o, sch' il petschen miera, sche stat el bein; quei dat in aunghel". Ma cun quei han ins en tutta cas per lunsch buca adempliu sia obligaziun aunc, pertgei tgi che metta sil mun affons, ha buca de procurar, ch' ei detti ton pli spèrt spérts beai ord lunder, quei ei caussa de Niessegner. Quels tals han la pli sontg' obligaziun de procurar, ch' ils affons vivien, sesvilupeschien e creschien si; perquei intent en els schenghiai als geniturs e quels han pia l' obligaziun de far tut pusseivel e d' unfrir si tut per lur petschens. Il seconsolar de haver in aunghel en tschiel vala pér lura encitgei, sch' ins sa metter vitier, ch' ins hagi fatg siu duer en tuts graus e ch' ins seigi buca sez la cuolpa della mort dils pigns — Amitg, jeu ditgel quei, sinaquei che ti fetgies repetidamein attents ils geniturs sin lur obligaziuns.

Ina gada denter auter er' jeu vignius clomaus en in vitgett per via dellas paletschas. Gia 5 ne 6 petschens havevan stoviu suttacumber a quella nauscha e devastonta malsogna. Finalmein, avon che piarder tut ils affons, han ins tuttina seresolviu d'ira tiel miedi. Tgei anflel jeu, arrivont el liuc? In affon moribund e dasperas bab e mumma culs auters affons aunc sauns. Ma buc avunda, perfin duas femnas, duas vischinas assistevan al petschen moribund, mintgina cun in affon pign sin bratsch. Sin mia damonda, tgei ch' ellas hagien bein de far cheu e sin mia explicaziun, con prigulusa e contagiusa quella malsogna seigi e sin mias admoniziuns d' evitar casas impestadas da talas e semigliontas malsognas, essent che quei seigi absolutamein necessari per buca pereclitar sez ed auters, dat ina per risposta: „O, sch' in de quels petschens miera, sche stat el bein, megler che nus, el ei mess fetg bein a dunsena, e dal reminent han els de commandar sin nus nuot“. Pos cumprender, ch' jeu hai complimentau giuadora las damas sin ina moda buca fetg manierlia. Tscheu e leu cattas ti aunc oz talas e semegliontas ideas, denton astgel jeu dir, che quellas vegnan pli e pli raras e ch' il progress sefa era cheu valer. Il tractamen dils malsauns sez era in absurd e totalmein cuntraris alla natira. Affons dil vidrus-chel p. ex. vignevan quasi sbuglentai. Pli gronda la febrá e pli ch' ins cuvrev' en els. Gl' arver fanestras ed escha era puccau. Ils pazients eran sutterrai sut entiras plunas cozzas e plumatschs, sinaquei ch' ei vegnien buc enten auras; in sit aua frestga muntav' ina bucca pleina tissi. Aua freida significava els egls de noss purs en cas de malsognas febrilas la mort. Esser malsauns da glez temps era presapauc ton sco esser egl uffiern ne silmeins el burgatieri. Tgi che haveva la disgrazia de survignir malcostas ne la febra dils gnarvs, stueva snerir, perquei anflan ins els cudischs de mortoris de pli da vegl nundumbreivels cas de mort en conseqnenza de malcostas, ferton ch' il tractamen d' oz il di sminuescha veseivlamein la sperdita de gleut.

Encunter la febra dav' ei nigins auters remiedis che burgazs, surlischar e scaldar si pulenta aschi caulda sco pusseivel per trer ora ils cunauras e prender la dolur. Ins metteva pia petroli enta fiuc, per stizzar quel.

In remarcabel cas stoi jeu tuttina raquintar; jeu hai adina miu legterment patertgont vid quel. In purun haveva malcostas.

S' entelli, ch' ins ha buca clomau memia baul il miedi, essent il malsaun in ranvèr, che havess pli bugen schau tigliar giu las ureglias, che spender trenta raps per sia sanadat. Vesent jeu il pazient, hai jeu fatg reproschas, ch' ins laschi aschi ditg d' encurir suenter agid. Basta, jeu hai fatg miu pusseivel. Denton vuleva la caussa buca pigliar fin, e nies pur fuss pli bugen jus culla benna, che star enten letg, essent ch' ei fuva gest il pli bi temps de primavera. Per scursanir la malsogna, han ins davos dies dil miedi fatg diever d' in cussegl d' ina cumar, che haveva suenter siu dir spindrau la veta a biars malsauns cun tal. Nies malsaun plonscheva e selamentava, ch' el havessi aschi grev sil puppen — ei seigi sco sch' el havessi in entir paun sil pez. Quei stoppi vignir lumiau atras, scheva la cumar, e perquei intent han ins priu in liter groma criua, ina stiala carn piertg ed in stiechett pischada frestga. La carn piertg ei vignida manizzada en pintga toccanaglietta, e lu ei l' entira mischeida vegnida fretga en ina cazetta e fatga sbuglentar duront in quart ura.

L' entira triacca ha lu il pauper malsaun stoviu lappar ora. Ei glei denton buc' ju ditg, che quella empau grossa e spessa bubronda ha engreviau il puppen dil pupratsch aunc dapli, aschia ch' el senteva ussa, sco sch' el havess dus pauns sil pez enstagl mo in. Ins secarteva mintga momen, ch' il schani dess si il spert, aschi zun catschava la medischina stitgettas. In express ha schau saver mei, ch' ei stetti miseravel cul malsaun, jeu duessi po vignir spèrt, ed jeu sundel jus tut da fem. Il malsaun era veramein sfraocaus. L' egliad' era penibla, il flad tut ragognava e giu pil frun curevan las stellas, sco suadetsch della mort.

„Tgei eis ei schabiau“, ditgel jeu, „haveis forsa fatg discus, haveis ca dau en la medischin' en regla? Ora cul marmugn! Jeu stoi saver e vi, ch' ins ditgi la compleina verdat“. Mo nigin ha voliu ora culla verdat, tut che mirav' in si per l' auter e scurlav' il tgau. „Na, na, signur doctor, nus essan exacts e consienzius“, ha finalmein la cumar, che haveva dau il bien cussegl, sburbattau neu ed ora; „na, na, gnanc stell' auter che sias medischinas e las spisas ordonadas dad els ha 'l malsaun schigiau“.

Mo enaquella revolv' il malsaun ils egls, dat ina strubiada fertont ch' ina sbuccada nunsudida seprecepitescha dalla spunda dil letg neu e giu, rendent al malsaun immediat veseivla levgèra. Jeu hai immediat intercuretg il rendiu ed enflau las buccadas carn piertg gest migluccadas. Milsanavon hai jeu era saviu constatar, ch' il pazient haveva giu priu ina quantitad latg ne groma ed autras caussas avantagiusas per lumiar atras talas molsognas. Sche ti havesses udiu miu priedi. Las cumars en sbrigadas in' avon l' autra e schau mei persuls cul malsaun. Hai bein era dau ina seriusa ripromanda a quel, mo il schani, ch' era cuntents, che siu puppen era svidaus sin ina moda fetg naturala, ha seperstgisau culla viarcla, ch' ins hagi sforzau el de prender la triacca.

Basta, pil malsaun ha quei curios remiedi per cletg giu neginas consequenzas, ed aschia ei tut ju or' en bein. Denton hai jeu bein savens giu miu leghermen patertgont vid talas e semigliontas curas, e ton sai jeu dir a ti, ch' jeu lezza gada hai schau pagar da miervi il viadi per ir' e mirar, co miu pazient sesvidi dalla carn piertg migliad' encunter mia veglia.

Cun gleut veglia principalmein dav' ei in temps, ch' ins era crius e maltschecs. Tats e tattas, maniavan biars, fussien plitost scaffi per schar artar, che per schar mirar tier. Stoi tuttina risdar a ti ina reminiscenza da quellas varts. Ina sera tard vegn in umenèri e splunta vid mia porta; jeu erel gest semptgaus per ir' a letg. Silla damonda, tgei ch' el desidereschi, di el, che la sira, la tatta, seigi malsauna; denton seigi ella veglia e de far plianavon seigi naturalmein nuot, ed ei fussi persesez il megler, sch' ella pudessi murir d' ina beada mort — ella fussi ord da biaras.

„Glez cregiel jeu mez era“, dun jeu empau supiervi per risposta, „denton, pertgei vignis allura pia tiel doctor, sch' ei glei tonaton de far nuot“. „O, il plevon ha ca schau cun ruaus mei, manegiont el, ch' il doctor sappi forsa dar encitgei per levgiar e ch' ei seigi tuttina pli pulit d' haver consultau in miedi, gia pervia della gleut etc. etc. Jeu hai cheu la fontauna, forsa ch' ei enconuschan la malsogna ord l' aua e san lura dar leusuenter il necessari, senza far ulteriurs quosts“.

„Na, quei sai jeu buc“, dun jeu si in sgregn, „jeu sundel buc' aschi versaus, ch' jeu savess enconuscher tut ord la fon-

tauna. Jeu stoi mez visitar la tatta“. Sut e sura, nus essen ira ensemen tier la tatta, e ch' jeu hagi sin via buca seconversau stagn cun in tal rampun, pos ti cumprender.

In tschancun sut casa della malsauna havev' il pur siu muvel. Essent sia vacca pugniera buc uèra, ha 'l schani era voliu consultar mei per via de quella. Cun tutta forza havess jeu doviu visitar quella, avon ch' ira tier la malsauna per la quala el atgnamein haveva clomau mei. Se capescha, ch' jeu hai enviau anavos cun indignaziun ina tala insinuaziun. Denton hai jeu suenter haver giu fatg mi' obligaziun visavi la tatta, seschau lumiar d' era far miu pusseivel culla pugniera.

Mitschadas en lezza gada omisduas, denton, havess quei um criu stoviu unfrir ina ne l' autra, sche havess el segiramein dau la preferenza alla tatta, q. v. d. el havess pli bugen dau enten parvis la tatta, sco la gleut dian, che de piarder la pugniera.

Empau megler eis ei tuttina oz il di er' en quei grau. Era la gleut vegl' e mendusa vegn plitost ponderada per gleut, ed ins dat en biaras familias tutta bregia era da quellas varts, ed aschia entaupen ins ina tala criuadat buca gest savens.

Il progress vegn plaun e crescha gnanc aschi anetg scols netschs buc, denton vesas ti tuttina tez, che nus marschein vinavon e buc anavos, quei seresultescha ord miu risdar, sche ti compereglias quel cul status d' oz il di.

E co stav' ei culs paupers da glez temps?

Buc' ina vischnaunca, che havess giu ina buccada casa pauperila. Tgi che haveva buca da morder ne da sbluccar stuev' ira pell' escha. Quella schenta stueva viver dall' almosna, ch' ella retergeva mont casa per casa, ne dalla spenda. La vischnaunca sco tala sempitschava pauc dals paupers, quels eran sfurzai de setener vid la caritad privata. Affons basignus, che curdavan alla vischnaunca e che quella era sfurzada de metter giu da maun, ne gleut mendusa, che pudeva ch' ira pell' almosna sezza, laschav' ins ir' en roda da Pontius tier Pilatus, senza ch' ins havess allura pli lunsch mirau suenter, sch' els hagien era lur uorden ne buc. Era cheu anflas ti, silmeins en honestas vischnauncas, auter pli commensurau uorden.

Nos magnats han ditg buca voliu leu. Onns ed onns han ei giappau pils interess de vischnaunca, onns ed onns han ei

luvrau encunter menar en taglias ord spir interess pella vischnaunca. Ma, finalmein han ils pigns viu en, ch' il far e demanar dils gronds era plitost dubius e ch' els battevan pèr lur agen sac e buca pil general, aschia ch' in communizeivel se gidar e sustener in l' auter ha damognau il tarladiu egoismus. Ussa ei buca la maxima: „tgi che drova, duei pagar“ valeivla sco pli baul. Na, en bia loghens e tier gleut cun saun giudeci vala plitost la maxima: „tgi che drova e po e sa da sez anora buca procurar, a quel vegn ei procurau e pagau, e sch' in persul po buc, e sche dus e treis pon buc, e sch' ei se tractescha de menar en e propagar ina buca caussa, sche stat il general en e meina lura tgunsch e bein a tras, quei ch' il particular persul po buc. Tuts per in ed in per tuts“.

Il progress se fa. En scadin cas maunc ei aunc bia. Gl' ei buca tut aur quei che terlischa. Ma jeu sundel ferm perschuadius, che ti ord miu raschieni has tgunsch e maneivel podiu concluder, ch' era en nossas contradas montagnardas seigi d' operar encitgei, e ch' ins reusseschi, sch' ins marcla perseverontamein e batta pil bien, senza vignir staunchels.

Fai ti quei e cura che ti eis vegls, sesanflas ti cuntens e ventireivels, e sche ti daventas buc in um renomau, sche sas ti tuttina murir consolaus culla perschuasiun, che ti seigies buca vivius e hagies buca luvrau ed operau adumbatten.

In miedi en nossas montognas ha ina greva clomada e bein savens ina malengrazieivla posiziun.

El ei il sclav e servitur de tuts e duess risguardar tuts. Dad el prèn nigin gronds risguards. Biaras gadas ha el strusch temps e peda de migliar sco la gleut. Da di e da notg, da bial' e da macort' aura sto el esser semptgaus e prompts de marschar sur quolms e tras vals e beinduras sto el da neiv sez batter il trutg per arrivar tiels malsauns.

La primavera, cura che tut schema e plonscha, nua che l' aura ei per ordinari la pli disfavoreila e tacca tras sias anetgas midadas e cun ses tussegai vents la gleut vid il maguol, cheu sto il miedi star en pei possi ne non possi. Quei vegn stimau e preziau zun pauc da certins. Vesan tals ina gada ne l' autra mond il miedi cun cana tschadala per spassa temps, sche san ei buca far curvien avunda, tgei bi ed emperneivel viver ch' in

doctor hagi. Ma las gadas, ch' el sto se cuntentar cul baun pegna sco plumatsch, las gadas, ch' el sto tut persuls vigliar pigliolauncas notgs ora en stgiras e stretgas stanzas e nua che duas vetas dependan dal miedi, quei prenda tala schenta buc en egl. La sgarscheivla responsabladat, che schai sin el e che peisa sco plum, vegn preziada da tala gleut sco bagatellas. Ge, ge, tut persuls sin in quolm; ina pigliolaunca en prighel, nua che la veta da penda da tschun minutas e dal spèrt, savieivel, gest e consienzius operar dil miedi; il mariu en disperaziun; per mintga encarden in affonett, che dorma dultschamein e che sa aunc nuot, tgei greva e nunreparabla sperdita smanatsch' ad el — quei ei situaziuns, che fan vignir avon temps la barba grischa. Quei ei moments, che la gleut, che drovan el, fan zambagls pil doctor; cheu fan ei la spiargna, sco sch' els vulessan migliar en il miedi per spir carezia e reverenzia encunter el. Ei il prighel scungeraus, ei tut emblidau — tiels biars, dentont dat ei era en quei grau biaras excepziuns. Ma jeu se cregel, ch' ei seigi per quella gada avunda, nus vulein in' uriala seconversar cun autras caussas. — Stina, port' ina mesa dalla buot pintga davos esch tschalèr". La Stina ha ca schau dir duas gadas ed ha surviu nus nobel. Contas mesas che nus hagien consumau lezza sera, va tier a nigin nuot. Ei glei stau verduas, pertgei ch' omisdus, il Clau ed jeu, havevan in dischent tegn.

Mont a casa hai jeu ditg stoviu patertgar vid Clau miedi e siu sincer disquors. Ed aunc oz vegnan ses plaids a mi savens endamen, e bein enqual notg siem' jeu, ch' jeu seigi sin viseta tier miu vegl e venerau amitg, schege che quel ruaussa gia ditg e liun en fossa.

* * *

Ei era la primavera e bia malsognas ella tiara. El vitg de Clau miedi ha gl' um culla faulsch giu fatg bein enqual ferm canvau. Denter auter ha era Sgr. mistral stoviu viagiar la via, che tutta carn humana va. Quei ei stau ina nunsudida sepultura. Tuttas dignitads en stadas conparidas sin fossa, e tiel gentar han ins teniu plaids sco de scavar. Larmas e suspirs han ins denton saviu fastisar paucs. Ils artavels tenevan bein

ils fazolets avon ils egls e fagevan, sco sch'els retenessen il bargir cun tutta forza, ma tut era plitost mo cumedia e smanis. Las gasettas han giu purtau entiras litanias e tarlantialas, sco sch'el havess bunamein giu scaffiu il mun.

Basta, ei glei stau tut ensemen sco in plum de murté, che ha in' uiialetta fatg in termen fracass pellas vals, ma ha schau anavos nigin eho.

Suenter il mistral ha Clau miedi stoviu suondar gl' um della faulsch. O, jeu emblidel mai vi sia sepultura. Negins plaids, neginas rueidas. Tgeuamein han ins surdau il vegl' alla tiara, e bein enqual larma ei ruclada giu pellas vestas dils endiri e schiglioc empau de crius montagnards, cura ch' il spiritual ha fiers l' emprema pala tratsch sil vischi dil Clau.

Lux perpetua luceat ei — bein tschiens han giavischau da cor, che la glisch perpetna terlischi ad el — el haveva meritau quella.

Casualmein sundel jeu tratgs giud sonteri cun in pur d' in uclaun fetg alontonau. Ei era il Sep gron de Mischaunca, in um, ch' era buca gest renomaus pervia de siu cor lom; jeu enconischevel el fetg bein. Cuninagada hai jeu tratg en raschieni cun el nies Clau miedi e sia mort, schege ch' el era vegls, nonspitgada.

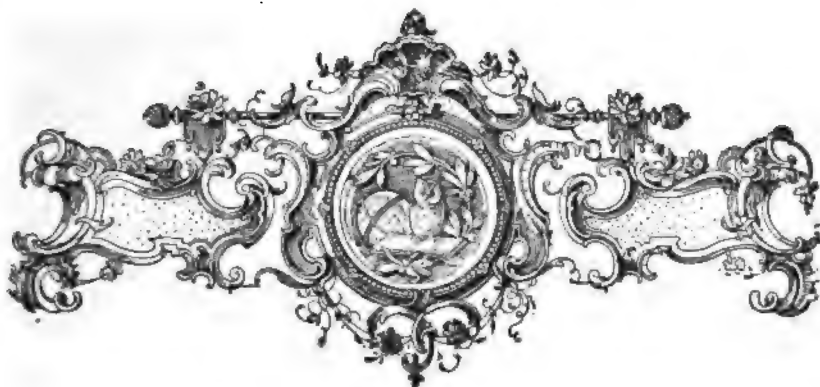
Il Sep era snueivel tgeus; el pudeva strusch tschintschar. „Mo Sep", ditgel jeu, „vus haveis pilver mai duvrau il Clau; vus esses in um sco in quolm ed enconischeis il doctor aschi pauc sco la casa forz — eis ei forsa buca vèr"? „Na, Signur doctor", rispund' el, „na, jeu hai d' engraziar mia vet' a Clau miedi, e quei emblidel jeu mai, aschi ditg sco jeu vivel. Quei bien Clau — dieus hagi si' olma — quei er' in um, che nus survignin mai pli in de quels; hagien ei buca nuidis sgnr. doctor; els pon era esser in bien miedi, denton in sco 'l Clau — quei dubiteschel jeu. Nus purs figein pigns compliments, ed ei va ditg, avon ch' ins seigi attaschaus ad encitgi, ma ei quei ina gada daventau, allura ha ei era cuz. O, sch' jeu savess far vegnir puspei vivs il Clau e stuess jeu cavar si quel ord la fossa culs dens, con bugen fagess jeu quei".

Remarcabel! Jeu savevel strusch capir, co la mort dil Clau miedi savess ira schi per cor a schenta, tier la quala ins quitass plitost d' enflar in crap de calgèrs, ch' in cor. Gl' exteriur

cugliuna bein enqualgada, ed jeu stoi confessar, che jeu hagi neu e neu saviu observar tals e semeglionts cas, ils quals en veramein consoleivels e fetg adattai da far tschessar la tschochèra, la quala se patronescha d'ins en temps de tribulaziun, en temps crius e stentus, nua che las forzas paran de buca puder tonscher pli.

In giavisch hai jeu adina e quel ei, che silmeins *in* Sep de Mischaunca sedoli e plonschi tier mia sepultura, sco quei ch' ei glei daventau tier quella de Clau miedi.





L' America riguardada senza pregiudizi.



Quei ca noss pievel Grischun enconoscha della vita spirtuala dell' America ei per igl plü tras auturs tudescs, e quels, sut l'influenza de schalusia nazionala, nus dattan üna idea incorrecta della cultura americana.

Ei gin, ca l'America seigi lunsch inavos en cultura spirituala, en litteratura, arts e scienzas; ca ils Anglo-Americans seigien ils plü ignorants e rozzs materialists etc., e ca els seigien fanatics, hipocrits, barbars.

Mo sche nus studiein ils Americaners sezs, lur vita, lur auturs, philosophs e scientists, nus vegnin a ver, ca talas ideas ein per part ün product del pregiudizi e de la scuvidonza, schebein ca ellas en cert cas ein buca senza ün fundament real.

Questa terra ei sco ün hum giuven, plein de vita, forza ed energia. Igl American ha l'ambiziun de vegnir rich e pussent. Ei quei buc era il cas tier ils vischins ded autras naziuns civilisadas? Solum igl biestg, igl selvatg de terras cauldas ed ils idiots ein senza ambiziun. E tgei ha questa ambiziun americana fatg? Ella ha fundau ün imperi grandius, rich e pussent, ca ten aunc adüna ault ils ideals de libertad e humanitad.

Igl American ei memmia engurd, memmia fitg suenter ils daners? Mo tgei sa ün hum de intelligenza e ambiziun far senza daners? Igl „dollar“ ei igl simbol della forza, della activitad; ded el dependa non sulettamein igl bienesser exteriur, mo era igl progress moral ed intellectual. Noss milliunêrs fundeschan scolas, bibliotecas, instituziuns humanas de tuttas descripziuns. E fagent els daners, els sviluppan en il medem temps la terra e dattan lavur a milliuns de humens e femnas, per buna paga. Del rest, l'era materialistica, sco ils tudescs la cloman, ven a passar navent, aschi prest sco la sviluppaziun de questa terra dumonda buc plü tonta forza, curascha e daners sco tochen uss.

Igl American, a la fin, ei, gl'ün tras gl'auter, honest. In sa se fidar de siu plaid. Sche el drova stratagems incunter siu rival, igl ei solum perquei, ca stratagems ein lubi en la guerra. E nos sistem sozial ei, per bien ner mal, üna guerra de tutts cunter tutts. Mo sche per exempel ün american maridass femnas veglias per rubar paupras viuas ed orfans de lur hierta, ner commettess autras cugliunerias de tala sort — sco ei para ca ei daventi en certas parts de l'Europa — scha vegniss igl pievel a far cun ün tal cugliun curt process. De talas porcherias, per survegnir la roba ded auters, sa igl Americaner nagut. Nel funds digl cor, el ei nobel, e sias aspiraziuns ein plü aultas. Daners ein per el mo ils miezs, ils utensils, per exeguir ses plans plü aults, sias intenziuns humanas e noblas. Perquei disprezza igl ver American ün hum dishonest, igl qual adora igl vadi d'aur, sco fan tonts de nos cars cumpatriots en questa terra beneficienta e riha, ils quals ein vegni cheu sulettamein per „raschlar insemmen daners“. Ils daners ein era cheu buc de „raschlar insemmen“, e tgi ca ha buc l'intenziun de luvrar cheu hunestamein e cun pazienza, tgi ca ha buc gronda energia e capazitad, vên oz igl gî buc lunsch en questa terra, nua che ün sto far en ün gi tonta lavur sco leu ora en dus ner treis.

Ca igl Americaner ei religius, e savens en üna curiosa maniera, ei alla fin buc aschi mal. Ei mussa ca el ei buc ün barbar o vêr materialist. Alla fin ei el tolerant; mintgin po cheu crer quei ca el vult, e tgi ca vult buc ir a baselgia, po star navent cun buna cunscienzia, senza ca inqual pleivon dal temps pliocên gli curri suenter, ner stupids idiots hagian de dar

da la bucca. Cumpleina libertad en talas caussas havein mo nus Americaners.

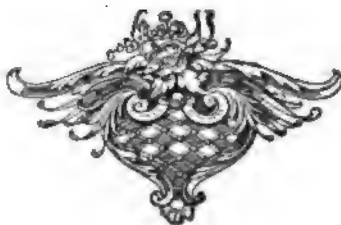
Ei dat blers ca gin, ca la scienzia e cultura americana vali pauc; ca ella seigi superficiala; ca nus haveien nagün philosophs ner poets d'impurtonza. Quels ca pretendan talas caussas, ston esser fitg ignorants o malizius.

L'America, cumbein fitg giuvna, ha schon dau bleras fitg nizeivlas invenziuns al mund. Siu philosoph Ino. Fisc — per numnar mo ün — ei plü profund, ei plü clar nel medem temps ca entir totzels de philosophs „idealists" tudescs. Nos Emerson, nos W. Irving e Edwards tegnen ora la cumparaziun cun igls meglers prosaists de lur classa en Germania. Ei fuss difficil de anflar en terra tudesca ün novellist de tala finezia de sentiment e de responsibilitad morala, e nel medem temps plein de aschi aulta, sublima exquisita poesia, possedent ün genius litterari aschi profund e tonatont popular, sco nos Nathanael Hawthorne. Longfellow e Bayard Taylor po üns cumparar cun ils meglers poets de la Europa (sche bein ca buc cun ils plü gronds), e Bryant e l' infelice Poe vegnen per blers centenêrs a traglüschar trontar las plü sublimas steilas al ciel litterari. Era nos auturs realistics del temps modern fan honur all' America. Els ein capabels ded esser verdadeivels senza contaminar lur ovras cun tut las porcherias de la societat moderna, e lur characters han ossa e saung e sanadat; els ein buc puppas sanastradas sco las persunas dramaticas de Gerhard Hauptmann, Sudermann, Zola e tuttiquanti, ca dovessen esser davos eschs serrai enstagl en cudischs.

Sco Romonschs nus essen plü datier parents de la lingua inglesa ca da la tudestga, ed igl ei natural, ca igl *Rhaetoroman* ha *simpatia* per igl spirt e las aspiraziuns americanas. Jeu sun zwar, sco igl lectur forza sa, ün dels members dirigents e plü activs nel moviment per mantener igl tudesc en l'America — ün dels principals objects de la „Uniun Tudesca" en questa terra, della quala jeu sun igl scrivont, e la quala solum en Pennsylvania quinta quatter cient societads (centers: Philadelphia e Pittsburg) cun circa otganta milli members. Mo jeu vuless oravont tutt, ca las bunas qualitads de mintga pievel fussen reconoschidas senza pregiudizi. Essent ils tudescs nel America adüna en prigel de perder lungatg e nazionalitad — sco ils

Romantschs nel Grischun — els cercan de mantener lur lungatg e cultura spirituala, ed els han bein raschun. Cheu ei igl *megler* pais per *unir las megleras qualitads* de bleras naziuns. *Mantener quei ca nus havein, e assimilar quei ca nus po esser fitg nizeivel, senza pregiudizi — quei sarà igl megler, en l' America per ils Tudescs, e en igl Grischun per ils Romantschs.* —

INO BARANDUN.





La nozza da Cana.

(Joh. 2, 1—11.)

Meditaziun.



Una vouta gnittan ils discipuls tar Gesu e 'l dumandettan: Per che gegünan ils pharisäers sovent, e teis scolers non gegünan? E Gesu respondet: Ils nozzadurs haun els d' avair cordöli, intaunt cha' l spus ais con els? El as congualescha con ün spus circondo d' allegers nozzadurs. El declera con que, cha il caracter da sia religiun, il tun fondamentel da tuot sieu operer saja algrezcha, adozamaint. Con que scopo vo el predgiand ed instruind d' ün lö al oter, bod sün la plazza, bod nellas chesas, bod nel taimpel, bod sper il mêr, invidand e solizitand tar algrezcha e pêsch, o sco ch' el dschaiva, a piglier part vi dal reginam da Dieu.

Dapertuot nella natüra e nella vit' umauna chatta el ün exordi per sia predgia. El guarda tiers cun plaschair als utschels suot il tschel; el admira las gilgias della champagna; el guarda tiers, co cha' l graun bütta nella terra, dschermuoglia e crescha, ch' ün non so co; el guarda tiers als lavuraints nella vigna ed als pes-cheders, chi büttan our lur raits. Usche non refüsa el

neir da piglier part vi ad üna legra nozza. El preferescha l'allegria ad üna vita sombra e melancolica.

Nos requint nella fuorma sco cha l'evangelist il dat, ais natürelmaing be ün retrat, con il quêl el ans voul musser, co cha Gesu dapertuot, tar ogni occasiun savaiva metter aint vita, co ch'el savaiva fer resortir la vart ideala d'ogni chosa, d'ogni evenimaint, co ch'el sadaiva musser a chatter nel visibel, nel transitori que chi ais invisibel, intransitori, co ch'el savaiva fer attent sün las ledschas del reginam del spiert.

Gesu e seis scolers eiran invidos ad üna nozza. La religiun giudaica da que temp non eira adatteda per fer ils umauns allegers. Con sias formaliteds e ceremonias non eira ella in cas da contenter quel chi bramaiva zieva nudriamaint del cour. Usche gniva eir üna lia matrimuniela serreda gio be seguond veglias formaliteds e tradiziuns, e que eira il cas eir tar quella nozza. Las formaliteds eiran observedas; e non manchaiva inguotta, a non manchaivan gnauncha las „crias da crap missas seguond l'üsaunza da purificaziun dels güdevs.“ Con Gesu cumainza qualchosa tuot nov. Alla plazza dellas veglias, vödas, insusas formaliteds, metta el la forza del vin, ün nov spiert. Che averò el fat? El as volva vers ils giasts e tschantscha con els dall'importanza religiusa, morela del matrimuni, della vaira consacraziun d'üna nozza. El tschantscha dellas eternas ledschas, chi sun scrittas nel cour del umaun; el tschantscha dals liams invisibels dell'amur, chi collian ils umauns; el tschantscha dalla religiun del cour, chi consacrescha eir il matrimuni. Co eira vardet, co eira forza, spiert. Sgür que eira ün vin in congualaziun con las ceremonias giudaicas; que eira il nov spiert, con il quel el non ha be fat que di per ün di d'algrezcha, dimperse con quel el ho in generel consacro il matrimuni. Que ais il vair spiert religius, il quel ans dat la forza, eir cura cha'l di da nozza ais lönch passo, e las chanzuns sun sunedas our, e las girlandas sun spassidas, d' ans adozer sü d' üna vita sombra e trista ad üna vita allegra e containta. Que ais il nov spiert, dal quel fluescha saimper vin chi transmüda la fadia e tristezza in pêsch ed algrezcha.

Ogni plaunta as disviluppescha suot la glüsch del solagl; ogni esser vivaint s'allegra della glüsch; usche po eir üna fa-

miglia be esser fortüneda, sch'ella ais consacreda del vair spiert religius — morel, dal spiert da Cristo. Quaist spiert da vardet e güstia, quaist spiert de fidelted e premura per il bön, quaist spiert da fidaunza nella victoria del bun nomna l'evangelist ün nov vin, cha Gesu ho regalo als nozzadurs, schi ho regalo all'umanited. Il nov vin que sun las novas vardets, cha el ho revelo, que sun las novas ideas, ch' el ho annunzio. Pür zieva ch' ellas gnittan cuntschaintas als baps, allas mammas, als infaunts, podettan gnir implidas las cris con il vin da nozzas, pür zieva gnit nella vita familiera quel vair spiert con il quel infaunts e genituors vivan in pêsch ed armonia insembel e „l'ün chatta sia fortüna nella fortüna del oter.“

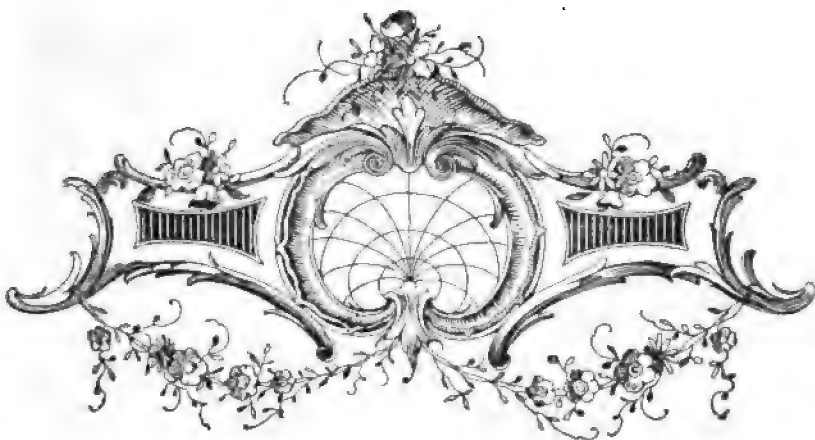
Quant fortünos ans resentins cura nus avains tels dis, inua nus ans sentins libers da tuot que chi fo la vita sombra e schüra, da que chi tuorbla nossa contentezza, da que chi'ns fo fadia e pisser; inua ans vegn clamo tiers: Ils nozzadurs paun els esser trists, infin cha'l spus ais tar els? inua ans vain clamo tiers, nus non dessan esser saimper trists e plaundscher ed ir sgobos suot il fasch da fadias ed amaris, nus dessan der a noss impissamaints ün'otra direcziun sü nel ot, nus ans dessan lascher penetrer da buns impissamaints, chi ans daun confort, spraunza e reconciliaziun; inua ans vegn clamo tiers: „Meis cour at fo sü, cha'l solagl splendur'aint!“ „Nossa vita, disch il Psalmist, düra settanta e pro vigur ottanta ans, e sch'ella ais steda bella, schi ais que sto staint'e fadia“. Ogni di ha sia lavur, sia fadia e travaglia, e vain allura tiers las fadias e travaglias auncha la disfortüna, allura do que momaints da pisser e ramari e las crias del vin vegnan vödas ed as implan darcho con ova; allura vela il cussagl del apostel: „Non büttè davent la spraunza, perche ella ho richa benedicziun!“

Eir nus volains esser vairs nozzadurs ed ans adozer sü our dalla temma ed our dals pissers ed ans fortificher cun il vin custaivel da forza e da vardet, accomplind noss dovairs sco baps da famiglia, sco mammas d'chesa, sco impiegos, sco vschins, sco cristiauns. Non ans laschain piglier il curaschi tres tristas experienzas; non ans laschain turbler nossa contentezza ed ilarited tres la memoria del passo; ma non ans laschain neir ingianner tres fosas illusiuns ed aspettaziuns, dimperse pisserain, cha da di in di las crias vegnan implidas con il vair vin, ed

ingrazchain al cher Dieu per ogni occasiun, chi ans fo esser da bun anim. Allura podains eir nus dir: Ogni crastiaun, il muond ho dat il prüm il bun vin e zieva ch'ün ho bavieu il main bun, ma tü hest salvo il bun vin fin uossa, con oters pleds: „Segner, tar chi dessans nus ir, tü hest pleds da vit'eterna!"

N. Juvalta.





Landamma Gian Töndury.



Las Annalas haun già repetidamaing s'algordedas dad homens benemerits, chi tgnaivan saimper cher nossa favella romauntscha e sun stos sias pozzas e promotuors. Perque sajan eir las seguaintas lingias dedichedas in grata memoria al traductur del cudesch „Giò las armas“.

Landamma Gian Töndury deriva d'üna veglia schlatta da S-chanf. Sfögliand nels cudeschs da baselgia da quaista vschinauncha, chi dateschan dal 1633, as chatta sün quasi immincha oter fögl il nom Töndury resp. Toen-Dury, scu ch'ün scrivaiva da pü bod.

Gian Töndury, figl da sar mastrel Jan de Gianet Töndury e da Dna Ursula de Fadri Gilly da Madulein, naschit di 31 October 1819. El eira il seguond da ses infaunts, trais mats e trais mattas, dals quels ün frer, Andrea, morit nella zarta eted da desch mais. Cun ün' excepziun sun tuots ils oters infaunts pervgnieus ad ota eted; üna sour, nata 1825, ais auncha in vita. Nel Dezember 1827 morit il bap, relaschand la mamma cun tschinch infaunts, dals quêls il pü vegl quintaiva nouv ans.

Sia prüma instrucziun giodet il pitschen Gian nella scoula a S-chanf. Quauntas cognuschentschas, ch'el s'averò cò acquisto, as po chöntschamaing impisser, considerand il stedi primitiv da nossas scoulas in allura. Nell' eted da tredesch ans podet il mattet plain d' talent e brama d' imprender ir a Graz cun sieu barba Gian Fort. Gilly, chi il laschet allo frequenter megldras scoulas ed instruir postüt nella lingua tudais-cha. Da quindesch ans returnet el a chesa, per as render zieva cuort temp da recreaziun cun ün oter barba in üna conditoria a Hamburg. Ma cò nun as chattaiv' el a sieu dret post. La lavur da pastizzier eira memma monotona e lungurusa per ün giuvnet spiritus, al quêl sieus stüdis e sieus cudeschs plaschaivan pü cu la pü gustusa pasta e la pü bella conditüra. Da que s' inacordschet eir il barba, chi scrivaiva alla mamma: „Gian nun demuossa guera interess per affers scu il nos. El ais trist e melcontentaint; que am pera ch' el hegia saimper oters impissamaints per testa. Scha que nun as müda, farost meglder da piglier tieu mat in sü". — A Hamburg restet el però lönch avuonda, per as persvader, cha 'l mister da pastizzier nun saja occupaziun adequata per el. Perque returnet el zieva pochs ans in patria.

Sainz' occupaziun nun volaiva el però ster. Già uossa as manifestan vi del giuvnet quell' energia, quella brama da lavurer e quel spiert intraprendent, chi sun stos sia guida durante tuot sia vita. Nun as preschentand pel momaint oter impiego, as resolvet el da fer il magister e drizzet aint üna scoula privata. E la circonstanza, cha divers genituors l'affidettan lur infaunts, ais prova suffiziainta, cha 'l pedagog da 18 ans sainza patenta giodaiva fiduzia in sia vschinauncha. Traunter sieus scolars chattains nos bain contschaint poet Simon Caratsch. Mo la scoula privata Töndury non düret lönch. Il giuven magister chattet bainbod megdra plazza nel filatori Planta a Clavenna. Da lò davent füt el clamo sün ün pü vast champ d'operusited. Que füt la liquidaziun dels bains confiscos in Vuclina. A megldra incletta da quaista dumanda ans saja admiss ün sguard süls evenimaints da quella vonta in nossa patria.

Nels ans 1796 e 1797 avaiva il generel franzes Napoleun Bonaparte battieu ils Austriacs our dal Milanais e conquisto eir

la Sardegna e' l Piemont, ils düchedis da Parma e Modena e las republicas da Venezia e Genua. Our da tuot l' Italia superiura formet el la Republica Cisalpina. Cò as volvettan las terras suddittas alla Rezia, cioè Vuclina, Buorm e Clavenna, vers Napoleun colla supplica, d'incorporer eir lur pajais alla Republica Cisalpina. Napoleun laschet als Grischuns la letta, u da perder lur terras suddittas u da las accoglier in lur lia. Tardivand las Lias con lur resposta, relaschet Napoleun di 10 October 1787 a Passeriano il decret: Alla Vuchina, als contedis da Buorm e Clavenna ais admiss, da s'unir alla Republica Cisalpina, nun podiand, sainza violaziun del dret public e del dret natürel, ingün pövel esser dependent d'ün oter. Ils 22 October proclamet il directori cisalpin l'incorporaziun della Vuclina ed als 28 October decretet il comitè vuclinais la confiscaziun da tuot possess privat grischun in quaistas provinzas „scu indemnisaziun del dan soffert tres l'ingüstia e tirannia dels Grischuns.“ Dit possess importaiva 14—15 milliuns francs valuta d'hozindi. Quaist act d'evidenta, atroce ingüstia causet in nos pajais granda consternaziun; 130 famiglias e 10 baselgias u clostras perdettan tres quel üna granda part da lur sostanza; tschertünas guittan redottas a totela poverted. Tuottas reclamaziuns ed instanzas fattas taunt da singuls cu dalla regenza grischuna ed elvetica tar il directori cisalpin, tar la republica franzesa, tiers ils raig della Prussia etc., nun avettan üngün success. Napoleun stess, dvanto imperatur, nun avet sün tuot ils plaunts dels Grischuns otra resposta cu ils pleds: C'était l'effet des circonstances d'alors. Finelmaing, als 18 Marz 1815, decida il congress da Vienna:

1. L' imperatur austriac — darcho gnieu in possess della Lombardia — imprometta, da fer avair als Grischuns ün' indemnisaziun per tuot las perditas subidas tres la confiscaziun da lur bains in Vuclina, Buorm e Clavenna.
2. Quaista indemnisaziun sarò regleda tres üna commissiun nomneda da S. M. e la confederaziun elvetica.

Mediante sia nota dels 20 Marz il prinzi da Metternich communichescha quaista decisiun al guvern grischun, aggiundschand, cha 'l governatur a Milaun saja inchargio d' invider depütos grischuns ad assister a surnomneda commissiun. Cun sieu ultimatum dels 27 Settember 1833 decretescha allura l' imperatur d' Austria:

1. La *restituziun* al guvern retic da tuotta proprieted auncha existenta, proveniainta dalla confisca;
2. Il *rimbuors* da tuottas sommas entredas nellas chaschas publicas in seguit dell' alienaziun dels bains südits, eir per las venditas del 1815 davent;
3. Il dret da *reacquister* la sostanza steda sottratta u occulta.

Il tuot a norma dellas ledschas civilas, exclusa però qualunque responsabilited da part del govern austriac.

Que füt ün bel temp ed üna buna *scoula* per advocats, agents e mandataris! Cò podaivan els exerciter lur avvendutezza e destrezza e der provas da lur astuzia e rutina. Perche uschè ignoraunts ils Vuclinais-chs e Burmins e Clavenais-chs nun saron stos, da dir precisamaing quaunt ch' els avaivan involo.

Colla liquidaziun dels bains confiscos in Vuclina eiran inchargios eir divers Engiadinais. Nel 1839 get eir Töndury cols signuors Gian Pitschen Perini e Scipio Juvalta scu copist a Bianzone, inua el chattet occupaziun per bgers ans. Il giuven agüdaint intelligiaint ed activ füt bainbod infarino nels affers, taunt cha our dal simpel copist dvantet ün capabel collaboratur ed in pochs ans ün lavuraint independent. Ma sper la lavur attendaiva el saimper cun instancabel zeli eir a sieus stüdis. Dal posteriur cussglier da stedis P. C. Planta as laschet el der eir instrucziun nella lingua latina. Grazcha a sia agilited e prudenza s'avaiv' el acquisto la fiduzia e la stima da sieus superiuors in möd, cha l' an 1845 al füt dalla massa della confisca affido il reglamaint finel della liquidaziun in üna granda part dels pajais anteriurmaing suddits. Il relativ contrat stipulescha traunter oter il seguaint:

1. Signur Töndury s'oblia infra il termin dals 1 October 1845 als 31 Dezember 1848 d'inchascher tuots chapitels, fits ed avairs liquids della massa nel terzal sur della Vuclina, a Buorm e Clavenna, scu eir vender tuots stabels liquids auncha avaunt maun e riscouder ils relativs imports. Da tuots incassos nets percepescha el üna provisiun del 22 %; percunter vaun tuottas spaisas, impostas etc. a sieu caric.
2. Tuots chapitels e fits liquids na inchaschos e tuots

bains na vendieus fin als 31 Dezember 1848 surpiglia signur Töndury als 1 Schner 1849 cunter pajamaint in contanti als predschs stabilieus anno 1843, dedüt però ils 22 %.

3. Sün tuotta sostanza occulta, illiquida nel terzal sur, a Buorm e Clavenna, scoperta e liquideda tres Töndury, al dajan gnir bonifichos ils 50 % del richev net.
4. Constand, cha ziera ils 31 Dezember 1848 as rechattess allo aunch' otra sostanza occulta, illiquida, gnarò riguard la scossiun da quella stipulo üna nouv' incletta cun signur Töndury.
5. Per il cas da mort, u gnand Töndury tres malattia impedieu in sias lavuors, metta el il signur podestà Pietro Albrici scu garant.

Que füttan ans d' assidua, indefessa lavur per il giuven mandatari. Ma el as disimpegnet da sia incombenza a contentezza da sieus mandants, s' acquistand cotres eir ils mezs, per podair contenter sia brama da' s perfeczioner. Per ün pêr ans laschet el tuots ils affers d' üna vart, e get a St. Quentin a Paris, per imprender il franzes. Allura frequentet el ün an scu auditur l' universited a München, as dedichand al stüdi della giurisprudenza.

Returno in patria, repigliet el darcho sieus affers in Vuclina. Fand sieus viedis a Tiraun, fet el la cognuschentscha da sia consorta ventura, Anna Maria Zoja, il bap della quêla eira dazier a Campocologna. Nel Dezember 1851 as maridet el e gnit a' s stabilir in sieu lö nativ, S-chanf.

A S-chanf avrit el ün büro d' advocatura, d' agentura ed incasso. Que füt la peidra fundamentela della Banca engiadinaisa. Tres üna lungia prattica nels sguardins ed imbruogls della confisca s' avaiv' el acquisto rutina ed eira dvanto ün consulent retschercho. Grazcha a sias capaciteds, si' onested e prudenza s' acquistet el la fiducia da nossa populaziun. Sieu affer prosperaiva e floriva e pigliaiva d' an in an pü grandas dimensiuns, uschè ch' el be sulet nun eira pü in cas da superer la lavur. Traunter sieus impiegos compera püss ans alla lungia eir nos renomno poet Gian Fadri Caderas. Col temp al provgnit allura il meglder agüd da sia egna famiglia, uschè ch' el plaun a plaun cun tuotta fidaunza podet surlascher la granda part della lavur a forzas pü

giuvnas. Col traffic dels esters in nossa val s' augmentet successivamaing eir il traffic della banca Töndury, e vi e pü as faiva resentir il bsögn, da translocher il büro prinzipel in ün lö cenretl. L' an 1888 seguit la translocaziun a Samedan. A S-chanf restet üna filiela; üna seguonda gnit avierta a St. Murezzan.

Landamma Töndury eira hom d' affers par excellence. Da tuots ils requisits indispensabels lotiers eira el richamaing doto. Per precaut e prob, scrupulus ed onest, per punctuel e conseguent in tuot sieu agir eira el cognuschieu generelmaing. Sobrieted, simplicited e spargnaivlezza caracterizaivan sieu möd da viver. Grand talent unieu cun ün' activited insolita al permettaivan da prester e spedir üna quantited da lavur vairamaing surprendenta. Ed üngüna lavur nun eira per el memma ordinaria e meskina. Nus il vzains occupo a copcher addressas ed ad inizier, inscener, solleciter e survaglier cun chüra e conscienziusited las pü importantas e complichedas intrapraisas. A que ch' el cun sguard cler avaiva retgnieu per bun ed executabel nun renunziaiv' el uschè chöntsch. Cun energia e perseveranza e ferma fiducia proseguiva el sieu scopo, tscherchand cun calma da superer tuottas crisas, sainza as fastidier e s' inquieter per suspets e diffamaziuns, dal che neir el nun füt schinagio. Bainschi subit eir el perditas; tuottas sias intrapraisas nun reuschittan. Ma el nun eira l' hom, da 's lascher tres üna sconfitta discorragir e bütter our d' chanvo. In Engiadina giodaiva el ün credit, as po dir illimito, que chi comprova il meglder la confidenza, cha sias maximas reelas s' avaivan acquistedas. Da quaist credit personel faiv' el amplamaing adöver eir a prô da terzas persunas. Sia cognuschentscha dels umauns l' ho reramaing ingianno. Solidited e spargnaivlezza eiran per el tituls suffiziaints, per sustgnair üna persuna volontusa e lavuriusa cun agüd finanziel. Bgers, per ils quêls ün utro nun avaiv' oter cu buns pleds, tscherchettan e chattettan tar el cussagl ed agüd, uschè cha la Banca engiadinaisa, il capo della quêla el ais resto fin a sia mort, podaiva e po gnir nomneda üna banca del pövel.

Ils grands merits, cha landamma Töndury s' ho acquisto pel svilup del traffic in nossa val e quindi a bain del inter chantun, sun arcognuschieus generelmaing. Lavurand per sia chesa, eira sia mira saimper fixeda eir sülla promoziun dels interess dell' intera valleda. Cun ögl profetic avaiv' el già bod

previs e recognuschieu il svilup in nossa val cun sias ovas minerelas, sieu ajer saluber e sias pompusas contredas. A quaist svilup, ch' el resguardaiva per penso da sia vita, ho el dedicho sia forza. El savet vi e pü interesser il chapitel engiadinais per l' industria dels esters. In ot grô contribuiva sieu institut bancari a promoziun da scopos industriels. Ultraque sviluppet el nel ester mediante broschüras e reclamas ün' intensiva propaganda per l' Engiadina, specielmaing per ils bagns da St. Murezzan. Inua cha' s manifestaiva disposiziun tiers qualche intrapraisa, inua cha' s palesaiva ün nouv proget executabel, cò accurriva el cun cussagl ed agüd. Dalander as lascha incler, cha sun in Engiadina, que chi riguarda l' industria dels esters, pochas intrapraisas, vi dellas quelas Töndury nun eira directamaing u indirectamaing partecipo. Fin a sia mort presidiet el ils cussagls administrativs dels prüms stabilimaints.

Sieu prüm pü grand debüt in rapport all' industria dels esters füt la reconstrucziun della societed Tarasp-Scuol. Losupra alchünas cuortas notizias.

Circa mezz' ura dadour Scuol, inua hoz s' eleva il superbi stabilimaint Kurhaus Tarasp, eira fin intuorn l' an 1860 ün bain isolo, Nairs. Üngüna punt non univa las duos rivas del En; üngüna streda nun condüaiva fin accò, giand la via veglia per ir ad Ardez sur Ftaun. Be üna semda mnaiva da Cuttüra plana oura e giò in quaista contreda solitaria, inua sün ambas rivas del En scatureschan las renomnedas fontaunas d' ov' insaleda. Vers la fin dels 1850 s' associettan püss homens, ils noms dels quels avaivan bun cling in nos pajais, per trer pü bain a nüz las ovas minerelas da Scuol e Tarasp e rimplazzer ils indrizs da cura in allura auncha tuottaffat primitivs tres stabilimaints moderns. A tel fin la societed stipulet collas duos vschinaunchas per la düreda da 70 ans, datand dals 1863, ün contrat da fittaunza per tuottas fontaunas minerelas già contschaintas u auncha da scoprir sün dits territoris. Sül bain da Nairs füt eret il stabilimaint nouv, chi gnit aviert l' an 1865. Ma ils prüms ans d' exercizi füttan tuot oter cu favorabels. Pocha reclama, mezs da comunicaziun insufficiaints, ils enorms cuosts da fabrica et tauntas otras circonstanzas disfavorablas füttan zieva pochs ans la mort della societed. Cò gnit d' otra vart agüd alla grandiusa

intrapraisa, chi ho formo la prüma schlassa peidra fondamentela dell' industria dels osters a Scuol-Tarasp-Vulpera. Signur Planta de Wildenberg requinta losupra nel Bündner Tagblatt scu segua:

„Que eira l'an 1868, cha nus gnittans in pü stret contact cun landamma Töndury. La granda societed da Tarasp-Scuol avaiva fat bancarutta. Duos Engiadinais, cussglier da stedis Könz e landamma Töndury, eiran dals crededers della societed fallida gnieus nomnos curatuors da massa, mentre cha a nus füt affideda la direcziun generela del Kurhaus Tarasp. In quaist impiego avettans nus, eir zieva la reconstrucziun della granda intrapraisa, durante 11 ans occasiun avuonda d' imprender a cognuoscher ed ad admirer landamma Töndury in sia activited commerziela. Mentre cha sieu vegl amih e collega Könz cun ingeniusited surprendenta as sfadiava do schoglier ils scompigls giuridics restos rantos vi dels chalchagns dell' intrapraisa naufrageda, suprastaiva ad el specielmaing da survaglier la part commerziela e possibelmaing prevgnir ad üna liquidaziun sforzeda, chi imnatschaiva e chi avess dumando grands sacrifizis. Ad amenduos reuschit da schoglier lur penso in möd excellent. La societed da Tarasp-Scuol, chi sto hoz in plaina flur, ho in prüma lingia d' ingrazcher sia fondamentaziun solida alla cooperaziun da quaists duos homens“.

Ün bel ed animant exaimpel ans do landamma Töndury in sia operusited commerziela. Ün queder bel ed attrativ as spordscha a nos ögl, il contempland nel circul da sia famiglia.

In sia consorta Anna Maria nata Zoja da Splügen avet el la fortüna da chatter üna mamma amuraivla e capabla dad allever ed educher sia numerusa figliolanza. Lur alach füt benedieu da desch infaunts. As po bain impisser, cha con üna tela compagnia la lavur eira granda, uschè cha la mamma nun podaiva adüna river dappertuot. Cur ch' ün cò crida per üna chosa e lo ün seguond voul avair ün' otra; cur ch' ün plaundscha per mel d' üna vart e' l frer u la sour claman, cha que als doula dall' otra; cur ch' ün ho sön e l' oter said e l' oter fam, — allura do que ün concert complet, e la mamma avess in tels cas stuvieu avair quatter mauns, per contenter a tuot. Cò la gniva agüd dal bap, chi adonta da tuotta lavur as dedichaiva gugent e cun tuotta bunted alla chüra da sieus infaunts. E neir cò nun

tscherchaiv' el da 's sottrer d' üngüna lavur; per sia famiglia savaiv' el s' adatter a tuottas. Eira la mamma impedida, schi eira que sovenz il bap, chi pigliaiv' ils infaunts pitschens giò dal let, ils traiva aint e' ls cultivaiva. Eguelmaing la saira eira darcho bgeras voutas il bap promt a' ls trer our e metter a dormir, restand grandas pezzas tschanto sper lur let, chantand üna chanzun u als quintand istorias e parevlas, fin ch' els s' indrumenzaivan. Eira el vi pel di occupo in sieu büro, schi tuot in üna vouta s' avriva l' üsch e duos u trais buns agüdaunts comparivan in visita. L' ün stovaiv' el piglier in bratsch, l' oter faiva gimnastica vi dellas elas da sieu caput e' l terz as rampchaiva sün ün s-chabè e — bap invi e bap inno — fin cha 'l bap laschaiva sia lavur e giaiva cun els our in suler u our in talvo, giovand cò svess cun els u tscherchand da' ls badenter cun qualche gö. Intaunt giaiv' el allura sü e giò a spass, stüdgiand sias causas ed as preparand sülla comparsa avaunt tribunel. Infinita eira sia indulgenza e pazienza. Melpaziaint gniva el be cur el, approfondieu in sia lavur, sainza savair pozzaiva ün ogget da qualche vart, ch' el zieva nun as regordaiva pü inua. Sia smanchaunza podaivo però dallas voutas eir der motiv a generela allegria. Ün di per ex. nun podaiv' el chatter sieus ögliers, e tuot la famiglia avaiva stovieu intrer in acziun per ir a' ls tschercher. Per tuot chesa vain fat minuziusa retschercha, ma dad ögliers üngüns stizzis; quels peran directamaing fundos. Finelmaing, fixand il bap pü bain, s' observa ils famus ögliers vi da sieu frunt, sü quasi suraint ils chavels. Per ler qualchosa pü daspera, ils avaiv' el viavaunt stumplos inavous e nun as regordaiva pü da que. Ma neir als sieus nun eira gnieu ad immaint, da cummanzer la retschercha vi del bap stess. Üna cordiela risata füt la fin da tuot la confusiun.

La pü granda chüra ho Töndury dedicho all' educaziun da sieus infaunts. Saira per saira s' informaiv' el ziera lur lavur, ils admonind a bun deport ed obedienza e' ls incoraggind e sollecitand a fer lur lezchas. El, chi savaiva apprezier bunas cognuschentschas e chi svess be a forza d' escha lavur s' avaiva podieu acquister sia instrucziun, la volaiva procurer e que in möd pü agreabel eir a sieus infaunts. Nel istess temp ils ho el però saimper eir intgnieus alla lavur, als dand in egna persuna il meglder exaimpel lotiers. — Da statura na güst robust, avaiva

el üna natüra da fier, chi faiva frunt a tuots strapatschs. Ne fraid, ne vent, ne bischa nun il podaivan impedir da fer sieus regulers viedis sü per l'Engiadina. Lotiers conservaiv' el saimper sieu bun umor, col quêl el savaiva tranquilliser la mamma, chi sovenz staiva cun pisser per el. In ün dels pü trids e burrascus dis d'inviern avaiva el per ex. üna vouta da partir per Vuclina. La mamma nun il volaiva lascher ir; ma el get. Cun stainta e fadia arrivet la posta fin sül ospiz Bernina, in allura main comfortabel, inua stovet gnir pernotto. A S-chanf però pervgnit dal bap la nova, ch'el saja arrivo al ospiz fich bain, hegia allo passento üna bella saira in agreabla, allegra compagnia e ch'ün dess quindi ster per el sainza pisser. E che allegra compagnia eira que sto? Il postigliun, chi cun sieus gests e vizs ed ün pêr chanzuns avaiva tschercho d'intratgnair passager e conductur. Ma la charta avaiva per intaunt adempieu sieu scopo.

Landamma Töndury ais eir sto ün valent convschin e bun compatriot. Scu pochs ho el coopero e contribuieu alla prosperited da sia vschinauncha. Üngün nun cognuschaiva scu el sias instituziuns, sieus documaints e sias convegnas. Dalander as lascha incler, ch'ün in tuots cas pü importants accurriva a sia assistenza. Ed el nun spargnaiva cun sieu cussagl ed agüd. Bger temp e bgera fadia ho el sacrificho al bain da sia comunited, postüt cur as trattaiva da fer valair sieus drets e proteger sia integrited. Que füt Töndury, chi tscherchet e raccogliet ils documaints della vschinauncha, — sco sun chartas, contrats, protocols, convegnas etc, dispers per tuot intuorn, — ed implantet l'archiv comunel. Quaistas scrittüras ho el assortieu e lovo aint tenor lur contenuto riguardo alps, pasculs, gods, vias etc. Bgeras ho el stovieu copcher per las salver da completta rovina; documaints latins ho el insembel cun signur reverendo Tramêr p. m. tradüt in romauntsch. E que tuot seguit disinteressedamaing, na scu cha faun tschertüns, chi spettessan e pigliessan pajamaint be per ir a radunanza. In sia vschinauncha giodaiva Töndury l'illimiteda confidenza da convschins e conabitants, chi da lur vart tscherchaivan eir da l'onurer, l'affidand ils pü importants uffizis. Inua el cooperaira, gniva lavuro in möd e sen liberel e progressist.

Per la scoula comunela as ho Töndury bger interesso e sovenz eir algordo da quella in möd beneficent. Scu commember

del cussagl scolastic podess el servir per exaimpel a bgers da sieus collegas. El nun gniva in scoula per dormir u baderler e cotres disturber l'instrucziun. Anzi el seguitaiva la lavur da magister e scolars cun tuotta attenziun e viv interess, as partecipand dallas voutas svess vi da medemma, cur cha's trattaiva per ex. da tradür dal tudais-ch qualche frasa pü complicheda e difficila e cha'l magister eira a fin cun sieu latin — pardon — romauntsch. Dalander podaivan allura nella posetta nascher interessantas ed instructivas discussiuns. Finida la visita da scoula, avaiv' el per il magister saimper ün bun pled da satisfacziun u incoraggimaint, que chi, pustüt tar magisters giuvens e conscienzius, po avair ün favoraivel effet sül bun andamaint da lur scoula. Che contrast in quaist riguard visavi ad oters members del cussagl scolastic, chi vegnan in scoula, taidlan, e passan darcho taciturns e cun tschera seriusa, taunt cha'l pover magister nun ais mê sgür, scha prossimamaing nun al gnarò fat il process, stu gnir deprimieu e perder tuotta buna vöglia. Töndury insistiva eir, cha'ls magisters piglian part con vusch consultativa allas seduttas del cussagl scolastic, voliand tadler eir lur opiniun postüt in dumandas dell' organisaziun interna della scoula.

Usché operaiva quaist grand convschin in sia vschinauncha, chi giodet sieus buns cussagls e servezzans eir zieva ch' el s' avaiva domicilio a Samedan ed alla quela el ho conservo sia amur e sieu attachamaint fin a sia mort. A S-chanf resterò sieu nom in grata, buna memoria; que haun pissero eir sieus infaunts.

A sieus dovairs da bun vschin ais Töndury gnieu incunter eir visavi a sia pü vasta patria. Al circul d' Engiadin' ota ho el eir presto sieus buns servezzans ed investieu il pü important uffizi, al quêl sia val il podaiva clamer. El füt landamma dals 1859—1861. Bgers biennis ho el funcziono scu güdisch da pêsch. In tuottas dumandas concernentas il progress generel ho el miss sieu hom. Na be cun dits, mo eir cun fats ho el sustgnieu nöbels scopos ed instituziuns d' ütilited publica. Sainza as masder pü intensivamaing nella politica, ais el saimper marcho nellas filas liberelas in nossa patria. Cun attenziun seguitaiv' el ils evenimaints sül grand palco del muond. Amih del romauntsch, ho el eir tschercho da sustgnair l' unic organ in idiom ladin.

Üna seria d'ans, fin l'eivna antecedainta a sia mort, l'artichel „Ester“ nel Fögl d'Engiadina fluiva da sia penna.

Creschieu sü in relaziuns modestas, ho el conservo modestia e simplicited durante tuot sia vita, contrastand favoraivelmaing dal fer disgustand da tscherts pervegnieus, chi in lur superbia e presumziun as crajan sur tuot e nun vöglian s' algorder niauncha da lur la pü stretta parentella. Affabel e spiritus nella conversaziun, savaiv'el condir ed animer il discuors cun qualche remarcha piccanta, umoristica, u intratguair la compagnia, quintand interessantas episodas our da sia vita.

Sia frais-chezza da spiert e sia buna memoria al restettan fidelas eir in ota eted, scha eir las forzas fisicas eiran cols ans plaun a plaun gnidas almain. As reservand la direcziun suprema da sieus affers, avaiv'el surdo quaists a sieus infaunts. Mo adüsò da giuven insü a perseveranta lavur, nun podaiva e volaiva el rester ozius. Cò transferit el sia activited sün ün oter champ d'operusited, entrand uschè nellas filas da quels homens, chi ageschan per ils bains ideels dell' umanited. L'idea della pêsch generela traunter ils pövels l'avaiva savieu entusiasmer, e con fö giuvenil entret el per quella scu valent combattant nell' arena. Insembel cun signur reverendo C. Michel a Samedan al reuschit da former üna bain numerusa secziun engiadinaisa della granda lia per la pêsch; el avet la satisfacziun, da vair a nascher our da quella in pochs ans üna secziun grischuna. Per propager l'idea della pêsch vi e pü eir traunter nossa populaziun romauntscha, quaist hom da merit ardaint als 80 ans, cun sieus ögls debels e sieu maun tremblant as mettet a tradür in nos idiom quella stupenda bella istoria biografica „Giò las armas“ da Bertha de Suttner, ün cudesch da 537 paginas. Vairamaing üna prestaziun surprendenta, e nel istess temp la pü bella testimoniaunza per il caracter d'ün hom, chi al ur della fossa impuonda la forza da sieu spiert ad ün scopo ideel e sublim.

La tendenza del requint della barunessa de Suttner ais, da guadagner amihs ed aderents alla granda uniun per la pêsch dels pövels, depingiand la guerra stess e spezielmaing in möd drastic e commovent las sgrischuors e sofferenzas, chi la precedan e seguiteschan.

Cun quaist' ouvra, ch' el finit in sieu ochauntevel an, ho Töndury in möd degn ed onorific conclüt sia carriera visavi al public.

Onuro e stimo da tuot, podaiv' el vair inavous sün üna lungia vita, richa da lavur e richa da success. Il bun sem, ch' el cun pisser e chüra avaiva spans our in sia famiglia, eira crudo sün bun terrain e da quel s' avaiva sviluppo ün bös-ch florizant, alla sumbriva del quêl faiva dalet da reposer. La saira da sia vita füt üna seraina e bella, sclarida dal dalet vi della prosperited da sieus infaunts. Sieus chavels grischs sun gnieus richamaing ornos da quellas pompusas fluors, ch' ün nomna amur e recognuschentscha. Scu ün patriarc dels temps vegls as preschentaiva quaist vegl venerabel inmez sieus infaunts ed abiedis. Da quaist circul prüvo l' aungel della mort il clamet al tandem al pos etern. Di 6 Lügl 1901, poch zieva ch' el era returno da sia spassegeda, ün cuolp apopletic fet dandettamaing fin a sia vita.

La partecipaziun vi da sieu funerel füt grandiusa. Da tuot l' Engiadin' ota e sü d' Engiadina bassa sieus paraints, amihs e contschaints eiran accurrieus a Samedan, per l' accompagner a si' ultima dmura sü a St. Peter. Duos charrozzas cun fluors e craunzs seguitaivan al vaschè. Singuler! Durante la funcziun funerela s' udiva sü dalla val a tschüvler la locomotiva della ferrovia retica in fabrica, chi annunziaiva il spunter d' üna nouva perioda per nossa val. Uschè ais il cuors del muond: Il vegl crouda e svanescha, e nouva vita crescha e florescha in sieu pè. Ma quels, chi haun coopero a creer quaista nouva vita, nos pövel tgnarò in buna memoria.

Nus conclüdains col bel salüd da comio, dedicho al defunt da nos venerabel poet engiadinais, Giov. Mathis:

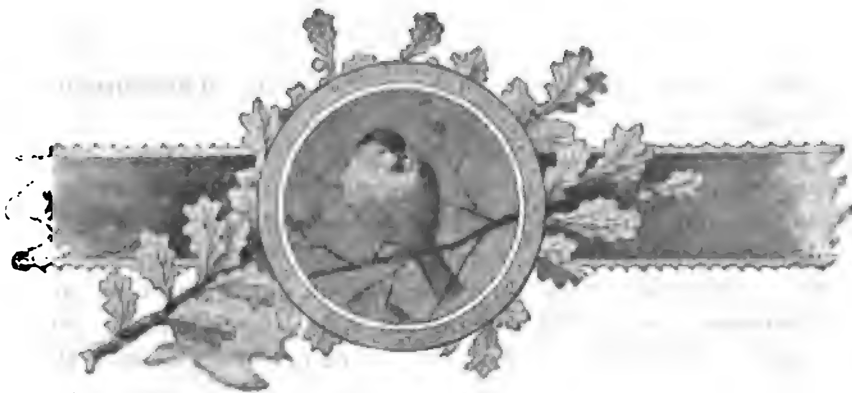
Tü grand convschin, amand güstia,
Tü nöbel cour, da tuots stimo;
L' intera val a dmura tia
Del pos etern t' ho compagno.

In pêsch col muond, in pêsch con Dieu
Hest tü vivieu, semnand il bain;
Grand promotur da pêsch la lia,
Ün di' l sench früt madür sgür vain.

Addieu at disch ta val diletta,
Sieu bun cussglier, benefactur!
Cha' l champ da pos leiv sön at detta;
La pêsch, il lö d' etern' amur.

A. Vital-Scanfs.

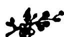




POESIAS

da

Gian P. Balastèr.



Prefaziun.

L'infrascrit avet a sieu temp il plaschair, da repasser las poesias e traducziuns da Gian Pitschen Balastèr da Zuoz e gnit alla conclusiun, cha quaistas bellas lavurettas dovessan gnir publichedas, acciò cha nos pövel ladin possa eir piglier cognizíun e s'allegrer dals prodots del modest poet ed as persvader, cha eir nella simpla chesa del contadin vain cultivo nos prüvo romauntsch. Perque chattet il pü indicho, da'm volver alla Soprastanza della Societad retoromauntscha, giavüschand da podair publicher quaistas poesias in nos organ romauntsch. A mien grand plaschair gnit acconsentieu a mia domanda zieva cha füt fat üna schelta dellas megldras lavuors literarias da nos Balastèr. Cun quaista publicaziun speresch da procurer als lectuors dellas Annalas ün plaschair ed a nos romauntsch ün pitschen augmaint da sia literatura. Püssas poesias gnittan publichedas dal 1880—93 nel Fögl d'Engiadina dal autur stess,

otras comparittan in noss cudeschs da scoula ed alchünas nell... Annalas. [1])

Gian Pitschen Balastèr naschit l'an 1833 a Zuoz, inua el passentet sia giuventüna. Sieu magister prinzipel füt J. T. Gredig, ün pedagog chi tscherchaiva da musser ils pü importants rams da scoula, impostüt las linguas, a fuonz. Ad ais fich probabel, cha quaist .sieu venerabel magister al det il prüm impuls a compuoner sieus impissamaints in rima. Cognitamaing eira il magister Gredig bain verso nella lingua romauntscha. Prova da quetaunt sun ils trais disçuors alla fin della scoula, compars nellas Annalas [2]) ed alchünas zuond bellas poesias liricas-religiusas. — Da saidesch ans partit il giuven Balastèr per l'Italia scu giuven d'buttia, la sort della granda part dels giuvens engiadinais in quell'epoca. Cun pitschnas interrupziuns dimuret el allò fin l'an 1879, il prüm a Carpi, doppo a Reggio e Modena, inua el surpigliet la direcziun d'ün affer florizant e bain accredito. L'an 1868 s'accompagnet el cun Giunfra Margerita Bernhard, culla quela el vivet fin a sia fin in püra fortüna, insembel cun tschinch infaunts bain edüchos. Püssas poesias scrivet el già nel ester, in ogni cas „O mia chera Engiadina", üna chanzun, chi exprima la grand' increschentüna per sia chera patria. Nos Balastèr s'occupaiva gugent in sias uras libras cun stüdis, tscherchand cun grand zeli da completter sias cognuschentschas acquistedas nella scoula comunela. Uschè arrivet el cun sia assiduited taunt inavaunt, da ler ed incler perfin autuors frances ed inglais.

L'an 1879 as stabilit el per saimper in sia quaida vschinauncha. Quaista l'affidet repetidamaing caricas onorificas, per ex. la carica da president comunel. El amaiva la bella natüra e la contemplaiva culs ögls d'ün veritabel idealist. Cun sieu schluppet giraiva el per las bellas muntagnas da sia cher' Engiadina. E scha nu'l reuschiva da gnir a chesa cun sulvaschina, schi s'allegraiv' el istess, aviand podieu admirer la pumpa della natüra

---

1) Nellas Annalas las seguaintas:

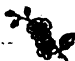
Que am fo mel, dutscha mamma ladina	An I. 353
O mia chera Engiadina	„ I. 353
Eau sun nomno il Piz Mezzaun	„ V. 362
Avaunt ses seculs, o patria mia	„ VI. 290

2) Annalas XII 235.

alpina. In prinzipi del 1894 morit el zieva bain lungia e dolorusa malattia nell' eted da 60 ans. Nel Settember 1893 publichet el si' ultima poesia: *mieu nouv schluppet,* forsa già cul dscherm da sia malattia in el.

Quaista cuorta biografia dedicha als stimos relaschos in pür' affecziun ed amicizia per il cher barmör.

J. U. Campell.



1. La flur da St. Gian.

Lascha ch' eau 'T lod' ün pô, Malgarittina!
Intuorn St. Gian est solita flurir,
E' l vstieu da festa da noss' Engiadina
In tuotta pumpa fest uossa glüschir.

Lascha ch' eaû 'T lod' ün pô, alva flurina!
Ma oh! pür memma stögl m' affretter,
Perche la sted ais cuort' in Engiadina,
E' l cler solagl voul già s' lontaner.

Ma sch' ell' ais cuort', ell' ais taunt pü brameda,
Taunt pü amabla la sted d' Engiadina
E con richezza da fluors iffiteda.

Ed eau contaimpl gugent ogni flurina
Ed imminch' üna daj' eir gnir lodeda,
Ma Te pustüt eau lod, Malgarittina!



2. L' inviern ais cò.

L' inviern ais cò, la naiv ais già tacheda,
E spessa croud', il vent la fo svoler.
In stüva choda, la püp' impizzeda,
Stun alla fnestra, l' or' a contempler.

L'inviern ais cò, eir a qualchün bainvgnieu;
Offra bger begl e bger egen plaschair;
Ma oh! ses mais voul el regner acquia,
Sovenz tiraun e per que cò s'fo tmair.

Ma'm do cufflüert la stüv' ed il baunch pigna,
La stalla choda cun ma muaglietta,
Il plain talvo, la bain furnida cligna.

Ed ais la chamined' eir na completta,
E dal murütsch fügit il gas da vigna,
Amia fidell' am resta — ma püpetta.



3. Il Chalandamarz.

Ais aunch' inviern, tuott' alv ais la cuttüra,
E renomno ais Marz per sieu sbischer;
Eppür qualchos' as mov' in la natüra,
Chi evr' il cour, l' invid' a s' allegrer;
Ün vent pü lam, solagl pü chod, la düra
Cravuosta della naiv paun penetrer;
Quaista, plaun plaun vo s' allamgiand, s' alguainta,
E la lavina romurer ün sainta.

L' agricultur, ch' in tschera pisserusa
Guardaiv' il vöd, chi' s fo in sieu talvo,
Uoss' as consola in fidaunz' allegrusa,
La naiv vo our, l' inviern ais bod passo.
Aunch' ün pêr mais, e vita vigurusa
In gods e pasculs regnerò darcho;
In ün pêr mais s' inverdan las costeras,
E sün il plaun as battan las pugneras.

Ma che 's vezz' hoz? 'na scoss' interessanta
Fo già brunzinas e sampuogns clinger;
'na giuvna scoss', allegra, petulanta,
S' allegr' ogn' ün in la guardand passer,
Chi tres sieu spass vicina, inoltranta
La prümavair' ans voul annunzier,

La taunt brameda, la verda cuttüra
Ed il fer ir las vachas a pas-chüra.

Fingio pü bod nossa giuvna brajeda,
Noss homens grands, noss sabis d' l'avvegnir
Ais in bun uorden steda raduneda
A' s der patruns ed a' s constituir.
Ogn' ün sa plazza survgnit assegneda
Seguond capacited. . . . a' s fer udir
Ed hoz, robusta, portand melodia,
Da ches' in chesa vo la compagnia.

Al gianter solit sun poi invidedas,
Al pest frugal, al latmielch aggradieu
Las compagnas d' eted, ch' infatschendedas
Staun alla testa dell' economia,
E pisserusas guidan las tschantedas,
Mantgnind bun uorden e bun' armonia.
Al tramegliet nun maunch' üngün, la saira,
E baps e mammas vaun gugent a vaira.

La trais-ch' ais paschiuned' interessanta:
Tres lur vigur ils üns vaun inavaunt,
Ün vo cun aria sgüra, triumfanta,
Ün oter perd' il tact al prüm momaint,
Ün chatt' üna sottunz' armonizanta,
Ed ün sia tscherna tard vezz' aint.
La vit', ün dschess, ais co raffigureda;
Ma la fosded nun ais rappresenteda.

Chalandamarz ais vegl costüm acquia,
Daspö vegl temp s' ho quaist üs conservo;
Ais ün bös-chin sün nos terrain naschieu,
Glüschaint, eir sch' el nun ais iglümino;
A noss infaunts plaschair zuond aggradieu,
Perche a lur natür' ais adatto!
Noss mats, els aman, pü cu spectatuors,
In lur plaschair dad esser svess actuors!



4. Il chatscheder.

Da s-chüra not abbanduno
Ma ches' eau he, duonn' ed infaunts,
Passagis trids he traverso,
Soffert strapatsch, e fraid' e staunts.

E vauna ma fadia restet,
Il svelt chamuotsch 'm ho minchuno
E disgusto, turnand eau dschet:
„La chatsch' avuonda 'm ho chatscho!"

Ma il solagl eau vzet spunter
E 'l piz sco indoro glüschir;
Il tschel serain e l' ajer cler,
E tuot paraiv' am volair dir:

„Che stest cugiò, che stest a fer?
Vigur, curaschi nun hest pü?
Hoz chatscha sgür pudessast fer",
Ed eau respuond: „Füss eau cusü!"

E som il piz füt eau darcho
All' alva già del oter di;
Strapatsch e fraid del tuot smancho,
Ed il mel ir nun tmaiv' eau pü.



5. Il nouv schluppet.

Her eau provet mieu nouv schluppet
Sün ün' alva peidrina,
E col prüm tun saglit' dalun
Il crap tuot in farina.

Perque stimo vess e güro,
Cha eir la sulvaschina,
Sch' eau poss mirer e poss tuner,
Non fess co' na pierlina.

Ma hoz eau tret sül chamuotschet
A tir' na schluppetteda,
E sun resto sco tschunch il cho —
La botta füt falleda!

Ed eau lagnet sül nouv schluppet,
Al dschand: „Tü m' hest fat üna!"
E requintet be cler e net
A tuot ma disfortüna.

Ma 'l barba Risch, chi uoss' ais grisch
E füt ün bun chatscheder,
Am dschet dalun in ün tschert tun
Ün po da minchuneder!

„Scha tieu buochet, sco tü hest cret,
Nun fet la cupiröla,
Na tieu schluppet la cuolp' avet,
Bainschi la tremblaröla.

E que ais bun, cha ogni tun
Non challa l' aguottina;
Sainza queco dalönch innò
Non füss pü sulvaschina".



6. La chatscha del uors.

In üna vschinauncha, il nom he smancho,
'na chatsch' importanta avaiv' ün drizzo.
Turnand üna saira dal munt ils pastuors,
Quintaivan con temma, ch' avessan vis l' uors!
'na granda, els dschaivan, terribel armaint
Ed eir ün uors pitschen avaiv' ell' ardaint!
Cò tuots ils chatscheders dalum as faun sü:
„Damaun, aunz la saira, quels uors non sun pü!"

E fich a bun' ura, già aunz il fer di
Inter' ün' armeda partiva dal vih,
E cur al prinzipi del god arrivet,

Eguelas duos squedras our d' ella formet;
Get l' ün' a maun schnester ils uors per chatscher
E l' otra a dretta curriv' a's poster.

Ma nus taunts chatscheders seguir nun podains,
Bravur' e curaschi haun tuots, que savains;
Bainschi ans importan Gianet e Liun,
Chi' s postan insembel davous ün peidrun.
Comainza la chatscha, ün od' a tuner,
E' ls homens zoppos staun attents a spetter:
— O taidla! nun odast! que' m pera d' udir,
Liun exclamaiva, la ramm' a scruschir. —
— Schi, schi, que ais vaira, pinand il schuppet,
Eau saint uoss' eir eau, — respuonda Gianet.
— Qualchosa ün vezza plaun plaun arriver, —
Ed uoss' ün uorset as preschainta tuot cler.

Già staiva il tun da Gianet per partir,
Ma l' oter exclama: — O lascha, ch' eau tir! —
— Eau tir, dschaiv' il prüm, sun già preparo! —
— Na, lascha, sto salda, ch' eau tir tres il cho! —
— Eau tir, contrastaivan — na, eau vögl trer!
Ma l' uors, il pü scort stimet da passer.

— Merittast! — cun rabgia exclama Gianet;
— La cuolp' ais be tia! — Liun respondet;
— Scha tü nu' m fermaivast vess l' uors eau mazzo! —
— Scha tü staivast salda, vess trat tres il cho! —
Usche litigiaivan, viepü as s-chodand,
Ma mera! chi riva? compera l' uors grand,
Traversa con calma, in fatsch' al peidrun,
E megl as zoppaivan Gianet e Liun.
— Pür tira, pür tira! — o na, tira tü! —
Intaunt l' uors passet e vis non füt pü.

Tuot smorts uoss' as guardan Liun e Gianet,
Ogn' ün sa clochetta sün buocha pigliet;
Üngün non tschantschaiva, be auncha Liun
Partind exclamaiva: „Tü chazzer uorsun!"



7. Beo!

Hest ta chesett' in tieu pajais
E hest per quaist amur,
Hest eir ün champ, e quel nun ais
Ingrat a ta süjur?

Hest eir vigur, forz' e sandet,
Dalet da lavurer,
Ün anim s-chet, simplicited,
In öd' il litiger?

Hest eir amihs e comprovos
Amihs leels, sincers,
E vest immincha sair' al pos,
Serain, na cun pissers?

Hest ün retir, da pêsch, d' amur
Da ta famigl' in sain,
Ed hest per gioj' e per dolur
La calma chi convain?

Tiers que ün spiert, chi contenter
As so nel stedi sieu
E, sainz' ad oter aspirer,
As fid' adün' in Dieu?

Nun hest tü que, ma bger da pü,
— Signur sarost nomno;
Ma hest tü que ch' eau nomnet sü,
At chatterost . . . . . beo!



8. Per la cronica agricola.

Ais l' an ochtschientochauntatschinch
Ün an da noter sü,
Perche 'l töch fain taunt flap e flinch
Üngün nun ho vis pü.

Quel chi survgniv' ün pan inter
D' ün prô dad ün char fain,
Quel non sus-chaiva s' almenter,
Ma dschaiva: „La vo bain!"

Perche nels lös pü meltrattos
D' las mürs, auncha pü mel
Que staiva con ils quints fallos
E cul bilauntsch finel.

E quels ch' ün nomna „battafö"
Podaiv' ün bain guarder,
Ch' els eiran cotschens be sco 'l fö,
Ma na la fotsch tacher.

E neir rasdiv nu' s po spetter,
Cha' l fuonz ais cotschen, bluot,
Zuond poch il graun, e cuort e rer
Il stram ais dappertuot.

Fich melcontaint il contadin
E fand chalenders vo,
E' l fit il pover fittadin
Inua piglier nun so.

Quaist an, per sgür, nun smaunchan pü
Quels chi haun fat con fain;
Ma nus volains il noter sü
Per otra glieud chi vain.



9. Per alpinists.

Superb s' elev' e maestus
Co traunter Zuoz e Madulain
Ün bel coloss, contschaint a nus,
Il piz, chi' s nomn': „Il Piz Mezzaun!"

Vers l' Engiadin' ais inclino,
Scu ün salüd voless el fer;
Fors' ün salüd d' inamuro,
U complimaint da cavallier.

E l' Engiadin' il prüm da tuot,
La bella sia, fo contempler
Nos singuler galant a tuot,
Chi' l fo l' onur da 'l visiter.

Sieu En, sieus lejs — romantics gods,
Sas alvas aclas cò e lo;
Sieus munts stupends — sieus ers e pros,
Quaist tuot al sguard preschaint cò's fo;

E sas vschinaunchas! ün sulet
Cuolp d' ögl po tauntas admirer,
E chi nun proverò dalet
A lur aspet grazius e rer!

Cun l' ot clucher — scu ün fidel
Immez sa scoss', amo pastur;
Ün bel palaz — ün grand hotel,
Dasper modest l' agricultur.

Ma eir ün bel e vast prospet
Da ota pizz' aviert co vain;
Guardiauns robusts cha Dieu postet,
In dobl' e tripla fila staun:

Bernina lo — cun sieus gigants
E *l' Orteler* vers l' oriaint,
Linard vers nord — cun oters grands
E *Kesch* ed *Üertsch* vers occidaint.

Eir oters bgers — chi so' ls nomner?
E taunts glüschaints vadrets, chi faun
Ch' eau am permet raccomander
Als alpinists il Piz Mezzaun.

E po sün quel chatter plaschair
Eir il turist main adüso;
Üngün la via nun ho da tmair,
Üngün nun vain co suringiò!



10. Sül Piz Griatschouls.

Il di desch Marz del millochtschient ochaunta
Sün quaist' otezza ün chatscheder sto,
E tuot intuorn la pizza, splendurainta;
A tela vista müravagl as fo.

Il tschel ais blov, e l'aria püra, clera,
E l'Engiadina glüsch' in sa candur,
E bella zuond eir in quaist vstieu compera,
Schi, eir d'inviern ho drets a noss' amur.

Ma del preschaint pigliain memoria rera,
Stupenda l'ora per trais mais e pü,
Pochs dis pü fraids, brav fraids e vent na guera,
Ho terenzlo in granda part tres sü.

Ils ans passos mê vis ho l'Engiadina
Sül cho valents ascendituors river
Da sieu Languard, Piz Ot, Corvatsch, Bernina,
Immez inviern, nels mais Favrer e Schner.



11. Per l'ultima saira del an.

Darcho ün an ais passento,
Si' ultima sair' ais cò;
Darcho d'ün an pigliains cumgiô,
L'an nouv sün porta sto!
Schi ingrazchain il Segner
Chi ho vulieu' ns mantegner
Sa grazcha l'an passo!
Schi l'ingrazchain, schi l'ingrazchain
Ed our del cour sieu lod chantain.

Darcho ün an ais passento,
L'an nouv sün porta sto;
Que ch'el in sain tain azzuppo,
Üngün, üngün nun so!
O schi rovain il Segner,
Chi'ns vöglia bain mantegner

La grazcha sia darcho!
O schi 'l rovain, o schi 'l rovain
Ed our del cour sieu lod chantain.

E ziev' il Segner 'vair lodo
Cun uraziun e chaunt
E quaistas glüschs avair stüzzo,
Turnain cun cour containt
Ogn' ün a chesa sia,
Ogn' ün all' armonia
Del taimpel sieu chasaunt!
Schi dormi bain, schi dormi bain,
A bun ans vair nel an chi vain!



12. Il bös-chin da Nadel.

Eau vez ün bös-ch a s' inverdir
Immez la morta natüra,
Eau vez ün bel bös-chin flurir
Immez l' inviern, la dschlüra.
Eau vez quel bös-ch s' iglüminer
Cun tschientinera glüschinas.
Eau 'l vez con duns e früts s' orner
Con robas bellas e finas.

Eau vez bgers bels öglins glüschir,
Guardand il bös-ch chi daletta,
Eau vez bgers pitschens mauns s' avrir
Als duns cha' l bös-ch imprometta:
Quel bös-ch glüschaint al cher infaunt
Algrezcha port' infinita,
E sia splendur glüsch' inavaunt
Nels s-chürs momaints della vita.



13. Guardaval.

Guardand a val, o tü, veglia ruina,
Eau con bun cour guard eir in sü vers te:
Ma füt ün temp, cha la glieud d' Engiadina
Sainza trembler nun at guardaiva mê.

E che fest lo? Ais l'ouvra tia glivreda
Già da bgers seculs; che fest auncha tü?
Perche nun est fin sün il spelm splaneda?
Radschun nun ais per te d'exister pü!

Ma schi, tuottüna; l'incombenza tia
Pür uoss' ais nöbla: Tü ans stoust tschantscher
D' ün temp da crudelted, da tirannia.

Ma eir d'eroes, da lur operer,
Da nos dovair saimpr' in pü lungia via
Saimpr' in avaunt la liberted da mner.



14. Benedict Fontana.

„Sun be ün hom! confederos, nu's smetta
Mia mort", l'eroe moribund exclama!
„Curaschi, frers, hegia mia mort vendetta
Nel plain triumf da mia pü granda brama!"
„Sun be ün hom!" il chapitauni clama,
„Salvè la patria, liberted, onur!"
Sia vusch, sieu spiert il cour da tuots inflamma
Verguogn' e mort artschaiva l' oppressur.
„Sun be ün hom!" O cha tieu clam resuna,
Fontana, uoss' ed aunch' in tard' eted
Nel cour da bgera, brava glieud grischuna!
Conserv' in gioj' ed in adversited
Quel public spiert, chi smauncha la persuna
Pel bain d'la patria, d'la comunited!



15. Sempach.

„Che? liberted! traunter tieus munts e pizza
E gods e lejs volessast at salver?
Quel god d'atschel, quella paraid agüzza,
Ch'eau main cun me, quels at faron plajer!"

Disch Leopold, ma viva traunter pizza
E munts e gods, in sia simplicited,
Ün pövel ferm, chi la paraid agüzza
So frantuner, salvand sa liberted!

Ün pövel vigurus da spiert e bratscha;
Ü pövel unieu in üna volunted,
E chi suos-cha guarder la mort in fatscha.

S'avaunz' Arnold; launtschas in quantited
L'incuntran; tuottas vers sieu pet abbratscha;
Crouda, ma ho triumf la liberted.



16. A mia chesa.

Perche, mia ches' eau 't vögl taunt bain
  E cur ch' eau 't stögl lascher
Per ir dalöntsch, nel cour am vain
  Ün sentimaint amer.

Perche dadains tieus mürs eau' m saint
  Uschè containt, liger;
Ne po la noj un sul momaint
  Mieu anim occuper.

Ais forza tia bellezza que
  Chi fo ch' eau 't stögl amer?
Tias bgeras bellas staunzas?
  Fors' ün giardin dasper?

Füt fors' ün grand Signur ün di
  Traunter mieus trapassos,
Chi staungel da grands fats a qui
  'S retret in pêsch e pos?

E 't vess doted' a sieu dalet,
D' oggets artistics, rers?
Da tuot confort, d' ün grand complet
Da möbels richs e chers.

Na, bels vantags üngüns per sgür,
Üngüns, üngüns nun hest,
Be simpla, simpl' in lain e mür
In vegl costüm co stest.

Mo eau 't vögl bain, perchè mieu bap
Eir el 't volaiva bain,
Perche co chatt' ad ogni zap
D' la buna mamm' il maun.

Mo eau 't vögl bain, perchè mieu pè
Co 'l prüm sieu pass movet,
Perchè 'l prüm mel tiers te provet
Ed eir il prüm dalet.

Perchè 'm laschand tü contempler
Tres ogni fnestra tia,
Contuorns stupends am fest amer
E la natür' e Dieu.

Schi, eau 't vögl bain e stoverò
T' amer pü vi e pü,
Sch' eau vez containts mieus pitschens cò
Ed in sandet gnir sü.



17. Las bacharias da pü bod.

Avaunt trent' ans nun as chattaiva cò.
La sted sia frais-cha charn imminchadi,
Nu 's vzaiv' allur imminchadi gnir giò
Con lur charets bachers da quandersü;
Be qualche bes-ch gniva giò d' munt piglio
Vi per la sted sur fer con fain il pü.
Chi oters öss volaiva gugent sblutter,
D' inviern sa bacharia stovaiva fer.

Cur eira cò ün pô aint per November,
Cha 'l bouv faiva grands sagls con abbraver,
E 'l püerch faiva be schnöss da dür e tender,
E be cun staint' in pè podaiva ster,
Allur la mamma traiv' our sieu chalender
— Sieus egens stüdis lo 's mettaiv' a fer —
E sün il segn dad ella preferieu
Gniva fixo il di da bacharia.

Il mezcher spert ün giaiva domander
E duos u trais fantschellas, per il main,
Tuot ün sfruschaiv', ün mettaiv' a starver,
Ün preparaiva la vaschella d' lain,
Spezchas e sel giaiv' ün a cumprer,
S-chagnas guardaiv' ün d' avair avaunt maun,
Ün hom in ultim per güder copper,
E las cumers la saira per zapper.

La damaun bod, aunz cò cha 'l di 's declera,
Staiv' alla port' il mezcher a picher,
Cun se sieu tuorn avaiv' e sa manera,
Lung, alv squassel el sulaiva porter,
Ed in squassel staiva la ches' intera,
Pitschens e grands tuot a s' infatschender,
Tuot eira cò, tuot promt all' acziun,
Be ün manchaiv', e que eira il graschun.

Seguond costüm, traunter la giuventüna
L' armaint ün l' oter solaiv' ün zopper,
E 'l mezcher svess, cur chi eir' ur', adüna
Stovaiv' aunch' ir il condanno a mner,
Gniva con musica — in bella glüna —
Giuvens e giuvnas a l' accompagner,
Clingöz e craunzs ornaivan il graschun,
E 'l spass custaiv' ün bel e bun baccun.

Ils püss regals l' intera compagnia,
Giuvens e giuvnas in communiun
Giodaivan our, e temp da bacharia
Pü d' oters temps eira — temp d' uniun —
Nel lung inviern cun sa monotonia
Ün interval glüschaint, d' attracziun.

Ma eir in chesa — di da bacharia —
Vulaiva dir: bondaunz' ed allegria.

Tuortas, fuatschas staivan preparedas,
Zenins-trais, quatter voutas traunter aint,
Sair' e damaun caffè, züj e sfögliedas,
Ed il gianter eir ün evenimaint.
Uschè bod fattas stai-van gnir sagedas
Eir las liangias, per il condimaint,
Graflas ün daiv' als vschins ed als paraints,
E graflas daiv' ün our eir als infaunts.

Traunter paraints e vschins saimper sulaiva,
L' asseg dellas liangias as scambier,
Qualche regal eir uschigliö ün faiva,
Sainz' in quel di la povra glieud smancher;
Il mezcher e fantschellas ün pajaiva
Giò dalla bacharia, na cun daner,
E grand' onur as faiva, scu massera,
Quella chi daiva la pü gran' s-chürlera.

Zapper düraiva bod la not intera
Cul spass e chaunt da set u och cumêrs,
Ün po bain s' impisser quaunta canera!
Ma 'ls gests, plaun plaun, dvantaivan uossa rers,
Il rest tuchaiv' allur alla massera
Bain bgers fastidis e na pochs pissers.
Aunch' hozindi ün fo sa bacharia,
Ma maunch' affat la veglia poesia.



18. Caducited della vita.

(J. Moor.)

Tuot in terra chi daletta
Ais be sömmi ingiannadur
Tuot svanesch' in granda fretta,
L' allegrezz' e la dolur;
Tuot al hom vardet chi pera
Ais manzögna, fallatschus!

Vaira pêsch, gioja sincera
Be il Tschel po der a nus.

Gloria vauna chi alletta
A tieu sguard nu fatscha vêl,
L' ais il cotschen d' ün' uretta
Ch' ün la saira vezz' in Tschel;
E la spraunz' e la bellezza
Dell' amur il dutsch sorrir,
Sun be sömmis, na tschertezza
Chi bainbod vaun a svanir.

Navigants na cun fortüna,
A soffrir be condannos,
Sainza stail e guid' üngüna
D' uond' in uonda transportos!
Ah, vos sguard al Tschel as volva
Be allò tscherché confort,
Lò vos mel in bain 's risolva
Lò da pêsch chattais ün port.



19. Perchè?

Madge, oh quaunt ell' eira bella,
Cun sieu ögl nair, arduond — ma che?
A tuot cha Jobson dschaiv' ad ella,
La 'l respondaiva be „Perchè“.

Eau 't vögl cumprer ün rich vestieu,
Scha mia voust esser, ün di el dschet,
Eau 't vögl der or, voust esser mia?
„Perchè“, la giuvn' al respuondet.

Eau 't am da cour, ün di disch el
Con fop suspir, ah praista 'm fè,
Saimper 't sarò amant fidel!
Ma la sdegnusa disch: „Perchè“.

Infin ün di al taimpel ardaint:
„Il Minister ais lò, cò ais l' anè,
Mia cher'“, el disch, „volains ir aint?“
Que di na pü la dschet „Perchè“.

20. Il lej da Ginevra.

(Seguond Petit Senn.)

O spievel blov, o uònd' ameda,
Da verdas rivas serred' aint!
Ogni damaun da te porteda
La barĉha vo, eau sun loaint;
In admirer tuot occupo,
Giodand mieu frunt il frais-ch zefir:
Tieu dutsch chamin, mia barcha, vo,
Il tschel ais cler e l' aier pür.

E con pü forz' il vent già spira,
Pü spert sieu cuors mia barcha vo,
Ed otras rivas saimp' r admira,
Pü bellas l' ögl mieu inchanto;
Cò spelms serius e vignas lo
Graziusas spuondas a vestir!
Tieu dutsch chamin, mia barcha, vo,
Il tschel ais cler e l' aier pür.

E cò las alps — lur naiv eterna
Dal prüm solagl vez s' indorer;
Mieu sguard, confus, pü lönch as ferma
Lur maested a contempler;
E quella ches' in riv' allo,
Quel lö da pêsch — l' ais mieu — poss dir:
Tieu dutsch chamin, mia barcha, vo,
Il tschel ais cler e l' aier pür.

Ma te cun taunta pomp' orneda
Mir orgoglius, o mia citted;
Taunt richamaing l' haun iffitteda
E la natür' e liberted;
Del tschel adün' in chüra sto,
Felice tü — felic' eau pür:
Tieu dutsch chamin, mia barcha, vo,
Il tschel ais cler e l' aier pür.





Urbari

della muntongia da Mna,

in original nel archiv da Mna.

Publichà da

Gaud. Barblan.



Introducziun.

Il seguaint „urbari della muntongia da Mna“ chattet en tanter ils scrits e las bergiaminas del archiv da Mna, repassand quel durante mias vacanzas da Nadal del an scuors. Quaist pitschen archiv, chi non avet la fortüna d' esser miss in uorden per mez del officiant chantunal sco tuots oters da nos chantun, ha amo la fuorma d'ün archiv ambulant. In üna misera chaschetta da lain as rechattan üna quantità d'scrits, dal 1563-1903, sainza register alchün. La chaschetta va da cuvi a cuvi, ognün po svutrar laint, ed usche non ais ingüna controlla, scha tuots acts in quella restan o spareschan. Eu vögl pero sperar, cha scha quaistas lingias vegnan ad ögl a qualche commember da

nossa regenza actuala, schi cha el non averà pos, fin cha eir quaist archivet non saja miss in uorden, eir scha Mna non ais üna comüna politica, e giavüschess allura, cha quaista vouta „l'ordinatur“ giaja directamaing pro la soprastanza a Mna e domanda oura l'archiv, eir scha qualche privat pretendess, chi non exista inguotta, sco ch' ais, para, success l' ultima vouta.

Aviand dunque senti d' ün urbari vegl e gnü viss quel plübod, e sentind poi a dir, cha quel non exista plü, schi non am laschet il buonder pos, fin ch'eu non avet repassà tuot nos archiv. E tanter oters scrits, chi in blers rapports füssan fich interessants, chattet eu eir il vegl „urbari“. El ais pero mal in uorden: ingünas cuvertas, ils fögls grischs, brüns, maclats, defects al ur; ma il palperi ais stat ourdvart bun, la tinta excellenta, usche cha as vezza amo da leger, eir scha que voul granda pazienza. Ed eu il leget e'l chattet interessant in differents rapports; per que am decidet da'l copiar, onde impedir, ch'el giaja pers pels posteriurs, dvantand in seguit del tuot illegibel.

Crajand poi, cha quaist urbari, chi da Sig. Dr. Camenisch vain resguardà per derivant our dal principi del 17avel secul, possa avair interess eir per oters, giavüschet eu il comitè da nossa società reto-romantscha da'm volair laschar publichar quel in nossas annalas. Gnand que concess, schi preschaint eu qui dopo al benevol lectur l'accennada lavuretta. Eu non am lusing, cha ogni lectur averà grand interess da leger quaist urbari. Ma que non ais neir il scopo, e non as tratta neir d' üna pezza da lectura interessanta e divertenta. Que as tratta in prüma lingia da mantegner ün scrit da valur generala, ma spezialmaing linguistica, contenent üna quantità da noms da contegns in lur fuorma antica ed originala. E poi our d' ün tal urbari da temps antics as po leger amo tantas chosas, as dand ün pa fadia, chosas, chi a prüma vista smütschan al ögl; perque am permetterà il lectur indulgiaint amo ün pêr pleds supra quaist urbari.

E per comanzar stoverà güst dir, inua cha quaist Mna ais, perche sülla charta geografica non ais el da chattar, gnanca nel atlant da Siegfried. Ma schi co? Eppür, ed ais usche, schabain cha Mna non füt forsa cuvettà da qualche „frana montana“ sco Plurs. Ed el ais tantüna ün comünet da var 200 abitants e quinta 55 chasas, ha üna baselgia bainbler plü granda co quella da Maladers ed üna bella chasa da scoula! Pero Mna avet la

sort, cha davo avair pers nel 18^{avel} e nella prüma mittà del 19^{avel} secul — nel temp, inua ils magnats comunals as daivan il man — tras üna quantità d' interessantas sentenzas buna part da sia independenza administrativa, perdet el eir seis nom antic. Quel füt — probabel tras esters — cambià in *Vna,* ed usche porta il comünet hoz quaist nom in romantsch, almain que chi reguarda tuots acts in scrit; in tudais-ch ha el salvà il nom antic *Manas*, ed ils indigens e la populaziun dels comüns limitrofs il nomnan amo hoz in romantsch adüna Mna. Perche e co cha quaist singular cambiamaint füt fat, ais difficil da dir. Probabel ais el gnü be tras ün sbagl. In tants scrits vegls ais il nom scrit con ün *M* ün pa curius, scha eir del tuot inclegentaivel, cioè usche: M, oppür sco güst nel urbari, del qual tschantschain, usche: Mna. Que para, cha qualchedün haja tut que per ün Y con guarniziun. El scrivet con V, e'ls oters l'imitettan. Amo dal 1808 ais ün act colla data Mna; pero fingià alla fin del 18^{avel} secul compara eir Vna. Usche p. ex. in üna copia del cudesch cotschen dal 1771, fatta tras Dominicus Henricus, Minister dellas baselgias da *Vna* e Remosch. In quaista copia svessa ais ün act dal 1717, scrit da Martinus ex Martinis, inua sta *Mna*. Nel 17^{avel} secul pero aise scrit dappertuot exclusivamaing *Mna*, ed in ün act latin dal 1671 die 25 Maj, suottascrit da Johannes Justus Andery, inua as tratta della fondaziun della baselgia da Mna, as legia *„ecclesia Mnaensis“*. E füss perciò indichà da s'inservir eir hoz e nel futur del nom antic ed amo hoz unicamaing üsità pro la populaziun del lö, e que da s' inservir per tuot be da quel nom, per la posta, sün chartas geograficas etc., abolind üna vouta quaist singular dualismo, chi exista amo per il noms da differents comüns in nossas valladas exclusivamaing romantschas. Sent, Zuoz, Ardez e Fetan ans sun its avant con bun exaimpel; imitain quel!

Ed uossa pigliain l'urbari ün pa plü bain suot ögl! In reguard ortografic be pacas remarcas. Ils noms propris sun scrits tuots amo con letteras minusculas, be qui o là compara üna majuscula, sainza regula, be a bain plaschair del scriptur. Pero al principi d'ogni partida ais il nom da battaisem del proprieteri scrit con üna majuscula. Eu ha copià l' original precisamaing, sainza mutaziuns; be pro l'enumeraziun dels contegns ha eu scrit quaists tuots con majusculas, onde evitar malinclettas e facilitar l'orien-

taziun a quels, chi non cognuoschan il teritori. Plünavant ais d'observar, cha manca tuotta interpuncziun nel original. Qua am permettet d' aggiundscher almain ils puncts e las commas e comenzar la frasa nouva con üna majuscula. Eu resguardet que per necessari; perche sainza interpuncziun non chapescha quel, chi non ais contschaint con ils differents contegns, il senso della frasa e non ais in cas da s' orientar sainza leger ogni frasa plüs voutas.

In ultimo amo ün pêr remarchas. Ün „ng“ ais da leger quasi dappertuot sco ün „gn“ d' hozindi; be in pacs cas ais „ng“ da leger sco tal sco hozindi. Alla fin d' ün pled sta sovent ün „ng“, chi ais da leger sco ün „n nasal“, precis sco el ais üsità amo boz nel romantsch del Surset e sco vain avant amo eir in dialect pro nus, p. ex. nels pleds pan, man, daman etc.

Davo ün „ch“ lam, chi preceda ad ün a, o, u, sta qui adüna amo ün „i“ per indichar il squitsch, sco in tuot noss cudeschs vegls. Ün „lg“ sta saimper per noss „gl“ d' hozindi ed ha eir saimper ün „i“ davant a, o ed u per indichar, ch' el ais squitschà (l mouillé).

Ils noms dels contegns, sco ch' els sun enumerats al principi, o ch' els comparan plü tard, existan amo tuot hoz, be cha divers contegns non sun plü terrain cultivà a prà o champ, dimperse dvantats pas-ch comunal. Usche non exista plü prada in Farola, la Crappusa, Varainas, Frattüras, Barnarts, Spatlas, Quintas, Brünun als Varts, Chiatpra e Muot da Notala, ne plü champs nels Rastivs e nel Ratschos. Ils champs in Sursaguogu sun tuots müdats in prats, e non existivan là plü champs ingüns fingià dall' algordentscha da meis tat innan. In Barnarts e aint nella Crappusa eira amo prada avant pacs ans; ma la diminuziun della populaziun oblaja noss contadins a laschar ratschesch tscherts bains plü lontans e stantus. E que para, cha la populaziun da noss löets montagnards giaja dappertuot vieplü as diminuind, chosa deplorabla fich, giand quatras as diminuind vieplü eir il terrain cultivà e conciò il valur economic da nossa patria. Schi, quaist' apparizium ais degna d' esser considerada seriamaing da nossas autoritats, onde tscherchar ils mezs d' impedir la spopulaziun da nossas valladas e spuondas alpinas.

Fich interessant ais la valüta del fuond, dellas chasas e del muvel, postüt comparand quella collas valurs d' hozindi. Nus chattain qua 1 möz champ = 150 passa da fuond veglia =

661.5 m^2 valütà sün 168 rentschs. Que fa plü co ün rentsch il pass da fuond vegl, ossia 1 frs 70 cts monaida d' hoz. Que ais circa tuot que, cha il fuond vala hozindi, schabain cha la monaida ha be circa $^1/_4$—$^1/_5$ della valur d' üna vouta. Ün char fain grass ais valütà fin 90 rentschs = 153 frs. Hoz as paja pel solit be 100 frs il charpaint nels medems contegns. Que demuossa, cha il predsch del fuond ais diminui e que pigliand absolutamaing. Eir que ais ün' appariziun, chi as muossa, ingiò il fuond vain cultivà plü mal, saja our d' ün motiv o our del oter. Nus chattain hoz per exaimpel, cha in Samignun 1 pass da fuond vegl. prada grassa vala fin 6 e 7 frs, mentre cha a Sent vala el be circa 1 frs. Que as tratta natüralmaing be da fuond a scopos agriculs e na da plazzas da fabrica. Amo plü resulta la differenza congualand ils predschs del fuond cols predschs del muvel. Mentre cha ün möz champ dels plü buns valaiva 168 rentschs, valaiva ün chavagl be 40 rentschs, ün bouv be 24 R, üna vacha be 16 R. Hoz vala ün möz champ nels buns sitos circa 225 frs, ün chavagl pero circa 800 frs, ün bouv 600—700 frs ed üna vacha 500—800, schi fin 1000 frs. Ün sto pero considerar, cha 'l muvel d' hozindi ais plü bain tgnü, plü grand e perciò da magiur valur absoluta; usche cha il muvel da quella vouta non valess hoz las sommas addüttas, dimperse cha quellas stovessan gnir redüttas per bain quant. Mettain perciò per ün chavagl, ün bouv o üna vacha da quella vouta hozindi il predsch be da 450 frs, schi resulta, cha col ricavo per ün bouv o üna vacha il contadin podess hoz cumprar 2 mozza d' champ dels meglders. All' epoca da nos urbari pero avess el cumprà col ricavo d' ün chavagl be $^1/_4$, con quel d' ün bouv be $^1/_7$ e con quel d' üna vacha be $^1/_{10}$ möz champ. Voul dir cha il fuond in confrunt col muvel vala hoz 8, 14 fin 20 voutas da main co quella vouta. Ün po natüralmaing eir volver il sach e dir: il muvel ais creschü da predsch causa il magiur consüm da charn, il magiur adöver da lat, il magiur export postüt vers Germania ed Italia etc. etc., ed ün ha con que eir per part radschun. Ün ha amo plü radschun, fand valair que visavi al predsch del champ, stante quaist stovet chalar nel predsch, chaland vieplü il predsch del gran, causa la facila introducziun da gran ester con noss mezs da transport moderns. Pero eu fetsch attent, cha eir il predsch della prada eira quella vouta bler plü ot, e

que inclet absolut- e relativamaing. Ün charpaint prada grassa valaiva 85—90 rentschs, dunque 144,5 frs — 153 frs, dschain dunque 150 frs, hoz vala el a Mna be 100 frs. Col ricavo d' ün prà d' ün charpaint as cumpraiva dunque quella vouta bundant 2 chavagls o 3—4 bouvs o 5—6 vachas; hozindi sto ün vender prà da 5—8 charra d' fain per cumprar col ricavo ün discret bouv o üna vacha inandret.

Da quaists cambiamaints da predsch resulta, cha'l contadin da quella vouta eira per bler plü rich co quel d' hozindi, cha noss contadins, as cambiand las relaziuns e con ellas ils predschs a disfavur del fuond, sun impoverits; els possedan relativmaing hoz bler main co quella vouta, sch' els vegnan nel cas da volair o stovair vender lur fuond o üna part da quel. Otramaing sta que natüralmaing, sch' els lavuran lur fuond ed han be da commerciar cols prodots, gnand allura in consideraziun tuot oters factuors, chi pero qui non ans interessan ulteriurmaing.

Ün' otra differenza interessanta fra las relaziuns nell' economia rurala da quella vouta e d' hoz, chi pero in granda part dependa dal cambiamaint dellas relaziuns da predsch accenadas nel chapitel precedaint, resulta, congualand la valur del fuond colla valur dellas chasas e stallas d' ogni masser. Nus chattain in nos urbari massers con üna chasa da 460 R e con fuond per 3270 R (No. 1); No. 11 ha üna chasa da 500 R, fuond per 4000 R; No. 30 ha duos chasas nel valur da 1050 R e fuond per 7200 R; No. 43 ha üna chasa per 700 R e fuond per 5150 R; No. 32 ha duos chasas per 1200 R e fuond per 7800 R. Tuots 88 massers ossia economias o partidas han per 32 120 R chasas e per 169 950 R fuond; que fa sün mincha 1000 R edificis per bundant 5000 R fuond. Eir qui s' han las valurs cambiadas sensibelmaing. Hoz avain nus eir a Mna dels meglders contadins, chi han üna chasa, chi stovess gnir valütada a dir paç sün var 6000 frs, mentre cha tuot lur fuond podess gnir valütà al predsch d' hoz tuot il plü sün 7000—8000 frs. Schi blers han edificis per üna somma bain bler magiura da quella del fuond, e que fingià a Mna, inua existan amo las chasas veglias. Che disproporziuns, chi existan poi in tscherts comüns, chi avettan grands incendis nels ultims decennis e chi han perciò chasas nouvas, sa ognün, chi as piglia la fadia d' examinar ün pa quaistas relaziuns. Eu constatesch qui be il fat, sainza inquerir plünavant ils motivs.

Quaist fat ais pero, economicamaing tut, üna calamità per noss contadins, e las relaziuns del temp da nos urbari eiran pels contadins indubitabelmaing megldras, aviand il chapital productiv da mantgnair bler main chapital inproductiv.

E dopo quaistas pêr remarchas, chi concernan plü las relaziuns economicas, amo ün pêr remarchas generalas. Nos urbari muossa 88 numers ossia 88 differents possessuors da bains. Hoz sun a Mna tenor exacta enumeraziun be 45 possessuors da bains ossia economs independents, chi gnissan in lista pro ün nouv urbari. Dunque be la mittà. Que lascha conclüder sün üna considerabla diminuziun da populaziun, que chi sto eir tenor otras indicaziuns esser il cas. Singular ais, cha 'l numer da chasas ais be da 55, schabain cha comparan amo chasas in Grieusch, usche pro No. 76; pero amo otras chasas pon esser stattas in Grieusch, pro las qualas non ais remarchà inguotta da spezial. Tschert ais, cha amo dal 1622 existivan duos fillalas da Mna, nempe *Mna dadaint* e *Grieusch;* perche Moor disch in sia istoria grischuna, cha cur ils Austriacs incendiettan nel Lügl e Settember del 1622 tuot ils comüns d'Engiadina bassa, restettan schaniats be *Mna dadaint e Grieusch.* Perque para que singular, cha comparan qui nel urbar be 55 chasas, mentre cha be Mna sulet ha amo hoz 55 chasas e cha glieud veglia as regorda amo da 16 otras chasas o sulams. Quaist' appariziun as lascha be declerar, pigliand in consideraziun, cha Mna füt dal 1622 eir incendià e cha bleras chasas non füttan fin all' epoca da nos urbari amo refabrichadas, dimperse cha ils contadins abitaivan per part in Mna dadaint o Grieusch, oppür plüs famiglias in üna chasa.

A che scopo füt fat quaist urbari? As trattaiva que d'üna taglia publica? Otras gabellas averan existü difficilmaing. Eira que per scompartir l'imposta annuala, la deschma al ovais-ch da Coira, la quala füt cumprada oura dals comüns „Remuosch, Tschlin, Sent, Scuoll, Dardez, Samagniun e Ischla" als 16 Avrigl 1646 per 6500 rentschs, tenor la convegna existenta nel cudesch cotschen da Remuosch? Que füss possibel. Il plü probabel aise pero, cha quaist urbari saja fat per scompartir ils cuosts per as cumprar liber nel 1646 „dallas deschmas e fits" al ovais-ch da Coira o pella liberaziun dall'Austria nel 1652, o per tuots duos, eir scha nel urbari non ais da chattar remarcha alchüna relativa.

Quaist' epoca güstifichess eir nossa supposiziun merito il pitschen numer da chasas.

In ogni maniera comprova quaist urbari, cha Mna inallura eira *ün comün administrativamaing independent (üna „vicinantia“, „vschinauncha“, „vischnaunca“),* sco ch' el ha eir gnü fin al 1856 *seis agen capo,* sper ün cuvi elet dalla comüna politica intera ed ha amo seis *agens statuts,* seis *agen sagè* e sia *aigna commissiun da muntogna.* Quaist vain confirmà eir tras oters acts in nos archiv. Be ils gods ha Mna sainza dubi gnü adüna in communiun con Remuosch. Las alps e 'ls pasculs eiran pero partits, e pür plü tard acquistet il comün general eir tschertas alps. Pero lasupra ün'otra vouta.

In ultimo resulta da quaist urbari, che grand numer da schlattas, chi nel ir dels ans sun estintas in nos comünet, e qualchünas as chattan be amo in qualche nom da battaisem o vegnan hoz daffatta resguardadas sco surnom. Hoz non existan plü a Mna las seguaintas schlattas ossia ils seguaints casats: Guitsch, Frazöl, Clatschent, Dapalü (quaist casat s' ha cambià in Vonmoos), Moffa da Porta, Moffa, Chienz, Mierta, Leva, Scharplaz, Baduong, Crischla, Caloja, Lona, Stupan, Gialet, Tonas, Schimun, Lüch o Clalüch, Schuin, Rasdür, Pitschen e Parnel. La schlatta Mentung as scriva hoz be Tung. Otras schlattas sun amo nels comüns limitrofs, usche: Chienz, Leva, Scharplaz, Tschent, Stupan e Pitschen; las otras sun estintas del tuot in Engiadina. Interessant ais il nom Caloja o Chaloja, il qual comprova, sco füt già pretais da Sig. Prof. Muot, cha ils noms colla silba „Ca“ non eiran be in Surselva, dimperse eir utro ed usche eir a Mna.

Conciò füss alla fin da mias remarchas sco introducziun nel vegl urbari da Mna. Onde eruir, scha' ls noms dels contegns a Mna eiran ils medems eir in temps amo plü antics, sco ch' els dal temp del urbari fin al di d' hoz s' han mantgnüts per usche dir tals e quals, repasset eir ils urbaris della clostra da Marienberg e da Müstair, edits da *Pater Basilius Schwitzer* 1890 e scrits il prüm da *Goswin* nel 1390, l' oter 1322 e 1394. Pero da quels resulta, cha ne Marienberg, ne Müstair, non avaivan ne possess, ne drets a Mna, sco neir a Remuosch, dimperse be a Scuol, Sent Fetan e Chaflur. Mna apertgnaiva dunque sco Remuosch e Tschlin totalmaing al ovais-ch da Coira e stovet perciò eir as cumprar liber dal ovais-ch

da Coira insembel cols oters. Forsa füss da chattar perciò qualchosa in urbaris antics e listas da drets del ovais-chia da Coira, e scha que ais il cas, revgnaran plü tard üna vouta sün quels noms. Üna interessanta lavur füss amo da metter insembel tuot la mozza d' champ, cha cultivaivan a Mna inallura, e quanta charra d' fain, cha raccoglievan in medio. Pero il temp non am permettet da far quaistas classificaziuns.



Contengs da Mna.*)

Suotchatschetsch, Chiatumasch, Bülgcuosp, Truoi, dal chiomp da Nut Barblaun gio infina Patval, Suotchianals aint infina ün chiomp da Cla Guitsch avant porta, ittem Sur la via infina Valfarmusa, Palüetta, Sur las chasas via, cumanzond Chiatumasch infina l chiomp da Gisep Calogia, Surplaz, als melgiars 168 R l m, 28 R l st.

Davosaifs, Truoi dadora, Surplaz via dadaint Valfarmussa infina Valserta, Chiomp, Chiatrina, Curaias, Erbitschung, Davostüva, Furnatsch, Suotchianals, Valrubar, ls Rungs, Pradè, Bülgiatung 156 R l m, 26 R l st.

Valserta suot, Valserta sura, Lanschim et suot la via infina Lanschim et da Lanschim giò infin Pra dal müradar R 150 l m, 25 R l st.

Sursaguong, Mna dadaint, Urtailg, Pranoef, Chiomp dal cuch, Prastevan ed autar als plü nausch et dalönsch R 102 l m, 17 R l st.

Prada grassa:

Prada grassa suot las chia la meldra 90 R l ch, Pramaria 85 l ch, Bulgiatung 85 l ch, Las palüts intuorn las chia 90 l ch, Davo saif, Prapedar, Mnadadaint 75 R l ch, Grieusch la grassa 55 l ch.

*) Ils noms propris sun qui scrits grand sainza excepziun, acciò cha ognün sapcha megl s' orientar, mentre cha l' original ils ha in buna part pitschen. In seguit ais la copia eir in quaist rapport precisa, be davo ün punct mettet saimper ün custap grand per evitar malinclettas. A quaist scopo complettet eir l' interpuncziun, chi manca quasi dappertuot nel original.

Magra:

Prats, Prade, Mundaditsch et suot la via aint infina Valmains et Tschoffan suot la graschina 50 R 1 ch.

Pra S. Pedar, Praschang, Chiavradüra, Pradatsch ls buns, Tschoffan, Bangiaduors, Bülgls suot l agual dala graschina 46 R 1 ch.

Eschas, Pradatsch sura, Curtin, Barnarts, Pradès 40 R 1 ch.

L'autra prada nauscha tuota R 24 1 ch et es eir da main par conscientia.

Muval ais aestimà:

Ün chiavalg 40 R, ün buoff 24 R, üna vachia 16 R, ün muoig u muoigia 1*) R, üna chiavra 2 R, ün cheudbescha 1 R, 1 limara 2 R vel circa.

MNA.

Jon Jacop cla guitsch: üna chia et hiert. Bülgiatun $5^1/_2$ st cun fit, prade 1 m, suot via 5 st, sur via $4^1/_2$ st, ils Rungs $4^1/_2$, suot chianals $5^1/_2$ st, la val 5 st, curaias 4 st, mna dadaint 8 st, l sura 7 st $^1/_2$, surplaz 8 st cun fit, chianver in erbitschun $2^1/_2$ st. Prada grassa: Lauz 1 ch, tantar mulina $^1/_2$ ch, in prada grassa 1 ch, mna dadaint 2 ch, la via da crapa $^1/_2$ ch, sur chia la parnella 1 ch, grious in davo suort 2 ch, suot chia ün ch, tiatsch 1 ch. Magra: pramanera 2 ch, prats 1 ch, suot chiant 2 ch, mundaditsch 2 ch, praschaun 1 ch, pradatsch suot $^1/_2$ ch, pradatsch sura 1 ch, chialderas 1 ch, prasanpedar 2 ch, tschoffen 1 ch, pradês 1 ch, fratüras 1 ch.

*) stovess bain esser 10, perche eir pro 'l cataster ais qui o là omess üna nolla.

Annotaziun. R significha rentschs; ün rentsch füt pro 'l cambiamaint della monaida valütà = 1 Fr. 70 Cts.

1 ch voul dir „il char" o „il charpaint"
1 m „ „ „il möz" = 150 passa da fuond veglia = 661,5 m²
1 st „ „ „il ster" = 25 „ „ „ „ = 111.25 m²

Cla guitsch: üna chiassa et hiert et la palü davo la chiassa. Bülgiatun 1 m, suot chianals 2 m, lauter suot chianals 1 m, val Rubar 1 m, la val 2 m, sur chianals 9 st, la via dimez 10 st, valserta 2 m, chianver in arbitschun 4 st, 1 suot 2½ st, plangatösch tsching minals. Prada grassa: pramaria 1½ ch, Davo saifs 1 ch, mna da daint la val 2 ch, la stricha palü 1 ch, prastevan 1½ ch, grieusch suot chia chiasper 4 ch, Davo suort 2 ch. Magra: sur la Reisgia 1 ch, tiatscha 1 ch, ls clüs cun las bodas ½ ch, tschoffen 1 ch, Brinung ½ ch, prats 2½ ch, suot chiant e praschaun 1 ch, valmains 1 ch, il sura 2½ ch, pradês 1½ ch, prasanpedar 4 ch, prats 4 ch.

Balsar mentung: üna chia et hiert. Bülgiatun 8 st, iten 2 st, la palüeta 3 st, sur bügl 9 st, iten 3 st, surplaz 3 st, vials 1 m, chiomp grond 9 st, furnatsch 3 st, suot chianals 5 st cun fit, chianver in vials 3 st, planmna 2½. Prada gr.: Bülgiatun 1 ch, Grieusch 1½ ch. Magra: sur saguong 1 ch, pranöf 1½ ch, la giaschilgia 1 ch, pra s. pedar 1½, grieus 2 ch, tantar aguas 1 ch, rots 1 ch, Balgers*) 2 ch, quintas 1 ch, varainas 1 ch.

Cla Frazoel l velg: üna chiasa et hiert. Tschanüf 5 st, planmna 5 st, Bülgiatun 9 st, gialmer 7 st, truoi 1 m, prade duos chiomps 11 st, ils rungs 5 st, suot chiatschets 5 st, surplaz 2 m, furnatsch in plü tochs 2 m, chianver in suot dös 4 st, Bülgiatun 1 st. Prada gr.: tantar mulina 2½ ch, pramaria 1 ch, la palü 1 ch, pra dal müradar 1 ch, suot prastevan 2 ch, Chiatrintschun 1 ch, grieus dus prats 2 ch, pra suot 2 ch. Magra: davo craista 2 ch, Discholas 1½ ch, prats 1 ch, praschaung et al pra dal pramarang 3 ch, pradatsch 1 ch, valmains 2 ch, dipevalmains 1 ch, tschoffen 1½ ch, vie vart lauga ½ ch, davo suort 1½ ch, fratüras 1 ch, suot plan pitschen ½ ch.

Flurin Frazoel: chiassas dus et duos hierts. Bülgiatun 7 st, chiomp grond 2 st, chiomp valantin 2 m, gialmer 19 st, Sur chia Jon da Balsar et suot 9 st, in 1 plaun 2½ st, in suot chiatschets 5 st, chianver in la palüeta 4½ st. Prada gr.: in la prada grassa 1 ch, pramaria 3 ch, Bülgiatun 5 ch, grieusch in pra suot 3 ch. Magra: tschoffen 1 ch, pra s. pedar sur la via 2½ ch, pra al pramaraung 3½ ch, valmains 2 ch.

Seis figls Jacop, Flurin et sia figlia: harbitschun 13½ st, surplaz 4½ st, valserta 14 st, furnatsch 5 st, curaias 9 st,

*) avess bain dad esser: Balangers

ls rungs 9 st. Prada gr.: prade 1 ch, mnadadaint 1½ ch, grieus duos pra[da]ts 2 ch. Magra: prats 1 ch, planmna 1 ch, pradatsch 2 ch, pra s. pedar 3 ch, tschoffen 1½ ch, fratüras 1½ ch, eschas 1½ ch, la val da daint al pramaraung 1 ch.

Jacop Fl. Fracoel: Davo saifs 10 st, 1 dsuot 4 st, gialmer 7 st. sur bügl 5 st, sur chia Jon mierta 7 st, sponda 2 m, valserta 5 st, 1 suot 8 st, iten 1 m, chia la parnella 5 st, suot la via chianver 3 st, sur la via 3 st cun fitt. Prada grassa: Davo saifs 2 ch, pramaria prade 3 ch, palü ½ ch. Magra: sur saguong 1 ch, palülunga 1 ch, prats 1 ch, pradatsch dsuot 1 ch, l sura 1 ch, valmains 3 ch, pra s. pedar 2 ch, davo suort 1½ ch, als varts 1 ch, tschoffen 1 ch, eschas 1½ ch, barnarts 1 ch, quintas 1 ch, prada grassa in grieus ls clüs 1 ch, pezalasenda 1½ ch.

Chispar Festa: üna chiassa et hiert, patval 3 st, survia st 4½, sur bügl 4 st, sur plaz 4½ st, prats 9 st, suot lanschim 3 st, salomns 8 st, chiomp grond 8 st, pra dal müradar 8 st, erbitschun 8 st, chianver in l Ischla sura 2½ st. Pradá gr.: mna dadaint 1 ch, vallduri 1 ch, suot prats 1 ch, grieusch tiatsch 2 ch, in ils clüs duos prats 1½ ch, iten aint a grieusch ½ ch. Magra: malrateng et duos suot la via ½ ch et sur la via ½, pra s. pedar duos prats 2 ch, valmains 1½ ch, chialderas 1 ch, varainas 1 ch, tschoffen 1 ch, suot erbitschun ün piz ratschesch.

Jacop Riatsch: üna chiassa et hiert. Bülgiatun 7 st, plangatösch 3 st, chiatrischung 9 st, Chiant 7 st, palü 3 st. Prada gr.: Davo saifs ½ ch. Magra: pranoef 1½ ch, sursaguong 2 ch, tanter aguas ½ ch, eschas 1 ch, pradatsch 1 ch.

Nott Clatschent l jouven: üna chiassa et hiert. Suot via 1 m, suot agual 9 st cun fitt, Bülg cosp 8 st, ls Rungs 10 st, palü 3 st, chianver gio Ramosch 1½ st, planguatösch 1 st, Prada gr.: la palü ½ ch, mna dadaint 1 ch, grieusch 1 ch. Magra: mundaditsch 1 ch, iten 2 ch, iten aint dadaint 3 ch, la chiavradüra 3 ch, valmains 3 ch, pra s. pedar 1½ ch, prades et ün süsura 2 ch, quintas ½ ch, chiatrinschun 7 st.

Cla da palü: chiassa et hiert. Val Robar 9 st, mna dadaint 7 st, valserta 1 m, curaias 1 m, urtailg 1 m, suot agual 1 m, ls rungs 9 st, sur via 9 st, chiatpra*) 3 st, chiomp not-

*) Quaist nom da contegn non exista plü.

tschent 7 st, palüeta $2^1/_2$ st, chianver in arbitschun 5 st. Prada gr.: pramaria $1^1/_2$, prapedar 1 ch, mna dadaint 1 ch, prasuot in grieusch 2 ch, tiatscha 1 ch, sur mulgin 1 ch, via vart las chia 2 ch, 1 ravitschal 1 ch. Magra: tantar aguas $^1/_2$ ch, tschoffen 4 ch, tsching tochs Eschas 2 ch, quintas $^1/_2$ ch, pradatsch 1 ch, achillderas 2 ch, praschang 1 ch, sursaguong 1 ch, la chiavradüra 1 ch, mundaditsch dus prats 2 ch.

Nuot Barblaun: chiassa et hiert. Sponda 7 st, in la val 7 st, valserta 14 st, prats 8 st, lanschim 17 st, suot 1 agual*) 1 m, truoi duos champs 2 m, suot via 14 st, chianver suot lanschim $3^1/_2$ st. Prada gr.: $1^1/_2$ ch, pramaria 1 ch, mnadadaint suot la via duos prats 3 ch, val Duri 2 ch, grieus avant porta 1 ch, pezala senda 1 ch, mal rateng 1 ch. Magra: 1 rastif $^1/_2$ ch, tschoffan 1 ch, brunun $^1/_2$ ch, prasanpedar 1 ch, Bülgs 1 ch, valmains 5 ch, prades $^1/_2$ ch, quintas 1 ch, pra dal pramarang 2 ch, or da dora $2^1/_2$ ch, mundaditsch $2^1/_2$ ch, pramanera 1 ch, sursaguong 1 ch, planmna $1^1/_2$ ch, Chiatrinschun 1 ch.

Chiaspar clatschent: üna chiassa et hiert. Bülgiatung cun fit 7 st, suot agual 1 m, valserta 3 st, mnadadaint 7 st, iten 5 st, a sten suot guat ün piz per 24 R. Prada gr.: prapedar 1 ch, pra dal müradar $^1/_2$ ch, Davo suort 1 ch, sur mulgin 2 ch. Magra: la crapussa 1 ch, pratpratgiant $^1/_2$ ch, praschang $1^1/_2$ ch, chialderas $1^1/_2$ ch, pradatsch 2 ch, fratüras $1^1/_2$ ch, sursaguong $2^1/_2$ ch. *Sia dona:* Surplaz 5 st lanschim, 4 st, fratüras 1 ch, sur tulai $1^1/_2$ ch, prazoel 1 ch, Bügls 1 ch, rots $1^1/_2$ ch, mnadadaint 5 st, sursaguong 1 ch, Griousch $^1/_2$ ch.

Jon moffa da porta: üna chiassa et hiert. Chiomp da tabla 9 st, ls rungs 3 st, sur agual 3 st, pranoef 4 st, plangatoesch 1 m, surplaz 4 st, chiomp got 5 st, dadaint chia Tumasch 5 st, chianver in val farmusa 2 st. Prada gr.: pramaria 1 ch, mnadadaint et palü 2 ch, val da Bülgoel $^1/_2$ ch, Grieusch in Tiatsch 1 ch, Davo suort 2 ch cun grieusch pro. Magra: Davo suort 1 ch, pradatsch 1 ch, fratüras 1 ch, Bangiaduors $^1/_2$ ch, chialderas $1^1/_2$ ch, planmna 2 ch, in al ratsches chiomp 3 st.

Stofel chienz: üna chiassa et hiert. Davo saifs 9 st, bulgiatung 1 m, suot chiatschets 9 st, suot chianals 1 m, in ls rungs

*) Qui sta nel original be 1 gal, il che sto esser be ün sbagl per 1 agual, perche ün contegn 1 gal o suot 1 gal non exista e non existiva, dimperse suot 1 agual o suot 1 ugal.

$4^1/_2$ st, surplaz $7^1/_2$ st, mnadadaint 3 st, chiomp grond 3 st, iten mnadadaint 3 st, chianver gio Ramosch in l ischla 3 st. Prada gr: la palü 1 ch, davosaifs 1 ch, mnadadaint la foppa 1½ ch, suot chia Jon ans 2 ch, saloms ½ ch, grieusch 2 ch, pra dal müradar 1 ch, sur mulgin 2½ ch, sur al ravitschal 1 ch, davo suort ½ ch. Magra: tschoffen 1 ch, pra pratgiant 1 ch, pra s. pedar 1½ ch, valmains 1 ch, fratüras et varainas 2 ch, pradatsch sura 1 ch, pradatsch d suot 1 ch, praschang ½ ch, mundaditsch dadaint 2 ch, l dadora 1 ch, sursaguong 1 ch, prats 1 ch, pra l caloeng 1 ch.

Bardott da palü: üna chiasa et hiert, pradaora 7 st, bulgiatung 8 st, chiomp gott 7 st, davo saifs 2 m, sursaguong 10 st, vials 1 m, la via dimez 1 m, sur cha Jon da Balsar 4 st, ils rungs 3 st, chianver planmna 3 st. Prada grasa: planmna 4 ch, davo saifs 1 ch, pramaria 1½ ch, mnadadaint 1 ch, Grieusch 2 ch. Magra: Chiatrinschung 1 ch, mundaditsch 2 ch, valmains 2 ch, pra s. pedar 3 ch, pradatsch 1 ch, pradatsch sura 1½ ch, bangiaduors 1½ ch, tantar augas ½ ch, farola 1 ch, sursaguong ½ ch.

Duri moffa da porta: üna chiassa et ün piz d hiert, prade 5 st, patval 7 st, suot ugal 4½ st, surplaz 7 st, avant porta 4 st, curaias 7 st, val farmusa 7 st, chianver in val farmusa 3 st, curaias sura 1 m, valserta 5 st, mnadadaint 1 m, chiomp grond 4½ st, chiatrinschun 4½ st. Prada gr.: pra pitschen 1 ch, saloms 4 ch, grieusch sur mulgin 1 ch, suot la via aint a grieusch 2 ch, sur la via in ses tochs 5 ch. Magra: Grieusch 1 ch, tschoffen in quater tochs 3 ch, tantar augas 1 ch, Brünung 1 ch, mundaditsch 1 ch, pra s. pedar 2 ch, pradatsch 1 ch, prades et eschas 1 ch, Barnarts et fratüras 2 ch.

Nuot cla tschent l velg: üna chiassa, la palüetta 3½ st, chiomp grond 1 m, davo saifs 12½ st, truoi 15 st, surplaz 1 m, chiomichel 2 m, plangatoesch 1 m, curaias 1 m, urtailg 4 st, chianver furnatsch 1½ st. Prada grassa: Davo saifs 2 ch, pramaria 1 ch, mnadadaint ½ ch, davo suort 1½ ch, prasuot 2 ch. Magra: suraguong 2 ch, mundaditsch 2 ch, suot chiant ½ ch, chialderas*) 1 ch, pradatsch ½ ch, prades 2 ch, eschas 3 ch, varainas ½ ch, la crapusa ½ ch.

---

*) l'original ha be „chiaderas", sainza dubi be ün sbagl.

Jon mierta: chiomp grond 1 m, furnatsch 9½ st cun fitt, curaia 4 st, chianver in plaumna 2½ st. Prada gr.: pramaria ½ ch, mnadadaint 1½ ch. Magra: prats 1½ ch.

Not Leva: üna chiassa et ün hiert, Bulgiatung 8 st, suot chianals 5 st, survia 4½ st, l ratschos 3 st, chiomp grond 4½ st, mnadadaint 3 st, urtailg 7 st, chiant 1 m, chianver in lischla 1½ st. Prada grassa: in pramaria 1 ch, grieus 2 ch. Magra: valata ½ ch, tschoffen 1½ ch, Brinung 1 ch, Las costas ½ ch, surpra s. pedar 1 ch, Barnarts d sura 1 ch, gio d suot ½ ch, in chialderas 1½ ch, pradatsch ½ ch.

Jon Schiarplaz: üna chiassa et hiert, lg mulgin, Bulgiatung 1 m, chiomp got 9 st, Gialmer 1 m, truoi 9 st, surbülg 9 st, surplaz 8 st, suot agual 5 st, iten ün auter cun fitt 1 m, als rungs 3 st, sur chianals 3 st, dadaint chia Jon da balsar 3 st, valserta 3 st, Lanschim 1 m, saloms 1 m, chianver in val farmusa 2 st, Ratschess davo saifs 2 st. Prada gr.: Davo saifs 2 ch, mnadadaint 1 ch, grieus or davo suort ½ ch, peza dla senda 1 ch, clüs 1 ch, tiatsch 1 ch. Magra: als clüs radons 1 ch, bangiaduors ½ ch, malrateng 1 ch, brinung 1 ch, las costa et prasan pedar 2 ch, bülg ½ ch, pradats 1 ch, Eschas ½ ch, fratüra e quintas 2 ch, prades 1 ch, prats 1½ ch, suot chinals 1 ch.

Flurin chienz: chiassa et hiert, valserta 2 m, sot agual 5 st sur la via 9 st. Prada gr.: bülgragotsch*) 2 ch, las bodas 1 ch, pra s. pedar ½ ch. Magra: mundaditsch 2 ch, chialdera 1 ch, tantar aguas 1 ch, Bangiaduors 1 ch, pradatsch 1 ch, pramanera 1 ch.

Balsar clatschent: üna chiasa et hiert, prade 1 m, Bulgiatung 7 st cun fit, davo saifs 7 st, valserta 3 st, vials 3 st. Prada gr.: pra da Schnidar 1 ch, davo suort 1 ch, surmulgin 2 st. Magra: chialderas 1 ch, planmna 1½ ch, sur saguong 3 ch, Brunung 1 ch, fratüras 2 ch, pratpragiant ½ ch, iten in il bain aint a grieus 1 ch.

Seis figls: üna chiassa, Davo saifs 1 m, ls rungs duos 16 st, patval 2½ st, suot via 1 m, pro las chiassas 7 st, curagias 4 st. Prada gr.: Magra: planmna 6 ch, mundaditsch 1 dadaint 6 ch, dadora 1 ch, pradatsch 2 ch, pradatsch 1 ch, l muot da las schiavgias 1 ch.

---

*) **Quaist nom non exista plü.**

Flurin da men tung l giuvan: üna chiassa et hiert, prade 1 m, davo saifs 8 st, suot agual 1 m cun fit, itten cun fit 4 st, sur via 2 m, suot chianals 13 st, valserta 5 st, chiomp grond 9 st, lanschim 4 st, chianver ingrava in lischla 2½ st. Prada gr.: pramaria 1 ch, la palü ½ ch, mnadadaint 1 ch, suot prats d ratsches 1 ch, valfarmusa ½ ch, grieusch 1 ch. Magra: mundaditsch 2 ch, praschang 2 ch, chialderas 2 ch, iten gio iu las foras 1 ch, valmains 1 ch, pradatsch 1 ch, fratüras 1 ch, tschoffan ½ ch, tantar aguas et rots 1 ch, las costas rots, itten la mitta prats chi fa 2 chra, grieus 1 ch, sursaguong et palü lunga ½ ch, planmna 1 ch.

Jacop m Cla tschent: ün chiassa et hiert, chiatpra 11 st, iten 5 st, suot aqual 9 st, valserta 3½ st, surbülg 2 st. Prada gr.: pramaria 1½ ch, mnadadaint ½ ch. Magra; pra s. pedar 1½ ch, Bangiaduors 1½ ch, pradatsch 1½ ch, in duos clap Barnarts ½ ch, Rots 1½ ch, sursaguong ½ ch, per seis Bap cresch p survia, 8 st, pra sot il Bülg 1½ ch, pro 1 ugi ½ ch.

Nuot Baduong: una chiassa, ün hiert, prade 1 m, suot agual 9 st, chiomp valantin 3 st, chiatpra 1 m, furnatsch 3 st, chiomp chiatrina 1 m, chiomp grond 1 m, palü 3 st, chiomp la Boschia 1 m, chianver in planguatoesch 1 st, al chiomp 3 st. Prada gr.: Davo saifs ½ ch, prapedar ½ ch, Grieusch 1 ch. Magra: grieusch 1½ ch, prasanpedar 1½ ch, bangiaduors 1 ch, prades 1 ch, pradatsch 1 ch, fratüras 1 ch, par seis soer pro lugi 2½ ch, chiomp gensch 1 m, valmains 2½ ch.

Jacop da clapitschan: chiassa et hiert, sursaguong 3 st, chiomp gensch 7 st, prade 5 st, als rungs 7 st, mnadadaint 1 m, lanschim 1 m, chiomp chiatrina 8 st, chiabischoef 4 st, sur ugal 3½ st. chianver valfarmusa 2 st, ils chiomp in suot chianals 4½ st, mnadadaint 4 st. Prada gr 1 ch, mnadadaint 1 ch, iten 1 ch, ratsches ½ ch, suot chiaspar 1 ch, peza lasenda 1 ch, via sur agua et 1 piz hiert ½ ch, l chiomp 1 ch. Magra: Tschoffan 1 ch, tantur aguas ½, rots ½ ch, davo suort 1½ ch, valmains 3½ ch, chiavradür 1½ ch, pra s. pedar ½, mundaditsch 1 ch, pradatsch 1 ch, fratüras 1 ch, spatlas ½ ch, palü lunga et sursaguong 1 ch.

Chiaspar Barblan: duos chassas et hiert, chiomp dala bischofa et patval 4 m, bülgiatung 9 st, chiomp valantin 7 st, truoi duos da 16 st, surbügl 1 m, avant portta 1 m, bulg cuosp 1 m, suot chiatschech 5 st, suot chianals 5 st, furnatsch 8 st,

curaias 1 m, planguatoesch 2 st, salomns 10 st, chiomp dal prer 1 m, lanschim 3 m, chianver in suot does 1 m. Prada grassa: pramaria 1 ch, la palü 3 ch, prapedar ½ ch, valduri pra dal müradar 2 ch, palü 2 ch, plan 1½ ch, grieusch in tsching togs 8 ch, in l bain 1 ch. Magra: planmna 3 ch, sursaguogn 1 ch, pramanera 1 ch, prats 1½ ch, mundaditsch 2 ch, praschang et chialderas 9 ch, valmains 10 ch, pra s. pedar 6 ch, pradatsch 1½ ch, la crapusa et brinung 1 ch, fratüras 1 ch.

Flurin da palü: una chiassa, duos hierts, chiomchiatrina 10 st, suot chianals 9 st cun fits, sur chianals 1 m, sur bulgiatung 5 st, chiomp grond 9 st, iten 1 m, dadaint chia la parnella 9 st, iten duos autars tochs 1 m, pranoev 3 st, chianver in bulgiatung*) 3 st. Prada gr.: pramaria ½ ch, mnadadaint 2 ch, Grieusch in pra suot 1 ch, las bodas 1 ch, in ils Clüs 1½ ch. Magra: prats 2 ch, itten 1 ch, prade 2 ch, chialderas 2 ch, valmains 1 ch, pra s. pedar 1 ch, Grieusch d un ch, tschoffan suot la graschina 1 ch, plü tschoffan d sura 2 ch, brinun 1 ch, Rots ½ ch, prapragiant ½ ch, bangiaduors 1 ch, fratüras et curtins 1 ch, sursaguong 1 ch, palülunga 1 ch.

Nuot da palü: 1 chassa et 3 hierts, gialmer 1 m, chiomp got 11 st, chiomp valantin 1 m, chiomp grond 8 st, plü 3 st, palüetta 4 st, suot chia Jon da Schnaidar 10 st, dador chianals 10 st, val rubar 3 m, valserta 11 st, suot lanschim 10 st, chiabischoef 10 st, chiomp catrina 14 st, surplaz 7 st, surbülgl 7 st, chiompcatrina l suot 4 st, chiomp grond al suot 2 m, l sura 1 m, lg hiert 4 st, chiomp michel 9 st, chianver plangatösch 5 minals, l sura 3 st. Prada gr.: La palü 1 ch, l suot ½ ch, pramaria ½ ch, planmna duos prats 7 ch, davo saifs 2 ch, prastevan 2 ch, valduri ½ ch, l dador 1 ch, grieusch las bodas 1 ch, iten ½, pra suot duos prats 3½ ch, peza d la senda 2 ch. Magra: valauta l bain 1 ch, planmna 1 ch, l dadora 1½ ch, pramanera 1½ ch, sun l laig 3 ch, sur saguong 1 ch, prats 1 ch, prade 2½ ch, chiatrinschung ½ ch, chialderas 4 ch, iten 1 ch, l dadaint 2 ch, valmains 2 ch, pra s. pedar 1 ch, aint asoma 1½ ch, tantar aguas ½ ch, Bangiaduors ½ ch, eschas ½ ch, pradatsch sura 2 ch, pra-

*) Nel original sta usche sovent „bulgiatung", ch' eu retgnet per meglder da laschar tal e qual e na correger in „bülgiatung", sco as disch hoz e sco sta eir già sovent in nos urbari.

datsch d suot 3 prats 5 ch, tantar aguas 1 ch, varainas ½, suot via da Barbla da Jaquan da schimun 4 st.

Chispar da Matia Festa: duos chiasas et hierts duos, truoi st 11, sur la chiasa 1 m, surplaz 13 st, surbülg 7 st, suotparai 7 st, surchianals 7 st, chianver da la palüetta 5 st. Prada gr.: 1 ch, pramaria 4 ch, Grieusch in plüs claps 5 ch. Magra: valmains 4 ch, mundaditsch 2 ch, pradatsch 2 ch.

Chispar seis figl: davo saifs 10 st, suot agual 8 st, furnatsch 4½ st, arbitschung 1 m. Prada gr.: val da bilgoel 1½ ch, mnadadaint 1 ch, Grieusch 2½ ch. Magra: 1 ravitschal 1 ch, brinung 1 ch, chialderas 1 ch, sursaguong ½ ch, prats 2½ ch.

Matia seis filg: truoi 8 st, suot agual 5 st, curaias 1 m, plangatoesch 9 st. Prada gr.: pra pedar 1 ch, valduri 1½ ch, greusch 2½. Magra: pra s. pedar 2 ch, brünung 1 ch, prats 2½ ch, sursaguong ½ ch, chiomp grond 3 st.

Nuot da chispar festa: suot agual 5 st, surplaz 4½ st, curaias cun fits 7 st, chiomp da mnadadaint 9 st, chiomp grond 3 st. Prada gr.: val da Bilgoel 1½ ch, mnadadaint 1 ch, Grieusch 2½ ch, iten in cuschinai 1 ch. Magra: quintas 1 ch, chialderas 1 ch, prats 2½ ch, sursaguong ½ ch.

Jacop da crischla: la chiassa et suot la chia 2 st, Bulgiatun 1 m, vials 5 st, ls rungs 3 st, sursaguong 5 st. Prada gr.: pra pedar ½ ch, sursaguong ½ ch, praschang 3 ch, pradatsch 1 ch, eschas 2 ch, Davo suort 2 ch, tschofan dsura ½ ch.

Ri da palü: üna chiassa*) et duos hiert, chiomp davo stüva 13 st, suot chiatschech 5 st, Bulg cuosp 1 m, val rubar 8 st, ls rungs 7 st, curaias 4 st, chiomp grond 7 st, sü sura 1 m, iten 7 st, dadaint chia la parnela duos da 7 st, chianver in arbitschun da 4 st, sur ugal 5 st. Prada gr.: pra pedar 1 ch, mnadadaint 3 ch, Grieusch suot chiassa 1½ ch, las bodas 1 ch, ls clüs 1½ ch. Magra: tschofan duos suot la graschina 3 ch, dsura ½ ch, rots ½ ch, brinung 1 ch, prapratgiant ½ ch, bülgs ½ ch, duos in valmains 3 ch, valmains 1 ch, fratüras 1 ch, barmarts 1 ch, duos in praschang da 3 ch, la chiavradüra ½ ch, mundaditsch 1 ch, prade 3 ch, chiatrinschung 1 ch.

---

*) Nel original sta tantas voutas „chassa“ per „chasa“, ch' eu non oset correger, perche probabel han noss vegls pronunzià il pled con ün „s“ ferm e na sco nus con „s“ lam.

Jon da Balsar da palü: üna chiass et ün piz dhiert, Bulgiatung 7 st, davo chia men daschnaidar 7 st, troi 5 st, sur chiassa 4 st, curaias 3 st, iten gio suot 1½ st, chiomp grond 8 st, mna dadaint 8 st, chiant 8 st, chianver in la giaschilgia et in la palüeta 3 st. Prada grasa: Bulgiatung 1 ch, pra dal müradar et suot chia Balsarrin 2 ch, La giaschilgia 1 ch. Magra: pranoev et prats 3 ch, chialderas 3 ch, pra s. pedar 1 ch, prades et eschas 2 ch, pradatsch 1½ ch, tantar aguas et tschoffan 1 ch, 1 mot da nutala 1½ sh, surtulai 1 ch, sursaguong 1½ ch.

Nuot Fl Riatsch: mez la chiassa, urtailg 4 st, lanschim 3 st, valserta 4 st. Prada gr.: valserta 1 ch. Magra: Bülgs ½ ch, ün chianver in plan mna 2 st.

Sia Dona: suot chianals 3 st cun fit, valserta 10 st, Grieusch magra 1 ch, las costas ½ ch.

Nuot Riatsch l giuvan. mez la chiassa, valanch*) 7 st, lanschim 1 m, bulgs 1 ch. Magra: varainas 1 ch.

Joan da matia Festa: una chiassa e hiert, la palüetta 1 m, suot agual 21 st, iten cun fit 1 m, avant porta 5 st, suot chiatsetsch? st, surchianals 8 st, curaias 21 st, item 1 m, valserta fa 14 st, iten 9 st, iten aint sur via 2 m, chianver in valfarmusa 5 st. Prada gr.: pramari et prada gr 4 ch, pra pedar 1½ ch, furnatsch 1 ch, mnadadaint 1 plaun 2 ch, palü 2 ch, Grieusch avant porta 2 ch, las bodas 1 ch, peza la senda ün ch, davo suort duos 1½ ch, iten 1 ch, iten 2½ ch, iten 1 ch, tiatscha 1 ch. prats 6 ch, mundaditsch duos prats 3 ch, valmains 4 ch, pra s. pedar 2 ch, pradatsch 2 ch, Bulgls ½ ch, pramaner 1 ch, varainas 1 ch, tantar aguas e brunung 2 ch, sur chia Jon da Balsar 4 st, plü valmains 1 ch, chialdera da Barbla da Jacop da schimun 1½ (ch), suot via 7 st, plaun gatoesch 2½ st, par Jaquop Barblaun prada grassa 3 ch.

Cla Riatsch: üna chia et hiert, chiomp michel 2 m, valsertas duos chiomps 2 m, chiomp grond 5 st, iten ün autar da 5 st, urtailgs 1 m, iten 5 st, iten suot chia la parnella 1 st. Prada gr.: davo saifs 1 ch, mnadadaint 2 ch, prasuot et 1 hiert 2 ch, als orts 3 ch. Magra: suot chiant ½ ch, pra s. pedar 1 ch, bülgs 1 ch, Eschas 2 ch, Curtin et barnarts 2 ch, varainas

*) Non exista plü.

et fratüras 1½ ch, quintas duos 1½ ch, tschoffan 1 ch, crapusa ½ ch, valata et al bain 2 ch.

Seis uffants: chiomp da Tabla 14 st, valrubar 5 st, arbitschung 1 m, curaias 3 st. Prada gr.: Valgrisch 1½ ch, davo saifs 2 ch. Magra: valaina 2 ch.

Men Barblaun: üna chiasa et hiert, prade suot 5 st, iten sü sum 5 st, als rungs 1 m, plangatösch 3 st, 1 cuch 3 st, valserta 5 st, sur chia Jon da Balsar 8 st, prazif 1½ st. Prada gr.: Grieusch 1 ch. Magra: valmains 3 ch, bulgs 2 ch, bangiaduors ½, barnarts 1 ch, pradatsch 2 ch, sursaguong 1 ch, planmna 1 ch.

Mentung Tung: 1 chasa et hiert, Gialmer 18 st, surbülg 9 st, chiomp dala bischoffa 7 st, chiomp michel 3½ st, chiabischoef 5 st, tantar las vias 5 st, iten 4 st, chiomp grond 5 st, iten süsura 1 m, la costa dal pra dal staval 2½ st, in suot chianals 4½ st cun fit, mnadadaint 4 st, chianver in arbitschung 2½ st. Prada gr.: palü ½, prade ½ ch, mnadadaint 2 ch, grieusch davo suort 2 ch, peza la senda et hiert 2 ch, sur chiasa ½ ch. Magra: tschoffan 1 ch, greusch ½ ch, valmains et pra s. pedar 2 ch, pradatsch 1 ch, fratüras duos d ½ ch, mundaditsch 1 ch, iten 2 ch, prats et pranoef 2 ch, sursaguong ½ ch, palülunga 1 ch, suot chiant 1 ch.

Stofal Riatsch: davo saifs 9 st, valserta 3 st, chiomp grond 1 m, urtailg 1½ st. Prada magra: greusch 1 ch, chialderas 1 ch, planmna ½ ch.

Joan Caloia: ün chiassa et hiert, prade 5 st, ls rungs 15, chiomp da tabla 9 st, chiomp chiatrina 1 m, curaias 4 st, chianver in valserta 1 st. Prada gr.: prazif 1 ch. Magra: planmna ½ ch, mundaditsch 3 ch, valmaius 4 ch, Grieusch 1 ch, sur bülg 1 ch, curtin 1 ch.

Jacop da Bardot da palü: trais chiassas cun duos hiert et landrora üna chiasa ais dals uffants u ? murtiar circh*) 150 R, sursaguong 1 m, chiomp gott 1 m, truoi 1 m, itten 0 [?] st, gialmer 11 st, palüetta 4 st, suot chianals cun fitt 3 st, valrubar 2 m, chiabischoeff 16 st, iten 5 st, chiomp grond 5 st, chiatrinschung 1 m, sur la chiassa 4 m. Prada gr.: Planmna 3 ch,

*) quaist too ais malcler e noninclegentaivel. Jnua mettet il? paress que bod ün 5 bod ün g. Que non as po neir dir, sch'id ais murtiar o martiar. Eir l'oter pled „circh" non ais cler. Que podess eir esser: u s martin circh o cinch 150 R ? ?

portta 2½ ch, iten 1 ch, ls clüs 2 ch. Magra: tschoffan 1 ch, peza d la senda 1 ch, iten duos pizs d chiomp 1 ch, pra s. pedar 1 ch, valmains et l pramaran 10 ch, pradatsch 1½ ch, praschang 1 ch, chialderas 2 ch, iten duos autars 2 ch, prats 1 ch, chiatrinschung 1½ ch, planmna 2½ ch, sursaguong 1 ch, bangiaduors ½ ch, dipevalmains 1 ch, palü lunga 2 ch, chianver gio Ramosch in lischla sura 4 st.

Las matans de Jacop Not lanna: circa 80 R in la chiassa, chiomp michel 3 m, la costa 7 st, chiatumasch 8 st, arbitschung 2 m, l chianver da prats 2 st, la palü ½ ch, pramaria in claps ses 5 ch, mnadadaint 1½ ch, chiatrinschung ½ ch, chialderas 2 ch, mundaditsch 2 ch, prade 1 ch, chialderas dadaint 2 ch, chiand d valmains 1½ ch, pra s. pedar 2 ch, Grieusch 1 ch, eschas et fratüras 1½ ch, chianver gio Ramosch 3 st, iten lur part da quai chi vain rots.

Martin stupan: sursaguong tschoffan et tantar aguas 2 ch.

Jon da chispar festa: suot chiatschechs dus da 3 m, chiomp da la Bischoffa 1 m.

Gisep caloia: 2 chiassa et duos hiert, prade 1 m, davo saifs 9 st, chiomp valantin 1 m, iten 5 st, chiomp got 1 m, suot via 2 m, sur plaz 2 m, suot al guat 1 m, suot la chiasa 5 st, survia 9 st, chiomp davo stüva 11 st, chiomp chiatrina suot 2 m, al sur 3 m, arbitschung 2 m, curaias l m, valserta 5 st, chiomp grond 2 m, mnadadaint 11 st, L'cuch 7 st, chiant 5 st, chianver in arbitschun 3 st, planguatösch 2 st, valfarmusa 1 st. Prada gr.: 3 ch. prade et pramaria 1 ch, davo saifs 2 ch, pra pedar 1 ch, mnadadaint pra dal müradar ½, plan et pro l chiomp 5 ch, prastevan et ora sur l chiomp 3 ch, suot in bülg ragotsch 2 ch, in l bain da grieusch 3 ch, cuschinai 2 ch, sur mulgin 2, als hierts ½, in rastiv 1 ch, la cua 1 ch. Magra: suot pra s. pedar et malrateng 1 ch, in ls clüs ½ ch, chiatrinschung ½, pranöv 1 ch, prats 2 ch, mundaditsch 1 ch, praschang 1½ ch, valmains 1 ch, al chiant prasanpedar 1 ch, tschoffan 5 ch, la crapusa 1 ch, aint a bülgs 4 ch, prades, curtin et varainas 2 ch, fratüras 2 ch, quintas et prazif 2½ ch. palülunga 3 ch, suot chia Balsarin pra gras 4 ch.

Jon da t gialet: un chiassa et hiert, davo saifs 1 m, dadaint 7 st, suot via 4 stera, gialmer 5 st, surbülg 7 st, bulg cuosp 3 st, vials 1 m, survia dadaint val farmusa 8 st, valfar-

mussa 5 st, Lanschim 1 m, valserta dadaint 3 st, 1 dadora 9 st, planguatoesch 1½ st, als rungs 4 st, chianver in valfarmusa 2 st, dadaint chia Joon da Balsar 1½ st. Prada gr.: pramaria 1 ch, prapedar 1 ch, prastevan 6½ ch, Grieusch 1½. Magra: surtulai 1 ch, prats 1 ch, chialderas et valmains 1½ ch, suot 1 ugal 1 ch, praschang 1 ch, pradatsch 1 ch, pra s. pedar 1 ch, tschoffan et bülgs 1 ch, barnarts 3 ch, varainas et quintas 1 ch, la giaschilgia ½ ch.

Hartavals da men Barblaun: ün chiasa et hiert, pro la chiassa 9 st, davo saifs 7 st, truoi 1 m, prade 9 st, suot agual 9 st cun fit, ls rungs 7 st, furnatsch 9 st, valserta 17 st, palü 1 m. Prada gr. ½ ch, pramaria 1 ch, prapedar ½ ch, palü 4 ch, in ls clüs 1 ch, pra suot 2 ch, davo suort 2 ch. Magra: mundaditsch 1 ch, iten 1 ch, chialderas ½ ch, valmains ½, pra s. pedar 1 ch, praschang 1 ch, d pradatsch 1 ch, pradatsch lautar 2 ch, fratüras 1 ch.

Flurin mierta: duos chiasas, duos hierts, sur saguong 15 st, truoi 1 m, prapedar 4, iten 3 st, palüeta val Rubar 1 m, curaias 3 st, chiomp grond 5 st, iten 4 st, chiomp Jon ans 5 st, suot chia Balsarin 5 st, pranöv 5 st, valsert 4 st, ls rungs 4, chianver in la palüetta 2 st, valsert 3 st. Prada gr.: pra maria 1 ch, Bülgiatun et prada grasa 1 ch, mnadadaint duos prats 1 ch, Grieus in tiatscha 1 ch, ls clüs ½ ch. Magra: davo suort 1 ch, discholas 1 ch, sur saguong duos prats 2 ch, pranoef ½ ch, chïalderas 1½ ch, bangiaduors 1 ch, vals fratüras 2 ch, pradatsch ½ ch, in las costas rots 1 ch, plü suot ils rudes*) ½ ch.

Jacop Barblaun: la chiassa, suot agual 1 m cun fit, chiabischoef 5 st, curaias 8 st, ls rungs 3 st, chiatrinschung 5 st, pranoev 8 st, d ratschesch cun fit, lanschim 16 st, suot 1 guat 5, iten 10 st, sur via duos 2 m, davo saifs 1 m, chianver in davo saifs 2 st, pra pedar ½, mnadadaint 4, Grieusch 2 ch. Magra: prats 2 ch, pranoev 2 ch, sur truoi 1 ch, balangers 1 ch, rots 1 ch, quintas 1 ch, vals 1 ch, pradatsch 4 ch.

Flurin Gialet: üna chiassa et hiert, prade 5 st, patval 3 st, val da bilgoel 1 m, chiatumasch 4 st, vial duos chiomps 2 m, chiomp la boschia 5 st, iten survia dadaint 1 m, valsertas 9 st,

*) Contegn hoz incontschaint.

saloms 8 st, chiomp grond 5 st, val rubar 3 st, rungs 3 st, chiomp michel 4 st, chianver in vials 2½ st. Prada gr.: pramaria et prade 1½ ch, prapedar 1 ch, mnadadaint 1 ch, palü et chiaunt ½ ch, davo suort 2½ ch, pra suot 2½ ch, las buodas ½. Magra: prazif ½ ch, prats 1½ ch, suot prats duos d ün ch, chialderas 1 ch, valmains 1 ch, prasanpedar 2 ch, iten 1 ch, l bain 1½ ch, tschoffan 1 ch, bangiaduors 1 ch, pradatsch 1 ch, fratüras et varainas 2 ch, quintas et suot chiant ½, la giaschilgia ½ ch, grieusch ½ ch.

Chiaspar Scarplaz: ün chiassa, chiomp pro la chiassa 5 st, suot l guat 1 m, sursaguong 2 m. Prada gr.: Duos prats 3½ ch, in ils clüs, Davo l ugi ½ ch, aara (?) in il bain 1½ ch. Magra: la crapusa 1 ch, prasanpedar 1 ch.

Andri Scarplaz: ün chiassa et mulin, suot l guat 2 m, surbülg 9 st, surplaz 2 st, truoi trais 2½ m, urtailg 4 st, pranoev 7 st. Prada gr.: truoi 2 ch, Grieusch trais da 3 ch. Magra: tschofan d sura 1 ch, brinung 2 ch, pradaz 2 ch, vals et eschas 1 ch, bulgs ½.

Chiaspar Scarplaz l juvan: pranoev 3 st, vals et eschas 1 ch.

Cla Scarplaz: truoi 2 m, pranoev 3 st. Prada gr.: la palü ½ ch. Magra: pra s. pedar 2 ch, eschas ½ ch, fratüras ½ ch, l mulin.

Maria mentung: un chiassa, truoi chianver 2½ st, palü 1 st, plü 4, suot l guat 4½ st, valfarmusa 5 st, vals et grieusch 2 ch.

Hartavels da Cla Tonas: davo saifs 1 m, truoi duos tochs da 8 st, un hiert. Grieusch prada gr.: in ils Clüs 1 ch. Valata magra: 1 ch, tschofan ½, brinun ½ ch, prasanpedar 1 ch, vals 1½ ch.

Ri Barblaun: üna chiassa et piz hiert, vials 9 st, prade duos tochs d 1 m, l rungs 5 st, sursaguong 4 st, chianver in davo saifs 1½ st. Prada gr.: Grieusch ½ ch. Magra: prades 1 ch, chiant pra s. pedar 1 ch, di pe valmains 1 ch, pradatsch ½ ch.

Chiatrina minar Riatsch: la chiassa, suot agual 2 m, chiamp la bosch 5 st, iten suot agual 5 st. Prada: valduri ½ ch, sursaguong ½ ch, prade 1½ ch, pradatsch 1 ch, brinung 1½ ch.

Schimung J da Schimung: la chiasa et mez l hiert, davo saifs 16 st, l sura 5 st, ls rungs 1 m, plangatoesch 5 st, sur

ugal 4½ st, un toch d hiert. Prada gr.: pra da Schnaidar 1 ch, Grieusch 4½ ch, iden ½. Magra: praschang 2 ch, pra s. pedar 1 ch, pradatsch d sura 1 ch, pradatsch suot 1 ch, tschoffan ½ ch, sursaguong 1 ch, spatla ½ ch, las costas rots ½.

Jon J da Schimun: mez la chiassa et mez l hiert, sur ugal 4½ st, davo saifs 5 st. Prada gr.: davo saifs 1 ch, prasuot 1 ch. Magra: malrateng 1 ch, pra s. pedar ½ ch, suot chiaunt ½, tschofan ½ ch.

Betta J da Schimung: chiomp grond 8 st, suot l guat 2½ st, tantar las vias 5 st, plangatösch 2 st. Prada gr.: pra pedar 1 ch. Grieusch la costa magra: 1 ch, tschofan ½ ch, prasanpedar et chialderas 1 ch, valmains 1 ch.

Barbla Jacop d Schimung: suot via 11 st, plangatoesch 2½ st. Prada gr.: Davo saifs 1 ch, Grieusch 1 ch. Magra.: tschoffan ½ ch, prasanpedar et chialderas 2 ch, Barnarts ½ ch.

Ona Jacop d Schimung: chiomp grond 1 m, surplaz 2½ st, Chiomp Michel 3 st, curaias 3½ st, plangatoesch 2 st, chianver in la palüetta 2½ st. Prada gr.; pra da schnaidar 1 ch, Grieusch 1 ch. Magra: tschofan ½ ch, pra s. pedar ½, pradatsch suot 1 ch, Barnarts 4 ch.

Cla lüch: 1 chiassa et hiert, prade trais chiomps 9 st, gialmer 7 st, sur saguong 5 st, surplaz 4 st, vials 3 st, mnadadaint 2 st, saloms 7 st, mnadadaint 5 st, chianver d arbitschung 2 st, suot prats 1 st. Prada grassa: prade 1 ch, pramaria 1 ch, grieusch sur via 2 ch, suotvia ½ ch, cuschinai d sura 1 ch, pra pro la chiasa men grond ½ ch, bangiaduors 1 ch, bülg 1 ch, curtins 1 ch, pradatsch 1½ ch.

Fluri Schuin: 1 chiassa et hiert, suot parai 1 m, surplaz 2 m, chiatumasch 1 m, survia 7 st, vials 1 m, sut al guat 3 st, in mnadadaint 3 st, pra dal müradar 2 st, val Duri 2½ st. Prada gr.: Pra dal müradar 3 ch, val da Bulgoel ½ ch, val duri ½ ch. Magra: planmna 2 ch, valmains ½ ch, valmains d sura 1 ch, prasanpedar 1 ch, pradatsch 1 ch, pradatsch suot ½ ch, barnarts 1 ch, vals et bangiaduors ½ ch, sursaguong et prazif 1 ch, spatla ½ ch.

Jacop Barduot Nuot dapalü: un hiert, truoi 7 st, sur chianals 9 st, ls rungs 1 m, valserta sur via 1 m. Prada gr.: Grieusch duos da 3 ch, pra s. pedar 2 ch, pradatsch 1 ch, barnarts 1 ch, sursaguong 1 ch, spatla ½, l restiv ½ ch.

Hartavals da Flurin da Barduot dapalü: üna chiasa cun ün hiert, Bülgiatun 7 st, prade 5 st, chiomp grond 7, valserta 3 st, curaias 4 st, truoi 1 m, dadour chia cla lüch 4 st, suot via 1 m, sursaguong 3 st, davo saifs 1 st. Prada gr.: pramaria 1½ ch, planmna 1 ch, chiant 1 ch, grieusch 1 ch. Magra: planmna 2 ch, mundaditsch 2 ch, chialderas 1 ch, lautar 1 ch, valmains 1 ch, pra s. pedar 1 ch, bangiaduors et bulgs 3 ch, Brinun et fratüras 2 ch, sursaguong 1 ch.

Nuot Schuin: üna chiasa et hiert, suot prada grasa 9 st, bulgiatun 7, palüet 3 st, la strich 1 m, suot 1 guat 1 m, suot chinals cun fit 1 m, curaias 4 st, planguatösch 2 st, mnadadaint 3 st, planguatösch ün chianver da 2 st. Prada gr.: val da Bilgoel ½ ch, val Duri ½ ch, greisch[1]) 3 ch in duos toch. Magra: prats 2 ch, mundaditsch 2 ch, suot chiaunt 1 ch, chialders 1 ch, prasanpedar duos da 2 ch, Balanger 2 ch, barnarts 1 ch, varainas et vals 1 ch, bangiaduors 1 ch, chianver la grava.

Jon Rasdür: val da chianvers 8 st, valserta 7, gio d suot 2 m, lanschim 7 st, curaias 3 st ½. Prada gr.: mnadadaint 1 ch. Magra: prazif 1½ ch, prazoel 1 ch, pradatsch duos da 1½ ch, bangiaduors ½.

Anvdra[2]) *Rasdür*: arbitschung 10 st, valserta 9 st, surplaz 5 st. Prada grassa: saloms 1 ch. Magra: mundaditsch 1 ch, chialders 1 ch, pradatsch d suot ½ ch, sür suot lalp 2 ch, fratüras et quintas 1 ch.

Cla Frazoel: 1 chiassa et hiert, chiatumasch 1 m, surplaz 3½ st, arbitschung 7 st, plangatösch 9 st, chiomp grond 1 m, sursaguong 10 st, chianver. Prada gr.: pramari 1 ch, mnadadaint 2 ch, greusch 1 ch. Magra: pra s. pedar 3 ch, iten 1 ch, pra dal pramaran 4 ch, mez la tegia tantar aguas ½, pra pratgiant ½ ch, eschas 1 ch, pradatsch 1 ch, sur saguong ½, palü lunga 1 ch.

Malgiareta: ün chiasa et ün hiert, prade 4½ st, valsert 9 st, sur Bülg 5 st, sursaguong 1 m, chianver in suot does 2 st. Prada gr.: pramari 1 ch, mnadadaint ½, grieusch 1 ch. Magra: pro al pramaraung 4 ch, valmains 2 ch, brünung 1 ch, sursaguong ½.

---

[1]) Que dess bain esser grieusch ed ais be mal scrit.

[2]) Quaist nom ais malinclegentaivel, in seguit sta Andra; probabel dess que esser Andrea. (?)

Hartavals da Jacop da cla pitschan: chiomp Not tschent 5 st, suot agual 4 st cun fit, valserta 5 st, lanschim 5 st, valfarmusa 9 st, chianver in suot does 3 st. Prada gr.: pramari 1 ch, mnadadaint 1 ch, la palü 1 ch. Magra: chialderas 1 ch, valmains d suot 1 ch, l sura 1 ch, pra dal pramarau 4 ch, quintas 1 ch, spatla 1/2 ch, tschoffan suot la graschina 1 ch.

Jacop da Clapitsch: pra s. pedar 1 ch.

Jon Jacop da Schimun: chiassa et hiert, patval 3 m et 5 st, davo saifs 5 st, sur la via 2 st, davo saifs d suot 5 st, chiatpra 4 st, suot chiatschetsch 5 st, sur chianals 5 st, sur ugal 7 st, davo Stüva 4 st, chiomp grond 3 st, tschern 1 m, lautar 4 1/2, suot cuors[1] 3 st, tschanüf 4 1/2 st, chianver in lischla sura 2 st. Prada gr.: lauz 1 1/2 ch, pramaria duos da 1 1/2 ch, pra dal müradar 1/2, valserta 1 ch, plaun 2 ch, pra stevan duos d 1 1/2 ch, La costa val Duri 1/2, grieusch avant porta 3 ch. Magra: Davo Suort 1/2 ch, peza la senda 1/2 ch, rastif et l hiert 1 ch, tschoffan suot la graschina 1/2, via sur agua 1 ch, tantar aguas 1/2, pra s. pedar duos prats 2 ch, valmains 3 ch, dipevalmains 1 ch, chialderas 2 ch, prazif 1 ch, palü lunga 1 1/2, prafarschang 3 ch, suragual et tschardaina 2 ch, rung 1/2 ch.

Balsar Baduong: chiassa et hiert, sur saguong 8 st, suot via 8 st, chiatpra 2 m, pro la chia 7 st, prade 1 m, valfarmussa 5 st, curaias 1 m, valsorta 6 m, chiant 7, chiant furnatsch 4 st, mnadadaint 2 st. Prada gr.: pramaria duos da 4 ch, pra dal prer 1 ch, plaun 1 ch, pra suot 1 ch. Magra: pramanera 1 ch, sursaguong 1 ch, chiatrinschung 1 ch, prats 2 ch, suot chiaunt 1 ch, praschang 2 ch, pra s. pedar 3 ch, pradatsch suot 2 ch, pradatsch pro lalp 1 ch, eschas 2 ch, fratüras 3 ch, Las costas 1/2.

Chispar da Crischla: 1 chiassa et palü, ls rungs 10 st, bülg barlgiana 5. Prada gr.: prade 1 1/2 ch, planmna 1 ch, sursaguong 1/2 ch, tschoffan 1 1/2 ch, pradatz et bangiaduors 1 ch, fratüras 1 ch.

Men nuot clatschent: üna chiasa i hiert, chiômp gensch duos da 13 st, sur via 8 st, sur ugal 8 st, valserta 8 st, la via dimez 7 st. Prada grasa: suot l bülg 1 1/2 ch, mnadadaint palü 1 ch, saloms 1 1/2 ch, sur via quater prats 3 ch, pradaschnaidar 1 ch, Davo suort 2 ch, pezla senda et pro l hui 3 ch et mez

---

[1] Quaist nom da contegn non exista plü.

et l pramaran. Magra: valmains 5 ch, mundaditsch 1 ch, iten tschoffan suot la graschina 1 ch, chianver in lischla 3 st. Sia chiasa ais tut ora dals ufants, valmains ais tut ora 2 1/2 et ais rasta 2 1/2.

Jacop parnel da palü: üna chiasa et hiert, chiomp nuotzent 7 st, surplaz 5 st, valserta 21 st, chianver 2 st. Prada gr.: pra dal prer 1 ch, saloms 1/2 ch, Grieusch 1 ch, Chiatrinschung 1 ch, praschang 1 ch, pra s. pedar 1 ch, eschas 1 1/2 ch, pradatsch 1 1/2 ch, curtins 1 ch, fratüras et sursaguong 1/2 ch, rots 1/2 ch.

Nuot Riatsch: Truoi 8 st, prade 4 st, chiaunt 4 st. Prada: chiant 1/2 ch, chiavradüra 1 ch, pra pratgiant 1/2 ch, fratüras 1 ch.



Mna.[1]

		chiasas	autra raba	facit
1	Jon da cla guitsch . . .	460	3270	3730
2	Cla guitsch	360	3540	3900
3	Balsar mentung	400	1700	2100
4	Flurin farzöl[2])	560	3480	4500
	lautra chiasa	460[3])		
5	Seis duos filgs et filgia . .		2300	2200[4])
6	Chispar festa	550	2360[5])	2910
7	Cla frazoel	600	3730	4330
				3170[6])
8	Jacop Riatsch	350	1080	1430
9	Not clatschent	400	1900	2300
10	Cla dapalü	450	3370	3820
11	Nuot Barblaun	500	4000	4500
12	Chiaspar clatschent . . .	300	1240[7])	1540
13	Seis ufant			130[8])
14	Sia dona			400[9])
15	Jon moffa da porta . . .	460	2900	2300[10])
16	Stoffal chienz	480	2920	3400
17	Barduot da palü	460	2940	3400
	transport	6790	40730	50060

[1]) La seguainta survista tabellarica del possess d' ognün, express in cifras, ais natüralmaing eir copia tale quule del original. Nus avain be aggiunt davantvart la numeraziun dellas partidas e trat las sommas d' ogni pagina, transportand l' import. S' inclegia, cha tuot ais express in rentschs. [2]) Evident sbagl; stovess esser frazöl. [3]) L' original ha be 46, ma la somma ais da 460. [4]) Sbagl evidaintamaing; stovess esser 2300 o davant eir 2200. [5]) E eir qui ha l' original be 236 ed omess la nolla. [6]) Aggiunta, chi sa per che! [7]) Nel original manca eir qui la nolla. [8]) e [9]) Quaistas duos cifras stan nel original sülla pagina anteriura e' ls duos noms dellas partidas pür sülla pagina seguainta, perche i non eira lö da' ls scriver sülla prüma pagina. [10]) Sbagl evidaint, stovess esser 3360.

		chiasas	autra raba	facit
	report	6790	40730	50060
18	Duri moffa	400	3080	3480
19	Nuot cla tschent	400	3000[1])	3400
20	Jon mierta		600	600
21	Nuot leva festa	450	1550	2000
22	Jon Scarplaz	500	3340	3840
23	Flurin Chienz	500	1000	1500
24	Balsar clatschent	340	1270	1610
25	Seis figls	340	1880	2220
26	Flurin da mentung . . .	480	2820	3300
27	Jacop clatschent	350	1280	1630
				350[2]
28	Nuot Baduong	400	1650	2050
			350	350
29	Jacop da clapitschen . .	450	2230	2680
30	Chiaspar Barblaun . . .	600	7200	8250
	lautra chia	450		
31	Flurin da palü	530	2720	3250
32	Nuot da palü	700	7850	9000[3]
	lautra chia	500		
		crescha		1120[4]
33	Chispar festa	650	2680	3830
	lautra chia	500		
34	Chispar seis filg			1320[5]
35	matia C festa			1450
36	Nuot C festa			1450
37	Jacop crischla	650	950	1600
38	Ri dapalü	400	3260	3660
	transport	16380	89440	114000

[1]) Eir qui ais omessa l'ultima nolla. [2]) Aggiunta posteriura, chi non as po eruir per che; perciò non po la somma del facit correspuonder, tantplü chi sun amo oters sbagls. [3]) Sbagl da 50. [4]) Per che? l'original ha darcheu omess la nolla. [5]) Que para, cha pro da quels con pitschna facultà, as mettet be il facit.

		chiasas	autra raba	facit
	report	16380	89440	114000
39	Jon B dapalü	400	2070	2470
40	Nut Riatsch	180	390	570
41	Sia Dona			400
42	Nut flurin Riatsch . . .	180	400	580
43	Jon matia festa	700	5150	5850[1]
			crescha pre	5650[2]
44	Cla Riatsch	600	2100	2700
45	Seis ufants			1120
46	Men Barblaun	500	1520	2020
47	Men tung	500	2760	3260
48	Stofal Riatsch			570
49	Jon caloia	550	1730	2280
50	Jacop Bardot dapalü . .	700		
	lautra chia sia part . .	480	5940	7520
	sia chia[4])	400[3]		
51	Las filgias d J lona . . .			2660
52	Jon festa			600
53	S[5]) martin stupan . . .			70
54	Gisep chalogia	500	7500	8400
	latra chia	400		
55	Jon T gialet	350	2900	3250
56	Hartavals men Barblan . .	350	3230	3580
57	Flurin mierta	350	3300	3650
58	Jacop Bar Blan	400	3230	3630
59	Fluri T gialet	400	3460	3860
60	Chiatrina Riatsch	300	700	1000
	transport	24620	135820	179690

[1]) Eir qui manca l'ultima nolla nel original. [2]) Qui sta eir be 565, ma sto esser per 5650, perche las sommas sun dappertuot arrondidas sün deschinas. [3]) Quaists 400 rentschs sun nel original gnüts in üna fosa lingia, cun strichets aise pero tschercha da correger. [4]) Quaist „sia chia", chi ais nella colonna, ha eu miss davantvart. [5]) Quaist custap non ais bain legibel e davantvart daffatta illegibel; forsa ais el ün segn per ün titul.

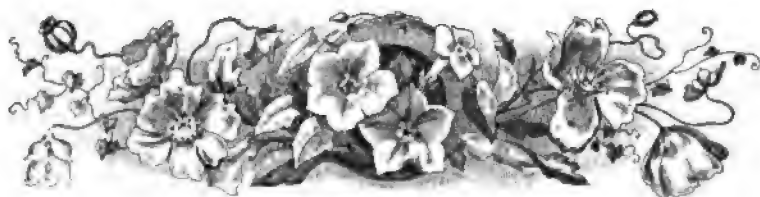
		chiasas	autra raba	facit
	report	24620	135820	179690
61	Andri Scharplaz	280	900	1190[1]
		300	1640	2190[2]
62	Hartavals Cla tonas . . .	200	540	740
63	Maria Men Tung	250		700[3]
64	Ri Barblaun	300	550	850
65	Schimung J. Schimun . .	200	1680	1880
66	Jon J Schimun l juvan .	200	500	700
67	Betta J d schimun . . .			700[4]
68	D Barbla j daschimung . .			700[5]
69	Ona Jacop d schimung[6]) .	tut ora		700
				313[7]
				312[8]
70	Cla lüch	340	1800	2140
71	Fluri schuin	400	1950	2350
72	Jacop Bo da palü . . .		1260	1260
73	Hartavals da flurin da palü	400	2240	2640
74	Nuot schuin	450	1820[9]	2270
75	Jon fl. mentung	400	1800	2200
76	Men Barblaun	300	2110	2590
	la chiasa da grieus . .	180		
77	Jon Rasdür			1000
78	Andra[10]) rasdür			1030
79	Cla F Flurin Frazöl . . .	450	1930	2380
80	Malgiaretta Cl pitschen . .	350	1210	1560
81	Hartavals Jac da C pitsch			1310
	transport	29620	157750	213395

[1]) Ün sbagl da 10 R. [2]) Ün errur da 250 R. Qui sto frattant avair gnü lö ün' ierta, perche i mancan Chiaspar Scarplaz, Chiaspar Scarplaz l juvan e Cla Scarplaz. [3]) Qui manca la somma per „autra raba". [4]) e [5]) L' istessa part. [6]) Qui manca ün toc fögl, eu complettet tenor urbari quaist nom e 'l seguaint per part. [7]) e [8]) Sto esser güst. [9]) Qui ais darcheu omessa üna nolla. [10]) Quaist nom ais già davantvart strupchà; là sta Anvdra. Probabel dess que esser Andrea; ma forsa eira quella vouta il nom Andra, sco plü tard amo Ander, o sco el Tirol Anderle.

		chiasas	autra raba	facit
	report	29620	157750	213395
82	Jacop da C pitschen . .			50
83	Balsar Baduong	400	3900	4300
84	Jon J° Schimung 1 juvan .	460	4060	4520
85	Jacop parnel dapalü . . .	460	1500	1960
86	Chispar da crischla . . .	600	520	1120
87	Men N clatschent	580	2220	2800
88	Not riatsch			900
		32120	169950	229045

Annotaziun: Suot ün strich, trat per serrar giò tuot, sta nella prüma coluonna suot qualche scriblots la cifra 740; pero ell' ais scritta con tuot otra tinta e d' ün oter man, ossia oter caracter. Perciò non po quaista cifra indichar forsa l' an, il che non correspondess neir brich; dimperse que ais be üna prova da scriver da qualchün, sco as chatta sovent sün scrits antics.





Las desch eteds da Gebhard Stuppaun.

Publicaziun da Jacob Jud.



Introducziun.

Il saideschevel secul manet temps burascus nellas isoledas valledas alpinas del chantun Grischun. La reformaziun, chi agitet dapertuot possantamaing ils spierts, avaiva victorizò complettamaing eir in *Engiadina,* principelmaing tres l'operusited instancabla da *Durich Campell* ed in speciel da *Ulrich Campell*, sieu figl auncha pü renomno. Ma ultra quaistas questiuns religiusas occasionettan agitaziuns profuondas las disscusiuns politicas, chi avaivan lur fontauna particulermaing nell' influenza del or ester. Uschea avaiva fat nascher l'an 1564 la renovaziun della lia culla *Frauntscha* üna dispütta ferventa nellas valledas. La *Spagna* as preschentet scu concurrent. Ella eira dvanteda in consequenza della conquista del duchedi da *Milaun* la prossima chantunaisa dellas Trais Lias e tscherchaiva con tuotta forza da serrer ils pass taunt importants a sieu vegl adversari. Il partieu spagnöl, chi avaiva sieus aderents natürelmaing pü chöntsch nellas valledas catolicas, tscherchaiva con tuots ils mezs, d' impedir la renovaziun imminenta della convenziun colla Frauntscha ed in plazza da quella da concluder üna convegna culla Spagna. Ils predichants evangelics — scha non

eiran per principi adversaris da qualunque lia estra — sustgnaivan in granda part la Frauntscha e s' opponivan in qualunque möd possibel allas aspiraziuns del partieu adversari. Ma lur ideas e progets incuntraivan ad opposiziun particulermaing in *Engiadin' ota* ed in *Bregaglia,* chi aspettaivan grands avantachs materiels da bunas relaziuns col chantunais spagnöl. Eir nell' *Engiadina bassa* avaiva acquisto quaista idea bainquaunts fervents aderents.

Per defender l'interess generel in fatscha a tels meschins avantachs particulers ed in pari temp per demusser al pövel il prievel del or ester, gnit giovo *nos drama a Pasqua 1564 ad Ardez.* Seis autur ais — tenor *Ulrich Campell,* Historia rætica (Quellen der Schweizergeschichte t. IX) C. 67, pag. 421 — l'energic, intelligiaint e bainpensant predichant *Gebhard Stuppaun,* chi operaiva in sia spinusa vocaziun in sia vschinauncha paterna Ardez. In diversas occasiuns vezzains nus, cu cha quaist hom, scu sieu collega *Ulrich Campell,* piglia viva part vi del bainster da sia patria. (Historia rætica, pag 307, 416, 421, 442, 445, 446.) La relaziun da *Campell* davart quaist evenimaint ais in püs reguards interessanta e merita da gnir reprodotta quia nel text originel:

Nam quum eodem anno in feriis paschatis drama *de decem hominis œtatibus,* auctore *Gebhardo Stuppano Rœticis rhytmis* compositum, *Ardeatii* publice fuerit actum, et ab illius initio *comœdiola a Caspare Campello,* sene jam fere decrepito, itidem *rhytmice* composita, ipsis justo dramatis auctore, actoribus et ædilibus annuentibus, *praeludii* loco præmissa sit: ibi idem Campellus *Mathusalemi* persona et nomine tectus et aliquot senibus veluti patriarchis suis collegis atque puerorum caterva et agmine tanquam filiis ipsorum comitatus ac stipatus, testamento suo et collegarum nomine per ludum quidem sed eum satis serium, ad filios et nepotes condito, populum ita ad virtutem majorum maxime exemplo adhortatus, eum cum primis commonefecit, causis quam diligentissimo indicatis et quid subesset periculi ostenso, ut sibi omnes a Philippico cum argento, tum fœdere sollicite caverent. Ubi virorum populus, isque satis numererosus, a personato Mathusalemo jussus joco, ut dictum, quid hic sibi animi esset ostendere, totus alacriter atque maxime serio, manibus supra capita sublatis complosisque, sibi illius sententiam

atque consilium mire probari atque arridere significarunt illique applauserunt.

Ma quaist applaus non impedit, cha auncha in quel an *Durich Campell* e sieu figl *Ulrich* gnittan perseguitos greivamaing per via da lur aderenza alla Frauntscha, e cha ün temp alla lungia ils abitants della valleda tscherchaivan a tuotta forza da fer conclüder üna lia colla Spagna (*Plattner,* Quellen der Schweizergeschichte t. IX, Einleitung XVI, XVII).

Dal text reprodüt relevains dimena, cha quasi sco introducziun allas *Desch eteds* da *Gebhard Stuppaun* gnit gioveda üna pitschna comedia in rima, ün drama tendenzius, nel quel il vegl *Durich* as preschentaiva nella rolla da *Metusalem* e — col pretext da preleger a sieus figls (taunt homens cu infaunts) sieu testamaint — admoniva il pövel reduno, tenor l'exaimpel dels anziauns, da nun banduner la via della virtüd ed in particuler da regetter la lia e l'or spagnöl. Ed as volvand la respettabla figüra da Metusalem in spass als audituors — ün fin cuolp teatralic! — scu per als domander lur parair, tuots insembel cun applaus alvettan ils mauns, sco sch'els füssan complettamaing d'accord coll' opiniun del autur.

Que ais propi dan, cha nus non possedains pü quaista introducziun in rima; que eira sainza dubi la part la pü originela della representaziun teatrela e tuchaiva frais-chamaing las questiuns del di las pü ardentas. Ils mats e'ls homens, chi circundaivan a Metusalem, eiran evidaintamaing las *medemmas* persunas, chi giovaivan lur rolla nellas *Desch eteds.* E las *Desch eteds* eiran particulermaing adattedas per fer vair al pövel in ün spievel cler la decadenza morela, chi stovaiva esser in tuot las classas della societed la consequenza del contin servezzan militer in pajais esters. Quindi sto nos drama, scu üngün oter, immez la vita politica dell' Engiadina bassa e'ns tira cotres in immaint las *moralités* della gagliarda litteratura protestanta della Frauntscha nel saideschevel secul.

Ils dramas engiadinais sun pü u main traducziuns fidellas dad ouvras tudais-chas (cf. *Ulrich,* Jahresbericht der romanischen Philologie, I 620); in quaist reguard non exista differenza traunter noss e'ls oters gös. *Gartner,* chi's acquistet multifaris merits per la perscrutaziun dels dialects reto-romauntschs e chi publichet nos drama in base ad ün manuscrit defettus ed incomplet (Ro-

manische Studien, VI, pag. 239 ff.*), avaiva indicho la fontauna. Que ais il drama *Die Zehn Alter da Gengenbach* in üna elaboraziun posteriura, derivanta probabelmaing da *Wickram* (ediziun Q 1560?). La litteratura relativa ais indicheda in möd complet e cler tar *Bolte,* Georg Wickrams Werke, Bibliothek des litterarischen Vereins, tom CCXXXII, pag. XLV e 1—34 (Aggiuntas dell' ediziun Q, pag. 35).

Nos gö non ais pero üna traducziun complettamaing sclavica. Fingiò *Gartner* comprovet, cha *Stuppaun* s' inservit dal originel in bgers lös libramaing. Eu complettesch be quia sia comparaziun per quellas parts, chi manchaivan nell' ediziun da *Gartner.* Il rest vide: *Gartner,* Romanische Studien, VI pag. 242.

C. 181—239 (B. 187). In 194—219 reprodüa *Stuppaun* libramaing Q. 1038—1046; [Q. 1047—1050 correspuondan a C. 220—233 (224—232 sun aggiuntas). Q. 1050—1052 = C. 234—239.]

C. 882—927 (B. 829) reprodüa circa il contenuto del originel Q. 388—405.

C. 1203—1431 (B. 1107) — C. 1197—1233 reproducziun libra con aggiuntas da Q. 598—613; C. 1233—1431 = Q. 614—705 con pochas aggiuntas.

C. 1610—1710 (Q. 921—1037) con qualche aggiuntas.

Stuppaun ais dunque ün traductur bainischem liber, e pustüt nellas rollas dellas differentas eteds as permettet el diversas licenzas, complettand e slungunand las instrucziuns morelas. L' acziun gnit inrichida dal brav predichant tres duos aggiuntas da sia invenziun. Üna consista in que, cha 'l predichant (chi ais intro in plazza del *Waldbruder* pro *Wickram*) scoprescha la natüra del diavel e 'l surdo alla risatta dels spectatuors. El il do da cognuoscher al pövel vi da sias cornas, chi sun be melamaing zuppedas tres las tartschoulas. La seguonda aggiunta ais ün discuors bombastic del diavel, chi as gloriescha da clapper in sias raits ils umauns, adonta da tuotta resistenza dels predichants. Dunque observains quia scu in otras parts del gö l' introducziun del elemaint comic in ün' acziun seria. Nos drama correspuonda quindi complettamaing con sia tendenza morela e colla personificaziun del vizi a similas ouvras in oters pajais.

---

*) Cf. *Modern Language Notes I,* col. 193, 194, *Romania XV,* 150.

Que non ais possibel da fixer exactamaing, cur cha nos gö gnit scrit. As laschess supponer facilmaing, cha 'l drama gnit tradüt immediatamaing avaunt la representaziun. Ma con quaista presumziun as contradescha il fat, cha 'l copist da nos manuscrit ***asserescha positivamaing***, d' avair scrit la copia in principi del an 1560. Eir cha ***Priester*** vain tradüt tres ***preir*** in vece del ***predichant*** protestant e chi vain menziono la ***messa*** ans fo crajer, cha l' ouvra naschit immez las burrascas della reformaziun, forsa intuorn l' an 1555. Con que sto in consonanza il fat surprendent, cha v. 514, 554, las ***bunas ouvras*** non vegnan condannedas, mentre cha güsta quaista doctrina sdasdet l' opposiziun dels reformos. Quella vouta non sarò auncha sto separo complettamaing il vegl dal nouv, scu pü tard.

Nos drama non ais conservo complettamaing in üngüns dels manuscrits. Il meglier ais quel, chi vain publicho quia. Ils quatter manuscrits contschaints sun ils seguaints.

Ms B (= *Böhmer*), incomplet, publicho da *Gartner,* Romanische Studien VI, 245—271. Maunchan ils correspondents vers da nossa ediziun 187—233 (Fol. 8), 882—928 (Fol. 23), 1203—1431 (Fol. 30—33), 1611—1710 (Fol. 38—40), abstrahand dad aggiuntas e mutaziuns, chi sun indichedas nellas annotaziuns al text.

Ms G. V. 1—158 in *Decurtins,* Rätoromanische Chrestomathie V, pag. 129.

Ms Gr. V. 1591—1648 da nossa ediziun, ibidem, pag. 144. Suot il titel *avisamaint* as chatta, pag. 270, ün töch da nos gö, chi correspuonda als v. 1662—1710 da nossa ediziun.[1])

Ms C., nel *archiv* della *Societed reto-romauntscha* ed uossa nella biblioteca chantunela a *Coira.* Quadern in quarto da in tuot 46 fögls, scu tels paginos, derivant dalla biblioteca del *Dr. P. Ludwig* ad Ardez, appartenenta alla massa ereditaria *Padruot Könz-Ludwig* ed uossa acquisto dalla *Societed reto-romauntscha.* Üna prüma copia gnit piglieda da *Sig*r *Rev*do *A. Mohr,* minister a Celin (Engiadina bassa), mort 1903, bain

---

[1]) Nun sun ils vers *„un plaunt"* p. 268 ibid. ils vers finels d' ün oter gö?

contschaint per sia **Survista della litteratura ladina**, Coira 1903 (Annalas XVII.) Quaista copia füt missa a mia disposiziun da sieus eredis. Maunchan ils prüms 80 vers (fögl 1). Alla fin ais aggiunt il *psalm* da *Campell:* Sü, fraisckamaing buns Cumpagnuns, in versiun d' Engiadin' ota. Süll' ultima pagina ais scrit il comanzamaint dels *desch commandamaints,* quasi inlegibel.

Quaista ediziun as basescha sül manuscrit *C.*, con indicaziun dellas variantas *nel contenuto* dels oters manuscrits. Siand cha la versiun del ms. B. bainischem libra, eau dun aqui la reproducziun exacta del nos ms; differenzas formelas non sun notedas, causa che ellas gnisan trattedas in connexiun pü granda. Eau copchet il manuscritch l' Avuost 1903, il collazionet trais mais pü tard darcho e' l comparet aunch' üna vouta la sted 1904. Dalla copcha da Sigr. *Mohr* m' inservit in fine sco correctiv.

Davart la relaziun dels singuls manuscrits auncha duos pleds. Ms B. e M C. derivan forsa dal medem tip primari (×), ma B. ais pü giuven. Il copist da B. ho tratto sieu originel bainischem libramaing e na adüna con fortüna, mentre cha C. l' ho conservo megl. Ecco qualche exaimpels ad explicaziun da que.

C. 438—442 tunan:

Dieu in sia lescha *aa commandaa,*
cha ilg filg dailg bap uynga adastraa,
Ad imprendar buna usauntza,
chia quy zieua uigna in sustauntza
A sapgya saluer alg commendamaint;

B. 393—395:

Dieu in sia letscha ad *cummanda,*
cha l' g filg dalg bap uigna adastro ad imprænda
buna usauntza e sapchia saluer l' g cummandamaint.

Scrivand il copist B. ün preschaint *cummanda* invece da *aa cummandaa,* füt el necessito da tscherchar üna rima correspondenta. El chattet il pled *impraenda,* chi s' adatta melamaing, e stovet lura fer our da C. 441 e 442 in B. il vers 395. Ma scha l' originel (×) avess gieu *cumando* particip perfet in

rima cun *adastro,* schi non füss gnieu il scrivaunt da B. sün quaist expediaint; dimperse be per nun avair inclet il particip perfet d'Engiadina bassa, podet el arriver a müder posteriurmaing il text.

C. 448—451 sun müdos in B. 401—404 in möd noninclegentaivel. Quaists vers tunan:

seys num saimper santyficher
A uaunamaing bricka anumnær,
La cretta uengia confirmeda,
La fidauntza bricka schmaincheda.

B. 401—404 ils ho in seguaint möd:

uiuer in temma æ nu pchièr
sês num saimper santifichær
è uaunamaing brichia (uigna) cunfirmeda
la fidaunza, brichia schmanchiæda.

Cha's conguela pü inavaunt il procedimaint del copist da B. pels vers C. 483—488 côn B. 436—440, iuua cha B. megliorescha melamaing il text, C. 549—550 = B. 499—501, C. 717—720 = B. 664—666; instructiv ais eir C. 949—950 = B. 851—852, inua cha 'l copist da B., invece da metter ils particips perfets d'Engiadina bassa nel idiom d'Engiadina ota, preferit d'aggiundscher tuot ün oter text sainza sens; simil cas C. 1015 = B. 917.

Finelmaing auncha C. 1561—1565 congualo co B. 1236—1243, inua cha eir il text da Wickram (870 e sgg) in sia fuorma concorda con C.

C. 1560—1565:

par fer pantintzgia da bel *nuff*
Sco ailg arick um cum Abraham ilg infiern fet seys *truff.*
Partel hauest fat aquy solet,
Dintaunt tü eyras saun cun intalet,
Ad hanest impissaa sun tia fin,
Schi nun fust gnieu ad quaist tapin.

Al copist da B. non giaiva per cho la rima *nuff: truff,* ais sto ün pled d'Engiadina bassa, e perque il rimplazzet el tres *træfsch.*

B. 1236—1243:

plü par fær pantintzchia da by *næf* trær
nun s'acchiatta üngiün ramedi da fær,

sco l'g arich hum cun Abraham ilg infiern *fet*
sês træfsch. Partel hauest fat aqui sulet,
dintaunt chia tü eiras saun
e cun intalet d'gaiua bain amaun,
è tauest impiso sün tia fing,
schi nun fust in aquaist taping.

Eir fuormas *linguisticas* am peran d'indicher cha B. ais da plü giuvna data:

1. la *seguonda persuna* singuler compera in C. suvenz *saintza -t,* inua cha B. *ho il -t:*

C. 236 *stous tu;* B. 186 *stoust tu.*
C. 417 *tü 'ns hesch;* B. 373 *tü 'ns hæst.*
C. 496 *tü pous;* B. 448 *tü poust.*
C. 500 *des tü;* B. 452 *daiast tü.*
C. 506 *uous tu;* B, 458 *uuost tu.*
C. 557 *ysch;* B. 507 *tü ist.*
C: 560 *tü es;* B. 510 *tu hæst*; ecc.

2. Las fuormas del *perfect* sun plü giuvnas in B. co in C. (*-ett* invece da *-e)* *)

C. 827, 940 *matte;* B. 774, 842 *matet.*
C. 379 *arumpe;* B. 332 *arumpœt.*
C. 351 *gny;* B 302 *gnit,* ecc.

Oters fats, chi faun crajer cha B. saja pü giuven, sun ils seguaints:

C. 288, 317 = B, 241, 268 rimplazza B. l'expressiun *meisa* (messa), chi eira tschertamaing nel originel, tres *predgia.*

C. 1180 = B. 1084 vain rimplazzo il nom del *preir* catolic tres *predichaun.*

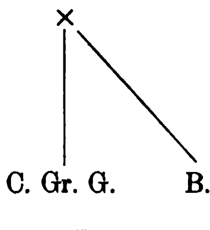
Ms G. appartegna alla famiglia *C,* scu cha muossan taunt las *variantas* als vers 86—90, 105, 145, sco eir las fuormas *groa* 18, aquaa alloa 27, 28. **Ms Gr.** ais eir pü strusch paraint da C, ma la concordanza dels trais manuscrits as limitetescha a vainch vers, cfr C. Gr. 1597: *alla ingüna* cunter B. 1277: *e dingiüna;* da Gr. 9: *oatter* sovenz in C; C. Gr. 1599: *tü esch saruieu* cunter B. 1279: *scharnieu;* C. Gr. 1610: *te hauissa cler* cunter B. 1290: *t' ho auiso.* Cun B. vo Gr. in B. 1278: *a 't*

---

*) l'opinium da *Gartner,* Rom. stud. VI, 273, Rätorom. Gramm. 116, davart l'origen del perfet non am pera güsta, ma da que in ün oter lö.

aschkiüser cunter C. 1598 *a-d schküser* (varianta insignificanta). Da B. e C. differenta Gr. 13: *prenda uia* cunter C. 1603 e B. 1283: muort ho prains; C. 15: *Scha giu* = *stü gia* C. 1605, B. 1285.

Considerand il fal comün C. 738, B 684 *Sch' el o Schi-m* in vece da *Sichem*, e la müdeda completta del text pro C. 980 (= B. 882), inua B. scriva *eau stou fügir* in plazza della expressiun tudais-cha *Kisten fegen*, cha C. fingio non avaiva inclet e reprodüt con *Christem fegam*, schi podain nus forsa stabilir l'alber genealogic dels manuscrits seguaintamaing:



Füt scrit il drama nel dialect *d'Engiadina bassa?* Gartner (*Rom. Stud.* VI, 241) suppona, cha l'originel eira scrit nel dialect *d' Engiadin' ota;* ma a nus pera que, in base allas particulariteds dialecticas dell' *Engiadina bassa,* chi guaron trattedas quia suot, cha saja da premetter üna *traduczium originela nel idiom d' Engiadina bassa* e cha nos manuscrit represchainta üna transformaziun, chi tschercha da 's deliberer dal vstieu originel (B ho salvo singulermaing auncha *bleir* da C, cf. *Gartner,* loc. cit. 241). Forsa cha la transformaziun gnit fatta da *Zauarit* per rappresentaziuns in Engiadina ota. Qualche trats della lingua ans regordan al originel:*)

1. *Particip perfet* sün *-aa: spandraa, staa,* dasper *-o,* plü rermaing; il *feminin* ais pero *saimper-eda, l'infinitiv* ais *-er,* con excepziun da *far* (= faer?) 1060.
2. *bleyr,* mai *bgier.*
3. *habet* — *aa* dasper *ho* (plü rer), *stat* — *staa* e *sto,* dat — *daa* dasper *do.*

*) Que am pera pü probabel, considerand cha il psalm da *Campell,* scrit alla fin del manuscrit dal medem maun, ais eguelmaing tradüt dal dialect d' Engiadina bassa in quel d' Engiadina ota!

4. *ater* dasper *oter, oter, oater.*
5. *mar* (= Meer?). C. 1437 = B. 1113 *mer,* B. non podet müder la rima causa nar.*)
6. *paick* (vide Glossar) dasper *poick,* plü suvenz,
7. *apagiaua* 1421, Imperf. nel idiom d'Engiadina bassa.
8. *aar* 529, dasper *or.*
9. *aquaa* (vide Glossar).
10. *atta,* — alta 216 (dasper *ot).*
11. *chiasa,* dasper *chiesa*) 1017 (= *chiaesa?)*
12. Perfect *clama,* 355 invece da *clama, inuullaa* 739 etc.

Sül vocabulari non vögl intrer, per non fer conclusiuns prematuras. In ultra referesch eau sün pag. 164, 165 (als vers 438, 442 etc.).

Il copist *Zauarit* ais bain d'Engiadin'ota, d'üna famiglia da S-chanf. Tres l'indicaziun della data, ch'el aggiundscha alla fin, ais fixeda nossa copcha, quanto al temp, exactamaing e perciò ais forsa que il pü vegl manuscrit, chi'ns ais conservo. (*v. Tschauaritt* in *Alysch,* Cronica in *Decurtins,* Chrestomathie, pag. 307, v. 269: *Andrea Tschauaritt*).

Auncha ün pêr observaziuns in merit alla reproducziun del text. Quella ais conforma al manuscrit, causa cha'l text, sco testimoni fidel dell'ortografia la pü veglia, ho üna tscherta valur. Be chosas memmas improbablas gnittan inviedas nellas annotaziuns. Per *v* ed *u* scrivet eau *u,* non siand adüna tschert, quêl tun chi vela (p. ex *puuel* = *püuel* o *poevel?).***) Dal rest per l'ediziun del text seguit eu allas maximas adoptedas da *Prof. Ulrich* nel *Hiob,* am permettand qualche pitschnas mutaziuns. In speciel laschet davent il circonflex sül part. perf.: l'accent gnit applicho be in ün cas, nempe in è = *el* ed *els* sco pronom enclitic, l'interpuncziun sarò forsa be memma richa.

Jacob Jud.

---

*) Cfr. eir l'interessanta transformaziun della rima in B. 1115, 1116 = C. 1439, 1440.

**) ( ) sun lettras aggiuntas; æ e œ, qualche vouta confusas nel ms, sun notedas æ = e, œ = ö.

Hundros, sabbis, nœbels, prus, tuots in uos gross!
Da co chè uus sun aquaista platza ischas araspos,
par udir aquaist spill, chi s' fo aqui,
taschè impo quaitt è tadlè cun stüdi,
a fæ sur sæn indrett,
sieua cha scodüna persuna metta sæs dalett,
êr sunn chè parpœst chi uain à gnir,
què cha uus bott gnits ad udir,
cha uus quindroura prendas un exsthaimpell
da s'imgiürer è gnir in ün uair sainch taimpell.
Sün las parzunas uus imbadaschkiè,
dalg tuot è partuot indrett incligè.
Alg christiaun infina als 10 ans ês un infaunt,
dalonder in sü ün giuuen infina als 20 inauaunt;
cur ch' ell ho 30 ans surfgnieu,
schi ês el ün hom sü bel chraschieu;
ils 40 ans es el bain aschanto,
ils 50 sto ell in sieu gro,
ils 60 sieu esser prain giou,
ils 70 darchio bgier plü,
ils 80 ans stoual auair ün bastun,
ils 90 ans ês el dals infauns biffun;
aint ils 100 ans stou el murir,
sieua siè dapurtamaint uain el â surfgnir.
Guardo, chier amis, cho sur als 100 anns
da nôss esser nè pail nè insaina ês surauauns.

---

4. G: Fadsche in po plaun e tadle sü. 5. G: Cun stüdi fe surasen indrett. 6. G: scodunna uildüna metta. 11. G: nuns imbadaschiain. 12. G: incligain.

10 anns plü, 20 (ns) lascha Dieu
rumagnair aquo, suainter l' g plaschair sieu,
stuuains alo; uschi ês l' g stüdi humaun
e sieua ch' la sainchâ scrittüra à nus metta à maun.
Sü sura nus matthain pochia fantaschia,
pissains, cha Dieu saimper cun nus aria,
gnin nus bain ans inakhorscher plü strusch,
cura cha ns' amauncha l' g flæd è la uusch,
cur ch' el uain culg fœ è la spæda
sü l' g di dauous per dær sia parchieda,
cur chia cun taunta dulur è paina stuuains quintær
sü l' g plü dauous dalg noss chiasær,
è da sia uitta chè ratschun (l' g hum stou) dær.
O Dieu, chè græiff giüditzi stou ell aspatær,
a co nun hol ingiüna spraunza ne plü cufœrt!
Bain praist ilg fœ eternæl stou el ir ad albierg.
Uschi fo l' g uair giüst sülg dij d' giüdetza,
scò la sainchia scrittüra ns' do claretza.
Par tæl nus lascho aquaist fat ir damatt;
scodün, sco ell s' damaina, sülg dauous achiatta.
Horsü, huossa uœlg eau scumantzer:
tadlo aquè ch' eau uœlg cun uus aratschuner.
In nom dalg Pæder, Filg, Spiert seinch è la saincha trinitæd,
in aquel ês agiudt, cufœrt è sandætt,
trais parsunas üna substanzia spüra
da co chi-ns disth la sainchia scritüra,
cha quaista sainchia trinitædt
scodün osta da mæl è da lædt.
Chi uoul ilg cuors dalg muontt sauair,
ataidla, ch' eau l' g uœlg dir ilg uair

27—31. G: da discha (?) a da uainck ans, lascha eau (?) arumangiar aquaa;
Suainter chia Dieu plescha stuains alloa.
Uschia ais alg stæda humaun cungalloa (?).
Sieua chi la saincha scrittura ans ho amussoa
E cun bain sü sura matains pochia fantaschia.

39. G: chy ratschun nun soa der. 45. G: yr denatta. 47. G: Partel tü adrouua eir fick aint ilg spilt. 48. G: Ans metta Exaimpels Auaunt sulg plu bilg.

da d'üna persuna è da l'otra aparailg,
co l'gs juuens cun l's uilgs nun daun ün ailg.
Lo tiers nos cuor des gnir amuanto
à cugnuoscher aque cha Dieu ns' ho imprasto
è træs sia uirtüdt et êr pusauntza,
Scodün dè stær in aquella sprauntza,
artschaiuer l'g saludt da la sia buntædt,
aquella ch'el cumpuorta in chiaritædt.
L'g parauis ho Dieu par nus creo,
alaint l'g prüm christiaun aschanto,
alg ho do ün cumandamaint,
chell daia tegnar adimaint
è brichia aquel surpasær,
neir dalg frütt da la uitta mangier.
L'g ditt da Dieu ês surpasso,
l'g quæll tres Adam et Eiua è fallo.
Aquè lascha scodüna persuna bain inguell,
cha per quell fatt partschenda l'g pchio originæl,
par quell cha nus ischen strett oblios
illa muortt tres noss pchios.
Aque ho düro bgier milli ans aqui dauauntt,
infina cha à nus es naschieu ün uair infauntt
da d'üna uerna et êr prüschella,
Maria, mamma da Jesu; ns ês usthi nuella.
Ailg filg da Dieu eys gnieu ilg mound tærs(ella), (fol. 2)
Ans ho mno queista leida nauella,
ch'el ans egya spandraa cum seys saung pretius,
Sulla crusch eys moart par nuss,
Cum bratscha auerta e-è sta astœndieu
Par ans aguarbyr gratia uia Dieu.
Sun aque aa scodün poick arguard,
Pür ch'el poassa ster sun sia art,
Surpasser in tuottas tuoorps a uoleyr sieu,
A fer a pchier incunter Dieu.

---

58. G: daun sün ün tailg. 61. manca in G. 71|72. G: Aque alg chrastiaun ho poich asüngioa, Alg dit da Dieu ho al surpassoa. 86. vers 86—90 mancan in B·

---

90. apù (?) apchier.

Scodün uaych aque uia Juuens e eyr ujlgs,
cho a-faun alg mel a lasch(a)n alg milgs.
Alg bun Sant Poal ans (schcr)yua cler:
ill plü dœuons tymp co uain a ster,
Bleyrs la uaira cretta uingen a bandu(ner),
In doctrina(s) (a)di(a)fledœs ad ara(nter).
Vardet il muond nun plü 's achia(tta),
da cho che ilg San J° ans disth in tuotta (statta).
Ilg bun S. Juda maina un grand plaunt,
tuorps e pchios da quaist tymp ch' el metta auaunt,
stoasch a priguals uingen ad aluer,
thüert e fartza l' ung alg aatœr uain a fer.
Ne Dieu, ne seys cumandamaint
Ingunn plü wu(l) hau(a)yr adimaint.
Daners, araba uain plü adamaa,
Dailg salud dal oarma ays paichk quitta.
Supervgynscha a blastmer cun gravmaschia
A nun fer ad üngun plü curtaschya,
In tuot fatz eser mel cunschains
Eys uossa l' üsauntza, ch' alg muond aa inprays.
Zieua hunur, prudinscha uaing poick dumandaa,
Trabucker, arobær eys ussa un grand falaa,
Ailg plü chatyf ha la plu hunur;
Sabgynscha, prudynscha ilg muond nun aa plü fauur;
Inschyngs, pratgias sun droua da quaist tinp
par gnyr in affüsa a uiuer saintza stynt.
Malgyer l' un giu dal ater eys un bun masty(r), (fol. 3)
Da chiossas appussaiulas nun ays ungun pyss(yr).
Honestet, Justitya ueim missa suott,
Alg saruetzan dœ Dieu eys sbuttaa partuot.
La roaba ha in quaist muond alg bryss,
La inuilgia nu 's aa palg uayr surwys,
In quaist muond a-lla bain sia part.
L' auaritzgia seimper adrouua si' art
d' yngianer seis prossœm cum auantaick,
A' lg lyer in tuot mel paick;

105. G: adamoa.

107. blatmer. 110. in inprays. 114. fauuœ. 118. appussaiualas.

scodün guarda cun dalett
par ymplir seis saick sulet;
Fee, uardett nun ee plü ilg muond,
Ailg cumun utel ays schmainckia zuond:
pur ch' uun eigya seis faoll plain,
(nu guarda, scha d'ün otter ês bainn).
Partel s' impaissa scodün ban e stret,
Sia contzentia examma indrett,
Scha il tymp nun ays ariua,
ch' ailg bun S. Puol ha prophetitza.
Chi agragya aque da sauayr,
Fatscha aqui sura sen, eau dyg uayr,
In quaistas dysch parsunas cho è vaun;
Schy inclig-el, che ailg mound ha amaun.

Anachorita; primus bradgeder:

Uus signuors ad amys tuotz in quaist praschaint,
udi che eau 's uulg haueyr adimaint:
Aquaist sun als ans e tymp dailg christiaun,
Par inclyr, che scodun ha amaun,
Eyr in che ailg muound ays inclinaa.
Schy guardæt, cho (a)tsch(el) infaunt ays slascha
A che mastyr ell ho par mauns;
Ey, tuorp ungun nu dysch chia que saia dauauns! (f. 4)
Ingün nun uoul inclir,
che quaist infaunt uaa uschy a gypyr.

Filius pardicionis; ailg filg Daschüttal:

Choa am des eu atarnyng dapurter?
Sco eau sun amussaa, stou eau fer;
Bapp a mamma m'aun hamussa quaist giœ,
Da cho ch' els uulgen, stoo eau uiuer uschie.

---

145. B 141, 142: scodün fatscha sur sœn, da co che s' tain amaun; par inclir, co l' g muond ês inclino.

G 145, 146: par inclyr che scodün ho amaun eyr in che ailg muond ais inclinoa.

---

130. cumumun. 133. s' impiessa ais mel scritt. 145. maiunt. 149: tuorp

Anachorita; pradgeder:

O chiaryscham fi(l)g, aque nu dest pur fer;
Ils Bapp a mamma dest hundræer,
Schi uainst ad esar sco ailg bya Tobya,
Sco Isaac, craia-m pür da fede mia,
Tu uains 'd esser sco Josef e Samuel,
A ilg sumgiaund, a Joas a eyr Daniel.

Filius pardicionis; filg Daschüttel:

Che am uoust tü blayr auaunt fraper?
Sco bap (a)mamma uulgan, eau stoo fer.
Uschy boad oor da la chuuna uulyck gnyr,
Fuck eau mussaa da Jurer, blastimer, myntir;
Da fær tuota chatiuergia eira meys dallet,
A que dschauen-e chi fus fat indrett.
Da bap a mamma sun eau fick mel amussaa,
In ingiün bun cunstum dad els intragwida;
Da beyuar a manger in quaista usauntza
'm aun els miss amaun a lur pusauntza;
Dad els hæ eau prains in memuergia
Da fer uschi tuota chatieuuiergia,
Da fer lur luder cun dalett.
Auaunt me nun haun ungun raspett,
Da fer lur tuorp nun haun-è ungun arguard,
nun aun pissyr da yr sur una uard.
Da cho ch'eau uetz ch'els faun, (fol. 5)
Uschi prend ey(r) eau amaun;
E ilg pedernus els me nun aun amussa,
che eau serva a Dieu, nun aun-èe me quitta.
Partel main-a quaista dasütla uita,
Bap a mamma nun aun parmur ungiuna gritta;
Dacho che eau sun dad els ad(a)straa,
Vyff eau a tys bun graa.

---

167. B 163, 164: Uschi bod ch'eau oûr dalla chiungia gnich, füig eau amusso da giürær, blasthmer e mintir. 178. B 174: haun agieu. 187. B: Da co . . . . manca fin a 233.

---

167. forsa: baad. 172. buns. 185. scrit l'ün sülg oter: da sütlyr e da schunta.

Partel, brouder, tys arunger lascha dauent,
Tü nu sæs inguotta, eau nu te hoad guggend.
Gyuuer a dätz, passa sett, ch' eau tilla pært
L' auayr sul giu, quel eys plu scoart.

Cacodemon; alg Dimun u mel spuert:

Ailg mond as dapoarta pur a meys uulayr.
Aque chia Jesus ha ditt, eau indubit:
sch' ailg eys alg cho, tuots infauns
dessam y(r) in parauis.
Cray-ea, adauaunt scodun hau(a)yr alg brys
Ilg araginam celestiel tiers Dieu,
Siand inprastaa ailg mer mantun mieu.
Par lg tymp Helisey, uick eau bain una pært
brayeda giufna da quella sært,
Chi eran in tuot lur fatz slaschos,
In ingiün bun crystain adastros,
Partschel Deus als uous chaistier.
In l' infiern fü grand falaa;
Da cuella gwysa giuttuns uetz eyr eau un atscha,
chi giüra, blastema a gioua a detz;
spetta, eau 'l (u)u(l)g baod fer dær als bels sbregs.
Aalig patrun nun saa aunckia alg pædarnus,
zaintza temma ch' el pecchia in grass;
Ch' el füs bain da 40 ans,
Schy nu- lg eis-è inguotta dauauns;
Bap a mamma haun cun ell um bell plaschayr.
Spetta, eau 'l uüilg dær la p(a)glialia da sieu sauair.
O moart, eau de clamm cun attaa wusch,
Wy praist cun tia lunga crusch,
Matza quell giattun bain dandet,
Parch 'el nun uiua ne faa indret.

Mors; la moart:

Bain appusaueil ays-èe ch' el dess moryr,
cum quaista frytza ch' eau l' (u)ulg fryr,

203. solaschos. 208. daers. 210. patrün. pœdarnüs. 216. eau o de.

ch' el detta tuot suot sura,
Theilg ailg poart-a in infiern saintza dumur(a),
Al dess hauayr sia uita pür metza.
Da qua Dieu cumanda in sia letscha:
Ch' un infaun uschia slaschao
Dals buns des gnyr zafro,
Moryr dess ell bain dandett.
Da qua chia Dauid ans scriua schlet:
Ch 'als buns nun ægœn tres ell dann,
Parthel nun dess gnir our da quaist ann.

Cacodemun; Ailg diauil:

Tscha, Tscha, Jufnel, in fiern stoust yr,
Da tia putrungya stoust pintyr,
Ardar stous tu alla malhura,
Ad haueyr, saimper la mela uintüra.
Ade, eau 'm uing, dauend,
O ues eau da quaist gwisa chiatscha sufend!

Filius perdicionis; ailg filg condenna:

O ue, ue, a my pouuer chrystiain!
cho mæ mi uoul yr amaun!
O ue, che fyin eau fatsch,
Ailg dimuny me ha in seis bratz!
O mel Bapp a mamma, in me ychas culpains:
Fuss eau me stranglaa da uoas mauns! (fol. 7)
uus nun haueytz me uuolie(u) chastycher,
Da uus he eau imprains a blastimer,
cum chairtas e eyr a deatz 'm haueytz fat gyouer;
uus 'm haueytz daa semper ardetza,
ch' eau fatscha a Dieu ad ailg mond grammetzga;
Aque cun uus eys sta un bell dyrr,

---

234. B 185. 239. B 190: O haues eau da quaista suort d' giatuns suuens! 241. B 192: Ouè, Ouè, Ouè à .... 249. B 200 maunè fat: g. non ais complett. 201: ingiün oter mastir fat imprender par tæll.

223. suat. 231. dain. 234. Ṭ scha T scha. 238. in uinyg. 239. sunfend. 242. uoult yr a maun. 249. ma haueytz. 250. sennpeir.

Sc' a Dieu (hæ) fatt inquel furberta, schy eys-èe staa cum uus a ryr.

O ue, nun haues eau mel uiys,
(Schi füss eau ieu in parauis)!
Inguel sco Judas ch' eau sun gnieu,
Ussa cul diaual stou eau yr (in) seis gnieu.

Cacodemen; ailg mel spüert:

Eau sæ da quaist putruns aunka blay(rs),
chi sun cun bapp a mmama dreychs,
A chairtas et a dætz ch' els saimper giofe(n),
A baselga a saruyr a Dieu ch' els me nu-s mouen,
Ailg padarnus ch' els nun saaunn,
A preidgia darer ch' els staun;
A sch' el(s) nun uülgen imbryuerr,
dandett ilg infierm cha eu als uüilg mner.

Primus puer; ailg p(r)um infaund:

O chier frars, nun haueytz udieu,
cho cum noas cumpaing ays ieu?
Ailg diauel alg a porta uia,
Schwarraa noas lya,
alig infiern che 'lg a strutzgya.
Ey, quaunt me hauietz cun el giouua.

Secundus puer; alg seco(u)nd infiant:

Eau thing, ch' eau ueg uys muot bain, (fol. 8)
Mia uitta gyesch-a que ilg zainc.
Eau sun da tel art schnieu,
Tuot meys saung eys pardieu;
Ea tm(œ) ck, ch' el 'm aluas eyr me ilg ler
Am poartas uia par meys Juuer.

---

268. B 220: chiarischems. 273. B 225: mæ hauains cun el giüro. 276. B 228: M. u. ês stæda sechia sch'ün lain.

---

263. saauim. 265. üüilgen. 266. infierni ch. a. üüilg. 273. quanunt .... guouyaa. 276. auysamnaint.

Tertius puer; alg teertz infaunt:

Cert, aque ays un grand auysamaint
Da Dieu, eyr un grand chiastamaint.
Eau nu uüilg plü giürer ne blastemer,
Ailg giu nun uülg eau plu tscharkier;
Aquel chi gyouuuen, uetz eau che fin a-faun
A che pagialgia ilg infiern ch' els faym.
A meisa e bassealg ch'eau uüilg saimper iyr;
A la predigia nu uüilg eau me cundard (yr),
S(ch)i ua l diauel da me laschaint
A nu-m poa noschar tuot seys ingianamaint.

Quartus puar; ailg quater infaunt:

Eau 's æ pur uidaint sapchianto,
A uus inguotta me hauais asungia;
Ad ussa cha uus yschas astrammant(i)as,
Che peya uus yschas arulglaas,
chia uus me nu am haueytz uulgia sungier
Da que ch' eau 's e uulieu pradgyer:
Dieu cun seys sarueitzi uulais hava(i)r in amur,
Bun custums as lascher yr par cour.
Meys bap 'm a eyr ditt quidauaint,
cho ailg diaual ho poarta uia un atar infaunt,
Chi era tuot memma cleck
e par sia mamma leck;
El eyra tuot schwarraa,
In tuot lüog eyr trassatta;
Scha mamma cum üna perckia l' haues batieu,
Aailg nu-lg hauess me nuschieu (fol. 9)

Primus puar:

Eau uulg gnir sabi culg dann d'atru.

Secundus puar:

Eyr eau, craia-m. Di-m che uuos tü fær, tü?

287. B. 239 haun. 289. B 241: A la predgia nu uœlg. 293. B 245: uiuaunt. 294. B. 246: uus mæ i. 305, 306. B 257 258: el eira in tuot loufs êr trasato, nun s' ho mæ hagieu imgiüro. 308. B 260: l' g diauell nulg. 312. B 264: craiem. Chè.

286. goyuuen. 290. ua h l di. 295. nus y. astramnantias. 300. caur. 310. ginir.

Tertius puar:

Pailg uair, giuer nu uulg eau plü,
Scha dess yr par cuelle uia.
Schi tilg dysch eau, fede mia,
A mmessa eau uüilg yr suends,
la predigia udyr gudgend,
Dauottamaing uülg eau urer,
Ad Dieu 'm aracoma(n)dær:
Chi nu-m nuoscha ailg mel spüert,
Neyr ingün po fær tuœrt.

Primus Ancoritta:

Unguna chiossa dych poa ster ilg secrett;
uar 80 anns oatzime m' alguard-a eau indrett,
Nu-m poass-a eau brigka bain impisser,
Ch' la guuentüna saia steda sun un mel fer,
A ch' ailg uinga taunt compoartta
cum artetza uia ailg pchiya.
Ailg mantun dels trackotz s' ingrandescha,
Par tschfer alg lur melnützamaintg nu-ls increschga,
Cum tuorp, guerra a zunur,
Tiẹrs la (hunast)edt zaintza amur;
Da qua infat uain adumbra
uia quaista(s) 10 parsunas, scodun in seys graa,
cho quaist spyl da ad inclyr.
Bio ays aquaist, chi foa quell bun pissyr
Da uiuar aquy cum temma da Dieu
A con hunur so salver ailg sieu.
uus amys infauntz, aueyd uys cho ua thyers,
scha bap a mamma 's laschem fer uos uiers.
Acwel fidschiangia 's ha ingannaa, (fol. 10)
Par sia malitzia 'lg aa 'l Diauol uia poarta;

314, 315 = B 266. 317. B 268: à predgia ch' eau. 318. B. 269: è atadlœr zuondt g. 320. B 271: lo tiers a. 322. B 273: ingiün num po. 334. B 285: da co in aquaist fat uain indumbro. 335. B 286: uia ad aqu. 337. B 288: ês quêl ch. f. ünqual b.

318. güdgend. 327. güüentüra. 331. increscfga. 332. tuarp (?). 337. pissyer. 341. uus uiers. 342. scha ing.

Aque sum bap e mamma culpauns,
cur ch' els nun treyann indrett lur infauns.
Blyers daun a lur infauntz taunta artetza,
stulgenn alhura plaun(s)cher cum tristeza,
sco duantaa cun un pouer bap uylg,
chi nun sauet ey(r) fær mylg.
Un seys filg in maun dailg ainger fü daa,
Alla fuorca ch' el gny minaa.
Aal bap nu-lg hauaiua me uulie chastier,
Ch' el s' artrays dail sieu mel fær.
Aalg filg santintzga haueit par que granda gritta
A clama seys bap tiers ell in uitta,
Ailg uuos in urailga ascutter,
Ailg tgne noa ill nes, alg uous büscher.
Ailg filg 'l mordee giu 'l nes cum buockia
a dis: te, bap, eau 'th arend da qua chi-t tuocka:
tü me nun es uulieu 'm artrer
Ne dailg mieu mel fær chaistyær.
Uschi dysch eir eau ussa in uardett:
A blyers cum lur infauns 'ls duanta led,
Als treyam da tel art,
chia 'l Diauel eyr l'angier haun lur pert.
Cha scodün chaistias seys infauns cum auantaick,
schi nun gnys ungün al mel paick;
Chi uuol pur intarder, seys infaunt nun chastier,
cum duly a rugla ch' el uain as maglyer;
Ailg saung dailg infaunt Dieu dumanda dad el,
ans scriua il prophet Ezechiel.
parthel arou eau scodüm,
ch' el nun sparnga la perckia cur che ilg e bsung;
seinper seys infaunt dess ell chiastyer,
sch' el 'l uuol hauair chær.

357. B 308: sco el haues dalg fauulær. 360, 361. B 311, 312: tü mæ nu m' hæst uulieu chiastiær da tuot mieu mæl fær. 368. = B 319, 320. 369. B manca. 371. B 322: sco ns' s. 378, 379. B 330, 331, 332: chi nun ustæun sès infauns ad üntratt.

Par tæl dell gio d' üna supchia
è sarumpæt l'g culütz dauos la cuppa.

351. chol. 354. gianda gritta. 365. eysr.

Als infauns Heli, par nun esse(r) bain guuernos,
da duos huorss in un di fütem ammatzas;
Quella culpa eira da lur bap, chi nun usteua lur aguelg,
(fol. 11)
Parthel dell giu d' una supgkia as arumpe un schanolg;
dandettamaing ch' el mori,
Parthel seys infauns mengia sufri.
Aque ans dysch la scritura cun diligentia,
Parcha nus egyan hunur e reverentia,
Uia nuss eyr noas infauntz,
Schi ans faa eyr bain sulg auantz.
Uun aater exempel uülg eau dyr in quaista hura,
Sco ho ditt Dimuny sü sura,
Da 42 infauns mel amusoas:
Da duos uors sun-è sdradschoas,
gyamgias da Helitzeo uennan-èe fatt, da que prus hum,
Da qua(is)t scritt ais ilg cudasch Regn(um);
Aqua duanttaa, parchia bap a mamma nu-ls arungiaum,
Schi als dee alg mel byschk in quella gwysa di maun.
Crates thebaunus (?) hauet pur bain amaung,
chi ans hoa ditt aquaist exaimpel bricka uan:
Udi bain, chi ha urailgiaa,
Schi uain ell boad our d' myrauailgia;
Scodun arespa insemmel thesory grand
A nu saa, chi uain alg hartand,
um filg sabbi u uairamaing un narr
un schkiartz u unn chi ais ill sguarr.
Partel treya scodun bain seys infaund
E ilg amusa bain orauand,
ch' el sapgya bain que ch' el uain ad harter
In uttel eyr hunur ad adroer.
Tel treya seys infaund in totas gwyssas,

---

386. B 339: eau s' uœlg der 390. = B 343, 344. 391. B 345: da co chè. 394. B 348: Chetas hauet. 395. B 349, 350: a. ex. brichkia uaun in quaist sainch taimpell.

---

377. duos in un di fütem ammatzas, amaun da duoss huorss uenen. 379. schaonlg. 383. hunaur. 391. quatt . . . Reginam. 396. arailgiaa. 397. myryauailgia. 400. uairamamaing. 403. amuso.

ch'el eys nar e dachuttel in tutas uias,
Aque tu-lg laschas halura dauouss,
Met-el a perder, scha gya nun uous.
Aquaist uülg eau hauair ditt parthel:
brayrs dschfaun la roaba a uaun ilg hübschdel,
Aque prenda in üna mira schodüm,
A treia bain seis infaunt sülg prüm,
A-ls amuossa a saruir a Dieu cun temma,
Schy ho scodünn seis harteual, da cho ch'el stemma.

Ailg prum infaund disch:

O meis bap uilg, nus 'd sauain grand groa,
Tü 'ns hesch uschy bain amussaa.
Pailg uair nus nun uullain plü giürer,
Da tuottes chiattiuergias ans intærlascher,
A seruir a Dieu dauottamaing,
chia Dieu nus tuots me nu-ns schmaing.

Ailg pratgeder araschuna ailg poüell:

In uardet che eau uülg dirr:
chy seis infaunt lascha yrr
Saintza üngün chiastiamaint,
Chia Dieu ailg tain adimaintt,
neyr brick lasch (a) surferr, —
(Aque 't dijch eau da frær) —
Ch'el uain cun quel perckeda
A chiastia tuot ad üna gieda.
Chy uoul prender aintt,
Thobias ans doa ün exaimpel che parscheint-a
Da quaa cha ilg bap dess fer cun seis infaunts;
Dad el nun uinnga inquell plaunt,
Schi-l addritza saimper cun hunur,
uia Dieu ch'el egya amur.
Dieu in sia lescha aa comme(n)daa,

410, 411. B 365 = 411. B 366 = 410: aquæ duainta cun bgiers inguæll. 428. B 383: neir muott dich lascha surpasser. 433. B 388: exschaimpel, chi è praschaint. 434. B 389: aquè cha.

412. unum üna mira. 428. neryr.

cha ilg filg dailg bap uynga adastraa
Ad imprendar buna usauntza,
chia quy zieua uigna in sustauntza,
A sapgya saluer alg commendamaint,
Quel chia Dieu faa sues adimaind
A tuot ilg pufel da Israell,.
A grand ad a pittschen ad inguel:
Par sia honur adamgiær,
uiuer in temma a nu pchier,
seys num saimper sanctyficher
A uaunamaing bricka anumnær,
La cretta uengya confirmeda,
La fidauntza bricka schmaincheda.
Jacob, cur ch'eil uous moryr,
Ailg testamaint, ch'el fe, eau 'duulg dyr:
seys 12 filgs fatsche-l clamer,
A scodun dschaiu-el, cho's daiua dapurter
A uiuer cum poas e honested
A nun fær ad ingium adalett.
Matthias hauet cum seys filg aque amaun;
Dauid eyr, intaunt ch'el eyra (un infauntt),
Prande-l Salamon seys filg sur una uard
a-lig matte amaun cun art,
cho al dayua si'roabaa spender,
ch'el podess a Dieu araschun arrender.
Uossa nun e plu aquella usauntza,
Chi'un bap casstia seys filg a bundauntza,
Scho haun fat als byas pædœrs ilg timp passa
Ad aluer luor infauntz in tuot bun graa.
Uossa sun-èe da bap e mamma abandunas
sco nuorssas saintza pæstars arassaas.
Aals infaunt (s) nun haun ingiun mastroegn,

439, 440, 442 = B 394, 395: cha l'g filg dalg bab uigna adastro ad impræenda || buna üsauntza è sapchia saluer l'g cummandamaint. 441. mauncha in B. 446 = B 399. 447 = B 401. B 400: et ün sull Dieu mæ tschmanchiær mauncha in nos text. 449, 450 = B 403: è uaunamaing brichia uigna cunfirmæda. 467. B 420: ad hauair lur. 470. B 423: quitto.

---

447. ad ingiuel. 455. dschauiel, dauia. 459. eyra sum (?). 470. mastron.

Contuot nun haun-è eyr assueng
Par udi(r) aque chi-ls uain acusgliaa;
Els uiuan saintza tuot pissy r e eyr quittaa.
Di e nuot a ster thilg uin,
Creya-m ch' els nun aung me buna fin,
Sco fett Adoinas in sia afriauntza:
Sya uitta gnytt passaa cum una launscha.
Theilg uin blastemman-èe Dieu sun quella eta,
Chia Dieu nu-lg lascha me saintza uandeta,
Sco quell chi (ha) spargyürra,
Da tuot ailg puüell fu accrapaa.
Scha Dieu des castyer als mel trats infauns,
Uschi spess a bap e mamma ungiun infaunt
nu rumaings; uschi boad ch' els naschen aqui in terra,
uingen-è amussaas pur sü la guerra,
Stulgyem hauyr üna lunga deya süllas choassas
A uastieus ingualif sco troassers.
Partel ais taunta lgyuet daschuttla ailg mondt,
A-s chiatschen ilg infiern par yr il (fuond).

Cacodemon in specie ficate mulier: (fol. 14)
L' Diauell in forma da una bella duonna:

Ach chiarischm bruoder zarrt,
cho me poos tü hauair taunt arguard
At eyr par inguotta taunta fadya
uia a bragieda, chi nu-t assungya mia?
Tu pous bain tascheyr a nun runger,
che la brayeda nu-s uoul imgurer.
Ui nna tiers me a mira, qua eau sun bella!
Asch me uys da thel soart pountzella?
Sun me des tu innamurer:
Aroaba ad hunur hauounda ch' ea 'd (u) ulg der;

---

471. B. 424: els nun haun üngün pissyr dalg pchio. 472. B 425: chi l's uain amusso ù cusglio. 474. B 427: Di è nuott staunè tiers l'g uin. 483—487 = B 436—440: uschi spess à bab è mamma uignen per mauns || uschi bôd rumagnios, || chels naschen aqui in terra, uingnanè amussos, || pür sü la guerra, stœglian auair üna lungia dæia sü las cuossas || e uusthieus ingusel scò torss. 494. B 446: ad der.

---

488. lünga. 489. ingaiulif. 492. chittaschem.

Tu saiast in quaist mound plü hundra,
Cun gradynscha auaunt tuotz apprusthaa;
Pur chia tu uülgas fer par meys cussailg,
Pals atars nu hauayr pysir par parpailg.
Che 'nt uous tü, sch' ün uoul fer bain u mel?
scodun saa, ch' el dess fer bain inguel,
La teysta stu gya nu-t arumpas,
Ner uschi incounter alg mond ti fruntas.
(Aque chi nu-t couscha, nun zufflær).
Aque quaist(a) cutta da te des tu bütter,
Prain su una uitta cun bun æschy
A fa que ch' eu 't dych, scha 't plechy.
Juner, urær nun ho ingiun myert,
Aailg parauis ais uschilgüe pardyert,
cun bunas huofras nu pouast inguotta guadaignyer;
sco tel da quaist temp, eau a fatsch pradgyer:
Cha la uita eterna nun uigna aguadaigne(da),
zeintza buonas huofras a scüdün uain deda.
Parthel su, frisck auff, a da-t bun tymp!
Che uoust uiuar cun taunt astynt?
Gayem sun un maung, eau e tü sullet!
Aqua 'd uilg eau der plascha(ir) eyr dallet;
A pechier tu nun dess taunt temayr,
Alg Diauail, sco el uain fat, nun è schy nayr.

Secondus Anachorita: (fol. 15)

Diaual, cum te ais mel jr ad amudinas,
Nouschar nu me dessam-èe tias plansscantina(s),
tieu aar, argint ch' eu nu uilg,
Dieu 'm ha mis a maun tuot milg,
Ailg mond ho qui poickia hundrinscha,
Neir aquy ays uaira byadinscha.
Job, cur ch' el fut in quaist muo(n)d naschieu,
schmaldi l'hura, ch' el fut ginieu

503. B 455: aprusmo. 505. B 457: per üa ailg. 511. B 463: aquaista chiappa. 525. B 477: ês uschy zuond nair. 527. B 479: à mudinas.

505. atras. 516. panast gaudaigyer. 517. tel el da. 518. agaudaignea. 527. ad annurdinas.

Ad indurer ailg mond taunta misseirga,
Auayr da scodün taunta chattiueirgia.
Tu 'm aroas e eyr 'm auissas
Ch' ieu nun castygck ailg mond in quellas gwysas,
chi-m uuost der roaba a-m fer arick;
C(r)aia-m, teys cunsailg nu-m plescha brick.
Teys pled(s) sun hauuond murifs,
mu teys atz, quel sun chiatifs;
Neyr tya innamurantz(a) nun pao plaschgair.
Huntra, Satanas, u ch' ieu te fatsch taschair!
Eu cognousch teys ingannamaint,
Christus sues mi-lg ha fat adimaint:
In aque chia tu 'l uulyst attenter,
Schi uous-al me cuntuot confarter.
Lathier(s) chi uoul gnir e esser beo,
Bleyr in quaist mond stau el indurer saintza pchio;
Aquaist thing eau ferm in memmuergya,
chia cun bella uitta nu-s cungiusta la gliuergia.
Eau uetz che tu æs un plaschair,
cur chia uain pradgya a teys uulayr,
chia bun(a)s huofras nu-m dessam agiüder
Neyr inguotta ualeyr tuot noas bain fer.
O tu ysch una bella puontzella pullita,
La-m paa uair cho staa tia mitra!
Tu aqui intuorn (hæsch) un grand fuormamaint,
Eau stou palper che tu es allaint.
La in paa uair tyas tartschoulas:
Eau stou tuckœr sch' ellas sum frolas.
Ha! Ha! eau he quitta da tuckair chiauels,
Schi chiat eau duos corns chi nun (sun) bels. (fol. 16)
Mired, mia prulglieud,
Scha wus hauaa(i)d me uys uschi schgwieut,
Chia mia duona hegia coarnas sulg chia,
upüia chia alg diaauel saya sues aquaa.

541. B 491: mürafgliuss. 549—551. B 499—501: esser bio bgier, in aquaist muond stouu ell induræer || sainza pchio; aquaist etc. 557. B 507: gio tü. 558. B. 508: tia uitta. 562. B 512: uair co sun frolas.

549. ginir. 557. puoitzella. 565. prugleiud.

Thyra uia alg fuoc ternel cun tutta znur
A nu-t lascher plü uair, tü traditur!
Tü es bleyr aruuina
A cum mantyr als hæsçh tu inganna.

Cacodemon sub specie mulieris:
Diaual a farma di dona:

O ue, ussa sum eau bain sturpchia!
Aquel frrat 'm ha uschia sdaschagio!
Al' m ha a tuot alg mond manyfestaa!
O ue,-thiers ell num fuss eau me staa!
Oatzme nu-m uoul nungiün plü crayr,
Scha gia eau gnys a dyr ailg uayr;
Aque eys alg meys plü grand plaunt,
chia uossa stuo eau esser cugnüis ad minch' infaunt!
Ingannær nu poas eau ingiün plü sun ingün tailg.
Astaroth, uy a doa-m teys cunsailg!
Eau nun poas ualeyr plü ün ailg,
(L' g muond nu-m asügna per ün barbailg).
Aquaist mung dala cappa gryscha
'm a chiatzgia scu (u)na byscha,
cun ell nun poas eau inguotta schkiafyr,
Eau sterr nun poas plu qui, eau stou minir,
uia ad el nun giüda ne roaba ne daners,
cum seys frapper ch' el anns doa d' maung bleyrs;
Eau ting ch' el anns foa üng grand dan:
Ey! fuss-el schluppa, ch' el nun gnys our dailg ann!
Sch' el dess uiuer aunchia duos mays,
scodun uoul bum cüstum dad el hauayr imprais.
Cum tuot ays noas fat abanduno,
Ailg infiern uain tuot a zuond schcartgia.

Cacodemon Astaroth:

Taysch e says da buna uulglya!
Par un um nu dest hauair taunta dulglya;

569. B. 519: e tira uia cun tuotta znur. 570. B. 520: A nut' laschær uair, tü nosch traditür! 590. B 539: murir. 598. B 547: sch'manchio. 600. B 549: tascha, tascha è saiast da. 608. B 557 mema maglier.

576. scaischagio. 589. schkiafyrer. 590. munir? 594. scluppa.

eau thilg dych aquel in tutta baldaauntsa,
ch' eau 'm sproch (q)uel frat e tuot sia pusgaintza. (fol. 17)
La-lg dir a mund ed a uall;
Noas fatt stoa bain saintza fall.
Eau se ailg pŏual trer bain inguel
A ilg miner in streda, ch' el fatscha mel.
Ailg prum dych eau, cha ilg mailgyer e baiuar
num saia picho, neyr gynyr ayffar;
Aque oaden-è e fain plu gudgiend,
bricka darer, bain sofend.
Alhura sum-e my mis trau(n)ter els
A tils fasstch baschlerr sco udels.
Scha guerra a laing nu poas-a fritzer,
oatras biatellas ch' au tils fastch fer:
Chya 's treyann our a uaung nuds,
As laschem uayr la tuorp, cho sum membruss.
In mia traischgia als he pals mauns
A tils fatsch soanter meys aribauntz.
Alhura uauna(s) chiosas ch' eu tils fatsch uanner,
uia dunnauns tils fatsch eau guarder,
siand alhura tuots in tschauncha
Aalg ün cum ailg aotter tuotta spurckœts schaunsga.
Dandet um cum duonna fa matung
cum affryaintza e eyr atar brüdgiung.
Aqua stunn eau leyd a gward tiers,
Pur plu ch' eu als afritz sun que viers.
Um atra chiosa hæ eau par mauns,
C' ailg mound faa mia uolundted impestiauns:
Cum l'auaritzgia ch' eiu l' ataint,
Parche ungium nun ays me cuntaint.
Scodum schergya da trabucker,
cum nuellas seys prossem ingianner.
Scodum sto sum seys mastyr,
Da Dieu a l' arma nun ays ingiun pyssyr.

---

608. B 557: mema maglier. 613. B 562: baiuer scò uudels. 621. B 570: uia bellas d. 622. B 571: traschkia. 624. B 573: dandett uain cun la duonna fa(t) matœng.

---

607. ininer in streda. 609. ginir. 614. lanng. 617. membrass (?) 622. trauncha = traschkia? 626. stenn eau. 630. eiu. 632. cschergia. 633. mellas.

Aqua tils thing eau uschia lihos
A tils agreif pur plü cum pchios;
Gwinckyr nun paun-èe plu da me(s) mauns
A siaia bain ummans o dunaauns.
Parthel stoa lœidamaint a nu-t stramainter, (fol 18)
quell fratt barbatschud nun sunger.
Ho, noas fat sto auncka bain,
cum aramuers ad afriartz 'lg infierm ays tuot plain.

Primus Anacorita ad Vitmarius:

Ailg pr(adg)ede(r) ratschuma (cul) Iufnel d' u(aink ans):
Tu ischs da uainck anns pir un bell,
Lung, drett, craischieu inguel,
Tu ischs illa tia milgra Iuuantuna,
Buns custums des tu imprender par la uilduna,
chia, cura aquella uain,
tu hegya honur a bain.

Vicenarins uitta dissolutus lasciuus:

Quel da 20 ans ays slascho
Aals custums ch' eu the, a 'd uulg dyr,
Cum poick pleds stu uous suffryr:
guuer, triumfer e esser saimper da buna (u)ulgya,
ster alg ustary(a) di e nott zaintza dulgia,
A bap e mamma tschfer ailg hunur;
poick pissyr he eau da gnyr ad amur.

Primus Anachoritta:

Ataidla puya, cun te ch' eau uulg aratschuner:
Tia uitta uainst a schkurtzuner,
Cun hunur bap e mamma tü des temayr,
Lunga uitta scha tu uous hauair.
Uschi anns metta hauaund noas salvadur:
un filg ubedi ais a bap e mamma lur lg onnur.

---

646. B 594: ün juuen pür, ün bell. 658. B 605: tschfær l'g lurr. 659. B 606: da dir à znurr. 666. B 613: lur cufurtædar in rima: saluædar (612).

639. Sunaanins. 644. Vitmarius aunz: Vicenarius. 645. pal ur: ailg pr, eder ee, quel rastch, ma, Iufnel q. dv. 649. custinunis. 653. sl. e g wal = gulus? 654. discelutus lascuus.

Uicenarius; quel da uaingk anns:

Scha des te ascunder in quel graa,
Dailg mond fuss eau zuond sbuttaa.
Ailg ais uossa una ussaunza ilg muond:
Chi nun uaa tiers cumpaignuns, ays ün nar zund,
A chi nun soa schguatzer theilg uin di e not,
Schy uain-è dit, chia saia mel fat;
Ün chy nun saa bain giürer cum auantaick
Ad esser süllas uias zuond schferfaick,
Aquel nu uain saluaa gialgiard muot guerra,
Sch'ell nun saa fer partuot chianerra.
Sch'eau am des uossa aatruingin art(r)er,
Ailg muond stuess-aa abanduner;
Teys pletz nu poss eau prender aint,
Neyr fer par teys cummandamaint;
Ziæua ailg muond ch'eau uülg trer,
In tuot dalet ch'eau uülg ster
In las ustarias aint et our,
Bellas mattauns am staun ilg cour.
Aquaa uulg eau ster leid a triu(n)fer,
cum dalet ch'ea am uülg inamurer.
Sch'eau podes inquel bella matta inganner,
(Schi füs eau pardært dalg fær).
Dailg bap e dalla mamma (he) eau poich quittaa:
Aque ch'els cun lur fadias haun aguadainga,
Fatch eau pissyr da trassatter
cum baiuer e cun mangier.
Sün giürer, blastmer sun eau pardert,
Partuot sun auncha eau bun guard.
A saruir a Dieu he eau poick dalet,
In basselgas me sun eau sullet:
Thiers un cumpaing ch'eau'm adat,
cun ell aratschun-a quell chiattiuiergia, ch'eau he fat
Illa noatt e sülg dy passaa;

672. B 619: nun sto tiers lg uinn. 695. B 642: ün bun puoller tschertt (v. Ulrich, Lesestücke p. 15, v. 46). 699. B 646: qual fulbærta, ch'eau.

668. des tes asc. 687. cheatü am.

aque chi' alg preir disch, he eau poick quittaa.
Eau ailg lasch a sieu uulayr fer a dyr,
Poick asüng eau seys bragir.
Schguatzer a uiuer bain am staa ilg cour,
Laatiers ailg meys bel chier amour,
Eyr tel aater bun cumpaing:
Cur nus yschen insemmel, fatschains poick guadaing.
Aque sum als meys cumbailgs
Zaintza aaters mels trauailgs.
Eau sun hauuonda sc(h)lasthaa,
Mu da thieu runger nu-t sey eau ingiun gra.
Da quella guissa pradigieders eau nu-m auiras,
Scha giaa uun aller nun custas.

Prageder disch: (fol. 19)

Iuuen, tü des cra(i)r a mmy,
Quatter greyuas chiossas numbrast aquy:
A bap e mamma tu dœs derr hun(u)r,
melnützamaing chia tü tchfes ailg lu(r);
uia a dunnauns zergasch znur,
Teys Dieu auuaunt œltz tü nun escht,
Ailg diaual uoust esser ün bum gest,
affriauntzas a mellas cumpaignias
nu uoust lascher yr par sias uias,
Meys dyr uoust eyr sbütter,
Oada, chia Dieu disch muot cler:
Un filg mel ubedy e eyr sc(h)laschaa
Da scodün des gnyr crappaa,
Alla moart des esser santintzgiaa,
Sco Jonathan, filg da Saul, tres seys pchiaa.
Un filg, chy ays a seys bap rauel —
Aady, che eau 'd uulg dyr, mey(s) bell —

---

704. B 651: sulatzer. 717—720. B 664—666: bab è mamma tü dæst t' mair, melnützamaing cha tü tschfæs l' g lur uia dunauns, tü dest sauair, || tiers Dieu auapnt huotz tü nu uæst. 727. B 673: del gnyr. 728. B 674. del esser. 729. B 675: Jonat ês, filg.

---

718. mitzamaing. 731. Oady(?) o Aady(?).

En schgratzgia ch' el ays uia Dieu,
Da scodun ch' el uain schmaldieu,
zieua Cain tu nun dess pur trer,
Per nun esser ubedy a seys bap, matze-l seys frer.
Holoferntes per memgia baiuer uin,
parde seis chiaa e fatsche la mel(a) fin.
Sichem nu ves eyr muot fich fallaa,
cur ch' el üna filglia da Jacob inuullaa,
Sch' el nun fuss gnie(u) aifer da tel saart;
chia bleirs per el gieuan alla moart.
Partel ingiura tia uitta in milg,
Che dis tü um da trenta anns uilg?

Aquel da 30 anns disch:

Da tieu lung pradgier ch' a my incressa?
Cum taunt exaimpels nun ays ungünna pressa.
Che am uaa tiers inquel intschel chia tu annumnass,
cum tauns pleds chia tu indumbrays,
Sco tü esch fat cum quel giuffem bel?
Eir eau sun ün guuen saunch sco eill,
Laatiers sun eau maridaa in cuort,
A tü ysch duantaa a oarf e suord.
In chiessa he eau pouerded,
laing, guerra in uardet;
Laatiers haa daa aint la fam,
cum la mulger stou eau dormir sulg stram;
suuentz chia nus ans schkarpinain,
Cum bragir e bleir crider chia nus schgrefflain.
En mia chiessa la zartia ais bun marchiaa,
suffens per fam als chiauels ch' am treich our d' chaa;
Scha dess dick tinger aqua(i)sta lyra,
moryr stoues eau yr (a) a gippeira;
Sch' eau dess adunna a chiessa ster,
Par fam la dainta stoess eau licker.
Cum tuot theilg uin ais saimper mia dmura,
In chessa nu poass eau ster ne pas ne hura.

733. B 679: a nun udir l'g plæd sieu. 734. B 680: sieua chia tü nu dest pür fær. 735. B 681: bab aunchia sês. 739. el et üna.

738. Sch' el.

Alg pradgeder disch:

O meys amich, ch' eau 'd uülg intraguider:
Cun thias fadias dest tü nudrier,
Alg mastir tu has a maung,
Cun tuot dæst aguada(g)ner tey(s) paun
A dy a not lauurerr;
Schy hues da baiuer a da maingerr.
Uschilgu stuost uossa yr a znurtz.

Aquel da 30 ans disch:

Ho! Ho! da que he eau ingiün pissyr!
Parche quaitas, ch' alg hübsdel saya fat, meys missyrr?
A las oachas fortza, chi nun baiuan uin,
ne sun uestidas ne cun launa ne cun ling?
Tü dysch, ch' eau giaya a lauurerr,
sü süura un bun zuch ch' eau tilg uulg purter.
Ailg lauurerr 'm ays fich da schnuüss.
A-m faa mel ils mauns e ilg duss.
Sch' eau nun he oatz hauaund maun,
Forsa acungiüsta eau damaun,
A prend daners sün inquel mel paick,
A cuor al' hustaria a-m aimpel darchia meys saick.
Ster in chiessa nun e-è pur da 'n dir,
Thiers bun(s) cumpaings stou eau curryr,
(A) Hustarya ster dy e nott;
scodün disch quaa: eau sun un bun scot!
Cura ch' eau he ailg mieu tuot trasattaa,
pür allura poass eau gnyr ün bun sudaa;
cum dallet ch' eau treich a ssoud;
scha giaa la duonna nu-m faa bell moud,
A-ll(a) aspaick cum libarted,
A prend adün' ailg sieu, scha ilg ays chier u led.

774. B 720, 721: Uschi par l' g uaira stoust ir à traoutter, stü nu 't uoust otar gnin dapurtær. 777. B 724: Par chè aquaist ho êr fat, mês Missijr? 786. B 733: da prendar. 787. B 734: a curir in l' hustaria à m' implir darchô mês saick.

785. acungiüsta d eau = acungiüsta-a 'd (= inde)? 788. chiessa u nun.

18

La mulger lasch eau sulla tiers üna r(o)ckia, (fol. 22)
Scha giaa in düess nun ho plü ch' unna schoickia,
L' aatra sia uastimaintta he eau tuot uandieu,
giu per ma gulla tuot baffieu.
cum me ays üna chiossa poickia,
scha giaa mia duonna gnis zuo(n)d moickia.
Hoppa! ha! quaist ays meys mastir,
En mia preda nun he eau ne da isgier ne da clyr.

Ailg pradgœder disch:

O chiarischem bun cumpaing,
Tü 'm fes grammetzia cum taunt laing,
Tü ysch zuond daa sü,
cun thya daschuttliya nu poust tü plü
Ad hauair uschia un mel saung,
En tia affriauntza giœschair sco ailg püerch ilg faunc.
Nu sest tü, che Dieu ho cummendaa?
Um e duonna, chy 's haun spussaa
En üna chiarn duois parsunas,
parchia tü tia duonna nun abandunnas,
Ungiunna aatra compaingia dest tü zercher,
Da tia prus duonna des tü 't aranchurer.
As disch: chi uaa cum la bunna cumpaingia,
Temma Dieu a staa a chiessa sia,
Quel faa saimper la bunna fin,
ne uain me ailg mel tappin.
Loth eyra un hom chi tmayua Dieu;
intaunt ch' el stayua cum Habraam, ailg barba sieu,
Schy hauet ell uintura e eyr salüd,
sun tuot sia roba grossa e mnüda.
Maa uschy boad ch' el 's matte tiers mela cumpaing(i)a,
Schi-lg füt-èe tuot ailg sieu mnaa uia,
Laatiers fütt eill fat praschun,
Aque ays schy e brickia nun.
Scha Josaphat da Nahob s' haues zafraa,

---

804. B 751: Ho, parchè aquaist. 825. B 772: e saludt gurbieu. 826. B 773: roba è metaunt sieu. 828. B 775: schi l'g crudo tiers tuotta fadia.

---

822. Me uain me. 831. ad Jcob schaues.

Taunta tuorp e dann nu-l' g fuss-è me dschcappa.
Un aater exaimpel ch' eau 'd uulg der:
Da Amon, un filg da Dauit chier:
Sch' el nu 's haues cun Jonatta impaickiaa,
In taunta tuorp ch' el nu fuss tummaa,
sia sour nun haues sturpgiaa,
da seys frer Absolon nu fuss staa amatzaa.
Aquaistas chiossas paun eir cruder tiers tuott,
Parthel num mil(g) purter guott,
Eau nun he guot gudgiend teys uin.
Guarda bain, tü fatschas üna bunna fin.
Tü disch, tü 'd uülgias bain nudrier,
Cun que d' utriio 'd schmailganter,
Áque scummœnda Dieu ailg plü fick; (fol. 23)
craia-m, ch' el nu tilg pardunna eyr brick.
Tu uains faortza a fer ün aatra pantintzgia
Ad yr alla fuorckia cun santintzgia.
Dalg soud bun uain fick darer,
A zaintza pchiaa chiaa 's poassa turner,
Forza a tuerd duainta a poufra glieutt;
Alhura dissippa uschy ailg sieu.
Dieu nun lascha aque zaintza uandetta,
Cur chia lgly plesch sün sia etta.
Partel schy faa tuot un milger pissyr!
Che quaist da cuuaraunta anns disch, uülg eau inclyr.

Aquel da 40 anns disch que ch' el faa:

Eau 'd uüilg boad hauair fat adimaint
Ad eyr dyr tuot meys amainchiamaint:
In meys cour nun staa aater chia grandia,
scodüm sbütter cun grammaschya;
scodün ch' eau uulg fer tmayr,
Schy boad ch' el nun faa meys plaschayr;
Eau sun un huom brüt sc' ün liun,

843. B 791: tü disth, tü t' uœglias adritzær. 844. B 790: Cun que dutro d' schmaigliantær. 852. B 799: usthia sthguieudt. 859. B 806: ad.. mês am. 861. B 808: granda fam ês in chessa mia.

864. liün.

Sc' ün bouf toar infichiaa ch' eau stun,
Ad ingiu(n) hunur ch' eau se fer,
Tiers me poicks 's uulgen aprossmer,
Par saruyr a Dieu ch' eau me nu-m mouf,
Luxurius sun eau sc' ün bouf,
cun dunnauns d' uttrü ee eau meys dalett,
soffend mia laick he eau aruot schlet.
Eau am uastes sulg plu stuls chaa,
sco ch' eau sæ a poass imquell graa!
Par surmner una muglier d' ün aater uing eau intuorn,
Poick pissyr ee eau, scha giaa seys marid uain stuorn;
Pur ch' eau ailg poassa der maindunur, schi he poick arguart,
Cum malitzgia uing eau saimper intuorn e eyr mel art.
Uia mia mulgier he eau ingün containtamaintt
Atar cur un poaa hunur am uain adimaintt.
En mia chiessa he eau fich poick assüng,
zieua dunan(u)s ays tuot meys mattüng.
Sofentz ch' eau mm' affry,
Mulgier et infauns da me ch' eau zeffry,
Dauard staun-èe cun mel baiuair et cun malgier,
Schad auessan ailg paun, schi maingiessann-è zaintza talgier.
Summa: marussas he eau plü che tschient,
Eau las dun oar e eyr argient,
Mulgier e infauns am staun poick ilg sein,
Scha giaa stulge-l maingi(e)r paun cum brein.
Scha giaa eyrr mia duonna stou yr nuda,
Megra, sckütza, aragailgüda.

Ailg pradgeda disch:

Tü ysch un æsan a ün grand giattun, (fol. 24)
sc' ün püerck ilg faunck ysch tü patrum,
Ailg diaual 't aa miss in sia sopgia,
uaa a-t zuoppa, cha ilg sulailg nu-t tuoickia.
Tü uains aunckia ad hauair mel e led,
cur chia 't cummaintza a-d ammainchier ailg fled.

---

872. B 819: stolts darchô. 876. B 823: der d' maun (l'h) unur, schi'..
882. B 829: suens: Manca il text in B fin al vers 927.

---

896. uaa ta zuoppa.

Allura æsch tü tias paialgias,
Da tuot teys fatz, cho tü trauailgias.
Sappchias, aquels cha Dieu haa mis insemel cun honur,
ungiün nu-ls dess nouscher cum znur.

Aquel da 40 anns dao rasposta:

Tü dysch greiuas nouelas
A nu-m summailgen bellas,
Pur eau am poass conforter,
chia Dieu uoul sparngier,
Sülg plü dauuous di am chastierr.
Partel schy he eau aunckia auonda timp d' amer,
ghigchir allura l' ün cun l' aater tuot meys mel,
schy uulg eau gugiend der sü saick e sel.
Pür uossa uulg eau uiuer sco Salomunn,
Aristotelas, Virgilius e eyr Samsun,
Als plü sabbis et eyr als plü ferms in quaist muond,
par amur di donna futt(e)n-è schfurtzaa zuond.
Sch' eau nun dess esser eyr eau in quel-ball,
Schy fus eau bain ün daschüttel.
Laatiers poass eau bain inclir,
chia quel, chy ais ailg plu grand pittanir,
Plü ad eys eyr straungia in aaters cumbails,
Plü ch' el ays adruua in drattüras e eyr cunsails.
Aquel, chi dess ün aatar chiastier,
suess nun a ilg raspet da- il fer.
Eau uiss suffend fat ün filg uschy inguord,
Taschiair nun so el sia eigna tuorp.
Als plü sabbis (f) aaun aque per curtaschia:
chy rumpa la laick, quel fa unna gialgardia;
a di (an) ch' un saia hum ualarus,
Chy me ee da disch dunnauns marus.
Uaa, mira cho ailg muond 's dapoartta,
uilguord, tasch, parsuna mel coartta.

---

929. B 831: sch' ün es da tuot schlaschœng cufdus. 931. B 833: cuortta.

---

908. dam. 928. Ady. 931. dastsch.

pradgeder disch:

Quatter ummans 'm esch tü uulieu indumbrer;
tuorp par las dunnauns haun-è stuuieu indürer.
Salamun, chy eira uschi sabby in taunta honur,
Ailg diaual per las dunnauns ailg mnaa in arrur,
Idals stouss ell adurer,
Ailg uair Dieu abanduner.
Aristotelas uouss ad ünna duonna taunt bain,
ch' ella ailg matte in buoickia ün frain,
sü ell iffla alura a chiauaailg,
Da ün sabby oam futt aque ün trid cumbailg. (fol. 25)
Vergilius as laschaa (a) üna duonna schnarranter,
En ün gierlg uia d' ünna sua aranter;
Our d' ünna fnestra stett-el appandieu,
En tuorp dailg muond ch' el füt gnieu.
Samson, aquel grand barun,
Dad ünna duonna füt trato sc' ün narun,
ch' el gnit assuruaa,
da sia fermetza aroabaa.
Paris, tres ch' el prande üna duonna chi nun eyra sia,
Adritzæ-l guerra mortela cun fadia,
Troja füt schfatta e eyr aruotta
Par üna duonna da dinguotta.
Dauid fü santintzgiaa alla moart,
Par ch' el arumpe sia laick da tel soart;
La mulgier aguarbi-il da Urias noschamaing,
seys prus oum tradi-il chattiuamaing.
Partel guarda eyr tü, cun tia chiattiuergia
Tü nun uins eir tü cun ells in üna misergia,
chia Dieu detta inquel schfintüra,
chi te oasta muot bain la plüra.
Aotter exaimpels haues eau plü. —
Da tschinquaunta anns uilg, da quelas disch tü?

---

944. B 846: crück. 945. B 847: balckun. 949, 950. B 851, 852: da sia farmetza, aroba praiss || auertamaing et êr tuot apalaiss. 951. B 853: Paris manca in B. 958. B 860: tradilla. 960. B 862: uingias.

---

936. arrur o urrur? 939. duenna o duonna (?)

Quel da 50 anns ays un uanneder dalla guerra:
Aque 'd uülg eau boad dir mia apiniun.
Ailg milger timp ch' eau sum,
Siand eau in quaist graa,
Da scodüm uülg eau esser aguardaa.
Sabginscha cum intallet dess eau metter tiers,
Schy fatsch-a pur uossa ailg strauiers.
Ailg mieu he eau schfat in mia Juuentünna;
Uossa ch' eau dess hauair poass in uildünna,
sto eau hauair pür uossa mel africk
tuot ailg muond strac(u)arrer, sco eau tilg dich:
Milaun, l' Itailgia, ad eir la Pichiardia
Par zarcher da nuff la uintürra mia;
Eau paiss da gnir darchio arick,
Sün aatras chiossas pür num paissaa eau brick.
(Eau stou fügir), ch' eau nu-m turpaich,
chia que saia mel pichio, chia-a nun manaick
A prender innuua eau achiatt;
meys mastyr diesch, chia que saia bain fat.
Wulles Dieu, chia 'm pares pur blayr par mauns;
Eau nun guard in uia nè ummans ne dunau(n)s.

Ailg pradgeder disch:

O meis cumpaing, que nun des tü pur impisser, (fol. 26)
Araoba da mel congüst nun des tü aggragier,
Uschy uoul Dieu in seis cummandamaints,
Cum tuot bunna uintüra chia tu mantains.
Par acungiüster araoba surrauains,
Tü sees, quant saung uain spauns.
La raoba chi 't ais gnieu ilg soud par mauns,
Nu-t fa bain, ne a ty ne a ties fauns.
Tü ysch aque culpaunt ailg dubber da turner,
Scha tü nu uous, chia Dieu des 't chaistier.
Scha Saul nun haues taunt arubaa in la guerra,
Schi fuss el arumes in sia terra.

---

984. B 886: Uules dich. 990. B 892 inantains. 997. B 899: aues taunta huorma i. l. g.

980. Christem fegam = Christ am fesca (??) (= Kisten fegen in Wickram?) 985. ummaus. 997. arübaa.

Quinquegenius 50 anns:

O prüoder, tü dysch a tieu uulayr,
Aqui pur tschaunscha a tieu plaschair;
Ma scha tü tschess aque ilg caump,
Tü gnis battieu, tü gnis dick faump.
Partel tæscha a la tia malhüra,
chi 'ün nu-t detta culg hallenbartt, tu saia sut surrœ;
aquaiss ays la flüia ch' al sudoas thinge(n) (a maung).
Araaba inuuler als ays muot saung
A fer tuottas crudellytets,
Blastmer, jurer, gufer a detz.
Da scudün uain un ludaa,
Plü crudel ch' el ays e eyr schlascha.
Unquel buna schauntza grattaga suffend
C' un poa mener blayras curunas dauend:
Aallhura sch' e-l da scodünn bain argarda,
Auant ell scodün inclina ailg chiaa.
Aque ilg soud he eau imprains:
„Sch(i) stetta a chiasa, chi nun ho uschy bun dains!"
Aque ch' eau nun chiatt, lasch eau ster.
Pouuer uilains se eau bain scürcker.
Da las claastras a baselgas ch' eau (zurnæsch),
dimiumchia chiossa ch' eau am fürnesch,
Aque dunn eau allura büin marchaa;
Inuonder el e gnieu, he eau poick quitta.
Taunt an dunn eau da matzer christians,
Sco fusem ludichains,
Da spander saung eau nun dych chnutz;
uuia a pouuar arffanns nun he eau ungunna compassiun.
Pur ch' eau hegia mia bursa bain furmyda,
Schy assung eau poick aquel chi uain saintza gida.
Pür ch' eau hega blayras corunas,
schy dysch scodüm, chia mias houfras saian bunas;

1003. B 905: batieu sco ün chiaun. 1005. B 907: tü saglias suot sura. 1007. B 909: arober, inuulær. 1012. B 914: üsauntza grat. 1015. B 917: s' inclina è rauarintzchâ l'g fo. 1025. B 927: taunt l. 1026. B 928: dich adingiun.

1005. nüit. 1022. bûin o büin (?) 1029. uann = uaun o uain.

Dandet ch' eau uing schantaa hinauaunt (fol. 27)
In drett e in consailgs impestiaunt,
Sün fatz plü boad uing eau tscharnieu;
ungiün nun dysch, inuonder ch' eau he congiusto ailg mieu.
Uschy he eau hunur cun meis mel fer,
Ua dauend e nun plü 'mm attanter.
Che (quaitast) ch' eau saia uun taid?
Tyra uia, tu hes meys bschaid.

Secundus Anachoritta:

Eau aad bain tia opiniung,
chia tü nun ysch guot bum;
da tia granda znur
Uuost hauer honur,
La glieeud uuos amatzer,
Nu-t trüpagiascht a-d uanner?
Cho tü fes, uain eyr fatt a ty,
Uschy dest crayr a my:
Chi gledi faa, (par) gledi pyr.
Aque nu-t falla, meys missyr;
Tü uains eyr tü a spander teys saung,
Sch' üm puoirck iaschair ilg faunck;
A nu uainst me indret sepulieu,
Ne cum uordenn, ne cum Dieu;
Teys chiorp uain a schmarschyr,
tia oarma ailg imfierm a bragyr.
Par que nun ais mirauaglia,
Da qua tü füs, prainst la pagialgia.
Dauid spande blayr saing ad ascus,
par far ailg taimpel a Dieu, fütt-el memga imprecus;
Seys mauns cum saung hauet-ell impallaa,
Da Dieu tiers quella houffraa fut arfüda.
Cur tü haues ars tuot ailg muond,
Ailg tschyl in petzas sckiarpa zuond,

1034. B 936: bot chåring uing eau. (tscharnieu manca.) 1060 B 962: mema brudgius.

1035. nnüder. 1037. nun plü numm' attenter. 1048. anny. 1049. geldy. 1060. tampel.

Lathiers ailg parauys aroaba,
Schi nu pousch tü fer alg mer pchioa
Chia prendar giu una figiüra, chia Dieu
in sia sumailga in quaist mound ho schkiafieu;
Par quella Cristus ha indüra,
Cum seys precius saung spandraa.
Aquel pchiaa nun ays müt,
Auaund Dieu e-ll fich brüt,
Al clamma in tsche(l)l'g Bap cellestiel,
Dieu sun ell fa uandetta bain inguell. (fol. 28)
Tias chiossas uschi uaun. —
Tü da sassainta anns, di-m, che est a maung?

Sexigigenarius cupidus, quell sassaunta anns covidus:

Sassaunt' anns ch' eau 'm algoard,
Poick pîsser he eau da la moart.
La roaba ays mia fauntaschia zuonda,
Ea temm da me nun hauayr hauonda.
Eau lasch yr oatzme tuot a terra;
dad yr a soud e eyr a guerra,
Num plü am poass eau inamurer;
Ma da la gula nu-m poass eau uster,
Eau e ailg sem pür sum bun bacguns,
Sum parnisch e eyr chaippuns;
Attar moys y eau tuot pardieu,
Illa roaba stoa tuot ailg sem mieu:
plü chia dhe eau, plü uuilg eau hauair;
Scrins plains d' daners ays tuot meys plascair,
La roaba eys buna in tuot bsung,
Atras chiosas eau poick assung.

Secundus Anacoritta:

Sum te hest un gryf chiarck,
Bia ays aquel, chi ays da te larg.

1073. B 975: clam(a) tiers l'g bab celestiæl.

1068. schkiafiue. 1073. clainna (= claima). 1077 anns covid (= covidus cufdus?)

La scritura, quella anns disch cler:
Ch(a) ilg mound arysch nun ays mær
Sulamaing la Auaritzgia;
A bleyrs fo ell granda (grametzchia).
Ailg diauel als ha uschy adastras,
chia ne di ne not nun aun-è poass;
Par daners uandessan-è lur infaunt,
sco Judas trady ailg Just saung.

Sexigenuus; 60 anns:

Che am uoust dyr da Judas?
Sco ell poa, scodum 's aiüda.
Juda ha una granda (cumpaignia) schlet
cum aquels, chy faum araba incuntœr dret.
La roaba fa a scodüm bain,
che pyssyr haa, num clauain!
che uoul ün garder per taunta honur, (fol. 29)
Scha giaa per daners duainta traditur?
chy nun saa prender daners da signuors, sto(in)granda nardet:
Che dan, sch' el gia nu salua tuottas gedas la uardet?
Par daners uain uandieu chiesa a stüfa e bauncks,
In cünna lur egian infauns,
Pur ch' ün sapckia alluraa taschayr,
Ailg cummün puuel lascher bragir a sieu uulayr.
Sch' el saa aquaist u atschel cum premias 's agurbyr,
cun inquel mantzüngia seys fat cuffryr,
schy ays ell impestiaunt
Da scodun per prus salluaa sco uidaunt.
Ailg pouuar hum æ boad ataschantaa,
Scha giaa ell nun uain uschy bain saluaa.
Dapüia cha lg muond uaa sun que fat,
Parche nun des eyr eau adruuer mieu hat?

1100. B 1002: el grametzchia. 1110, 1111. mancan in B. 1114, 1115, B 1014—1017: Chi nun so prender daners da signuors || stoua hauair pochias hunuors. || Chè dann, sch' el gio nun salua nett || tuottas giedas la uaira granda uardet? 1121. B 1023: affryr. 1127. B 1029: aruuertaunt?

1102. nun tsaune. 1103. uaindessan-e. 1117. cünnan. 1119. pund lascher.

Eu æ tel zuond zartaa,
Cum meys trabucks ilg soud schkiassa;
Par pouarted e-ll allura gnieu un putrung,
Ailg mastrel lg-aa miss in praschun;
Uschy tres me e-l stuuieu pryr,
Par mauns dailg ainger murir.
Eau lasch scodun bragir,
Pür ch' eau poassa meys faal implyr.
Mia oarma æ eau miss sün üna clauilgia,
A nu-m ranckūra, s(ch)a gia ailg diaual la pylgya.
Eau asung poick ailg raginam da Dieu,
Pür ch' eau hegia aroaba a tuot uulayr mieu.

Ailg pradg(ed)er disch:

Tschauntscha poick a faa un paa plaun!
Eau thing, tü saias ün grand uillaun,
Tü mainas üna uitta schmaladida,
Da Dieu nu-t uain ella suffrida.
Aquy 'd uülg eau dir quaant mel l' auaritzgia ho fat aquidaunt.
L' impery ramaun eyra una gied(a) fick pussaund.
L' auaritzgia ailg fatsche gnir in part,
cha süm la prudintscha nun eira plü arguard;
Sia pussauntza füt scússida
Par chiaschun da mella guida;
Trauntar per ch' els 's amatzaiuan,
In super(v)gintscha lur uitta mnaiuan,
Aque fut bain sulla chiaschun,
chy fatsche taunt saung spander nobel e b(un). (fol. 30)
Geytzi per l' auaritzgia gnit alfrus,
Ell eyra sco tü brichia prus.
Nabel tres sia imbrasetza
get alla moart saintza scortetza.

1129. B 1031: il 'g fuonts chiatscho. 1134. B 1036: bragir plü ch' el po. 1135. B 1037: da d' ingiün nun hœ eau ingün quito. 1145. B 1047, 1048: dir impestiaunt ‖ quaunt mel la uaritzchia ho fat quidauaunt. 1146 = B 1049; B 1050: da robba et danærs zuont inauaunt; manca in nos text. 1149. B 1053: spidida. 1151. B 1055: s' amatzaun. 1152. B 1056: mnaun. 1154. B 1058: chà faits chè taunt saung spander nun füt bun.

1132. hè-l = è-l o ho-l (?). 1146. pussaand o pussaund (?).

Ammanias mory subbitamaing,
Als apastals uous ell inganner chiatiffamaing.
L' auaritzgia faa Dieu schmaincker,
Blæyras san(ten)tzgias faa-la schmainckier eyr guaster;
par duns nun uain-èe indret santintzgiaa,
neir ailg pussaiual uain judichaa.
Partel uous Dieu chia Moisses in affici 's mattes
Ad infatz bragieda zaintza auaritzgia tscharn(es),
Chy uessan temma da Dieu
A bricka arangcküra pür sulg fatt sieu.
Partel 't ingüra, bandunna tia uaritzgia
Ad interlasscha da tia malitzgia,
ailg Judicy da Dieu nun pouscht guanckyr,
tu seys, cura tü stous moryr!

Lg nair diaual disch ailg pradgeder:

Ho tü uilg chiaun,
Quaunt me prainst amaun!
Che uousck taunt 't impaicchier?
Tu füst ün milger uacchier,
cho fer teys uiers;
In ün afficy nun aada ty tiers.
Nu predgian als preyrs uschilgia dauauns,
zaintza chia tü 't impickias taunt
Da-ls uulayr (schiarper)
A-ls impidyr in lur fer?
Lur uitta uschilgü a my bain plasches,
Pür chia tü uilguord tasches;
A mieu plascha(i)r uiuuar tils fatsch,
stret als æ eau ligaas in meys latsch,
Da me nu-ls poust spand(r)er
neyr da lur bain uiuar uster.

1162. B 1066: folla noschamaing êr guaster. 1165. B 1069: Par tel uules eau, châ Dieu in offitzis mates. 1169. B 1073: tinguarda. 1172. B 1076: tü nun sæst. 1174. B 1078: uilguort chiaun. 1178, 1179. B 1082, 1083: nun oda à ty tiers || co fær tes offitzis in uters. 1180. B 1084: predichiauns. 1182. B 1086: schiarper. 1183. B 1087: mæl fer? 1187. B 1091: bratsch.

1174. chiamenn. 1182. tscherner.

Partel tescha, eä fantecket,
La mella uintüra ch' eau ti naischkial.
Eau uulg aincha, tü uetzas: (fol. 31)
Scha tü (nu) tasch, schy-t scarp eau in petzas.
Ella ha üna penna sulg chiaa,
Basta ch' el füs innamuraa.

Anachoritta ad Cacodemo(n):

O Satanas, tü stoss esser schmaldieu
Ad eer da scodum mel uulgieu.
Tu es granda gritta uia ailg cr(i)stiaun,
ch' el tres Cristum 't ho suramaung
A ch' el in tschyl uain aschantaa.
Aquel cun tourp tu es abanduna,
partel schy des tü taunta fadia
par mner scodun in tia uia,
ch' el cum te insemel saia condennaa,
Ailg infiern inchiadanna,
Eyr ch' ail pouuel da quais muond
saia in tia fartza zuond.
Tü quaitas ad esser pür tu signer,
Christus alg mer mantun uain a mantinger;
Aquel ha par nus indüraa
cun seys saung anns ha-l spandraa,
Ans daa taunta gratzgia,
chia tü nu-ns poassast nouscher, tu noscha baitzgia;
tres ell pudains conuainscher.
cun tia malitzgia chia tu nu-ns poassas atainscher,
Tü nu-ns poass fer inguotta adalett,
Laatiers ans agüda scodün la saincha trinitet.

Ailg diaual disch ailg prageder:

Vilguord e num che tü schfüffas,
chia ti naischkia tuottas giadüsachas.

1190. B 1094: lascha, tü fantasckh. 1191. B 1095: châ tinasch. 1194. B 1098: El ho una pæia. 1203. B 1107: part ..... ls vers mancan in B fin a 1431.

1199. cristiauin. 1202. cun tourp tes a. 1209. quast ais. 1215. canuainscher. 1221. timaischkia.

In che lö ch' eau ma met,
Schi-m fesch partuot stred;
cum teys frapper tü-m uousch nouschayr,
Plü ch' eau, tü uousch pudayr
Am surmner meys infauns,
Aquels ch' eau œ agieu uschy disch parmauns.
Ma-t guarda ch' eau nu-t detta la pagailgia
A-d spolfra sc' üna pailgia. (fol. 32)
Tiers te nun he eau ingün arguard,
Eau stou jr tiers qu(e)ls chi uiua (n) cun ard.
Aco æ eau tuot meys dalet,
cur chia sun aiuears, craian sc(h)let.

Ailg pradgeder disch ad aquel da 70 ans:

Tü da settaunt anns, che fesch tü sulg quaa,
Di-m eyr tu, che uitta est damanaa?

Aquel da 70 anns disch:

Aque 't he eau boad inquintaa,
Dalla mia fin he eau poich quitta.
Tuot meys dysch he eau fat aquaist quint
Da uiuar dych zaintza astint.
Da settaunta anns sun eau uilg,
Dieu des eau arouer, par que chi-m füs ailg milg;
Mia oarma dess eau oatzme partzurger,
Schy uules eau gugiend plü dysch spargner.
Pür uessa d' inuilgia ays meis cour plain,
Eau nun uules, cha dingiun ges bain,
ch' ingiun nun füss uschy possaunt
Neyr cum hunur am ges auaunt,
Sco eau sun in quaista hura.
O ues eau mia lungia dmura,
Schy uules eau pür uossa adatter,
chia officis in hounuorss dessan amainckier.
Scha giaa eau sun grisch u chianuos zuond,
Schi-m faa aunckia bain l' unur dailg muond.

1222. mainet. 1228. Maut guarda. 1233. cranan sclet. 1234. aquels. 1242. settauntataims.

L pradgeder disch:

Par ün grand marrung ch' eau 't astem,
chia tü fes inguotta sürasen,
chia tuotta superiorited
Eys gnida da Dieu cum potested.
Teys pissir nun ee bun,
A fesch sc' ün grand narrung,
stü uous uossa prender quella bria darchiaa
da gnir sün officis, sch' es tü granda braia.
Quels chy sun sün officis glutisch
zaintza pchio nun sun els mütschs.
In quaist muond chy uoul gnir adotzaa,
Auaunt Dieu e-ll zuond abassaa.
Tü des oatzme Dieu ingratzchier,
Ailg muond zuond abandunær;
La moart nun poust guinckir, (fol. 33)
Faa immünchia di quint, tü stoùas moryr.
Tel moura uschy dandet,
Ailg fled alg ays uschy stret,
Uia a Dieu ell num-s alguorda,
Neyr da seys pchios 's armarda.
Ailg diaual searra adünna la buochkia,
A-l daa la pagailgia da cho ch' ilg tuoichkia.

Aquel da 70 anns disch:

Scha scodüm aque bain ataidlass,
ziæua officis nun tscharckias,
chy ha daners et eyr cuuida
Da gnyr sun officis.
Dapœia ch' eau he conoschieu alf et nayr,
Schy æ eau fat aque uschy, am dest crayrr:
Eau am se uusch aguarbyr,
ch' ingiün nun saa schplidir.
Lotiers se eau taunt bain mintir,
ch' unn aater sto dick uschy 'm müttir.
Eau disch ch' ingün nun ais uschy bastaund
Nee eyr poass esser uschy inauaunt

1266 inütschs.

sco eau, chy poass taunt sauair,
neyr sco eau taunt ualair.
Dir allura incunter me, ingün nun uschgia,
Parche ell uain.süngiaa taunt sc' üna mueschia;
A sch' el am dysch incunter, eau nun schmainck,
pür eau ailg fatsch bel a-t ailg lusaing,
Fina ch' ea uetz mia bella;
schy tilg fatsch eau üna oatra trauella a zambella,
A mel graa ch' eau 'l areing
Aque ch' el nun ho gudgiend.
Da nöf impais eau inquel schanttamaint,
Par ch' in mia chiessa uttel am uingia aint,
Tres aque ais ailg commüing agrauaa.
Paufra glieud æ eau poick assüignaa;
Pur ch' eau saia bain fornieu,
schy mun tem eau ne ilg muond ne Dieu.
Cun mia cua eau tainsch lünsch,
Ailg pouuar hum cuuartesch eau cküng.
Eau nun he ingün da tma(i)r,
Scodum fa gudgiend a mieu uolayr.
Ailg pouuar hum ston sainper me ster suot,
a que nun dun eau inguotta.
Partel uo a faa teys fatz,
Am plescha hauonda bain meys atz.

L' pradgeder disch:

Vilguord, tu mel diaunt, (fol. 34)
Ingün pchiaa nun ays uschy plaunt
sco la scouida,
Auaunt Dieu e-lla fick mel uulgida.
Tres l' inuilgia ais gnieu aill diaual ilg muond,
par alg metter suot surra zuond;
L' inuilgia ays fick una mela risch,
Da quaa la scrittura ans disch:
Tres l' inuilgia haun els Judeaus
crucifichaa aquel chi-ns ho spandross;

1303. am u uingia. 1306. formeu = formieu o fornieu (cf. furmida).
1309. chüntg (?). 1313. dün.

par l' inuilgia fut Abel amatzaa,
Achitoffel par l' inui(glia) ch' el hauet,
se sues ch' el 's appandet.
Eau ad uoles aratschuner,
quaa bleayrs cun l' inuilgia 's uulgen arufiner,
sch' eau nun haues prescha.
Eau tem chia la bragieda increscha.
Uin uules sufentz der,
ch' el pudes a ün oater suffentz assoruer.
oatter bleayrs exaimpels ch' eau 'd uuless dyrr,
Thiers aquaist uilg nar stou eau yr.
Da ochiauntt' ans e-è uilg, quaist narr:
Mired cho-ell uaa sulg sguarr.

(Aquel da oichiaunt ans disch:)

Eau nu-t sæ bricka dyr muot blear,
Ailg muond am cuommaintza am cuntarster.
Meys cour ays zuond uain,
Meys pissyr zuond straun.
Cura ch' eau 'm impais mia uanited,
Schi-m allegra eau a nun-m ays inguotta led,
Da giuan ch' eau 'm e uschy dapurtaa,
Sün bellas dunauns sun eau sta inamuraa,
Eau eyra allura a scodun ün bun gesst,
Uossa stou ea esser partuot ün schguest.

L pradgeder disch:

Pal uair, tu stoust esser ün grand mingchün,
A-t impisser a quellas manzüg(n)as, stond yr uia ad un bastun.
Mira, tü uilguort, cho tü poartas ün grand scamp,
no pudiand yr par inquel uiedi, chi e stip.
Tü des hauayr teys patdarnos in maun
A saruyr a Dieu, aque 't füs plü saun.

Aquel da 80 anns disch:

Dich pür dailg scamp cho tu uouss;
Da nun innamurer m' art(r)er num poas.

1328. l' inui. 1331. arufmer. 1344. strauna.

Scha giaa am uol ammainchier ailg fled,
pur uossa cun inquel bella duonna uoles eau musted.
Ailg nes cummaintza a-m gutter, (fol. 35)
La schnuolga nu-m uoul plü poartter,
cun quaist bastun stou eau yr.
La mia temma ays ch' eau stou bodt morir;
In parsuna nu-m ays eyr muot saun,
In basselgia tuos eau sc' ün chaun.
Eau uules, cha-m füs tuot milg,
Ailg diaual 'm oa fat gnir zuond uilg.
Eau sun tuot gnieu alf,
meys chiaa (ais gnieu) calff,
Aque eau poick assüng,
pur ch' eau haues uschilgia meys bsung.
Au(n)chia cur ch' eau uetz quel bella fritscha,
tuot mia parsuna 's 'm aritscha;
taunt œ eau plaschair,
una bella duonna hauair;
pudes eau mis pchios armander, uschy d' uair!
Sco eau uulles aunckia sc' ün um ualayr!
schy füss eau biaa
A uiuer zaintza pchiaa!
La uulgia füs auonda bunna,
pur chia-m saruis la parssuna;
schy aa doa aint ailg faladibel,
ch' eau stoa yr in qua(i)sta guissa dad el.

L pradgeder disch:

Tü stous pür esser ün grand daschütel
In teys uilg(s) dis a nun impisser teys utel,
Ad uous pür uossa 't innamurer.
O Dieu! cho me ailg poust fer!
siand uschy zuond tia parsuna mudeda,
tia uista uschy zuond rappeda!
Tü fest dick uschy üna granda pitzur.
A uilguord, innua hest tia onur?
Paulus commanda, chia tü des essar honest,

1362. uales. 1384. saruir. 1394. sest.

cun dits a fatz a eyr sou lg areist,
A scummanda tuot pled spuorck,
ch' ingiü(n) nu fatscha næ dia tuorp;
Aquel mel chia tü eys fat in tia juuentuna,
nu dest agragier in tia uilduna;
uschilgiü uoust ad essar punieu,
Ilg infierm stoust gnir sapulieu.
Eau stou yr uossa tiers aquaist uilguord,
Da nonnaunta anns ays oarf u suord.

Aquel da 90 anns disch: (fol. 36)

Dieu 'm oa pür greif attrattaa,
da meys eigien infauns sum eau schbüttaa,
A sum uiuieu anns nonaunta.
Tiers ingiunna chiossa ays mia uitta bastau(n)ta,
pür cura ch' eau 'm impais suls dis da la mia giufna uitta,
schy am uain ilg cour üna granda gritta.
Eau salgiua et eyr sdaflaiua,
tiers bellas dunnauns ch' eau chanteua.
Aque eyra tuot meys mastier,
Da gnir uilg nun hauaiua ingun pysir.
Inguotta nun he eau uulieu ubdir,
A bap a mama poich sufrir;
Sch' inquel chiossa dad els udir stuaiua,
cum mela uitta 'm incraschiaiua.
Eau agragiaua, chia Dieu als fatscha morir,
nu-m aranchüraiua, scha giaa stuuaiua straschyr,
Eau uulaiua chia füsen suott terra,
cun els hauaiua saimper guerra;
Ea nun fatschaiua oater quaa als dyr mœl.
Uossa am uain eyr amaung aramdieu inguel;
Aque indüra eau bain apusaiual,
Scha giaa am gnis fat aun pli sdaiual.

L pradgeder disch:

Scha tü haues sun lg imprum teys bap a tia mamma ahundra,
Da teys infauns gnissast eyr uossa tü arguardaa.

1400. teys fa. 1421. fatsche. 1424. haiuaiua. 1431. gnit.

cho chia tü esch imsuraa, craia-m a my,
uschy uain imsuraa eyr a ty.

Aquel da 90 anns disch:

A uilg, eau bain assaint;
Da cho chya tü am fesc(h) adimaint.
Traunter meys. infauns a eistars nun ays ungün mar,
da scodum ui(n)g eau trat sc' um narr.
Ailg muond stou eau essar suord a maick,
süilg ater guard eau fick paack.
O gramma, fraida uildünna,
cho am tainst suod maun adünna!
Uia a quaistas crotschas stou eau gnir mnaa aputzaa,
sc' um oarf stau eau gnyr mnaa;
La uildünna 'm ays tuot memma greyua,
par ch' eau la e stim(e)da da memma lieua.
Scodun uain uilg gudgiend,
sch' el nu gnis clammaa dauend
A nu gnis flaiuel cun dulur,
ne pardes sia uigur.
Uschy boad chi' un nun haa plü farmetza,
uia ad ell ho scodün grammetzgia;
Aque ch' el 's aa astanta, (fol. 37)
schi-l saa scodun poick graa.
Innua ch' el uain, schy ays el grisch,
Bain ingiun nu-lg disch.
O uules Dieu ch' eau nu fus da quaista soart
Ad eyr da dich naa moart!
schy fuss eau allura our d' tuotta tristezia
A dungun (nu) am fes plü grammetzgia!

1432. B 1108: cumamtza a der sieu text. 1435. B 1111: Eau uijlg. 1439. B 1115: lg uin stou. 1440. B 1116: sün mes chiastær guarda. 1441. B 1117: granda fadia è uildüna. 1446. B 1122: pür ch' eau la stemma leiua. 1450. B 1126: murr.

1433. imfuraa. 1436. fesca. 1440. suilg lg atter. 1446. la a st.

L pradgeder disch:

Ungun nun des a sy aque cuuyr
pu boad, cha l' hura ays da muryr.
In pauentia des tü spatter,
Infina chia Dieu sues 'd uoul clamær.
Da Job un Exaimpel prain,
Tiers Dieu uainst a ster muot bain,
In tschyl uainst allura ad hauayr bun eschy.
Tu da tschient anns, di-m tia uita sco 't plesch(y).

Aquel da 100 ans ho uiuieu sieu temp a dy(sch):

Eau uifg cum granda fadia,
Ailg prum dy la moart am maina uia,
ailgs moys sun tuotz sinn(i)eus.
O ues eau tuot meys cuntredis uanschieu(s)!
Ilg muond nu poas eau plü uallayr,
In terra, suot terra fus ailg meys plaschayr;
Da quaist muond nu fatsch eau plü astem,
D' morir eau nun temm,
pür ch' eau stetta bain cun Dieu,
Aque ays tuot ailg pissyr miieu.
In quaist muond he eau granda aranckura,
Aqui zieua nun sæ eau, che am daa la uintura.
Da la moart nun am poas eau aguder,
neyr cum daners am spendrer.
Meys giuuens dys am uingan adimaint,
chia eau hauaiua bella uitta zaintza astaint.
Oatzme tschint ans he eau uiuieu,
Blær apruuer he eau stuuieu.
uossa sum eau gnieu zuond sdaiual,
sulla parsuna eyr zuond flaiel.
Auant me nun he eau aater c' ailg pchio.
sco Dieu milg pardunna, uschy sun eau bio.
O Dieu, 'm oady aque ch' eau tschaunch,
Tü incligias aque ch' eau plaunsch! (fol. 38)

1464. pauentia. 1476. B. 1152: suot la terra fraischia.

1483. an mun. 1492. a schy.

L pradgè(de)r disch:

A my am faa mel a-d uayr fatschant,
cum duly eau t' oad planschant.
Eau am dunn mirauailgia, che-t aa inganna,
chia tü tia uitta zaintza pissyr esch mnaa.
Ailg bum St Poal an(s) disch a buldauntza,
ch' in quaist muond nun e noassa stauntza;
scodun da quaist muond stou (yr) dauend,
Ailg fatscha inuidas u guggend.
Ecclesiasticus anns disg indret bain,
chia nus ischen sco la flur dailg fain:
Oatz yschen bels et influrieus,
Damaun in terra gnins sapulieu(s).
Cun te oater nu poust purter
chya ailg tieu bain u mel fer.

Aquel da 100 anns disg:

O Dieu, da quel sun eau bain parchett,
Meys pchios 'm arüflaun schlet;
Pür chia Dieu fes cun me coportinscha,
In meys cour nu mainckes arüglincia.
Scha eau haues timp at hura,
pantintzgia uules eau fær saintza dmura.
Uossa he eau pears meÿs dalet,
partel eau fick am schmet
paina plü, ch' eau se tschantscher;
Pür fantaschias nun poas eau lascher.
La gluergia da quaist muond
'M o pür inganna zuond;
Da scodüm sun eau abandunaa,
Ailg muond in fadia 'm aa laschaa.
ün æspra santintzgia da Dieu sur me uain deda,
Aquela ad ingiüna parsuna uain sparngeda.

1496. B 1172: mæl ad hauair fat saintza. 1497. B 1173: planschant cun tschauntscha. 1498. B 1174: che tü ingiuuinas. 1499. B 1175: pisjir mainas. 1509. B 1185: sieua tieu dapurtamaint uainst a chiatter. 1527. B 1203: l'g ters pr.

1507. gnns. 1514. mainoker o mainckes (?) 1525. ospra.

L pradgeder disch:

Tü mainas pür ün grand plaunt.
(Scha)-t hauest aque impissa uidaunt
A fust stoa a Dieu obedy,
Schy hauest a tia oarmma ün bun romedy,
Dieu nu-t haues me schmainckiaa
uschy poich ch' eyr aoter, chy ais uossa biaa.
Una mella uitta da quela soart
me nu faa üna buna moart;
Partel oraua Dieu, che tilg uulga parduner (fol. 39)
A ty da tia uita 't ingürer,
Schy-t agiüda Dieu our da tuotta tia fadia,
Aque am dest crair sul oarma mia.

Aquel da 100 anns disg:

O ues eau fat quidaunt da tschiert,
Schy haues eau uia Dieu grand miert.
La moart am uaa intuorn cum sia art;
Eau tem, chia fatscha pantintzgia mema tartd.

La moart dysch:

O uilguord, tü-t almaintas fick,
chia tü nun esch fat pantintzgia brick;
Aque uidaund daiu(a)st 't impiser
A dy a nuot ualger.
Atadla bain, tu grisch,
che Christus at disch:
Wus dessas ųalger zaintza dmura
Ad aspattær ailg signer mmünck' hura.
Christus aquel nu-t mainta,
cho el dysch, uschy duainta.
Bunas houfras aung gluergia cun ün led giu,
Las melas houfras uingan buttedas ilg fue.
Lucas ans metta amaung cun fuorma:
chy uaa ilg infierm, aquel mæ nun tuorna

1551. B 1227: ans dijsch.

1529. Ta. 1537. tü. 1550. atadla gla.

par fer pantintzgia da bel nuff,
Sco ailg arick um cun Abraham ilg infiern fet seys truff.
Partel hauest fat aquy solet,
Dintaunt tü eyras saum cum intalet,
Ad hauest impissaa sun tia fin,
schy nun fust gnieu ad quaist tapin.
La moart mæ nu-t ha daa ungun tearm.
Ui nnaa, boad in terra stoust gnir un uearm
A nu fær ingiuna chiossa plaun,
Oatras fantaschias metta sur ün maun.
Eau fatsch moryr scodun:
A pitschen, grand, pouuar, rick, nu pardun eau ad ungü(n).
Bappa, araick et (e)yr imperadur,
Scodüm stou gnir ad quaist honur,
Ingüm foartza ne art nu poa aqui agiuder,
Da me nu-s poa ungun oaster,
Aqui nun giuda ungiuna Rrist(h)eza,
Aqui nun giuda eyr tristeza,
Aqui nu giuda infarmetza, (fol. 40)
Aqui nu giuda neyr belletza,
Aqui nu uain schmainckiaa ne prus næ chiatiff,
schodun stou alla fin moryr (cum ses mutifs).
Cura chia l' ura ays in meys mauns,
stou muryr ummans a dunaunns;
uus saias uilg u Juuans prus,
Da me nun eysches me sgiurs.
Ea rou Dieu tres sia paschiun,
scodum (u)ulglia ster in dauotiun,
chia Dieu ans detta ailg parauis celestiel,
Alla ans agiuda Dieu tuotts ad inguel.

1560. B 1236: plü par fær pantintzchia da bij nœf trær. B 1237: nun s'achiatta üngün ramedi da fær. 1561, 1562. B 1238. 1239: ilg infiern fet || ses træfsch. Partel hauest fat aqui sulet. 1563. B 1240, 1241: dintaunt chia tü eiras saun || e cun intalet d' gaiua bain amaun. 1565. B 1243: nun füst in aquaist t. 1568. B 1246: plaunt. 1571. B 1249—1251: aquè nu parduna ad üngiün, || à pitschens, grandts, pouers et arijcks || nun parduǹa a bricks. 1578. B 1258: farmetza. 1579. B 1259: balteza. 1581. B 1261: stou' êr murir. 1584. B 1264: prus uijlgs, giunaus ù düers.

1575. uimgun aa oaster. 1585. eyschen.

L pradgeder disch:
Tchient anns auand Dieu
Eys ingualif sco un fus pur oatz naschieu.
Cura chia tü ysch suilg plü dauouss,
La moart fügyr tu nun pous;
Auant ailg Jüdisch tu stous ster,
Dalla uitta aratschuun tu stous der,
Alla ingunna chiossa nu-d poa giuder,
neyr cum pleds ad schküser
Aatter scha tü esch saruieu a Dieu;
Auaunt ailg Judysch eysch bain ugnieu.
Partel incliga bain immünchun,
uia a quaist spil prenda un büin exaimpel scodüm.
Guarda, chia la moart hoa prains uia un uschy dandet;
Aque 's impaisa scodun in se sues sulet.
Stü giaa eysch uiu(i)eu tschennt anns a tieu consailg,
schy ays-èe taunt sco tu haues uiuieu una hura ilg sulailg.
Dandet la moart chy-t chiatscha maung,
tü saias fearm u mel saung.
Sco tü ees fat, schy uainst ad achiatter,
Da quaa Christus te hauissa cler:
Allura tuottas chiossas uingen auiert,
Scodün 'd artschaiua sieua miert:
Als buns uaun yla uitta celestiela,
Als mœls ylla moart infernella.
partel uulg eau a scodun der un bun cunsailg,
ch' el salua als cummandamaints da Dieu cun chiauailg
Ad oraua Dieu ch' el ans uulgia agüder,
sia yra da nus uulgia müder.
Mire(d), cho Dieu ans daa la paialgia,
Anns chiastia noas pchios cun fam, guerra, murtailgia,

1595. B 1275: jüdisth Jesu. 1597. B 1277: e dingüna ch. Gr. 7: allo ing. 1599. B 1279: scharnieu. Gr 9: saruieu. 1603. B 1283: ho prains uia usthi dandett. Gr 13: moartt prenda uia in uschia dandett. 1605. Gr 15: Scha gia ün ho uiuieu. 1606. Gr 16: Schy aist taunt. 1610. B 1290: t' ho auisso cler Gr 20: auisa. 1611. B 1291: Alhura . . . . fin dal ms. B. 1611: Gr 21.: ad auiert.

1600. ngnieu = ugnieu. 1610. hauissa = ha auissa?

Ans trametta imminchia di nouuas malatias,
Ans chastia cum oatars fadias.
Nus poick assüngain,
neyr dailg noas mel fer ans ingiurain.
Ailg muond ays pur zuond obstinaa,
In sia malitzgia infichiaa,
Ingualif sco aalg arick Faraa quidaunt,
Aquel chia Dieu chiastio taun(t)
sün argiend et eyr muualgia, (fol. 41)
parch' el als infauns da Dieu fatschaiua-l purter pailgia.
La dauous ilg mer ch' el gett a fuontz,
a stanschantte ailg seis pöual zuond;
sun aque as des scodun impiser,
chia a Dieu nu-ns fatscha eyr nus un dy affunder.
Fatscha scodun chia ailg pchiaa nu-lg ammorfgia,
neyr sia malitzgia nu-lg assorua,
scodum seys pchi(os) incunter stetta
A sia fidau(n)tza uia a Dieu meitta,
Schy ans doa Dieu a scodum buma uintura,
chya noassa uitta ho lungia dura.
scodün treia bain seys infauns,
schy hoa-l algretzgia inpestiaunt.
O Dieu cun seis filg nun e-è stoa schmiss,
In quaist muond par nus tuotz lg hoa-l tramiss
et hoa uulieu, ch' el indura in quaist muond,
Parch' el duainta salf zuond.
Laothiers ans agiuda la sainchia trinited
Ad hoast scodun da mel a læd.

A der cumioa alg pouual alg dfinamaint dailg spil:

Hundroa(s)signuors, tuots ad inguel,
nus sauuain graa a gratzaa, partel
chia scodün ays stoa patzgiant
Par uudyr quaist spyl cuntaint;

1637. Gr 46: ls Cuntarstetta. 1648. fin da Ms Gr.

1624. muirain. 1632. teys.

Innuua chia nus alg sauessan maritter,
schy eyschans ualantus da-il fer.
Loatiers, scha dinquelchun füs incraschieu,
Ad eyr ilg spill inquelchun survieu,
O uairamaing chia ad inquelchiun nu fus dit a seis gra,
chia seys uitzi fus tuchia!
Aruuains chia scodün prenda süilg milg,
E saians giuuans u uilgs,
A guard(a) cho las chiossas ilg muond uaun
Ad eyr che scodün prain a maun,
A grattaigia partuot chiantuns
A mels et eyr a buns.
Da cho scodum sa soartt
cum seys uiuer 's dapoartta,
Da quel (bruoder) adumbraa,
cun poick pleds eys assubdaa,
Schy inclig-el cho ailg muond trauailgia,
chia nun ays ingiunna mirauailgia,
chia Dieu ans daa tauntas guarras,
A taunt scumpilgs in tuottas tearras;
Ans lascha trassatter ailg Tüerck,
parche scodun uoul uiuer sc' un püerck.
Tuot buns uordans uaun suot sura,
scodum inganna lg un l' oater saintza dmura;
aque aguadaingain tuot noas pchios,
a quels nus eyschen uschia assoruoas.
Nardetz scodüm imprain, (fol. 42)
Bun custums sauair nun uulain;
chy soa bain giurer pailg num da Dieu,
Foa da gailgard a uoul esser tmieu.
Ungiün ailg oater uoul plu crayr,
upuia chia cun giu(r)er 's fatscha ualayr;
chya nun ays aiuarr dy a nott,
Aquel uain tratta per un bickog.

1662. Ms Gr: è guardo bain. 1668, 1669. mancan in Gr.

1662. Aguard. 1668. quel aram utell (Wickram 975: Bruder.)

Aque uimgia a Dieu pchiaa,
ch' ilg muond ays in quel graa.
Eau auis scodun arickk a pouuar:
Ailg saruetzi da Dieu ch' el 's uulgia saimper mouuar,
Aprenda giu da quaist spil una mira,
A uetza, cho ail diaual scodun ilg pchioa tira,
Schy chiata-l utel e eyr bain.
Sch' el uoul bler bun exaimpels, ch' el imprain
In quaist muond a uiuer cun hunur,
A-s oaster da mel e da znur.

fin

A Dieu ch' el poa saruir
A nu uayr temma da muryr,
chia Dieu anns hegia in sia churra,
Anns detta in tuot noass fatz bunna uintura
Aqui zieuue (s)uainter la perpetua glüergia,
partel chia scodüm hegia in quaist spil mamürgia!
La uitta œterna anns uulgia Dieu impraster,
Aqui in quaist mound in sia foartza saluer,
Per quaist peida oater dyr nus nun uulain
nus a nus tuotz a Dieu, anss arcumandain,
culla pesch uossa uulains nus pusser,
A Dieu sull nuss uulain eyr urerr. Amen.

Sub anno Domini milesimo quingentesimo sexaginta primo die viginti unum ego scripsi ang historiam, opus est me bartolomeus ulderici Zauarit, feci finem anc operam usque diem viginte quinque January. Amen.

Finis.

1690. Gr 27: Eau uuless, chia scodün, arick e pouar || Alg saruetzan da Dieu s' dauess mouuar. 1707. Gr 43: Vus ê nus tuotts a Dieu ans arcumandain || par huossa oattar dyr nun sauain.

1698. fulg. 1708. nus nus arcumandyr.

GLOSSAR*)

Abbreviaziun: Decurtins = Decurtins, Rätoromanische Chrestomathie V. Bd.

A

a und, passim.

a (e ad) an, in, zu, preposiziun per lg dativ.

a 185, 225 pass. pronom enclitic = eau (v. eau).

a es (v. el); ad er 920; (3. Pers. Plur.) 286, 928 sie.

aady v. udir.

aar 529 Gold (v. oar).

aater 386, 833, 920 pass., aatœr 102, aatar 922, ater 117, atar 505, aatra 800, 817, 847 anderer, andere (v. oter), aater 879, 1599 als.

aatruingin 678, 1599 atarnyng 153 anders.

abanduner 679, 938, -ær 1270, -unas 2. P. Conj. Imp. 816, -a 468, -aa 1523, -o 597 Ptcp. Perf., verlassen (v. banduner).

abasser, -aa Ptcp. Perf. 1268 erniedrigen.

abundaunza v. a bundaunza.

accraper -paa Ptcp. Perf. 481 steinigen (v. crapper).

achiatter 1609, achiatt 1. Pers. Pres. 982, achiatta 3. Pers. 97 finden (v. chiatter).

acungiüster 991, acungiüsta 1. Pers. Pres. 785 erwerben (v. cungiüster).

acusglier, -gliaa Ptcp. Perf. 472 raten.

ad v. a.

adalett 457, 1217 fær ad. zu leide thun (v. led).

adâmer, -maa Ptcp. Perf. 105 lieben (v. Spill co ilg Filg da Dieu ais naschieu, Decurtins p. 344, v. 707).

adamgiaer 446 vermehren.

adastrer, -raa 187, 439, -ra 1101, -ro 204 Ptcp. Perf. unterrichten, unterweisen.

*) Annotaziun: A scopo da render plü commodaivel e plü interessant il stüdi dellas „dysch æteds“, eir a quels lecturs dellas Annalas, chi nun inclegian il romauntsch complettamaing, seguan las spiegaziuns del glossar in tudais-ch.

adatter 1252, 'm adat 1. P. Pres. 698, sich richten nach, sich anschliessen.
addritzer, -tza 3. P. Pres. 436, -tzæ-l 3. Perf. 952, richten, anrichten.
adiafledoes 96 teuflisch.
adimaint, fer adimaint 546, 858, 1436 vorstellen, an's Herz legen, gnir adimaint 879, 1485 sich erinnern, in den Sinn kommen, hauair adimaint 104, 143, im Gedächtnis behalten, tgnair adimaint 427 aufmerksam machen.
adotzer, -tzaa Ptcp. Perf. 1267 erhöhen.
adrouuer, adroer 405, adruuer 1127, adrouua 3. P. Pres. 124, adruua Ptcp. Perf. 921 anwenden, verwenden.
adumbrer, -ra Ptcp. Perf. 334 erzählen.
adunna 763, 1442 immer.
adurer 937 anbeten.
aeschy, æsan, æsper v. esper, eschy, esen.
affici 1165, 1179 Amt (v. offitzi).
affriauntza 722, 812, affriaintza 625, afriauntza 476 Trunkenheit, Trunksucht, Trinkgelage.
affrier, affry 1. P. Pres. 882 sich betrinken.
affunder 1634 versinken, zu Grunde richten (cf. Biffrun, ed. Ulrich, p. 57).
affüsa 116 Ämter (v. affici, offitzi).
afriart 643 Trunkenbold.
africk 974 Gartner: Schutz, Ruhe (?), in Sicherheit. (Decurtins, p. 155, v. 224, p. 68, v. 919, v. 230; africo [?] p. 47, v. 165).
agiüder 555, 1574, aguder 1483, 1617; aiuda 1107, güda 591, 1576, 1577, 1578, 1579 3. P. Pres.; agiüda 3. P. Pres. Conj. 1218, 1589, helfen.
agragier, aggr. 988, agragya 3. P. Pres. 137, -giaua Impf. 1. P. 1421 begehren.
agrauer, agreif 1. P. Pres. 637; agrauaa Ptcp. Perf. 1304 beladen, beschweren.
aguadagner 771, -daingain Pres. 1. P. Pl. 1678; -a 691, -eda 518 Ptcp. Perf. verdienen (v. guadagner).
aguarbyr 86, 1286, agurbyr 1120, -bi 3. P. Perf. 957 erwerben.
aguarder, -daa Ptcp. Perf. 969 achten (v. arg.).
aguder v. agiuder.
aguelg 378 (= aguagl?) Stachel, Eifer (v. Pallioppi, agualg), (o = it. orgoglio).

ahundrer, -a Ptcp. Perf. 1430 ehren.
aifer 740, ayffar 609, aiuear 1233, aiuarr 1686 betrunken.
ailg, articul 81, 93, 94 passim. der.
ailg = a (prep.) + ilg 535, 569, pass.
ailg 670 pron. neutr. es.
ailg 585 Knoblauch (negaziun).
aimpal v. implir.
ainger 350, angier 365 Henker.
aint v. der gnir, prender.
aiuda v. agiüder.
aiuarr v. aifer.
albierg (42), ir ad albierg einkehren.
alf 1284, 1371 weiss.
alfrus 1155 aussätzig.
algretzgia 1642 Freude.
algurder (as), alguard 325, algoard 1078. 1. P. Sg., alguorda 1275 3. P. Sg. Pres., sich erinnern.
allaint (66), 560 da drin.
alla 1589 dort.
allegrer (as), allegra 1 P. Sg. Pres. 1346, sich freuen.
aller 713 Haller.
almanter (as), almaintas 2. Sg. Pres. 1546, beklagen.
aluer 101, 467; aluas 3 P. Conj. Imp. 279, erheben.
amaun v. maun.
amainchiamaint 859 Fehler.
amer 909 lieben.
ammainckier 1253, 1361, -chier 898, 1361 fehlen (v. mainckier).
ammatzer 1045, -aiuan 3. P. Impf. Plur. 1151, -aa Ptcp. Perf. 377, 838, 1327 töten (v. matzer).
ammorfgier, -a 3. Pres. Conj. 1635 krank machen, anstecken (Decurtins, p. 400, v. 45).
amuanter, -o Ptcp. Perf. (59) bewegen.
amudinas 527 Mette (Cf. Pallioppi, mudinas, modinas).
amur 333, 437, 915 amour, 705 Liebe; gnir ad amur 659 geliebt werden.
amusser, amuossa 403, 414, 3. P. Conj. Pres.; -ussa 155, -ssaa 154, 485, -ussaa 418, -oa 388 Ptcp. Perf., erziehen, unterrichten (v. musser).
amych, 368 amys (Plur.) 142, Freund; 340, lieb.
an (= inde) 1024 (v. 'nt).

ann 232, 594 pass. Jahr.
ans (Pron. pers. acc. dat. 83, 86, 93) passim, uns.
anumnaer 449, anumnas 747, 2. Pers. Pres. nennen.
apastel 1160 Apostel.
apiniun 966 Meinung (v. opiniun).
appender -ppandet 3. Sg. Perf. 1329, -ppandieu 945 Ptcp. Perf. aufhängen.
appridscher, apprusthaa Ptcp. Perf. 503 schätzen.
aprossmer 867 (refl.) sich nähern.
apruuer 1488 erleiden.
apussaiuel 118 passend, billig, recht, gebührend (v. Decurtins, p. 334, v. 340, p. 50, v. 272) v. pussaiuel.
apuzer, -zaa Ptcp. Perf. 1443 stützen.
aqua 392, -aa 568 da.
aquaist passim dieser.
aque 91, 282 pass. que 513 dies, in aque chia 547 indem.
aquel 342 passim jener.
araba 105, 1109 araoba 988, araaba 1007, aroaba 1139 Habe (v. roaba).
aracumandaer 320, arcumandain, 1. P. Pl. Pres. 1708 empfehlen.
aragaiglüda v. 891 ohne Rock (?) v. Pallioppi, gialiotta?
araick 1572 König.
aramuer 643 Lärm.
arangcküra 1168, 1481 Sorge, Kummer (v. ranchura).
aranchurer (as) 818, aranchüraiua Impf. 3. Pers. 1422 sich kümmern (v. ranchurer).
arandieu v. arender.
aranter 96, 944 anbinden, aufhängen, anhangen.
araschun, arrender, der araschun 463, 1597 Rechenschaft abgeben.
araschuner 661, aratschun 1. P. Sg. Pres. 699 araschuna 3. P. Sg. 423 reden (v. ratschuner).
arasper, arespa 3. Sg. Pres. 398 zusammenraffen.
arasser, -ssaa Ptcp. Perf. 469 zerstreuen.
ardar 236, ars Ptcp. Perf. 1063 brennen.
areist 1397 Rest (Ulrich, Engad. Chrest. p. 50, v. 548).
arender, arrender 463, arend 1. P. Sg. Pres. 359, areing 1. P. Sg. Pres. (?) 1300; arandieu Ptzp. Perf. 1426 zurückgeben, vergelten.
arffann 1027 Waise.
arfuder, -da Ptcp. Perf. 1062 zurückweisen, verweigern.

argarder -da 1014, 1431 wohlangesehen, geachtet (v. agu).
argint 529 -ient 887, -iend 1629 Silber.
arguard 87, 179, 493, 1148, 1230 Acht, Rücksicht.
aribaunt 619 Weise (= Melodie). (Arich hum e Lazarus, Decurtins, p. 149, v. 102).
arick 539, 978, 1561 reich (v. rick).
arisch 1098 Wurzel (v. risch).
aritscher, aritscha 3. P. Sg. Pres. (refl.) 1376 sich sträuben.
ariuer, -ua Ptcp. Perf. 135 ankommen.
arma 635 Seele (v. oarma).
armander 1379 zurückschicken, widerrufen.
armorder, -arda 3. Sg. Pres. 1276 Reue empfinden.
arobaer -rubaa 997, -roabaa 950, -roaba 1065 Ptcp. Perf. berauben.
arouer 1243, arou 372, rou 1586 1. P., arouas 537 2. P. Pres.; oraua 1536, 1617 2. Sg., aruuains 1660 1. Pl. Imperativ; bitten.
arrur 936 Irrtum.
ars v. arder.
art 88, 277, 364 passim Art, Kunst.
artetza 329, 346, ard- 250, Kühnheit, Frechheit.
artrer 360, 678, 1360, s'artrays 3. P. Conj. Imperf. 353 (sich) abwenden, zurückhalten.
artschaiuer, artschaiua 3. Sg. Pres. 1612 erhalten.
arufiner 1331 aruuinaa Ptcp. Perf. 571 zu Grunde richten.
arugler, arüflaun 3. Pers. Perf. 1512, -aa 296, Ptcp. Perf., Reue empfinden, reuen.
arüglincia 1514 Reue.
arumagnair, arumes Ptcp. Perf. 998 bleiben (v. rumagnair).
arumper, arumpe 3. Perf. 379, 956, arumpas 2. P. Sg. Conj. 508, aruotta Ptcp. Perf. 953 brechen.
arunger 189, arungniaun 3. Pers. Perf. 392 tadeln, schelten.
aruuinaa v. arufiner.
aschanter, -aa Ptcp. Perf. 1201 setzen.
ascher, uschgia 3. P. Sg. Pres. 1294 wagen.
aschus ad ascüs 1059 heimlich, versteckt.
ascunder 668 gehorchen, „folgen“.
ascutter 356 horchen.
aspachier, aspaick 1. P. Sg. Pres. 796 erwarten (v. sopraselv. spitgiar).
aspattaer 1553 erwarten.

assentir, assaint 1. P. Sg. Pres. 1435 beistimmen.
assoruer 1335, -orua 3. Pres. Conj. 1636, -uaa 949, -oa 1679 Ptcp. Perf. verblenden, berücken.
assubder, -aa Ptcp. Perf. 1669 erzählen, wissen lassen (?)
assueng 471, -üng 880, 1093, 1373 hauair ass. Sorge tragen um, sich kümmern um.
assunger, assung 1. P. Pres. 1029, 1138, assugna 3. Pres. 495, 586, asüngiain 1. Per. Plur. Pres. 1623, -gya Ptcp. Perf. 121, 294, 1305, sich kümmern, Rücksicht nehmen auf.
astænder, astœndieu Ptcp. Perf. 85 ausbreiten.
astem 1477 Achtung.
astenter, astanta Ptcp. Perf. 1453 abmühen, sich quälen.
astmer, astem 1. P. Pres. 1257 schätzen (v. stimer).
astrammanter, astrammanta Ptcp. Perf. 295 erschrecken (v. stramanter).
astynt 521, 1241, astaint 1486 Qual, Not (v. stynt).
at 542, 1127, 1315 That.
atadler, ataidla 661, atadla Imperativ 2. P. Sg. 1550, -taidlas 3. P. Conj. Impf. 1280 zuhören.
atainscher 1216 erreichen.
atar v. aater, atarning v. aatruingin.
ataschanter -aa 1124 Ptcp. Perf. zum Schweigen bringen.
atru 310 eines andern (v. utrüo).
atscha = atschada? 207 (vide la rima atscha: falaa, mà ais incert.) Strehn, Garn, Haufe (?).
atschel 1120, (a)tsch(el) (?) 147 (= tscha = her, v. Pallioppi e Decurtins, p. 382, v. 325 tscha [?]), jener.
attaa (b-eng) 216 laut.
attenter 547, attanter 1037, attaint 1. P. Pres. 630 versuchen.
attratter, -taa Ptcp. Perf. 1407 behandeln.
auair 192 Habe.
auair v. hauair.
auantaick 364, 676 Vorteil.
auants, sulg auants 385 zum voraus.
auaritzgia 630, 1099, 1145, 1155, uaritzgia (?) 1169 Geiz, Habsucht.
auaunt vor, metter auaunt, pass. darlegen, lehren, fraper auaunt 165 vorschwatzen.
auff 520 auf (Interjecziun).

auiser, auis 1. Sg. 1690, auyssas 2. Sg. 537, hauissa 3. Sg. Pres. 1610 warnen.
aunckia 210, 897, aincha 1192, aun = aunchia (?) 1428 noch.
auoirer, auiras 712 1. P. Conj. Imp. wünschen.
auonda 909, hauonda 501, 1081, -nd 541 ziemlich.
aurir, auiert 1611, auerta 85 offen.
auysamaint 282 Warnung.

B

bacguns 1086 Bissen.
bain, ban 133 pass. uolair bain 939, jem. gern haben, bain ugnieu 1600 willkommen.
baitzgia 1214 Gesell (Cf. Pallioppi baschatta, it. bazzico).
baiuer 693, 734, beyuar 173, baiuar 608, baiuair 884, baiuan 3. Plur. Pres. 778, baffieu Ptcp. Perf. 801 trinken.
baldaunza Kühnheit.
ball 916 Tanz.
banduner 95, banduna 2. Sg. Imperativ 1169 verlassen (v. abanduner).
baod v. boad.
bap 658, 717 pass. Vater.
bappa 1572 Papst.
barba 824 Onkel.
barbalg v. parpalg.
barbatschud 641 langbärtig.
barun 947 Held.
baschlerr 613 blöcken, meckern.
baselgia 262, 697 basselgia 1368, bassealg 288 Kirche.
bastaund 1290 -ta 1410 genügend.
baster, basta 3. P. Pres. 1195 genügen.
bastun 1353, 1365 Stock.
batter, batieu Ptcp. Perf. 307, 1003 schlagen.
bannck 1116 Bank.
bel 564, bella 1298 schön.
belletza 1579 Schönheit.
beo 549, biaa 1381, 1533, bya 160, 1096, bio 337, 1492 selig.
biatellas 615 Streich (v. Susanna, ed. Ulrich, p. 136).

bickog 1687 Tölpel (derivaziun da bech = Bock? v. sopraselv. chiug Tölpel).

biffun (22) Schelm, Narr (Disticha Catonis v. 49, Rom. XXVI 214).

blastmer 107, 694, 1009, blastemer 284, blastimer 168, 248, blastema 3. P. 208, blastemman 3. Pl. Pres. 478, (107 forsa blasmer).

bleyr 95, pass., blyers 346, 363, bleayrs 1331, 1336. blear 1341, blæyr 1162 viel, adv. sehr.

bouf 865, 869 Ochs, Bulle.

bragieda 495, 1166, 1333, brayeda 497 Gesellschaft, Genossenschaft.

bragir 703, 758, 1056, 1119, 1134 heulen, heftig weinen.

braia 1264 Mühe (Cf. Richhom et Lazarus, Decurtins. v. 105).

bratscha 85, bratz 244 Arme.

brein (b-eng.) 889 Kleie.

bria 1263 Lebhaftigkeit, Feuer (= it. brio) (o = braia?)

brich 428, 540, 846, bricha 449, 451, 611, 830 pass., brygka 326 nicht.

brouder 189, bruoder 492 Bruder, Freund (v. pruoder).

brüdgung 625 Unreinlichkeit.

brüt 864, 1072 roh, hässlich.

bryss 121 Preis.

bsung 373, 1092, 1374 Noth, Bedürfnis, av. b. nötig haben.

bun 93, 99 pass., buona 519, büin 1022, 1602 gut, bun (Subst) 849 das Gute.

bundauntza, a. b. 465, a bǔldauntza 1500 genügend. (ma aunz po esser scrit abundauntza abuldauntza) (v. abundauntza).

buockia 358, -oickia 940, buockkia 1277 Mund.

bursa 1028 Börse.

büscher 357 küssen.

bütter 511, butteda Ptcp. Perf. 1557 werfen.

bya v. beo.

byadinscha 532 Seeligkeit.

byscha 588 Sturmwind, Schneewehete.

byschk 393 Tier.

C
(ch dopo C)

calff 1372 kahl.
cappa 587 Kutte (Cf. Pallioppi, chappa).
caump 1002 Lager.
cellestiel 1073, 1588, -elea 1613 himmlisch.
cert 282 sicher.
claastra (= claustra? b-engad) 1020 Kloster.
clamer 454, -ær 1465, clamm 1. P. 216, clamma 3. P. Pres. 1073; clama 3. P. Perf. 355, -aa Ptcp. Perf. 1448 rufen.
clauain v. chlaffer.
clauilgia 1136 Nagel.
clech 303 verzärtelt (Cf. Pallioppi clech).
cler 725 klar.
clyr 805 pflücken, ernten.
co wie (Pron. relativ, interrogativ) wie, da co chia wie.
coarna 567 Horn.
coart -tta 931 hässlich (v. Gartner, Gloss: cuortta; surselv. macorts Archivio glottologico VII, 579; Ulrich, Glossar, Oberl. Chrestom. machiert).
coassa, choassa 486 Schenkel.
commander, -manda 3. P. Pres. 1396, -mendaa Ptcp. Perf. 438, 813 befehlen, gebieten.
commendamaint v. cumandamaint.
compassiun 1027 Mitleid.
comporter, compoartta Ptcp. Perf. 328 erlauben (cf. Pallioppi, comporter).
condanner, condennaa Ptcp. Perf. 1205 verurteilen.
confarter 548, conforter 906 trösten.
confirmer, -eda Ptcp. Perf. 450 bestärken, befestigen.
congiüster, cungiüsta 3. P. Sg. Pres. 552, -sto Ptcp. Perf. 1036 erwerben (v. acongiuet).
congüst 988 Erwerbung.
conoschieu v. cugnuoscher.
consailg v. cunsailg.
containtamaintt 878 Genügsamkeit, Zufriedenheit.
contuot 471 dennoch, immerhin.
contzentia 134 Gewissen (o Haltung??)
conuainscher 1215 überzeugen.

coportinscha 1513 Mitleid, Nachsicht.
corn 564 Horn (v. coarna).
coruna v. curuna.
cour 300, 685, 704, 1246 Herz.
couscher, couscha 3. P. Sg. Pres. (510) brennen.
covidus 1077 habgierig.
crair 715, 1048, 1285, 1684, cray 1. P. 198, craian 3. P. Pl. Pres. 1233; craia-m Imperativ 2 Sg. 312, 475, 540, 846 glauben.
craischieu agget. 647 wohl gewachsen.
crapper, -ppaa Ptcp. Perf. 727 steinigen (v. accrapper).
cretta 95, 450 Glaube.
crider 758 weinen.
cristiain 241, crystain 204, christiaun 144, 1024, 1199 Mensch.
crotscha 1443 Krücke.
crucificher, -chaa Ptcp. Perf. 1326 kreuzigen.
crudel 1011 grausam.
crudellytet 1008 Grausamkeit.
cruder tiers 839 zustossen.
crusch 84, 217 Kreuz.
cua 1308 Schwanz.
cudasch 391 Buch.
cufryr 1121 verdecken, verheimlichen.
cugnuoscher, cognousch 1. P. Pres. 545, conoschieu Ptcp. Perf. 1284, cugnüis Ptcp. Perf. 582 kennen, erkennen.
culpa 378 Schuld.
culpaunt 995, -aun 344, culpain 245 schuldig.
cum 83, 85 passim mit.
cumbailg 708, 920, 942 Sitte, Gewohnheit.
cumioa 1649 Abschied.
cummandamaint 103, 681, 989, 1616, commendamaint 442 Gebot.
cummantzer, cummaintza 898, 1363, cuommaintza 3. P. Pres. 1342 beginnen.
cumpaignia 722, 817, 819, 826 Gesellschaft.
cumpaignun 671 Gefährte, Spiessgeselle.
cumpaing 269, 698, 706, 789 passim Gefährte, Spiessgeselle.
cundardyr 289 widerreden.
cunsailg 540, 584, 921, cussailg 504, consailg 1033, 1605 Rat.
cunschaint, esser mel cunschaint 109 in üblem Ruf.

cunstum v. custum.
cuntaint 631, 1653 zufrieden.
cuntarster 1342 widerstehen.
cuntredi 1474 Widerwärtigkeit.
cur chia 554, 898 wann.
cura chia 792 (cura 650) wann.
curryr 789, cour 1. P. Pres. 787 laufen, eilen (cuorrer e currir v. Gartner, Rätoromanische Gram., p. 172).
curtaschya 926 Höflichkeit.
curuna 1013, coruna 1030 Krone (Geld).
cussailg v. cunsailg.
custer, custas 3. P. Conj. Imp. 713 kosten.
cüstum 300, 596, 649 passim, cunstum 172 Sitte.
cutta 511 Kutte.
cuuaraunta 856 vierzig.
cuuertir, cuuartesch 1. P. Pres. 1309 verwandeln, bekehren (v. cuartir Decurtins, p. 484, v. 10).
cuuida 1282 Begehr, Lust.
cuuir 1462 wünschen, gönnen.

Ch

chi = chia 170, passim, chi = schi 321.
chia 1) passim wer, was für ein, 2) dass.
chia 567, 1015, chiaa 737, 1194, 1372, chaa 760 Kopf.
chiamenn 1174 (?) tescha chamenn, still; s. Pult, le parler de Sent, p. 181.
chianer(r)a 677 Lärm.
chianter, chanteua 1414 singen.
chiantun 1664 Ecke, Ort.
chianuoss 1254 grauhaarig.
chiappun, chaippun 1087 Kapaun.
chiarck 1095 Last.
chiarischem 492, 807 chiaryscham 158 liebster.
chiarn 815 Fleisch.
chiarta, chairta 149, 261 Karte, Spielkarte.
chiasa (b-eng.) 1017 Haus (v. chesa).
chiaschun 1150 Grund, Ursache.
chiaser (38) Subst. Leben (cf. Disputaziun, Decurtins, p. 413, v. 543).
chiastiamaint 426 -stamaint 283 Züchtigung.

chasticher 247 züchtigen.
chiastier 922, chaistier 205, 996, chastier 352, chiastyer 374, chaistiær 361, castyer 482; casstia 465, chastia 1620, 1622 3. P. Sg. Pres.; chastio 3. P. Perf. 1628; castygk 1. P. Conj. 538; chastias 3. P. Impf. Conj. 366 ermahnen, züchtigen.
chiatif 113, 542, -ff 1580, -iuamaing 958, -iff- 1160 böse.
chiatiuergia 169, 420, 959, -eirgia 536, -ie uuier gia 176, 699 Schlechtigkeit.
chiatscha 239 Jagd.
chiatscher, chiatscha 3. P. Sg. 607, chiatschen 3. P. Pl. Pres. 489, chiatzgia Ptcp. Perf. 588 jagen.
chiatter, chiat 1. P. 564, 1018, chiata 3. P. Pres. 694 finden (v. achiatter).
chiauaailg 941, Pferd.
chiauailg cun ch. 1616 mit Sorgfalt (Ulrich, Susanna 601, Glos. = aufs Haar genau) Cf. Abraham, Ulrich Chrestomathie, p. 139, v. 14, Decurtins, p. 344, v. 698, p. 346, v. 802.
chiauel 563, 760 Haar.
chiaun 1174 (?), ludichain 1025 Hundsfott, Ludihans.
che (v. chia) che bain 212 obwohl.
chiessa 753, 759, 1116 Haus (v. chiasa).
chiorp 1055 Körper.
chiossa 118, 716, 802, chiosa 620, 628 Sache, Ding.
chlaffer, chlauain 1. Pers. Plural Pres. (?) 1111 (= claffer Unkraut säen?) (v. Pallioppi claffer?)
chnutz (con negaziun) 1026 Deut. (eig. Schnauz) (v. schnutz Pallioppi).
choassas v. coassas.
chüng 1309 adv. leicht.
churra 1701 Sorge.
chuuna 167, cuuna 1117 Wiege.

D

da passim von
dachuttel v. daschuttel.
dætz 261, detz 208, 1009, deatz 249, dätz 191 Würfel.
dains 1017 Zähne.

dainta 764 Finger.
dalett 127, 177, 870, dallet 523, 794 Freude, Lust.
da matta = damatta (?).
damaun 785, 1507 morgen.
damener, damanaa Ptcp. Perf. 1236 führen.
dandett 218, 229, 266, 624, 1273 plötzlich, sofort.
daner 591, 786, 1091 Geld.
dann 231, 310, 592, 832 Schaden.
dapüia chia 1226, 1284 weil, da doch.
dapurtamaint (24) Aufführung.
dapurter, 455, dapoartta 194, 930, 1667 3. P. Sg. Pres., dapurtaa Ptcp. Perf. 1347 (refl.) sich betragen.
darchia 787, 1263 wieder.
darer 264, 611, 849 selten.
daschüttel 164, 407, 917, -ttla4 88, daschüttel 152 böse, schlecht.
daschuttlya 810 Schlechtigkeit.
dauard 884 abseits.
dauaunt, -ns 213 voraus.
dauend 238, 1013, pass. weg.
dauotiun 1587 Frömmigkeit.
dauottamaing 319, 421 andächtig.
dauous, plü dauous 908, 1593 letzte, la dauous 1631, sülg plü dauous (38), (46), 1593 am Ende; lascher dauous 408 hinterlassen.
de = at dich.
der 223, pass., dær 209, 215; Pres: dun 1. P. 887, 1313, 1498; daa 1213, 1482, 1619, dao 903, doa 433, 592, 1639, 3. P. Sg.; daun 3. Pers. Plur. 346; da 520, doa 584 Imp. 2. Sg.; detta 3. P. Pres. Conj. 223, 961, 1005; dee 3. P. Perf. 393; daa 250, doa 1385, deda 519, 1525 Ptcp. Perf. geben, der aint 755 einbrechen, einschlagen, der d'maun 393, 592 ergreifen, der suot sura 223 kopfüber fallen, der sü 809, 911 aufgeben.
detz v. dætz.
deya 486 Degen.
dfinamaint 1649 Ende, Beendigung.
di 377, 474, 657 passim Tag.
di (?) 393 von.
diaunt 1317, mel diaunt schmähsüchtig, Verleumder.
diauol 343, diaual 527, 721, pass. diauel 270, diauail 525 Teufel.

dick 761, 1289, 1394, dych 324, 1241, dysch 1245, lange; 1289 ganz, sehr; dysch Subst. 1240 Leben.
dieu 81, 86 passim, deus 205 Gott.
diligentia 382 Fleiss.
dimun 193, dimuny 244, 387, Dämon, böser Geist, Teufel.
dimuncha 1021 jeder (v. immuncha).
dingiun 1247 irgend einer (v. ingiün).
dinguotta 954 nichts (v. inguotta).
dinquelchün 1656 irgend einer (v. inquelchün).
dintaunt 1563 Conj. während.
dir 453, 580; Pres: dyg 138, dych 1026, dysch 316, 362, 1 Sg.; dis 743, disch 843, dysch 780, 2 Sg.; disth 98, dysch 382, 416 passim, diesch 982, 3. Sg.; dran 928, 3. P. Pf. di 312, 1076, 1236, dich 1359, Imperativ 2 Sg.; dia 1399, 3 Sg. Pres. Conj.; Imperf.: dschaiu -el 455, 3. Sg. dschauen 170, 3. Plur.; dis 359, 3 Sg. Perf.; tschess 1002, 3 Sg. Imperf. Conj., ditt 195, 387, 395 sagen.
disch v. dich.
disch 139, 929 zehn.
dissiper, -ppa Pres. 3. P. 852 vergeuden (v. Cato, Romania XXVI, p. 215, v. 26.
dit 1397 Wort.
dmura 765, 1251, 1516, dumura 224 Aufenthalt, Aufschub, Zögerung.
doctrina 96 Lehre.
dormir 756 schlafen.
douair, Pres: des 2. Sg. 500, 715 pass. Impf.: daiuast 2. Sg. 1548; daiua 455, 462; Conj. Impf.: dess 1. P. Sg. 668 pass.; dess 221, 225, 374, 482 pass. 3. P. Sg.; dessan 197, 555 pass. 3. P. Pl.; müssen.
drattüra 921 Gericht.
dreych 260 anmassend, bitter (v. Pallioppi: dreichdad, v. Ulrich, Romania XXVI. 212, v. 57).
drett 647 adj. gerade.
drett 1033 subst. Gericht.
drouer, droua 115 Ptcp. Perf. anwenden (v. adrouer).
dschchapper, -cappa 832 Ptcp. Perf. zustossen (v. Spill co ilg Filg da Dieu ais naschieu, Decurtins p. 337, v. 442).
dschfaun v. tschfer.

duanter, duainta 3. P. Sg. Pres. 363, 1555; duainta 3. P. Sg. Conj. Pres. 851, 1113, 1646; -taa 3. Perf. 348, 392; -taa Ptcp. Perf. 752 werden, geschehen.
dubber 995 doppelt.
duglya 601, 657 Schmerz, Leid.
dulur 1449 Schmerz.
duly 369, 1497 Trauer, Schmerz.
dumander, 3. P. Sg. Pres. 370, -aa 111 Ptcp. Perf. fragen nach.
dumura v. dmura.
dun 1163 Gabe.
duonna 491, 624, 803, dunnauns 621, 639, 719, 870 Frau.
duos 377, 389, 564, duois 815 zwei.
dura 1640 Dauer.
duss 783, düos 799 Rücken.
dych v. dick.
dyrr v. dir.
dysch v. disch.

E

e = eau 612 (v. a.)
e passim (e a ad) und.
e = els v. el.
ea 1190 = ei!?
eau, au 615, eu 620, eiu 630 ich (v. a, e).
eigien 1408, egian 1117, eigna 925 eigen.
eistar 1437 Fremde.
el 83 passim er, enklitisch -è 85; els pass sie, enklitisch -èe, 170, 389, 390, 478 passim, ella 84, 562, 940 passim (v. a.)
esan, æsan 893 Esel.
eschy, bun eschy 1468, æschy 512 Bequemlichkeit.
esper, æspra 1525 rauh.
esser 376, esar 160, 1439; Pres: sun 154 passim 1. Pers.; ysch 752, 809, 1042, 1593, ischs 646, 648, eysch 1604, 1605; 2. Sg. ays 106, 118 passim, eys 81, 117 passim, e 85, 788 pass. 3. Sg. eyschan 1679, yschen 707, 1505 passim 1. Plur.; yschas 245, 296 passim 2. Plur.; sun 115, 260 passim 3. Plur.; Imperf: eira 169, 378 passim 3 Sg.; eran 203 3. Plur.; Perf: fuck 168 1. Pers.; füs 1058, 2. Pers.; fü 350, 481, fütt 828, 829, füt 534, 946, 1327 3. Sg.; futten 377, 915 3.

Plur. Conj. Pres: saia(s) 1005, saias 1142, saiast 502, 2. Pers.; siaia 639, saia 327, 609, 673 passim 3. Pers.; saians 1661 1. Plur; saias 1584 2. Plur.; Impf. Conj. fuss 246, 578 1. Pers., fust 1177, 1530, 1565 2. Sg.; fus 594, 832 passim 3. Sg., fusen 1025, 1423 3. Pers. Plur. Imperativ: says 682 2. Sg.; eyschans 1655 1. Plur.; siand 622, 968 Ptcp. Pres.; staa 252, 253, stoa 1530, 1643, steda 327 sein.

eterna 518 euig.

etta 478, 854 Zeitpunkt, Gelegenheit.

exaimpel 395 pass. Beispiel.

examiner, -mma 3. P. Sg. Pres. Conj. 134 prüfen.

F

fadya 494, fadia 769, 952, 1203, 1471, 1524 Mühe, Pain.

fain 1505 Heu.

falaa 112 Fehler (?) (o = falaa v. articul seguent).

falaa 206, Freudenfeuer, Freude (it. falò?) (v. Ulrich, Eng. Chrestom. p. 130, v. 82, Decurtins, p. 65, v. 818, p. 161, v. 361).

faladibel 1385 Wickram: Hagel (v. Ulrich, Romania XXIX, 134).

fall 605 Fehl.

faller, falla 3. P. Sg. Pres. 1050, falaa Ptcp. Perf. 738 irren.

fam 755, 760, 764, Hunger.

fantaschia 1520, 1569, fauntaschia 1080, Absicht, Trachten.

fantecket 1190 Grillenfänger, Schwärmer, (o 1. Perf. da fantaschker) (?).

faoll 131, faal 1135 Balg, Bauch (Decurtins, fulet, p. 58, v. 562).

farma v. fuorma.

fartza v. foartza.

fat 203, 597, 642, 1126, fatt 605 Tat.

faump 1003 (= it vampo) gnir faump zornig werden (Wickram 469 dörfften dich auch wol rauffen gnug). (Decurtins, p. 153, v. 183.)

faunc 812, faunck 894, 1052 Schmutz, Pfütze.

fauns 994 (v. infauns).

fauur 114 Gunst.

fee 129, fede 161, 316 Treue.

fer 154, 158, fær 169, 312, far 1060; Pres: fatsch 544, 619, fastsch 615 1. Pers. Sg.; fesch 223, 1227, 1235, fes 808,

1258 2. P. Sg.; faa 219, 629, 783, foa 337, 592, 1683, fa 624; fatschains 1. Plur. 707, faun 181, 286, fain 610, faym 287. 3. Plur. Imperf.: fatschaiua 1425 1. Pers., fatschaiua 1630 3. Pers. Perf: fe 453, fett 476, 1561, fatsche 454, 737, 1147 3. Pers.; Conj. Pres. fatschas 842 2. Pers.; fatscha 607, 1421, 1634, 1635, 3. Pers.; fes Impf. Conj. 3. P. 1460; Imperativ: fa 513, 855; Ptcp. Pres: fatschant 1497 (?), fat Ptcp. Perf. tun, machen.

ferm 551, 914, fearm 1608 gesund stark.

fermetza 950, farmetza 1451 Festigkeit.

fick 782, 845 sehr.

fidauntza 451, 1638 Vertrauen.

fidschiangia 342 Hundsfott.

figiüra 1067 Gestalt, Bild.

filg 158, 350 Sohn.

fin 737, 842, 1239, fein 243 Ende.

fina cha 1298 bis.

flaiuel 1449, flaiel 1490 schwach.

fled 898, 1274, 1361 Atem.

flüia 1006 Pflug.

flur 1505 Blume.

fnestra 945 Fenster.

forma v. fuorma.

fornir v. furnir.

forsa 785, fortza 778, faortza 847 vielleicht.

forza 851, foartza 1574, fartza 102, 1208 Gewalt.

fraid, -da 1441 kalt.

frain 940 Zaun.

fraper 592, 1224 schwatzen, fraper auaunt vorschwatzen (v. Ulrich, Susanna Glossar, v. frapper).

frat 603, frrat 576, fratt 641 (Mönch) Bruder.

frisck 520 frisch!

fritscha 1375 (= it. freccia, o = Fritsche, Schw. Idiotikon) Mädchen.

fritzer 614 erregen (v. afritzer).

frol, -a 562 weich, mürbe (v. Pallioppi, fruol).

frunter, fruntas 2. P. Pres. Conj. 509 sich entgegenstemmen.

fryr 222 verwunden.

frytza 222 Pfeil.

fügir 1294 fliehen.

fue 1557, fuoc 569 Feuer.
fuontz 1631 (fuond 489) Grund, ir a fuontz zu Grunde gehen.
fuorca 351, fuorckia 848 Galgen.
fuorma 1558, farma 574, forma 491 Gestalt, c. f. aufrichtige Weise.
fuormamaint 559 Ausstaffierung (= furnimaint).
furberta 253 Streich.
furnir, fürnesch 1. P. Pres. 1021; fornieu 1306, furmyda 1028 versehen, ausstatten.

G

glieutt 851, glieeud 1045, 1305, Iglyuet 488 Leute.
gliüergia 552, 1521, 1556, 1703 Ruhm.
gledi 1049 Schwert.
gluttisch 1265 begehrlich nach.
gnieu 257 Nest.
gnyr 116, 167, 228; Pres.: uains 162, 847, uainst 160, 662, 1609, uins 960 2. Pers.; uain 102, 519, 875 3. Sg.; gnins 1507 1. Plur.; uingen 101, 485; Perf. gny 351, gnytt 477, gnit 949, 1155 3. Pers.; Conj. Pres. uinga 328, 435, 439, uengya 450 pass. 3. Pers. Impf. Conj.: gnys 580 1. Pers.; gnis 1003, 1431, 2. Pers.; gnys 367, 1428, ginis 594 3. Pers.; Imperativ. uy 217, 584, 1567 2. Sg.; Ptcp. Perf. gnieu, pass. gnida 1260 passim, kommen, werden, g. aint, 1303 eintragen.
graa 335, 873, gra 711, 968, pass. Grad, Stand, Würde, sauair gra 1454, 1651 Dank wissen.
gradynscha 503 Stolz. Decurtins, p. 388, v. 552.
gram, -mma 1441 traurig, grämlich.
grammaschia 861, gravmaschia 107 Frechheit, Anmassung.
grammetzgia 251, 808, 1452, 1460 Kummer.
grand 445, 919 gross.
grandia 860 Hochmut.
grass 211 fett (o = groass im grossen).
grattagier, grattagia 1012, 1664 3. P. Sg. Pres. gelingen, geschehen.
gratzgia 1213, gratzaa 1651 Dank.
greyf 1407, gryf 1095, greyua 716, 904, 1445 schwer.

grisch 1254, 1455, 1550, -scha 587 grau.
gritta 354, 1412 Zorn.
gros, grossa 826 gross (v. grass).
guadaing 707 Verdienst.
guadainger 516 verdienen (v. aguadaigner).
guanckyr v. guinckir.
guard 695 Wächter, Hut.
guarder 621, guard 626, 985 1. Pers. Pres., guarda 2. Sg. Imperativ 842, 959, 1228 schauen, refl. sich hüten, g. tiers 626 zuschauen.
guaster 1162 zu nichte machen.
gudgiend 318, 610, 841, gugiend 911, 1245, guggend 190, 1503 gerne.
guerra 332, 614, 754, guarra 1672 Krieg.
guerra 676 Adv., nun muot guerra nicht gar sehr.
guida 1150, gida 1029, Führer.
guinckyr 1271, gwinckyr 638, guanckyr 1171 ausweichen, vermeiden.
guisa 207, 239, -issa 712, guyssa 406, guysa 538 Art, Weise.
gulla 801, -la 1085 Kehle.
guott 840, 841, 1042 Tropfen (negaziun).
gutter 1363 tropfen.
guner v. giuner.
guuerner, -no 376 Ptcp. Perf. unterweisen, erziehen.

Gi

gest 721, 1349 Gast.
giadüsachas 1221 (?) (Wickram, 592 (?) Hagel).
gialgiard 676, 1683 wacker, tapfer.
gialgiardia 927 Tapferkeit.
giattun 218, 893 Kater.
gida v. guida.
gieda 431, 1115, gied(a) 1146 Mal.
gierlg 944 Korb.
g(h)igchir 910 eingestehen (it. gecchire).
gio, v. prender gio, scha gio.
gioe 155, giu 192, 285, 1556 Spiel.

gioeschair 812, iaschair 1052, gyescha 3. P. Pres. (o = giesch -a 1. Pers. (?) 276 liegen.

gippeira, ir a gippeira 762 ir a gipir 151 untergehen (v. Pallioppi, agiperi, giperi).

giürer 168, 284, 419, 674, gurer 1009, giura 3. Pers. Sg. Pres. 208 schwören, fluchen.

giuttun 207 Lecker.

giuuen 750, 1485, giuffen 749, giuan 1347, giufna 202, 1411 jung, Jüngling.

giuuentüna v. juuantuna.

giuuer 191, gyouuer 249, juuer 280, guuer 656, giuer 314, giufer 1009, gioua 3. Sg. Pres. 208; giofen 261, gyouuen 286 3. Pl. Pres. spielen.

gyamgia 390 Spott.

H

hallenbart 1005 Hellenbarde.

harter 404, hartand Gerundiv 399 erben.

harteual 415 Erbe.

hat v. at.

hauair 198, -eyr 142, hauyr 486, hauer 1044, uair 1700; Pres.: hæ 175 pass., he 248, 618, 699, e 298, 1086, æ 1124, 1187, passim, the = (n)d + he 654, y 1088 1. Pers. Sg.; æs 553, ysch 557, es 560, 1199, ees 1609, hes 1039, hæsch 572, æsch 898, has 770, des 1203, asch 499, (= æsch) 2. Pers. Sg.; aa 114, 122, 438, ha 244, 342, ho 82, 302; haueytz 247, 250, hauais 294, aueyd 340, auayd 566 2. Plur.; haun 174, 466, aung 475, 1556, aun 178, 3. Plur. Impf.: hauaiua 352, 1416, 1424 3. Pers. Sg.; Perf. haueit 354, -et 394, 458, 825, 1328, 3. Sg.; uennan 390 3. Plur.; Conj. Pres.: deg 275 1. Pers.; hegia 567, 1030, eigya 131, 437 3. Sg.; ægœn 231; Impf. Conj.: ues 239, 1251, haues 254, 1332 1. Sg.; hauest 1529, 1562, 1564, haues 1063, 1407, hues 773 2. Sg.; haues 307, 308, 831, 3. Sg.; uessan 1167, auessan (?) 885 3. Plur.; agieu 1227 Ptcp. Perf. haben; hauair a maun treiben 148, 770.

hauond v. auond.

hoast v. uster.

honest 1396 ehrlich, ehrbar.
honestet 119, (hunast)edt 333, honested 456 Ehrbarkeit.
hoppa 804 exclamaziun.
hübschdel 411, -bsdel 777 Spital.
hundrær 159, -ndra 502, hundroa 1050 Ptcp. Perf. ehren (v. ahundro).
hundrinscha 531 Ehrbarkeit. (Ulrich, Susanna v. 530).
huntra 544 auf! exclamaziun (cf. schwzdtsch untere).
hunur 383, 501, 879, honur 651, 901, 1044, onnur 666, honnuorss 1253, onur 1395 Ehre.
huofra 516, 519, 555, houfra 1031, 1556, 1557, houffraa 1062, Werk.
huom 864, oam 942, oum 958, pl. ummans 639, 933, 985, Mann.
hura 766 Stunde.
hustaria v. ustaria.

I

idal 937 Götze.
illa = in la 648, 1089, ilg = in lg 670, 685, 1403, 1693.
imbadaschkier [11] streiten (v. Gartner, Glossar nellas disch æteds, badaischk Ulrich, Engad. Chrestomatie Glossar).
imbrasetza 1157 Habsucht (v. imbres Pallioppi).
imbryuerr 265 (?) eifrig werben? (it. brigare) [o = imgurer].
imfiern v. infiern.
imgurer v. ingurer.
immüncha 1272, -incha 1621 (v. minch) jeder.
immunchün 1601 jeder.
impaichier 1176 (refl.), impickias 2. Sg. Pres. Conj. 1181, -paickiaa Ptcp. Perf. 835 sich abgeben, sorgen um.
impaller, -llaa Ptcp. Perf. 1061 beschmutzen.
imperadur 1572 Kaiser.
impery 1146 Reich.
impestiaunt 1033, 1122, 1641, -ns 629 sofort.
impidyr 1183 hindern.
impisser 326, 1353, 1389, impais 1. P. Pres. 1302, 1345, 1411; impaissa 133, impaisa 1604 3. P. Sg. Conj.; -pissaa Ptcp. Perf. 1529, 1564 denken.
implyr 128, 1135, aimpal 1. P. Pres. 787 füllen.
impraster 1705, -prastaa 200 Ptcp. Perf. leihen.
imprecus 1060 (= impreschus) = eilig (?) (v. Ulrich, Susanna 1154).

imprendar 440, 649, imprain 3. Sg. Pres. 1695; imprains 248, imprais 596 Ptcp. Perf. lernen.
imprum, sun lg imprum 1430 im Anfang, anfänglich.
imsurer, -raa Ptcp. Perf. 1432, 1433 messen.
inauaunt 1032, 1291 voran.
inchiadenner, -anna Ptcp. Perf. 1206 anketten (v. Pallioppi, inchadagner).
incliner, inclina 3. Sg. Pres. 1015, inclina Ptcp. Perf. 146 sich neigen, abwärts gehen.
inclyr 145, 336, 856, Pres. incligias 2. P. Sg. 1494, inclig-el 3. P. Sg. 140, 1670; incliga 3. P. Conj. Pres. 1601 verstehen, begreifen.
incounter 509 prep. gegen, -cunter 1296, adv. dagegen.
increscher, incressa 745, increschga 331 3. P. Pres.; increscha 3. Sg. Pres. Conj. 1333; incraschiaiua 3. P. Imperf. 1420, incraschieu 1656 leid tun.
incuort 751 seit kurzem.
indret 219, 1053, 1504 richtig, recht.
indubiter, indubit 1. P. Pres. 195 nicht zweifeln (?).
indumbrer 933, indumbrays 2. Sg. Pres. 748 aufzählen.
indurer 535, 550, 934, -duraa 1069, 1211 erleiden, dulden.
infarmetza 1578 Schwäche.
infatz 1166 dafür (= it. invece (?) o = in fatz).
infaund 267, -n 227, -nt 281, 883, infiant (= infaint) 274 Kind.
infernel, -ella 1614 höllisch.
inficher, -chaa 865, 1626 adj. Particip: hartnäckig, eigensinnig.
infiern 206, 224, 489, 1206, imfierm 1056, infierm 1403, fiern 234 Hölle.
infina chia 1465 bis (v. fina cha).
influrir, -ieu Ptcp. Perf. 1506 blühen.
ingainamaint 291, 545 Betrug, Täuschung.
ingianer 125, 583, -nna 572, -nnaa Ptcp. Perf. 342, 1498, 1522 täuschen, betrügen.
ingiün 514, 583 pass. kein (con negaziun).
ingiurer 497, 1537, -gurain 1. Pers. Plur. Pres. 1624, ingiura 742 Imperativ, bessern.
ingrandir, ingrandescha 3. Pers. Sg. Pres. 330 vergrössern.
ingratzchier 1269 danken.
ingualif 487, 1592 gerade, gleich.

inguel 256, 445, 507, 606 ebenso.
inguord 924, gierig, habsüchtig.
inguotta 190, 556, 1346 nicht (v. dinguotta).
innamurantza 543 Verliebtheit.
innamurer 500, 1084, -aa Ptcp. Perf. 1195, 1348 verlieben
innua 982, 1395 wo.
inquel 253, 786 irgend ein, 747 inquel intschel dieser und jener.
inquelchun 1657, 1658 irgend einer.
inquinter, -aa Ptcp. Perf. 1238 erzählen.
inschyng 115 List.
insemmel 398, 707, 901 zusammen.
intaerlascher 420, -lascha 1170 Imperativ 2. Pers. ablassen.
intalett 970, -llet 1563 Verstand.
intarder 368 zögern.
intaunt chia 824 während.
intraguider 768, -da 172 Ptcp. Perf. unterweisen.
intschel 747 v. inquel (v. atschel).
intuorn 874 um, herum.
inuidas 1503 ungern.
inuilgia 122, 1246, 1321, 1323, 1328 Neid.
inuonder 1035 woher.
inuuler 1007, -laa 3. P. Perf. 739 entwenden, entführen.
ir, yr 180, 197, 762, 1353, minir 590; Pres: m uing 238, uing 874, 1. P. Sg. uaa 151, 671, 819, ua 290, 340, pass. 3. Pers. uaun 411, 616, 1075; Imperf.: iffla 941 = ibat illa 3. Sg.; gievan 741 3. Plur.; gett 1158, 1631 3. P. Perf.; giaia 780 1. Pers. Conj. Pres.; ges 1247, 1249 3. P. Conj. Impf.; Imperativ: uaa 896, 930, uo 1314 2. Sg.; giayem 522 1. Plur.; ieu 269, sinneu (= sinnieu) 1473 (= weggegangen) gehen (sinir, v. Gartner, Glossar ir, Ulrich Engad. Chrestomathie, Glossar sinir), ir tiers 340 zugehen, 747 angehen.
isgier 805 mähen, abmähen.

J

jaschair v. giœschair.
judicher, -aa Ptcp. Perf. 1164 urteilen.
judicy 1171 Gericht.
jüdisch 1600 Richter.

jufnel 234, 645 Jüngling.
juner 514 fasten.
jurer v. giürer.
juuantuna 648, guuentuna 327, 972, juuentuna 972, 1400 Jugend.
juuen v. giuuen.
juuer v. giuuer.

L

laick 871, 927, 956 Ehe.
laing 614, 754, 808 Zank, Jammer.
larg 1096 weg (Decurtins, p. 158, v. 306).
lascher 300, 570, Pres.: lasch 1. Pers. 702, 1082, laschas 2. Sg. 408, lascha 3. Pers. 425, 428; laschem 3. Plur. 341; la 558, 561, 604, lascha 189, 2. Pers. Imperativ; laschaint gerund 240, laschaa 943, 3. P. Perf.; -aa; 1524 Ptcp. Perf., lassen lascher dauous 408 hinterlassen.
latiers 549, 705, 755, lotiers 1288, laotiers 1647, loatiers 1657 dazu.
latsch 1187 Schlinge.
launa 779 Wolle.
launscha 477 Lanze.
lauurer 772, 780, 782 arbeiten.
leck 304 lieb, zärtlich.
led 363, 797, leid, subst. 897 Leid (v. adalett).
leid 686, leyd 626, lœidamaint 640 froh, fröhlich.
leiv, lieua 1446 (= leiua), leicht.
ler 279 ilg ler in die Luft (cf Decurtius Spill co ilg Filg ais, naschieu, v. 773, p. 347, ibid. p. 60, v. 641).
letscha 226, lescha 438 Gesetz, Gebot.
lgly 854(?) Dativ da el, ihm (cf. Biffrun: üni).
lgyuet v. glieutt.
libarted 796 Freiheit.
licker 764 lecken.
lier, liho 636, ligaa 1187 Ptcp. Perf. binden.
ling 779 Lein.
liun 864 Löwe.

luder, ludaa 1010 Ptcp. Perf. loben (luder 177 = Rat o aunz: schweizdtsch. Luder).
ludichain 1025 Hundsfott (ludihans, Romania XV, 150).
lung 647, -gia 217, 1251 lang.
lünsch 1308 weit.
lüog 306, lö 1222 Ort.
lusangier, lusaing 1. P. Pres. 1297, (lusangier, Decurtins, p. 105, v. 134) schmeicheln.
luxurius 869 üppig.
lya 271 Bund (Decurtins, p. 80, v. 1313).
lyra 761 Leier.

M

ma 827 pass. aber.
maick 1439, Dummkopf (v. Pallioppi, mac).
maincker, mainckes 3. P. Conj. Impf. 1514 fehlen (v. ammainckier).
maindhunur 886 Unehre, Schande.
malatia 1621 Krankheit.
malgyer 117, 608, 884 essen, fressen; as maglyer 369 sich aufzehren, sich aufreiben (cf. Decurtins, p. 49, v. 253).
malhura 236, 1004 Unglück.
malitzgia 877, 1170, 1216, 1626, 1636, -ia 343 Bosheit.
mamma 214, 658; mmama 260 Mamma.
manager manaick 1. P. Sg. Pres. 981 bedeuten.
mangier 693, 773, 889, maingiessann 3. P. Pl. Impf. Conj. essen.
mantigner 1210, mantains 2. Sg. Pres. 990 aufrechterhalten, bewahren.
mantun 200, 330, 1210 Haufe.
mantyr v. mintir.
mantzügna 1121, 1353 Lüge.
manyfester, -festaa Ptcp. Perf. 577 zeigen, offenbaren.
mar 1437 (?) Meer (v. mer).
marckiaa 759, 1022. bun marchiaa, büin m. billig.
marid 875 Gatte.
marider, -daa Ptcp. Perf. 751 verheiraten.
maritter 1654 verdienen.
marrung 1257 Tölpel (v. Pallioppi, marrun).

marus 929, -ussa 886 Liebster, -ste.
mastrel 1131 Ammann.
mastrœgn 470 Handwerk (cf. sopraselv. mastrügn).
mastyr 148, 634, 770 Handwerk, Geschäft.
matta 688, mattauns plur. 685 Mädchen.
mattüng 881, matung 624 Unreinlichkeit.
matzer 1024, matza 218 2. Sg. Imperativ, matze 735 3. Sg. Perf. töten (v. ammatzer).
maun 638, 783 Hand; auair amaun 140, 394, pass. treiben; ir amaun 242 ergehen; der d'maun 393, 593 treffen, in Beschlag nehmen; prender amaun 182, 1663 unternehmen; auaunt mauns 784 bei der Hand; par mauns 628, 984, 993 in die Hände; suramaung 1200 in der Macht; sur una maung 522, 1569 abseits; suot maun 1442 unter der Hand.
mays 595 Monat.
me 499 jemals, 246, 273 doch, (cun nun) 183, 184 pass. nie.
megr, -a 891 mager.
meisa 288, mmessa 317 Messe.
mel agg. 709, 877, -a 737, adv. 482, 673 schlecht, böse.
melnützamaintg 331, 718 unnütz.
membrus 617 kräftig.
memgia 736, 1060, mengia 381 allzu, zu viel.
memma 303, 1445, 1446, mema 1544 allzu.
memuergia 175, memmuergya 551, mamuergia 1704 Gedächtnis.
mer 200, mær 1098 grösser.
mer Meer 1631 (v. mar).
metter 970, met 1. P. 1222, met-el 3. P. Pres. 409, metta 3. P. Conj. Pres. 1638, matte 461, 827, 940 3. P. Perf.; miss, 174, 530, missa 119 Ptcp. Perf., setzen, stellen, legen; metter amaun 174, 530, zeigen, vorlegen; metter auaunt 96, 665 darlegen, vorschreiben; metter suot 119, vernachlässigen; metter tiers 970 hintanstellen.
metz, -a 225 halb.
mi 241, 242 mir.
mia 495 Krume (negaziun) nicht.
miert 1542, 1612, myert 514, Verdienst, Wert.
milg 530, 1660, mylg 349, besser, ailg milg aufs beste 1243.
milg = mi ilg 894 pass.
milger 855, 967, 1177, -lgra 648 besser.

minch 582 mmünck 1553 jeder (v. immüncha).
mingchün 1352 Tölpel (Ulrich, Susanna Glossar).
minir v. ir.
mintir 1288, myntir 168, mantyr 572, mainta 3. P. Sg. Pres. 1554 lügen.
mira, prender in üna mira 412 zielen.
mirauailgia 1671, myrauailgia 397 Wunder.
mirer Imperativ: mira 2. Sg. 412, 931, 1339, mired 2 Plur. 565, 1619 schauen, anschauen.
misseirga 535, misergia 960 Elend.
missyr 1050, myssyr 777 Herr.
mitra 558 Mitra.
mmünck v. minch.
mner 1204, mener 1013, miner 607, Pres.: mainas 2. P. Sg. 1143, 1528; maina 3. P. Sg. 1472; mnaiuan 3. Plur. Impf. 1152, mnaa 3. P. Perf. 936, mnaa Ptcp. Perf. 828, 1444, 1499 führen, bringen.
mnüt, -da 826 klein.
moart 216, 220, 728 Tod (v. mort).
morder, mordee 3. P. Perf, 358 abbeissen.
moick, -ia adj. 803 verdriesslich (cf. Decurtins, p. 269, v. 71, Pallioppi, muosch).
morir 221, 229, 1272, 1366 murir 1133, moura 3. P. Sg. Pres. 1273, mori 3. P. Perf. 380, 1159 sterben..
mort 220 Tod.
mortel, -la 952 sterblich.
moud, fer bel moud 795 Grimasse schneiden (cf. Pallioppi, mot).
mound 81 muond pass. Welt.
mouuar 1691, mouf 868 1. Pers. Sg. Pres., mouuen 3. Pers. Plur. Pres. 262 sich bewegen.
moys 1088, 1473 Lust.
mu 542, 711 aber.
müder 1618, -eda Ptcp. Perf. 1392 ändern, wenden.
mueschia 1295 Fliege.
mulger 756, 874, 878 Gattin.
mund 604 Berg.
mung 587 Mönch.
muot 275, 676 pass. sehr.
murif 541 liebevoll.

murtailgia 1620 Sterben, Gemetzel.
musser, mussaa Ptcp. Perf. 168 unterweisen (v. amusser).
musted 1362 Liebesverhältnis (v. Pallioppi, müsted).
müt 1071 stumm.
mütsch 1266 Duckmäuser, (v. müsch, Pallioppi).
müttir 1289 verstummen (cf. immüttir, Pallioppi).
muualgia 1629 Vieh.
mutyff (1581) Grund (?).
myntyr v. mintir.
myert v. miert.
mylg v. milg.
myrauailgia v. mirauailgia.

N

naa 1458, 1567, her.
nar 400, 407, 671, 1337, 1338 Thor.
nardetz 1680 Torheit.
narun 948, -rrung 1262 Narr.
nascher, naschen 3. Plur. Pres. 484, naischkia 1. Pers. Sg. Conj. Pres. 1191, 1221, naschieu Ptcp. Perf. 533, 1592 geboren werden.
nauela v. nouela.
nayr 525, 1284 schwarz.
nes 358, 1363 Nase.
neyr pass. auch nicht.
nobel 1154 vornehm.
nöf 1302, 1560, nuff 977, nouua 1621, neu; da bel nuff von neuem.
nonnaunta 1405, 1409 neunzig.
noscha 1214, noschamaing 957 bösegesinnt.
nouela 904, nauela 82, nuella (80), 633 (?) Neuigkeit, neue Botschaft (nuela, cf. Decurtins p. 98, v. 2020; p. 416, v. 427).
nouschar 528, -er 902, 1214, nouschayr 1224, nuoscha 3. P. Pres. 321, nuschieu Ptcp. Perf. 308 schaden.
nt 506, 'n 788, d' (?) 1612, nd 1353 (v. ann = inde) davon.
nud 616, -da 890 nackt.
nudrier 769, 843 nähren.
nuella v. nouella.

num 448, 1682 Name.
numbrer, numbrast 716 2. P. Sg. Pres. aufzählen.
nungiün 579 keiner.
nuorssa 469 Schaf.
nuot 474, nott 780 pass. Nacht.

O

oacha 778 Gans.
oada v. udir.
oam v. huom.
oar 887 Gold (v. aar).
oarff 752, 1405, 1444 blind.
oarma 106, 1056, 1136, 1539 passim Seele (v. arma).
oaster v. uster.
oater 1335, 1425, 1508, 1569, 1622, ander (v. aater).
oatzime 325, oatzme 1082, 1244, 1269, 1487 nunmehr, von nun an.
obedy v. ubedy.
obstiner, -stinaa Ptcp. Perf. 1625 hartnäckig.
ochiaunt 1338 achtzig.
oegl, œlts 720 Plur. Auge.
offici 1253, 1265, 1281, 1283 Amt, Würde (v. affitzi, affüsa).
opiniung 1041, apiniun 966 Meinung.
orauand 403 im voraus.
oum v. huom.
our da 232 prep. aus.

P

paa (b-eng) 561, 1141 adv. wenig.
paack 106, 1440 wenig.
pædærs 466 Vorfahren.
pæstar 469 Hirt.
paglia 1229, 1630 Stroh.
pagliaglia 215, pagialgia 287, pagaglia 1228, 1278, paiaglia 899, 1619 Lohn.
paick 126, 367, 786 Vertrag, Bund.
paigl = per gl 314, 419 pals = per ls 618.

paina (37) Mühe.
paina, a paina kaum.
palper 560 betasten, befühlen.
pantintzgia 847, 1544, 1547 Busse.
parair, pares 3. P. Conj. Impf. 984 (o = pases?) erscheinen.
parauis 197, 515, 1065 Paradies.
parchet 1511 (= partschett) bekannt (mit); (Ulrich, Susanna Glossar; Ulrich, Joseph 285; Decurtins p. 111).
pardieu v. perder.
parduner 1536, pardun 1. P. Sg. 1571, -una 3. P. Sg. Pres, 846, 1492 verzeihen.
pardyert 515, -ært (689), 694 bereit.
parmur 126 prep. um willen.
parnisch 1087 Rebhuhn.
parpagl 505, 586 (barbalg) (cun neg) nichts (cf. parpajöla, Blutzger).
par que 354 deshalb.
parschaint v. praschanter.
parsuna 931, 1367 Person.
part 123, pert 365 Teil, Anteil; gnir in part 1147 abseitsgehen, (vom rechtèn Wege) abgehen.
partschel 205, parch'el 219, parthel 520, 640, 840 deshalb.
partschender, -da 3. P. Pres. (74) herkommen.
partuot 120 überall.
partzurger 1244 beaufsichtigen. (v. parzura = Aufseher, Joseph, v. 272 ed. Ulrich).
pas 766 Schritt.
paschiun 1586 Leiden.
passa sett 191 Bassetspiel (cf. Pallioppi, bassetta).
passer, -aa Ptcp. Perf. 466, 700, -aa 477 vergehen.
patdarnos v. pedernus.
patrun 210, 894 Herr.
patzgiant 1652 geduldig.
pazentia 1464 Geduld.
paun 771, 885 Brot.
pchiaa 329, 729, 850, 1071, passim, picho 609, 981, pchio 550, pchioa 1066 Sünde.
pchier 447, pechier 524, pecchia 3. P. Conj. 211, pchiaa Ptcp. Perf. 1688 sündigen.

pedernus 183, padarnus 263. patdarnos 1356. pœdarnus 210 Vaterunser.

peida 1707 Zeit, Musse.

penna 1194 Feder.

per 1151 gleich.

perckeda 430 Rutenstreich.

perckia 307, 373 Rute.

perder 409, pœrt 3. Pers. Sg. Pres. 191. parde 737 3. Pers. Perf., pardes 3. P. Conj. Impf. 1450, pears Ptcp. Perf. 1517, pardieu Ptcp. Perf. 278, 1088 verlieren.

pesch 1709 Friede.

petza 1064, 1193 Stück, Fetzen.

peya 296 Lohn (v. Joseph, v. 255 ed. Decurtins p. 109, Pallioppi, peja).

piglier, pylglia 3. P. Pres. 1137 nehmen.

pintyr 235 bereuen.

pir v. pür.

pisser, paiss 1. P. Sg. Pres. 978, paissaa 1. P. Perf. 979 denken.

pissyr 180, 473, 659 passim, pyssyr 118, passim Kummer, Sorge.

pittanyr 919 Buhler, Hurer (v. Pallioppi, pitaun).

pittschen 445, 1571 klein.

pitzur 1394 Schmach, Schande (v. Disputaziun, Decurtins p. 411 v. 445).

plain 131, 643, 1091, 1246 voll.

pla(n)scantina 528 Ziererei, Schmeichelei (v. Pallioppi, plaschantina).

plaschair, -gair 543, plesch, plescha 854, 1315, 3. P. Sg. Pres.; pleschy 513, 1469, 3. P. Conj. Pres.; plasches 3. P. Sg. Conj. Imp. 1148 gefallen.

plaschayr 214. 523, 553, 863 Gefallen.

plaun 1141, 1568 sachte.

plaunscher 347, plaunsch 1. Pers. Pres. 1494, planschant gerund. 1497, plaunt Ptcp. Perf. 1318 beklagen.

plaunt 435, 581, 1528 Klage.

pled 680, 748, 1398 Wort.

pli 1428 (= plü), plü chia . . . plü 1090 je mehr . . . desto mehr.

plüra 962 Haut (v. Pallioppi, plüra, Decurtins, p. 77, v. 1232).

poa 879 wenig (adv.) (v. paa).

poass 456, 1102 Macht.

poick 707, 867, 876, 880 passim, poickia 531 wenig.
potested 1260 Macht.
pouell 423, pufel 444, puuel 481, 1119, pöuael 606, 1632, pouuel 1207 Volk.
pouer 348, 1019, -uuar 1024, 1124, poufra 851, paufra 1305 arm.
pouerted 753, -arted 1130 Armut.
pountzella v. puontzella.
pradgeder 157, 767, bradgeder 141, pratgeder 423, pradigieder 712, prageder 714 Prediger, Pfarrer.
pradgyer 298, 517, 745, predgian 3. P. Plur. Pres. 1180; pradgia Ptcp. Perf. 554 predigen, pradgier dauaunt 1180 vorpredigen.
praist 217 schnell.
praschaint 142 Gegenwart.
praschun 829, 1131. Gefängnis (829 Gefangener).
pratgia 115 Umtrieb, Schlich.
precius 1070 kostbar.
preda 805 Wiesen.
preidgia 264, predigia 289, 318 Predigt.
preir 701, 1180 (katholischer) Priester.
premias 1120 Belohnungen.
prender, Pres.: prend 1. Pers. 786, prainst 1058, 1175 2. Sg. prande 460, 951 3. P. Perf.; prenda 1692 3. Sg. Pres. Conj.; prain 512, 1466, 1663 2. Sg. Imperativ; prains 175, 1603 Ptcp. Perf. nehmen; prender aint 432, 680 aufnehmen; prender giu 1067 abnehmen, herunternehmen, 1692 ausziehen, herausziehen; prender sü 512 aufnehmen.
pressa 746, prescha 1332 Eile.
prigual 101 Gefahr.
prophetitzer, -tza Ptzp. Perf. 136 voraussagen.
prossœm 125, 633 Nächster.
prudynscha 111, 114, 1148 Ehrbarkeit.
prulglieud 565 wackere, fromme Leute (v. Ulrich, Glossar Susanna, Decurtins p. 85, v. 1492).
prüm, 608 erster, sülg prüm 413, anfänglich.
prüoder 1000 Bruder (v. bruoder).
prus 390, 818, 958, 1123 wacker.
pruschella (79) Mädchen, (v. purtschella Pallioppi, purschalletta Ulrich, Hiob v. 173).

pryr 1132, pyr 3. P. Pres. 1059 umkommen.

pudair 1225, Pres.: poass 327, 583, 614, 873, 906, 1360 poss 680 1. P. Sg.; pous 496, poos 493, pousch 1066, poust 810, 1271, poust 139, pouast 516 2. Sg. Pres.; poa 1107, 1574, 1575, po 322, pao 543, 3. P. Sg.; pudains 1215 1. Plur.; paun 638, 839 3. Plur. Conj. Pres.: poassa 1135 1. Pers.; poass 1216, poassast 1214 2. Pers.; poassa 850, 876 3. P.; Imperf. Conj.: podess 688 1. Pers., podess 463, 1335 3. Sg.; pudiand 1355 gerund. können, vermögen, (810) nicht umhin können.

puerck 812, 894, 1675, puoirck 1052 Schwein.

puia 661 doch.

pullit, -a 557 höflich, fein.

punir, -nieu Ptcp. Perf. 1402 strafen.

puontzella 557, pountzella 499 Mädchen.

pür, pir 646 nur, auch, pür 1296 vielmehr.

pur chia 504 wenn nur.

purter 781, 840, 1630, poartter 1364; Pres: poart 224 1. P. Sg.; poartas 2. Sg. 1354; -a 270, poarta 302, 343, Ptcp. Perf. tragen, darbringen.

pusauntza 174, 114, pusgaintza 603 Macht.

pussaiual 1164 passend, richtig, billig (v. appusaiuel).

pussaunt 1146, possaunt 1248 mächtig.

putrun 261, -ung 1130 Schelm, Taugenichts. (v. Pallioppi, pultrun, v. Biffrun, San. Mathaei 5 Cap. Annotaziuns).

putrungya 235 unsittliches Benehmen (v. Pallioppi putrœgn, Decurtins p. 298, v. 44).

puuel v. pouel.

pyr v. prir.

pysyr v. pissir.

Q

qua = co 498 pass. wie; da qua 226 wovon; da qua chia 230 wie; sulg quaa 1235 hier unten.

quais 1207 (= quaist [?]) dieser.

quaitt (4) still.

quatter 933 vier.

quel pronom relativ (v. inquel).

R

S

saick 128, 787, 911 Sack (v. faoll, Balg, Bauch).
sainch, -a 1218, 1647 heilig.
saintza 116, 605 ohne (v. zaintza).
salf 1646 erlöst.
saluadur 665 Erlöser.
salüd 106, 825 Heil.
saluer 339, 442, salua 1115, 1616 3. P. Conj. Pres., saluaa 1125 Ptcp. Perf. bewahren, schützen, ansehen als (1123).
sanctyficher 448 heiligen.
santintzgia 848, 1525, -entzgia 1162, Urteil.
santintzgier, -giaa 354, 728, 955 Ptcp. Perf. verurteilen.
sapchianter, -to Ptcp. Perf. 293 kundtun, wissen lassen.
sapulir, -lieu 1507, sepulieu 1053 begraben.
sarer, searra 3. P. Sg. Pres. 1277 schliessen.
saruetzan 120 sarueitzi 299 saruetzi. 1691 Dienst.
saruyr 262, 414, 868 seruir 421, serua 184 1. Pers. Conj. Pres.; saruis 3. P. Impf. Conj. 1384; saruieu 1599, suruieu 1657 Ptcp. Perf. dienen.
sassaunt(a) 1077, 1078, -ainta 1076 sechzig.
sauayr 137, Pres.: 866, 1019, sæ 873, 1341, 1482 sey 711 1. Pers.; sæs 190, seys 1172, sees 992 2. Pers.; saa 210, 399, soa 672, so 339 3. P. Sg.; sauain 417 1. Plur.; saaun 263 3. P. Pl.; Pres. Conj.: sappchias 900 2. Sg., sapgia 404, 442, sapckia 1118 3. Sg.; Impf. Conj.: sauessan 1654 3. P. Plur.; sauet 3. Pers. Perf. 349 wissen, subst. 215 Wissen.
saun 1007, 1357, 1367, 1563 gesund, mel saung 1608 ungesund, krank.
saung 278, 370, 1061, 1104, 1212, saing 1059, saunch 750 Blut, mel saung 810 schlechtes Blut (Decurtins, p. 86, v. 1556).
sbreg 209 Geschrei.
sbütter 120, 724, 861 -ttaa 669, 1408 Ptcp. Perf. verstossen, verachten, missachten.
scaischagier, -gio Ptcp. Perf. 576 (= schdaschagio?) schänden, blossstellen (v. Pallioppi, sdaschar, sdischagier).
scamp 1354, 1359 Stock (?).
scarp v. sckiarper.
scha gia 580, 713, 795 obwohl.
schanter, -taa Ptcp. Perf. 1035 setzen (v. aschanter).
schanttamaint 1302 Verordnung.

schauntza 1012 Glücksfall (= chance).

schcartgier, -tgia Ptcp. Perf. 598 entladen, leeren (v. Pallioppi scharger).

schergia v. tscherchier.

schferfaick 675 ausgelassen, frech (v. Pallioppi, sferfat, Ulrich, Lesestücke Glossar).

schfintüra 961 Unglück.

schfüffer, schfüffas 1220 2. P. Conj. Pres. (?) erschrecken (v. Pallioppi, füffa 2).

schfurtzer, -tzaa Ptcp. Perf. 915 bezwingen.

schgratzgia 732 Ungnade.

schgriffler, -ain 1. Plur. Pres. 758 kratzen, zerkratzen (v. Pallioppi, sgriffler).

schguatzer 672, 704 verschwenden, vergeuden.

schguest 1350 unwillkommener Gast (?) (Wickram 699 Ueberlast).

schgwieut 566 unordentlich (v. Disputation, ed. Decurtins, p. 408, v. 340, Ulrich, Engad. Chrest. p. 128, v. 107).

schkarpiner, -pinain 1. Plur. Pres. 757 zerzausen (v. Pallioppi, scharpiner).

schkiafyr 589, -fieu 1068 Ptcp. Perf. schaffen.

sckiarper (1182?), scarp 1. Pers. Pres. 1193, sckiarpa 1064 Ptcp. Perf. zerreissen.

schkiartz 401 kärglich, sparsam.

schkiasser, -ssa Ptcp. Perf. 1129 vergeuden (cf. Decurtins, p. 55, v. 474).

schkurtzuner 662 verkürzen.

schküser 1598 (refl.) sich entschuldigen.

schlet 230, 871, 1512 einfach, aufrichtig, 1108 nichtsnutzig, schlecht.

schlupper, -ppaa 594 Ptcp. Perf. platzen, bersten (v. Pallioppi, schlopper).

schmailganter 844 bewirten (v. Pallioppi, smagliantar).

schmainckier, 1161, 1602 schmainck 1. P. Pres. 1296; schmaing 3. P. Conj. Pres. 422; -ckiaa 130, 1532, -eda Ptcp. Perf. 451 vergessen, vernachlässigen.

schmaldir, -di 3. Pers. Perf. 534; -dieu 733, 1197 -adida 1143 Ptcp. Perf. verfluchen.

schmarschyr 1055 verfaulen.

schmetter, schmet 1. Pers. Pres. (refl.) 1518; schmiss Ptcp. Perf. 1643 verzagen (v. sopraselv. dismetter).
schnarranter 943 zum Besten haben.
schnuir, schnieu 277 erschrecken (v. Pallioppi, snuir).
schnuolgia 1364 schanolg (?) 379 Knie.
schnuüs 782 Spass, da schnuüs zum Spott (v. Pallioppi, snöss).
schoickia 799 Unterrock.
schplidir 1287 zurückweisen (cf. Alysch, Reimchronik ed. Decurtins, p. 300, v. 32).
sckütz, -a 891 barfuss.
schwarrer, -rraa 271, 305 Ptcp. Perf. verderben (v. sguaro, Decurtins, p. 268, v. 1, v. Pallioppi sguerrar).
scoart 192 gescheit.
scortetza 1158 Klugheit.
scodün 536 scudün 1010 scüdün 519 jeder.
scot 791 Zecher.
scouida 1319 Missgunst.
scrin 1091 Schrank.
scritura 382, 1097 -ttura 1324 heilige Schrift.
scriuer, scriua 230, 371 3. P. Pres.; scritt Ptcp. Perf. 391 schreiben.
scummander, -œnda 3. P. Sg. Pres. 845, 1398 untersagen.
scumpilg 1673 Unordnung.
scürcker 1019 schinden.
scussir, -ida 1149 Ptcp. Perf. (v. Pallioppi, scusir) erschüttern, zerstören.
sdafler, -aiua 1413 1. P. Impf. = sdovler umherstöbern (?). (cf. Decurtins, p. 92, v. 1751). (Wickram, v. 748 ringen).
sdaiuel 1428, 1489 unglücklich (?) (= discheivel, Decurtins, p. 362, v. 384).
sdradscher, -oa Ptcp. Perf. 389 zerreissen.
secrett 324 Geheimnis.
seimper 124 immer.
sein v. sen.
sel 911 Salz.
sen, sem 1086, 1089, sein 888, Sinn fer sürasen 138, 1258 aufmerken.
sepulieu v. sapulir.
seruir v. saruir.

settaunt(a) 1235, 1242 siebenzig.
sfüffer (oder sfüfler) prahlen, s. Pult, op. cit. 87.
sgiur 1585 sicher.
sguarr 401, 1339 Verschwender (sulg sguarr nach Art eines) (v. sguaro, Decurtins, p. 268, v. 1.)
sieu sein.
sieua 1672 nach, gemäss (v. zieua).
signer 1209, signuors 142, 1114, 1650 Herr, 1553 Herrgott.
sinneus v. ir.
slascher, slascha 147, -o 203, sc(h)lasthaa 710, sc(h)laschaa 726, schlascha 1011, slaschao 227, Ptcp. Perf. (agg.) ausgelassen.
soanter 619 tanzen.
soart 499, 956, 1457, sært 202, saart 740 Art, Weise.
sofend v. suffend.
sopgia 895, supgckia 379 Stuhl.
soud 794, 849, 993, 1129 Sold, 1016, 1083 Solddienst.
sour 837 Schwester.
spander 1026, spender 462; spande 3. Pers. Perf. 1059, spauns Ptcp. Perf. 992, 1026 vergiessen.
spandrer 1188, spendrer 1484, spandraa 1070, 1212, spandro 1326 Ptcp. Perf. erlösen, retten.
spargiürer, spagyürra 480 Ptcp. Perf. falsch schwören.
spargner 907, 1245, sparnga 3. Conj. Pres. 373, -eda 1526 sparen, ersparen.
spatter 1464 spetta Imp. 2. P. 209, 215 erwarten (v. aspatter).
spender v. spander.
spess 483 oft.
spredscher, sproch (?) (refl.) 603 1. Pers. Pres. gering schätzen.
spüert 193, 258, 321 Geist.
spulvrer, spolfra 1. P. Conj. Pres. 1229 wegstäuben, verstäuben.
spuork 1398 schmutzig.
spür, -a (51) einzig, lauter.
spurckœt(s) 623 Unreines, Unflätigkeit.
spuser, -saa Ptcp. Perf. (refl.) 814 sich verheiraten.
spyl 336, 1602, 1649 Spiel, Stück.
stanschanter, -tte 3. P. Perf. 1632 ersäufen (v. Pallioppi, stan-[dschenter).
staauntza 1501 Zimmer.
ster 763, 790, Pres.: stunn 626, 865 1. Pers., sto 634, 1114, staa 558, 704, 820, stoa 605, staun 3. Plur. 264, 685; stayua

824, 3. P. Impf.; Conj. Pres.: stetta 1479 1. Pers., stetta 1017, 1637, 3. Pers.; stett 945 3. Pers. Perf.; stoa Imperat. 2. Pers. 640 stehen, ster suot 1312 unten bleiben.

stimer, stemma 3. P. Sg. Pres. 415, stimeda Ptcp. Perf. 1446 schätzen, achten (v. astmer).

stip 1355 steil.

stoasch 101 Streit, Zwist.

stouair, Pres.: stoo 156, 166: stuo 582; stou 154, 560 passim. stau 1444, sto 974 1. Pers.; stous 1172, stoss 1197, stuost 774, stoust 234, 235, 1352 2. Sg.; sto 1289, stau 550, stoa 1089, 3. Sg.; stulgen 486, 889 3. Plur.; Imperf.: stuaiua 1. Pers. 1422 (o = 3. Plur.) (?); stouas 2. P. Sg. Pres. Conj. Pres. 1272; stuess 679, stoues 762, stoes 764 1. Pers. Impf. Conj.; stuuieu Ptcp, Perf. 934, 1132, 1488 müssen.

strac(u)arer 975 durchstreifen.

stram 756 Stroh.

stramainter 640 (refl.) erschrecken (v. astrammanter).

strangler, stranglaa Ptcp. Perf. 246 erdrosseln.

straschyr 1422 weggehen, sterben (?) (Decurtins, p. 65, v. 809; p. 157, v. 262, p. 176, v. 692).

strauiers 971 Uebeltat, Bosheit.

straun 920, 1344 sonderbar.

streda 607 Strasse.

stret 133, 1187, 1223, 1274 streng, genau.

strusch (33) nahe.

strutzgier, -gya Ptcp. Perf. 272 schleppen, nachschleppen.

stü 508, 655 (= scha tü).

stüfa 1116 Stube.

stuls 872 stolz (stolts, v. Decurtins, p. 422, v. 221, Zeitschrift für rom. Phil., V, 466, n 2).

stuorn 875 verrückt.

sturpchier, -pchia 575, -pgiaa 837 Ptcp. Perf. schänden.

sua 944 Strick.

suainter 1703 gemäss.

subbitamaing 1159 sofort.

sudaa 793, sudoa 1006 Soldat.

sues 443, 568, 923, 1465 selbst.

sufend 239, 1013, suffend 1012, suffentz 1334, 1335, suends 317, suuentz 757, sofentz 882, sofend 611 oft.
suffryr 655, 1418, sufri 3. P. Perf. 381; suffrida Ptcp. Perf. 1144 leiden, erdulden, zugestehen.
sugner 641, -gniaa Ptcp. Perf. 1295 kümmern, berücksichtigen (v. assugner).
sulagl 896, 1606 Sonne.
sulet 128, solet 1562, sullet 522, 697 allein.
sull 1710, sulla 798 allein.
sumailgia 1068 Bild.
sumailgier, -glien 3. P. Plur. Pres. 905 scheinen.
summa 886 kurz.
suord 752, 1405, 1439 taub.
superiorited 1259 Obrigkeit.
supervgynscha 107, 1152 Hoffart.
surfer 428 Unrechtes begehen, sich vergehen.
surmner 874, 1226 verleiten, verführen.
surpassær (69) -o Ptcp. Perf. (71) überschreiten.
surrauains 991 vorig, übrig (v. Decurtins, p. 269, v. 44).
suruair, suruys Ptcp. Perf. 122 übersehen.
suruieu v. servir.
sü sura 387, 781 droben, suot sura 1005, 1322, 1676 kopfüber.

T

taid 1038 = Grossvater [= tatt Dummkopf, Gartner?]
tailg 583 Deut (v. Ulrich, Susanna Glossar).
tailgier 885 schneiden.
taimpell 1060 Tempel, Kirche.
tainscher, tainsch 1308 1. P. Pres., tainst 2. Sg. Pres. 1442 reichen.
tappin 822, tapin 1565 Bedrängnis, Elend.
tartschoula 561 Zopf.
tascheyr 496, -ayr 544, 1118, taschiair 925; tasch (?) 2. Sg. Pres. 1193, tæscha 1004, taysch 600, tasch 931, Imperativ 2. P. Sg.; tasches 1185 2. Sg. Impf schweigen.
tearm 1566 Frist.
tel 277, 364, 740, pass. solcher; 517 mancher.
temayr v. tmayr.
temma 211, 338, 414 passim Furcht.

ternel 569 ewig.
terra 998, 1082, 1423, tearra 1673 Erde.
testamaint 453 Testament.
teysta 508 Kopf.
theilg = tiers ilg 478, 672, 765, thilg 474 hinter; 224 damit. (v. tiers.)
thesory 398 Schatz.
thüert v. tuerd.
tiers 578, 789 hinter, bei, zu, tilla = tiers la 191 (v. theilg).
tigner 761, tegnar (68) Pres.: ting, tainst 1442, 2. P.; tain 427 3. Sg.; thingen 1006 3. Plur.; halten.
tilg v. theilg.
tils = ti-ls 619, 620, 621 passim.
timp 144, 466, 967, tymp 201, 520, 1515, temp 517, tinp 909 Zeit.
tirer, tira 3. Pers. Pres. 1693, tyra Imperativ 1039 ziehen.
tmayr 862, 1310, temayr 524, 663; temm 1. P. Pres. 1081, 1307, 1478, 1544; tmayua Impf. 3. P. 823; tmœick 1. P. Perf. 279; temma Imperativ 2. Sg. 820, tmieu 1683 Ptcp. Perf. fürchten.
toar 865 Stier.
trabuck 1129 Betrügerei, Schlich.
trabucker 112, 632 betrügen.
trackot 330 Bettler (v. alg rich hom e Lazarus Decurtins, v. 98, p. 149).
tradir, trady 958, 1104 3. P. Perf. verraten.
traditur 570, 1113 Verräter.
traischgia 618, Tanz.
trametter, -tta 3. P. Pres. 1621, -miss Ptcp. Perf. 1644 schicken.
trassatter 1674, -aa Ptcp. Perf. 306, 692, 792 verschwenden, plündern, verschwenderisch (306).
trat v. trer.
trater, -to Ptcp. Perf. 948 behandeln.
trauailg 709 Mühe, Sorge.
trauaiglier, -ailgias 900 2. Pers. Pres., -ailgia 3. Pers. Pres. 1670 Mühe haben, sich abmühen.
trauella 1299 (cf. trabla Geschwätz, Fabel; cf. Pult, op. cit. 202).
traunter 612 zwischen, traunta per 1151 untereinander.
trenta 743 dreissig.

trer 606, 682, Pres.: treich 760, 794 1. Pers; treyann 345, 616, treyam 364 3. Plur.; Conj. Pres.: treya 402, treia 413, 1641 3. Sg. (o = trats?); trat 1438 Ptcp. Perf. ziehen, as trer our 616 sich ausziehen.

tres 1586 bei.

trid 942 hässlich, schlecht.

trinitet 1218, 1647 Dreieinigkeit.

tristeza 347, 1577, -zchia 1459 Traurigkeit.

triumfer 656, triufer 686 frohlocken (v. Decurtins, p. 64, v. 770; p. 75, v. 1162).

troasser 487 Trossknecht.

truff 1561 Laut, Klage (?) (v. Pallioppi tröf, Ulrich, Eng. Chr. n 9, 11).

trupagier, turpaick 1. P. Pres. 980, trüpagiascht 2. P. Pres. 1046 sich schämen.

tscha 234 her! her!

tscharkier 285, schergia 3. P. Pres. 632, tscharckias 3. P. Impf. Conj. 1281 suchen (v. zercher).

tschaun(s)cha 622 (?) Schwatzen, (v. Decurtins, p. 268, v. 38).

tschauntscher 1519; tschaunsch 1. P. Sg. 1493, schaunsga 3. P. Sg. Pres. 623; tschauntscha Imperativ 1001, 1141 schwatzen.

tscherner, tscharnes 3. P. Conj. Impf. 1166, tscharnien 1034 Ptcp. Perf. auslesen, erwählen.

tschfer 331, 658, dschfaun 3. Plur. 411, schfatta 953, zerstören.

tschient 886, 1469, 1591, tschint 1487, tscheunt 1605 hundert.

tschinquaunta 964 fünfzig.

tschyl 1064, 1468, tsche 1073 Himmel.

tuckær 562, tuockair 563, tuckia 359, tuoichkia 3. P. Sg. Pres.; 1278, tuockia 896 3. P. Conj. Pres., tuickia Ptcp. Perf. 1659 berühren (tuockair = tuockiar?)

tuerck 1674 Türke.

tuerd 851, tuœrt 322, thüert 102 Unrecht.

tummer, -mma 836 Ptcp. Perf. fallen.

tuorp 97, 617, 925, 1399 Scham, Schande.

tuot 96, 126 pass. jeder; 467, 602, pass. all, tuot a zuond 598 ganz und gar.

turner 850, 995, tuorna 1559 3. P. Pres. zurückkehren, zurückerstatten.

turpaick v. trupagier.

tussir, tuoss 1368 husten 1. P. Pres.
tyra v. tirer.

U V

uacchier 1177 Kuhhirt.
uainck 645 zwanzig.
uainscher, uanschieu Ptcp. Perf. 1474 überwinden, endigen.
uair 1496, uetz 1. Pers. Pres. 181, 207, 553, 1298; Perf. uick (= usick [?]) 201, uiss 924 Pers. Sg.; Conj. Pres,: uetzas 2. P. 1192, uetza 3. P. 1693; uis 275, 340, 499 Ptcp. Perf. sehen.
uair v. uayr.
ual 604 Tal.
ualantus 1655 willig.
ualarus 928 tapfer (v Decurtins, p. 298, v. 49).
ualeyr 556, 585, -ayr 1293, 1380, 1475, 1685 Wert haben, wert sein, nützen.
ualger 1549, 1552 wachen.
uan v. uaun.
uandetta 853, 1074, -eta 479 Rache, Bestrafung.
uandessan v. uender,
uanited 1345 Eitelkeit.
uanneder 965 Prahler.
uanner 620, 1046 rühmen, prahlen.
uar 325 nahezu.
uard 180, 460 Seite.
uardett 129, 362, -et 424, 754, 1115 Wahrheit.
uaritzgia 124 Habsucht (v. avaritzgia).
uastes v. uestir.
uastimainta 800 Kleider.
uaun, uan 395, uain 1343, uauna 620 eitel.
uaunamaing 449 umsonst.
uayr 138, 580, -a 532 wahr, palg uair 122, 314, d'uair 1379, fürwahr.
ubdir 1417 gehorchen.
ubedy 666, 726, 735, obedy 1530 gehorsam.
udel 613 Kalb.
udir 318, 1419, 1653, oad 1. P. Pres. 190, 1497; Imperativ:

oada 725 2. P. Sg., udi 143, aady 731, 1493, 2. P. Plur. hören, udir tiers 1179 zuhören.
uearm 1567 Wurm.
uender, uandessan 3. P. Pl. Impf. Conj. 1103, uandieu 800, 1116 Ptcp. Perf. verkaufen.
uerna (79) Jungfrau (cf. Pallioppi, verna) (aunz = Vernna Abbreviaziun da Vergina).
uestir, uastes(ch) 1. Pres. 872, uastieu 487, uestida 779 Ptcp. Perf. kleiden.
uia prep. 329, 335 pass. bei, gegen, adv. weg.
uia 407, 675 Art, Weg, in uia 985 auf dem Wege, unterwegs.
uidaunt 1123, 1529 uidaint vorher.
uiedi 1355 Weg.
uiers 341, 627, 1178 Vers, Melodie, Klage, fer uiers übel reden, (v. Pallioppi, viers).
uigur 1450 Kraft.
uilduna 649, 973, 1401 -nna 1445 Alter.
uilg 743, 964 passim alt.
uilguord 931, 1185, 1220 passim alter, schlechter Mann, alter Schurke.
uillaun 1142, uilain 1019 grober Kerl, Bauer.
uin 672, 1334 Wein.
uintüra 237, 825, 977, 990, 1191 Schicksal, Glück.
uista 1393 Augenlicht.
uita 185, 518, uitta 276, 355, 512 passim Leben.
uiuer 447, 912, -ar 338, Pres. uifg 1471, uyff 188 1. P. Sg.; uiua 3. P. 219, uiuan 1231 3. Pl. Pres.; uiuieu 1605, 1606 Ptcp. Perf. leben.
uizi 1659 Laster.
ummans v. huom.
üng 102 der eine.
uolunted 629 Wille.
uordenn 1054, 1676 Ordnung, Verordnung.
uors 377 Bär.
uossa 110, 912, ussa 112, 257, 362 jetzt.
upüia chia 568, 1685 es sei denn dass.
urailga 356, -iaa 396, Ohr.
urer 319, 1710, uræ r 514 beten.
usauntza 110, 173, 440, ussauntza 670 Gewohnheit Sitte.

uschgia v. ascher.

uschilgüe 515, -gia 1374. giü 1402 sonst.

uschy 852, 1433, uschie 156, uschia 227, 636, so, uschy boad 167 sobald als.

ustaria 684, hustaria 787, ustary(a) 657 Wirtschaft.

uster 1085, 1189, oaster 1575, 1697; hoast 1648, oasta 962 3. P. Conj. Pres.; usteua 378 3. P. Imperf. abhalten, wehren.

utel 1694 nützlich, 1303, 1389 Nutzen; cummun uttel 130 Gemeinwohl.

utrüo 844, uttrü 870 eines andern (v. atru).

uulayr 1139, Pres.: uüilg 215, 319, passim, uulg 686, uilg 525, 529 pass. 1. P. Sg.; uous 664, 996, uoust 164, 521, uousch 1176, 1224, passim 2. Pers.; wul 104, uuol 368, 375, uoul 150, 549, 596 3. Pers.; uullain 419, 1681 1. Pers. Plur.; uulgen 156, uulgan 166, uülgen 265, passim; Perfect: uulyck 167 1. Pers.; uulyst 547 2. Pers.; uous 205, 357, 452, 1160, uuos 356 3. Pers.; Pres. Conj.: uülgas 504 2. Pers.; uulgia 1587, 1617 3. Pers.; Impf. Conj.: uuless 1245, 1247, 1339 1. Pers., wuless 984 3. Pers.; uulais Imperativ 2. Plur.; uuolieu 247, uulgia 297, uullieu 298, 360, uulgida 1320 Ptcp. Perf. wollen; subst. uulayr 702, 1000, 1119 Wille.

uusch 1286, wusch 216 Stimme, Wahlstimme.

W

wusch v. uusch.

Z

zafrer, zeffry 1. P. Pres. 883 -o 228, -aa 831 Ptcp. Perf. trennen, scheiden.

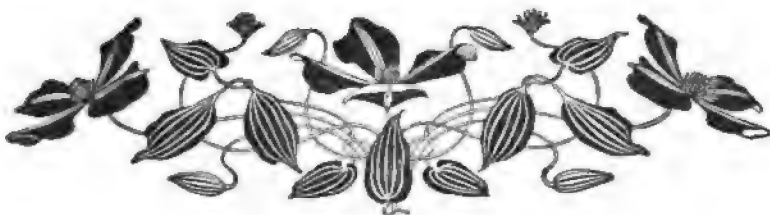
zainc 276 Zink (?) (= nichts (?); nichts ist gut für die Augen = Zink ist gut für die Augen, cf. Bulletin du glossaire romand [II, p. 36] o = raintsch, Taler?) (ma cf. Wickram v. 1077 (p. 36): Mein Lebtag ich daran gedenken soll).

zambella 1299 mutwilliger Streich, (v. Pallioppi zambella, Vetter Andruochel da Pallioppi, zambella, p. 7).

zartia 759 Zärtlichkeit.

z a r t e r, -taa 1128 Ptcp. Perf. enterben, um die Haabe bringen (v. Pallioppi zerter).
z a r r t 492 zart.
z e r c h e r 817, zarcher 977, zergasch 2. P. Pres. 719 suchen (v. tscharkier).
z i æ v a 682, 1281 nach (v. sieua).
z n u r 569, 719, 774, 1043, zunur 332, Unehre; (v. Spill co ilg Filg da Dieu ais naschieu, Decurtins, p. 334, v. 354).
z u c h 781 starker Schluck.
z u f f l æ r (510) blasen.
z u o n d 675, 208, -a 1080 sehr (v. tuot).
z u p p e r, zuoppa Imperativ 2. Sg. Pres. 896 verstecken.
z u r n æ r, -æsch (1020) 1. P. Sg. Pres. schänden.





Üna charta del guvernadur Peter Planta

Introducziun

Il documaint, cha noss lectuors chattan reprodüt con exactezza diplomatica al pè da quaistas notizias introductorias, as referescha ad ün evenimaint nella famiglia del Guvernadur *Peter Planta-Wildenberg* da Zernez (1734—1805), chi a. s. t. agitet in ot grâ na be la famiglia stessa, ma eir l' intera populaziun d' Engiadina.

Peter Planta, figl del guvernadur Johann Heinr. Planta, naschit l' an 1734 nel chastè Wildenberg a Zernez. Absolts seis stüdis, as dedichet el sco seis antenats alla politica, bramand da dvantar ün hom da grand' influenza ed autorità. El volaiva in sia contrada passar per la prüma persuna. Quetant al reuschit nel seguit eir complettamaing. El dvantet l' an 1763 landamma in criminal della drettüra Sur-Muntfallun. L' an 1766 funczionet el sco güdisch compromissarial in üna lita tanter Susch e Lavin, e 1767 füt el il delegà dellas III Lias in üna missiun nel Tirol.

Con tanta favur ed influenza füt que facil per el d' obtgnair 1777 l' offizi da vicari in Vuclina e 1779 l' offizi da podestà a Morbegno. Desch ans pü tard al confidettan las III Lias il post il plü onorific nellas terras soggettas, nempe l' offizi da *guvernadur* (Landeshauptmann) nella Vuclina. L' Inglais Coxe, chi viaget in quels ans nel Grischun e nella Vuclina e chi blasmet fich la güstizia grischuna nellas terras soggettas, avaiva fat eir la cognuschentscha da Peter Planta e s' externescha davart quel in üna da sias chartas uschè: „Eu m' alleigr d' udir da bleras

varts, cha Planta appertegna prol numer da quels pacs, chi ageschan in quaist pover pajais sblottà suainter las maximas dell' onur e probità."

Tuottüna s' acquistet el là con sia ostinadezza eir inimihs. El eira da nom e da pom „l' aristocrat retic", chi faiva bainschi que ch' el stimaiva per dret, ma non comportaiva ingüna critica, ne acceptaiva da qualchün ün cussagl. Sco unic figl sper quatter sours eira Planta fingià nella chasa paterna adüsà da conseguir quasi saimper seis intent, ed in Engiadina bassa e Val Müstair avaiv' el adüna gnü la prüma vusch in chapitel. Per tal motiv tuotta contradicziun l' irritaiva. Ün amih al scrivet üna vouta: „Per ir saimper d' accord cun Tai, ün stovess far tuot a Tia testa."

Peter Planta eira maridà con Margaretha de Salis. Ella morit l' an 1783, relaschand a seis marit ün unic infant, üna figlia plaina d' spiert, eir cun nom *Margaretha.* La famiglia vivaiva in stretta amicizia con las famiglias Planta a Zuoz e Samaden. Postüt P. C. Planta da Zuoz, ambaschadur dellas III Lias a Venezia, eira intim amih del vicari da Zernez. Amenduos possedaivan villas e champagnas sper Tiran nella Vuclina. Il terz e 'l quart nella lia eiran il colonnel Nicolaus Christ e Gaudenz Planta, chi avaivan eir bellas possessiuns nella Vuclina. Els tuots s' avaivan acquistà merits per l' Engiadina, promovand la construcziun della strada da Clavenna a Martina.

Ma quaistas relaziuns plaschaivlas pigliettan üna fin inaspettada. Planta da Zernez pensaiva con fadia e paina al avvegnir del chastè Wildenberg e dellas pompusas possessiuns, chi appertgnaivan daspö 500 ans a sia famiglia. In che man dovaiva uossa que tuot crodar? Ün figl, chi avess podü mantegner la famiglia, non eira avant man; perque eira que uossa per „l' aristocrat retic" üna questiun fich importanta, chi chi dovess spusar si' unica figlia. Il bap avaiva tut in vista ün signur de Salis da Coira, ma alla giunfra Margaretha quel tal non giaiva per testa; ella eira figlia da bap e non as laschaiva neir gugent cumandar.

L' an 1784 gnit il colonnel Christ a Zernez in visita pro seis amih Planta. La fina, spiritusa signura Margaretha plaschet al colonnel, ed eir il colonnel plaschet a signura Margaretha. Christ pigliet curaschi e rovet a seis amih per il man da sia

figlia. Ma uschè non avaiva Planta daffatta bricha manià. El refüset la dumanda, perche Christ non appertgnaiva pro las famiglias notablas del pajais, ed ultraque eira el cattolic.

Que non impedit però, cha 'ls duos amants as scrivettan e s' imprometettan sainza la sapchüda del bap. Dopo qualche temp Planta invüdet novamaing l' amih in seis chastè a Zernez. El s' imaginaiva da podair persvader a Christ, quant pac opportuna cha üna tala allianza füss; allura speraiva el eir da persvader la figlia d' acceptar il candidat da Coira. Ma il signur colonnel eira d' avvis contrari. El dumandet amo üna vouta il man da Margaretha, e gnand darcheu refüsà, proponit el alla figlia da fügir con el.

In quell' epoca romantica non eira que nimia qualchosa d' strasordinari. Las ideas del dret natüral e dell' opposiziun cunter tuotta tirannia entusiasmaivan eir il bel sexo. Tuottüna non vulettan Christ e Margaretha proceder in möd indezaint. Els decidettan da spusar adascus ant co fügir e speraivan cha 'l bap, in vista al fat accompli, dess posteriurmaing eir seis consentimaint. Il colonnel Christ avet fich bod persvas ils chapütschiners da Tarasp d' executar in tuotta secretezza la copulaziun desiderada, e l' ovais-ch da Coira det dispens per quaist matrimuni paritetic. Planta s' avaiva portà per qualche temp a Coira. In quaist fratemp la copulaziun dovaiva avair lö. Tuot eira preparà, il contrat matrimonial fingià suottascrit. Ma voliand partir da Vuclina per gnir a Zernez, Christ crodet dal chavagl, as fet mal e non podet far il viadi. Suot talas circonstanzas as resolvet el da 's laschar copular in via da substituziun e tramettet a quaist scopo seis frar. Per Margaretha la resoluziun ad üna tala copulaziun füt fich greiva, ma la charta del spus eira positiva e persvadenta. Accompagnada d' ün' amia viaget ella nella not dels 1 Gün 1785 a Tarasp. Exeguida la copulaziun tras il pader superi, turnettan las duos signuras sulettas a Zernez, ed ingün non avet il minim suspet.

Il chapütschiners non savettan però s' artgnair dad ir bajaffand da quaista copulaziun; returnand Planta nel mais Lügl a Zernez, al gnit que ad uraglia. El avaiva güst invià a Coira l' allianza con il Salis. Uossa l' affar stovaiva dimena dvantar fich critic. Planta fet clamar la figlia in sia stanza e l' apostrofet severamaing. Ne arövs ne larmas non il commovettan. El

declaret la copulaziun per invalida ed annunziet alla figlia, ch'el la tgnarà in fermanza, fin cha 'l chaprizi füss ruot. Ed effettivamaing finet el homens per survagliar la preschunera da di e da not.

Udind Christ dalla preschunia da Margaretha, get el in prescha a Tavo avant la dieta (Bundestag) ed obtgnet, cha quaista det uorden rigorus al offizi da Sur-Tasna da procurar, cha „la duonna del colonnel Christ“ vegna missa in libertà. Gnand quaist uorden preschentà in scrit a Planta, el il s-charpet e savet persvader l' offizi da respuonder al colonnel Christ, ch'el stopcha avanzar seis plant avant seis foro (nempe da Sur-Tasna). Quetant il colonnel non volet però far, saviand bain, cha l'offizi da Surtasna non decidess inguotta cunter la vöglia da Planta.

Intant Margaretha passentet tristas eivnas in preschunia; las guardias as laschaivan bainschi gnir compassiun d'ella e faivan tuot lur possibel per la cuffortar; ma il bap restet implacabel. El s' allegraiva d' avair chattà ün fin mez per rumper il chaprizi alla signurina e spettaiva uoss' appunto l' effet da quel. Ma sia finezza füt vinta tras astuzia feminina. Uorschla, üna duonna da Zernez, chi avaiva a seis temp lattentà Margaretha e l' amaiva sco si' agna figlia, stüdget ün plan da deliberaziun. Ella savet commover il bap, ch' el permettet alla figlia da tour part ad üna nozza a Brail, cun accompagnamaint dellas guardias. Als 22 November avet lö la nozza. Durante il giantar Margaretha sortit dalla stüva; aviand ella laschà seis chapè e seis mantel pendüts vi alla parai, las guardias non avettan ingün suspet e restettan in davomaisa. Ma dadour porta eira üna schlitta bel e pronta, ed ün paraint da Uorschla condüet la preschunera a Samaden nella chasa da Gaudenz Planta, inua as speraiva da chattar il colonnel Christ; perche el eira stat instrui. Uschè avaiva Uorschla inscenà tuot fich bain. Ma arrivada a Samaden, Margaretha non chattet ingün colonnel. Ingün non savaiva novas d'el. Che anguoschas, e che sconsolaziun per la povra signura! Christ s' avaiva ad onta della strasora miss in viadi per gnir da Vuclina a Samaden ed eira eir bain avanzà vers il cuolm del Bernina, ma causa las naiveras stovet el tandem desister e turnar a Puschlav.

A Zernez las guardias eiran idas nel chastè con noscha conscienza. Planta gnit furibund e's resolvet da recondür sia

figlia colla forza. El s' indubitet subit, cha la via sur il Bernina non sarà pratticabla in quella strasora e cha la bardascha as rechatterà nella chasa da Gaudenz Planta. El fet convocar ils homens da Zernez, als fet crajer, cha l' inter affar saja ün affrunt dels „putters" vers quels da Zernez ed oter plü, insomma, el rammasset 70 homens armats, ils condüet a Samaden e circondet cun quels la chasa Planta. Peter Planta reclamet sia figlia. Margaretha as laschet manar, tgnand il cheu bass, nella schlitta e füt recondotta a Zernez nella preschunia. Ed eira però eir ura, cha Planta banduness l' Engiadin 'ota con sia truppa, perche l' offizi da Sur-Puntota eira in procinto da dostar tala violenza e prepotenza, e Christ, chi con incrediblas fadias e con agüd da blers ruotters avaiva finalmaing superà la montagna, non eira plü dalöntsch da Samaden.

La povra preschunera eira darcheu privada d' ogni contact con il muond. Sombers impissamaints e remors da conscienza la tormentaivan. Cura ch' els avaivan voglü spusar, il spus eira crodà dal chavagl, ed uossa, ch' el avess dovü gnir a Samaden a l' artschaiver, l' avaiva impedi la strasora. Margaretha vezzet perque in sia sort il man della Providenza e' s resolvet dopo düras combattas da renunziar a sia fortüna. Ella scrivet in quel senso a Christ. A seis man haja ella renunzià, ma si' amur vöglia ella tour con sai nella fossa.

Il tribunal ecclesiastic, eseguind la relativa intimaziun da Planta, declaret il matrimuni per scholt.

Christ alincunter non eira intenziunà da capitular. El recurrit als capos dellas III Lias, fand comparair il divorzi sco ün proceder inadmissibel d' ün tribunal reformà cunter ün matrimuni conclüt legitimaing seguond rito cattolic. L' ovais-ch da Coira e l' ambaschadur austriac s' interessettan in ot grâ per quaista questiun; e Christ eira saimper tant bain informà da que chi passaiva nel chastè Wildenberg, da möd chi podet gnir fat nella prümavaira del an 1786 ün nouv, astut plan da deliberaziun.

Aviand Margaretha renunzià, schi conversaiva il bap plü teneramaing con ella. E per ch' ella possa as remetter da tanta anguoscha ed agitaziun, füt decis da far ün viadi da recreaziun nel Vadais. Els partittan nel principi d' Marz 1786; ma per precauziun viaget Planta tras il Tirol, Baviera e Svevia. Christ, prevezzand que, s' avaiva inclet con l' ambaschadur d' Austria,

da preparar als duos viagiatuors üna surpraisa. As fermand üna saira a Stadel nel prinzipadi Fürstenberg, füttan els arrestats e tgnüts in custodia. La daman subseguainta Margaretha füt condotta suletta avant l'offizi, e quaist l'inquirit: sch'ella saja maridada, con chi, perche na pü, e sch'ella non brama da returnar pro seis marit? Trembland Margaretha respondet d'avair renunzià al matrimuni e d'esser divorziada.

Uossa Margaretha füt manada con sia cameriera nel chastè Heiligenberg, inua ün laŝ alloget in diversas pompusas stanzas con bella vista vers il lai da Constanza.

Eir il bap füt cità avant l'offizi; ma el protestet cunter la prepotenza da'l arrestar e cunter l'intenziun da dar sia filgia in mans da seis marit pretais; del rest vöglia el appellar al prinzi.

Ün bel di s'avrittan dandettamaing amenduos üschs della stüva da Margaretha: d'üna vart füt introdüt il bap, dall'otra vart Christ. L'hom d'offizi declaret a Margaretha: „Eu ha cumand, da laschar tour letta ad Ella in preschentscha da Seis bap e da Seis marit, a qual dels duos Ella vöglia seguitar; per cha Sia tscherna saja tant pü libra, aise proibi als duos signuors da tschantschar ün pled". Sün que il bap as volvet tuot indegnà vers la fnestra, Christ però guardet con profonda dolur sün la duonna tormentada. Quaista, inscuntrand con si'ögliada a quella da Christ e resentind, quant teneramaing ch'el l'ama, non füt pü disposta da persister sün seis vuts da renunzia; ella s'avvicinet a seis marit. Immediatamaing declaret l'hom d'offizi la chosa per decisa. Udind quaists pleds, Planta as volvet, apostrofet sia figlia con veemenza e get per seis fat, sainza avair podü impedir, cha quella dvantess definitivamaing la duonna da Christ. Margaretha, chalchada da dolur e paina, al volet cuorrer davo, ma ella füt retgnüda. Alicunter scrivet ella a seis bap üna charta commoventa. Ed eir il bap la scrivet üna charta fich commoventa. Quaista charta da Peter Planta, chi'ns füt conservada, chatta il lectur sülla prossma pagina prezisamaing confuorm al original.

Per blers ans bap e figlia non as vezzettan plü. Morind l'an 1799 il marit da Margaretha, Planta as reconciliet con ella, chi eira seis unic infant, e la pigliet a Zernez in chasa sia. Tant il bap co la figlia morittan l'an 1805. Margaretha relaschet

ün' unica figlia cun nom Alberica, chi ertet il chastè Wildenberg. Il benemerit hom da stadi ed autur grischun, cussglier dels stadis P. C. Planta († 1902), eira il figl da süditta Alberica.

C. Planta.

* * *

La charta.

Scrit A° 1786, d. 10. Marzo.

Mia disfortünada Figlia!

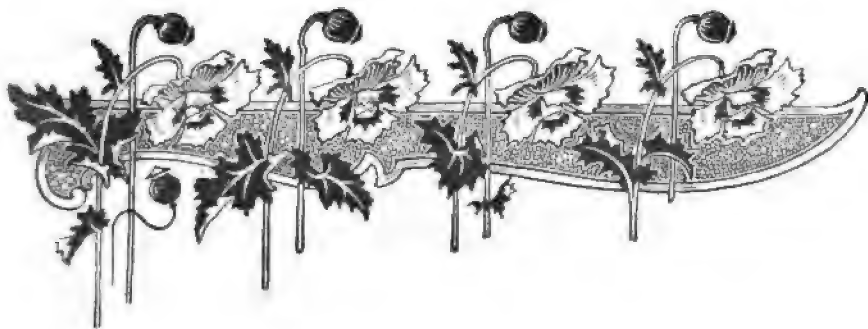
Con ün greif, serra Cour pilg Eug da te cumgia, probabelmaing non ns vezarons plü in vitta nossa, Dieu detta chia que d' vainta et inscuntra in la beada Eternitat, tü est mia Figlia, unigenit Infaunt, mâ ün Infant della dollur e displaschair. Scha quista saja la degnia paja per quella sollicita e fidella Educatiun chia tia beada Mamma et Eug thavains inpondü *p* te e *p* amur da taj, et scha tü possast aunchia desiderar mia benedictiun, quai remet Eug a tia ajgna conscientia; la qualla bodt vel tardt vain bain a sanuntiar e s' far sentir, cieva chia il bas teis stadi e pitschnas fellicitats cun grond ingion, als quals tü thast intriada e laschada surmanar, sainza meis savajr e vollunta, quistas tuottas chaussas sun a maj e eir a taj eir massa contschaintas e dafuond in sü displaschajvlas, ma non poss eug ne pudara ma brichia alchüna Equitat tvantada esser, in tia miserabla coliaschun, sün oppiniona e speransesch talla possa pero — cun agüd divin — gnir s' forzada et anulada. Lunica causa *p* la qualla Eug in conclusiun di tuot il passa d' vöilg havajr inviantada pro ponderaziun e regordanza, ais la memoraziun dellas sumas e continuas tias di me sco fidel *p°* mal remunera e recognioschü Bap insembel cun la tia beata mamma mia moglie — scocellas et instructiuns et in tuots teis incunters, miserias, dischgrachias e dischfortünas chi stoveran necessariamaing t' dar da vo et esser tias vigilias di te implicita in infima miseria, di tour teis refugi e recuors sulettamaing pro teis e meis benedi Salvader e Spendrader Jesum Christum chi ais quel ch' it po perdunar far salva e gratiar e cun seis saunch d' lavar. Di me il supra nomino effetuaro esser sajmper recordajvel da te mia pouvra sviada, ingianada, surmanada, inchiantada, ztschorbantada

Figlia, recuorind cun devoutas oratiuns puo il permissur rectur e terminadur di tuottas quajstas chiaussas ruond *p* buna interpretatiun e merra sco eir fin. Allencontra, Eug teis bap nun pos, nun poss requintar la insurpurtableza avuonda e l' onerositat mimposta, sco eir la mia scufurtajvleza la qualla il supra mensuno *p* sia gratia leiva via.

Teis extremamaing conturblo Bap etc. sco eir alla moart preparo e *p* divina gratia accepto e beo

Peter Planta WBerg.

Datta in Heiligenberg, In Schanenberg etc.



Fuormas engiadinaisas

Introducziun

Als amis della lingua e della cultura romantscha preschaint eu quia üna pitschna collecziun da *fuormas* pella vita familiara, sco ch' ellas eiran üsitadas nella prüma mittà del secul passà.

Il lectur vezzerà, cha quaistas *fuormas* sun interessantas per via da diversas bunas expressiuns romantschas, uossa quasi o dafatta our d' adöver, e per via da lur stil net e correttamaing romantsch, chi 's chatta malavita uossa eir plü d' inrar co quella vouta. In lur bella e filiala fidanza in Dieu sun ellas ün spejel del sen religius del pövel engiadinais, üna jerta constanta dal temp della reformaziun, chi 's muossa in tuots dits e fats della vita. Da valur speciala sun nossas *fuormas* sco testimonis dellas üsanzas da quel temp, üsanzas, chi be in part s' han mantgnüdas fin in in noss dis. Ingiò s' cognuoscha amo l' üsanza da baiver mantinadas (Nr. 15), da tour la spusa gio dal plaz con pled e resposta (Nr. 16 fin 19), da domandar la spusa avant co ir in baselgia (Nr. 22 e 23), da retschaiver la spusa in chasa (Nr. 24 e 25), da tramagliar ils sponsals la domengia davo la nozza (Nr. 30)? Quasi tuottas nossas *fuormas* contegnan qualche trat da valur per l' istoria della cultura.

La granda part dellas *fuormas* quia publichadas derivan d' ün quadern, cha Sigr. magister Fravi da Zernez mettet a mia disposiziun. Que sun ils numers 1, 2, 6—13, 15—27, 29 e 30. Il quadern ais scrit da Jonpitschen J. P. Zanetti, notarius, da Zernez, l' an 1811. Ils oters numers, cioè 3—5, 14, 28, 31—35 derivan da divers manuscrits, chi 's chattaivan in chasa da Sigr. Not N. Gaudenz a Scuol, sun in buna part scrits da medem l'an 1836 e 'm gnittan remiss da seis Eredis.

Vi dal text dels manuscrits non müdet eu inguotta. In ün pêr lous aggiundschet eu qualche pled, chi manca, e per distinguer dal rest, il fet stampar con lettras *cursivas*. Ingio ch' üna expressiun non m' eira clera, notet al pè della pagina exactamaing l' ortografia del manuscrit. Dal rest adoptet eu l' ortografia moderna, chi deviescha dal rest be in möd insignificant da quella dels manuscrits.

A. Vital.

1. Pled a giavüschar benedicziun per ün infant novel.

Pigl part dall'algrezia, cha vais dalla naschita da vos figliet overo figlietta, schon promovüda pro il s. battaisem. Non sà che dir oter, co il char Salvader la benedescha vi da sia orma e corp, e la lava cun seis sang, e la nettaja cun seis divin spiert, aint dadaint sco il s. battaisem. Vus, seis padernuors, mantegna il Segner in sandà e benedicziun, per la podair educar e trar sü in temma da Dieu, per ch'ella con vus insembel poss'esser in terra ventüraivla ed in tschel eternamaing beada.

Per l'onur a mai fatta a 'm far nomnar per üna cristiana perdütta, rest grandamaing oblià; podess servir qualchosa, nun mancherà meis dovair.

Dieu saja el nos Dieu e da nos sem asaimper, Amen.

---

2. Ün oter a giavüschar ventüra supra la naschita d'ün infant.

Sun bain consolà ed allegrà sco ün sincer ami da vossa chasa, cha Jehova, il Deis omnipotaint, creatur del tschel e della terra, mar ed ogni creatüra, ha creà in vos büst ün bel e baingratià infant, e quel sco sia creatüra, tras ün ventüraivel part, ha trat tras sia grazia alla glüm del di, in quell'ura dalettaivla, frais-cha manzina nel zardin da vossa economia. Ed uschea, m'allegrand con quels chi s'allegran, sco disch Paulus Rom: 12, s'gratulesch supra la naschita da vos bel e char infant, giavüschand, cha Jehova, Deis suprem creatur e conservatur, saja quel chi'l voul richantar con la plainezza da sia divina grazia in Cristo Gesu, seir char figl, nos in eterno benedi salvader, vi da sia orma e vi da seis corp, in quaista vita ed in eterno, acciò vos char infant tras grazia divina e las operaziuns del s. Spiert prò seis salüd possa profitar, na solum in la

statura corporala, ma in la statura spirituala dell' orma, que ais nel exercizi da tuottas cristianas virtüts, in sapienza e grazia avant Dieu e la glieud, a gloria da seis etern creatur, pro edificaziun da sia baselgia e per nossa algreza e cuffort. Dieu accomplescha sias divinas impromissiuns via da vus e via da infant, aquia in quaista vita ed in vita eterna tras Gesu Cristo. Amen.

---

3. Fuorma da benedir ün infant.

Dieu vöglia benedir vos infant cun tuottas benedicziuns del corp e dell' orma, chi 'l pon far beà in quista vita ed in quella, chi ha da gnir. Supra dals genituors vöglia Cristo Gesu spander oura sia grazia e virtü da sanct spiert, cha quaist vos infant possa esser ün infant da cuffort ed al tandem esser ün infant dell' eterna grazia in tschel. Amen.

---

4. Fuorma, da rovar perdüttas pro 'l battaisem.

Essendo chi ha plaschü al suprem Dieu a mai ed a mia consorta da' ns allegrar e benedir con ün figl (oder figlia) novel, e cha 'l comand divin e l' obligaziun da padernuors retscherchan, da promover quel sainza negligenza pro il sanct battaisem, e da procurar, cha ad el l' insaina della lia da Dieu con seis pövel vegna communichada, schi volaiv' eu rovar a V. S. instantamaing, cha el sco üna cristiana perdütta tiers quaista ovra as vöglia laschar duvrar ed eir a nus vöglia in l' avegnir assister e güdar, cha quaist nos infant all' onur da Dieu, al qual nus hoz l' offerin, al salüd da sia orma ed eir a consolaziun ed algrezia nossa posssa gnir elevà ed educà. Amen.

---

5. Fuorma da respuonder, cur ch' ün vain rovà cumpar.

Siand chi ha plaschü al omnipotaint Dieu, da 's benedir con ün figl (o figlia) novel e siand intenzionats a quel da laschar dar il sanct battaisem, rovand a mai per üna perdütta, schi

sopra da quel röv e giavüsch non poss mancar da gnir in vöglia; perche nos salvader disch: laschai gnir ils infants pro mai e nu 'ls dostarai Mat. 19. Cap. Quel grand e grazius Segner impraista la grazia, cha sco quaist infant vain battià cun aua dadour vart, uschea vegna eir a seis temp battià cun il sang e spiert da Gesu Cristo e quatras tut sü nel nomer dels infants da Dieu. Eu non sà oter co giavüschar per sandà a vus, sco alla vossa consorta per üna sana e buna paglioula, cha vus possat trar sü vossa creatüra in bain a temma da Dieu. Amen.

---

6. Discuors da salvar sün ün past da battaisem.

Essendo assozià a quista stimatissma compagnia ün paraint ami e cumpar, vögl m' allegrar cun tuot ils oters convivants respettabels, nos S^r cumpar e D^na cumar, supra la naschita da lur bel nouv naschü infant, e cordialmaing giavüschar dal suprem autur da tuot bön ogni benedicziun corporala, spirituala ed a seis temp eterna in tschel, in gloria tras Gesu Christo, nos Segner, acciò, sco quel ha retschevü vi da seis corp il signal etern della lia, ch' el possa avair part dalla graziusa mort e preziusissem sang da Gesu Cristo, per esser e restar tras quel purifichà da sia inerenda corrupziun e puchà, e dallas operaziuns del s. spiert, per esser e restar regenerà e santifichà; acciò quel possa crescher ad onur da seis etern creatur, redemtur e santificatur, pro seis spiritual ed etern salüd ed edificaziun da sia baselgia, ed esser vossa algrezia e consolaziun. Jehova saja dimena nos Dieu e da nos sem e davo nus in eterno. El ans fetscha tuots ventüraivels quia in terra ed in tschel eternamaing beats tras Gesu Cristo. Amen.

---

7. Pled sün past da battaisem.

Eu ha senti nos Sig^r Rev^do con oters buns amis a far blers bels giavüschs in sandà del S^r cumpar e D^na cumar e principalmaing del nouv naschü figl (o figlia). Mia obligaziun retschercha, ch' eir eu declera il sincer affet cordial, ch' eu invers el port, e m' allegrand con chi s' allegra tenor l' admoniziun da

Paulo, Rom. 12., da cour gratulesch supra la naschita da quaist nouv naschü infant. Eu vögl dir usche:

La figliolanza ais ün dun del Segner,
A prusas lais ün dalettaivel pegner;
Al marit üna duonna früttaivla
Intuorn da chasa chosa dalettaivla,
Seis figls e figlias tant co bella vaisa
A innesar vegn el la sia maisa.
Usche vos matrimuni bain containt
Qui ha voglü far l' Omnipotaint
Con as dunar all' ura ventüraivla
'Na creatüra bell' e dalettaivla.
Vus padernuors e tuot la parentella
Con voss amis s' pon allegrar da quella.
Da quella eir eu, siand stat vos cumpar,
Cordialmaing vögl uossa gratular,
Con giavüschar ventüra e sandà,
All' orm' e corp tuot bain desiderà.
Quaist nouv infant, o Deis, vögliast far tü,
Pro Dieu e pro la glieud ch' el crescha sü
In duns e grazia, acciò fortüna
E buna sort possa avair adüna
In vita sia e tuotta seis fats,
Dopo sia mort rivar pro tuots beats,
E nus tuots e vus, seis genituors.
Verifichescha Segner meis discuors!
Sün quai vögl baiver quist in sandà sia,
Viv' il figlioul e tuot la compagnia!

---

8. Ün oter per bain.

Aviand eir eu senti
Blers giavüschs, chi sun fats aqui,
Porta mia obligaziun,
Ch' eu declera mia affecziun,
La qual' eu ha portà
Saimper da vossa chà,
Da bun cour cun as gratular

A vus, cumpar, e vus, cumar,
Sura della naschita
Da vos infant bain gratià,
Augurand giò dal ot tschel
Ogni bain sura da quel,
Corporal, spiritual,
Ünzacura eternal;
Acciò buna fortüna
El possa avair adüna
Durant la vita sia,
Ünzacura eir tschavia
Gnir ch' el possa aint in tschel
Pro tuots beats e fidels.
Quaist giavüscha vos cumpar,
Vöglia Dieu verifichar.
Baiv sün quai in sandà vossa,
Viva la compagnia nossa.

---

9. Pled da domandar üna giuvna per spusa.

Da quai cha 'l cour ais plain, va la buocha our sura, ais ün contschaint dit del evangeli. Plain ais stat meis cour d' ün temp in qua, poss dir, d' amur e bainvoglientscha invers Ella, causa Sias bellas virtüts e bel trat, schabain pero secretamaing. Perura voul rumper oura mia buocha a la palantar quella mia ferma passiun d' amur invers Ella, cun la dumandar our da chera marusa per mia chera spusa. Ils signals, ils quals eu podet vair in quel temp, ch' eu ha gnü l' onur da La tramagliar e conversar con Ella, am fan spranza, da non avair d' aspettar la negativa, ma affermativa ed ün bel schi. Dieu omnipotaint inclina Seis cour, acciò Ella aintra con mai bain containta nel s. stadi matrimunial, dvainta e saja uschea mia chera consorta e compagna ed eu Seis fidel spus ed ami. Spet perquai la reposta e remet ils fats alla providenza del Otissem, la quala tuot redscha e maina a sia gloria ed al salüd.

---

10. Fuorma da domandar üna giuvna per spusa.

Eu am memorizesch, cha Moses scriva üna bella istoria, cha, siand el stat perseguità da Farao, stovet bandunar e, trand davent, capitet e gnit nel pajais Median; e qua ch' el s' tgnet sü allà sper üna fontana, schi capitettan las figlias del sacerdot da quel lö, per tour aua a bavrantar la bescha da lur bap Reguel, il qual Reguel bainbod davo det a Moses sia figlia Ripova per duonna. Qua ha Moses con radschun podü dir, ch' el s' haja acquistà üna duonna our d' üna fontana, permur ch' el abitet sper quella fontana ed in l' istess temp güdet tour sü ova a quella giuventschella.

Quista bella istoria da ün intraguidamaint, cha 'l Segner haja da tuot temp üna richa fontana, our dalla quala ad ogni ün, chi al stadi matrimonial ais ordinà, dà ed al fa avair sia aspettanta, perche el ais la fontana da tuots buns duns e perfettas donaziuns; e principalmaing dal Segner vain üna duonna sapiainta e valorusa, sco disch il sabi rai Salomon.

A meditaziun del che m' ha eu, con consentimaint da meis bap e mamma, sco 's convain, vout vi del Segner, recomandand ad el mias vias sün spranza, cha meis desegns sajan profitaivels. Ed usche, dopo cha eu ha gnü lunga e spessa prattica da vossa persuna, observand esser vus dotada con vaira temma del Segner e particularas bellas virtüts, schi, suot suprema direcziun da meis cour, inflammà con cordiala benevolenzia e sincera amur vers da vus, preschaintamaing s' communichescha quella, sinceramaing giavüschand da dvantar mia giunfra spusa, m' assicurand, cha quella sincera amur, cha eu port vi da vus, am porta l' effet da reciproca amur.

Ed usche spet vossa resposta.

---

11. Discuors per giavüschar ventüra sopra üna müstà.

La seguonda ouvra della creaziun del Segner ais sia providenzia generala e speciala, chi ais üna continua creaziun; perche il Suprem, dal qual tuottas chosas sun creadas e produttas,

tras sia omniscienza ed omnipotenza conserva, mantegna, comanda, guverna, dirigescha e maina suainter il cussagl da sia sancta e divina vöglia, tantinavant cha sainza sia voluntà e permissiun inguotta non po dvantar ed incontrar, sco disch David Ps. 113 cap. 10: il Segner sta in tschel, tuot quai ch'el voul fa el, schi perfin ils chavels da nos cheu sun dombrats. Quant plü dimena stovain nus crair, cha Dieu in tschel saja l'autur e directur del sanct stadi matrimonial, chi ais ün stadi usche considerabel e venerabel, sco disch Paulo Ebr 13 v. 1., il qual ais la base e fundamaint da tuots oters stadis.

Ed uschea, tras providenza suprema, sun eir Els intrats in quel sanct stadi cun impromissiuns matrimonialas l'ün vers l'oter. Auguresch dimena dal omnipotaint Dieu, autur e datur d'ogni bain, sura da Vus in Vos stadi ogni desiderada benedicziun e contentezza via da lur ormas e corps in Cristo Gesu, acciò lur stadi possa esser *sumgiand al* spiritual matrimoni, chi ais tanter Cristo, il spiritual spus, e sia diletta spusa, la cristiana baselgia; acciò eir Els possan esser e restar spusats con Cristo mediante la vaira cretta in eterno, sco 's legia Lefe*) 2. cap. Retschüts dal sanct spiert, possan Els viver insembel in pasch, uniun e concordia e sincera amur matrimoniala infina lur fin, fand ouvras acceptas a Dieu, acciò il nom da Dieu saja tras Els saimper glorifichà, e cha quai serva pro lur salüd corporal, spiritual ed etern ed in edificaziun da sia baselgia. E dopo complida Vossa dimura qui in terra, in temma del suprem Dieu, schi il Segner ad Els ad a nus tuots *ans piglia sü* e'ns fetscha quella grazia per amur da Gesu Cristo, nos Segner ed Immanuel, chi'ns ha amats con üna amur plü ferma co la mort e vain a 'ns amar in eterno, amen.

---

12. Pled da gratular üna müstà.

Honorata compagnia, domand perdun! Ais chosa tscherta, cha ogni chosa proceda dal Segner, e bricha ün chavel giò da nos cheu non po crodar in terra sainza sia vöglia e permissiun. Mat. 10. cap. Per quai eir Vossas honoratas persunas, con impromissiuns matrimonialas conliadas, retschercha mia obligaziun sco ün special ami da 's gratular.

*) Epistola als Efesers.

La memoria m' assicurescha d' avair let üna istoria, pero veritabla, cha üna vouta, s' rechattand trais students a Turin, va lur schuolmeister a 'ls far üna domanda, con dir: aviand da dar la benedicziun ad ün pêr overo ad üna persuna, che pleds as paressan ils plü bels our dalla s. Scrittüra. Qua disch il plü vegl: am paress, cur eu dschess, il sang del agnè as nettaja da tuots voss puchats, ch' eu nun savess che dir plü begl. Il seguond ria, cun dir: am paress cur eu dschess, la grazia del Segner saja con vus, non savess, che giavüschar plü. Il terz, il plü giuven, pero il plü sabi, va a dir: am paress, cur eu dschess; il Segner as benedescha e perchüra, il Segner adoza sia fatscha sur vus ed as detta la temporala, spirituala ed a seis temp l' eterna pasch. Eu pero in la presenta occasiun vögl m' inservir da tuots trais dits per gratular Vossas honoratas persunas. Jl Segner as detta del ruschè del tschel e del grass della terra ed ogni chosa, cha Vus con cours sincers podais giavüschar. E vögl dir amo quist sül davo: Segner, amen, metta pro!

---

13. Fuorma da giavüschar tiers üna müstà.

Eu giavüsch, cha vossas impromissiuns sajan dvantadas sün ün bun di e ventüraivla ura, e cha vus durante tuot il temp da vos stadi possat s' amar l' ün l' oter, sco nos benedi Salvader ha amà sia baselgia, ed usche flurir sco ceders del Libanon sül munt del Segner ed implantats nel figer da Gesu, per esser vignas, chi prodüan non solum früts della charn, ma eir del spiert, e dopo esser stats partecipavels lung temp dellas richas benedicziuns del Segner, as vöglia nos char Dieu a vus ed a nus tuots ans raspar in seis etern celestial pos. Amen.

---

14. Pled da gratular üna müstà.

Amatissem cusdrin, meritissima guinfra suvrina! Siand chi 'm ais concess eir a mai, dad esser in quista agreabla compagnia da paraints ed amis, cha vus per buntà vossa vais aquia congregà, per far manifest las vossas impromissiuns matrimonialas

tanter vus eseguidas, schi chi 'm saja concess eir a mai, in vista da paraint ed ami, da 's gratular con pacs, impero cordials pleds pro quaistas vossas impromissiuns.

Eu giavüsch, cha quel, il qual usche paternamaing s' ha condüts e manats in ils dis dalla vossa giuventün, tals cha vus felices e bain conservats nels circuls dellas vossas charas famiglias, eschat avrivats fin a quaist nov act dad algrezia, quel saja quel, il qual vöglia spauder oura sia richa benedicziun eir sur da quaista vossa impromissiun da vicendevola amur e fideltà l' ün versa dal oter. El vöglia alontanar davent da vus tuots incunters, chi podessan disturbar vossa contentezza e desdrüer vossa felicità; il contrari accompagnar vossa vita cun tuots ils corporals e spirituals beneficis, chi sun necessaris per s' render felicis in quaista vita e beats nella eternità.

Als voss chars genituors vöglia il suprem medemmamaing felicitar cun sandà, prosperità e lunga vita, acciò cha quels eir nel avegnir sco pel passà s' possan star avant con agüd e buns cussagls. El vöglia eir laschar ir in complimaint vi da vus tuots lur giavüschs e rövs da benedicziun, ch' els nel presaint spandan oura vers il bap dellas glüms, dal qual deriva ogni bun dun et ogni perfetta donaziun, tal ch' els hajan algrezia e consolaziun vi da vus nels dis da lur vegldüm.

Tals sun ils meis cordials e sincers giavüschs, chi vi da vus eir gnaran ad ir in complimaint, scha vus seguond l' admoniziun del apostel S. Paulo (1 Tim. 4, 8.) s' exercitaivet nella pietà, cretta e charità, chi ais, sco el disch, nüzaivla pro ogni chosa, chi ha eir l' impromissiun della vita presainta e da quella, chi ha da gnir.

Per ils duns e beneficis quia richamaing recepüts s' ingraziain nus distintamaing, giavüschand cha quel, il qual po remunerar plü richamaing co nus, saja il vos remuneradur e constant benefactur.

---

15. Pled dad ingraziar, cur ais bava mantinadas.

S^r spus, s' fetsch imprinigias! Quaista honorata compagnia, siand abondantamaing containta e da vus satisfatta, ha occasiun grandamaing da 's ingraziar con s' giavüschar dal tschel pro vos

matrimuni tuotta svess bramada cuntentezza, pasch e felicità in terra, ed ünzacura as bear in tschel vossas ormas. E's vöglia Gesu cun el allegrar a voss corps sandà, e früttaivlezza conceder, acciò possat cun buna contentezza insembel in terra viver ed a seis temp in tschel per dar l'eterna müstà con Gesu rivar, vus e nus tuots. Amen.

---

16. Pled a tour la spusa giò dal plaz.

Honorata giuventüna, giuvens e giuventschellas, minchün in seis grà degn da gnir menzionà! Ogni chosa ha seis temp, disch Salomon, perfin l'abbratschar, sco 's legia Ecc. 3. Ad üna honorata giuventüna ais bain contschaint la müstà inter mai e mia giunfra spusa quia preschainta, dirigind la divina providenza avant qualche temp fatta. Nos spusadi ha dürà qualche temp; uossa vain nan il temp della matrimoniala coabitaziun tranter da nus. Nossas nozzas s'approsman e las rösas sun, s'po dir, madüras. Nus eschan quia dimena per tour cumgià da nossa amada giuventüna, e per ingraziar grandamaing a tuots in general e particularmaing ad imminchün per la benevolenzia, amur e favur, chi han a nossas persunas in tuottas occasiuns portà e fat e demonstrà, daplü con nossa deblezza compati e dovrà pazienza. Rovain perdun, scha nus vessan inconsideratamaing a l'ün o l'oter fat qualchosa incunter. Füssan qualchosa capabels da 'ls servir in qualche occorrenzia, non mancharans da far.

Lur compagnia tschert ais statta chara e lur plaz e conversiun plaschaivla e legrusa; mo nun pol esser oter co tour cumgià ed intrar in ün oter nouv stadi. Nus ad ün e scodün rovain, cha Dieu paja per nus, e giavüschain ad üna honorata giuventüna per intera ventüra e benedicziun, particularmaing, schi vain il temp da 's compagnar nel matrimuni, compagnias da bain ed onur suainter lur cours, e 'ns recomandains, scha nus gnissan qualche giadas a vezar lur plaz, per qualche lö giosom stüva.

---

17. Resposta.

Honorat Sr spus e giunfra spusa! Üna ondraivla giuventüm ha senti eloquentamaing tschantschar per part con plaschair, per part eir con summo displaschair.

Aplaschair ad udir, cha ogni chosa ha seis temp, e co la divina providenza sa stenda sur tuots fats, chi dvaintan sün terra, e principalmaing fats da lai. Eir la müstà inter El e Sia giunfra spusa ais tschert gnüda dal Segner. Üna honorata giuventüna gratulescha e giavüscha sur da quella per ventüra e benedicziun. Quel Segner, chi s' ha liats insembel, ils provedescha con ogni bain corporal, spiritual ed a seis temp etern in tschel.

Quai chi displascha ais, cha üna honorata giuventüna sto bod gnir privada da lur compagnia, sün lur plazs e compagnias, ed uschea sto perder bler. Els eiran duos persunas da tuots amadas. Lur presenza tuot desideraiva sco ün particular fittamaint da noss tramagls, ch' els eiran. Lur discuors e conversaziun d' allegria meritaiva granda stima da tuots. Schi vess podü esser, füssan stats tranter nossa compagnia bsögnus e bramats; ma scha 'l Segner ha voglü uschea, schi che volains dir oter, co 'ns remetter alla vöglia da Dieu. Els non han occasiun d' ingraziar ad ingün, mo bain ün e scodün ad Els per lur bel tratto e bella creanza con tuots e buna pasch e corrispondenza. Üna honorata giuventüna ingrazia ad Els e 's proferescha a 'ls laschar gnir a vezar lur plaz. Bun' amur non farà mai ruina.

Vögl avair dit.

---

18. Pled da tour la spusa giò dal plaz.

Honorata giuventüna, giuvens e giuventschellas, ogni ün in seis grà da gnir menzionà! Ogni chosa dvainta a seis temp; eir la confirmaziun da matrimuni, acciò tuottas chosas in la baselgia dvaintan cun buna ordinaziun, tenor s' po leger Eccl. cap. 3 e I Cor. 14. Perquai eir eu, intenzionà con mia giunfra spusa il prossem di da retschaiver tenor stilo della cristianaivla baselgia la copulaziun da nossas impromissiuns matrimonialas, eschans quia tenor l' üsanza per tour cumgià d' üna honorata

giuventüna, ingraziand ot e grandamaing ad ün e scodün per l' amur, favur ed attenziun portada invers nossas persunas in tuots temps ed occasiuns, cha nus avain gnü la grazia da giodair lur compagnia e gnir in lur plaz. E con precaziuns rovain perdun ad ogni ün e scodün da nossa grobezza. Avessan qualchün o l'otra offais o affruntà, chi compateschan; füsse dvantà a nus qualchosa, volains avair tuot perdunà. Con s' recomandar per l' avegnir, schi cadess, cha eu o mia giunfra spusa l' üna o l' otra giada visitessan lur tramagls, da non ans volair stumplar davent, ma favorir qualche signal, cha l' amicizia nossa amo düra e vegna a dürar. Podessans cun nossa deblezza gratifichar ad ün o a l' oter, impromettain da far cun tuotta prontezza. Non podiand permeritar, giavüschain dal tschel a nos nom la richa recompensa. Cha l' Omnipotaint vöglia ün e scodün della compagnia preservar d' ogni mal e disgrazia, redscher e moderar lur fats, diriger lur impissamaints alla sia gloria, pro edificaziun da sia baselgia e lur agen salüd. Eir detta il Segner con onur da vair complinadas lur inclinaziuns vers persunas d' onur e vers chi quellas polen tentar, per esser a seis temp eir ellas colliadas, ed ünzacura nus ed els tuots insembel in tschel con nos Gesu, il celestial spus, eternamaing esser units e glorifichats. Amen.

---

19. Resposta.

Lain rovar a Dieu, l' autur da tuot bön, dal qual vegnan scodüna buna donaziun e dun perfet da sur in giò, ch' el vöglia benedir quaist vos stadi cun ogni benedicziun. Eu vögl giavüschar quai chi giavüschaiva David a sia chasa, cha 'l Segner vöglia benedir vossa chasa, e quai ch' el comainza a benedir, chi saja e resta benedi in eterno. Lain giavüschar quai chi giavüschaiva il medem our dal Psalm 122, cha 'l Segner fetscha, cha pasch saja in vossa chasa, prosperità in tuot vos touraman. Dieu vöglia benedir vos principi, framentar vos mez ed incorunar la fin con sias benedicziuns da sur in giò. E pal fin s' vöglia il Segner benedir e 's far participavels dels bains della celestiala Jerusalem, a vus ed a nus tuots. Amen.

---

20. Fuorma dad invidar a nozzas.

Riveritissem Sig^{r} (oder Sig^{ra})! La causa per la quala nus ans preschentain sarà cognit. Essendo tras ordinaziun e disposiziun divina, suot il regimen della quala nus tuots stain e dalla quala nus tuots dependain, nos Sig^{r} paraint N. N. ais intrat in impromissiuns matrimonialas colla Giunfra N. N., e quellas, tras consentimaint d' ambas parts unito lur honoratas parentellas, han la dumengia ante passada, tras la buocha del fidel serviaint del Segner, in publica canzla fat publichar, e sun usche eir intenzionats quellas, per il di daman, da las far confirmar avant üna cristiana raspada suainter üsanza della baselgia. Mo essendo ch' els tiers üna tala sancha ouvra han bsögn dell' assistenza e presenza da buns amis, considerand ogni deblezza in execuziun da lur proposit, vögl eu avair supplichà, cha V^{sa} (oder quels chi sun ordinats) vöglia avair la buntà, als fand l' onur sün il di da lur solennità da rivar in chasa lur ant predgia e retschaiver üna zena d'vin, dopo que als compagnar a baselgia e con lur oraziuns e pietaivlas intercessiuns esser preschaints a lur copulaziun, e dopo con els turnar a chasa lur e retschaïver plünavant tuot chi'ls gnarà presentà con buna vöglia.

Spettand usche quist favur, proferins eir nus nomine da nos S^{r} spus e Giunfra spusa nos servezzan in ogni occorenzia.

---

21. Fuorma d'ingraziar a quels chi invidan.

Eu ha con singulara satisfacziun inclet, cha tras divina disposiziun inter seis Sig^{r} N. N. e sia Gunfra spusa sajan dvantadas impromissiuns matrimonialas e quellas, sco promolgadas, uschea sajan eir intenzionats il prossem venderdi da confirmar, pro il qual eu dacourmaing ils congratulesch e giavüsch spirituala e corporala benedicziun, acciò possan lur stadi ventüraivelmaing principiar, succesive viver in pasch ed uniun, als concedand Dieu tuottas divinas benedicziuns, ed in ultima ils vöglia il Segner manar in seis etern reginam. Concernente lur invid, sco cha eu d'üna vart ha occassiun da recoguoscher lur affecziun e vair'a amur vers mai ed ils meis, uschea dall' otra vart ha occassiun da 'ls ingraziar infinitamaing e da'ls assicurar, ch'eu vegn a 'm demussar pront in tal affar, sco eir in otras occasiuns da demussar e far vair, ch'eu saja eir lur sincer ami e servitur.

---

22. Pled a domandar la spusa avant co ir in baselgia.

Da'm mia duonna, perche meis temp ais gnü ch'eu aintra pro ella, dschaiva Jacob a Laban seis sör, sco chi's legia Gen. cap 29. Jacob avaiva impromissiuns e pachs da lai con Laban per sia figlia Rahel; il temp s'compliva, ch'el dovaiva coabitar e conversar con ella. Perquai giavüscha el, chi'l vegna dat e representà sia spusa, per podair guir a seis dessegns e scopo.

Honorata compagnia! Contschaint aise e dess esser ad ogniün, co cha mediante la divina providenzia avant qualche temp ais fat impromissiuns matrimonialas tranter meis S^r fetter quia e la figlia del S^r fetter N., sco stimains eir con consentimaint da tuottas parts. Hoz ais quel di, cha'l temp ais gnü, cha quellas impromissiuns tenor stilo in nossas baselgias han dad esser solennamaing confirmadas tras il Rev^do minister del pled da Dieu e las nozzas celebradas. Ais per quai quia S^r fetter . . . S^r spus, chi'm fa dir in seis nom, sco Jacob a Laban: da'm mia duonna, dàt am e representà mia spusa, perche il temp ed il di ais gnü da nossa coabitazinn e prüm tegner chasa.

Non stimains sajan opposiziun e renitenza, mo libra e buna vöglia, saja da padernuors e conservaziun da buna affecziun e correspondenza da tuottas varts. La chosa ais in se svess ed il temp ais qua, cha 'l fat ha dad esser compli. Ingün non sarà contrari, ma scha quai cunter tuotta spranza füss il cas, vögl avair dit e protestà in optima fuorma per tuots dans c cuosts, chi podessan crescher e gnir laudroura. Sco glieud prudainta dovraran güdizi e con buna vöglia corresponderan a nossa domanda, e giavüsch fat, chi non saja da dovrar otras vias e mezs. Vezzeran quia glieud inarmida e chi han bavü üna zena d'vin, e s'accomoderan al temp con presentar la giuvna volontariamaing, sco chi ais eir l'appussaivel, per cha la solenna confirmaziun da quaista lai possa dvantar e 's possa ir inavant culs fats sainza perder temp. Spettains üna resposta.

---

23. Resposta.

Honorata compagnia, homens e dunans, giuvens e giuventschellas, minchün in seis grà degn da gnir manzunà! Nella natüra in tscherts lous s'observa l'echo; nus solains dir, chi's respuonda,

cura chi ais domandà e tschantschà. Üna honorata compagnia ha senti alla lunga e replicatamaing il Sr fetter a discuorrer. Meis tschantschar e meis pleds dessan esser ün echo e resposta sün seis discuors fat.

Che dess eu dir e respuonder? Seis tschantschar per part am para bel e bain fondà, nomnadamaing que ch'el ha dit davart il s. matrimuni da Jacob cun Rahel, dvantà tras e mediante la divina providenza, e davart. il temp e spazi della confirmaziun solenna da quella lai, eir davart la vöglia e consentimaint da Laban colla domanda fatta da Jahob, da dar nan e representar sia spusa. Quai ais tuot dret ed appussaivel.

Ün oter fat ais, ch'el va plünavant cun dir, chi saja da temp in qua stat müstà inter seis Sr fetter, e cha'l di saja rivà della confirmaziun solenna da quella. El va cun dir, chi's dess dar nan e representar la spusa, per gnir a quel desegn, con protestas bain fermas et cum pluribus. Quai sumaglia a nus ed intera amianza ester e fulaster. Il prüm s'guarda, chi saja fondamaint, avant co far talas pretaisas d'importanza, sco ais d'üna giuvna usche amada e bsögnusa our da chasa da buns vegls. Cha'l Sr fetter non saja stat con oters giuvens in lur chasa, sco eir forsa qualche giadas sulet a plaz pro lur figlia, non voulan ne sun per snejar; ma da müstà non voulan savair otramaing. S'fan buonder da quella domanda, con protestas ed imnatschas da parentellas ed amianzas ed armas. E 's guarda ant co tschantschar e protestar. Inmatschar san far eir oters, parentellas ed amis ha eir otra glieud, vin san baiver eir oters.

Per cha tuot vezza cha nus procedain indret e pro bona pace, schi ant co dar resposta express negativa, ans referins da informar plü bain culla giuvna, chi podess forsa con inqualche parola esser passada; allura non eschans neir bricha quia per metter impedimaint. Reservains dimena seis consentimaint.

Vögl avair dit e respondü tenor mia simplicità permetta.

---

24. Simpla fuorma da retschaiver aint in chasa la spusa.

Memorabels sun ils pleds del profet e rai David, cur ch'el disch: avri sü vossas portas, acciò chi aintra il rai della gloria, ils quals eu in quaiste occasiun applichesch sün mia abitaziun, e di cul medem profet: avri sü vus portas, acciò suainter tuot

mia spranza e ferma cretta aintra mia desiderata giunfra spusa. Quella suainter mia spranza poderà gnir quintada il tesori da meis esser e coruna da mia chasa. Eccl. 21.

Vöglia dimena il Segner dominar sur da vus, amatissima giunfra spusa, e sura da mai, ed operar, cha nossa jerta possa crodar in lous dalettaivels, Prov. 26., e müdar tuot las auas d'adversità, ch'in nos stadi s'pon presentar nel dutsch vin della algrezia, e maximo in nus conservar sincera reverenzia vers il Segner e cordiala amur vers nus svessa. Amen.

E sün quist am consolesch d'esser rivà al temp da'm dar l'onur da far impringias in quista occasiun e da baiver in vossa sandà.

---

25. Pled da manar la spusa in chasa.

Ed Isac manet Rebecca in la chamanna da sia mamma Sara ed ella ven sia muglier ed el l'amet. Uschea s'legia, chi seguit nel di dellas nozzas d'Isac, amà figl d'Abraham cun sia desiderada spusa, Gen. 24. Siand hoz mediante la divina providenza, directura d'ogni chosa, eir eu con vus, mia amada giunfra spusa, rivats tant inavant, cha nus avains solennamaing, in presenzia da quaista honorata compagnia, retschevü la copulaziun da nos matrimuni, schi porta meis oblig, cha eir eu's retschaiva in chasa mia a's amar cordialmaing, imitand Isac e Rebecca.

Vöglia dimena il Segner dominar sur da nus e maximo in nus conservar sincera reverenzia vers il Segner e cordiala amur vers nus svessa. Amen.

E con quaist am consolesch d'esser rivà al temp da'm dar l'onur da far impringias e da baiver in vossa sandà.

---

26. Discuors sün nozzas.

In solennitats nupzialas e convivis da tal'natüra ais saimper stat l'üsanza dad invidar paraints e buns amis, acciò il spus e la spusa possan con lur amis e paraints s'allegrar, sco cha Cristo disch, cha cun il spus s'allegran ils amis per il di dellas nozzas, chi ais il di ordinariamaing dad algrezia del cour d'ün spusalizi, Cant, cap 3.

Nella preschainta compagnia stimatisma nupziala ha eu l'onur tras buntà da noss estimats nouvs conjugals d'esser e sezzer eir

eu sco paraint ed ami. Dals amis retscherchà per quai, ais mia obligaziun da concuorrer con noss Sig[rs] Rev[ds] ed oters buns amis con meis cordial votum e giavüsch pro nos Dieu e bap celestial, augurand sur nos nouv spusalizi ogni bramada felicità e contentezza vi da lur ormas e corps, in quista vita ed in eterno, tras Gesu Cristo, acciò possan mediante üna vaira cretta *survgnir* l'interna e spirituala uniun tanter Cristo e lur immortalas ormas, a saimper, e ch'els possan viver insembel santifichats dal s. Spiert in la vaira e sincera amur e temma da Dieu, chi ha l'impromissiun da quista vita e della vita eterna I Tim. 6. Ed aviand passentà lur dis in terra in amur sincera tanter pêr, in pasch e contentezza, Dieu maina quels e nus tuots in tschel pro 'l possess della nozza e tschaina del agnè, nos Gesu e Salvader, pro tuots sanchs anguels e beats, our spüra sia grazia tras seis merit infinit. Amen.

---

27. Pled sün nozzas.

A buns amis vögl segondar,
Eir eu da cour gratular
A quist nouv pêr, chi ais confirmà
Nel matrimuni e müstà.
Viva, di eu, il Sar spus
Con Giunfra spusa e tuots nus,
Ils lur amis e lur paraints,
Chi eschan da quai zuond containts,
E stain quia legers sün lur past
A nozzas sco chambrers e giasts.
Ventüra, pasch, benedicziun
Dieu detta ad els e lur bun nom,
Consalva quels e bels infants
Il Segner detta da lur flancs,
Schi plasch' ad el. Sün quai fetsch fin,
In sandà baiv üna zena d'vin.
Viva, evviva la compagnia,
Intuorn, intuorn, chi sezza quia.
S[r] Reverend ed amis tants,
Chi vivan culs mattuns e mattans!
Evviva la compagnia!

---

28. Pled da nozzas.

In sandà del nos Sar spus e nossa Giunfra spusa, in sandà dell' intera venerabla compagnia. Nus tuots quia congregats eschan tras particolara buntà e bainvoglientscha del odiern spusalizi, clamats pro lur solen act, acciò cha eir nus, cun els insembel, piglian part vi da lur allegria e retschaivan da lur grazias, sco ün segn da regordanza ed amicizia. Quistas vossas grazias, quista vossa bainvoglientscha non sa eu da's respuonder, per ura presainta, plü adattadamaing, e 's giavüsch, cha'l Suprem, avant il qual vus hoz avais fat las vossas santas impromissiuns, as vöglia remunerar cun bains spirituals ed eterns, supplichand, cha tuots rövs e benediczinus spansas oura sur da vus, tant aint in il taimpel da Dieu sco eir da particolars, possan avair üna richa benedicziun sura da vos stadi, e cha ingualmaing sco cha vus eschat hoz dal serviaint del pled da Dieu copulats e dvantats partecipavels della solennità della baselgia militanta, uschea sajat eir da nos Salvader Gesu, internamaing e virtüdaivelmaing, spusats in güstia, vardà e sanchezza.

Pasch, uniun e concordia regna continuantamaing in vossa lai. Ma tuot il vos far ed operar ais inguotta, scha vus non supplichais la benedicziun del vos bap celestial da suringiò. In tal möd alontanai davent da vus il spiert dell'ira e della vendetta ed üsai il spiert dell'ümiltà, e Dieu vain a spander oura sias benedicziuns temporalas, spiritualas ed eternas sur da vus. Gniss el a's laschar incontrar adversitats e displaschairs, schi vöglia el darcheu drizar sü con seis onmipotaint bratsch e continuadamaing as laschar impissar sün la nozza eterna, la quala il spus dellas nossas ormas, Gesu, süsura aint in la perfecziun avant il seis trun ha perdert, da möd cha eir nus con vus insembel possan da compagnia, sco cha nus vain quia celebrà las nozzas terrainas, giodair l'eterna tschaina con tuots sanchs angels e beats tras Gesu Cristo, Amen.

---

29. Fuorma d'ingraziar e far la solita s-chüsa nomine il Sr. spus e Giunfra spusa dopo fini la nozza.

Molto Reveritissems Sig^rs^ Re^ds^, Estimatissems Sg^rs^ Mast^ls^, Estimada compagia tuotta, ad ogni ün con seis degn titel d' onur vögl avair menzionà, ed a tuots in genere ed ad ogniün in specie vögl e giavüsch üna felicissima buna saira, accompagnada con üna buna not, e que in temma del Segner e main puchats. In ultra da parte nos S^r^ spus e Giunfra spusa vegn eu expressamaing comandà in genere ed in specie ad ogniün d'ingraziar nel plü ot grà per lur buntà ed amur sporta nella preschainta lur occasiun, als aggradind con lur presenzia ed assistenzia in quista lur nupzialità, con supplica benigna, ch' els vöglian interpretar in bain la manchanza, schi non füssan trattats suainter propi merit.

Eu crai, cha la manchanza primo dels peschs saja stat causa il pes-chader, il qual siand comandà dad ir per pes-char s' ha con baiver massa bler' aua our del En inavrià ed in quel cas s' invlidà via ed eschan usche restats disprovists. La manchanza dels chamuotschs ais statta quista, cha aviand nos S^r^ spus tramiss, stimand quatras d' esser tant plü bain servi, per ün chatschader our dal contuorn Nirgendland, e siand quel it sün la chatscha, ma chattà ils chamuotschs in trida spelma, offerind e dedichand bain lung temp a quel servezzan, in ultimo ans ais gnü con inguotta. E scha mancanza fuoss stat nel cuschinar, dischan las cuschinunzas, chi non saja cuolpa lur, siand cha in quaists dis han ils vents sofflà fermamaing, a tant chi han causà, cha quels han saimper fat üna chadafö plain füm, in maniera chi han stovü patir grand mal nels ögls e malamaing podaivan vaira que chi faivan. A que scha lur Signuors non 's volessan persvader da quai, schi chi dessan pür svessa las experimentar tant plü bod; schi gnaran a 's persvader.

E spera quista benigna interpretaziun giavüschan, cha tuots in genere vöglian asaimper conservar lur benevolenzia e cordial effet, pel che professan eir els lur cordial servezzan in similas ed ogni otra occasiun. Ed usche rest lur devotiss^em^ servitur ed am dun l' onur da baiver in lur sandà.

---

30. Fuorma d' ün spus d' ingrazchar alla giuventüna, cur quella l' ha tramaglià la dumengia subseguainta.

Florizants amis e Sigrs compagns tuots, virtuusas giunfras, intera bella e casta giuventüna tuotta! In quista ultima mia e da mia giunfra spusa occasiun, da giodair vossa presenzia e compagnia da tramagl, sarà ed ais meis obligo da' s far qualche giavüsch.

Dimena cordialmaing giavüsch, cha' l Segner s' vöglia incregnir con seis s. spiert, per cha vus tuots possat esser vairamaing pronts dad observar il comand, cha 'l Segner ha dat alla giuventüm tras il sabi rai Salomon Eccl. 12., qua ch 'el disch: o giuven t' regorda da teis creader nels dis da tia giuventüna. E restand vus tuots fidels in quaista obligaziun, giavüsch, cha durante vos stadi celebato possat esser dal Segner felicitats cun gloria e tuotta benedicziun. E scha 'l Segner s' ha ordinats nel stadi del s. matrimuni, schi 's vöglia el manar e condür tiers fidellas matronas, adornadas cun interns ed externs duns, chi supravalan allas perlas preziusas, ed a vussas tiers fidels marits, incorunats cun gloria e virtüts.

Ed in fin s' ingraziain per vossa buna compagnia asaimper versa da nus dovrada, sco eir per tuotta onur sporta, e proferin eir nus nos servezzan in tuotta occorrenza.

---

31. Pled da condolenza.

Eu am poss s-charsamaing retgnair, da deplorar la mort da vos char figl, cha quista frais-cha fluor nella flur da sia età ha tras la mort stovü spasssir, la quala mort a vus as ha mis in grand led e cordöli. Il rai e profet del Segner s' exprima cun tals pleds: Ingio aise ün crastian, chi viva e non vezza la mort? O qual ais il crastian, ch' el non haja da passar la via da tuotta charn? La mort ella dominescha sur tuots ils crastians, disch S. Paulo als Romans 5 vers 12. Ingualmaing sco tras ün crastian il pechà ais gnü in il muond e tras il pechà la mort: in quaist mödl ais la mort trapassada in tuot la glieut. Al crastian ais mis sü da morir e seis temp ais determinà. Non 's po

surpassar, perche quaist ais decret del Segner. Dieu ha creà il crastian our da terra ed in terra dess el darcheu turnar. Dieu ha eir inspirà nel crastian ün' orma immortala, acciò cha, davo avair terminà seis pelegrinagi in quest muond, ella tuorna darcheu pro seis creatur, nel lö d' ingionder l' ais gnüda, per giodair l' eterna beadentscha con el e tuots sancts angels e beats — dalla quala algrezia la s. scrittüra disch, cha quella ingün ögl non haja vis, ingüna uraglia udi ed ingün cour da crastian s' possa impissar avuonda. D' üna tala gloriusa uniun vöglia il Segner far partecipabel eir il nos in il Segner indrumenzà confrar, il laschand intrar in sia gloria celestiala ed eterna. A Vus in let tschantats vöglia il Suprem dar il spiert da santità e sabgentscha, cha vus non brunclat conter il Segner ed il seis operar, ma tant plü possat clamar oura e dir: Segner, quai cha tü fast, ais bainfat; lodà saja il teis santissem nom. In nus tuots vöglia il Segner operar, cha nus indret piglian a cour la nossa mortalità, accio cha nus con cours containts possan quist muond baudunar, per gnir darcheu units als noss antepassats, con els in tuotta eternità ans allegrar e cun tuots sancts angels e beats a Dieu sulet dar lod, l' onur e la gloria in tuotta eternità. Amen.

---

32. Pled da condolenza.

Il bainplaschair del suprem creatur ais stat, da clamar la nossa consour (vel confrar), üna usche frais-cha flur nella sia la plü florizanta età, our da quista val da plants e larmas pro el, tras grazia da Gesu Cristo, il nos salvader, nel possess della gloria celestiala sü sura aint in ils tschels, e la as podair con ils seis trapassats abbratschar e cun tuots ils s. angels e beats con vuschs angelicas dar lod a Dieu bap e figl e s. spiert.

Davart quista algrezia celestiala ans disch s. Paulo, cha quella ingün ögl non haja vis, ingüna uraglia udi ed ingün cour da crastian s' possa impissar avuonda. Quista algrezia celestiala gioda l' orma da nossa trapassada consour (vel confrar) tras sgüra spranza nossa.

E vus nel banc da led tschantats non brunclerai conter il Segner e seis operar, dimperse tant plü dit: tuot quai cha tü

fast ais bain fat; lodà saja teis sanctissem nom. Mal e bön, vita e mort, povertà e richezza, quaist vain dal Segner, disch Sir. 11 v. 17. Gnanca ün passler non po crudar in terra sainza il volair da vos bap celestial, disch Cristo svess, Mat. 10 v. 29. Ma scha quai ais uschea, chi perche brunclais conter il Segner e seis operar? Po 'l sabgiaintissem far oter co sabgias chosas? Po 'l nos bun bap da tschel avair otras vias con sias creatüras, co vias nüzaivlas e salüdaivlas? Stat solum saimper rantats vi dad el, schi vain el a manar oura ils fats muravgliusamaing bain.

Ma uossa, per finir il meis discuors, schi al seis corp al volaina giavüschar üna leiva spassida in terra, e cha in quel grand di del güdizi possa gnir il seis corp our dalla sepoltüra sün il clam da Gesu Cristo e turnar a 's reunir con la sia orma, ed avant quel güst güdisch poss 'el sentir quels dutschs pleds: tü est stat patrun sura da pac; eu at vögl constituir sura del bler; aintra in la gloria da teis Segner.

Da quel cuffort ans vöglia il Segner far partecipavels eir a nus tuots, quai tuot tras Gesu Cristo nos salvader. Amen.

Fuorma da plandscher led.

Bain vaira, cha las vias del Segner non sun nossas vias, cha seis impissamaints non sun noss impissamaints; ed ingüna chosa non es plü sgüra e plü tscherta e plü comüna co l' ura della mort. Ingiò ais ün crastian chi viva, ch' el non vezza la mort? ha dit avant temp il rai David, psalms 89, e Paulo affirmescha, chi saja miss sü al crastian üna vouta da murir, Ebr. 9. cap. Il sabi Salomon disch eir, chi saja meglder al crastian l' ura della mort co quella della naschentscha, e s. Joannes affirmescha con dir: quant glorius e beats sun quels, chi mouran in il Segner, chi van via in pasch, e lur ouvras ils seguiteschan ad els.

Ün cler exaimpel avain nus quia da nos confrar in il Segner indrumenzà, sün sgüra spranza nossa, giavüschand al seis corp, il qual vain hoz semnà in il champ del Segner, ün felice repos in quella bella Jerusalem celestiala, e finalmaing üna leida resüstanza pro 'ls güsts ad el ed a nus tuots, tras Gesu Cristo nos salvader Amen.

---

34. Pled da condolenza.

Ingüna chosa non ais plü tscherta per l' uman co la mort, ed ingüna chosa plü in urta co l' ura e 'l di della mort. Nonobstante deplorain nus debels crastians la perdita d' ün confrar (vel d' üna consour) davent da quista vita, sco üna perdita eterna, schi, sco scha la vita del uman s' extendess solum fin la fie da quaista peregrinaziun terraina. Quant lammaming non s' exprima al contrari nos benedi Salvader supra la mort del seis intim ami Lazaro. S' volvand vers seis scolars, disch el: Lazaro, nos ami, dorma, ma eu vegn per il sdasdar sü! Lodà saja il nos celestial Intermediatur, chi ha levà via il spavent della mort per scodün, chi craja in el. Eu viv e vus dessat eir viver, ans clama el pro, scodün chi craja in mai, vain a viver, schabain ch' el moura. Jnua ch' eu sun, bap, vögl eu cha eir quels sajan, ils quals tü 'm hast dat, acciò ch' els vezzan mia gloria, ch' eu ha pro tai.

Pleds da grand cuffort e da granda consolaziun per scodün fidel imitadur da Cristo, il qual ais dvantà las primizias da quels chi dorman, a tal maniera, ch' els vegnan a passar our d' üna val da larmas ed aintran nel misteri dels sancts angels in gloriusa resüstanza.

D' üna tala gloriusa reuniun vöglia il Segner far partecipabel eir al nos nel Segner indrumenzà confrar (vel consour) ed il laschar intrar in sia gloria celestiala ed eterna.

A vus in led tschantats vöglia il Suprem s' dar il spiert da santità e sabgentscha, cha vus non brunclat vers il Segner e seis operar, ma tantplü possat clamar oura e dir: Segner, quai cha tü hast fat, ais bain fat. Lodà saja teis sanctissem nom.

In nus tuots vöglia el operar, cha nus indret piglian a cour la nossa mortalità, acciò cha nus con cour containt possan quist muond bandunar, per gnir darcheu reunits culs noss antepassats, con els in la eternità ans allegrar, e cun tuots sancts angels e fidels a Dieu sulet dar il lod, l' onur e la gloria in tuotta eternità. Amen.

---

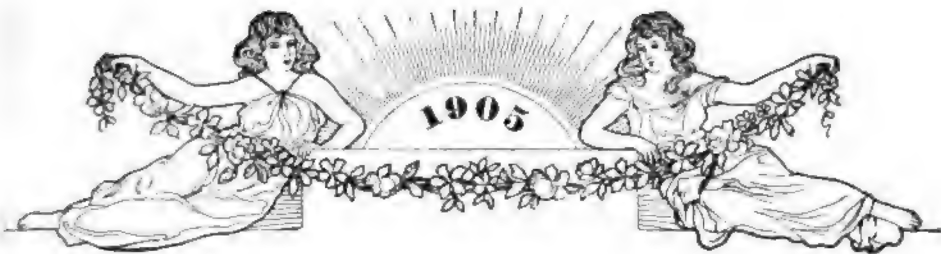
35. Pled da condolenza.

Eu am poss s-charsamaing retgnair da deplorar la mort da vos char ed amà figl (oder figlia), cha üna usche frais-cha fluor in la flur da sia età ha tras ün crü vent della mort stovü spassir.

Pero non vez in mez ils plants causa da quels, o pö chi's vless trar in dubi sia beadentscha e resüstanza, dalla qualla las virtüts, chi in el splendurivan sco perlas nel cranz del spus celestial, il fan meritant.

Cha quel Dieu, chi l' ha voglü tour pro el in sia sgüra chüra, chi l' ha portà tanta amur a' l exodir in seis suspürs, sia ludà. Quel vöglia, cha la memoria della beadentscha, ch' el gioda, renda cuffort als addolorats e detta a scodün la brama, d' arrivar tras grazia alla medemma felicità. Amen.





Disput dils utschals

da

Eduard Muoth



1. In um de stgira fatscha
Ella tiara ei vegnius;
El betta neiv e galatscha,
Sch' el mo puspei fuss ius!

2. El batta cun sin pei,
Tut alva vegn contrada;
Della mort la temma sei —
Damaun vegn sutterada.

3. Cun freid edict haveva
Gia mellis bandischau,
Ils pli legers ch' ei sedeva
Suls cuolms ha el catschau.

4. Ha gie il club hilar
Leu ellas verdas hettas,
Stoviu sesligiar
Daditg von sias grettas!

5. Ma cheu sei stau verdus,
Inimitgs de grons viadis,
Che levan far conclus
De star en ils selvadis

6. Denton, sco dapertut,
Ils meinis ein divers,
Buc tut semetta sut,
Ins fa zanbagls e fers.

7. El vischinadi dils parfincals
Ei dat gronda scarpanza,
Ma suenter vè fatg bia tincals,
Decida toleranza.

8. Ils umens cun sbaradas:
„Sche mei vus femnas stodas!
Vignis franc cheuvi pigliadas,
Cun vossas strias modas!"

9. Las femnas jubileschan:
„Uss Dieus pertgiri vus.
Cû fau ed ogn flureschan,
Turnein puspei tier vus."

10. Ed uss ils musicants
Cun ina davosa sunada
Clomman tuts emigrants
Ensemen tier marschada.

11. Senza ditg pacar,
Ensemen spèrt secostan,
Els drovan mo sgolar,
Tut ellas plimmas portan.

12. Vontier va la cicogna,
Ella vul manar il til,
La vul gie buca la cogna,
Emprima vul esser al Nil.

13. Lu vegnan hirondellas,
Armada de stornels
Patiarlan brav cun quellas,
Sevegnan els cavels.

14. Ded ir suenter la roda
Ei il cucû buc maufers,
Tenor la sia moda
De schar il quittau als auters.

* * *

15. Uss sgregna cheu la sgagia,
E di tier ils silvaners:
„Sche mo negin aunc bragia
Suenter quels Africaners!

16. Nus essen buna schenta,
Suondein doctrina cara:
Recli seviventa
E stai en tia tiara!“

17. „Ti pos haver rischun“
Uss hazla loscha tschontscha,
Sgolont sin in mischun,
Fagent sia balontscha.

18. „Gie — di tgapper vègl,
Cun siu culiez tut raucs,
Tschaghignont ordsut in êgl—
Nus essan uss pli paucs.“

19. Sin quei merlotscha nera
Responda ord la caglia:
„Tenî dil tut la vera,
La buc figei en paglia!

20. La patria car tenî!
Gie, quei lein nus far!
Recli er vivi!
Er quei stuein nus far!

21. Vi leu nies polischet,
Mirei leu el cagliom,
El sa, schegie retget,
Cun pauc dustar la fom.

22. Enqual popet pendiu,
Enqual viermet schalau
Strusch ha 'l lagutiu,
Sche ha el schon gientau.

23. E chengiû la mia cusrina,*
Quella gronda nara dell' aua,
Sai bia tgei la cuschina —
Enqual muschin en aua!

24. Denton jeu level dir:
Tut recli seviventa,
Fagent siu bogn entir
A zun negin fa stenta.

25. Perfin cheusì ils cots
Da tgei els seviventan?
Della bostga mo dils bots,
Cun geneivra secuntentan.

26. Per dir — sch' igl ei endretg—
Er jeu, cu vom a tscheina
Vi leu el cagliastretg,
Hai suppa fetg sereina;

* Merlotscha dell'aua.

27. Igl ei verduas permuglias,
Vitier fors' in pêr giattas,
Zuladas sco panuglias,
E quei ei tut las plattas!

28. Silpli, per midar spisa,
Ins pren beisduras frosslas,
Havent uss fatg la disa
Cun quellas uettas grossas.

29. Aschia nus vivin
Tut recli, tut sto dir,
Mo quei fa buc scadin,
E quei ei franc il pir!"

30. „Calas? paterluna!
— Uss grescha fetg il sprê —
Ti vi jeu pinar la suna,
Sche vegnel giud nugê.

31. Vus magleis la vermaneglia,
Perquei sei prest capiu
Che esses vermaneglia,
Ch' ins prest ha lagutiu!

32. Vus pêr schi fetg arvei
Las nauschas buccas vossas,
Vus tonaton per mei
Gnanc esses uettas grossas!

33. Vus magleis ils pins,
E quei numneis lu recli;
Nus er maglein mo pins,
Sche sei il madem pecli!"

34. „Na, na, ti meister sprê,
— Interrumpa petga lenn —
Ti eis in bien mazzlê,
Ma paras ord da senn!

35. Quels che *vus* magleis,
Quels ein gie mo nizeivels,
Tras *nus* mo ord ils peis
Vegnan ils pli nuscheivels."

36. „Tgei vul pomai ti dir,
Ti leu casacca cotschna!
Sche calas buc de rir
Sche vegn'la aunc pli cotschna!

37. Jeu sun gie staus a scola
Tier il Signur Uhû,
E quel ei staus a scola
Tier tgi ch' ei buc cucû!

38. Minerva, la deessa,
En scola ha 'l udiu,
La sabia misterlessa
Ha sezz' el instruiu.

39. Neve, ti meister gron
De nossa ferma ligia,
Raquenta tez in ton
De tia filosofia!"

40. Uhû uss ferm tschallatta
E sburritscha sias plimmas,
El fa lu sia entschatta
E plaida tut en rimas:

41. „Gie, mes êgls ein clars,
Els vesan tras il stgir,
Fertont che auters biars
Semettan a dormir.

42. Rectur sun jeu tschentaus
Digl uorden social;
Sche jeu buc fussel staus,
Lu fuss ei fetg fatal!

43. Tras mei vegn conservada
La dretga harmonia,
Tras mei vegn respectada
L' ura de polizia!

44. Ei dat gie bia bargada,
Ma jeu fetsch mia runda;
Tgi plaun fa retirada
Survegn ch' el ha avunda!

45. Per supprimer la canaglia,
Nus vein ils noss castials;
Capin de far farcaglia,
Buns ein ils noss cuntials!

46. Il *ferm* daventa retg,
Dretg ei absurdidad,
Forz 'ei il meglier dretg,
Dat vera libertad!

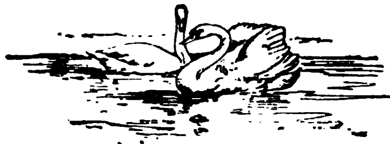
47. Ins sto lu oz il dî,
Per vignir giu d' in culeischen
E sin in fau gnir sî,
Surtut far bein il leischen.

48. Ils grons survegnan tut,
E pon perquei er crescher,
Ils pins, quels piardan tut,
E han perquei de cuescher.

49. Quel ch' a la *gronda* gneffla,
Quel astga comondar,
Quel ch' a la *ferma* greffla,
Quel tegn e lai buc dar!

50. Tgi quei vul buc capir,
Siu pass suenter far,
Quel ha in tup tgau dir,
E rest' adin' in nar!

51. Quei ei uss la verdad
Che jeu hai or anflau
Cun mia capacitad,
Cun rumper ditg il tgau!“



La dertgira dils animals

da

Eduard Muoth



1. En ina selva stgira,
Curclad' cun grepp' e valls,
Vegnan a dertgira
In dî ils animals.

2. Jer ser' ei arrivaus
Igl Urs, lur gron derschader;
In onn fuv' buca staus
Sco cau e survegliader.

3. Sco Comt della contrada
Ha el tenor vegl dretg
Oz fatg la sia entrada
Tier els en num dil retg.

4. Cun siu burlir tumiu
A tuts ha' l fatg visada,
E fatg ch' els han udiu
E tuts vigni a strada.

5. Semetta lu cun peisa
Giu sper il ruver gron,
Davos la dira meisa,
Sco giest avon in onn!

6. Ed uss resun' la selva
Dals pass e dals sagliots
De numerusa belva,
Che vegnan tut en trots.

7. Gl' emprim compar' il tschierv
E stat tut en parada
Cun siu rosê de gnierv,
Sil tierm della tschinclada.

8. Sper el cavriel cuchegia
Ord il spess cagliom,
El tumaletg lagegia
E stat davos in rom.

9. Lu seglia tras la ogna
Neutier il ferm camutsch,
Cavalier della montogna,
Sin tgau il sabel crutsch.

10. Uss autra compagnia
Arriva sin il plaz,
Igl ei l' infanteria,
Che vegn cun grons sbargaz.

11. Ordavon cun comba habla
Trotta en sia maniera,
Cun spertezza admirabla
La lieur cun sia bandiera.

12. Lu aud' ins in sbraghici
E suenter in' urialla
Vegn tais ed igl erici,
Perfin la muntanialla.

13. La pintga er musteila,
Sper ell' il hermelin
Vegnan cun lur teila,
Per completar il rin.

14. Il rin mo de vart dretga,
Leu encunter tegnan;
Da tschella vart tras fletga
Lur adversaris vegnan.

15. Igl elti e la fiergna,
La ludra e la vulp;
Oz fa mal la biergna,
Pli nauschs ei oz il culp!

16. Entuorn sin ils balcuns
De frastgas e de tschemmas,
Sesan ils falcuns
Ed autra gleut cun plemmas.

17. Per spirt er de partida,
In pau mo per marveglias,
Han priu buna vesida
E gezzan las ureglias.

18. Ed uss igl Urs si raunca
Ed aulza il siu tgau,
El mova sia braunca
E mir' entuorn in pau.

19. „Jeu sun, sco vus veseis,
— Resuna sia vusch —
Puspei tier vus per peis,
Per smaccar la dira nusch.

20. Jeu vegn en num dil retg,
Per cheu dertgira dar,
Per schar plidar il dretg
E per giustia far.

21. Jeu vesel vus pinai
All' ura stabilida,
Vus esses cheu rimnai,
El tempel de cavrida.

22. Sper questa gronda plonta
Cun siu pign fretg, il glogn,
Vi cun pussonza tonta
Udir il pli pign plogn."

23. In mument regia silenzi
Vi e neu en il rudî,
Cheu rumpa il silenzi
Il tschierv, el vegn e di:

24. „Jeu hai lamentischun
Zun gronda de purtar,
Schegie che il poltrun
Jeu cheu sai buc anflar.

25. Tschei dî jeu pasculava,
Verda en contrada,
Miu giuven fegl beschlava,
Saglient per la rugada;

26. Cheu seglia tut en ina
Sin il miu fegl il luf,
Mo spert jeu en furtina
Ad el hai dau in puf;

27. In puf ch' el ha sentiu,
La preda schau curdar,
Far combas ha 'l stoviu,
Per da mei mitschar!

28. Mo mirei cheu miu rosê,
Ina frastga ha el piars
El combat cun quei mazzlè,
Che ha scarpau schon biars.

29. Tgi vegn sin sia senda,
Survegn la bucca schetga,
Daventa sia unfrenda
E sa buc dar perdetga.

30. Poltrun ch'el ei — passar
Oz astga buc sil plaz,
El ei de declarar
Perquei en contumaz."

31. Dils tgaus il moviment
— Els si e giu balontschan —
Lur sen fa endament,
Schegie ch' els buca
tschontschan.

32. Igl Urs fa fatscha stgira,
El revolva ils ses êgls;
Ord quels la gretta mira,
Artada da ses vegls.

33. „Enconuschel il poltrun,
— El di cun vusch tut rauca —
El ei in fatg cugliun,
Ha prusadat zun pauca.

34. Igl ei la tiarza gada,
Ch' el sedosta de vignir,
Dei esser la davosa gada,
Quei sai jeu garantir.

35. Sin el vignin far catscha
Culs tgauns de tut la quort,
Sblihir dei sia fatscha,
Pirir dei igl anguort.

36. Quei ei uss regulau,
Continuein la dertgira;
Mo cuescher dein in pau
Er tgi cheusî tier mira!

37. Schiglioc en cass jeu sai
Las laupias schar svidar,
Polizía sperta hai,
Per gianira siglientar!"

38. Ei vegn profund ruaus,
Strusch ins tila flad,
Cametschs perfin il paus,
Scoi fuss aunc mesa-stad.

39. Bantgunaus da pliras varts
De prender la parola,
Il tais emprov' ils arts,
El tuscha e sescrola.

40. Duas gâ sescrol' nies tais,
Scò harlechin il tscheiver,
El ha en bucc' ils plaids,
Mo sa buc co entscheiver.

41. „Jeu vevel giest la mira
De casa puspei midar,
Cu ei tucca da dertgira,
Jeu sun currius s-ch' in nar.

42. Avon quest tribunal
Jeu vegnel sco pupratsch,
Gidei, signur Mistral,
Schiglioc jeu vom el tratsch!

43. Jeu hai in nausch vischin,
Selvadis sco in tiger,
Sche quei prenn buca fin,
Lu sai jeu buca viver!

44. La pasch per conservar,
Cediu hai mesa casa,
Ma el per vilentar,
Dapertut el or serasa.

45. La casa mia tortogna,
Sche sun in tec absenz,
El cuvel miu el mogna,
Senza mia licenz.

46. E quei lu buc mo ina,
Na pliras gâ ha fatg,
Adina en carplina
Restar sto jeu cumpatg.

47. Drov' ei bein numnar
Il num de quella portga?
Tgi sa buc sminar?
Ei fuss ina breigia ortga!

48. Mo quei vi remarcar —
La seigi da Rainecche —
Jeu sto confessar —
Sche mo fuss da Verecche!"

49. Vargada la risada
Da questa vart dil rais,
Continuescha cun plidada
E concluda uss il tais:

50. „Dil rest jeu sai sigir
Aunc autras furberias,
Gie biaras, gie tut dir,
Portan las nodas sias!

51. Perquei vi jeu calar,
Il miu hai rapportau,
Vi auters schar tschintschar
Ch' ei vegni completau."

52. Ed uss la lieur suspira
Profund sco ina tatta,
Cun larmas entuorn mira
E cun las ureglias sbatta.

53. „Negin sco jeu endira
Tonta persecuziun;
De tuttas igl ei la pira,
Merettel compassiun.

54. Strusch sundel ord il cuvel,
Che volp ei davos mei,
Surtut entuorn miu muvel
Adina ei en pei.

55. Cons de mes carets
Ha ella ô sil prau,
Quels innocents tschuttets,
Discus naven raffau!

56. Hai jeu lu ton sco pos
Suenter ella clommau,
Sche gresch' la anavos:
Quei dat in bien barsau!

57. Jeu tegn zvar buna mira,
Mo l' ei in intrigant,
Jeu sundel mai sigira
Von quei schi nausch brigant.

58. Sche jeu buc las ureglías
E combas liungas vessel,
— Ch' ei dat gie strusch pareglias —
Sai buc tgei far jeu lessel.

59. Sche quei va vinavon,
Lu mia nobla schlatta
— Patertgei vid in tal don —
Bein gleiti buc secatta."

60. Suenter ina pintg' urialla
D' in cametsch silenzi,
S' annunzia muntanialla
Ord la vall Schulenzi.

61. Er ella plidar vul,
Purtar la sia tgisa,
Mo gl' emprim dat ell' in schul,
Essent quei sia disa.

62. „Jeu fuvel schon en tomba,
— La di en sia garschira —
Cu hai udiu la tromba,
Che clommava a dertgira.

63. Sin ella hai tadlau,
Jeu hai anflau per bien,
Schegie gia vevel stupau,
Per entscheiver íl miu sien.

64. Quella cheuvî — fomada
Sto esser sur masira,
Adina beinpinada
D' a pardanonza ira.

65. Ell' ei buc cuntenza
Cullas tratgas della bassa,
Ell' er sefa parenza,
Nua freda carn pli grassa.

66. Questa stad ei fuva,
Ch' ei fuva ella gonda
In pau leu sur la bova
Vigniu familia gronda.

67. Jeu lu pertgiravel
Sco ina buna tatta
Miú pign reginavel
Sesent sin mia platta.

68. Jeu vevel in mument,
Cartend sigir ìl stavel
E per nuot tument,
Encuretg in tec bien pavel.

69. Cheu vegn tut en ina
Leu la cotschna ladra,
La seglia en furtina
Cun siu cunti de canadra!

70. Sche jeu vess buc schulau
Che las pezzas resunavan,
Sche vess la giu sfraccau
Mes pins che pasculavan.

71. Ni sas ti quei schnegar?
Ti gronda furba veglía!
Oz lein nus tei temprar,
Zacuder ô la beglia!"

72. En gretta tuts uss vegnan
Quels de questa vart,
Zaconts buc bi vi sgregnan
Encunter tschella part.

73. Camutsch e tschierv scavognan
Cun lur pei vilau,
Tuts ded ault mormognan
E miran grittentau.

74. Perfin quels silla romma
Vulan demonstrar,
Els vegnan tut en flomma
E gidan de clommar:

75. „Signura ladernessa!
Baruna de Rainecche!
Po va en ina fessa!
Mo tuorna a Verecche!"

76. Ma cheu igl Urs uss mussa
D' in tec sequietar:
„Nus stuein e lein gie ussa
La vulp er schar plidar.

77. Ti vesas la biall' aura,
Buc pauc eís scarvunada!
Uss mira sche ti paura
Sas far la selavada."

78. Sin quei la vulp — gagliarda,
Schegie intern vilada,
Il tgau la buca piarda,
Entscheiva la parlada:

79. „Vies far mei pauc stermenta,
Jeu drovel buc partida,
Buc tec quei mei vilenta,
Jeu vegnel mez a frida.

80. Dapi *cu* reg' ei la disa,
Che seigi sez perdetga
Mintga nauscha tgisa?
Quei ei in dretg che fétga!

81. Dapi *cu* exist' il dretg,
Che quel, che sa tgisar,
Er hagi lu il dretg
De sez era truar!

82. Ei quei la reverenza
Che veis avon derschader,
De publicar sentenza
Tras bucca dil tgisader!

83. Il tais, miu bien cumpar
In tec va en fanzegna;
Jeu sai vus sigirar —
— Buc ch' ei fuss manzegna —

84. Riguard il miu dretg-casa,
Sefundar sai cun rischun,
Silmeins per mesa-casa
Sin veglia prescripziun.

85. Milsanavon per gl' auter
Che duas han discurriu,
Jeu creiel ferm senz' auter
Ch' ellas hagien survesiu.

86. Jeu hai *a cor* ils pins,
Cun els sai sturnigiar!
Magari cun quels mins
Sai far de sepigliar!

87. Sche vessel els pizziau,
Sche sei il magun vit,
Che ha mei surmenau
Entras siu appetit.

88. Per auters pins detagls
Jeu possel buc dertgar;
Jeu fetschel buc zambagls
E laschel giudicar."

89. Sin quei il procuratur,
Il beinarmau erici,
Sco fin oratur,
Cun raffinau giudíci:

90. „Nus vein uss bein udiu
L' onda Tschontschalom;
Sche nus vessan tut cartiu,
Sche vess la mai giu fom.

91. Mo nus savein co' i stat,
Ella drova buca dir;
Nus savein tut bein exact
E savein er endirir.

92. Nos êgls ein restai clars,
Schegie has bess sablun;
Rampins has duvrau biars,
Ma ei maunca la raschun.

93. Perdetgas vein nus tontas
Sco essan cheu persunas,
Perfin quels sillas plontas
Han schau sentir lur lunas.

94. Respect avon derschader
Less ella simular!
Cun far il simulader,
Less ella *nus* truar!

95. Ell' a empriu canzun
Dal luf, il siu car frar,
Che veva giu raschun,
Dal tschutt selamentar!

96. Vus leu de vart seniastra
Steis tuts en parentella.
Tuts quels de vossa pasta
Merettan curatella.

97. Ti, cun tia biergna,
E tia cumar Ludra,
Cun vossa cusrina Fiergna,
Compagnia essas schubra!

98. Hai buc sensibel fried,
Ma jeu sto sturnidar!
Tier vus sto' i dar *daried*
Per l' aria lavagar!"

99. Cun quella tarlahada
Erici en serucla,
E daventa sut risada
Ina spinusa rucla.

100. La vulp uss vegn tut verda,
Camegia cun siu êgl!
Stovent magliar la merda!
Bugien fagess in sêgl!

101. Per aunc pli vilentar,
Mira nies erici
Ordsut per replicar
E di cun fín giudicí:

102. „Mo neu, sche ti has cueida,
E morda en miu vistgiu,
El ei de fína seida,
Schegie in tec burriu!"

103. Igl Urs dat uss in segn
E di cun gravitad:
„Avunda sei, jeu tegn,
Enconuschel la verdad.

104. Buc per l' emprima gada,
Ti vulp has de respunder,
Igl ei la tiarza gada,
Perquei ei vegn de tunder.

105. Enconuschel tes rampins,
Jeu hai els or nuau,
Pér sein els schi fins;
Tei lein temprar in pau!

106. Ti vulp eis *bandischada:*
Per onn entir e miez
Stai ord la contrada,
Schiglioc paupra tiu culiez!"

107. In ferm applaus resuna
En sala de dertgira,
Tut vegn de buna luna
E zun negin che plira.

108. Vesent la vulp vilada
Ch' ei piarsa la battaglia,
En nauscha retirada
Savila tut en paglia:

109. „Vus auters maglia-verds!
De tuts ils animals
Veís vus ils fèls pli verds!
Vus essas canibals!

110. Carezia proximala!
Pilvê vi attestar —
Quell' ei tier vus normala!
Ins sto la admirar!

111. Per spir amur fraterna
Schnageis a mi il paun!
Per spir amur materna
Tergeis ô a mi il saun!

112. Vus tenis culs grons,
Per nus puder strunglar!
Tergent els ô ils vons,
Er vus vegnan magliar!

113. E quei numn' íns giustia!
Giustia de canibals!
Viva l' anarchia
Denter ils animals!"

114. Grescha, ed anetga
Fui ella en grons ségls,
Stullescha ella fletga
E spèrt ei ord ils égls.

115. E suenter ella va
Spèrt la parentella,
Per buc stuer ríscâ
De vignir sut curatella.

116. Uss clomma igl erici:
„Sbrigada ei la paglia!
Vargaus ei igl urici!
Uss dat ei paun de vaglia!"

117. Igl Urs di tut vilaus
Cun égls de gretta cotschna:
„Jeu sundel enriclaus
Che hai schau ir la cotschna!"

118. Ma ils tgauns de mía quort
Buc vegnan esser luccs!
Process gnin far in cuort,
Il meglier ei — far fluccs!

119. Denton per quella gada,
Declarel sco vies cau,
Che dertgira sei serrada,
Essent tut regulau.

120. Giustia cun vus resti,
Fertont che sun absents!
Níes comitat, el resti
Sco tochen uss pussents!"

121. Uss seglia níes camutsch
In pass ord il rudî,
Smanont siu sabel crutsch,
Cun ferma vusch el di:

122. „Jeu hai da redunonza
Ratschiert la commissiun,
De tener per cuminonza
Il plaid de conclusiun.

123. Jeu fussel obligaus
De tener in bi concèrt,
Denton jeu sun disaus
De far las causas spèrt.

124. Essent che in ballot
Surura savess vignir,
Far vi tut dabot,
Che nus saveien ir.

125. Ad Els, níes signur Comt,
Níes caul engraziament,
Ch' Els han schi bein e prompt
Castiau tut fallament!

126. Vinavon nus tuts sperein
Ch' Els protegien il nies stadi,
Ad Els nus augurein
Decormein bíen viadi!"

127. Sin quei il nies camutsch
Cun ina reverenza,
Sbassont siu sabel crutsch,
Signal dat de partenza. —

* * *

128. „Has viu — entscheiv' il fraissen,
Scurlont il siu tschupî —
Has viu, ti vegl culeischen,
Tgi iu ei speras vî?"

129. „Per se che jeu hai viu,
La *cotschna* ei passada,
Ma a mi ha ei pariu,
Ch' ella mundi sco sdarnada."

130. „Sai gronda novitat!
— Di hazla cun balontscha —
Il cau dil Comitat
Ei jer vignius ord Frontscha.

131. El ha teniu dertgira,
La vulp sentenzionau!
Dau sentenzia dira,
Ha ella bandíschau!"

132. „Far in stuess il leischen,
Less ins quei condoler,
— Responda il culeischen —
Quei tratgel jeu pilver."

133. „Oh! mira leu, aug Viez!
— Di truscal pign si Naccla —
Spèrt storscha tiu culiez,
E mira la miracla!

134. Muntanialla ir —
Cheu — da quellas uras —
Cu la duess dormir —
Ei quei s' udiu zacuras?"

135. „Culla savida che jeu haí,
— Anavos respond' il pégn —
Explicar miracla sai,
Pertgei jeu sun il végl.

136. Cu l' *onda grassa* vegn
Dagl ault giu en planira,
Lu sei vigniu, jeu tegn,
Teniu leugiu dertgira.

137. Tier quella sto tut ir,
Er la muntanialla,
Sto rumper siu dormir,
Sche ha ratschiert nuvialla.

138. Daveras la perním̈sch
A mi ha rapportau,
Ch' el sei vignius il „grisch",
Dil Comitat il cau.

139. El hagi bandischau
La veglia ladra vulp,
Ed aschia cun fin tgau,
Fatg in famus culp." —

140. Cudizza tgiet selvadí
Il piv che matgiert mira:
„Turnaus gia dal viadi?
Tgei dis della dertgira?

141. Neve, ti uregliuner,
Oz han ei dau muraunas
A tiu parenz poltruner,
El ha survigniu garflaunas!

142. El mava cun capialla
Sisum il stretg dil Claus;
Silmeinz per in' urialla
Nus vein in tec ruaus!“

143. „Tiranns! mormogn tschivetta,
Pitgont cun siu nas crutsch,
E spanigiont la detta —
Igl ei pilvê iu crutsch!

144. Cun tut ch' ell' a plidau
De tuts il pli famus,
Ei han il giug sforzau,
E quei ei turpigius!

145. Il mund cun siu entiert,
El crescha en procent
Fa pli e pli matgiert
Cul pauper innocent!

146. Ma quei sto semidar,
Midar sto la canzun,
Jeu saiel sigirar,
Ei vegn la reacziun!

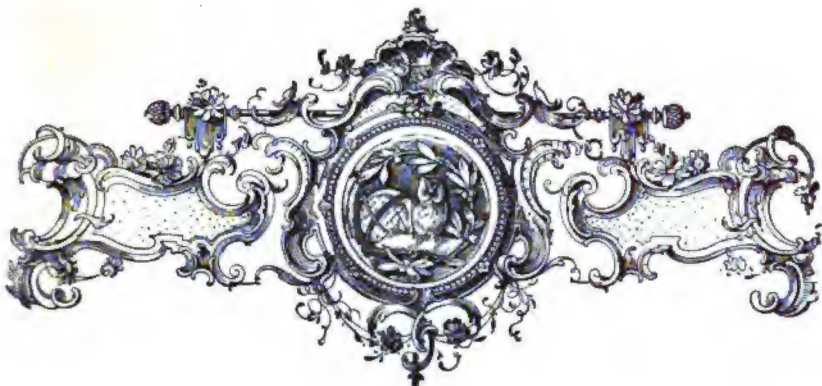
147. In temps pon els squitschar,
Ligiar la libertad;
Ma buc pon ei ligíar
La valerusadad.

148. Daditg hai patertgau
Tgei ins savessi far —
E jeu hai or anflau
Che nus stueien *s' allear!*

149. Pertgei ein els pussents?
Entras la *alleanza* —
Daventeien concurrents!
Scarpeien la scarpanza!

150. En mei la gretta bríscha!
Jeu less ch' ei fuss gia sera
Cun quella *ligia gríscha!*
Eviva la ligia *nera!*“





Revaisa del an 1904

da

Robert Ganzoni.



In scrivand darcho üna cuorta revaisa d' alchüns evenimaints importants, chi 's passettan nel an scuors e fin al December, ho, taunt il signur president della societed reto-romauntscha, sco eir il scrivaunt da medemma la spraunza, cha que taunt possa esser agradieu als lectuors dellas Annalas. Hoz in di as viva spert e smauncha spert, intaunt cha que ais tuottüna ütil da rinfras-cher la memoria in repassand quels evenimaints. Quels chi risguardan l' ester sun trattos in möd fich succint; ma que chi ho riferimaint a nossa Svizzra ed a nos Chantun ho natürelmaing dret ad esser tratto ün po pü alla lungia.

Ester.

In America nun as passettan fats istorics da grand' importanza politica; ma taunt pü grand füt il svilup materiel dels Stedis Unieus, ils quels, tres l' immensa productivited da lur vastas e fertilas terras, da lur richas minieras d' argient, fier e cravun, haun ün grand avegnir. Els haun eir dò ün impuls surprendent a lur industria, la quela, protetta sco ch' ella ais da dazis quasi proibitivs, fo pajer sieus prodots ad ots predschs als

Americauns, e cotres ais abiliteda da 'ls vender a bun marcho all' Europa. — Ils „trusts“, ossaja l' aglomeraziun da grands chapitels per monopoliser la produziun e la vendita dels prodots agricols ed industriels, ils „trusts“ sun, in cuort temp, dvantos ün flagè, ed imnatschan dad esser la rovina dellas pitschnas impraisas industrielas sco eir dels misterauns. Il petrŏli, il fier, l' atschel, il bambesch e la granezza, in part ed a temps la charn, il tabac, la navigaziun, il cravun da peidra, quasi ogni chosa as resainta della fatela influenza dels trusts. Els normeschan ils predschs natürelmaing a profit dels grands chapitalists ed a dan dels consuments in America ed in Europa.

In Europa, disunida sco ell' ais, non füt fin uossa fat ünguotta d' bun per combatter quaists monopols dannaivels e fatels. Be l' Ingilterra, in sostgnind la granda socieled da navigaziun, la Cunard-line, als fo opposiziun per rapport alla navigaziun.

Ün fat d' importanza politica ais stò l' affer del Panama. Ils Stedis Unieus vöglian fer que cha 'ls Franzes non füttan buns da mner a fin, e haun decis da construir ün grand chanel maritim tres l' istmo da Panama. Quaist chanel facilitess grandamaing la navigaziun, e cotres il commerzi del muond inter. Ils Stedis Unieus e la Columbia, alla quela appartgniva la provinza da Panama, avaivan fat ün contrat per via da que grand chanel; ma la Columbia, smanchand ch' ella ais pitschna, non ho sancziono que contrat e cotres exaspero ils Stedis Unieus. Quaists allura promovettan üna revoluziun nel Panama, il quel as declaret indipendent della Columbia, e confirmet il contrat sbütto dalla Columbia. Quaista hò uschea pers üna bella provinza ed ils vantachs ad ella spuörts tres que contrat. Ils temps da David e Goliath sun passos, e la mür non stu volair giover col giat. Alla Columbia ais que ieu ün pô sco a nus Grischuns, cura avaunt ün secul perdettans la Vuchina per non avair savieu accepter a temp las offertas da Napoleon I.

Las raccoltas taunt in granezza cu in bambesch sun eir quaist an exellentas.

Il Canada continua a svilupper sa produziun surtuot in granezza e charn, continua a trer a se grand' affluenza d' immigrants ed ais sün la megldra via per dvanter ün fich important anè nella granda chadaina dellas colonias inglaisas. Il Canada chatta, sco l' Australia, sieu interess nell' uniun con l' Ingilterra

e per intaunt quellas prosperusas colonias non haun muos-chas da slier il liam, chi las unescha a lur possainta terra d'origin.

Ils oters pajais in America daun il trist spetacul da continuas guerras civilas, o traunter pêr, e per conseguenza non paun els neir prosperer.

Da quaists dis il Signur Rooseveld ais sto tschernieu president della granda republica dels Stedis Unieus dell' America del Nord per ils prossems quatter ans.

Africa. Nel Süd dell' Africa la maggioranza dels Bœrs as chatta, o bain o mel, nellas nouvas circonstanzas creedas tres la fatela guerra dels Bœrs cunter l' Ingilterra Quaista ho mantgnieu bgeras dellas impromissiuns fattas cura 's fet la pêsch, e que ais in sieu interess da mantgnair il rest. Que ais be üna questiun da temp, e las nouvas colonias inglaisas del Transvaal ed Oranje saron libras, ed avron lur egen govern local sco las otras colonias. La construziun della via d' fier a travers l' Africa, dal Süd vers il Nord, ais in lavur, ed ella ais già ultimeda fin al grand flüm Zambesi.

Al Occidaint da quaistas colonias inglaisas sun quellas tudais-chas, e lo as manifestan grands disuordens, ed il govern tudais-ch ho già spais pü cu 100 milliuns per domer quels „rebels".

Egitto. Daspö cha quaist pajais ais administro suot survaglianza e suainter ils cossagls dell' Ingilterra, ho el conseguieu progress grandius in quasi tuots rapports. Tres ün razionel sistema d' assavaziun ais la produziun da quels terrains, da natüra già fich fertils, steda grandamaing augmenteda. Surtuot la coltivazium del bambesch ho piglio tiers in möd sorprendet e l' Egitto and prodüja uossa quasi il dobel. — La coltivaziun del bambesch ais, tres chüra e chapitels inglais, uossa eir cultivo in grand nel Sudan e perfin nell' Uganda, allas rivas del grand lej Victoria Nianza. La mira dels Inglais ais da promover la coltivaziun del bambesch e cotres s' emanciper dalla America.

Morocco. Quaist grand pajais semi-barbar ais fich mel administro ed as rechatta daspö bain lönch in plaina anarchia. Uossa Inglais e Frances as haun inclets, e d' uoss' invi la Frauntscha pó, ün po alla vouta, „metter uorden" allò e forsa, con l' ir del temp, civilizzer ed eir annexer que vast pajais.

Asia. La Russia ho nels ultims decenis annexo tuots ils pajais traunter il Caucaso, il Tibet e la Persia, ed aspira eir na be al domini della Siberia e dellas immensas planüras bagnedas dal grand flüm Amur, ma ella voul, o volaiva, eir s' estender nella Mandschuria e Corea. La Mandschuria avaiv' ella „piglio in affit“ dalla China, e la Corea volaiv' ella conquister ed absorber. Ma ella chattet sün sa via il Japan, pajais il quel in pochs decennis as ho approprio, in bgers rapports, tuots ils progress conseguieus dall' Europa nel cuors da lungs seculs. Il Japan, vzand cha las potenzas d' Europa non suos-chan flippir cunter la Russia, as preparet metodicamaing alla guerra. Zieva lungias trattativas diplomaticas, vzand cha la Russia il mnaiva be per il nes ed intaunt tramettaiva regimaint sur regimaint in Mandschuria, il Japan tres ün act incorrect, anzi traditur, avrit las ostiliteds cunter la Russia. In cuort temp la flotta russa, stazioneda a Port Arthur füt s-chatscheda dal mer e, mez disdrütta, serreda aint in que vast port retgnieu per invincibel. Ils Giaponais allura, üna vouta patruns del mer, sbarchettan numerusa sudeda, e que als reuschit da batter ils Russ eir in terra ferma. In numerusas, sanguinusas battaglias füttan ils Russ battieus ed oblios a 's retrer vers nord. Els perdettan na be numerusa valorusa sudeda, mo eir bgers chanuns ed uossa (a mited d' November) las duos armedas — var 250000 homens per vart — staun as guardand nella proximited da Mukden, ed as preparan a nouvas e forsa decisivas battaglias. Intaunt pero la granda fortezza a Port Arthur resista eroicamaing als Giaponais. Quaists haun in conquistand ogni palma da terrain a forza da torrents da saung e sacrifichand da var 35—45000 homens, planto lur bandera sün la müraglia da numerus forts, ma duos o trais dels principels resistan auncha eroicamaing. La flotta russa, chi stupidamaing as ho lascheda serrer aint nel port, a quaist 'ura probabelmaing ais disdrütta e pü cu ²/₃ dels valurus difensuors da Port Arthur sun già crudos victima della perfida e fosa politica da lur govern. Il general Stœssel ais il comandant da quels admirabels sudos.

Pochas dellas innombrablas guerras, fattas nel passo, sun stedas pü sanguinusas, pü terriblas cu quaista; e bain pochas füttan provochedas per motivs uschea vauns e sainza costrüt sco quaista guerra. L' ambiziun, la sait da conquister saimper

nouvas terras, la vöglia da dvanter patruna dell' Asia, que sun ils miserabels motivs chi and füttan la causa. — E que medem hom, il quêl avaunt pochs ans füt il promotur del tribunel d' arbiters a Haag, il profet della pêsch generela, quaist medem hom ho, saja tres sa deblezza da caracter, saja per oters motivs, rendieu possibel, anzi provocho l' actuel terribel spargimaint da saung! Vairamaing as resta stupefat, atterieu, vzand cu cha las pü bellas ideas, sco füss quella della pêsch generela, sun sovenz be üna mascra ipocrita dels possaints da quaista terra!

L' esit finel da quaista guerra ais intschert: La Russia, immensa sco ch' ella ais, ho per se sieus battagliuns sainza fin, e la valurusited da sieus sudos, il Japan, sper sa numerusa valorusa fanatica sudeda, ho generels fich capabels, ün' administraziun exemplera, ed ais patrun del mer. E quaist punct ais da summa importanza, e que sarò difficil eir alla famusa flotta del Baltic, chi uossa voul, partir a combatter la flotta giaponaisa, da dvanter ella patruna del mer. Già sieus prüms fats d' armas non discuorran in sia favur. Que ais nempe arrivo cha, in passand il mer del Nord, in relativa vicinanza da Hull, in üna not s-chüra, la flotta russa ho cret cha paschaivels pascheders inglais sajan invece bastimaints giaponais. Els trettan bravamaing chanunedas cunter las barchas dels pas-cheders e que riuschit als mariners russ da disdrür e fer ir a fuonz üna dellas barchas da medems, da ferir bain divers da quaists e perfin dad occasiuner la mort da trais da quaists disfortünos. In oters temps que taunt füss stò ün famus motiv per üna guerra. L' Ingilterra pero, schabain cha que la füss sto facil da profiter dell' occasiun e disdrür la flotta russa, as ho musseda radschunabla: la chosa ais uossa surdeda al tribunel internazionel a Haag.

Europa. La veglia Europa ais plaina da magagnas d' ogni sort. Nel Oriaint la Türchia continua a meltratter sieus sudits, ella continua, cur as tratta da cristiauns, dad Armeniers, da 'nd fer massacrer a tschientineras, ella continua sieu miserabel reginam baso sün l' ingüstia e la perfidia, ed il cuolm da sa scienza nel regner consista in que dad augmenter las renditas del Sultan. Forsa l' unic progress consegnieu ais stò in quist an la concessiun d' üna via d' fier a travers l' Asia minura fin a Bagdad. Que ais üna compagnia tudais-cha, chi and ho la concessiun, ed il prüm tronco ais già in construcziun.

Dals pitschens stedis nell' Europa orientela aise da menziuner la Serbia, inua daspö il mordraretsch dels regents Alexander e Draga, il trun ais occupo dal nouv raig Peter I. il quel, schabain con grandas difficolteds, pera da savair condür discretamaing la barcha da sieu pitschen stedi.

In Austria perdüra l' animosited, anzi l' ödi intens traunter las differentas naziuns chi dmuran allo: Ungiarais, Tudais-chs, Slavs, Croats, Italiauns, tuots s' ödieschan a mort, e que ais be da 's müravglier, cu cha l' Austria, üna vouta ün dels pü possaints stedis d' Europa, possa auncha tgnair insembel, cu ch' ella non as sfatscha. Il vegl imperatur Francesc ho fin ad uossa, o bain o mel, savieu naviger traunter las difficulteds sainza numer e sainza fin, chi circuondan, suotmineschan quels sieus divers stedis e provinzas. Que sarò interessant da vair, cu cha las chosas as metteron a sa mort.

In Italia la productivited del terrain e la buna administraziundellas finanzas haun contribuieu alla prosperited materiela del pajais. Ed in fat avains vis, cu cha, plaun plaun, il s-chevd dels bilauntschs del stedi as ho convertieu in ün augmaint dellas entredas in fatscha allas spaisas, avains vis, cu cha l' agio sün l' or ais scompars e cu cha la rendita italiauna sto uossa sur pari.

Ils socialists haun pers terrain daspö l' ultim strike generel, il quel ho aviert ils ögls a bgers, alla granda maggioranza del pövel italiaun. Duos fats politics da grand' importanza as haun mussos nel cuors del an, cioe la perfetta, buna armonia chi regna uossa eir traunter l' Italia e la Frauntscha e quel auncha pü important, cha l' actuel papa Pio X ais animo da buns sentimaints vers l' Italia. Ils ultra-catolics, chi fin ad uossa non vuschaivan, ed eiran ostils a lur egen pajais, inchaminan, d' accord col papa, la via della reconciliaziun. Els haun als 6 November, piglio part alla tscherna dels depütos e haun vuscho in bgers lös in generel per candidats liberels e fidels alla dinastia da chesa Savoja.

Las raccoltas tüttan in generel bunas.

In Spagna las chosas vaun scu cha paun; ma que paress, cha que stedi as consolidess ün po alla vouta ad onta dels anarchists e socialists. L' actuel prüm minister Maura, conservativ e clerical tres a tres, ho pero musso esser capabel ed energie

per tgnair testa als oters partieus ed allas burascas, chi da temp in temp as sollevan eir in Spagna.

La Frauntscha per cunter ais in grand'agitaziun per las questiuns religiusas. Chi avess cret, cha que taunt füss possibel nella patria da Voltaire? Durante il secul passo il clero as avaiva luotin, luotin impadronieu della scoula, del avegnir da quella granda naziun. Ils ministers della republica vzettan il prievel immens, cha quaista corriva cotres, e con ledschas düras cunter las congregaziuns, e con lur applicaziun sovenz memma rigorusa, e sovenz sainza il tact necessari in simlas delicatas vertenzas, ho el in bgers lös offais il sentimaint religius d'üna part del pövel. E dalander naschit ün mel esser, üna scissiun, ün' animosited granda cunter l'actuel govern. Il papa as ho natürelmaing declaro per las congregaziuns religiusas, e las chosas sun arrivedas al punt, cha las relaziuns diplomaticas traunter la Frauntscha ed il Vatican sun interruottas, trunchedas. La maggioranza nel parlamaint sustegna il govern e las ideas anticlericalas del Signur Combes, capo del actuel ministeri. E quaist mira a der la disdetta del famus concordat traunter ils duos litigants. Nella revaisa per l'an 1905 as poderò güdicher, in che möd cha quaista spinusa questiun religiusa sarò, forsa, steda scholta. Que ais permiss da dubiter, cha que pövel inquiet, gniervus, centralist ed impressiunabel sapcha chatter la via güsta per sortir dal actuel labirint. Materielmaing l'immensa richezza della Frauntscha continua a 's svilupper, schabain cha quels 8—10 milliards impiegos in Russia causeschan, a temps, mel al stomi als chapitalists frances! La Frauntscha, allieda della Russia, ho vis fich invidas l'actuela guerra, e ho continuamaing temma dad esser forza oblieda da trer la speda per güder a sieu bun amih russ.

Vatican. Il papa Leo XIII. ün fich doct e fin diplomat, ais mort nel cuors del an, e scu sieu successur füt elet papa Pio X. Eir quaist ais ün hom da granda scienza, fich religius ed, in sieu möd, bun patriot italiaun. El pera d'avair vis aint, cha l'isolaziun, la negaziun del actuel stedi dellas chosas in Italia, il „non possumus", alla lungia stöglian ridonder a dan del papat, a dan della religiun cattolica. Que ais da giavüscher, cha Pio X possa viver lönch avuonda per fer triumfer sas ideas in qualche rapports pü liberelas cu quellas da sieus duos antecessuors Pio IX e Leo XIII.

Ingilterra. Quaista potenza, ad onta dels giavüschs per il contrari della Germania, Russia ed oters, continua a 's svilupper materielmaing ed eir intellectuelmaing, aviand nels ultims temps fat bger per migliurer las scoulas. A nun ais fors' üngüna granda naziun chi ho savieu organizzer uschea bain las relaziuns traunter patruns e lavoraints, la basi da sia prosperited in ogni rapport siand la liberted.

Aviand ils Russ volieu estender lur influenza eir sül Tibet, üna dellas portas dell' India, schi haun ils Inglais dalun organizzo üna missiun comerciela, la quela, accompagneda da sudeda e chanuns, penetret fin a Llassa, la chapitela del Tibet, per metter que govern a püt. Quaista spediziun partida dallas planüras dell' India, superet con staint' e fadia tuottas las difficulteds chi preschainta eir per il simpel turist la traverseda della pü ota chadaina da muntagnas del muond — il Himalaja. — Tschert — üns dels pass superos sun a 5000—5500 meters sur il livè del mer! E que riuschit eir, almain apparaintamaing, dad obtgnair lur scopo, nempe la supremazia nel Tibet ed ün favorabel trattat da commerzi. Que nun ais guera probabel, cha la chosa saja da düreda; ma per intaunt ils Inglais occupeschan il Chumbi, quella part del Tibet chi confina con l' India.

Germania. L' industria ed il commerzi da quaist possaint stedi s' extendan vi e pü, in grazcha surtuot allas bunas scoulas ed eir al spiert d' intrapraisa, chi animescha il pövel tudais-ch. Politicamaing la Germania voless esser amia con tuottas las naziuns, e l' actuel imperatur ais propi animo da sentimaints pacifics.

Üna burasca in ün magöl d' ova, la questiun Lippe, ho ultimamaing do bger do scriver e discuorrer. Que 's tratta da savair, chi saro pü tard, il princip da que pajais minuscul, poch pü populo cu nos chantun. L' imperatur ho ün sieu paraint, chi ais eir candidat, ed el, l' imperatur, as ho bger memma espost e piglio part in quaista lite. E cotres tuots ils stedis tudais-chs haun clappo temma, e la conseguenza sarò forsa quella cha il tribunel chi avrò da güdicher, stimulo dall' opiniun publica, darò radschun al adversari del quino del imperatur.

Russia. L' immens coloss ais per uossa tuot absorbieu dals pissers per la funesta guerra col Japan. Pero que paress, cha il Zar Nicolo II vezz' aint plaun a plaun, cha l' actuel sistema

da governer ais tuot a fat fallo. Ed in fat ün govern, baso sün l' assoluta autocrazia, sül möd da penser d' ün' omnipossainta bürocrazia, stu, alla lungia, roviner ün pajais. In seguit al mordraretsch del minister Plevne, il Zar nomnet per ils affers interns il Mirzky, ün princip russ dad ideas relativamaing liberelas, ed il quel, scha la fortüna ed il bain volair del Zar al secuondan, podess forsa mner ils affers interns della Russia sün megldra via. In diversas provinzas las raccoltas füttan noschas, que chi voul dir vita düra e miserabla per quellas popolaziuns e granezza pü chera per tuotta l' Europa.

Svizzra.

Nossa pitschna patria ho passanto ün' anneda fortüneda in tuots rapports. Las raccoltas sun stedas exellentas e l' industria e 'l commerzi sun in generel ieus vaira bain. L' industria dellas uras e quella del richam soffrittan bainschi greivamaing per qualche mais; ma ün oda, cha que giaja darcho migliurand, saviand nos industriels s' adatter müravgliusamaing bain allas modas ed exigenzas da lur clients nouvs e vegls. E que chi fo eir grand plaschair, ed ais dad ascriver ad onur da patruns e lavoraints, ais il fat cha, in generel, els savettan s' abiner, e cha nun füt guera discuors da strikes rovinus per tuottas duos parts. Quels pochs strikes, chi avettan lö a Cuira, al Riken ed a La Chaux-de-fonds füttan miss in scena tres lavoraints italiauns e glivrettan pütost a lur svantach.

Ün po dir, cha eir quaist an füt ün an da schlassa lavur productiva, e ch' el ho tschertamaing contribuieu alla prosperited generela.

Quaista lavur as ho estaisa ün po dappertuot, ed actuelmaing ün sto lavurand per exaimpel alla perforaziun finela del Simplon, del Riken ed oters tunnels destinos ad unir las valledas traunter ellas e la Svizzra con l' Italia. Il cossagl federal ais sto fich activ eir per la rinovaziun dels trattats da commerzi con l' Italia e con la Germania. Que non ais auncha contschaint che cha quaists trattats contegnan; ma taunt ais tschert, cha taunt noss fautuors da dazis exageros sco eir quels tudais-chs ed italiauns, stuaron metter bgera ova in lur vin. Que darò üna bella canera, cura cha quels trattats saron publichos co a cuort temp, e cha quels sbragialers, chi pretendaivan dazis

exageros sün la muaglia e sül vin, vzaron cha lur spraunzas bel e bain ridiculas sun in buna part idas in füm. Natürelmaing cha l' an nun ans ho purto be rösas, ma bainschi eir spignas. Ed üna dellas pü dolorusas e tristas ais quella dell' antipatia cunter il servezzan militer chi, surtuot nella Svizzra francesa, as manifesta vi e no in möd inquietant.

Ils strikes del Ryken ed a La Chaux-de-fonds necessitettan nempe la clameda da truppa per mantgnair l' uorden, e que taunt riuschit eir sainza spander saung. Da lander ils socialists tiran argumaint per indür la sudeda a non obedir al clam suot la bandera, e que do glieud ignoraunta avuonda per smancher lur dovairs vers il pajais per amur da lur partieu. Pero il pövel ais memma edücho per as lascher persvader dallas predgias antipatrioticas dels oratuors socialists ed anarchists, bain sovenz auncha tiers, e per fortüna, na Svizzers. Il partieu socialist ho già obtgnieu bger da sias sovenz radschunablas pretaisas, e, continuand sün la via della legalited e del bun sens, poderò el sgür auncha obtgnair bger. La fabricaziun da ledschas as ho per granda fortüna, rallenteda eir a Berna, e cotres aise sto dò temp al pövel da trer il fled e da 's assimiler ün po ed in part a que chi ais, in quist rapport, sto fat con memma prescha nels ans passos.

Las ideas democraticas vaun as svilupand viapü. Il cossagl federel voul propuoner, cha l' iniziativa populera saja estaisa eir alla legislaziun. Chi so, scha vi e no il pövel svizzer non avrò forsa da vuscher sura singoleras chavagnas da fain? —

Las vias d' fier federelas haun dò l' an passo ün resultat sodisfacent. Oltre all' alimentaziun da divers fondos, prescritta dalla ledscha, füttan ammortizzos var 4 milliuns e restet ün avaunz da var 2 milliuns. Que ais pü da que ch' ün s'aspettaiva, e que fo sperer, cha eir in seguit, con la necessaria prudenza. las vias d' fier federelas possan esser ün possaint factur per la prosperited generela. Ils dbits contractos fin ad uossa amuntan alla rispettabla summa da Fr. 1,179,000,000, e fin cha nus and avrons pajò eir be üna buna part passaro bgera ova suot our la punt da Reichenau.

Il nouv cudesch da dret civil federel s'approsma plaun plaun ad esser taunt inavaunt da podair esser suot tamiss allas cham-

bras federelas ed al pövel. Que sarò ün grand pass inavaunt, siand cha hoz in di neir ils „scorts“ non saun bod pü guera che chi vela o bricha p. e. da nos vegl „Planta“.

Dallas ultimas grandas manovras nel Seetal s' ho udieu poch, que chi probabelmaing ais ün bun segn. Las manovras da noss sudos Grischuns nella val della Lint e nella Surselva, füttan favorablas e musettan, cha nossa sudeda ais sco fatta aposta per ils strapatschs della guerra in montagna.

Las spaisas militeras vaun darcho augmentand surtuot per il motiv, cha „per esser all' otezza dell' odierna civilisaziun“ essans stos oblios da 'nd proveder con chanuns moderns pü exacts ed a tir rapid.

Nus stovains, melavita, ir zieva a que chi vain fat utro, ed avair bunas armas. Ma que ais pü cu trist, cha üna buna part della civilisaziun consista in que, cha tuots ils pövels procuran dad avair las megldras armas. Pür cura ch' ün ho pissero per l' armeda as fo qualchosa per l' instrucziun e per il vair bain esser dels pövels eir in otras direcziuns.

Grischun. Scha in Svizzra in generel ün ho lavuro schlassamaing, schi's po bain dir oter taunt da nos chantun. Oltre allas solitas lavuors d' agricultura: per semner e preparer terra e coltura e zieva a metter suot tet las exellentas raccoltas a nus concessas dalla natüra, dalla divina providenza, essans stos activs our d' vart eir in otras direcziuns. L' hotelleria ho occupo bgera glieud, ed in generel quels chi' s occupeschan da que taunt haun tuot motiv da 'nd esser sodisfats. La granda affluenza dad esters ho stimulo bgers a fabricher chesas e grands o pitschens hotels per alberger la glieud, in möd tel, cha bgers crajan, ch' ün as slauntscha memma, e cha que sarò difficil dad implir tuots quels lets vegls e nouvs, chi saron bod disponibels. Ün vair mel dalla peidra ho intacho giuvens e vegls, tuots crajand, cha que basta da fabricher per „fer fortüna“. Giavüschain cha lur spraunzas s' accompleschan.

Fat positiv ais pero, cha quaista l' industria ho piglio ün grand svilup e cha p. e. nel mais d' Avuost l' affluenza and ais fich granda. Ad essans dalöntsch dal temp cura, avaunt be var 50 u 60 ans, comporittan a Pontresina qualche turists inglais e cha la popolaziun ils guardaiva sco scha füssan crudos dalla glüna. —

La Retica. All' actuela affluenza dad esters ho contribuien il p0 da tuot la construcziun della via d' fier, la quêla collia il tronco Cuira-Tusana con Glion e surtuot con l' Engiadina. La bun' administraziun e la sgürezza della Retica contribuiron grandamaing, sco per il passo, eir per l' avegnir ad indür la glieud a passer lur vacanzas nel pajais del Grischs. E scha noss usters as savron saimper inspirer dell' abilited, amabilited ed onested necessarias a lur professiun, schi sarò quetaunt ün motiv da pü lotiers.

La Retica percuorra uossa 172 Km ed ans cuosta circa 48 milliuns. Già nels prüms ans il traffic da merchanzia e viandauns ais stò tel, cha que füt possibel da conseguir ün bene, per l' an 1903. Ün sperescha, cha per l' an 1904 tuottas las acziuns possan trer üna modesta dividenda ed uschea ricompenser ils grands sacrifizis fats dal chantun e dallas vschinaunchas percuorsas dalla Retica. L' actuela rait füss dunque, scha tuot non ingianna, que ch' ün soula dir „ün bun affer“ taunt inavaunt. Ma que ais tuot natürel, cha que non restarò tiers l' actuela rait, ma cha otras contredgias, vularon eir giodair dels vantachs d' üna via d' fier e faron il necessari lotiers in finanzand las lingias Bever-Scuol, Davos-Filisur, Samedan-Pontresina e con l' ir del temp fors' eir otras. Ma siand cha nel Grischun ils marengs sun pütost rers e non creschan süls pins sco las puschas, schi giarò que forsa bain auncha qualche temp fin cha 's pudarò intraprender quels troncos da via d' fier. Allura, per ils prüms ans almain, la chosa müdarò forsa d' aspet e las eventuelas dividendas giaron chaland.

Ma nel Grischun non avains lavuro schlassamaing be per noss interess materiels, mo eir la lavur intellectuela ho gieu sa part.

Mê daspö cha las uondas del Ert ed il Reno vaun vers val, nos linguach romauntsch non ais sto coltivo con pü granda chüra e pieted cu nels temps preschaints. La Gasetta Romontscha ed il Fögl d' Engiadina haun tgnieu ota la bandera; numerus poets perfin haun scrit bellas poesias, uschea il Tuor, mela vita mort nella flur da si' operusited e da sieus talents, il Carnot, il Grand, il Bardola figl ed oters, tuots as crajan in dovair da fer lur possibel a sostegn del prüvo pled romauntsch imnatscho da tuottas varts e forsa condanno a morir. Perfin ün

compositur romauntsch, il complaunt Corradini, eir el rapieu tres prematura mort ad ün bel avegnir, perfin Terpsicora s' ho fatta udir nella val nellas Primulas musicalas. — Il chaunt füt eir coltivo con zeli e bun success. — Üna nöbla signura ho fat tradür e distribuieu gratis üna colleeziun da sentenzas religiusas, confortand cotres bgers aflicts e travaglios. „Eu sa cha meis Salvader viva“ ho in bgeras chesas sa plazza d'onur sper la Bibgia.

Ma nus tuots chi'ns dains fatschögn per nos amo romauntsch savains be memma bain, cha lavurains in se per il raig da Prussia. Pür memma el vo perdand pè d' an in an ed ais, suainter ogni probabilited, condanno a perir. La societed reto-romauntscha, forsa presentind que taunt, ho decis dad eriger a medem ün monumaint, in fand compiler l'I d i o t i c o n da noss principels dialects romauntschs. Eir per quaist vain lavuro con zeli, ed ün po sperer, cha eir quaista lavur diffizila e da lungia alena possa, in qualche ans, esser squitscheda a lod ed onur del pled ch' udittans nella chüna.

Ed eir nos lod. govern ho lavuro per il bain public. El ho per exaimpel fat distribuir allas vschinaunchas ün exellent endeschet sur il möd sco ch' ellas avessan da tgnair ils cudeschs da lur administraziun.

El ho elaboro ün proget al bel scopo da simplificher la p r o c e d u r a c i v i l a. Il Grand cossagl sto in quaist momaint discutand la diffizla materia, e nus volains sperer, cha sas propostas sajan vairamaing telas da render la güstia facilmaing accessibla per tuots, eir per ils pitschens e povers, pü s p e d i t i v a e pü adatteda eir per la buorsa da quaists.

E finelmaing ais da fer menziun dell' exellenta l e d s c h a s c o l a s t i c a elaboreda dal capo dell' instruziun publica ed accepteda dal Grand Cossagl e dal pövel. Ils mezs per la metter in pratcha ans sun spüerts da mamma Elvezia. A nun verscha dubi, cha tres l' applicaziun gudiziusa da quaista benefica ledscha aise sto dò al pövel grischun ün possaint impuls per progredir, nell' instruziun d' ogni ün, e cotres da procurer als infaunts, allas generaziuns del avegnir, ils mezs intellectuels, hoz in di pü cu mê necessaris per fer lur streda nella vita.

Rob. Ganzoni.



Donaziuns

per

l'archiv della Societad Rhäto-Romanscha

per 1904.



No. 496. Das schweizerdeutsche Lehngut im Romontschen von Renward Brandstetter. Luzern 1905.

„ 497. Bulletin de la société Neuchateloise de Géographie. Tome XV. Pag. 181. Neuchatel 1904.

Cudeschs retschierts dall'Academia Romana à Bucarest:

„ 498. Analele Academie Romane. Seria II., Tumul XXV. 1902—1903. Partea administrativa si desbaterile. Bucaresci 1903. Pg. 531.

„ 499. Analele Academie Romane. Seria II., Tomul XXVI. 1903—1904. Memoriile sectiunii istorice. Bucaresci 1904. Pg. 336, cun 28 Tabl. figuras.

„ 500. Idem. Seria II., Tomul XXVI. 1903—1904. Memoriile sectiunii stiintifice. Cu 14 stampe. Bucuresci 1904. Pg. 225.

„ 501. Idem. Seria II., Tomul XXVI. 1903—1904. Partea administrativa si desbaterile. Bucuresci 1904. Pg. 499.

„ 502. Idem. Discursuri de Receptiune XXVI. ect. Bucuresti 1904. Pg. 56.

„ 503. Legendele Maicii Domnului. Sudiu Foikloriste de Prof. Sim. Fl. Marian. Bucuresti 1904. Pg. 344.

„ 504. Idem. Insectale. Irí Limba Credintele si Obiceiurile Românilor. Studiu Folkloristic de Prof. Sim. Fl. Marian. Bucuresci 1903. Pg. 595.

No. 505. Idem. Bibliografia Românésce vecha 1508—1830 de Prof. e Bibliotecar Joan Bianu et Bibliotecar-Ajutor Nerva Hodos. Tomul I., 1508—1716. Bucuresci 1903. Pg. 571.

„ 506. Cronache della Cività Elleno-Latina. Revista Quindi anno II., Roma No. 15—16.

„ 507. Della Société Neuchateloise de Géographie Tome XV. 1902—1903.

„ 508. Della Academia Romana à Bucarest: Documente privitóre la Jstoria Românilor; culese de Lud. de Hurmugaki. Vol. 12. 1594—1602. Cupringind Documente adnotate si publicate de N. Jorga. Pg. 1281 et Register Pg. 34. Bucuresci 1903.

„ 509. Da Sigr. Dr. Heinrich Augustin da Sent: Unter-Engadinische Syntax mit Berücksichtigung der Dialekte des Ober-Engadins und Münstertals. Halle a./S. 1903. 2 Expli.

Cuira, Villa Caviezel, ils 8. Marz 1905.

L'archivar della Societad Rhäto-Romonscha:
Hartm. Caviezel-Willy.

Rapport finanzial.

Entradas.

In cassa del 1903	Fr.	1481. 50
Contribuziun da commembers	„	2410. —
Vendita annalas	„	135. 20
Regals, tassas, fits e diversi	„	105. —
	Fr.	4141. 70

Sortidas.

Per la stampa dellas annalas	Fr.	1147. 15
Spaisas da liacudeschs, paquetar etc.	„	131. 40
Rimbuors refusai, portis e diversi	„	403. 93
Inserats, circulars, cudeschs	„	103. 20
	Fr.	1785. 68

Bilanz.

Entrada	Fr.	4141. 70
Sortida	„	1785. 68
In cassa:	Fr.	2356. 02

Register dels commembers.

Comité pro 1904/1905.

President: **A. Vital,** cus. naz.
Vice-President: **J. C. Muoth,** prof.
Actuar: **Ch. Christoffel,** prof.
Cassier: **Th. Gross,** major.
Archivar: **H. Caviezel,** major.
Assessuors: **J. Scarpatetti,** Dr. med.
Rud. Ganzoni, Dr. jur., cus. guv.

Albertini, Dr. Jac., lt. colonel, Zürich
» Rud., pres., Punt
» Thomas, cus. naz., Punt
Alexander, Lina, via Sanitá No. 2, Trieste
Alexis, Ernest, Samedan
Alig, Christ. Ant., scolast, Lumbrein
Andri, Mad., Ramosch-Sassari
» Dr. med. Flor., Ramosch
» figl, hotelier, Müstair
Augustin, Dr., pr. adr. A. Gabuzzi, Bellinzona
à Porta, J. P., neg., Fetan
» A. M., Fetan

Badrutt, Alf., privat, St. Murezzan
» Caspar, fourier, St. Murezzan
» Peter, Cuira e Abtenau-Bad
» Caspar, hotel., St. Murezzan
Balzer, J. M., reg. vescovil, Brienzouls
» -Lanz, Mad., Cuira
Barandun, John, professur dell'universitá Allegheni, Pensilvania
Barblan, Gaud., mag., Plantahof, Landquart
Barblan, Hotel Alpenrose, Segl.
» Otto, prof. dir. d. musica, Ginevra
» Dom., Steiner & Saluz, S. Remo e Susch
» Otto, negoz., Cuira
Bardola, Christoffan, prof., Samedan
Baselgia, Joseph, comis., Cuira
Bass, Eredis, corso Vittorio Emanuele 78, Torino
Battaglia, Nic., supl. guv., Zuoz
Baumgärtner-Saluz, Cuira
† Bavier, Rud., banquier, St. Murezzan
Bazell, Dom. Andri, Cuira-Sent
Bazzi, Bartol., neg., Ferrara
» Giorgio, Foligno
» Giov., Sandi & Cie., Parma
» Giovanni, neg., Rieti
Bazzi & Cie., Ferrara
Beeli, Casp., pres. eredis, Celerina
Beer, J. J., plevan, Schlans
Bener, Sigra, Schlangengasse, Cuira
Bernardelli, Plantina, Celerina-Cuira
Bernhard, Oscar, Dr. med., Samedan

Berry, Dr. med., St. Murezzan
» Joh., Dr. dent., St. Murezzan
Berta, Giovanni, Via nuova, Trieste
Berther, Gion, Mustèr
» Baseli, P. O. S. B., Mustèr
Bertogg, magistra, Cuira
Bezzola. C., ingenieur, Samedan
» Dr. jur., Dom., Zernez-St. Murezzan
» Dr. med., directur castel Hard Ermatingen
» Nicola, negoz., Ardez
» Ed., Grand Hotel Isotta, Genova
Biblioteca del imp., Università e del pajais, Strassburg
Biblioteca della città, Zürich
Biblioteca barun C. v. Rothschild (Director Dr. Berghöffer), Untermainquai 15, Frankfurt a. M.
Bisaz, Flor., Barcola, Trieste
» Tommaso, Regio d'Emilia
» Georg, neg., Lavin
» Flur., neg., Soresina
» Dom., mag., Fuldera
» Mad., Celerina
Bischofberger, Stampaden, Cuira
Bischoff, Giovanni, Via nuova, Trieste
Blochberger, Fritz, Apotheker, pharmacie Sue Nice a. M.
Blumenthal, suppl. guv., Surcasti
Bonifazi, Gian, Ministro, Intra
Boringhieri (Buergna), fabrica birra fuori Boaria, Turin
Bonorand, Gaud. (Maurizio & Co.), Elbing
» Theod., Revdo., Ardez
» Jac., pres., Susch
Bosio (Buosch), A., Corso Siccardi 26, Torino
Bossi, Dr. med., Cuira
» J., Dr. jur., Cuira
Branger, Michel, neg., Samedan
Bredo, Dr. de Munthe de Morgenstierne, prof. de droit à l'université de Christiania (Norvegia)
Brenn, A., director, Passugg-Cuira
Brunner, Giov. Claudio, directur San Remo
Brüggenthaler, Casp., bureau Calonder, Cuira
Brügger, Chr., prof. architect, Kaiserslautern
» Dr., Fr., colonel, Cuira
» Fritz, neg., Frauenfeld
Brunias, Theodor, Cinuscel
» Dr. ph., Zürich
Buchli, Gian, magister, Fetan
Bühler, Christ., prof., Cuira
Bühler Dr. Mich., redactur del »Bund« Bern
Bundi, G., redactur, Bern
†Buol, Paul, cus. guv., Cuira
Bürgerbibliothek (Schiffmann), Luzern

Cadisch, Rich., pres. circ., Schnaus
» J., prof., Bern
» Eduard, mag. real, Cuira
Cadonau, Anton, privat, Paris
Caflisch, J., trattoria, Brindisi
» Ant., cus. naz., Cuira
» pasticceria, Palermo
Cajacob, Alois, ustèr, Breil
Calonder, Felix, cus. de stadis, Cuira
» Georg, neg., Cuira
Camathias, J., architect, Cuira
» Florin, pleivan, Breil (Brigels)
Camenisch, G., magister, Bever (Eng.)
» J., Liverpool
» Rich., cus. guv., Cuira
Candreja, J., prof., Cuira
Candrian, Aug., plev., Castrisch
Cantieni, J., negoz., Cuira
Capaul, G. B., pres. circ., Lumbrein
Capadrutt, J. R., lieut. d'artigl., banca Cuira
Capeder, Dr., prof., Cuira
» Chr., Duvin
Caprez, Gian, impresari, Davos
† Caratsch, Giac., negoz., Zürich
» -Robbi, Fleury, neg., Torino
Carl, Jon, pres., Scuol
Casaulta, negoz., Cuira
Casanova, J. Math., scolast, Vrin
» Gisep, stamparia, Cuira
Castelberg, G. P., plevan, Scharans
Casty, Jac., scolast, Flem
» Jac., assistent techn., Firma Caprez & Cie., Landquart
» -Kieni, Jac., negoz., Cuira
» Rich., negoz., Cuira
Cavegn, Mart., Reverendo, Seglias
Caviezel-Castelmur, Luz., Wiesbaden
» Hartmann, major, Cuira
» -Thumpt, neg., Kornplatz, Cuira
Cazin, Otto, privat., Cuira
Christoffel, Felix, capitani, Cuira
» Chr., prof., Cuira
» Chr., mag., Silvaplana
» J. B., chaussée de Malines 64, Anvers
» Cla, uffizi posta, Basilea
» Martin, major, Cuira
» pitur, Artist, Zürich.
Clavuott, Otto C., Revdo., Lavin
Cloetta, Bernh., fabricant, Bravuogn

Cloetta Jul., doct. dent., Celerina
» Otto, Christiania, Norvegia
Coaz, Carl, adj. forest., Cuira
Condrau, Dr. med. A., Mustèr
» J., pres. circ. dep., Mustèr
Conzetti, Ulisses, major, Cuira
Coray, Fried., mag., Ponte
» Thomas, Fetan
Corradini, Giac., Livorno
» Giov., ingen., Cuira
» Giacomo, Napoli
Cornell, University library Ithaca, New-York
Cotti, Jos. Ant., Sur
Crastan, Felice (Fila), fabricante, Pontedera
Cuorat, Sim., mag., Lavin

Dalbert, Luz., scolast, Luvis
» Andr., secret. cant., Cuira
Darms, Decan, Glion
Decurtins, Dr. C., cus. naz., Truns
Dedual, J. J., cus. guv., Cuira
Defila, Gaspero, Piazza San Pierro Firenze
» Nuot, Museum, Cuira
Degiacomi, Dr. med., priv. doz., Bärenplatz, Bern
» Peter, alla posta, Bonaduz
Deiser, Pat. sup., Tarasp
Demott, M., Villa Badrutt, Cuira
Denoth, Casp., Sent
» Math. Mart., Seravezza (Italia)
» Chef de posta, Cuira
Denz, Dr. med. B., Vulpera-Cuira
Derungs, G. B., canzlia federale, Bern
» Ths., pleivan, Razèn, Rhäzüns
Disch, Joch., prof., inspect., Mustèr
Dodgson, Edward Spencer, prof., Jesus College, Oxford (England)
Domenig, Thomas, negozio, Cuira
Dorta, Dr. med. Thomas, Scuol
Dosch, Mathias, Uffiiz. da postu, Bern
» M., major, Tinzen

Ebner, Carl, stampadur, Cuira
Eggenberger-Schaffner, Guastalla
» Alfred, Ardez
Enderlin, Fl., insp. forest. cant., Cuira
Ettling, Wilh., Niedenau 53, Frankfurt a. M.

Färber, Peter, Uffiz. da posta, Cuira
» banca cantonala, Cuira
Fass, Dr., Halberstadt, Sassonia
Fetz, Dr., Ant., Domat (Ems)
» Thomas, spiritual, Panix
Fiebig, Herm., stamparia, Cuira
Filli, Rud., Revdo., Punt-Chamuesch
» Andrea, magist., Zernez
Flugi, capitani, Hotel Suisse, St. Murezzan
Fonjallaz, Arthur, capitani, instructor, Bern
Fonio, Giacomo, Via Aurelio Saffi, Parma
» Ant., stud., Universita Zürich
Fontana, A., pres. distr., Flem
Franz, Dr. med., M., Maienfeld
Fritz, Giuseppe, caffè nuovo, Triest

Ganzoni, Gian Pol, p. a. Andr. Ganzoni Trieste
» Eduard, student, Cuira
» Rob., pres., Celerina
» Rob., jun., Celerina-Trieste
» (Giansun), Dr. jur., Rud., cus. guv., Cuira
» Fr., major, instruct., Malans
» Gustav, stud. mech., Sonneckstrasse 82, Zürich
Gaudenz, Otto, Revdo., Celerina
Geronimi, privat., Ilanz
Gianelli, M., privat., Grabenstr., Cuira
Gianom, Giovanni, caffè Adria, Fiume
Gieré-Töndury, S., Scanfs
Gilli, Eredis Ambrogio Peder, Zuoz
» Gian, negozio, Modena
» Gian, ingenieur, Cuira
» Hermann, neg., St. Gallen
» negozio, Firenze
Giorgio, Leon, insp. telegr., Bellinzona
Giovanoli, Andrea, adv., Cuira
Gisep, Nic., prof., Cuira
Gottschalk, Peider, negozio, Pisa
Grand, Flor., supl. guv., Samedan
» Ulr., prof., Cuira
Gredig, frars, Pontresina
Gredinger, liacudeschs, Cuira
Gregori, Paul, selvicultur, Visp, Wallis
» P., pres. district, Zuoz
» Rudolf, Bravuogn
Grisch, Steffan, Sur
Grob, Dr. med., Cuira
Gross, Paul Adam, St. Maria
» Andrea, per la scoula da S-chanf
» Tom., direttur d' arsenal, Cuira

Hail, Gustav, banca cantonala, Cuira
Hartmann, archit., Eredis, St. Murezzan
» Dr. Gottfr., prof., München
Heinz, P., Hotel Silvaplana
Hitz, Dr. med., Giac., Küblis
» L., major, librari, Cuira
Hilty, major, Sevelen
Hof- und Staatsbibliothek München

Hoffmann-Krayer, Dr. prof., E., Hirsbodenweg 91, Basel
Hornbach, Georg, privat., Cuira
Hörrmann, Dr. Carl, prof., Cuira
Huder, Jac., impresari, Cuira
Huonder, Dr. prof. universitá, Freiburg

Jäger, P., magister, Zuoz
» Jon., neg., sotto Borgo, Pisa
Janett, revisor finanz., Cuira
» Georg, negoz., Cuira
Jecklin, Dr. Constant, prof., Cuira
» Hermann, Guarda
Jehli, Conrad, Flem
Jenatsch, Sim., Uffiz. da posta, Cuira
Jenal, Dr. jur. J., Haag (Niederösterr.)
» J. C., vegl uffiziant daziari, Laret, Samagnun
» Uffizi da posta, Campatsch in Samagnun
Jonesco, prof., Minister de Rumänia, Jassi, commember honorari
Jost, Alex., prof., Savognin
» Benedict, act., Lenz
Jud, Jacob, cand. phil., Winterthur
Juon-Bener, negoz., Cuira
† Juvalta, Caspar, Bravuogn
» Nic., Reverendo, Bravuogn
» Dr. med., Leonhard, Zuoz
» Otto, flli. Bezzola, Livorno.

Kaiser, Dr., archivar federal, Bern
Kessler, Math., Pension Tell, Vulpera
Kintschi, Chr., neg., Cuira
Kirchner, director, Steinbock, Cuira
Klainguti, Mad., Plessurstrasse, Cuira
Könz, Otto, presid., Susch
» vedova, Hotel Piz Campatsch, Scuol
» Sim., pres., Scuol
» Peider Rud., negoz., Arezzo
» Peider, negoz., Arezzo
Kübler, Dr. Aug., prof., Münerstadt, Allgäu
Küng, T. G., ingenieur, fonderia, Cuira
» J. P., Dr. med., Sent
» Josef, negoz., Cuira
Kuoni, A., Dr. jur., Cuira

Laim, Jos., pres. circ., Surava
» Vinc., pleivan, Alvagnieu
Lanicca, Rich., Bundesgasse 6, Bern
Lansel-Stoppani, pres. circ., St. Gallen
» Andri, negoz., Sent
» Dr. chem., Andri de A., Livorno
» Men. de J., negoz., Pisa, Sent
» Peider, de A., neg., Pisa
» Emil, Arezzo
» Töna, negoz., Terni
Lanz, R., magister, Baiva
Lardelli, Lorenzo, capitano, Cuira
» -Lardelli, M., prof., Cuira
Largiadèr-Perl, Dom., Villa Herma, Cuira
» stud., Reggio-Emilia
Latour, Casp., suppl. guv., Breil
Lechner, E., Decan, Celerina
Lenggenhager, J., Uffizi da posta, Cuira
Lendi, R., Dr. med., Samedan
Leupoldt-Olgiati M., Cuira
Liss, Chr., lieut. artill., firma Enderlin & Liss, Cuira
Lorenz, P., Dr. med., Cuira
» Pol Andrea, Filisur
Lorsa, Constant, capitani, Zernez-Cuira
Lutta, Moritz Traugott, plevan, Pitasch
» Jac., Reverendo, Veulden.

Mader, Dr. J., prof., Cuira
Maggi, liacudeschs, Glion
Manatschal, Fritz, cus. guv., Cuira
Manella, Sim., Ilanz
Mani, Simon, Uffizi da posta, Tusaun
Marchion, Francesc, ingenieur, Valendau
Marcus, P., plev., Lenz
Marugg, Luz., magister, Bravuogn
Mathieu, Giov., neg., Napoli
» J., Reverendo, Trins
Mathis, Giov., Celerina
Matossi, Schlarigna
» Andrea, Silvaplana-Torino
Mattli, Florian, capitani, Cuira
Meiler, Joachim, administratur, Waldhaus, Cuira
Meisser, Andreas, negoz., Cuira
Melcher, fratelli, Vicenza
» Andrea, Campfèr
» Flor., Dr. phil., Cuira
Menni-Könz, Donna, Samedan
Meng-Olgiati, Celerina
Meuli-Pinösch, Chr., Uffiz. posta, Cuira
Michael, Revdo., prof., Cuira
Michel, J., cassier de banca, Cuira
Minar, Lodovico, Udine
Mischol, Ludw., registratur cantonal, Cuira
Mohr, Andr., Revdo., Celin
» Ulrich, adv., Susch
» R., stud., Zernez-Cuira
Molinari, Nardo, Cuira
Morell, Otto, pres. circ., Guarda
Moely, Franz, posta, Lausanne
Müller, J., Hotel Julier, Campfèr
Muos-cha, Dr. Menn, cancellaria federala, Bern
» Alfredo, negoz., Siena

Muos-cha Giac., Hotel Helvetia, Firenze
Muoth, Jon Caspar, prof., Cuira
» Eduard, Reverendo, Tujetsch

Nay, Dr. med., Truns
Nicolai, Jacob, magister, Bravuogn
Nold, J. P., pres. circ., Pitasch
Nolfi, Dom. banca, Cuira
Nuotcla, Vital, Fetan

Olgiati, Dr. jur. Orest, Cuira
Oen, bibliotheca da magisters (Vital), Scuol

Pallioppi, E., Reverendo, Celerina
Pajarola, Eduard, stud., Sarnen
Parli, P., major, Cuira
Parpan, Dr., Casper, prof., Zug
Parmentier, general, rue du cirque, Paris
Pedolin, Paul, capitani Cuira
Pedotti, R., advocat, Cuira
» Otto, Bellevuestrasse 22, Berlin W.
» A., Dr. med., Samedan
Peer, Giov., p. a. Giuseppe Mauro, Catania
Perini, Peter, directur del bagn, St. Murezzan à Samedan
Peterelli, Fr., cus. da stadis, Savognin
Pernsteiner, J., prof., Cuira
Perl, Clau, St. Maria
Pezzi, Arthur, Zuoz
Pieth, Dr. Friedr., prof., Cuira
Pidermann, Franz, Pontresina
» -Bsrblan, Pontresina
† Pinösch, Ursula, Giunfra, Ardez
» Duri, Hotel, Vulpera
Pitsch, El., mod., untere Gasse, Cuira
Pitschen, Nic., neg., Pontedera
» B., via del corso 23, Firenze
» Giac., caffè nuovo, Trieste
Planta, Dr. Alfred, cus. naz., Reichenau
» -Planta, Herm., Villa Badrutt, Cuira
» Dr. Fort., Etablissement hydrotherapique, Boulevard Czaréwitsch, Nice
» Jacques, major, Tänikon
» Rudolf, colonel, Zürich
» -Fürstenau, Fürstenau
» Dr. phil. R., Seestr. 125, Zürich
» M., Hotel Baur au Lac, Zürich
» Franz, Milaun
» -Wildenberg, J., Guarda
» Armon, Scuol
» P. C., capitani, Zuoz
» Dr. Franz, Dozent, Zürich

Plouda, Steffan, Königsberg
Po, Gaspero, Trieste
Poltéra, Jac. Joseph, negoz., Cuira
Poult, Const., prof., Cuira
Prevost, Bened., Avat., Disentis
Pünchera, Rud., adv., Valcava
Puorger, prof., Cuira

Ragettli, David, privat., Cuira
Raschein, Paul, advocat, Malix
Rauch, Jos., pres., Scuol
» Nicola, caffe alla stazione, Vicenza
Regi Duosch, Landamma, Zernez
Reunion sociala Scuol
Rich, librari, Cuira
Riedi, Mart., mag., Ponte
Ritz, Jachen Jon, pres., Guarda
Robbi, Alfred, nudèr, St. Murezzan
Rödel, J., chapit., instructor, Zuoz
» Giov. Andr., Casale Monferato
Romedi, Dr. Elias, jüd. cant. Madulain
Roner, J. R., Zernez
» Ludwig, Scuol
Rosetti-Fanconi, privat., Cuira
Roussette, Emil, cus. cant., St. Maria
» J., primtenent, Poschiavo e Sondrio (Grigione)
Ruinatscha, G. B., selvic., Müstair
Rumänia, Academia Bucaresci

Saluz, Andrea P., magister, Fetan
» G., Lavin
» ingenieur, Cuira
» -Schucan, Andrea, Kongens Nytorv 17, Kopenhagen
Sandri-Olgiati, G. B., Puschlav
» -Stiffler, A., negoz., Cuira
Sanderell, Decan, St. Gallenkirch, Montafun
Saratz, Gian, V. D. M., Pontresina
Sartea, Giac., Vicenza
Scarpatetti, Dr. med. J., Cuira
Scartazzini, Ed., pres., Promontogno
Schäppi, Ernst, Dr. jur., Zürich
Schaffner, A., piazza nuova, Genova
Schauenberg, neg., Cuira
Schlatter, M., mag. real., Scuol
Schmid, Dr., Regens, Cuira
» Dr. phil., Sophienstrasse, Leipzig
» Dr. med., Chr., Cuira
» Dr. med., Eduard, Filisur
» J., Director, 10 chemin des chalets Servette, Genève
Schneller, Giovanni, posta Herisau
Schröpfer, Richard, suppl. guv., Ponte-Campovasto

Schneider-Däscher, Cuira
Schucan, Achil., direttur via d'fier, Cuira
» Giov., negoz., Napoli
Schuler, librari, Cuira
Secchi-Salis, Eug., major, Cuira
Simeon, Dr. med., Reichenau
» G., scolast, Lenz
Simonett, Christ., pres., Ziraun
» Simon, Landquart
» ingenieur, Samedan
Solèr, Chr., ten. colonel, Vrin
Sonder, Stef. Ant., inspectur, Salux
» fratelli, Sent e Trieste
Società de lectura, Sent
Société Neuchateloise de géografie (prof. Knapp), Neuchâtel
Spörri, Enr., librari, per università, Pisa
Sprecher, Th., colonel-divisionär, Maienfeld
Stalvies, Peter P., Sent
Steffani, St. Murezzan
Steier, Andr., mag., Reams
Steiner, Tumasch (Saluz & Cie.), Lavin
» Abram, particulier, Münzplatz Königsberg Pr.
» Otto A., Lavin
Steinhauser, A., cus. naz., Cuira-Sagogn
» Dr. A., capitani, Cuira
Stewart, J. W., Lord Street 25, Liverpool
Studer, Chr., Fabricant, Cuira
Stupan, Chasp., magister, Ardez
» Andrea, Caffé Walvasor, Sent-Lubiana, Laibach
Sutter, J. Cazin, selvicultur, Cuira
Swarz, Domenique, St. Maria

Taisch, Balsar, Scuol
Tanner, stamparia, Samedan
Tgetgel, Chr., magister, Pontresina
Theus, Eug., port. da gara, Cuira
Tester-Moggi, H. A., Samedan
Tognoni, Ed., neg., St. Murezzan
Tugnum Barblan, econom., Pasqual
Töndury-Lanz, G., banquier, S-chanf
» -Zender, G., pres. circ., Samedan
» Signorina Emilia à Scuol
» Dr. jur. Otto, Scuol
» -Tom, vedova Ursula, S-chanf
Tönet, J. Ramoschin, tenente, Ardez
Thöni, Domenic, daziari, Cuira
» M., secretari cantonal, Cuira
Tobler, M., Kupfergasse, Cuira
Torriani, Dr. med., Promontogno
Tramèr, Otto Victor, S-chanf
» Ulr., ingen., Zernez
Trippi, Adolf, direttur de fabrica, Pisa
» Franc., neg., Samedan
Tschumpert, Reverendo, Silvaplana
†Tuor, A., supl. guv., Rabius
Tuor, Chr., Domdecan, Cuira
Turtach, Gian Luz., propr., Schlarigna
Tuffli, Dr. med., Waldhaus, Cuira

Università bibliotheca, Basel
» » Heidelberg
» » librari Frd. Beyer, Königsberg

Valentin, Nic., dentist, Scuol
Valèr, Dr., redactur, Cuira
Veraguth, Christian, Hotel Veraguth, St. Murezzan
Vemosi, fratelli & Cie., Orvieto
Vieli, Paul, president, Rhäzüns
» Balth., cus. guv., Rhäzüns-Cuira
Vonmoos, adv., pres. circ., Ramosch
» revdo., Ramosch
Vital, Andrea, cus. naz., Cuira e Ftan
» Andrea, magister, S-chanf
» Ludw., commandant circ., Cuira
» Ulrich, via Goito, Roma
» Vital, magister, Scuol
» Carlino, capitani, Villa Brun, Bologna, Ravezzano
Vollmöller, Dr. Carl, ord. prof., Wisnerstr. 25, Dresden
Voneschen, J. P., capitani, Cuira
» -Rocco, uffizi da posta, Samedan
Vincens, Peder, adv., pres. circ., Truns
Vinay, A., prof. al colleggio Valdese, Torre Pellice, prov. Torino

Walter, Conradin, Brail (Engadin)
» J. F., directur, Waldhaus-Flem
Weinzapf, Joh. Ant., negoz., Cuira
Weisskopf, ustèr al Rätia, Cuira
Wətten, Thomas, lieut., Luvis
» Jon, comm. circ., Cuira
Willi, Thomas, pres., Domat (Ems)
» Stef. Barth., pres., Domat

Zarn, Chr., Cuira
Zambail, G., Hotel Roseg, Pontresina
Zappa, Ant., neg., Cuira
» Dom., magister, Zernez
Zender, Josefina, Zuoz
Ziegler, Dr. Eug., Signaustr. 9, Zürich V
Zuoz, Societed da lectura.

La mort occasionet a nossa societad la perdita da 2 commembers, nempe:

Badrutt Caspar, Hotelier, **St. Murezzan**
Bavier Rud., banquier, **St. Murezzan**
Buol, Paul, cus. guv., **Cuira**
Caratsch Giac., negoz., **Zürich**
Juvalta Caspar, Bravuogn
Pinösch Ursula, Ardez.
Tuor, Ant., supl. guv., **Rabius.**

Per evitar eruors nella lista dels commembers ais zuond giavüschabel, cha ognün anunzia al cassier seis cambiamaint da domizil, scu eir da tituls ect.

Cuira, 31. Dezember 1904.

Il cassier della societad Rhäto-Romanscha:
Thomas Gross.



MANATSCHAL, EBNER & CIE., CHUR.

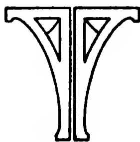
Annalas

della

Società reto-romantscha

XX. Annada

Ediziun e proprietà della Società



COIRA
Stamperia da Manatschal Ebner & Cie.
1906

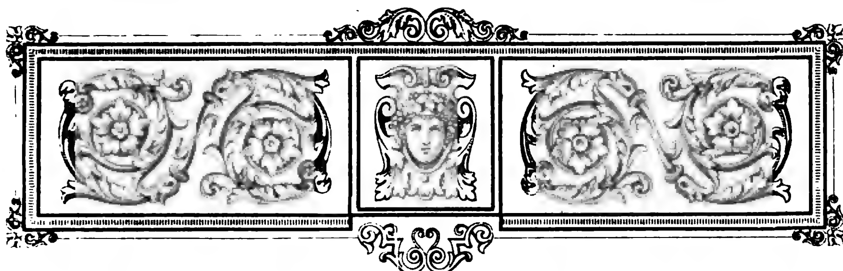
REGISTER.











Jl vegl cudesch da baselgia da Schlarigna.

Da Dr. R. A. Gianzun.

Ün poppin ho vis la glüsch del di. Ün stu l'inscriver. Ün stu l'inscriver suott paina. Chi stu l'inscriver? Forsa il predichant u il preir? Na. Stu l'inscriver l'uffizi da stedi civil. E l'uffiziant del stedi civil nun ais predichant, el nun ais neir preir, el nun po esser ne predichant ne preir, el stu esser laic, per ledscha. Stu l'inscriver l'uffizi del stedi civil da che lö? Stu l'inscriver l'uffizi del stedi civil del lö inua ais accadieu il fatt, la naschentscha; quel uffizi poi stu eventuelmaing communicher la naschentscha ad oters uffizis, perchè cha l'inscrivan eir els. E que uffizi inua stu'l inscriver? El nun stu inscriver nels cudeschs da baselgia, el nun ho ünguotta da che fer cun ils cudeschs da baselgia. Ma el stu inscriver nels registers del stedi civil; lò stu el registrer la naschentscha. E per registrer la naschentscha, che inscriva'l nels registers? El inscriva be roba rilevanta, roba chi ais rilevanta per il stedi civil, per il stedi. El nun inscriva invece roba chi ais importanta per la baselgia. El inscriva il nom del poppin. El inscriva il nom e cunom da sieu bap. El inscriva il nom e cunom da sa mamma. El inscriva la data della naschentscha: lö e ann e mais e di e ura. El inscriva

otras robas similas. El nun stu inscriver otra roba chi nun ho ünguotta da che fer cun il stedi civil.

Gian voul as marider. Ün stu l' inscriver. Chi ho da l' inscriver? L'ho forsa dad inscriver il predichant u il preir? Na. Ne predichant ne preir, almain na in prüma lingia. Aunz stu l'inscriver l'uffiziant del stedi civil. Quel al marida cun sa Dulcinea. Quel al dumanda scha que ais propi vaira cha el la voul, e dumanda ad ella scha que ais propi vaira cha eir ella al voul. E allura el al solit disch da schi ed ella al solit disch eir da schi, e l'uffiziant als do insemmel. E zieva el als inscriva. El nun als inscriva nel cudesch da baselgia. El als inscriva nels registers matrimoniels. Ed els suottscrivan. Allura sune hom e duonna.

Gianun ais spartieu da quista val da larmas. Ün stu l' inscriver. Chi stu l'inscriver? Ne predichant ne preir. Invece stu l' inscriver darcho il stedi civil. E medem nun l' inscriva nels cudeschs da baselgia. Ma medem l' inscriva nels registers dels mortoris. Lo scriva 'l aint cha Gianun, figl da tel e da tela, vschin da tela patria, domicilio in tel lö, ais mort il tel di da tel mais da tel ann.

Uschea as fo que hoz in di. As faiva que uschea saimper? As faiva que uschea eir avaunt? Na. Ün nun faiva uschea saimper. Ün nun faiva uschea eir avaunt. Avaunt, ün faiva otramaing. Ün faiva otramaing dapertuott. Ün faiva otramaing eir a Schlarigna. Ün inscrivaiva bainschi. Ma ün inscrivaiva in möd different.

Ün inscrivaiva cu? ün inscrivaiva in che möd?

E in prüma lingia: Chi inscrivaiva?

Nun inscrivaiva l' uffiziant da stedi civil. Quel nun existiva. Quel ais ün prodot del temp modern. Invece inscrivaiva il predichant, il predichant da Schlarigna, della baselgia da Schlarigna. La baselgia da Schlarigna daspö il 1576 eira reformeda. Uschea inscrivaiva il predichant della baselgia reformeda da Schlarigna. Chi ais predichant della baselgia reformeda da Schlarigna, in quist temp?

Predichant da Schlarigna eira dal 1607 fin al 1643 Reverendo Zaccaria Palliop. El muritt nel 1643. Sia mort ais inscritta nel vegl Cudesch da baselgia da Schlarigna scu segue:

«1643. Die 22. Martij ais moart il doat et prus Rdo Sgr. Zacharias Palliop in sia aetaed da 60 anns haviand praedgio in

quaista sia patria Celerina par anns 36 contins. Quaist ais quell dal Cathalog dal quel eau he descritt quaist fin in l' praesaint temp. Ad ell ais succedieu Rdus S. Jan Philip. Quaist sst. Rdo Sr. Zach. ais eir sto praeses in l' Venerand Quolloqui Aeng. Sup.«

Poi eira predichant da Schlarigna Jann Philipp, dal 1643 fin al 1644.

Seguitt Sar Chasper Betschla, 1644—1648.

A Sar Chasper Betschla seguitt Sar Pol Battaglia, 1648—1654.

A quel seguitt Reverendo Zaccaria Palliop II, 1654—1667. El muritt a Schlarigna nel 1667. Sia mort ais inscritta nel vegl Cudesch da baselgia da Schlarigna scu segue:

«1667. Die 28. Martij ais moart il Dottissem Rev. Sgr. Zacharias Palliop sto Cancellarius dal intera Venda Synodi da las 3 Lyas reformaedas et per 13 Anns Minister degnissem e Vigilantissem in noassa Celerina Ao aetatis 45., da sieu Ministeri 24., da l' Ictericia. Il sermun funarael ho fatt Rdus S. Peidar Stupan V. Div[i] Mnr. Sto. Mauritianus. Huic consobrino meo sucessi Ego Casp. St. Frizzun Ao ministerij mei quinto D. b.«

Seguan:

Chasper Stefan Frizzun, 1667—1679, chi surpiglett poi la prebenda da Samedan.

Joh. J. Maluraun, 1679—1713.

Dal 1713 al 1716 funcziunaivan Jan Battista J. Frizzun e Jachiam J. Palliop e scu provisur ün temp il Reverendo Gritti.

Nel 1716 dvantett predichant Joh. Maluraun.

Nel 1718 al succeditt Joh. J. Battista Frizzun. —

Il predichant che inscriva 'l?

In generel na roba indifferenta: roba indifferenta nun aise bsögn dad inscriver. Invece aise bsögn dad inscriver roba rilevanta. Uschea il predichant voul inscriver roba rilevanta, el voul inscriver roba chi interessa. El voul inscriver roba chi interessa chi? Voul el forsa inscriver roba chi interessa il stedi? voul el inscriver roba del stedi? Na. Il predichant nun lavura per il stedi, almain na directamaing, e na in prüma lingia; sieu reginam nun ais da quist muond. Ma il predichant voul lavurer per la baselgia, el voul servir la baselgia. Uschea scriva 'l aint roba chi interessa la baselgia, el scriva aint roba chi interessa sia baselgia.

Sia baselgia ais la baselgia da Schlarigna, la baselgia reformeda da Schlarigna: uschea inscriva'l roba chi interessa la baselgia reformeda da Schlarigna. Ma che interessa la baselgia reformeda da Schlarigna, e che inscriva'l scu interessant la baselgia reformeda da Schlarigna? El inscriva ils acts solenns, las funcziuns solennas chi risguardan la scossetta e sa vita spirituela. El inscriva battaisems, matrimonis e morts. Sü in ot, sül clucher sunan ils sains, sains da battaisem, sains da nozzas, sains da mort. E cu giò il predichant inscriva battaisems e nozzas e morts.

Il predichant nun inscriva la naschentscha. La naschentscha ais bainschi eir ün fatt interessant. El ais interessant per il stedi: il stedi voul avair uorden, el voul savair chi chi ais sün sieu territori, el voul eir savair chi chi nascha sün sieu territori, el stu savair quetaunt per bgers e buns motivs: per il militer, per las impostas, per il drett privat, insomma per tauntas chosas. E scu cha la naschentscha ais importanta per il stedi, uschea ais ella interessanta eir per la baselgia, ed eir per la baselgia reformeda. Ma per la baselgia ella nun ais interessanta in prüma lingia. In prüma lingia, per la baselgia ais interessant il battaisem. Il battaisem ais ün sacramaint, el ais important per la baselgia. Uschea il predichant inscriva in prüma lingia il battaisem, el inscriva: He battagio, u : He lavo. Il register del predichant ais in prüma lingia ün register da battaisems, el ais eir intitulo uschea: Memoria baptizatorum. Que ais il princip. Schabain cha medem nun fütt mantgnieu zuond bricha rigurusamaing, almain na a Schlarigna. Nascha ün infaunt debel, el ais «flaivel naschieu». Ils geniturs clamaivan il predichant dalum, raptissime vocatus. Al clamaivan da tuottas uras: dumengias e lurdis, aunz di, aunz l'alva, la damaun, la saira, la nott. Ed il predichant gniva saimper, el gniva, el gniva in prescha, el gniva tar l'infaunt, el gniva in stüva, el battagiaiva in prescha. E poi inscrivaiva'l il battaisem: «He battagio il tel, circa meza not quasi chi trajaiva», u «imprescha perche a paraiva ch'el vuless murir», u battagio «subito esser naschieu». Uschea cur cha il predichant rivaiva a temp. Ma el nun rivaiva a temp saimper. Co e lò nun rivaiva'l a temp. L'infaunt eira forsa naschieu mort. U l'infaunt eira naschieu viv, ma il predichant nun eira rivo a temp, l'infaunt eira mort aunz,

el eira mort sainza battaisem. Allura, l'infaunt nun siand battagio il predichant vairamaing nun vess gieu da l'inscriver in sieu register. Invece il predichant, almain quel da Schlarigna, l'inscrivaiva tuottüna. Il predichant imaginaiva in quist cas cha l'infaunt, nun siand battagio visibelmaing, tres el, saja almain sto battagio invisibelmaing. E cun quista «pia fraus» il predichant pudaiva inscriver l'infauntin. E uschea il register da battaisems in vardet nun eira ün register da battaisems, ma ün register da naschentschas.

Il predichant inscrivaiva eir ils matrimonis.

El inscrivaiva eir las morts, ils cas da mort.

Il predichant inscrivaiva las naschentschas ed ils matrimonis e las morts da chi?

El inscrivaiva ils battaisems e matrimonis e las morts della raspeda da Schlarigna. A quista raspeda appartgnaiva chi? A quista raspeda appartgnaivan las ormas a Schlarigna e Crasta, las ormas in territori da Schlarigna e Crasta. Il predichant inscrivaiva naschentschas, matrimonis e morts concernentas ormas da Schlarigna e da Crasta. Tuottas las ormas da Schlarigna e Crasta? Ün dschess da na. Chi chi scriva, ais il predichant, il predichant ais reformo, el inscriva nel Cudesch della baselgia reformeda, ün dschess cha el inscriva be chosas concernentas ormas da reformos, e na chosas concernentas ormas da catolics. Tela sarò eir steda la regla, sainza dubi. Ma co e lo chattains cha il predichant inscrivaiva cas e fatts chi risguardan persunas, chi prubabelmaing nun eiran reformedas. Uschea p. ex. moura a Schlarigna ün pêr sudos frances, nel 1625. Il predichant inscriva la mort. Uschea moura a Schlarigna ün peregrin, u ün povret da Val San Giachiam. Il predichant inscriva eir lur mort. In generel però la regla sarò bain steda quella cha gnivan inscritts be ils fatts concernents la raspeda reformeda.

Predichant inscriva ils fatts concernents ils reformos Schlarinots. Ma el nun inscriva be ils fatts concernents reformos Schlarinots. El inscriva eir ils fatts concernents reformos da oters pajais, saja dellas Lias, saja da pajais suddits, saja eir dell' ester. Uschea chattains nel Cudesch vegl da Schlarigna noms da naziun italiauna: Besta, Cattani, Sulpitia Guizharda, Holzate u Olza, Homodei, Landolph, Marlianici, Paravicin, Pestalutza, Rampa, ed

oters. Vair l'inscripziun seguainta: «1626. Die 16. July battagio Barbla da S. Leonhard Catani pst. Rdo S. Jachiam Ramp, S. Scipiun Besta dal Teilg, D[a] Foelicita Albertina nata de Lazarun, D[a] Madalena Homodea et mia Lucretia.» Uschea nel 1712, 1716, 1720 e pü tard chattains ils Frances: d'Augée, la Coste, Croje, Griot, Rojet, Sallet. Exulants da Frauntscha, fügieus u schatschos per causa da lur religiun:

«Ich bin ein armer Exulant,
Also tu' ich mich schreiben,
Man tut mich aus dem Vaterland
Um Gottes Wort vertreiben ....»

Tels exulants cumpareschan nellas inscripziuns seguaintas: «1712. d. 26. Novembris ho Rdo S. Jan Battista J. Frizun battagio Filipp filg da Filipp Griott Frances, pstbus S. Zacharia Z. Palliop, S. Giacomo Rojet Frances, S. Elias Augée, D. Uorschla uxor da S. Antoni A. Frizun, D[a] Anna uxor da S. Peter Blanch Frances, et D[a] Madalena uxor da surst S. Elia Frances.

1716 die 4 Septembris Ho Rdo S. frer Lützi Chiaste siand eau indispoast battagio Lisabetha figlia da Anthoni la Coste franzes schiatscho da Langadog praesentibus S. Ml Jachem G. Palliop, S. Anthoni Frizun, S. Jachem A. Salis, S. Flurin B. Salis, Ill[a] S[a] Perpetua Salis et mia consorte, sun stos eir oters admiss our da compassiun in resguard dalla miseria.»

Il predichant inscriva 'l be fatts accadieus a Schlarigna? Na. El inscriva eir oters fatts. El inscriva eir fatts accadieus our da Schlarigna, in Engiadina, in Grischun, in Schvizzra, nell' ester. El inscriva tels fatts accadieus our da Schlarigna cur cha risguardan Schlarinots. Schlarinots nun do que be a Schlarigna. Schlarinots do que eir our da Schlarigna. Schlarinots do que in tuott il muond. Dapertuott Schlarinots naschan e as maridan e mouran. Specielmaing and moura dapertuott .... Allura daivà que Schlarinots giò pel Schviz. E que daiva Schlarinots in Spagna e Portugal. E que daiva Schlarinots in Frauntscha. E que daiva Schlarinots in Flandria. E que daiva Schlarinots in Italia: a Pavia, a Milaun, e specielmaing nels stedis della Serenissima, a Vnescha, a Muraun, sülla Terraferma, a Udine, Treviso, Brescia. Lò, nell' ester, Schlarinots guadagnaivan lur paun. Guadagnaivan lur paun scu militers: eiran mareschals u generels u capitanis u lutinents

u bandirels u cornets u sergents, suott Stetin, suott Tournai, in Creta cunter il Türch. E oters guadagnaivan lur paun scu civils, modestamaing, cultivand las artes della pesch. Uschea specielmaing in pajais veneziaun. A Vnescha ils Grischuns e specielmaing ils Engiadinais furmaivan üna ferma colonia, in quista colonia eiran rappreschantos eir ils Schlarinots. Que eiran, scu chi tschauntscha il cudesch da baselgia, «ils noss a Venetia». Lò Schlarinots vaivan lur buttias e lur «posti». Faivan part dellas «arti» da lur mister, insemmel cun bgers oters Grischs: quistas arti eiran specielmaing las seguaintas: Acquaviteri, Callegheri, Finestreri, Gua coltellini, Pestrineri, Scaletteri, Zavatteri. Lur zunft pera dad esser steda la «scuola di S. Fantin» a Vnescha. Fenestrers, schaliters, tschavaters da Schlarigna, siand all' ester, continuaivan da fer part della baselgia da Schlarigna. E que chi gniva avaunt in lur famiglias, eir scha que accadiva all' ester, schi predichant da Schlarigna inscrivaiva que in sieu register. El inscrivaiva las naschentschas. El inscrivaiva las maridaglias. El inscrivaiva las morts. Suvenz e anzi fich suvenz ils mess dell' ester purtaivan la nouva cha da qualche vart in Italia u utro saja mort ün figl da Schlarigna, culpieu da feivras malignas u schaschino. Que gniva inscritt nel cudesch da baselgia.

Predichant inscrivaiva in generel fatts accadieus a Schlarigna u chi risguardaivan glieud da Schlarigna. Ma el nun inscrivaiva be quists fatts. El inscrivaiva eir oters fatts. El inscrivaiva eir oters fatts, cur cha el vaiva funcziuno. Uschea nel 1673 muritt il predichant da Samedan, Rdo Gian Schucan. Al funerel predgett il predichant da Schlarigna. Medem inscrivett poi nel cudesch da baselgia da Schlarigna la mort del Reveredo Schucan scu segue:

«Ao eodem 1673 dj 20 Decembris hora media prima pomeridiana pie obijt Rdus Dnus Johannes Schucanus eximius Jesu Christi servus Ao aet. 58 qui inservivit Ecclesiae Christi Zernecij per Annos tres, Samadoeni per Annos 35. Sepultus est in maxima frequentia populi Samad. Contextum habui ex 1 Sam. 28, v. 3. Samuel mortuus erat.»

Eir otras voutas il predichant da Schlarigna inscrivett simils cas externs, cur cha que as trattaiva da persunas importantas u chi l' interessaivan. Uschea nel cas seguaint:

«1624. Die 14. Decembris Foart Holzar ün urais da Puschlef, schiatscho per il Evangeli da Jesu Christi ais dmuro qui ün Ann et sto mieu auditur, mo il di sst ais ell dals cuntadins in Castiun cun puongs gnieu amazzo. Bieda sia oarma.»

Del rest il predichant inscrivaiva cur cha el vaiva funcziuno el. Ma el nun inscrivaiva be cur cha el vaiva funcziuno el. El inscrivaiva eir cur cha vaiva funcziuno ün collega e confrer in sieu pè. Per exaimpel scha il predichant eira absaint, a chapitel, u in faira. U scha il predichant eira ammalo. U scha 'l eira impedieu otramaing. Uschea cur cha que as trattaiva della famiglia del predichant svess. Ad eira naschieu ün buob del predichant. Allura il predichant nun al battagiaiva svess. Ma el clamaiva il Sigr confrer da Samedan u da San Murezzan u da Puntraschina u mnaiva il buob tar quel. E quel battagiaiva il buob del predichant da Schlarigna. Il bap poi inscrivaiva il battaisem nel cudesch da baselgia, aggiungiand qualche reflexiuns e benedicziuns appropriedas al cas. U il predichant as maridaiva. El nun pudaiva as copuler el svess. El clamaiva in agüd ün Sigr confrer: Reverendus Dominus et Frater. E quel gniva no e benediva l'uniun. Ed il predichant da Schlarigna inscrivaiva poi nel cudesch da baselgia cha tel di il Reverendus Dominus et Frater l'hegia copulo cun sa Ligrezchia u sa Paluongia. Uschea eir in oters cas funcziunaiva a Schlarigna ün predichant ester. Ma quel stuvaiva avair il permiss del predichant da Schlarigna, ed il predichant da Schlarigna eira preschaint alla funcziun, ed inscrivaiva poi l'act e constataiva cha tuott eira dvanto in sa preschentscha e cun sa permissiun: me praesente et annuente. Ch'ün congualescha las inscripziuns seguaintas:

«1705. Die 8. July mei permissione ho Rdo S. Jachem Ant. Frizun battagio Maria figlia da S. Jan F. Salis, praesentibus Rdo Sr Clo C. Leonhard, Mnr in Tavo imbattieu qui aint ad ova coatschna, Jan Pol Jac. Planta vice et nomine Sr Ml Peidar Bunhura da Zernetz, S. Ml Jan. Jac. Salis, Da Annali figlia qdm S. Scrivaunt Daniel Gregori da Bravuoing et Da Anna Maria figlia da S. Ml Jachem J. Salis.

1683. Die 12. July ais naschieu mieu terz filg, mu die 15. battagio in Sant Murezan tres Rdo S. Duri Stuppan et nomno Jachem, pstibus Sior Gioan Pedar Pestaluza da Clavenna, Sr

Johann Steinmüller da Claruna, Siora Chatarina uxor da sud° Sior Gion Pedar, Siora Aemilia Pestaluza sour eir da sud[t] Sr Jan Pedar, D[a] Chatrina Luchsinger nata Zaeyn da Claruna (sun stos in chesa mia a baiver l'ova Coatschna) D[a] Anna uxor Sr Martin Schuchiaun da Zuoz et D[a] Mierta da Sr Jungker Salis filia. D. B.»

Per inscrivér naschentschas, matrimonis e morts, predichant indichaiva il nom del naschieu, dels spus, u del mort. El indichaiva il prenom, el indichaiva il cunom. El indichaiva suvenz eir la paternited. El indichaiva que cur cha 'l pudaiva. Ma el nun pudaiva indicher que saimper. Uschea na in cas da guerra. Durante ils scumbigls passan per Engiadina armedas estras. Ün sudo nun po inavaunt, el resta inavous, el moura a Schlarigna, ün pover kerli da sudo. Predichant voul inscriver sa mort, el dumanda zieva sieu nom. Quel nom, üngün nu 'l so, üngün nu 'l savarò. Ün so be cha que ais ün pover sudo, ün pover schelm da sudo chi nun ho pudieu inavaunt. Uschea predichant l'inscriva sainza nom. Ün' otra vouta passa ün peregrin, el voul ir in Italia, a qualche sanctuari, el voul schercher lò la pesch ed il pos da sia orma ed il perdun da sieus pchos. El riva fin a Schlarigna, a Schlarigna nun po 'l pü inavaunt, el as metta giò e moura. Il predichant voul l'inscriver, el voul inscriver sieu nom. Cu vaiva 'l nom, il peregrin? Üngün nun so sieu nom, üngün me nu 'l savarò. Uschea predichant inscriva cha ais mort «ün cert peregrin». In temp da pesta, da glanda, da mel chötschen, in temp da muria granda, nel prüm quart del 17. secul, la glieud della bassa fügia in ot, in muntagna. Uschea pera eir cha 'nd saja fügieu a Schlarigna. Ün da quists esters moura a Schlarigna. Il predichant nun so sieu nom, il predichant nun po inscriver sieu nom. Que sun ils anonyms della mort. Ch' ün legia las inscripziuns seguaintas:

«1617. Ais moarta üna certa pouvretta da la val St. Jachiam. Die 26. July ais moart ün cert peregrin.

1621. Die 5. January ais moart ün matel in exili, dal munt Son.

1622. Die 14. ais moarta ünna matella da Zarnetz.

1625. Die 7. July ais moart ün cert sudo fulastyr, dals pluolgs quasi consümo.

Die 22. Octobris ais moart ün sudo Franzes.»

Oltre ils noms dels nouvs naschieus, dels maridos e dels morts, tar las naschentschas vegnan inscritts ils noms da padrins e madrütschas, da quels chi vegnan a «zugager» (sic!).

Che noms cumperan lo?

Cumperan noms schlarinots, in prümischma lingia, noms da schlattas veglas craschidas in terra schlarinota. Traunter quels, bgers existan auncha al di d'hoz. Bgers sun svanieus. Sun svanieus nellas guerras. Sun svanieus nellas grandas epidemias u murias. Sun svanieus tres l'emigraziun. Tels noms engiadinais svanieus sun p. ex. ils seguaints: da Zaun, del Nair (Annovetta del Nair), Blaunch, Fachin, Grazchin, etc. Vains fingio menziuno ils noms italiauns e franzes.

Predichant scriva aint eir ils surnoms, almain co e lo. Uschea tar que farrer tudasch al quel vaivan taglo gio las uraglas, prubabel per qualche schelmeria. Cur cha 'l moura, il predichant da Schlarigna inscriva sa mort scu segue:

«1649. Di 13. Martij ais moart Sebastian Holgold der schmid il mütsch quia auribus privatus erat seu truncatus.»

Predichant scriva aint eir la naziun.

Predichant scriva aint eir il titel.

Na saimper, natürelmaing. Na tar ils poppins e las poppinas. Ils poppins nun haun titel, nun sun ne pudastaeds ne vicaris ne landfogts ne chianzalaers, sun simplamaing poppins e na oter, sun democrats. E las poppinas nun haun titel neir ellas, nun sun ne pudastessas ne commissariessas ne chianzalaeras, sun simplamaing poppinas e na oter ed ünguotta da pü, sun democraticas. Cha il bap hegia nom Salasch quaunt cha 'l voul e cha 'l clamman Illustrissem, schi poppin e poppina in fascha ed in chüna nun paun auncha pretender titulaturas. Taunt pü pretendan poi ils vegls. Quels vöglan cumparair nel cudesch da baselgia cun tuotta la pumpa da lur titel. Ed il Reverendo als fo que plaschair. Uschea il cudesch da baselgia fo menziun coscienziusamaing da titels militers e titels civils, ed ils titels spiegan lur pumpa vauna e lur blaga vöda.

Predichant scriva aint eir il mister da sas ormas. Uschea chattains ün Jachiam Ludimagister. Che cha medem faiva, nun savains precis. Predichant inscriva suvenz eir il stedi civil: el

disch scha las persunas in questiun sun verginas u giuvens da marider u vaidgas etc.

In occasiun da cas speciels, predichant inscriva oltre il fatt svess auncha sias ideas, reflexiuns, meditaziuns e consideraziuns. Avuonda suvenz inscriva 'l auncha qualche bun pled da cuffort u da gratulaziun, seguond il cas.

El scriva aint il tuott in rumauntsch. Co e lo masda 'l aint qualche pled latin u qualche frasa latina. Que do dalum ün tschert ajer superiur ed imbellescha il paesaggio.

In speciel po auncha gnir rilevo:

Tar las naschentschas, il predichant inscriva las perdüttas. El and inscriva tschurmas e plunas. Existiva bainschi üna ledscha chi dschaiva cha tar battaisems nun dess esser pü cu 5 perdüttas. Ma la ledscha eira löng be sül palperi, üngün nu 'l observaiva. Pü tard, bainschi ils predichants cumanzaivan a l'observer. Ma eir allura na saimper. Nun l'observaivan nempe cur cha ils geniturs eiran glieud povra. Perche na? La chosa eira fich simpla. Ils padrins daivan regals. Las madrütschas daivan regals. Scha eiran pochs padrins e pochas madrütschas, schi daivane pochs regals. Invece scha eiran bgers padrins e bgeras madrütschas, schi daivane bgers regals. Perche cha hegian bgers regals, vulaiva que bgers padrins e bgeras madrütschas. Uschea predichant serra ün ögl e magari tuotts duos, e lascha in cas da bsögn gnir no padrins e madrütschas a mantun, per charited. E scha il bsögn ais propi grand, allura clamma 'l magari in agüd tuott la baselgeda. Uschea nel cas seguaint:

«1643. Die 26. Decembris he battagio Anna Michieil, figlia da quella povretta Chiatrinna N. schiatschaeda in granda puvartaet, ais sto praesaint al S. Battaisem tuotta la H^dra^ Baselgieda et eau zieva l'offici cumplieu he arcummando la mama et l'infant a la Baselgia.»

Dal register dels battaisems resulta in general cha la natalited eira ferma. Nel 1762, Schlarigna quintaiva 307 ormas. Pussibel cha aunz la populaziun eira pü granda. In ogni möd la differenza nun sarò taunt granda. E cun üna simila populaziun, nel 1624 e 1641 il nummer dellas naschentschas ais da 17, nel 1626 da 19, nel 1665 perfin da 20. Nel 1679, il predichant Stefan Fritschun

quinta cha el in 12 anns hegia battagio a Schlarigna 110 infaunts. Dall' otra vart, scha la natalited eira ferma, schi la mortalited e specielmaing la mortalited dels infaunts eira eir fich ferma. Quanti ne nasce, tanti ne muore. Quels povers chindels murivan scu las muoschas. Üna vouta, il predichant constatescha scu chosa notabla cha duos juguels vaivan «infina co do 8 infaunts a noas Segner et üngiüns cuzieus. Dieu ls cuffoarta». Cur cha quels sepulivan lur ochevel infaunt, il predichant piglett sieu text our del cudesch da Hiob.

Puncto matrimonis vzains cha ils Schlarinots as maridaivan bod. Uschea ün predichant da Schlarigna as maridett cun üna giuvna da 15 anns. Üna bunatscha mê visa as constatett nel 1672: in quel ann memorabel be a Schlarigna as unittan 12 pêrs! Roba me visa e chi me pü nun as vzarò. Que ais vaira cha poi ils anns seguaints eiran fich megers. Nel 1679, il predichant Fritschun constatett cha el in 12 anns vaiva copulo a Schlarigna 38 pers.

Nel register dels morts, predichant inscriva l'eted del mort: anns, mais e dis. Suvenz el inscriva eir la causa della mort. Scu causa indichescha 'l co e lo «la vildüna, il mael d' vildüna»: senectus ipsa morbus. Allura dia 'l cha il tel ais spartieu «saduol d' dys e bramus da spandraunza.» Nel seguit, predichant fo la diagnosa della malattia ed inscriva sa diagnosa: el disch cha il defunt ais mort da patechias, u da mael marsch, u da puonchia, u da calculus albus. El disch quaunt löng ch' ün ais sto in lett, el disch cha ün ho «imprains a muryr».

Ma ün nun moura be da vegldüna u da malattia. E specielmaing in quels temps, suvenz as moura otramaing. Ün moura tres accidaint. alla lavur in god, sü d' alp, tres lavigna. Ün moura tres delict: ün bravo u ün schaschin qualunque drouva sieu stilet. Ün moura in guerra u in duell. Allura predichant inscriva accidaint u delict u guerra. Per exaimpel:

«1616. Die 13. 10 bris, meis fraer Jan, gniand da Samoedan a chiaesa ais stit in l'ova, et die 15. chiatto suot la glatscha, ho hagieu la predgia funerela Rdo S. Lüci Papa.

1631. Die 12. January ais moart Murezzi Tumaesch Caste suot ünna schlieza d' laina, sün il plaun da statz, ais sapulieu

horate die 13. Die 1. Octobris Jachiam Janin lavuraint da Barbla Nutuognia sün Blais da d' ün lain offais ais moart et dj 4. da quaist mais sapulieu.

1640. In il mais d' lülg duos meidis, S. Pompejus Bezott et S. Anthoni s' haun amazzos trauntar paer.

1640. Die 8. Augusti S. M. Anthoni Futschoel do gio da sia crapenda zura in ireal ho vivieu duos huras zieva, alhur ais ell quietamaing moart et honoratamaing sapulieu.

1655. Die 1. Juny ais moart Jachiam Massaun per havair mangio ünna aschievla tuschiantaeda Ao aet. 9.

1657. Die 12. Decembris ais sapulieu Johann Tumesch Manella da Anns 42 circa, ais mort in ünna Lavinna sün il munt Bernina et il di sequaint chiatto moart, sainza chia l' corp saja sto offais, sapulieu qui honoratamaing. Dieu hegia misericordia da sa vaidgua et dals oarfnets. Amen.

1666. Die 11. Juny ais sapulieu Jan Paroja Zanet da Anns 75 circa chi schmardschand ün lain in chiaschlatsch, sün il quel eira appandieu ün otar, et dand gio tuotts duos, ais dals rams tratt a terra in ün plaun, ho clamo sa figlia, et gniand glieud alg agiüdaer our nun l' haun vis otar co a muanter la laungia. Dieu il hegia fat gratia.

1667. Die 31. Decembris havains incletf chia saja moart il Noebel Sgr Cornet Gudains G. Salis, in Flandria, suot la citaet Torna.

1669. Die 27. Augusti obijt Jan Frizzun da S. Anthoni Frizzun da Anns 5 m. 2 per havair mangio mezza büschla da triachia, ho vivieu 8 huras zieva et sapulieu l' otar di cun grand plaunt.»

Predichant inscriva eir inua cha mouran. E inua mourane ils Schlarinots? Scha paun, in patria. Chi chi po, moura in patria: in patria aise bun viver, in patria aise bun murir. Specielmaing in quels temps. Quel chi dvantaiva ammalo all' ester, quel staiva mel. Forsa cha 'l vaiva qualche compatriot per il chürer our, forsa na. Uschea, quel chi pudaiva, scha el dvantaiva per disgrazcha ammalo nell' ester, schi clappaiva 'l sü e viaggiaiva vers patria, in prescha, per munts e vals, bramand la patria. Forsa rivaiva 'l. E siand rivo, forsa, in buna chüra, dvantaiva 'l darcho saun. E forsa eir na. Forsa muriva 'l. Ma scha 'l muriva, muriva 'l cuntaint

d' avair revis la patria, e d' avair revis ils sieus, e dad esser sepulieu onoratamaing our a San Gian, traunter ils babuns, nella sencha pesch dels antenats. E forsa il pover viandaun muriva in viedi, allas portas della patria, scu quel Jan Bernard Castelberg:

«1668. Die 9. Octobris ch' eau he fatt nozzas havains sapulieu S. Jan Barnhard Kastelberg chi eira dj 7. Octobris moart gniand per las feivras d' Italia sün Fudera al fuorn, pacifice ac Christiane.»

E taunts e taunts sun morts nell' ester. A Venetia in hospitael, uschea tuna ün' inscripziun del predichant. Pover compatriot, mort a Venetia in hospitael! Quel schi varò guardo our da fnestra, vers la patria, vers Schlarigna, e varò crido e crido s' impissand a sa prüveda vschinaunchetta. E zieva, chi so inua cha l' haun sepulieu? Ed il mess, forsa il mess da Nadel ho purto in patria la trista nouva . . .

Ch' ün legia las inscripziuns seguaintas:

«1635. Die 6. Novembris S. Gudains Salis zieva essar per trais dys sto amalo in Tyran, ais quietamaing moart et dy 8. ais el aqui honoratamaing gnieu sapulieu.

1666. Item ais eir moart Niclo da qdm Niclo Quotquo siand da Türchia no zur maer gnieu a Venetia.

1670. Die 14. April obijt Padruot da Nuot Curo da Anns 29 chi siand sto mais 18 in Italia ais gnieu a fer la feista da paschqua et sto dys 7 saun et eir dys 7 dal mel marsch amalo bramand la patria.

Die 15. Septembris 'ns ais gnieu la nova chia saja moart tiers ils noass in Venetia il bun Jachiam Castelberg da Anns 25 sto moart dj 30. Augusti, amalo ün mais, sapulieu cun hunur a St. Pietro.

1673. Die 10. Octobris ais ieu tar Dieu S. M. Johann Bat. Anth. Futschoel Aet. Ao 39 mense 6. traes la feivra cun la quela ell eis gnieu da Italia.

Die 14. Novembris ans ais gnieu la nova chia saja moart in italia sün il Trevisan Toen N. Maluraun dj 8. Septembris passo, quaist eira spuss Ao aet. 32 et ho hagieu la febra dys 30 et süsura il mael chioetschen 19 dys.

1674. Die 15. Juny ais gnida la nova chia saja moart a Venetia in butia da Janpizen J. P. Paliop dj 28. da Maji passo Casp. Z. Fritzun Ao aet. 24. Dieu cufforta seis bab et sia mugleir.

1678. Die 27. Novembris 'ns ais annuntiio chia saja ieu tar Dieu meis neif Nuot Fritzun in Venetia Ao aet. 20 da la febre malignia dj 12. morbi in Venetia.

1684. Die ult. Febr. ais gnieu la nouva chia saja moart in Brescha della puonchia Jan N. Frizun aetat. da ans 26 ½ circa. Ais, sco vain refert, sepulieu honoratamaing.

1685. Die 20. Augusti ais sepulieu Ml S. Chasper C. Frizun, chi 11 diss ais zieva esser gnieu in la patria moart Christiane aetat, da anns 54 circa.

In generel, la mortalited eira granda. Ella eira granda specielmaing in temps da guerra e da scumbigls, durante la guerra da 30 anns. Allura, löng temp eiran in pajais armedas estras. E quellas purtavain cun se tuotts ils mels e tuott las disgrazchas. Purtaivan cun se la sclavitüd politica e la sclavitüd spirituela. Purtavan cun se la guerra, e la guerra devastaiva noss pajais. Purtaivan cun se la fam : ils sudos vivaivan del pajais, piglaivan ed invulaivan que cha clappaivan, nun laschaivan a nossa glieud oter cu ils ögls per crider. Purtaivan cun se las malattias, malattias terriblas, e quistas malattias decimaivan aunz las armedas svessas e poi infectaivan tuott il pajais, e'ls abitants murivan gio scu las muoschas. Uschea nel 1611 ho regno üna noscha pestilenza. E dal 1621 fin al 1635, specielmaing nel 1622 regnaivan aunz las patechas, ün typhus, e poi il mel chioetschen (Roter Schaden, rote Ruhr). Regnaivan in tuott il pajais, e mazzaivan tschients e millis. Regnaivan eir a Schlarigna. A Schlarigna murittan nel 1622 : 34 persunas; nel 1625 : 20 persunas; nel 1635 : 21 persunas; nel 1636 : 19 persunas; nel 1650 : 21 persunas. Nel 1679, il predichant da Schlarigna constatescha cha nels ultims 12 anns eiran mortas 150 persunas.

Laschains seguir qualche extracts del cudesch da baselgia.

I. Register dellas naschentschas.

Anno 1612. 1. Adi 14. February battagio Annetta Mr Antoni Agita praesentibus M. Schimun Frizzun, S. Jan Salis Juvan, Sysanna Futschoel, Clergia da Zilgia, Aninna, Maria Paliop & Lucretia mea.

2. Adi 16. Febr. battagio Jousch d'Andreae Jach. Fachin, ps. S. Jan Salis Juvan, Niclo, S. Jan Quotquo, Annina, Anna Bunom, Anna pitschna, S. Jan Salis, Ligrezchia Frizzun.

3. Die 16. Febr. batt. Chiatrinna Chiarl Blaung ps. M. Jann Bunom, S. Jan Salis, Aninna, Clergia Futschoel, Barbla nuot, Anna Jachiam, Lucretia m. et otars.

4. Die 19. Febr. batt. Chiasp. Flurin grazchin, ps. S. Niclo Tinolin, Jan Barnhard Cast., Jan Fachin, David, Dª Sysanna Salis, Uorschla Bunom, Clergia Futschoel, & Ligrezchia m.

5. Ilg di d'Paschqua, chi ais a 12. d'Aprillis battag. Anna mierta da Nuot Manella ps. M. Jan Bunom, S. Niclo Tinolin, M. S. Gudains Salis, Caspar Frizzun, Aninna, Uorschla, M. Jan Bunom, Lucretia Frizzun, Maria Palliop & otars.

6. Die 24. dal mais d'meg sun naschieus dschimells a meis fraer Peidar, il primogenit ais dalung sto battagio et anumno Jan al quel Dieu benedescha, il otar ais naschieu moart.

7. Die 8. Juny batt. Mengia And. Futschoel ps. S. Jan Jacob Salis, S. Anthoni Janatsch, M. Schimun Frizzun, Sysanna Sallasch, Anna Jachiam, Lucretia m. & otars.

8. Die eodem 8. Juny batt. Jan da Jan Aravitschun, ps. Casp. Frizzun, And. Grazchin, Aninna, Ursinna, Lyta, Violanta Salicea.

9. Die 12. Junij battagio Barbla Jan Flurin Castelb. ps. M. Jan Bunom, M. Nuot Frizzun, M. Nuot Maluraun, Aninna, Anetta l'Oliver, Lucretia etc.

10. Die 5. Septembris battagio Zacharia Casp. Frizzun, ps. M. Nuot Furlaun, Casp., Nuot & Antoni Frizzun, Anna steivan, Anna Jan pizzan, Anna Jachiam.

11. Die 2. Novembris battagio Sysanna da S. Jan Salis Juvan praes. Jachiam Tirel, Anthoni Dschanett, Andrea Saraz, Clergia Cuotta, Dª Maria Wiezel, Anna Jachiam, Tirela, Dª Clergia, S. Gudains, Lucretia m., Ursinna Caste, Anna J. Caste, Barbla Grazchin & otars.

12. Die 19. Decembris he battagio Chiatrinna murezzi Janzûn ps. Sr Comissari S. Jan Salis, M. Tomesch Caste, M. Jan bat. Futschoel, Casp. Frizzun, S. Andre Salis, Toen lih, Clergia Cuotta, Dª Uoschla, & Dª Maria Bunom, Dª Magretta Salis, Lucretia m. Anna Jachiam, Ursinna, Jan p. Palliop & otars.

13. Ilg firô d' mez da Nadel he eau battagio Anna da Peidar da Chiarl Grazchin, praesaint M. Jan Bat. Futschoel, Jachiam Tyrel, Jachiam Fachin, Jan Bunom, Andrea Janzun, Clergia Cuota, Dª Uoschla & Dª Maria Bunom, Dª Magretta, Lucretia N. Frizzun, Ursinna da Peidar, Anna T. Caste, Barbla da Anna Grazchin & otars.

1613. 1. Die 10. dal mais d' Mars he eau battagio Neisa da mtr Hans ps. M. Jan bat. Futschoel S. Jan Jach. Salis Juvan Casp. Frizzun S. Jach Bunom M. Nuot Furlaun, Anna Murezzan Dª Uoschla Bunom Dª Magretta Salis Clergia Futschoel & otars. Dieu benedescha.

2. Die 30. Aprilis he battagio Jousch Andrea Grazchin, praeschaint Gudeng Fraunza, Jan Peid. Palliop, Jousch Quotquo, Dª Maria Wiezel, Dª Magretta Salis et otars.

3. Die 9. Maji he battagio Ursinna Jac. Maluraun, psaint Jan Barnhard, Jan Flurin, Gudeng Fraunza, Peidar P. Palliop, Nuot Manella, D. Maria, Clergia Cuotta, Anna Jachiam, m. Lucretia Frizzun, Clergia Futschoel.

4. Die 11. Maji he battagio Jan da Nuotta, da Jan da Nuotta, ps. M. Jan Marchiett, S. Jan Bunom, Jan Tschanett, Dª Maria, Clergia Cuotta, Anna S. Jan Salis, Anna Jachiam, Ursinna leta.

5. Die 11. Juny he batt. Jan da Plesch, da Jan da Plesch, ps. Constantin Blaung, Jachiam Blaung Niclo Quotquo, Jachiam Saraz, Clergia Toen Frizzun, Dª Maria, Ligrezchia N. Frizzun, Sysanna Fraunza, Ursinna N. Manella.

6. Die 5. July battagio Paula da S. Jan Jachiam Salis ps. M. Jan Batt. Futschoel, Jan Barnhard, S. Caspar Frizzun, Andrea Janzun, Dª Maria, Anna da Padruot Traversa, Anna Grazchin, Anna Leta, Anna Jachiam, Lucretia N. Frizzun & otars.

7. Die 8. Augusti battagio Nuot And. Janzun ps. Jan barnhard S. Jan Quotquo, And Grazchin, Peter Tschat, Peter Palliop, Jan P. Palliop, Ursina Jan Padruot Traversa, Clergia Futschoel, Violanta Salis, Lucretia N. Frizzun, Anna Jan Caste etc.

Anno 1614. Die 8. January he battagio Andrea And. Futschoel psaint M. Schimun & M. Nuot Casp. Frizzun, S. Jan Bunom, Andrea Grazchin, M. Nuot Furlaun Dª Maria Uorsla da S. Peidar Galli, Anna pizna, S. Erasmi, Chiatrinna Casp. Frizzun, Anna Jachiam & otras.

2. Die 26. January batagio Anetta Jousch Quotquo praes. S. Caspar Frizzun, Jan Fachin, Niclo Quotquo, Jan Pol gerber, D^a^ Maria, Ursinna Jan Padruot, D^a^ Anna S. Jan Salis, Clergia Toen Frizzun.

3. Die 3. Maji batt. Padruot Padruot Palliop, praesaint S. Jan Jacob Salis, S. Jan Salis Juvan, M. Jan Bat. Futschoel, M. Jan Bunom, S. Casp. Frizzun, Anna murezzan, D^a^ Uorschla & D^a^ Maria, Chiatrinna Casp. Frizzun, Anna Jachiam. mia Lucretia, Maria Palliop, Malgiaretta Palliop etc.

4. Die 5. Junij battagio barbla Jan Flurin, ps. M. Jan Bunom, S. Jan Jac. Salis, Jan Barnhard, D^a^ Maria et Anna Nuot Frizzun.

5. Die 11. Decembris battag. Jan Curo da Antoni Agitti ps. S. Jan Gudeng quotquo, S. Casp. Simun Frizzun, et Caspar N. Frizzun, D^a^ Maria et Anna Murezzan.

Et aqui he eau cumanzo ad observaer la lege da nun admettar pü co tsching pardüttas in il Battaisem.

Anno 1620. 1. Die 10. January baptiz. Anetta Peidar Palliop, pst. M. Jan Bunom, Niclo S. Jan Gudeng, D^a^ Anna pizna S. Jan Salis, mia Lucretia & Barbla Palliop. Il Segner Jesus la benedescha.

2. Die 19. January baptiz. Anna Jachiam Jac. Saraz pst. M. Jan Nair S. Flori Salis, Anna Janzanet, Barbla Palliop, Barbla Jan Murezzi.

3. Die 29. Bapt. Lurainz M. Jan Bunom, inprescha quasi chi trajaiva, praeschaint Jan Tyrel, Martin Osvald Schimun Frizzun, D^a^ Chiatrinna Frizzun & D^a^ Anna Schuchiaun.

4. Die 24. Febr. bapt. Clara qd. M. Jan Bat. Futschoel, pst. M. Jan Barnard, M. Jan dal Nair, Anna Bunom, D^a^ Anna S. And. Salis & D^a^ Anna Schucan.

5. Die 8. Aprilis baptiz. Andream And. Grazchin pst. S. Jan Jachiam Salis, S. Jan Baptista Fuxoel, Jan Tyrael, mia Lucretia & Anna Tumesch Caste.

6. Die 16. Jul baptiz. Clergia Flurin And. Caste pst. Josue Fachin D^a^ Chiatrinna, S. Casp. Frizzun, Anna Schucan, Anna Jan Dschanet & Zilgietta.

7. 8. Die 16. Octobris baptiz. raptissime vocatus dschimels, Jan Gudeng & Jann Muschiaun da Jousch Quotquo, pst. S. Niclo Quotquo, D^a^ Ursinna, Anna Murezzan, & Ursinna Jachiam Padruot Alexandr.

9. Die 1. Novembris battagio Anna Cabriel da S. Jan. Batt. Futschoel, praeschaint S. Niclo Quotquo, S. Jachiam Salis, Dª Ursinna, Dª Maria, Dª Anna Jachiam. Dieu benedescha.

1624. 1. Die 22. January Bapt. Johannem Gaud. da Niclo Quotquo, pst. S. Gudains Salis, M. Florin Kastelberg, M. Casp. Frizzun, Dª Anna Pitschna & Dª Anna Schucan.

2. Die 28. January Batt. Jan Saraz da Andre Janzun, pst. S. Flori Salis, Murezzi T. Caste, Dª Anna Schucana, Maria Jan Jachiam, & Barbla fantschella da M. Florin Chlaste.

3. Die 11. Febr. Battagio Jan Manella da Andre Manella pst. S. Battista paravicin, S. Gudains Salis, Sysanna And. Grazchin, Ursinna Jan Pad. Palliop, & Dª Leonora Paravicin.

4. Die 4. Marty he battagio Nutinna dal pichiapeidra Jan Curo pt. M. Jan Bunom, S. Niclo Quotquo, Dª Catharina da Zacharia, Dª Anna Jachiam, Dª Anna Schucana.

5. 6. Die 17. Marty he battagio Anetta et Jachiam Gemells da meis fraer Peidar, pst. S. Balthasar & Schimun Frizzun, Dª Chiatrinna da Schimun Frizzun et ell Schimun Frizzun, Anna Schimun & Anna Jachiam Andrebelg.

7. Die 12. Aprilis circa duos huras aunz l'alva ais naschieu a mi ün filg, chi die 14. dal medem ais gnieu battagio traes Rdo S. Jachiam Rampa cun nom Jachiam palliop pst. S. Jan Salis, S. Jan Battista Paravicin, M. Nuot Maloran, Anna Jan Zanet, & Dª Leonora Paravicin. Deus benedicat.

8. Die 11 Maji he battagio Nuot da S. Jan Salis pst. S. M. Custant Planta Sgr Jan Battista Paravicin, Murezzi P. Caste, Dª Anna Schucana & Anna Flora.

9. Die 20. Juny he battagio Nuot da Casp. N. Frizzun pst. Jan Zanet, S. Flori, S. Anthoni Monti, Ursinna qd. Jan Pad. Palliop & Anna Flora.

10. Die 8. Augusti he batt. Saraina da Foart Carles pst. Domenic Cumpagniun.

11. Die 15. Octobris he battagio Chiatrinna da Jan Jachiam Blaung pst. Jan Zanet, Schimun Frizzun, Dª Anna Jachiam, Dª Anna Schucan, Dª Anna Juvna da Zuotz.

12. Die 16. Octobris battagio Anna da Jan Zanet pst. Batista paravicin meidi, S. Batista Scandolera, S. Anthoni Futschoel Dª Anna Schucan & Ursina Castelberg.

13. 14. Die 28. Octobris he battagio a Casp. Toen Frizzun gemells, Margiaretta & Clergia pst. S. Andre Salis, Casp. N. Frizzun, D^a Barbla Salis, Anna Schucan, D^a Clergia, S. Gudains, Sysanetta e mia mugleir Lucretia.

15. Die 15. Decembris baptiz. Jachiam S. Jachiam Salis, pst. M. Jan Barnhard, M. Jan Bat. Futschoel S. Casp. N. Frizzun D^a Chiatrinna M. Casp. Frizzun D^a Barbla Gudains.

16. Die 19. Decembris baptiz. Huldric Raso da Gaudentij f. m. pst. S. Andre Salis S. Niclo Quotquo D^a Chiatrinna M. Casp. Frizzun et Anna Jan Zanet.

17. Die 27. Decembris Battagio Jan Jachiam Blaung pst. Schimun Frizzun et Jan Barnhard, Anna Steivan, D^a Anna Schucan, et Mengia Grazchin.

Anno 1627. 1. Die 10. January baptizavi Jachiam da Jachiam Jan Padruot Blaung pst. S. Anthoni Futschoel, S. Anthoni Monti, Mureci Tumesch Caste Mengia David, et Anna Tumesch Manella.

2. Die 9. Aprilis he battagio Joseph, bastard da Baltisar Caste naschieu da Anna C. pst. Bandirel S. Jan. Jac. Salis, S. Gudains Salis, Murezzi T. Caste, Anna Steivan, Annettina T. Caste, Dieu il fatscha legitim & membar fidel da la baselgia.

3. Ils davous dys d'Meg he battagio Jachiam And. Manella, pst. M. S. And. Salis etc.

Quaists ho batagio Reverendo S. Jann Philipp.

Anno 1643. 6. Die 17. Decembris he eau battagio Anna Murezzan da Josue Fachin, pst. Jan Jachiam, Barblinna Jac. Andrabe, Clergia Futschoel, Anna bunura, et Chiatrinna filia Jan Jachiam.

1644. 1. Die 5. Febr. he battagio Anna Massaun filia da Jachiam Massaun, pst. Sgr Zacharia Palliop, Sgr Cap^i Jan Salis, Ursinna Nuot Manella, Anna P. Palliop & Clergia da Casp. T. Frizzun.

2. Die 12. Aprilis baptizavi Anna mierta da Schimun Frizzun pst. S. Jan. Zach. Palliop, S. Lurains Bunom, D^a Magretta dal Sgr Cap^i Joh. Salis, Margareta da M. Casp. T. Frizzun & Anna da Gudeng Frizzun.

3. Die 16. Maji he battagio. Caspar da Stephan N. Frizzun pst. Revdo S. Zach. Palliop, S. Jan Salis dal Sgr Cap., Anna Gud. Frizzun, Mengia And. Salis, & Margiaretta Casp. Frizzun. Deus benedicat.

4. Die 27. ais battagiaeda Anna Tyrel da Jachiam Tirel pst. S. M. Flori Salis, S. Jan a Salis, Nuot Janzun, Dª Ursina Jac. Bunom, Anna Cuotta Futschoel.

Ad aquaist ais succedieu Revd Sʳ Caspar Betschla
par Anns IV.

Anno 1648. Successit Dº Casparo Betschlae Rdus Dns Paulus Bathalia in functione sacri ministerij hic Celerinae.

Cathalogus da quels chia R. S. Pol Batalia ho battagio

Ho S. Pool Bathalia Battagio il prüm 'l filg da Jann Frizzun cioè Jan Duri pst. S. Johann Salis Juvan, S. Elias Janatsch, S. Duri Joh. Huldric da Samoedan, Dª Neisa Mysaun uxor S. M. Flori J. Salis.

Anno 1654. Hos sequentes baptizavit Revdus Dnus consobrinus meus Zacharias Palliopus Junior V. Synodi Reformatae Rhaetiae Cancellarius, Vir Eximius, ab Anno Χριϐτου τοῦ ἡμῶν ϐωτηρος ἐν ϐαρκῃ φαινομένου *1654 usque ad diem mortis suae 1667.*

Baptizati Anno. 1654. 1. Die Juny baptizavi Petrum Fratris mei Johannis filium, pst. S. Fadrih Planta, S. Casp. Casp. N. Frizzun, Padruot Curo, Barblinna Andrabella, & Anna Jan Tschanet.

2. Die 18. Bapt. Mengia, figlia da Revdi S. Peidar Stupaun pst. M. Jan Duri Tumesch, Jan Padrutin, Dª Anna Maria Salis, Dª Eva Petermann & c.

3. Die 23. battagio Anna, figlia da Jan Peid. Palliop, pst. Sgr Lᵗ Johann Joh. Salis, Barblinna Jac. Andrabe, Dª Sysanna ux. Tumesch Manella, Clergia Frizzun et mia muglieir Chiatrinna.

4. Die 20. Aug. bapt. Chiaspar da Nuot Frizzun pste Johann Joh. Salis & S. Lüzzi Salis, S. Fadrih Plana, Barblinna & Maria Jachiam Palliop.

5. Die 12. Octobris bapt. Chiatrinna figlia da Gudeng Frizzun pst. M. Jachiam A. Salis & M. Jann Manella, Barblinna Clergia Jac. Curo & Anna Tum. Chiaste.

6. Die 27. Novembris he battagio Jachiam filg da mtr Toeni Pitschnin pst. Sgr Capt. Flori Planta, S. Elias Janatsch da Samoedan, Dª Ursinna uxor M. Jachiam Bunom, Dª Violanta Salis etc.

II. Cathalogus

omnium ab Anno MDCVII copulatorum idque a Rdo Dno Zacharia Paliopo Ministro ordinario in Verbo divino Celerinae ex cujus authographo huc transtuli.

1607. 1. Die 24. Augusti copulavi Johann Frizzun cun Anna Flurin.

1609. Die 6. Juny copulavi Andream Grazchin cum sua conjuge Sysanna And. Fachin.

2. Die 11. Juny sun copulos meis fraer Peidar cun Anna Pin traes Rd Sr Luzi Papa.

3. Die 13. July he eau copulo Tumesch Manella cun Maria Grazchin.

Die 17. Augusti copulo Andrea Jacob Fachin cun Ursina Grazchin.

1610. Die 18. dal mais d'meig copulavi Nuot Tumesch Manella cun Ursina da Jachiam Padruot.

2. Die 19. Decembris copulavi Murezzan Janzun cun Anna Tyrel.

1611. 1. Die 17. July copulavi Chiarl Grazchin cun sia muglieir Anna Mierta Deus benedicat.

2. Die 7. Novembris copulo suvaintar solenne üsaunza Peter Ruober da Sylvaplana sur leih cun Anna Jan Cellar.

1612. 1. In il mais d'lülg cun solenne üsaunza S. Jan Bunom cun Dª Maria Wiezel.

2. Die 25. Octobris he copulo S. Gudains Salis cun Dª Clergia Muschiaun.

1635. He confirmo duos matrimunnis in St. Murezzan da Jacob de Croje Frances cun Margiaretta Tumaschin, & da Simon Salett Frances cun Maria da Mtr Hans.

1636. 1. Die 29. Maji ho fatt noazzas Jachiam Padruot Tinolin cun Anna And. Grazchin. Donavit △ 35.

2. Die 26. Juny ho fat noazzas Jousch Grazchin cun Dª Violanta S. Jan Jac. Salis.

Die 23. Aug. in Samoedan ho fat noazzas Nuot Sarard cun Mengia Martin da Steivan Deng. Donavit R. 200.

1672. Die 2 February copulavi Jan da qdm Daniel Bytz da St. Muretzan habitant in Camphaer cun Maria da qdm S. M. Jacob Salis f. m. qui da Celerina. Text Deut. 15. v. 9. attende tibipsi.

2. Die 6. Marty copulavi Mtr Elias And. Festa da Camuasch, cun Barbla filia da qdm Jan Tirel da Celerina. Text Psalm 73.

3. Die 17. Aprilis he eau copulo S. Nuot T. Manella cun Dª Annali dal Sr Lt Lützi a Salis. Text Joh. 13, v. 17.

4. Die ssto in quella instessa lavur he copulo Mtr Janpizzen da qdm Padruot Palliop cun Dª Clergia dal sst S. M. T. Manella. Do insemmal il prüm he eau Mtr Jan Pizzen, mo publichio il prüm he eau S. Nuot. Dieu benedescha.

5. Die 26. Aprilis he do insemmel S. Jan da M. Jan Bernhard Castelberg cun Catharina da qdm Casp. Fritzun tuotts duos da Celerina. Text Psalm 73, v. 25, 26.

6. Die 14. Maji ho Jan N. Curo fat nozzas sü St. Murezzan cun Maria da mtr Hans Toena da Muot habitant in St. Murezzan.

7. Die 17. copulavi Marchiet Duschet da St. Muretzan cun Anna da mtr Padruot Curo da Celerina. Text Joh. 15, v. 7. D. B.

8. Die eodem 17. Maji copulavi eadem opera Jachiam Bütz da St. Muretzan cun Annetta da qdm Jac. Tyrel Janzun da Celerina.

9. Die 22. Maji he confirmo il matrimuni traunter Mtr Nuot da qdm Mtr Padruot Janzun & Mengia Jan Zambailg da Pontrasina. Text Esaj. 26, 12.

10. Die 5. July he confirmo il matrimuni intraunter Nuot Cristophal da St. Muretzan cun Anna filia da M. Padruot Zat qui da Celerina.

11. Die eodem eadem opera copulavi Nuot da qdm N. Curo cun Catharina da qdm M. Jacob Pool da St. Muretzan. Text Psalm 119, v. 59.

12. Die 5. Novembris copulavi Jan Gilli Altmejer cun Clergia da qdm Andrea Janzun. Text Joh. 3, vsu 27.

1673. Anno 1673 dj 13 Juny copulavi Jan Toeni filg da Jan Schimunett Turnin da Chianfaer cun Sysanna da qdm M. Jan Bat. Futschoel da Celerina. Text Cant. 1, v. 4 trahe me.

2. Dj 12 July copulavi And. Fort. Curtin da Selg cun Da Cmr Lucretia filia qdm Sgr Rdo Z. P. f. m. da Celerina. Text 2 Tim. 2, v. 19.

1674. Quaista staet ho fatt noatzas a Sylvaplana And. J. Fachin cun Maria da mtr Lützi J. Caste.

1675. Dj 15. Decembris copulavi Jampitzen J. P. Palliop cun Anna Jac. Manella. Text Apoc. 21, v. 2. Intaunt chi s' ho mangio la noatza he hagieu ün funerael. Absque mala.

III. Registar da quels chi sun moarts in Celerina.

Anno 1608. 1. Die 4. January ais moarta Maria Padruot Curo.
2. Die 11. July ais moart Jan battista And. Futschoel.
3. Die 15. July ais Christianaivel et prusamaing passeda da quaista vitta Barbla Furlaun.
4. Die 4. Octobris ais moarta Ursinetta da Jachiam Maluraun.

1609. 1. Die 15. January sapulieu Jachiam Nütsch filg da Jan da Nuotta.
2. Die 15. Marty ais saenchamaing moarta in il Segnier Anna da Peidar uxor qd. Jan Grazchin.
3. Die 23. Marty havains sapulieu Jachiam Pin.
4. Die 7. Maji ais mno tiers la spultüra Jachiam Padruot.
5. Die 26. Augusti ais stanschanto lavurand in Chiarnadüra cun laina Nuot Peid. Frizzun. l' havains sapulieu honoratamaing.
6. Il medem di ais moarta Anna S. Antoni, ls havains sepulieus insemmel.
7. Die 30. Decembris ais moart Nuot Peider Fritschun.

Anno 1610. 1. Die 2. Martij ais moarta Barbla Sylvester da Bevar.
2. Die 7. Maji ais moarta Maria And. Janzun.
3. Die 13. Octobris ais moart meis fraer Jachiam in Italia. Dieu il voeglia gratiusamaing compartyr ünna leida resüstaunza ad ell et a nus tuotts traes Jesum. Amen.

1611. 1. Die 3. February havains sapulieu Clergia da meis frer Peid.
2. Die eodem ais sepulieu Nuot Toen Tinolin.

3. Die 19. Martji ais sepulida Barbla da Jan Flurin.
4. Die 7. Maji ais moart Jan da Tumesch Manella.
5. Die 9. Maji ais moart meis Bab Jan Paliop, siand sto amalo tuot hyviern, dj 10. ais ell sepulieu.
6. Die 10. Maji ais moarta Barbla da Jan Murezzan.
7. Die 13. Juny ais moart Anthoni Fraunza.
8. Die 19. Juny ais moart Sysanna da S. Jan Salis.
9. Die 20. Augusti ais moarta Clergia Futschoel.
10. Die 3. Septembris ais moart Jan Jachiam Blaung, saeng- et Christianaivelmaing.
11. Die 20. Septembris ais dandettamaing moart Andreas Gubet in got, suot ün chiarr d' laina a las 4 zieva mez di, ais honoratamaing sepulieu dj 21.
12. Die 15. Octobris ais moarta Clergia Palliop, figlia da meis fraer Jachiam f. m. Dieu omnipotaint, traes la chiüra da seis S[s] Aungiels et intercessiun da sieu unigenit filg ans parchiüra et hoasta da tuot mael.
13. Die 30. Decembris havains sapulieu Anetta Mazüg.

1612. 1. Die 24. January ais moart Chiatrinna da Jan Poligerber.
2. Die 5. Martij ais moart Martin da meis fraer Jan Palliop.
3. Die 12. Martij ais moart Jousch da Andreae Jac. Fachin.
4. Die 4. Aprilis 'ns aise annuntio traes chiartas chia saja moart Jan Massaun in Italia circa l' schüschaiver.
5. Die 20. Maji ais moart Jan da Peid. Carl Blaung.
6. Die 24. Maji ais naschieu et moart ün figlet da meis fraer Peidar sainza Battaisam.
7. Die ultima Maji ais moart Jan Palliop, filget da meis fraer Peidar.
8. Die 10. dal mais d' Jün in paglioula ais moarta Anna Pin, muglieir da meis fraer Peidar.
9. Die 21. Juny ais biaedaming moarta mia mamma Clergia. Dieu l' impraista ünna leida resüstaunza.
10. Die 5. July ais moarta Maria Guerra, sepulida dj eodem.
11. Die 10. Augusti ais saench et Christianaivelmaing moarta Anninna Frizzun.
12. Die 18. Augusti ais moart Jan Mattia Zoletta.
13. Die 11. Septembris ais moart Nuot Janzun in Italia.

14. Die 6. Novembris ais moart Jan Aravitschun in lavinna sün ün munt Bergamasc.

1613. 1. Die 17. Mars ais moart Jan da qd. Jan Aravitschun.

2. Die 28. Maji ais moarta Barbla da qd. Jan Flurin Castelberg.

3. Die 21. Juny ais referieu chia avaunt poichs dys saja gnieu amazzo Jan And. Saraz in Italia da d' ün lumbart cun ün still et quietamaing bôt zieva la frida moart.

4. Die 28. Juny ais moarta Ursinna da Jachiam Maluraun.

5. Die 12. Augusti ais moarta Chiatrinna da Neisa placide.

6. Die 17. ais moarta Ursinna Jachiam.

7. Die 6. Decembris ais moart biaedamaing et chioensch Anthoni Tschanett.

Anno Domini 1659. 1. Die 12. Febr. ais sapulieu Casp. da Casp. Grazchin da Eivnas 5.

2. Die 14. ais sapulida Clergia filia qdm Jan Pagliopet da Anns 53.

3. Die 16. ais sapul. Jachiam Blaung velg da Anns 70 circa.

4. Die 6. Martij ais sapulieu meis filg Jachiam da mais 9 circa.

5. Die 6. Martij a Calend. nouf ais moartt Jachiam Maluraun Juvan in Italia aetatis Anns 50 circa.

6. Die 19. Junij ais sapulieu Janin blaung da Anns 32 circa.

7. Die 3. Septembris ais sapul. Sysanna da S. Jacob Jac. Salis da 3 eivnas.

8. Die 6. Octobris ais sapulida Engelina da qdm M. Jan Paliop uxor da 45 Anns.

9. Die 4. Octobris a las 10 aunz mez di in Pomerania suot stating ais cun ünna balla da chianun offais moart ilg Illustriss. Sgr. Generael et Mareschall Jachiam filg del qdm Illustriss. Commiss. Johan Salis. Dieu saja gratius ad ell & a nus tuotts.

1660. 1. Die 14. January havains udieu chia saja moart in Hungaria Jan Flurin Castelberg.

2. Die 27. January ais sapulieu Jachiam da M. Jacob Bunom da 2 mais.

3. Die 22. Martij ais moarta Anna Schucan uxor da Flurin Andrabe duos dys zieva il part, prusa & modesta Ao aetatis 20.

4. Die 22. Martij ais moart Jann da S. Flori Jacob Salis aet. duos mais.

5. Die 13. Aprilis ais moarta Anna Bastiaun da M. Niclo quotquo Ao aetatis 65 circa.
6. Die 14. July Jachiam Curo da 50 Anns et ultra, circa mez di, turnand da Samoedan a chiaesa ais do in l' ova, et scha bain chia tuotts wschins cun grand stüdi il haun cerchio duos dys, schi nun haune chiatto otar co sieu chiappe & ün saich chial purtaiva cun ell, mo il 22. July seis neif chiarl P. Curo giand a Samoedan l' ho vys in l' ova & ais zieva sapulieu honoratamaing in Celerina.
7. Die 21. July ais moart mieu chiaer filg Zacharias da mais 7.
8. In Augusto ais moart Jachiam da Jachiam Manella da 3 mais.
9. Die Octobris 'ns ais scritt our d' Italia chia saja moart Stephan filg da Stephan Frizzun, ün Juvan da 23 Anns.
10. Die 26. Decembris ais sapulida Clergia da Casp. Grazchin da Anns $4^1/_2$.
11. Die Decembris ais moart Tumesch da Nuot Quotquo da trais Anns.
12. Our d' Italia 'ns ais refert chia saja moart Johann da M. Jann Battista Futschoel.

1661. 1. Die 22. January ais sapul. Gudains da M. Jacob Bunom da 4 Anns.
2. Die 6. Febr. ais sapul. Anna Jachiam uxor Casp. Grazchin da 40 Anns.
3. Die 12. Febr. ais moarta Anna uxor And. Futschoel gnida sü d' Italia morta in la confessiun da nossa Religiun, nun ho pudieu parturyr.
4. Die 24. Febr. ais sapulieu Maria Giora veglia da Anns 80.
5. Die 13. Aprilis ais moarta Anna filia da Jan Batista Anth. Futschoel da mais 10.
6. Die 3. Juny ais sapulieu Jachiam Maluraun velg da 74 Anns.
7. Die 24. Juny ais sapulieu Jann da M. Jan Manella da duos maiss.
8. Dj 10. July ais sapulieu Manuel da Jan Bat. Futschoel da Anns 1 mais 10.
9. Die 13. Septembris sapul. Gudeng da Janet Janzun mais 4.
10. Die 23. Septembris obijt Annazilgia Janzun Giuvna da 53 Anns.
11. Die 28. Septembris siand eau in faira ais sapulieu Anna uxor M. Jan Dschanet.

12. Die 27. Octobris obijt Anna pizna Palliop da Anns 79 circa.
13. Die 29. Octobris obijt Gudeng Casp. Frizzun hom Juvan da 39 Anns circa.
14. Die 11. Novembris as sapulieu M. Jan Battista Futschoel da 66 anns circa.
15. 16. Item quaista staed ais moarta a Wenetia Dª Neisa Paliop uxor Sr Casp. Frizzun et ünna lur filia.
17. Die 27. Novembris ais moart in St. Murezzan Jousch Quotquo chi giaiva a nudriamaint Ao aetatis 80.

1662. 1. Die 8. Maji ais moarta Maria Saraz nun maridaeda da Anns 58.
2. Dj 15. Maji obijt Maria da S. Flori Jac. Salis da 3 mais.
3. in il mais d' Octobris in Venetia cun ün still traes ün Italiaun offais ais moart Anthonius filg da Jachiam Frizzun, ün Juvan da Anns 20.
4. Die 6. Decembris ais sapulieu S. Jachiam da M. Jachiam Salis ün hom giagliard & juvan da 38 Anns circa.

1663. 1. Die 13. January ais sapulieu Giousch Grazchin da Anns 50 moart da la puonchia quiet & pacificamaing.
2. Die 20. ais sapulieu Jachiam filg da Jachiam Curo da 4 Eivnas.
3. Die 10. Febr. ais sapulieu Jan filg da S. Anthoni Frizzun da dys 5.
4. Die 13. Aprilis ais sapulida mia filia Neisa da mais 9.
5. Die 27. Aprilis ais sapulieu ün filg da Dreja Curo, naschieu moart.
6. Die 7. Juny chi eira di d' tschinquaisma ais moart S. Jachiam da M. Jan Palliop b. m. ün hom juvan da 24 Anns.
7. Die 6. Augusti ais sapulieu Andrea da Padruot Jac. Curo da 6 dys.
8. Die 22. Augusti ais sapulieu Nuot Maluraun da 56 anns circa.
9. Die 11. Septembris ais sapulida Maria da And. Janzun da Anns 53.
10. Die 8. Novembris ais sapulida Mengia da Nuot Frizzun da mais 4.
11. Die 27. Novembris ns ais refert chia saja moart Jann Murezzi da M. Padruot Zatt in Italia da Anns 21. ais sapulieu a Grignian.

12. Dal medem mal di mazucco amalo air eir turno d' Italia Carlo da Padruot P. Curo velg et dj 9. Decembris ais ell moart Anno da sia aetaet. 19.

1664. 1. Die 17. Febr. ais sapul. Maria da S Flori Jac. Salis da 3 mais.

2. Die 18. Febr. ais sapulieu Jan Murezzi da meis fraer Jan da dys 11.

3. Die 10. Marty ais sapulieu Thoni Tumaschin da Marmuraera chi chiasaiva in Celerina da Anns 30.

4. Die 12. ais sapulieu ün filg da Jachiam Jan Fachin, naschieu moart.

5. Die 4. Aprilis ais gnieu la nova chia saja moart in Turih Jan Pitschan And. Futschoel in Turih il spitol. Ao Aet. 54 circa.

6. Die 22. Aprilis sapulieu Anna da Flurin Andrabell da mais 21.

7. Die 28. Maji sapulieu Anna da Jan Batt. Anth. Futschoel da maiss 6 circa.

8. Die 30. Juny sapulieu Toeni da M. Jachiam And. Salis da Anns 8.

9. Die 2. July ais gnieu la nova dia saja moart a Venetia S. Peid. Casp. Frizzun, ün juvan da maridaer da Anns 38 circa.

10. Die 1. Septembris ais sapulieu Jan da S. Toen Frizzun da maiss 5.

11. Din 7. Septembris ais sapulida aqui D. Maria vidua M. Andreae Cortini a Gaudenzettis Samadenensis Grandaeva.

12. Die 21. Octobris sapulieu Jachiam Andrabe da Jachiam Manella da 15 dys.

13. Die 22. Novembris sapulieu ün filg da M. Elias G. Frizzun naschieu mort.

1665. 1. Die 17. January obijt Jan Jachiam Blaung da Anns 67.

2. Die 21. Febr. ais sapul. Anna da M. Jachiam And. Salis da 10 mais.

3. Die 24. Febr. ais moart Jachiam da qdm S. Jac. Salis da 2 Anns.

4. Die 1. Martij obijt Anna Murezzan da Janet Janzun da Anns 7.

5. Die 5. Martij ais sapul. la duonna da que satlar dal viaedi da Halla.

6. Die 12. Martij obijt Tumesch J. Caste da Anns 80 et ultra.

7. Die 29. Martij sapulieu Jachiam da Jan Peidar Palliop da Anns 3 circa.
8. Die 2. Aprilis ais sapulieu Jan da Tumesch Blaung, dschimell, da dys 15.
9. Die 3. ais moart Jachiam T. Blaung l' otar dschimell da dys 16.
10. Dj 7. eiusdem ais sapulieu Nuot da Nuot Janzun da mais 15 circa.
11. In Aprili ais gnieu la nova chia saja moart in Hispania M. Niclo Quotquo ün hom velg da Anns 70.
12. Die 23. ais sapulieu M. Jachiam And. Salis da Anns 48.
13. Die 24. Maji ais sapulieu Jan Murezzi da meis fraer Jan da dys 12.
14. Die 15. July sapulieu Nuot da Jan Zanet da Anns 1 circa.
15. In Novembre ais gnieu la nova chia saja moart in Italia Peidar da Padruot Palliop juvan da Anns 24 dal mel gialf.
16. Die 24. Novembris ais gnieu la nova chia saja moart in Spagnia in Portugall Andrea And. Grazchin a Lisbona zieva la Battalia, siand praeschun dal inimih, in malatia. Ao aetatis 46.
17. Item ais moart Johan Batista da Jan Tyrel, auns la battaglia anno aetatis 40.
18. In il Avuost zieva la Bataglia ais da malatia moart Andrea da Stephan Frizzun Ad Olivenza d'Hispania. Ao aet. 25.
19. Item in ilg Setembre ais moart Nuot seis fraer eir in Olivenzis in il spitol Ao aet. 30. Quaist Nuot Frizzun cun ils ssts sun stos tratts in Hispania cun m. Jachiam Bunom per staer ün Ann.
20. Item cun quaists ais eir moart Nuot P. Curo da Anns 46 circa.

1676. 1. Die 15. January obijt Mengia uxor Jachiam Andrabe da mael d' vildüna Ao aet. 89 circa in chaesa da Sr Cornet Fritzun. Text Psalm 43. v. 3.

2. Die 29. Jan. obijt Jan da S. M. Jacob Salis aet. m. 4. Text Psalm 30, v. 10.
3. Die 7. Febr. obijt Maria da S. M. Joh. And. Manella Ao aet. 14. Decubuit dys 19. Staeda ifflaeda, et la saira s' recomendand a Dieu ho banduno l' muond paschaivelmaing. Text Philip. 3. Visio.

4. Die 17. Febr. ais sapulieu ün matell da mtr Friderih Luchsinger (da Claruna, gerber) quel eira naschieu mort. Text Eccl. 7, v. 1.
5. Die 7. Martij 'ns ais gnieu la nova chia saja mort fidelmaing Jan Batista Quotquo da la puonchia Ao aet. 60. Decubuit dys 12 et ais mort dj 20. Febr. passo la 4 a mezanott.
6. Die 28. Martij hora 4. zieva mezdi obijt mieu chaer S. Cúmp. et cusdrin M. Jan Z. Palliop da la puonchia die morbi 7. a quaista hora intro Ao aet. 57. sco durmind. Text Esy. 57, v. 1, 2. Beo ell.
7. Die 26. Aprilis m' ais gnieu üna chiarta da Venetia chia meis fraer Jan St. Fritzun saja quaist Ao 70 passo moart in Candia citaed regala dal Insula Creta in üna mina del Türch. Dieu l' hegia fat gratia. Ao aetatis 29.
8. Die 6. Maji obijt Jachmina da Cp. Nuot Janzun aet. mais 3 dys 8. Text Phil. 1, v. 23.
9. Die 11. Maji saira hora 7. ais pacificamiang durmantaeda la chaera Cumaer Clergia uxor Toeni Zanett, nata Fritzuna. Decubuit dys 1 sulet da horas 24. Zuond mangleda da seis Velgs, marid & infaunts. Aet. Ao 35. Text Rom. 8, v. 28.
10. Die 17. Maji obijt Caspar da S. Jan Fritzun aetatis m. 4. morbi 4. eivna. Apoc. 20, v. 12.
11. Die 29. July la samda 'ns ais gnieu la nova chia saja moart da la puonchia il 7. di da la malatia in Baivi Sgr Carlo Fritzun Ao aet. 34 quasi fin la fin urand. Eau nun he pudieu yr our al cumpagnaer a la fossa per causa da la dumengia, sun stos oura püss.
12. Die 17. Augusti la notf ais mort Toen Nuot J. Maluran. Aet. ün Ann et mez. Text Job 10, v. 13, 14, 15.
13. Die 6. Octobris 'ns ais gnieu la nova chia saja mort in milaun Januot Zach. Fritzun in malatia Ao aet. 25, et que dj 2. Augusti passo.
14. Die 10. Novembris obijt Malgiaretta Flurin Grazchin da mael d' vildüna Ao aet. 77. Text Apoc. 7, v. 14.

IV.

Ao 1761 die 16 Februarij Calculo las oarmas chi appertegnan a mia Parochia e sun in Crasta traunter Vschins e Fulasters No 102

Vschins	37
Fulasters	65

In Cellerina traunter Vschins e Fulasters sun oarmas . No 205

Vschins	157
Fulasters	48

Vschins in Crasta et Cellerina in tutto . . . . No 194

Fulasters in Crasta et Cellerina 113

Oarmas traunter Vschins et Fulasters in Crasta et Cellerina in tutto . . . . No 307

Vschins chi chiaesan our d' Vschinaunchia sun . . . No 21

Uschia computand tuotts ils Vschins chi chiaesan qui et our d' vicinanzia sun . . . . No 215

sco vi d' vart dallas Schlattas appera.

	Maschels	Femnas
Salis	21	25
Frizzuns	17	19
Palliops	11	14
Mallurauns	12	9
Manellas	13	17
Bunoms	7	3
Castelbergs	1	2
Chiastels	2	4
Grazchins	0	1
Tschats	4	2
Blaunchs	3	5
Fachins	1	5
Quotquos	1	2
Janzuns	7	4
Curos	0	3
Maschels	100	115
Femnas	115	
In tuott	215	

Discuors festal

alla festa d'infants a Scuol als 24 Avrigl 1905.

Da A. JANETT, minister.

Sco dopo pussants consquass e combats il desiderà mess della pasch, sco dopo las schetas e las burascas del inviern ils prüms amabels infants della prümavaira, usche est tü, di festal, a nus bainvgnü, chi 'ns hast con nossa chara giuventüm da scoula clamats dad üna fin da nossa vallada all' otra, per qui in fatscha a noss gods e munts splajar oura nossas banderas e celebrar üna festa, il contenuto della quala ais bun, nöbel ed amabel, e chi dimena non po esser sainza benedicziun per infants e genituors, anzi starà in grata dürabla regordanza.

La festa d' hoz ais il prüm ün leiger e cordial salüd, cha nus portain alla prümavaira, chi uossa dopo lung e fraid inviern voul festivar seis introit in nossa chara val. La natüra intuorn nus, ils dis da prümavaira ans avran ils ögls. Ingio via nus guardain, ais nouva vita, leid resüstar; nus consentin il leiger crescher, il frais-ch prosperar. Tuot intuorn nus s' allegra della vita, tuot glorificha il portadur della vita!

Ed in noss cours non dess resonar quaist chant da lod? Schi, nus resentin bain la pussanza del creader e la gloria da nos Dieu; ella impla eir nos cour con nouva spranza per noss dis venturs. Nus sortin nel liber ed eir nos pet dvainta plü larg e liber. Ils lams vents s-chodan eir nos cour fraid. Nus guardain nel azur lontan ed aquistain legra fidanza. Nus ans adozain pro las otezzas dellas montagnas, e 'ns sentin plü libers e plü adozats sur ils pissers e 'ls astents della vita; nus ans rechattain plü sans, plü vairs; nus eschan melders, plü veritabels umans, averts a tuot las impressiuns del bön e bel, portats d' ingraziamaint vers quel, ch' ins det la vita!

Perque bainvgnüda, chara prümavaira, perque bain salüdà, amabel di da festa, con teis tschel serain, con tia allegrezza!

Nus volain hoz dvantar infants con noss infants, in cretta, charità, allegrezza ed ingraziamaint, per podair tant melder incleger il linguach della prümavaira, tant plü profuondamaing resentir in nos intern las armoniusas melodias, chi procedan da bocca e cour da noss infants. Nossa festa ans muossa quaista vouta üna fatscha bain plü vasta, co cha que fin qua eira in general il cas. Perque füt eir già dad eivnas innan domandà premurusa lavur da parte dels Signurs magisters, sco dal comitè e da nossa comunità, aciò tuot saja in netto per il di da festa. Nonostante pero cha vossas prestaziuns d' hoz non consistan be nel chant, schi ais quel tantüna la part principala da quaist di festal, ed usche volain nus gugent imprastar ögl, uraglia e cour per tuot que, cha vus ans spordschais, e saran già ouravant persvas, cha que sarà a nossa e lura eir a vossa satisfacziun.

Vus comanzais con il chant. Ingio vus chantais, chars infants, quà s' adoza nos sentir sur la puolvra e 'ls vapurs del terrester nel liber, pür aier del etern, divin, chi cuorra tras l' orma sco ün flüm recreant, chi la purificha e guarescha dallas maclas e plajas, sainza las qualas que non as fa nel combat della vita quotidiana. Ingio vossas chanzuns strasunan, in festala allegreza ed our da cour profuond, quà respira il spiert da Dieu, quà respira ün sanch spiert, avant il qual tuot nosch e fos, tuot bass e vil sto guinchir. Qua vain svagliada l' allegreza e la brama per tuot que chi ais bel e nöbel, per ils ots, spirituals bains della vita. E da che volais chantar? Da prümavaira e charità, da temp felice e beà; d' obedienza, chi maina alla libertà, da tuot il bön, chi penetrescha il pet uman; da tuot sublim, chi adoza il cour uman. Chanzuns da patria volais chantar.

Chars infants! Cur nus favlain o chantain dalla patria, schi pensain e comprendain nus in quaist pled tuot que, chi 'ns ais char e sanch sün terra. Que non ais be il plü stret circul della chasa e famiglia, il sain dels genituors, l' uniun dels fradgliuns, ils gös dell' infanzia, il sömmi della giuventüm. La patria comprenda bain que tuot e volva in sai ils plü dutschs suns da felice infanzia, tuottas las quietas e püras allegrezzas della chasa, chi

incresa l' infant con sia dutscha pasch, protegia il giuven uman e l' accompagna oura nel mund sco bun, fidel e perchürand anguel. Ma in quaist pled sta amo plü! El comprenda l' inter muond da nos moral lavurar ed operar, nella conversaziun quotidiana, nella communità, nel stadi! Que ais il ferm e sanch liam, chi nella vita del inter pövel in lingua e costüms, in istoria e dret, in art ed instrucziun e scienza ais trat intuorn ogni singul, bain invisibel e sovent sainza sapchüda, pero indissolubelmaing! Que ais la vita e la felicità, il spiritual acquist, e l' onur ed eir l' ignominia d' ün inter pövel, vi al qual nus ans partecipain sco membra d' ün corp.

E mera, chara giuventüm, l' avegnir da nossa chara patria, da nos pövel, reposa in vus, e bön e mal da quella vain üna vouta miss sün vossas spadlas. E vous dovais üna vouta tras pled e demanamaint dvantar üna benedicziun per vossa patria. Qua devan esser las fermas ragischs da vossa forza; qua dovais vus üna vouta star in quaista patria terrestra, cha Dieu ha usche gloriusamaing fittà ed usche richamaing benedi, qua in quaist pompus muond alpin; qua viver ed esser ed as interessar ed avair cour e sen per que, chi serva al bain general.

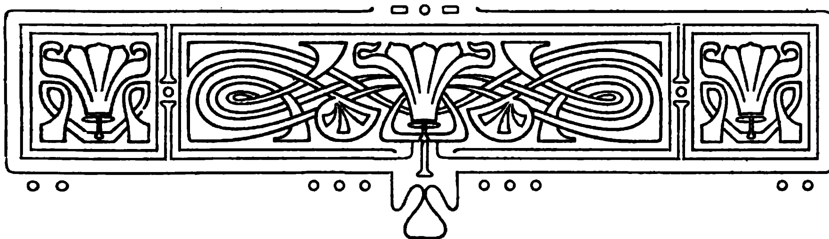
Ün *leiger, prus* e *liber* pövel dovais dvantar. Laint sta ün' admoniziun per ils genituors, chi devan viver per ils infants, dvantar ad els üna benedicziun; que ais la granda missiun per ogni ün, al qual Dieu ha dat infants in chüra. Voss infants, ün dun beatifichant, collià con üna sancha missiun. Avant Dieu e suot voss ögls devan els imprender a lavurar ed a servir in tuotta fideltà, cretta, fidanza ed amur, e portar lur ormas in lur mans. E vus, genituors, eschat benedits nel possess da voss infants. Con els intran anguels da Dieu in vossas chasas. Segns e monumaints della charità divina sun els. Già nellas chosas terrestras ais nos bön e mal collià con els. Tuot que, cha nus essan ed avain sün terra, ha laint seis il plü grand pretsch, cha nus que non avain be per nus, anzi per noss infants. Que cha nus acquistain, acquistain nus per els; que al che nus renunziain, dvainta pür quatras vairamaing üna dolorusa renunciaziun per nus ed ün greiv fasch, ch' els a que con nus ston renunziar. Que ch' els dvaintan, que dvaintan els per nus nel bön e nel mal. Lur bainesser ais l' allegrezza da nossa vita, sco lur dolur nossa dolur. Noss infants, noss tesors.

Tuot, tuot per noss infants. Ed usche ais l' educaziun da noss infants ün continuaivel dar. Nus non pensain qua in prümalingia vi dels sacrifizis in temp e fadia, daner e forza, cha nus da contin als portain; in sen bler plü ot ais tuotta educaziun ün dar: Que cha nus durante üna lunga vita ans avain approprià in sapienza ed experienza, que als volain communichar nell' educaziun. Ils prinzips morals, chi in nus s' han consolidats, quels volain nus implantar in els, acciò ch' els vi da quels hajan üna ferma pozza. Que cha nus in nossa cretta, nossas religiusas persvasiuns avain arcognoschü sco particularmaing important e necessari, que volain nus ils laschar ertar sco ün nöbel tesor. Usche educain nus noss infants na be per il temp, anzi per l' eternità. Lura saran nus benedits nel possess da noss infants!

Que vala eir dalla scoula. Darcheu s' approsm' a sia fin ün inviern da bella e nöbla lavur, fatta in amur e severezza per noss infants. O nöbla vocaziun! La scoula ün sanch giardin da Dieu, plain d' odoriferantas fluors, üna fontana da felicità e benedicziun per pövel e patria. Sia vocatiun ota e nöbla, e scha sovent eir greiva e stantusa, tantüna per ogni ün, chi con severezza ed amur lavura sün quaist champ, richa in interna remuneraziun, sgüra della recognoschenscha da tuots buns e nöbels umans, da Dieu consacrada e benedida. Ed usche saja per nus tuots l' educaziun da nossa giuventüm ün' ota, sancha ouvra, cha nus svess volain fidel- e consciensciusamaing üsar in nossas famiglias, e tras severa disciplina in chasa promouver e sustgnair la lavur da noss magisters; otramaing ais tuot lur operar invan. Ed uossa volain dimena continuar con nossa festa e nus tuots dvantar infants con noss infants tenor il sen e spiert del pled del grand poet Goethe dedichà a Schiller, del qual nus hoz con noss infants fain grata memoria.

Nun glühte seine Wange rot und röter,
Von jener Jugend, die uns nie entfliegt;
Von jenem Mut, der, früher oder später,
Den Widerstand der stumpfen Welt besiegt;
Von jenem Glauben, der sich, stets erhöhter,
Bald kühn hervordrängt, bald geduldig schmiegt,
Damit das Gute wirke, wachse, fromme,
Damit der Tag dem Edlen endlich komme!





LEGIA

aque ais

Il cudesch dels Aschantamaints, Huordens et Artichels, del govern et redschimaint politic d' üna Hundraivla Christiana intera Vicinantia da Selg reformos et mnüdamaing cun stüdi et diligentia survis in bain üttel et commoditaed da tuots vschins.

Sco eir

L' estim et la taxa dad inmünchia Chiantun et da scodün speciael Masser, da las vachias, suainter chia scodün ais taglio et taxo in estim.

In l' ann da noss Salveder Jesu Christi 1641 adi 28 Aprilis.

Cupcheda tras **Dr. R. A. Gianzun.**



In lg nom dalg Segner Amen. L'g ann 1641 adj 28 Aurilg in Seilg.

Suainter una ludabla üsaunza et Fryalteds a nus da Dieu dunedas, eir da noas Pardauaunts arfschiddas sun gnieus insemmel in la chiaesa dala Vischinaunchia da Seilg ls trais cuvischs chi eiran da que temp cun num M. Jachiam Bastiaun Zuan Cuvich dalg chiantun da Baseilgia: Pol Treig Cuvich dalg Chiantun da Maria et Peider Cortin Cuvich dalg Chaintun d' Feix cun ls otters qui suot scrits, tschiarnieus et deputos tres ls dits Cuvischs, cioe ls Noebels, Discrets et Prudaints M. Daniel a Castelmur; M. Giouann Anthoni Fachin; Martin Zittalin per lg chiantum da Baselgia; Ruodolph Salis per lg chiantum da Greuas Aluas; M. Jachiam Biuet; M. Jann Zuan Pinchin; M. Peidar Poll; Maister Chiabber Curo per lg Chiantum da Maria; Fraunch Ginn; Drea Brüschaun; Jann Cortin da Plattas; Anthoni Poll, per lg Chiantun d' Feix, per fer, tratter et hurdaner tuot aque chi serua alg bain esser,

hunur, üttel, et conseruatiun dala Vischinaunchia; et specielmaing per suruair ls Artickels et Puongs dals Aschantamaints, et aquels Rafurmer suuainter ls bsoengs; Et alhura eir per fer üna taxa dalg Estim da scodün Chiantun et Masser; Et aque Prusamaing, giüstamaing et reelmaing sainza part ne arguart alla qualited dalas Persunas, ne per üngiün lur particuler interess, ma solum per lg bain publich et generel da tuots, et aque per lur Giüramaint.

Vscheja ls supra anumnos Signuors tuots bain per üna haun piglio lg Cudasch vilg dals Aschantamains Estim et Taxa fatta et deda aqui dvaunt, sco appera in ditt Cudasch, avaunt els, haun lett cun diligentia inminchia Artickel et Aschantamaint, aquel o lascho et cuffarmo, sco el eira uiuaunt, u mis tiers, u declaro plü cler, u eir piglio davent, suvainter chels tuots haun cuntschieu, et giüdichio chia saja lg meilg per lg bain publich da tuots, eir per lg bain giudair da scodün speciel.

Aque tuot haun els supra annumnos miss insemel, cumprais in Artickels sco sguondan qui per huordan lg ün dsieua lg otter.

Primo ais hurdano chia per lg di d' Chialanda Meyga dajan esser bannies tuot Vischins, et quels dajan subit dsieua Predgia gnir insemel et metter Cuvischs per lg plümaun, dumandiand intuorn lg Cuvich chi derscha, per sieu sarramaint sainza part, et tschernar trais Cuvichs, Huomans prudaints chi temman Dieu, hegian araspet da vaidguas, Orphens et pouuers. Et aquels trais Cuvischs tscharnieus dajan arschaiuer lg giüramaint tres lg Cuvich chi derscha. La Bacchietta da Cuvichs gaia in arouda ün ann per Chiantum, et nun siand praschaint lg Cuvich chi tain Bacchietta, schi dess ün dals otters duos la tegner infinna la sia vegniüda. Gniand ls Cuvichs cuffarmos, schi ls dess lg Mastrel da Criminel der lg suolit giüramaint.

2. Cuvichs chi uegnan miss sajan elets et tscharnieus sainza Pratchias; mu s' fatschiand custer alg main tres duos huomens d' fe et d' vardet, chia d' hegian fatt Pratchias, sajan chiasos dalg Vffici, et miss d' otters. Cuvichs hegian pusaunza da tscherner ls Vfficis suot Cuvichs. Ls Cuvichs poassan raster duos anns et brichia plü suot ingiün pretext chi saia, sco eir ls Vfficis suot Cuvichs. Vain arsaluo la liberted a Vischins, suuainter ls cass, et occasiuns chi pudessan scuntrer. Cuvichs dajen sün lg di d' Chia-

landa Meygia saja avaunt u dsieua Predgia der tuot lur quint chels haun hagieu aint a maun dala vischinaunchia dal der et artschaiver mnüdamaing.

3. Cuvichs sajan ublios per lur sarramaint da piglier sü quindt mnüdamaing da tuot eccess et fals, da tuottas fallas d' thaiss, dalg sur üss, da tuott aque chia la Vischinaunchia in aquel ann s' acchiatta da d' hauair da der, u da piglier aint. Et chia uengia sün lg di d' Chialanda Meyga tuot let avaunt, specielmaing tuots fats da regress et dbits dala Vischinaunchia, aque chi minchün ho hagieu da der o da d' hauair dala Vischinaunchia; eir tuottas Pandradüras da scodün Suther, inguotta arsaluo et aque suot la paina da 10 Curunnas, scha Cuvichs nun giessan dsieua aquaist huordan. Et siand tuot leth in publica Platza, da tuottas particulariteds infinna alg minim daner, chia da quel di iüia Cuvichs gniand piglios sü lur quints et accettos nun sajan culpauns da rasponder ad ingiün plü da quella vardt, ne da der lg quint saldo our da maun. A cuvischs nun vegna fatt ne do peia ingiünna per cuvier, nun dajan eir metter in quind alla Vschinaunchia spaises ingiünnas, ne da Pratchias, neir da d' ottras spaises, per che uia chia füssen fattas, saja lur, u chia vulessan metter per oters, et aque suot paina da Flur. 50 chi cunterfess, et ditta falla ls daja gnir alueda sainsa gratzchia üngiüna. Cuvichs nun dajan eir ir in üngiuna Husteria a fer fats dala Vischinaunchia, ma irr in üna ottra chiaesa. Vein qui declaro et inclet da spaises chi s pudessan fer sainsa bssoeng et profit dala vschinaunchia, et brichia da quellas spaises chi stouvan gnir fattas per lg bsoeng et interess publich dalla Vschinaunchia.

4. Cuvichs dajan la prüma Dumenga d' chialanda Meygia piglier in notta et guarder las Armas et Armadüras da vschins, sajan ublios dall' una Cuviaunza allas cunsigner et der aint a maun all' otra, et chia s' fatscha ün Ragister da tuottas Armas et Armaduras, et chia quel Register s' tegna in lg Cudasch, u Chiaschetta dala Vschinaunchia.

5. Cuvichs sajan culpauns per ls anns chia sun in Vfficj da tegner ün Thor per ün bell suffichtzchiant: declarand chia lg Cuvich da Baselgia lg tegna in sieu Chiantun et Alp; lg Cuvich da Maria in sia Alp; lg Cuvich d' Feix in sieu chiantun, sainza dann dala

vschinaunchia, et peia ingiünna. Vscheja sajan culpaunts eir ls duos Truvaduors, chi uegnan tscharnieus dalg Cumoen da tegner sco süzura un thor per ün, et lg un et lg otter Uffici sajan culpaunts dals hauair acchiatos ls Thors 8 dyss dsieua chia sun inUfficj, suot paina da lib. 10, la quaela falla daja gnir alueda subitamaing, et darchio fer salver ditt Artickel. Ls Truuaduors nun s' sauiand cufgnir, in quel Alp chels dajan der lg thor, schi dajane trer la büsçha. Appritschaduors cumanzand la proassma Chialanda Suttember tegnan ün Buoich thor per ün a requisitium dala vschinaunchia, sainza paiamaint ingiün. Dits buoichs nun peian pasturetsch üngiun. Aquels chi nuls tegnan dessan paier un Rainsch d' falla alla Vschinaunchia per ün. Buoichs thors nun dajan ir la primauaira cun las chiaefras, infinna chi nun sun sanos, suot paina da bz 5 a chi nun ubedescha.

6. Lg Cudasch dalg Estim daja gnir serro in la Chiasetta da Vschins, sco eir lg Cudasch dalas chiartas, et a Cuvichs uegna solum scrit una Copia dalg dit Estim, la quaela els saluan tiers els. Eir scha qual speciel Vschin dumandas Copia dalg Estim, a sieu cuost, lg poassa gnir deda. La Chiaschetta da Vschins resta in la Chiaesa da Vschins. Scha qual Vschin haues scritturas chi partuochian ala Vschinaunchia, las cusagnia a Cuvichs et vegnan serredas in ditta Chiaschetta, paina R 2 chi cunterfess. Scodün Cuvich hegia la sia Claeff, suot la medema falla. In aquaist cudasch u Estim nun dess in aquaists 5 anns (gnir) scrit ünguotta, ne miss sü, ne prains giu, our d' vart lg Estim fatt. Mu quels chi cumpran u scodann our proeui in noassa Vschinaunchia dajan paier las Taglias da R 50 inșü, cun declarer chia chi fo aint ls pros saia a fitt u scudieus oura sajan ublios a paier las taglias, et aquels chi scodan sü nun sajan culpaunts da raccertschier oter co quels chi faun aint ditt Bains. Cun declarer chia da 50 R in giu peia quel chi ais scrit in Estim. Dalg rest chia quel chi peia la taglia poassa giudair l' Herua, et per ogni vacchieda vegnia taglio in Estim R 250.

7. In noassa vschinaunchia nun daja esser Clüss üngiün lg quel nun possa gnir pasculo, eir scha qualchün vules clugir per nun lascher pasculer, chia poassa gnir pandro sco in otter lous et proeui auaunt metz Settember. Eir scha qualchiün clügia u

serr' aint ün loe, sainza licentia da vschins, chia saja in liberted da scodün Vschin da pudair rumper la Clusüra u Saiuff, sainza paina.

8. Scodün chi uenda fain in noasa Vschinaunchia saja culpaunt dalg praschanter per lg di d' Dumenga auaunt vschins, et dsieua chia praschanto ais la Vschinaunchia hegia 8 dyss term dalg spandrer; cun paick express chia ün chi praschainta fain nun lg hauiand vandieu, et nun pudiand cumplir, saja sainza aremischiun chiastio in flurins 5 et chia vegnan dalungia piglios oura. Vain eir declaro in cass da bsoeng u necessited granda siand passo metz Meyg scha ün vschin u plüs hauessan fain ultra lur bsoeng sajan ublios dalg der oura ad otters Vschins chi haun bsoeng, et chia quel fain vegna partieu oura, innua s' acchiatta chia saja lg plü grand bsoeng, per cusailg d' ün Cuvich u plüs suuainter l' occasiun, Eir chia üngiun Vschin nun poassa cumprer u spandrer fain per lg aruender suot la s^{a}scritta falla.

9. A. S. Michel Cuvichs fatschan clamer avaunt Vschins, et uair scha ls Vuolchs u otters uoeglian prender sü la roba dalla Ruoda, et d' iuiern arumper vias Riueras a sieu suolit temp sainza dann dalla Vschinaunchia, s' inclegia solum uias Imperiaelas, u fer ottras cufgnientschas in ütel u benefici da Vschins, u der a chi ad els bain plescha, cun paick chia uegna do a Vschins et brickia a Fulastyrs, suot paina da Flor. 25. Vain limito che nun fatschiand Cuvischs allo tiers, croudan in la falla da Flor. 5. La Vschinaunchia saia culpaunta da mantegner ls Drets dala Vschinaunchia, per ditta roba dalla Ruodda, inua chi quels da Saluaplauna nun uulessan der et lascher assieuar noàssa part et ratta chi tuocchia a noassa Vschinaunchia, tenur da noassas Aratschuns, et cufgnientschas cun els. Mu hauiand ls Vuolgs traunter per dabat, dajan eir traunter els decider sainza dann dala Vschinaunchia.

10. Scodün Vschin in noassa Vschinaunchia chi cumpra, herta u baratta u ho Proeui, chia quel Vschin gioda sia Erua et Alpagia in quel chiantun et loe innua chia tel Proeui ais, et ho seis drets, et in aquel chiantun arainta; eir inua chia drets nun s' ho, chia nun s' poassa pasculer cun üngiüna soart d' muvaglia. Erua nun des gnir barato suot paina da Flor. 2 per vacchia, et darchio des giudair sia Erua, innua chel ho seis drets. Cun declarer chi scodün

vschin chi nun ho Muvaglia da pudair giudair sia Herua per sia taxa poassa piglier vacchias a Chiaschoel saja in la Vschinaunchia u our d' Vschinaunchia, mu ottra soart d' Muvaglia nun poassa el prender a chiaschoel, arsaluo un Buoff da fer sia Lavür, ma lg pigliand per lg lascher puser et metter in Mundt u utro sün la Paschiüra saja crudo in la falla alla Vschinaunchia da R 4 crudos alla Vschinaunchia sainza üngiünna ramischiun. Et s' hauiand qual dubi chel fess chiaschaer u haues ditta muvaglia a Chiaschoel per sieu quindt, Cuvichs lg fatschan giürer chia uscheja saja. Da nos Sagnuns ne otters Pastuors nun poassa üngiün piglier vacchias a chiaschoel suot paina da 10 Flor.

11. Chiaefras dajan pasculer et gnir tramissas in aquaists lougs: Aquellas dalg Plaun da Seilg dessan ster infinna a S. Jann our dala vaurd da Mottaun et Riueras, da S. Jann finna a metz Settember dajen ir aint dalla uardt dalas Alps, giand per transit infin giu l' ouva Rabgiusa, et dalonder inoura, et dalg Crap Cunckes in oura, et zura ls Murtels aint, et la saira vegniane giu da Cuva lungia per transit. Aquellas d' Feix dallas Spargniaditschas in aint, u dalg Boesch in sü, paina x 1 per chio, piglio oura alg Pastur inminchia giaeda chia s' acchiatten our da lur cuffins, et tal falla oda als chios d' Alp cioe allas Alps. Et scodün Vschin chi las chiatta our da lur cuffins las poassa pandrer, et aquella trer giu alg Pastur da sieu Pasturetsch. Cun ls d' Feix cun lg Plaun da Seilg, quels da Platta, nun vuliand ster ne cun lg ün ne cun lg otter, tegnan ün aeigan Pastur, chi las chiüra aint per ls mundts d' Feix, et suainter chia paschuleschan eir quellas da Seilg. Et chia s metta un suther speciel par chiantun, per pandurer la Muvaglia als Pastuors dalg Plaun et da Plattas, atscho chia mainen et tegnan la Muvaglia süls huots, et brichia giu ls Bass et dsieua las Ariueras, tenur lg Artickel, siand lg bsoeng grand per las Paschüras bassas. Nuorsas taunt dalg Plaun sco d' Feix paun paschuler aint per ls munts d' Feix, tenur d' una Sententzchia tratta lg ann 1573 et scritta tres M. Jann Poll.

12. Herua nun des gnir iffito ad üngiun ne eir gnir do liberted ad ingiün da lascher sün lg Cumineual u proeui, paina Flor. 10 per Cuvich, et gnir prains lg Uffici. La Muvaglia sur üss peja alla Vschinaunchia per ün chiavailg R 2, per un Buoff R 2, per

üna vacchia R 1 x 30, Trimmas. taunt sco las vacchias. Duos Muojas taunt sco üna vacchia. Quatter Wdels taunt sco üna vacchia. Per ün chio d' Muuaglia mnüdda saja Chiaefras u Nuorsas pejan batz 4 per Chio, et poassan tegner ditta Muvaglia sainsa chiatscher dauent, pajand ditta falla. Et sajan eir culpaunts scha tegnan Muvaglia sur üss da paier eir las taglias, taunt sco da quellas chi sun in Estim. Et cuvichs chi vegnan miss saian culpaunts treis vuottas lg ann da d' irr in tuott Chiantuns dala Vschinaunchia a prender su lg quindt dala Muvaglia sur üss, et ls scriuer la falla in Dbitt. Et nun fatschiand Cuvichs lo tiers, chia scodün vschin poassa aluer ditta falla als Cuvichs, et darchio sajan culpaunts da feer ubedir. Lg temp chels dessan piglier sü lg quindt ais deputo a Chialanda Günna, a Chialanda Awost et a Chialanda Settember, et aque a cuost da quels chi tegnan sur üss. Cuvichs poassan eir feer cumplir et tucchier la bacchietta, innua chia els haun qual suspet. Eir sch' ün qualchün referèscha qualchiosa saja culpaunt da tucchier la bacchietta, et chia s' fatscha intera executiun, sainza Gratzchia üngiunna.

13. Las stadairas dajen inminchia Chialanda Meyga gnir inchiantedas avaunt Vschins, et quel chi do lg plü las poassa piglier aint a maun per anns 5 praschaints, cun declaraunza chel las cusaigna eir in lg moed chel las piglia aint a maun, et chia la Vschinaunchia gli las detta aint a maun giüstas et nun aruottas. Et aquel chi prain aquellas aint a maun las mantegna giüstas a sieu cuost, fatscha giüster inminch ann, tenur statüd a sieu cuost sainza dann dala Vschinaunchia. Da Fullastyrs s' fatscha paier per ün pais d' fain, pso sün la stadaira granda x 2 et d' un pais pso sün la stadaira dals trenta Rüps u dals 22 Rüps s' fatscha der x 2 per pais. Da rüps 7 ingiu nun poassa prender inguotta. Tuot lg fain chi vain mno our d' Vschinaunchia uegna pso u na daja pajer ut s$\underline{\text{a}}$. Eir scha qual Vschin haues bsoen da d' irr per fain aint in Isla o utro our d' Vschinaunchia per sieu üss poassa piglier la stadaira, pajand da co chi declera lg Artickel. A Vschins chi cumpressan fain per lg aruendar et na per lur üss, sco eir a Fullastyrs nun daja gnir do la stadaira brich per la mner our d' Vschinaunchia, paina flor. 1 per giaeda. Fullastyrs chi nun haun Estim chi üsan fain in Seilg peian eir la psadüra.

Per ogni moetz d'Blaeua hegia da Fullastyrs ün sesin. Da Vschins saja per lg pser u eir imsürer nun hegia peia üngiünna. Vain eir declaro chia quels chi cumpran u uendan arobas sco granezza et d'ottra soart, sajan ublios da d'adruuer lg ster et la stadaira da Vschins, et eir aquels chi cumpran, vendan, paisen sajan ublios da tegner aint la psadüra, imsüradüra, et render quint ad aquels chi haun lg ster et las stadairas. Chia Cuvichs sajan ublios subito da cumprer una Quartauna, et chia quella saja in maun dalg Psadur.

14. Chia un vschin poassa tegner muvaglia mnüda in pe da vacchias, declarand pero chia 8 chios d'muvaglia mnüda sajan per una vacchia, ün chiavailg per üna vacchia et metza, tramtiant tel muvaglia u Chiavals in ls paschs depütos; dala vardt dallas Alps nun daian Chiavals pasculer, paina R 2 per chiauailg et voutta, ditta falla poassa eir aluer ls chios d'Alp. Chiauals chi uegnan designos in pe da Buoffs poassan paschuler sün Platz, our in Spuondes da Seilg et our dalg Boesch, pero solum d'Avuost, dintaunt chia s'fo cun fain. Tuot chiavals chi haun Estim paun a metz Settember cura chia s'tresa traser sco otra muvaglia, mu chiavals chi nun haun Estim dajen gnir pandros lib. 4 per giaeda, et darchio gnir chiatschos dauend. Nuorsas curniddas nun daia üngiun mner in la Vschinaunchia, paina R 1 piglio oura a chi las mnes, et darchio las chiatscher dauend: et n'siand huossa in la Vschinaunchia daian gnir chiatschedas dauent. Greigs thors curnieus s'fatschan saner, auns chia vegnan laschos oura cun las ottras nuorsas.

15. Ün Huster chi fo hustaria tuott lg ann oura a scodün terrer et Fullastyr, chi loadscha Chiavals, può ultra sieu Estim sainza gnir panduro stadagier ün Buoff, et lg tegner in quel chiantum dala Vschinaunchia chia ad el plescha, designand tel Buoff a Cuvichs d'Prümauaira, et lg matziand per üss d'chiaesa u d'Hosteria, et nun lg designant ne matzand in moed tel, peia alla Vschinaunchia R 2 d'falla, et lg chiatscha dauend.

16. A Metz Meyg, Cuvichs dajan hauair iffino Pastuors dsieua tuotta soart d'muvaglia, arsaluo Chiauals. Chiaufrer et Büscher daian els iffiner auns Chialanda Auvrilg, paina per Cuvich flor. 6. Eir tuotta soart d'muuaglia daia a Chialanda Giünna gnir designeda a Cuvichs, paina x 4 per chio groass, et x 1 per chio mnüd,

piglio oura ad aquel chi nun la designes, et Cuvichs poassan aluer ditta falla, et ir eir a cuost da quel u quels chi nun la desegnan. Tuotta suort d' Muuaglia chi uo sülg Cumineual daia paier lg pasturetsch, et uegna tgnidda disferintzchieda sün seis cuffins cun pastuors, paina lib. 5.

Eir tuotta soart d' muuaglia chi uain mneda tiers dsieua S. Jann daia paier metz lg pasturetsch, declarand chia tuotta soart d' muuaglia chi uo sülg Cuminaeual des gnir deda a Pastur, et cun bain chella nun gnis deda a pastur, schi daia ella paier lg pasturetsch inguael all' ottra, paina lib. 5 per inminchia vuotta.

17. Chiauals nun dajan ne poassan pasculer dala vard da Maria, ne dala uard dalas Alps et Rabgiusa, mu chels saian da quels luogs net priuos, mu chia poassan pasculer dall' ottra uard, Riuera et Mutaun per tuot, arsaluo lg Platz et Spuondes da Seilg, s' inclegia, nun gniand designos in pe d' un Buoff, da co chia declera lg Artickel 25, paina flor. 5 per chiavailg et per uuotta. Et ün chiauailg chi s' acchiatta dala vard dalas Alps, ls chios d' Alp et scodün Vschin chi ho part in las Alps puo pandurer.

Ls Massers eir chi haun chiauals, ls quels haun Estim et Herua poassan metter ün Sutter chi pandura tuot chiauals Fullastyrs et chi nun haun Herua, et peia ün chiaualg batz 4 et la pandradüra saia lur. Eir ün chi s' acchiatta a scurranter ün Chiauailg d' un otter, sün lg Proeui et Cumineual, saia crudo in falla da lib. 10 et eir in lg dann fatt dalg Chiauailg.

18. Chi vuol tegner Chiauals in Feix per sieu Estim ls tegna fin metz Meyg da Pundt d' Alp in oura; passand Metz Meyg dalounder inaint cun Pastuors; arsaluo chia gniand dsieua Sulailg darandieu s' poassa pasculer per quella noat sula, dala Tegia dalg Puschlaeff inaint u in oura paina lib. 5 per giaeda.

19. Ungiün nun gaia a Nitschoulas, maings, uschieulas, ne per las heruas pair uair lg fain. Eir Appritschaduors nun gaian per las Heruas dalg temp dala Pruuinna, eir d' otter temp, ma gaian per una uia, suot paina da lib. 3 per Parsuna. Ungiün nun daja neir sursgier, paina x 4 lg pass. Eir üngiun nun gaia per ls pros d' un otter, ne a pe ne cun mnadüra ne chiar, sch' el nun fo avaunt un Chianvol, suot paina d' ün flor., lg quel peruain ad aquel chi ho arfschieu lg dann.

20. Un chiauailg chi s'acchiatta d'noat in lg Proeui uegna panduro batz trais, et d'dı batz trais; un buoff d'noat batz duos, et di batz duos; una vacchia d'noat batz 1 et d'di batz 1; muaglia mnüda x 1 per chio, et aque taunt da temp d'araschdiffs, sco d'otter temp dalas heruas. Lg sumgiaunt eir in Lareth, Truoig da Baselgia, Greuas. Cuvichs nun dajan neir der licentzchia ad üngiün da metter in dits luogs ne chiavals zuops, ne dschulos, ne d'ottra muuaglia, salf ls buoffs, paina lib. 5 per Cuvich, lg sutter hegia la mited dala pandradüra. Lg sutter ais culpaunt da chiatscher lg Armaint alla chiaesa dalg Patrum, lg auiser, et lg der thessra trapardida, et nun lg diant tesra trapardida, saia la pandradüra chiassa: cun tel declaraunza chia uuliand lg sutter der la tesra, et chia lg Patrum nun la uoeglia accetter, chia lg sutter la praschainta alg Cuvich da quel Chiantum, et lg Cuvich la scriua sü alg Masser. Vetziand eir lg sutter chia lg Armaint nun ho fatt taunt dann, suuainter chia disch lg Artickel, chia lg sutter taglia sü per sieu sarramaint seguond lg dann fatt. Alg suter des gnir crett. Vetziand eir lg sutter muuaglia in dann, et non la pandura, chia alhura quel chi ho arfschieu lg dann poassa dumander et dalg suter s'fer paier lg dann: nun hauiand lg sutter uulieu pandurer.

Giu da graues, et our dalg Boesch uaine do tiers chia Chiauals poassan pasculaer.

21. Sutters saian culpaunts da chiürer per ls Bains, chia muvaglia nun fatscha dann, et pandurer. Nun fatschiand els, chia saian crudos in la falla da Δ 1. A S. Michel saian sutters culpaunts da der a Cuvichs las zeglas u tesras da pandradüra, et nun diant brichias, ls Cuvichs ls poassan ferr giürer, chels nun hegian panduro inguotta, ne uais üngiüna soart d'muaglia in dann. Et nun vugliand sutters giürer, chia cuvichs ls piglian our la falla 1 Δ sainza ramischiun.

22. Buoffs da Seilg et d'Feix daian ster our dals munts d'Feix da Metz Lülg fin a metz Avuost, paina batz 5 per buoff, et la falla ais dals chios d'Alp. Chi serr'aint lg Armaint d'un otter, daia auiser lg masser dalg Armaint quel di, paina flor. 10 nun auisand sün quel di chel lg ho sarro aint, cioe dala damaun infinna alla saira. Quel chi chiüsa chia lg Armaint saja saro aint, hegia la mited dala ditta falla, et scuoda svess.

23. Üngiüna muvaglia d'Prümauaira nun daia irr per praeda, paina lib. 5 per chio groass, et x 2 per chio d'Muvaglia mnüda. Arsaluand las Chiaefras d'Primauaira, chia poassan pasculer per ls pros dalg temp dalas minchiuglias per Cusailg da Cuvichs sur et suot l'ouua 8 dys. Itam arsaluand eir necessited da fain ch'ün poassa pasculer sün lg sieu, lg pudiant fer sainza dann d'ün otter, eir pasculer cun cusailg d'ün sutter. Scodün tuonda las nuorsas in sia chiaesa et na per ls pros, paina 1 x per chio. Quaist Artickel s'inclegia et uain declaro taunt in lg Plaun sco eir in ls Chiantuns.

24. D'Huoton vard, a metz Settember, vacchias, chiauals chi haun Estim et Herua poassan ir per praeda, ma ingiüna ottra soart d'muvaglia nun poassa traser, suot la paina da co chi clama lg Artickel 18. Circa lg pasculer sün la paschiüra daia gnir pasculo per cusailg da Cuvichs, per lur sarramaint chia saja in ütel dala Vschinaunchia. Vain argiüt chia muvaglia chi nun ho Estim u da Fullastyrs chi s'acchiatas süls Araschdiuffs poassa gnir pandreda sco d'staedt.

25. Davart lg giudair lg Chiaste. Lg Plaun s'cuuegna da cumprer una uia et da ferr qual bun huorden per pudair d'prümauaira pasculaer lg Chiaste. Cuvichs fatschen gnir a Chialanda Meygia Vschins dalg Plaun insemmel, et uair scha sauessan acchiatter qual huordan da pasculer lg Chiaste. A Chialanda Settember buoffs chi tiran et haun Estim poassan pasculer in ditt Chiaste stiand oura d'di, dalg ün sulailg alg otter, paina batz 2 per buoff sco in la praeda. Aquels d'Greuas Aluas et Blaunchia haun letta da ster cun quels dalg Plaun, u dvairamaing chels possen als 8 dys d'Settember tegner aint ün buoff per chiaesa di et d'noat sainza paina, passo metz Settember poassa gnir pasculo sco d'vegliamaing, cioe sco otter Proeui. Aquel Guod eir saja arsaluo sco Pignoula, sur la Pundt da Baselgia, et chia üngiün Cuvich poassa der our laina in aquel loe, suot paina da flor. 50. Eir üngiunna persuna non daia in aquell ir, ne cun chiampaig, ne Gierl, ne fier per fer u sdrapper Herua, foeglia ne buatschas paina flor. 5 per voutta. Aquel chi poarta la chüsa hegia la mited, et scouda svess. L'ottra mited saja dala Vschinaunchia. Scodün puo in ditt Chiaste pandurer. La santentzchia

et hordinatiun da Pigniuola resta in krafft et valur. Uain eir declaro chia quels chi nun haun Estim our lg Plaun, chi vulessan pasculer lg Chiaste, poassan gnir pandros suainter ditt dalg Artickel. Declarant in aque della laina, chia quel chi referescha hegia la mited dalla falla, ma chia Cuvichs sajan culpaunts da scouder sü, u dals resigner.

26. In noassa Vschinaunchia nun daja gnir sgio araschdiuff, paina x 3 lg pass. Lg Proeui nun daia gnir arpchio d'Hutuon da d'üngiün, paina lib. 3 per giaeda, et scodün Vschin chi vetza cuntrafandt possa pigler our ditta falla alla Persuna, chi nun ubbedescha, et hegia la tearza part, lg rest saia dala Vschinaunchia.

27. Lg. Truoig d'Baselgia nun daja gnir pasculo otter co da Buoffs, paina sco disch lg Artickel 18. Arsaluo in cass chia füssen ottras Besthchias u chiavals amalos, chia s'fatscha consideratiun per Cusailg da Cuuischs, In ditt Truoig sco eir our dalg Boesch nun daja gnir bütto üngiünnas mundellas, u ottra Ribalderia da che soart chi saia. Et scodün nattaggia taunt scoo appertain lg sieu paina lib. 5. Aquel chi porta la chiüsa hegia la mited, et scuoda svessa: et gniand miss da qualchiün per metz lg sieu mundellas u otter, las poassa fer huster davent, et aluer lib. 3 d'faila. Et chia sursaiuffs dessan fer sursen indret chia vegna nattagio ditt Truoig, et nun fatschiand els allo tiers poassa gnir aluo la ditta falla da d'els.

28. Cura s'chiargia, u schiargia las Alps, chi s'daja ir per transit per Truoigs Cumoens et per Lareth, paina x 8. Chi vuol mner muvaglia in Feduotz a pasculer, gaia per uias Imperiaelas, sainza der dann sün la paschiüra da Lareth, paina x 8 per chio diand dann, et laschiand pasculer.

29. Buoffs d'Craista et da Vajüglia et Giüvelg daian ir in buels per ls Truoigs depütos. Da Craista in Curtins per uias depütedas, et na per la Praeda, chiatschand per Transit sainza lascher passuler zieua ls pros, paina lib. 5 per chio a chi cuntrafo.

30. Ün chi ho fittedas, gioda l'Estim sulamaing da quel cun vacchias, ma na cun buoffs, declarand chia lg Fittuael saia ublio da ratter quel Estim dala fittaeda tiers lg sieu. Dalg rest daja el giudair l'Herua innua el uain taxo in sieu chiantum, uscheja s'inclegia eir da tuots ls otters Chiantuns. A vias nun ais üngiün culpaunt ad ir per la fitedda.

31. Aqui dsieua üngiün fullastyr, lg quel s'marida, cumpra, uenda, herta, u uschiglio tira in noassa Vschinaunchia, nun s'inclegia Vschin, ne poassa giudair üngiün drets da Vschin, salf da vacchias, et schel vuol tegner ün Buoff, chel stetta innavous cun una vacchia et metza. Et nun cumpariand auaunt ls huomens dalg Estim, nun poassa per ls seguaints 5 anns, chia lg praschaint Estim düra, gnir prais sü ne accetto üngiün per Vschin, aunchia chia tuot Vschins, otter co ün sulet, füssen per üna, paina flor. 50 ad aquel Cuvich chi darsches intuorn. A Fullasters in noassa Vschinaunchia per mantegner lur Albergs sun noas Terratoeri ls poassa gnir do laina da zember, in ls luogs depütos; peian alla Vschinaunchia per ogni lain x 20, ultra ls cuosts da Cuvischs et sutters dalg Thaiss. Eir üngiün speciel Vschin nun dess ad aquel vender laina da foe u ir in Guod a taglier giu, sainza licentzchia da Cuvischs, paina k 30 per plaunta, et R 2 per chiargia. S'declera eir chials Fullasters dessan paier k 20 alla Vschinaunchia per la falla, surpassant lg Artickel.

32. Da Prümauaira vard infinna chi nun seja nun daia üngiün ir per lg Proeui cun Ruoddas iffaredas, paina lib. 5. Eir Peschiaduors, saja chia els hegian leich u na, gaian per las uias üsaiulas et na per ls pro et heruas. Et chia Riuuan lur Naeffs in luogs deputos et suollits et na sün lg Proeui, suot la medemma falla per inmünchia vuotta chia cuntrafaun: ditta falla peruain ad aquel chi ho arfschieu lg dann sün lg Pro.

33. Lg Proeui saia termieu tenur Stratüd, et chia vegna miss ün Presüraunt per chiantun, chi hegia da qui a S. Jann termieu lg Cuminaeual da Vschins et uias Cumoenas, et schlargier subitamaing uias Imperiaelas et Cumoenas, paina lib. 5 per Presüraunt u Persuna chi cunterfes. Büttand qualchün dabatt Cuvischs stettan culs Presüraunts insemmel a mantegner la Proeui et uias schlargiedas et termidas. Eir dalg temp dalg lviern in lg Vich scodün Vschin in la giassa avaunt sia chiaesa schlargia et chioentscha la uia, per notta, chia s'poassa transir sainsa impedimaint, et aque sainza dann dalla Vschinaunchia, paina lib. 5 per giaeda.

34. Husters dessan auiser ls Fullastyrs a nun lascher oura üngiün chiauals fullastyrs sün lg Cuminaeual et proeui, paina a

paier lg Huster, nun lg hauiand auiso, neir Cuvichs poassan der licentia, paina lib. 5 alg Huster et cuvich chi des licentia.

35. Passand 24 dys d' Meyg tuottas vacchias et tuot ottra Muvaglia stetta our dalas Alps et da quella vard, paina lib. 5 per chio, et cuvichs, sco eir inminchia Vschin chi ho part in las Alps poassan aluer ditta falla zainza gratzchia fin alg temp da metter ad Alp.

36. Massers d' Blaunchia nun dajan sün lg Proeui cun la Muaglia passer our l' ouua dala Lauatera, et nun daian passer su la Spuonda dalg Plaun et Crap dalas Crastas, eir Massers da Greuas aluas nun dajan passer aint fin S. Michel. Lg Plaun chi ais traunter l' ouua dala Lauatera et Müret paune pasculer insemmel.

37. Ls munts d' Feix dajan gnir pasculos cun vacchias tenur d' sententzchia tratta, paina lib. 5.

38. Fin S. Jachiam u duos dys auaunt nun daja gnir sgio in lg Plaun suot paina lib. 5 per inminchia Persuna chi cunterfess. Passant S. Jachiam poassa in sudit Plaun gnir fatt muntas a lur bain plaschair suuainter chia uetzan lg temp. Circa lg Chiantun d' Feix uain do tiers chia dals 20 dys d' Lülg iuia saja in lur Liberted da fer muntas u sgier sco ad els pera bain et ütell. Alg Chiantun da Greuas Aluas per lur commodited et aggiavüsch uaine lubieu chia poassan sgier passo metz Lülg, a lur bain plaschair, dala via chis' uo sün l' Alp in sü, et Truoig dala Foppa in sü, infinna all' ouua Lauatera in sü. Passo ls 20 dys d' Lülg poassane els sgier in lur chiantun innua chels voeglian.

39. Vschins chi voeglian trer wdels ais hurdano chia gaia quatter wdels per üna vacchia, duos sterlas per una vacchia, et una Trimma per üna vacchia, quatter Agnels per una Nuorsa et quatter Utzuols per una chiaefra, et scha tegnian ditta muaglia, chia stettan inavuos cun vacchias.

40. Ls buoffs chi pasculeschan in Feix in lg Buel vegnian tgnieus our dals Pros, et s' acchiattand in ls pros d' ün otter, chia scodün chi uetza poassa pandurer et taglier sü la pandradüra, tenur dalg Estim: lg medem s' inclegia eir dala Muaglia mnüda chi uo per ls pros d' Hutuon vardt.

41. Nuorsas et Chiaefras taunt dalg Plaun sco eir Greuas Aluas vegnan tgnidas our dalas Ariueras cumanciand da Chialanda

Gûnna inuia infin a metz Settember, et gaian ad huott da Splüia et Pro Martin insü, ls Pastuors uenan auisos allas tegner in huot, ne las tgniand our dalas Ariueras chia uegnan panduredas als Pastuors x 1 per chio, arsaluo fortüna da d'ovas chia poassen alhura gnir giu a bass. S'declera eir chia Suters u eir otters Vschins las poassen pandurer.

42. Fullastyrs chi haun Proeui scudieu oura u chi pudessan scuoder oura in noassa Vschinaunchia uegnan scrits in Estim, et suottagieschan a tuottas grauezzas dala Vschinaunchia, sco eir otters chi haun proeui in la Vschinaunchia et chi nun sun Vschins. Aquels chi haun dals Fullastyrs proeui a fitt u aint a maun vegnan a Chialanda Meygia auisos a paier la taglia u ottra grauezza chi pudes ir intuorn dit dbits, et nun vuliand paier chia la Flüja da dits Bains aresta a requisitiun dellas Taglias, u otters chioentschets dals bains. Aquels chi scuodan oura vegnan auisos tres Appritschaduors a notificher et fer scriuer in zeiglas u in Estim lg proeui chia d'haun scudieu oura.

43. Ais hurdano chia inminch' ann una voutta, intuorn a S. Michel, Cuvischs fatschan bannir un per chiaesa dalg Plaun, cun Gaffens a perpoest, et chia Cuvichs ls mainen per lg Cuminaeual, et fatschan daraser las buatschias cun diligentia per benefiçi dalg generel dalg Plaun, cioe Lareth, Chiaste et dala vard dalas Ariueras.

44. Ais hurdano chia scha qualchün Uschin u Fullastyr uandes Proeui u chiasamaints u otters Albergs chi hegian sü grauezzas, nun poassa gnir vandieu lg ün sainza lg otter, sainza speciel paick, et chia quae proeui u bains suottagieschan alla intera grauezza chi ais, u pudes hauair dick una part, et fatschiand ottramaing chia Cuvischs dessan fer fermer tuot lg paiamaint da dits bains vandieus, protaster scunter atscho chi ditt paiamaint aresta alla davuos, a requisitium da surlafgier las grauezzas saia da d'Archias u ottras chi füssen sün ditt bains. Et Cuvichs saian ublios per lur sarramaint inminch ann da guarder tiers chia vegna exeguieu, chia la Vschinaunchia co tres nun hegia da patir dann.

45. Herua et Pissun spuo fer da Chialanda Settember fin chia s'metta ad Alp in ls luogs innua chia nun puo ir la Muvaglia groassa, ma doppo chia s'ho chiargio ad Alp nun s'puossa fer

in üngiun luogs, paina ün Rainsch per Chiampaig innua chi puo ir Muvaglia grossa, et innua chi nun puo ir muvaglia grossa x 8 per Chiampaig, et chi sur seja sün lg Cuminaeual our duard ls terms peia alla Vschinaunchia x 4 lg pass.

46. Vain Hurdano, chia chi vuol metter Puorchs in Alp, ls dess serrer aint indret chia nun poassan gnir oura ad impaller la Paschiüra, et nun fatschiand, che per ünminchia voutta chia s'acchiatten oura da lur zonis saian crudos in la falla da 1 R et mnos dauent dalas Alps. Quaist des eir gnir inclet da quels Alimaeris chi s'tegnan a chiaesa u in Taegias, chi nun s'laschan currir ne per hoarts, pros, Ehrs, ne ottra paschüra, suot la medemma falla: et nun des gnir parduneda ad ingiun, et chia inminchia Vschin ls poassa pandurer et piglier our la falla.

47. In consideratiun chia s'tain dals Foeus usche pochia chüra, uain strettamaing hurdano chia ls Deputos saian per lur serramaint diligaints et fatschan allo tiers, per schivir pchiadus, greiffs Priuels da Foe. Fatschiand allo tiers chia hegian inminch ann x 20 per ün. S'inclegia chia sajan ublios da d'ir duos giaedas lg ann intuorn per tuot ls chiantuns d'Hutuon et d'Primauaira.

48. Chia vegna miss sur saiffs et zuolgs ün huom per Chiantun, ls quaels fatschen fer saiffs bunnas et suffichiantas, fatschan aurir sü ls zuolgs üsaiuels, et chia que saja fatt inminch'ann a metz Meyg. Et aquels chi nun fessan, ls Depütos sü sura taxan la falla, sainza cuost üngiun dala Vschinaunchia. Allas Persunas chi nun ubedeschan, taxan per ün cuors d'Saiff (s'inclegia un cuors da duo passa da Cumoen) x 2, et per ün pass d'zuolg x 1 et darchio fatschan fer. Ls deputos hegian la tearza, lg rest saia dalla Vschinaunchia. Allas Persunas chi nun ubedeschan, chia poassan der tessra trapardida, et darchio ls fer ferr. Manchiantand ls Deputos da fer allo tiers sco scritt ais, chia scodün Vschin poassa aluer ad els aquella falla, et darchio sajan culpaunts da fer ferr. Vain argiüt chia ls Sursaiffs hegian la mited dala falla, et nun siand els diligaints in fer saluer lg Artickel chia Cuvischs poassan sainza aremischiun piglier oura la falla als Sursaiffs chi haun manchianto da fer saluer.

49. Chia tiers ls Cuvichs uegnan miss duos Suters da Thaiss per chiantun et Truuaduors suot Cuvichs ün per Chiantum. Ls

Truuaduors hegian authorited da santentzchier in ls Puoinchs dalg Estim et fer fer ubedientia, tenur dalg Estim, et in lg sarramaint chi ls vain do chia ls uegna tgnieu auaunt chia nun poassen ne dajan our dvart ditt Puoings santentzchier bricchia, aunchia chia lur cunscientia purtas per ottra uia. Ls dits Truuaduors santintzchiant ün di inter, limiteschan lur peia per lg lur giüro sarramaint, eir ls cuosts taxan per lur sarramaint alla part culpaunta. Ditts Ufficis daian gnir tscharnieus sün lg main paranto chia pussibel saja. Cuvichs et Sutters paun imminch' ann der our laina da zember infin a S. Jann ad aquels chi haun bsoeng, la dandt in ls luogs depütos, cun paick chia la Vschinaunchia hegia x 1 per lain. Dalg arest aquels chi piglian our laina peian ls cuosts chi uaun a fer gnir insemmel Cuvichs et Suters dalg Thais sainza dann dala Vschinaunchia. Passand S. Jann nun dettan our laina üngiunna, arsaluo necessited da foe, oues u Ruinas. Laina da foe chi ais taglieda per ls godts Cuvichs mettan in falla. Vain do term, chia a Metz Meyg saia ella mneda dauent, et nun dvantand chia inminchia Vschin la poassa prender sainza punitiun. Vuliand der oura Laina da Thaiss Cuvichs nun poassen aque fer sulets, sainza licentia dala Vschinaunchia, arsaluo scha scuntres ün qual stred caass da bsoeng, chia nun s' pudes aspatter infinna chia Vschins gnissen isemmel, in tael caass Cuvichs et suters poassen der oura, saimper cun tegner bunn quindt dalg bain generel. Et quel chi s' fo der our laina et nun la maina dauent ainfra lg temp limito, chia allura Cuvichs la poassen der ad otters chi haun bsoeng da fer lavurer, chi la vegna missa in oeufra, et chia s' fatscha paier per inmünchia lain da d' ün Vschin x 2 per lain. Tuotta la laina chi uain deda et piglieda oura vegna scritta in lg Cudasch dala Vschinaunchia. Et aquels chi s' faun der our laina, et nun la traiand et mettiand in adoeuuer in ün ann, daian gnir chiastios per inminchia lain flor. 5, et chia Cuvichs taunt et taunt ls poassen piglier la laina, et la der ad otters chi haun bsoeng per fer lavurer. Cun declarer, chia tuotta laina, saia da zaember u da foe, daia gnir nudeda cun la nouda dala chiaesa, et nun siand nudeda la poassa inminchia Vschin piglier sainza punitiun.

50. Cura s' do oura chialchiaera, schi s' daja fer asauair avaund Vschins et ls auiser, eir daia gnir cumpartieu giu giüstamaing.

Eir ün Vschin chi ho chiutschinna la puo uender ad ün otter Vschin, et aquel chi ho chiutschinna in chiaesa, et chia sa so chel la metta in adoeuer, che ün tal per lg praschaint ann nun daia gnir chiastio. In term d'ün ann, ün chi ho prais our chiutschinna, dess aquella metter in adroeui, paina lib. 12 per benna, et la chiutschinna crudeda a Vschins, et fin taunt chia la veidra nun ais missa in adroeuj, nun lg in daia gnir do d'ottra. Eir quel chi nun l'adrouva, des l'impraster ad ün otter Vschin, u gli la vendar, ma na la der oura d'Vschinaunchia, paina flor. 25.

51. Ungiün Vschin daia prender our laina suot cuuerta dala uender a Vschins, mu hauiand laina sur sieu proeui la poassa uender a Vschins, et na a Fullastyrs. Eir üngiün Vschin nu puo a Fullastyrs uendar ne chiutschinna ne laina saia da adroeui u da d'arder, ne traefs ne ass, neir üngiünna laina lauureda u saia da lauurer, paina flor. 5 per chiargia. Et chia a fullastyrs scha bain cumprassen avaunt tuot Vschins, schi nun ls daja gnir concedieu ne do laina d'üngiüna soart, ne treffs. Et innua chia Cuvichs dumandassen intuorn, chia saian crudos in la medema falla. Inminchia Vschin eir chi fatsches lauurer in las Alps croudda in la falla medemma. Neir Sagniuns u Pastuors nun poassen fer üngiüna lavur ne fer üngiün lauurer in las Alps, et cunterfatschiand chia sajan crudos per ogni giaeda chia fallan üna Curunna d'falla, peruain alla Vschinaunchia et vegna tgnida giu als Pastuors da lur peia.

52. Lg Predichiant predgia una Dumenga per Chiantun: la Dumengia chi tuocchia in Feix, daia lg Predichiant irr aint la damaun a fer la Predgia. Vuliand alhura dsieua gianter predgier qui oura saia in quel chiantun chi s'voeglia, chia que stetta in sieu Arbitri. Siand melas oras, mela uia u otra legitima scüsa, chia lg Predichiant saja a tal temp schiüss da d'irr in Feix. Daun pero tiers ls d'Feix chel poassa alhura in aquel temp Predgier aint a Maria quella predgia chi tucchies in Feix. Cuvichs sajan Awos d'Baselgia, et guardan chia vegnan tgnidas cun debitt huordan, fatschan eir hurdaner sü las Baselgias tenur stratüth, ne las laschan impedir cun ingiünna chiosa ne laschan eir metter Muvaglia in sunteri, d'üngiüna soart, per lg pasculer, paina lib. 5 per giaeda, et ditta falla daja gnir alueda alla Persunna chi nun

ubedescha. Siand eir sto purto auaunt Vschins lg di d'Chialanda Meygia, davaurt la Baselgia, our lg Chiantun da Baselgia, schi aise hurdano chia Cuvichs fatschan allo tiers et nun laschan ir a mel las Baselgias, sains et cluchiers, et fatschiand ottramaing, chia la Vschinaunchia ls poassa ratscherschier, scha tres lur negligentia crudes qual dann tiers. Als uain eir do expressa commischium da scumanzer huossa our a Baselgia intuorn alg chluchier, et aque per lur giüramaint chi uegnan ad arschaiuer.

53. Scodün Vschin saia per lg di dalla Dumengia taunt sco per bannieu et sco chel füss banieu tres lg Mess dalg Cumoen, et uscheia eir la Giuuentünna a gnir a Predgia. In la Baselgia nun daian esser üngiün luogs disfarentzchios, mu cumoens. Et ün Vschin chi uain tres lg Mess auiso da gnir alla partidda da Vschins, et nun ubbedescha, cruodda in la falla da batz 6 per inminchia giaeda chel nun cumpera cun lg mess insemmel, tres lg quel chel vain sapchianto, la quela falla poassan aluer subitamaing als Disubediaints, et aquella falla giudair ls Vschins, chi sun isemmel, et staun a spatter aquel chi intarda. Vain specielmaing cumando a Cuvichs per lg Giüramaint chia fatschan executiun sainza purter raspett ad üngiün, atscho uegna mantgnieu bun huorden et Policia in la Vschinaunchia, et aluo davent confusiuns.

54. Lg Culuoster da Baselgia chi sunna Predgia, lg sain dala Damaun et dala Saira (lg metz di sto in sia Liberted da suner u na) ho inminch ann peia dala Vschinaunchia R 5 et la flüja dalg sunteri da giudair. Chiauer giu Moarts saja in sia liberted da fer u na. Lg Culuoster da Maria ho R 2 lg ann, ultra lg Proeui dala Vschinaunchia, cun paick chi ditt proeui uegna biagio et cultiuo a lodt da Cuvichs, et eir saja culpaunt da mantegner la Ghenna a sieu cuost sainza dann dala Vschinaunchia. Lg Culuoster d'Feix ho peia inminch ann R 2 et la flüja dalg sunteri. Laina nun uegna deda üngiunna a Culuosters per quella seruitüdt. Els dajan scuver las Baselgias et tegner serredas. L'üsaglia da fer sepultüras da moarts deda aint a maun als Culuosters daja gnir tgnida serreda in la sacristia, et nun imprasteda ad ingiün chi saja our dvart ditt üss. S'pardiant par lur negligentia cumpran d'ottra sainza dann alla Vschinaunchia.

55. Ls Truuaduors tscharnieus dalg Cumoen grand dajan traunter els s'cufgnir da tegner la Bacchietta u trer la büscha u la tegner ün ann per ün paina 100 flor.

56. Craschiand aqui dsieua dabats intraunter duos u plü Vschins chi hauessan chiasamaints isemmel, schi aise hurdano chi aque ch' ün ho harto per giüsta hierta, cioe stüua, chiambra, et chiaesa da foe chia our da ditt salfs nun s'poassane schiatschier lg ün lg otter, ne s'fer uendar, ma chia scodün gioda la sia part. In ls otters salffs u Albergs hauiand isemmel et nun s'sauiand cufgnir chia quel chi ho la plü granda part hegia letta da cumprer oura lg otter, term et pretsch per cusailg d'Apritschaduors sainza scüsa, nun s'sauiand cufgnir per ottra uia: mu hauiand ditts salfs per mitted, chia scodün gioda la sia part, et nun s'poassan fer uender lg ün lg otter, upoeia chia uendan da volunted.

57. Scodün Vschin arich u Pouer lg quael chiasa separedamaing et ais scritt in lg Estim et miss in Taxa, poassa ultra sieu Estim tegner quatter Chiaefras et 8 Nuorsas, eir ün buoff, et ün sterl, matziand lg sterl per üss d'chiaesa, lg vandiant peia alla Vschinaunchia R 1 d'falla: et chi vuol tegner duos buofs, n'iuerna ün, et quel Vschin chi iuerna ün buoff et d'Prümauaira vuol ster cun quel sainza cumprer ün otter, poassa in pe dalg buoff chel ho iuuerno cumprer una vacchia et la stadagier. Et quel chi ho iuerno ün buoff, et d'Primauaira cumpra ün otter, et pero nun puo fer la sia lavur cun aquels, hegia liberted da cumprer aunchia ün u duos, stiand pero innavous cun una vacchia per ogni buoff. Mu quels chi nun sun Vschins nun poassan tegner tel Muvaglia sur Estim bricchia.

Vain eir specifichio chia tuot Vschins chi voeglian vuscher stiand separos nun dessan hauair main chia metza vacchia d'Estim.

Et chia fullastyrs chi chiaesan in la Vschinaunchia u per saimper u a tscherts temps dalg ann dessan per iminchia Masseria paier batz 12 alla Vschinaunchia, mu siand in tall massaria una vuaidgua capo u uschiglio dick femnas dessan paier batz 6.

58. Fin metz Meyg haun inminch ann Chiavalers pussauntza da d'iffiner ün Chiavaler, et aquel daiane iffiner per lg plü u tres lg plü maun da Chiavallers, et nun siand finn alhura iffino, Cuvichs lg poassan iffiner sainza cuntradictiun. Cuvichs daian eir tuot

Pastuors tres la plü vusch da Vschins chi sun praschaints iffiner. Muvaglia chi vain scudid'oura, saja da che soart d'muvaglia chi saja, peia avaunt S. Giann lg pasturetsch, dsieua la Ratta. Gniand scudida a S. Giann peia metz lg pasturetsch, mu gniand scudida zieua S. Giann peia lg pasturetsch percumplieu.

59. Las Giaglinnas daian gnir serredas aint da Chialanda Meygia infinna a Chialanda giünna, et da metz Awuost infinna a metz Settember, et aquel chi las acchiatta sün lg sieu, cioe in Hoarts et Ehrs, las poassa matzer et mangier sainza punitiun ingiünna.

60. Archias chi s'puo tiers sainza dann dalg Proeui dajan gnir fattas subittamaing bunnas et sufficiantas in lod dals Surarchias. Aquellas chi nun s'puo tiers sainza dann dalg Proeui finn metz Settember paina tenur lg Arbitramaing. Santentzchias trattas et scrittas restan in krafft et valur. Archias dajan gnir fattas cun peidras et na cun laina, arsaluo a granda necessited. Cuvichs poassan der oura ün lain u duos, cun ls suters, suvainter lg bsoeng.

61. Sch'ün Vschin cumpra d'Hutuon vard ün Buoff our d'un otter Vschin per sieu üss d'chiaesa, et nun per fer marchantia, chia quel buoff hegia drets da pasculer aint a Chiaste u eir utro innua chi pasculan otters buoffs, pajand lg pasturetsch, et vendiant lg cumpreder quel Buoff peia alla Vschnaunchia R 2. S'inclegia siand lg Vschin dalg Plaun, schi poass ell metter aint in lg Chiaste, tenur lg Artickel, mu ottramaing na.

62. Ungiun nun daia purter foe d'Scuvert u cun taja dall'una chiaesa in l'ottra, paina lib. 2, et in aquella chiaesa chi uain fatt foe d'di, la saira daia ster una Parsuna a chiaesa, nun stiand crouda in la ditta falla.

63. Uzuols dajan irr sülg Cumoeneual sainza Pastur, paina x 1 per chio. Uzuols et Wdels paun la Prümauaira pasculer sü Lareth, pasculand ls Buoffs aint a Chiaste, et nun pasculand ls Buoffs aint a Chiaste, schi hegian Uzuols et wdels buel aint a Chiaste, infinn a S. Giann, paiand lg pasturetsch innua chia odann tiers, et gniand mnos aint et oura sainza dann dalg Proeui. Circa wdels et Muojas s'lascha la liberted als Massers dalas Alps dals metter in las Alps u na cura els faun la Partizun dalas Alps.

64. Laina da fer Palintschieus nun daia gnir ded' oura laina Arduonda, ma tuotta da Resgia per schinagier lg Godt, paina lib. 5 per lain a Cuvichs. Laina da Poasths et lattas da saiff et da teth uegna ded' oura ad aquels dalg Plaun, dall' Alp dala Muotta in sü, et dall' ouva in oura, daja esser grossa üna tearza da pann giu in lg Pee, suot la medema falla. Ad aquels chi ais do oura laina et nun l' hauiand missa in adoever, tenur lg Artickel 48, nun ls des gnir do l' ottra, infinna chia nun ais miss in adroevan quella.

65. In laina da lavinnas nun daja üngiünn chiatscher maun, ne eir in laina dscharischeda sainza der tiers u licentzchia da Cuvischs. Aquel chi cuntarfo, saia crudo in la falla, taunt sco el l' haues taglieda giu d' Peis. Et scodün Vschin chi vetza a chiatscher maun daja referir a Cuvichs et hegia la tearza dalla falla, et lg rest saja dalla Vschinaunchia. S' acchiattiandt traunter la laina da lavignias laina bunna da zember, chia Cuvichs la poassan uendar per fabrichier, et chia la vegna missa in oeuvra, et lg pretsch applichio alla Vschinaunchia.

66. Aquaists sun Gods et Thaiss arsaluos: Pignoula. Surbaselgia dalg Crap da l' eaula in aint, fin aint in ls Lauiners. Platz. Lareth. Crastes da Maria. Crastelles. Valatscha dalg Crap Cunckas in aint, Davuos Sellas. La vall dals Mulins fin suott lg Proeuj. Aint in ls Avearts dall' ouua fraida inaint, infin aint in la Gianda Gvantsche. Ingiün nun daja irr in aquells per aquaists 5 anns cun fier, neir daia in aquels per lg ditt temp gnir do oura laina üngiünna da zember, paina R 1 per plaunta et aint in ls Avearts paina Curunas üna per plaunta. Aquels chi refereschan hegian la teartza, lg reist alla Vschinaunchia. Cuvichs nun aluiand la falla, chia la poassa gnir alueda ad els, et eir ad aquel chi ho fallo, et subitamaing la scuoder. Lg Cuvich nun vuliand scuoder la falla in lg Chiantun inua chi eis fallo, schi poassa el metter ün Itschedar, chi gaia a scuoder la falla isemmel cun lg cuost chi vo, et lg Cuvich et lg Itscheder hegian taunta peia sco ün pritschedar, et la Persuna chi ho fallo peia cun la falla isemmel. Nun vuliand alhura quella Persunna chi ho fallo der per acchiatto la falla, stettan tuot trais Cuvichs isemmel ad adruuer lg Dret cunter la Persuna disubediainta a fer paier la falla isemmel cun tuott cuosts chi vaun. S' acchiattiand eir qualchiün ad hauair taglio

giu in ditts guodts, doppo chi eis fatt la Taglia, saja crudo in la medemma falla. In fatt generel dala Vschinaunchia s' lascha in Arbitri da Vschins da der oura laina u na in ditts Godts arsaluos.

La santentzchia et ordinatiun davaurdt Chiaste et Pignuolla resta in krafft et vigur. Eir in Feix aint ils Avearts ais bandieu in quel medem paick et moed. Scodün Vschin chi uetza falland in lg Taiss arsaluo et nun referescha subitamaing, et referiand solum 8 dys dsieua, crouda in la s.ª scritta falla. Eir in ditt luogs nun daja üngiün, ne iffauns, ne Parsunas grandas ir, ne per laina, arsaluo laina deda suot peis, ne per sternüm, paina x 4 per chiampaig u Gierl, et lib. 5 per chiar.

In ditts Godts arsaluos, neir in otter godts, nun daia gnir fatt Nuspinnas üngiünnas infinna a S. Michel, paina lib. 5 per chiargia. Aquel chi poarta la chiüsa, hegia la mitedt, e scuoda la falla svess, l' ottra mitedt ais da la Vschinaunchia. Dalonder inuia s' poassa fer nuschpinnas, pero sainza rumper las tschimmas: arumpiand giu tschimmas crouda in la falla da lib. 5 per lain, quel chi referescha hegia la mited et scuoda asvessa, l' ottra mited ais dala Vschinaunchia.

Vain eir declaro chia Pignuola, lg Chiastè, ls Avers s' arsaluan chia üngiün nun poassa taglier suot üngiün Pretext, suot Paina da △ 10 per lain, ne chia Cuvichs nun poassan der zuondt üngiüna licentchia ad üngiün da taglier, sainza licentia dala Vschinaunchia, et in grand cass da gran bsoengs per lur giüramaint, vain dalg rest cuffarmo la santentzchia in tuot et par tuot.

67. Üngiün Edifici saia d' Mühr u d' lain saia stüua, clauo, Chiesas martschas, Teigas, saja harto, vandieu u cumpro, sainza licentia da Cuvischs nun daja gnir bütto giu, paina flor. 3, et büttiand giu lg Edifici sainza licentia da Cuvichs, et vetziand Cuvichs chia quella laina saja bunna et suffitzchiaunta da gnir missa in Adroevi et nun arsa, crouda in la falla da lib. 5 per lain.

68. Tuot Edificis chi vegnan fabrichios saian cuuearts in term d' ün ann, paina flor. 5. Laina da stüua prains' oura vegna miss in lavur in term da duos anns. Laina da clauo in ün ann, paina flor. 8. Tschimmas da laina da zember ded' oura nun dajan gnir pigliedas, siand nudedas, suot paina da lib. 5, gaien a quell della laina.

69. Laina da zember subitamaing ded' oura et chia taglieda et smerssa ais des gnir scurseda et tscharrameda, paina lib. 5 per lain a chi cunterfess, aquel chi referescha ho la teartza, et lg reist ais dala Vschinaunchia.

70. Tschützchias secchias poassan gnir fattas da partuot, cun arsaluaunza chia cun las chiauer oura scodün guarda da nun dscharischer oura plauntas giuffnas, ne rumper giu cun las Tschützchias oters buoschiets, suott la falla dalg Artickel 48.

71. Feix daia fer laina da foe dall' Alp sguareda in aint, et uscheja eir l' Alp d' Feix, vegna eir in ditt godt taglio giu per Cusailg da Cuvichs et suters da Taiss, et na plü chia que che uain designo a scodün. Siand eir in ditt luogs laina da zember, schi nun daj' ella gnir taglieda giu da foe, paina x 20, crudo alla Vschinaunchia.

Greuas alvas fatschan laina da foe dalla Muotta huta insu, dala via dalg Buel insü, sü da Vantz, per cusailg dalg Cuvich et suters da Thaiss, nun tagliand neir da plü co chia uain designo a scodün. Laina da zember nun daja neir in dits luogs tagliaeda per laina da foe paina utsupra.

Lg Plaun fatscha laina da foe dall' Alp dalla Muotta in su, dalg Frunt dals Archs insu, cun paich chia uegna miss da Presuraunts lg term innua chel eira d' vilg, chi termescha da quaunt insü chi ais lg Frunt dals Archs. Et uegna ded' oura tres Cuvichs et suters da Taiss et sainza licentia da Cuvichs et suters nun poassa üngiün taglier giu bricchia, arsaluand dall' Alp dalla Muotta in su, spoassa taglier laina da foe sainza licentia da Cuvichs et sutters da Thaiss.

Cuvichs fatschan bannir lg Plaun da metz Meyg iuia, suuainter chia uain a parair boenn ad els, et suuainter chia la primauaira ais tampuriuua u tardiuua, per designer a scodün Vschin laina da foe. Eir üngiün nun daia taglier giu d' peis plü co quels chi lg uegnan designos. Laina sechia suot peis u per terra poassa scodün Vschin fer a sieu plaschair.

Laina da zember in quell luogs nun daia gnir taglieda giu da foe, paina utsupra.

Laina designieda et taglieda giu da foe daia ünminch ann aunz Chialanda November esser mneda our dalg Godt. Inmünch

ann per lg di d' Chialanda Meyga Cuvichs poartan auaunt Vschins; scha Vschins daun tiers, chia Cuvichs poassen our dvart ls godts der sün lg mender dann dala Vschinaunchia ün u duos lains per foe, suuainter las Massarias et bsoeng, et la partidda da Vschins alhura seguir.

Vschins sun eir culpauns da cüntscher las uias innua chia lg bsoeng raccherchia, per notta chia s' poassa ir in ls godts. Vain in aquaist Artickel declaro, chia ad aquels da Greuas Aluas ne ad aquels dals otter Chiantuns nun dess gnir do oura laina da foe in üngiün otter luogs co in ls Godts aruots.

72. Ais hurdano chia quel Vschin chi uo oura in la Buschiaglia per fer peidras u schaglies et tscharisches sü lains, quell saia crudo alla Vschinaunchia R 1 per lain, et lg lain dscharischo daia esser dalla Vschinaunchla. Ungiün Vschin nun daia arumper sü Punths, da temps da d' ouvas neir da d' otter temps, paina R 1 per vuotta chi cunterfess, et darchio saia culpaunt da turner alla fer fer su, a sieu cuost.

73. Tuottas taglias u fallas chi füssen da fer saia per lg Pradichiant u per otter dbits dala Vschinaunchia, chia vegna fatt tuott in üna Taglia, et lg temp limito da scuoder u fer taglias saia als 25 d' Martz tenur lg Artickel, et a ditt term tuott Vschins u eir otters ls quels haun aroba in la Vschinaunchia saian per auisos chia cumperan sainza fer otter auiser. Aquels chi nun voeglian gnir u cumparir, saian pero culpaunts da que chia uegnan taxos da paier sco otters, poassan eir gnir dumandos üna giaeda a lur cuost chia peian. Nun sbursiand lg daner cuvichs poassen aque chia sun taxos isemmel cun lg cuost scuoder, letta da lur Roba, sainza cuntradictiun üngiünna.

Cuvichs subitamaing chia d' haun aint a maun, saia chia d' hegian uaiss suessa u chia ls saia notifico tres suters da Thaiss u otter Vschins, da fall, u fals fatts incunter ls Artickels dalg Estim, chia poassen dalungia uia fer citer aquell u aquels chi haun fallo, dumander la falla tenur dalg Estim, et s' accuntantiand dalg fall, et diant per acchiato la falla la dessan dalungia metter in lysta, in credit alla Vschinaunchia, et Cuvichs nun fatschiand allo tiers chia saian culpaunts els da paier las fallas. Nun s' accuntantiand dalg fall, fatşchan giürer aquel chi dess hauair fallo;

giürand chel nun hegia fallo saia liber dalla falla. Et ditta letscha daiane saluer incunter tuot fals chı uegnan per tuot lg ann oura fatts incunter lg Estim.

Fallas fattas oura per acchiatedas las poassen cuvichs scuoder u resigner in uttel dalla Vschinaunchia. Eir chia Cuvischs poassen a Credituors dala Vschinaunchia designer Credets dalla Vschinaunchia, cuminant credits buns et noschs per lur sarramaint.

Vain qui declaro chia la Taglia dalg Minister uegna fatta dimperse separedamaing sun lg di da S. Mattia Apoastel, dals 24. d' Faurer inminch' ann, et chia uegna miss ün ltschedar chi la scoda sü dalungia a cuost dalg Minister, pero per ün pretsch hunest.

Circa las fallas dalla laina uain hurdano chia quellas uegnan aluedas subitt in ictum cun tuott cuosts.

74. Dallas ouvas da Vschins, daian gnir inchiantedas publichiamaing auaunt tuot Vschins, et chia uegna paschio tenur dalg Arbitramaint et santentzchias trattas. La quaela inchiantaschun et iffitaschun daia dvanter et gnir fatta per lg di d' Chialanda Meyga, et aquel chi do lg plü, quel las hegia a fitt et tira lairg la Vschinaunchia chella nun hegia dann üngiün. Et peia saia uia alg Predichiant dala Vschinaunchia, u saja eir utro, scha la Vschinaunchia gnis alg aluer, chel dess fer paiamaint, et cuvichs ne üngiün Vschins nun dajan cunterfer, paina Curunnas 25 crudedas d' falla alla Vschinaunchia. Vain qui declaro chi tuottas ouvas vegnan paschiaedas, sco lg rest dalg Leich, sainza pero dann dalla Vschinaunchia.

75. Scodün chi ho dumanda da d' hauair da Cuvichs, lg sieu paiamaint lg uegna fatt suot quella Cuviaunza, et passand aquella nun hegia dumanda üngiünna uia alla Vschinaunchia per ditt paiamaint, pero seis drets lg saian arsaluos uia ad aquels Cuvichs das fer paier sainza dann dalla Vschinaunchia, arsaluand Dbits chi sun licits et da bunna ratschun, chia ad aquels vegna fatt paiamaint.

76. Vain hurdano et declaro chia inminchün poassa paschier innua ch' el vuol, cioe sün lg sieu, saja cun Araidts da Cuvas u ottras, sainza dann dalla Vschinaunchia, ne huossa ne aqui dsieua, et craschiand dabatt traunter ls Paschiaduors, schi dessane els

decidar traunter els sainza dann dala Vschinaunchia et da d' otters speciels dals Pros, suot Paina da lib. 5 per Persuna chi in lg pascher des dann sün ls Pros. Inminchia Vschin chi nun ho aeigan Leich des paschier tenur Sententzchias et brichhia ottramaing.

77. Uain hurdano chia la praschainta sted s' daja seguir la Taxa viglia, ma ottras taglias chi vegnan fattas lg proassem Hutuon et dsieua daian gnir fattas tenur lg Estim Nouff. Et scodün Vschin saja culpaunt da palanter huossa avaunt Cuvichs et Huomens dalg Estim quaunt ch' el puo ivarner, et chia lg vegna do una Taxa licita et hunesta, et tiers quella daja el arumagner, et brichia cunterdir.

78. Un Cuvich nun puo ne des lascher üngiün Lüthinent in sieu pe, ma ls otters chi sun fatschan et guuernan els. A Cumoens grandts, Diettas et Beytags hegia la Vschinaunchia l' authorited da tschernar, et nun Cuvichs, suot paina da flor. 50 per Cuvich, et aquella tscherna nun uaela. Chi uain tschernieu sün Cumoens pitschens hegia x 24 d' peia per giaeda, nun hauiand hagieu ottra peia. Et daja lg prüm Firo dsieua manifaster avaunt Vschins aque chi ais Cumüno, et fer scriuer sieu di, et nun fatschiand per tael uia, perda la sia peia.

79. Ungiün nun des giuuer a Plattas in ls vichs u giasses Cumoenas, eir üngiün nu metta u bütta ne d' di ne d' noat Bluochs, Tschüchias, Poasts per las vias u auaunt las poartas u per traviers, ne rumpa sü Punths u bütta giu saiffs, ne fatscha serlas per las vias Imperieles, paina lib. 5, et scodün Vschin poassa aluer ditta falla, hegia la teartza, lg reist saja dala Vschinaunchia

80. Aquaist Estim et Taxa daia inminch ann per lg di d' Chialanda Meyga gnir lett avaunt tuott Vschins, dunauns et iffauns, atscho chia scodün sapchia lo dsieua das guuarner et da nun faller, suot paina da lib. 5 per Cuvich.

81. Vain hurdano chia ün, duos u eir plü Vschins ls quels eiran Vschins et huossa haun trat our d' Vschinaunchia et cumpro lg Vschinedi utro, chia tals nun s' inclegian Vschins in der uusch, infinntaunt chia giodan Vschuinedi utro; chia poassan bain hauiand aroba in la Vschinaunchia giudair drets da Vschins, salff in der vusch. Et da d' arfschaiuer ufficis in la Vschinaunchia sajan priuos, finn taunt chels nun renuncieschan et daun sü lg Vschinedi utro.

82. Tuott Vschins da 15 anns insu saja chia chiaesan dimperse u chia stettan culs Babbs s' paun fer scriuer cun lur noms in lg Estim et der uusch, nun derogant ünguotta alg stratüdt. Eir inua chia ün, duos u plü Vschins ls quels sajan Vschins da Padarnun, poassan tels gnir scritts in lg Estim et inclets per Vschins, dajen pero solum gnir taxos a que chels haun et na plü, et poassen giudair solum taunt sco impoarta lur Estim. Ungiün famailg nun poassa der uusch, paina flor. 10 ad aquel Cuvich chi lg dumandas.

83. Uias uegnan chiüntschedas chia s' puossa irr cun chiars et otter Crapents. Aquel chi nun gies per las uias suolitas et üsaiules, et chi giess per ottras uias cun crapents, fatschiand dann ad otters, crouda in la falla per inminchia voutta da lib. 5. Aquel chi poarta la chiüsa hegia la tearza, et scuoda svessa, las ottras duos parts sun da quell chi arschaiua lg dann.

Aquels chi adrouuan la uia d' Feix dala chiaesa S. Anthoeni inaint sajan culpaunts da fer sainza dann dals Pros et dalg generel, suott la suprascritta falla.

Nota dalla Taxa fatta et Estim dallas Vacchias,

tres Cuvichs M. Jachiam B. Zuan, Poll Treig et Peidar Curtin sco eir tres ls Huomens tscharnieus par refurmer, survair ls Aschantamaints et lg Estim, quels huomens sun scritt scodün per Num in lg prüm foelg da quaist Cudasch.

Dvanto lg ann 1641 adi 28 Aprilg.

La Taxa dalg Estim dalg Chiantum da Greuas Aluas.

La muglier Jann Poll cun duos figlias . .	10
Vorsa Anthoni Poll .	$^1/_2$
Bunna Guglierm Cumpagnum . . .	1
Salaschet Salisch .	9
Ruodolph Salisch et seis soeur . .	$10^1/_2$
Magretta qnd. Tumaschin Riguot . .	2
Anthoni Laner . .	5
Peidar Paschin . .	5
Andrea Paschin . .	$4^1/_2$
Andrea Zouanin .	$1^1/_2$
Hrdi Sr Podesta Gio. Pizanum . .	3

Hrdi Sr Podesta Gio. Cortin . . . 3
Barbla q. Sr Giouann Curtabath . . 10
Hrdi Vrzin Pignet . 1½
Jann Widall . . 3
Jann Chioentsch et sour 1½
Jann Schimun . . 4
Vorsa figlia q. Batrumieu Baltrescha . 1½
Jann Zouanoel . . 2
Anthoni Zouanoel . 4
Zuoann Zouanoel Bussü . . . 6
Godenz Zanin . . 6
Thünin Zouanoel . 3
S. Hector Salisch . ½
M. Jann Giess Albertin et Hrdi Sr Jann Gehr 2
Sr Pudasted Gubert Salis . . . 1
Las Balladuras . . ½
Andrea Bond ho R . 70
S. Jachiam de Piombi ho R . . . 54
Thoen Robbi . . ½
Summa vacchias 102.
Et daners R 124.

La Taxa dalg Estim dalg Chiantun da Baselgia.

M. Daniel a Castelmur 6
S. Foart a Castelmur seis filg . . . 1
Andrea Castelmur cun la fradlaunza frars et sruors . . . 2
Gudeng Riguot et seis quino . . . 8
Gudeng Riguot in Feix 2
Helias Treig . . 6
Clergia S. Jann Castelmur et seis frars . ½
Dª Engalina Castelmur et iffauns . . ½
M. Durich Baliocchia et soeura . . 4
Stasia figla Peidar Turnin . . . 1
Tschander Süja . 2½
Hrdi Peidar Asthorri ½
M. Giouann Anthoni Facchin . . . 4
Hrdi Jachiam Broeusch cun la soeura et quinedas . . 4
Maria Orbella . . 1½
Marthin Zitalin . . 7
Jann Schimun Criolais 6
Anna Jann Curo Poll 1
Jann Pinschin giuen 1½
Gudeng Poll . . 3½
Maria Cortes . . ½
Melchior Zuan . . 1½
Seis iffauns tuots treis 1½
Poll Treig . . 4
La mamma Poll Treig 2
Foart Cortin . . 1
Sia sour Chiatarina . 1
Jann Curtinet . . 3
Summa 77.

La taxa dalg Estim dalg Chiantun da Maria.

M. Jachiam B. Zuan .	3
Marthin Zuan seis frer	1
Jann Zuann eir frer .	1
Bastiaun Zuann frer .	½
Scher Merchiadaunt .	1½
M. Gio. Anthoni Facchin lg vilg . . .	1
M. Padruot Sauett .	2½
Durich Biuet et sia mamma . . .	3
Jann Imbroeusch .	1
Clergia Imbroeusch .	1
Vustin Turtaig in lg Plaun . . .	4
et in Feix . .	½
Durich Riguot lg Vilg	3
Durich Riguot lg Giuven	5½
Clergia figlia M. Domenni Poll . .	2
Gudeng Orbella .	2½
Dreja Bivet . .	3
Christel Bivet seis filg	½
Jachiam Biuett filg Drea	½
Drea Pontz our in lg Plaun . . .	3
Sia muglier Maria in Feix . . .	1
Iffauns Drea Pontz in Feix . . .	2
M. Peidar Poll . .	8
Guglierm Parr . .	4
Pasquin Turnin .	3
Maria Padrott Robbj	1½
La duonna Jann Püth Poll et seis filg .	2
Anna la Pütessa .	½
Jann Cortin et quineda Violanta . .	3
Anna Morell . .	½
Süsanna Morell .	½
Bastiaun Poll Paris .	1
Jachiam Paris Poll et sour . . .	½
Hrdi Jann Dumengin	½
Jann Tschander Lyschander . .	3
Jachiam Pol Farer et sia figlia Sara .	7½
Et plü el in Feix .	1½
M. Marchiet Turtaig in lg Plaun . .	4
et aint in Feix .	½
Anna Jann Hanset .	1
Ludouico Maregnano cun seis frars .	13½
Jachiam Biuet cun seis quino Frantschaisch in lg plaun . .	4
Item in Feix ho el .	3
Mengia Bivet et frars	½
Melchior Stupaun et soeur . . .	5
Zannin Fatschandin .	½
Peidar Turtaig . .	2
Vrsinna Turtaig sia sour	1
Stasia Turtaig eir sour	2
Luci Zuan . .	2
Jachiam Polett . .	2
Anna Polett sia sour	1½
Poll Pollett in lg plaun	1½

item sün Greuas aluas ho el	$1\frac{1}{2}$
Jann Peidar Tyralla	3
Lucia Pinchin	$\frac{1}{2}$
Hrdi Jann Tumesch Zuan ilg plaun	$1\frac{1}{2}$
Item aint in Feix ho el per	$\frac{1}{2}$
M. Clo Zaff	$7\frac{1}{2}$
Marthin Orbella	$4\frac{1}{2}$
Hrdi Bastiaun Muhr	$1\frac{1}{2}$
M. Drea Turtaig in lg Plaun	3
Item el ho aint in Feix	$\frac{1}{2}$
Neisa vuaidgua q. Drea Turtaig	1
M. Jann Pinchin Zuan	7
Seis filg Peidar lg Farrer	$\frac{1}{2}$
Drea Letha Bivet	1
Maria Biveth	$1\frac{1}{2}$
Hrdi S. M. Jann Poll Curo	10
Jachiam Curo dauardt la mamma	$2\frac{1}{2}$
M. Foart a Castelmur	10
Hrdi M. Peidar Zuan Pinchin	$4\frac{1}{2}$
M. Thoen Nuot Robbi	6
Chiabber Curo	5
Jan Curo seis frer	$\frac{1}{2}$
Ls frars da Chiabber per ls quels el Chiabber prumetta paier la Taglia	$\frac{1}{2}$
Turnin Jann Turnin	3
Jann Turnin seis filg	$\frac{1}{2}$
Turnin Turnin eir frer	$\frac{1}{2}$
Vrsinna Turnin	1
Jann Turtaig	7
Maria q. Antoni Tyralla culg filg et figlia	1
Jann Tyralla	$5\frac{1}{2}$
Hrdi Anthoni Tyralla	3
Hrdi Sr. Cancellier Schuchaun	1
Mairch Brüschaun	$\frac{1}{2}$
S. Guolff Juvalta da Zuoz	$\frac{1}{2}$

Summa $229\frac{1}{2}$.

La Taxa dalg Estim dalg Chiantun d' Feix.

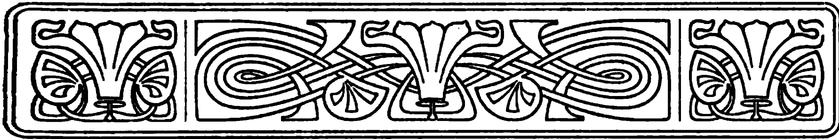
M. Batrumieu Planta	28
S. Bendeth Todesco Pizenon	14
Jann Domeni Pontz et sruors	$\frac{1}{2}$
Franck Ging	7
Maria Godenzin	$\frac{1}{2}$
Peidar Cortin	2
Anna Cortin sia sour	2
Thoeni Ballarin	2
Battista Ballarin	2
Maria Ballarin sour	1
Anna Ballarina	1
Hrdi Jann Brüschaun	1
Süsanna waidg. q. Jachiam Brüschaun	1
Gudeng Banadeth	7
Jann Duon Anna	$4\frac{1}{2}$
Gioerj Brüschaun	6
Nuoth Wustin Pontz	$2\frac{1}{2}$

Barbla Gher . .	1
Süsanna q. Antoni Mütschet et seis iffauns	4
Peidar Pedrin . .	1
Batram Pedrin frer .	1
Anna Pedrin sour .	1
Vrzetta Pedrin eir sour	1
Hrdi Daniel Cuffoart	2$^1/_2$
Maria Orbella . .	1
Jann et Battista Mütschet cun la mamma .	6
Hrdi Drea Cortin .	4
Drea Brüschaun .	4$^1/_2$
Hrdi Curadin Dumengin	$^1/_2$
Vorsa Ging . .	2$^1/_2$
Zuuanet Godenzin et sia mamma . .	3$^1/_2$
Hrdi q. Philip Dreola	1$^1/_2$
item el ho our in lg plaun . . .	1
Jann Dreola . .	4
Item davart sia figlia Eua	$^1/_2$
Item davart la duonna Euua Turtaig . .	2
Barbla q. Jann Melcher	2
Antoni Poll . .	2
item in Greuas aluas	$^1/_2$
Hrdi M. Tumesch Mullinaera . .	5

Pudasted Godenz Molinera . . .	5
Jann Andrea Sain .	4
Vrsinna Sain sour .	1
Vorsa q. Jann Puschlaeff	2
Jann Puschlaeff .	2$^1/_2$
Goerj Ballarin . .	1$^1/_2$
Anna Lucj Puschlaeff	1
Drea Chiaplaun et sias sruors . . .	2
Samson Byffrun .	$^1/_2$
Jann Cortin da Platta	5
Tumesch Riguott .	3$^1/_2$
Clergia Riguott .	2
Jann Tuff . . .	6
Anna da Muntasch .	2$^1/_2$
S. Andrea Rouinellj .	28
Hrdi q. Illuss^{mo} S. Collonello Battista Salis .	43
item in Seilg per .	3
Jachiam de Runch .	1
Jann dala Scala .	7
M. Goeryn Vietzel a num dals da Coira	$^1/_2$
L'otters da Coira .	1
Hrdi M. Gudains Planta a num dals Tudaischs	$^1/_2$

Summa 256$^1/_2$ salff lg errur.
Facit in tuott vacchias 664$^1/_2$.

Ais hurdano da Cuvichs et tuots quels otters SSrs depütos et stos tscharnieus aint in aquaist Estim chia sch'ünqualchün s'aggrauess da quaista Taxa fatta et limiteda a scodün a bunna fe, chel poassa fer pser sieu fain tres lg Psadur depüto, et nun siand aquel in lg loe, vegna pso tres un Cuvich, et aque a cuost da quel chi lg fo pser, et s'acchiattand da plü u da main dalla sia Taxa ad ell deda, chia allo zieua uegna scritt in Estim, declarando chia Rüps 200 d'Fain dessen gnir miss per üna vacchia.



L'an nouv e las quatter stagiuns.

Da A. VITAL-SCANFS.

L'an nouv.

1. Bainbod riv eau tar vus acquia;
Eau vegn con bun' intenziun.
Be bön voless sün mia via
A tuot be spordscher, schi del bun.

2. Chi chi mieu gnir ed ir ordaina,
Nun fo da bsögn da 's declarer;
La sort da tuot in terr' el maina
E voul a tuot del bain be fer.

3. In quel pür hegias tuots fidaunza,
Que ais il meglder armamaint.
Spettè mieu gnir da buna spraunza
E salüdè 'm con cour containt.

4. Ma *üna* chosa stögl acquia
Tuottün' a tuot fer a savair,
Cha da müder fisionomia
Ais saimper sto mieu grand plaschair.

(Mussand süllas stagiuns.)

5. Guardè cò mia brajedetta,
Ognün da different aspet!
Gni no, chantè 'na chanzunetta
E fè vos sot tuot inandret!

Las stagiuns *vaun intuorn chantand:*

Chaunt.

(Mel.: Der Mai ist gekommen.)

Cur l' an vain
Eir nus giain
Il muond a visiter;
Cun brama
Ans clama
La terra da turner.
Bellezza, richezza
In munt ed val giains derasand;
Algrezza, leidezza
A tuot nus giains portand.

L' an nouv.

6. Che dschais da quaista compagnia?
M' impais bain, ch' ell' as plascherò.
Mo cha scodün in guisa sia
Requinta, che ch' el porterò.

La prümavaira.

Prümavaira sun nomneda,
Bram da gnir da tuot ameda.

1. Rov, cha 'l cher solagl s' alvainta
Pü in ot al firmamaint,
Ch' el la naiv e 'l glatsch alguainta, —
Saimper m' ais el complaschaint.

2. Cò he eau in ma chavagna
Bger plaschair e bger dalet;
Quel in god ed in champagna
Spand eau our in ün dandet.

3. Eau las fluors da lur chambretta
Vegn dalungia a clamer;
Primula ed minchületta
Faun tuot spert a 'm seguiter.

4. E nel abit della spraunza
As preschaintan prô ed god,
Tuot annunzia resüstaunza;
Dutsch perfüm s' elev' in ot.

5. Dels utschels la grand' armeda
Vegn uoss' a clamer tuot spert;
Bod resuna la valleda
D' ün armonius concert.

6. Our sül prô ed in bos-chaglia
Che melodius strasun!
Tuot chi güvla, chaunta, saglia,
Giova ed as tegna bun.

7. Las lavinas con schuschuri
Bass profuond vaun fand udir;
L' ovelet con dutsch murmuri
Voul tres verd e fluors fluir.

8. «Our nel liber, our nel liber!»
Clama tuot da cour containt,
«Che plaschair ais que da viver
Traunter fluors e verd riaint!»

Prümavaira sun nomneda,
Bram da gnir da tuot ameda.

L' an nouv.

7. Schi, schi, ma chera prümavaira,
Pür sto tü sainz' üngün pisser;
Tieu lod od' ün damaun e saira
Da vegl e giuven annunzier.

La sted.

1. Sted sun da pitschen e grand eau nomneda,
Rösas clam our eau per tuot la contreda,
Ch' ellas annunzian a tuot mi' amur.
Rösas, l' insegna da püra bellezza,
Rösas orneschan la val e l' otezza
Con lur stupenda, pompusa colur.

2. Cura ais bain la natüra pü bella?
Cura pü granda richezza port' ella?

Eau be la se uschè bain infitter.
Ervas e fluors e granezza melnainta
Uondran pertuot la cuttüra riainta,
Vöglian il cour del umaun allegrer.

3. E 'l contadin uoss' in grandas fatschendas
Metta in uorden talvo e crapendas,
Tuot preparand vo 'l cun vögl' e dalet.
Dalla damaun infin aint per la saira
Ais bod cun fotsch e cun fuorch' el in faira,
Metta la richa raccolta suot tet.

4. Tuot benedind cun sa glüsch splendurainta
Guard' il solagl cun sa fatscha containta
Giò sül travasch, chi 's fo vair dappertuot.
E sch' el davous las muntagnas svanescha,
El tuot la pizza intuorn indorescha;
L' ultim salüd, ch' el trametta a tuot.

5. Lamma e dutscha la not uoss' arriva,
Bütta in spuonda e plaun sa sumbriva,
Glüna e stailas comperan al tschêl.
Pêsch lura regna sün semda e via;
Tuot chi reposa da staint' e fadia.
Quaid tres il verd be murmura l' ovel.

6. Ma cur l' aurora con tschera rösina
Bütscha la pizza, la verda collina,
Tuot chi as sdasda cun nouva vigur.
Tuot chi 's allegra, chi 's sdouvla, rammassa,
Aunz cha il temp da richezza al passa,
Loda il Segner per sia amur.

7. *Eau* sun il temp della vaira bellezza,
Eau sun il temp da lavur e richezza,
Eau als umauns port dalet e plaschair.
Schi, prümavaira, o sajast pür calma,
Mia ais ella, a me stu la palma
Sainz' alchün dubi con dret appertgnair!

L'an nouv.

8. Mo, mo, hest vöglia tü acquia
Da cumanzer a litiger?
Lasch' ir minchün per sia via!
Mieu terz infaunt vögl eau musser.

L'utuon.

1. Halli! hallo! l'utuon ans vain,
Disch tuot da buna glüna;
Perche a tuot fatsch eau del bain,
A vegl e giuventüna.

2. Que cha la sted nun po complir
In üert e sün cuttüra,
Que vain l'utuon uoss' a supplir,
Cha tuot indret madüra.

3. Cu ais il contadin containt,
Aviand suot tet sa früja!
Als pitschens fatsch eau mieu preschaint
Cun pair' e poms ed üja.

4. Dad alp il muvel ais turno,
La dscherpch' ais propi bella.
Pertuot sül pascul s' po darcho
Udir sampuogn e s-chella.

5. Sieus calculs vo il pur uoss' fand,
E vo allur' a faira;
E barattand, cumprand, vendand
Rest' el allo fin saira.

6. Ed ho el fat ün bun affer,
Ho el agieu fortüna,
Schi per il pü, aunz en turner
Soul' el piglier aunch' üna.

7. Ma quel chi ais il pü bramus
Da 'm vair a gnir sün terra,
Ais il chatscheder curaschus,
Chi fo a tuot la guerra.

8. Ils tuns rimbomban tres il god;
O povra sulvaschina!
Quigiò nel bass e sü nel ot
La mort at ais vicina.

9. Bain ais per te ün bun confort,
Ch' eir il chatscheder falla,
Ch' el mira dret e tira tort,
E tuot neir mê nun challa.

10. Eppür, che tun cha el as do
E vo cun grandaschia,
Sch' eir ün giattin be, sainza cho,
El main' a chesa sia.

11. La sulvaschina vo plandschand,
Neir chaunt d' utschels nun s' oda;
Il prô sieu verd vo eir perdand,
Dal bös-ch la föglia crouda.

12. Nun poss eau quaist neir impedir
Cun tuotta buna vöglia,
Schi vögl in *mieu* möd colurir
La früttа, l' erv' e föglia.

13. In brün e mellen, cotschen, grisch
S' preschainta la natüra,
E 'l verd da pign e dschember disch,
Cha spraunza saimper düra.

14. Schi, schi, eau sun ün bun pittur,
Ün grand' artist pelvaira,
E 'm suos-ch musser con pü onur
Cu sted e prümavaira.

L'an nouv.

9. Guardè, guardè la lodavaglia,
Chi voul adüna be glüschir!
Ma uossa argüzzè l'uraglia;
L'inviern voul eir as fer udir.

L'inviern.

1. Naiv e glatsch' e vent e bischa
He in mia barba grischa;
Els am stöglian seguiter.
Quaists cumpagns clam eau insembel
Cur eau pigl in maun il rembel
Per la terra guverner.

2. Arrivand eau cun mieus quatter
Eau a bgers dun brav da sbatter
Cur il fraid vo tres a tres.
Cur cha bisch' e vent as tizchan,
Lura mias muos-chas pizchan,
Tuot chi vo sfruschand il nes.

3. Eau nun fatsch que per malizia,
Vögl ch' ün piglia be notizia
Eir da me, scu que 's convain.
Sch' eau nun vegn cun fluors e frütta,
Nun vögl neir, ch' ün be am sbütta;
Otramaing fatsch eau del bain.

4. Cha la terr' as recreescha,
A sieu temp darcho florescha,
Cun sieus duns as allegrand,
Res mieu vel sur la natüra,
La plej' aint cun tuotta chüra,
Bun repos la preparand.

5. Eir l'agricultur aspetta,
Temp da pos cha eau al detta;
Eau al vögl gugent gradir.

Ma eau vegn eir cun algrezza,
Eir plaschair e contentezza
Vögl eau als umauns offrir.

6. Guarda lo la cumpagnia,
Chi schlisoula sülla via,
Fand udir sieu leger chaunt!
Lo arriva la schlitteda
Tuot cun püschels infitteda,
Chavalgiaunt ais ouravaunt.

7. A teater s' vo la saira,
Bütschalos e paun cun paira
Rivan eir con lur salüd.
Oters braman dutscharias;
Cu as fess las bacharias,
Sch' eau non gniss con mieu agüd?

8. Ma cur il bös-chin d' algrezza
As preschaint' in sa bellezza,
Cò pür regn' il vair dalet.
Da Nadel la bella festa
Tschert il temp ell' ais e resta
Da tuot l' an il pü perfet.

L' an nouv.

10. Schi, schi, nus non volains contender,
Eir tü hest tias bunas parts;
Tuots quatter giais tscherchand da render
Plaschair e bain da tuottas varts.

11. Que ch' ün nun ho, cun que dottescha
Il Segner l' oter sgüramaing;
E cha tuot bön as reuschescha,
Fè pür vos gir allegramaing.

(Chaunt scu da prinzipi.)



Poesias.

Da Dr. G. Nay.



Miu vitg nativ.

In agen vitg miu vitg nativ
Leu sper la val Zavragria!
E fuss ei buca miu igniv,
Cantass jeu scolla sgagia
E smaladess il nausch rampun,
Il smanatschont e criu dargun.

Eis el vilaus, il ferm compogn,
Stremblescha la vallada;
Ils umens datan strusch damogn
De mantener lur prada,
Cu pegns e greppa tras il vau
Se derschan giu encunt' il prau.

En casas lenn la simpladat
Ei sco nigliù da casa;
Il pievel aunc en possa stat;
Discordia maina smasa
Il niebel gierm dils perdavons,
Ch' els han plontau en lur affons:

De star fideivel sin lur tratsch,
Sche ge 'l dargun smanatscha, —
Il tumeletg ei in pupratsch,
Lavur fa ferma bratscha —
E fas ti da sedomignar,
Perfin cul prighel stos cattar.

Els en ca gest dils pli mulai
Ils umens de cudèras,
Essent els buc vid vons disai,
Vid compliments, canèras.
Mo sils vischins sas sefidar
Sco sin in grep, sin in rempar.

Cheu has ti pia, bien amitg,
Er' mia derivonza.
Jeu hai scols umens de miu vitg
Confar e demanonza.
Jeu temel gnanc il nausch dargun
E mia pial ei scol carpun.

Il pegn d'untgidas.

Sils confins dell' alp se saulza
Ina plonta veglia, bracca,
Endisada vid garniala,
Vid cametg e tun e dracca
En siu best caviertg, foppau
Han furmiclas se casau.

Las ragischs sco ferma bratscha
Stagn embratschan la greppaglia;
Ina frestga aua cuora
Serpigiont d' ina sfendaglia
El umbriva d'in cagliom
Frestgentont il sèc sulom.

Contas gadas, cara plonta,
Hai jeu bein sut tia roma
Cun miu bab en compagnia
Ruassau ell' jarva loma,
Dis de matg e temps cametsch,
Frestgentont il suadetsch.

Da stempradas cun miu muvel —
Culs darguns smanatschan prighel —
Se casaus sut tias tschemas —
Taur e vaccas en marighel —
Has ti giu per mei quitau,
Sai a ti per quei d' engrau.

Contemplesch' jeu l' urdadira
Suenter onns e bia midadas,
Eis adina quella plonta
Cul bestun e tschemas ladas.
Jeu salidel tei sfraccaus
Da fastidis e quitaus.

Suniel buca pli la tiba
Dis de stad sper la fontauna
Embellent miu fest culeischen
Cullas cotschnas flurs striauna.
Prendel oz da tei comiau
Laschel per recommendau —

Puts ils pasters, la muaglia,
Catschadurs e selvaschinas;
Porsch' ad els segir refugi
En fastidis e furtinas;
Dieus per tut vegn tei pagar,
Benedir e conservar.

Il filosof dellas caglias.

Sun il leischen dellas caglias,
Sun il Naci da Muntatsch,
Stemel zun argent e vaglias,
Min delètg ei pèn e tatsch.

Sia dunna scultschanada,
Pagadusa, plein clutschem —
Quei ei stau in' enganada,
Bien ch' il Naci fa ca stem.

La gianira maldulada
Va a scola tiels vadials,
Lo cavazza vegn mulada
Cun dartuglia e martials.

Naci spargna, Naci raffa,
Naci ha bugen mulauns
El caschiel e carn en scaffa
Sco ei desch' a rehs uclauns.

Paternos di el magari —
Quei ei bi per in carstgaun. —
Ma denton dess il glimari
Strusch in jess sbluccau al tgaun.

El miglass bugen ord bucca
La buccad' a siu vischin;
Engurdientscha, buca tucca,
Ha carezia per nigin.

Stema mo sin agen venter,
Fa dal proxim pitschen stem,
Ei rentada e va suenter
Alla lozza, al cultem.

Ha pil bien negin' egliada,
Gl' ideal ei mo rumien
Ed in' olma stinschentada
Ha pil bi piars tut talien.

Gl' ideal ei taur e vacca;
La brunsina ed il plètg,
Gl' auter ei per el triacca,
Port' ad el negin delètg.

Quei ei buc endretg, miu Naci!
Eis ti aunc schi loms dador,
Mo il pli custeivel scaci
Port' igl um dadens el cor.

Ad in amitg.

Suenter Theodor Storm.

La verdat sei ti' amitga,
Fa 'la mal, mai ricla maglia;
Ma, essent verdat sco pèdras,
Porscha ch' ell' a portganaglia.

Ded in niebel cor las fluras
'Sel risguard; denton beinduras
Refrestgentan sco urecis
Frestgas plagas e blessuras.

A massiva razza mussa
Tiu frunt liber e dartuglia;
Ma a schenta loma stria
Va ord vi' e buc sembruglia.

Stai ti ferm, cu gleut cumina
Von vadials ded aur s' enlina;
Alla fin has dalla veta
Mo tetez, che tei destina.

La bova.

Las auras setilan, ils nibels sezuolan,
Dal tun e cametg serebalza la val;
Las greppas sfraccadas semovan e sfuolan
Tras pegns e pignola e rumpan vial.

Las casas en prighel, la verda cultira;
Gia tschaffa la bov' e sballun' il rempar;
A tras la malaura il zenn, che suspira:
Il Segner nus gidi e vegli salvar.

En ferma caniala ils umens sefetgan
Cun travs e cun tschemas encunter il vau,
Sustegnan la riva e battan e petgan,
Mantegnan lur fueina e spendran il prau.

Ils nibels secalman e l' aura rabiusa,
Mo enten cadeinas aunc sburfl' il dargun;
La patria defenda, la tiara greppusa
La bratscha valenta, il pugn dil Grischun.

Il paster miert sil crap de Flem.

Sulegliada primavauna
Terrenescha nos muletgs,
D' jarva nova tut flurenta
En ils crests ed auls cuvretgs.
Sil Mundaun in mat arriva
Dis de matg e suna tiba.

E la val dil Glogn rabatta,
Vi sur Breil dat ei sinzur,
Ed ils pasters si Surselva
Corrispundan cun vigur,
Sunan tuts en harmonia
Lur alpestra melodia.

Si sur Flem ell' aulta greppa
Sededest' il paster miert
E sesaulza ord la fossa,
Pren la tiba — da datschiert,
Suna ferm, ch' il Crap stremblescha
E dal grep il saun pruescha.

El contuorn dil Crap verdegia
Nina jarva nova pli
Ed il grep ei s-ch' ina bara,
Freids e nius daven dal di,
Che nies mat, spindront ils muvels,
Ha cotschniu cun saun ils cuvels.

Frestgamein!

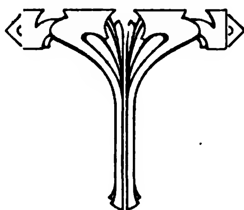
Frestgamein la viarva tuna,
La faviala dil Grischun,

La parola dil Fontana,
Griu d' ujara, la canzun;
Frestgamein ei la parola,
Vehementa la cambrola.

Frestgamein ha 'l de Pultengia
Sut gl' ischi dau en il tun,
La puraglia vilentada
Dat il tact cun in spadun;
Per la patria tut che miera,
Frestg sgolatscha la bandiera.

Frestgamein ils flums tschalattan
Dal Bernina, dal Badus;
Mats Grischuns leu statan guardia
Pertgiront ils trutgs greppus;
La bandiera frestg sgolatscha,
Da nies pugn negin sempatscha.

Culla val dal clom resuna,
Frestgamein, mes mats Grischuns!
Ferm uni spella bandiera
Cullas armas, cun canzuns,
Cattas ti, o tgei legria,
Tuts ils Grischs en harmonia.





Comedia en dus Acts

DA

A. SCHWARZ, SCOLAST.



Persunas.

1. Clau-miedi, vidavont barbier d' in regiment grischun a Neapel.
2. Gieri-bienatsch, in viturin.
3. Gioder, in calgier.
4. Uaibel dil vitg.
5. Giachen, il cuitg.

Decoraziun.

Ina simpla stanza d' ina casa purila mobiliada alla veglia moda grischuna.



I. Act.

1. Scena.

Clau (conta davos las collissas la canzun italiana):

Santa Lucia.

Sul mare lucida
L' astro d' argento
Placida è l' onda,
Prospero il vento.
Venite all' agile
Barchetta mia.
Santa Lucia,
Santa Lucia!

O dolce Napoli,
O suol beato,
Ove sorridere
Volle il creato;
Tu sei l' impero
Dell' armonia
Santa Lucia,
Santa Lucia!

(Viers la fin della secunda strofa passa Clau sin la bühna.)

O quella canzun, quella savess bunamein slupentar miu cor, savess far bargir tut las larmas, ch' jeu hai en mes egls. Quei ei la canzun, che fa memoria dils bials dis sco schuldau neapolitan. Lu ruclavan las ducattas pils sacs entuorn, ch' ei fuva in plascher mo dèd udir lur tun, nundetg dè scomiar ellas.

(Clau conta puspei il refrain della «Santa Lucia».)

Ge il Svizzer tgietschen de Neapel, haveva bials dis, cunzun jeu, il barbier dil regiment cun treis schifronas sil bratsch. Oz ei tut midau, midau; gnanc mes cuntials de barba han il dretg miers pli. Ducattas drova negin encurir en mes sacs. Schliats temps pil barbier dil regiment!

(El prén neunavont ses cuntials de barba.)

Tras mia cavazza sgola in pulit partratg. Jeu prendel mes cuntials e vom de vitg en e de vitg ora e fetschel la barba a tutta glieut, hagien lu si barba ne buc. Nies Toni signun hai jeu viu oz; quel ha ina barbuna sc' ina palliu. Quel dat in stèr piaun ami, sch' jeu sgarel giu el, che sias vistas vegnan neidias sc' in culeischein e bluttas sc' in schambun ahahaha!

Aunc in meglier partratg! Jeu hai cheu in toc zaunga de dents; jeu savess forsa era aunc vegnir scarpadents! Tgei gid' ei de star cheu e patertgar vid las ducattas, ch' jeu hai viu e vesel mai pli. Jeu scrivel ô en la Gasetta e se recammondel sco barbier e miedi de dents. Ei fallescha buc, jeu survegnel clientella. Sch' in ne lauter de mes stimai clients ha aunc auters mals, schi dun jeu mes cussegls e laschel pagar persueuter. Cul pagament sai jeu esser modests. Ei sto nuota esser pagau cun ducattas; jeu sai se contentar cun spinals, schambuns, enqual panazun paschada frestga e de quellas caussettas aschia, che van lom e bufatg tras la gula hahaha! (Sesa giu e fa gl' inserat.)

«Tgi che ha barba liunga e mal il dents, malanias e «madernatschas, se volvi en confidonza tier il suttascrit:

Clau-miedi, barbier dil regiment.»

Uss aunc in scrit sigl ischcasa e suenter ha ei num de procurar per medischinas.

(Va giu e tuorna prest puspei cun entgins guotters e butteglias.)

Quei cheu ei triac, quei cheu mazzatutti, quei cheu purla d' insects, quei cheu rascha, quei cheu tschera-aviuls e buca

tschera sco las mattauns fan si 'gl endisdis, quei cheu ei schglioc in tissi, quei cheu denter dultsch ed asch e quei cheu finalmein, ei aua dil Rein. Ina biall apotheca!

Ge, ge, jeu sun nuotta mo barbier, jeu sun docter ed aunc apothecher. Ussa lai mo ver, tgi jeu medegheschel 'gl emprim. Ei munglass buca vegnir grad l' emprima gada in che havess ina sgarscheivla malsogna, sco il vierm grond, il liberetti, fess la cavazza, malencunia ne forsa mal la buorsa. Cun de quels schanis della buorsa vita savess jeu pauc tgei far hahaha!

Uss aunc se trer en dischentamein, tschec e pulit. Ina camischa schubra. O gliez savess jeu senistrar quella ch' jeu hai en, sin l' auter maun dovess quella aunc esser ualti sereina. Trer en il barlac de domengias, metter si il culier bi e cheu ei il docter en persuna. (Mira el spieghel.)

Famos! Famos! Quei culier, quei barlac cun spluntatgils, la camischa senistrada, l' apotheca; ei quei buca tut grad sco in docter drova!

2. Scena.

Clau e Gieri-bienatsch.

Clau: Buis e ballas! cheu vegn ensatgi! (Seglia empau malruasseivel per la stiva entuorn, tschaffa la scua.)

Jeu vi beindabott scuar il pli gries ordamiez e spuentar vi els cantuns. Ei fa cuninagada empau megliera tschera.

(Dado aud' ins gieschs d' in viturin; ei splunta, Clau cloma cun ferma vusch): «En, mo neuaden!»

Gieri: Bien di! Sun jeu el dretg liug? Eis Ti Clau-miedi barbier?

Clau: Tgei jeu sun, sai *jeu;* jeu sai era tgei Vus essas, in detg rampun, che ha aunc mai viu in miedi. Sche Vus voleis tschintschar cun mei, schi dovrei auters plaids sco: Ein Els il signur miedi? Mo basta, sin l' autra gada saveis Vus emprender quei. Mo in autra caussa stoi jeu aunc dir a Vus. Cu Vus vegnis en mia stanza, schi schubergiei giu ils peis. Mirei cun tgei pissangs Vus vegnis neuaden. Se fagieis buc en, ch' jeu hai scuau il rumien orda miez e spuentau vi els cantuns.

Gieri: In cavagl sco miu botsch! Cu quel stenda las cungieblas, Ti munglasses ver!

Clau: Ballas e buis! Jeu sun buca docter de cavals, buc' il cutsch. Jeu sun miedi de glieut ed aunc apothecher.

Gieri: Ge, ge, jeu sun era vegnius per tschintschar cul miedi e buca cul cutsch.

Clau: Essas Vus malsauns, forsa Vossa dunna, ne tgi ei atgnamein malsauns? Vus fagieis si ina gregna, sco in, che ha mal ils dents.

Gieri: Jeu e mal ils dents vegnin buc ensemen. Na, na, jeu creigiel bunamein ch' jeu hagi il turnighel. Mia cavazza ei greva e leva en inagada. Ils cavels se scuflentan beinduras. Mia dunna manegia, ch' ei podessi esser magliadira; mo gliez ei buca pusseivel. Jeu se cultretschel mintgadi. Cu jeu hai schubergiau ils cavals fetschel jeu adina in per gadas aschia (mussa culs mauns) cun streglia e barschun.

Clau: Vus haveis che schula las ureglias, nas stuppau, bucca schetga e che catscha vi e neu sco sch' ei fuss formiclas.

Gieri: Ge e na! Jeu hai quei tut, mo ina caussa buc, quei ei la bucca schetga. Cu lezza ei schetga sto ei neu vinars.

Clau: Vus haveis flad grev.

Gieri: Gliez fa nuot; miu cavagl, ch' ei crappaus haveva aunc pli grev, ed era in bien cavagl.

Clau: Ord tuts dubis. Vus essas malmalsauns.

Gieri: Mo ge, jeu sun in pauper um malsaun.

Clau: Jeu enconuschel Vossa malsogna. Vus haveis buc il turnighel. Vus haveis in crapp de granit el lom.

Gieri: Ge quei creig' jeu mez. Cura ch' jeu tuchel cheu, schi sentel jeu ensatgei dir, liung, quort, gries grad sco in paricarr.

Clau: Cheu eis ei! Jeu sai era dir a Vus danunder e daco Vus paricarr ei vegnius el lom. En Vos giuvens onns essas Vus stai musicant. Quei ha lu scuflentau Vies lom e silsuenter ha ei se fatg crapp.

Gieri: Jeu sun mai staus musicant. Jeu hai gnanc giu la tiba entamaun.

Clau: Lu eis ei mender, jeu stoi 'gl emprim destadar ora vossa malsogna. Jeu vi dar a vus *triac de Neapel,* quella stupenta medischina, che ha dau a tonts paupers malsauus la sanadat. Prendei en quei cul vinars ed en dus dus saveis vus puspei turnar tier mei.

Gieri: Tgei custa quei?

Clau: Jeu sun raschuneivels, quei custa pauc. Haveis forsa era mazzau in cavagl?

Gieri: Mazzau buc; in ei crappaus.

Clau: Tuttina, dei ami in detg toc carn cavagl. Jeu sai dovrar quei per far medischinas.

Gieri: Magari 'gl entir cavagl vi jeu dar.

Clau: Schon endretg, mo ussa teni buca sî mei pli ditg. Jeu spetgel sin auters malsauns.

Gieri: Bien engraziament signur docter. (Giu.)

Clau: Meglier carn cavagl, che fom el venter. Quei cheu ei aunc buc aschi mal client. Quel vegn bein a far empau rueida cun sias medischinas e cun siu paricarr.

Gieri (anavos): Ridischen, jeu havess bunamein emblidau de dir ensatgei. Jeu stoi schar valer, jeu sun musicant. Jeu hai tratg inagada ils fols dell' orgla en baselgia.

Clau: Cheu eis ei! Jeu hai bein saviu, che vus seigies musicant. Vus stoveis callar agradagradsi cun la musica, schglioc essas vus futsch.

Gieri: Gliez hai jeu callau daditg, jeu hai tratg mo inagada ils fols.

Clau: Tutina, vus stoveis calar cun la musica; vies granit savess vegnir pli e pli gronds, aschia ch' jeu savess lu buca gidar pli. (Gieri va giu.)

Clau (persuls): In miedi munglass haver ina fumitgasa. Quel cheu ha fatg ina schubra stanza cun ses pissangs. Buis e ballas, uss munglass jeu, il miedi sez, puspei scuar stiva.

(Pren la scua e seglienta il rumien els cantuns. Ins auda pass, Clau fiera la scua d' ina vart e truscha vid sias medischinas.)

2. Scena.

Gioder e Clau.

Gioder: Jeu agureschel in bien di, signur miedi!

Clau: Bien di — bien onn! prendei in moment plaz. Haveigies ina miula pazienzia, jeu stoi aunc turschar giu medischinas. (Gioder sesa, Clau lavura cun sias medischinas.) In paricarr de granit el lom.

Gioder: Tgei, jeu hai in paricarr el lom?

Clau: Mo na, nuotta vus. Tgei vus haveis stoveis vus saver.

Gioder: Jeu sun calgier, manegia nuotta de dir, in bien calgier. Jeu e mia dunna ch' ei maridada cun mei, mia Culastia havein bien, aschiditg sco jeu poss trer ils traus. Mia spezialitat ei de far calzers sin peis plats. Tuts quels de peis plats dian, che mes calzers seigen rasai, liungs, quaders, che mondien sco gigias.

Clau: Jeu hai buca pei plat e drovel per inagada era negins calzers. Vus saveis lu turnar in' autra gada per lavur.

Gioder: Jeu sun buca vegnius per lavur; jeu sun malsauns.

Clau: O lu mo stei cheu. Nua mauuca ei?

Gioder: Jeu vi dir la vera verdat. Jeu vom tscheu e leu tiels purs e cuntschel calzers. Jer sun jeu staus tiel Naci della Stina nauscha. La Stina ha fatg bien cun mei. Ella ha dau gromma cun uettas e garflaunas tier. Jeu sun buca magliadrun. Mo jer havev' jeu fom. Jeu hai priu la garflaunas e hai turschau en la gromma e hai magliau. Questa notg hai jeu lu giu sco mal.

Clau: Vus haveis giu dolurs.

Gioder: Jeu sun staus in tec scuflaus.

Clau: Vus essas aunc ussa scuflai sc' ina brel.

Gioder: Jeu hai suau de cauld e de freid.

Clau: Mo ge, pauper Gioder! Vus suavas, che l' aua curreva da combra giu ed ulschevas, che las fanestras han survegniu flurs de glatsch.

Gioder: Mia dunna, la Culastia ch' ei maridada cun mei ha lu dau ami in entir quagl muntanialla. Suenter hai jeu stoviu arver la bucca aschi fitg, ch' il crapp de solas havess maneivel podiu enagiu.

Clau: Na, na, per l' amur de Diu, il crapp de solas lugati buc. Lu havesses vus in pli grond paricarr che tschel en vies magun e dus semeglionts monstrums risass jeu franc buca neuado.

Gioder: Mia dunna, la buna Culastia ei currida sinquei sc' ina viafier tier la Veva de buns cussegls. Lezza ha dau miez tozzel tschitschasaungs. La Culastia ha lu detg ami: Miu bien Gioder, hagies ina miula pazienzia; quei cheu dovess bein temprar. Ella ha priu in gnoc sunscha vedra e ha barsau ami quels tieretts ners. Jeu hai magliau giuaden tut cauld e bien.

Clau: E haveis lu magliau ora la sosa?

Gioder: Mo ge, gliez fetsch jeu adina. La Culastia drova mai de lavar giu miu taglier, jeu letgel adina si tut schuber e bein.

Clau: E co ha quei furtem fatg a vies magun?

Gioder: Nuot, buca tec! Suenter stoi jeu aunc arver la bucca bia pli fitg.

Clau: Ussa dovreis vus buca dir pli bià; jeu enconuschel vossa malsogna. Quella ei en vossa bucca, jeu sai gidar vus. Ei se drova mo de serrar vossa bucca silmeins empau.

Gioder: Ge mo furtem della Veva poss jeu buca pli; quei ei memia grass e grev.

Clau: Miu bien Gioder, vus haveis magliau avunda. Jeu dun cheu a vus mazzatutti. Prendei en quei de gigin, e schei lu era schigiar in tec la Culastia. Suenter fagiei lu ligiar si la bucca, che vus podeies buc arver traso quella.

Gioder: E co dei lu magliar?

Clau: Vus haveis magliau in bien tont. La gromma della Stina cun garflaunas tier, il furtem della Veva cun sunscha rontscha tier, quagl muntanialla e mazzatutti sisu; quei fa bein per in umett falomber sco Vus.

Gioder: Tgei hai jeu de pagar?

Clau: O jeu sun in um raschuneivel; cun ina ducatta fuss jeu contents sc' in' olma.

Gioder: Ge jeu vi dir la vera verdat: Las ducattas hai jeu grad vintschiu.

Clau: Fa nuot, jeu hai era neginas pli; mo Vus savesses forsa far dretg cun ensatgei ord casa.

Gioder: In schambun?

Clau: In schambun fa schon.

Gioder: Bien, jeu vi far purtar la Culastia in schambun.

Clau: Ussa mei, avont che las medischinas sfreidien ora, avont che vus emblideies vi il schambun. (Gioder va.) Sa cu la Culastia port' il schambun? Carn cavagl ei meglier, che fom el venter; schambun ei meglier che carn cavagl.

(Conta il refrain «Santa Lucia».)

3. Scena.

Clau ed Uaibel.

Uaibel. (En prescha cun ina hellebarda entamaun e ligiau si il tgau.)

Clau: Aha! cheu vegn in, che ha magliau guottas. Vus haveis mal ils dents neve?

Uaibel: Dolurs! Jeu piardel bunamein il giudici. Quei fuss ina disgrazia per nies vitg. Tgei uorden dess quei ordlunder. Per l' amur de Diu, tergiei ora ami ils dents, che jeu sappi aunc far miu tur dellas dudisch.

Clau: Vegni tscheu, sesei gium plaun; cun in' aigra ei tut finiu. (Uaibel sesa giu a mesa stiva.)

Clau: Qual dent fa mal?

Uaibel: Il cusch della sabientscha en la missialla dretga.

Clau: Bien, ussa mo curascha! (tila ova il dent.)

Clau: In rensch, quei cust' in rensch. (paga e va.)

Clau: Quel cheu sa per adina, cheu hai tratg ora ad el il cusch della sabientscha. Per trer o dents lasch jeu grad vegnir ils docters. Cheu tier nus tila cumpatg negin ô meglier, schglioc vegness quel buca tier mei. Ei se di, ch' ins enconuschi il luvrer vid ses uaffens. Cheu san ins mirar sin mias zaungas!

4. Scena.

Clau e Giachen cuitg.

(Ei spluta.)

Clau: Mo en!

Giachen: Bien di signur miedi! Per l' emprima gada en mia vita hai jeu sentiu mal. Jeu sun adina staus sauns sc' in crapp. Oz sentel jeu mal il tgau, jeu manegiel ch' jeu hagi il turnighel.

Clau: Vies tgau ei caliraus sc' ina caltgera. Haveis forsa buiu memia bia vinars?

Giachen: Tgei, in um sco jeu beiba buca vinars!

Clau: Tgi essas vus pia?

Giachen: Vus essas cert il sulet cartgaun en nies vitg, che enconuscha buca mei. Jeu sun il cuitg, il Giachen cuitg.

Clau: Ussa va ei si ami ina latiarna! Jeu sai, danunder vies mal il tgau po derivar. Vus haveis bia de far cun cudischs e quents, la vera fontauna dil mal il tgau.

Giachen: Lignau, vus haveis lignau. Jeu hai entamaun ina detga truscha dianuardi! purtgers e pustretschs, cudischs e quents, brevs e gasettas. Tgi stovess buca vegnir stuorns?

Clau: Ge vus stoveis se pertgirar; la sanadat va avont che la sabientscha.

Giachen: Vus veis bi dir! Tgi less surprender mia plazza? Far cuitg oz il di sa buca mintga sgnapp.

Clau: Spargnei empau vossa sabientscha sin pli tard. Vus vegnis aunc gerau e mistral.

Giachen: Dianuardi! savida havess jeu avunda, quei hai jeu viu en per suenter ch' jeu hai giu fatg cuitg. Miu num ei perfin staus en la Gasetta. Il vitger ei staus jus cun la brocca. Cheu hai jeu stoviu scriver ô per in auter. Il scolast ha giu scrit la brev; mo cun miu num sut vi: «Giachen cuitg».

Clau: Jeu sun era staus empau pil mund entuorn e hai era viu glieut; mo in um d' ina preschientscha sco vus dat e d' anflar. Mirei, jeu sun tut schenaus de Vus!

Giachen: Ho Vus essas buca 'gl emprim, ch' ei schenaus de mei. Mia vischina ha voliu haver plaid e cussegl cun mei e ha domondau mia dunna: «Ei Giachen cuitg fors' en stiva?» Mo ge, rispunda mia dunna, mo mei en stiva; miu Giachen ei in um sc' in paun cauld. Maniasess che la vischina havess astgau vegnir avont mei! Na, na mia dunna ha stoviu vegnir en ed entscheiver la patarla.

Clau: Quei sai jeu crer, vus haveis veramein in gniff plein dignitat e sabientscha.

Giachen: Jeu hai detg savens, sch' jeu fuss gerau ne mistral, stovess ei spert vegnir auter uorden en la tiara. In auter onn stovess la viafier vegnir baghiada.

Clau: Ussa smervegl' jeu buc tec, che vus haveis mal il tgau, schi vus fagieis ils plans della viafier, sepertgirei! Glieut perderta vegn beinduras memia perderta.

Giachen: Cun la plimma sun jeu buca pli ch' in tont sperts, il scolast scriva bia per mei; mo cheu (mussont sil tgau), cheu sun jeu buns. Sch' jeu vegness inagada sin la «buora» voless jeu schar giu latg.

Clau: Vus haveis cert schon studiau il plaid della buora?

Giachen: Tgei, studiau! studiau nuot. Tont hai jeu cheu (mussont sil frunt). Cu jeu entscheivel, vegn quei neuadô sco ord in sac. Sch' jeu disturbass buc pervia della canera, less jeu schar tadlar vus.

Clau: Cheu ei la casa dil disturbi; Vus podeis patertgar co las femnas veglias greschan, cura ch' jeu tila ô dents! Mei cheu sin quella suppia e fagiei in plaid.

Giachen (sin la suppia): Libers umens de cumin! Jeu sun Giachen cuitg; il cuitg de Stagias. Orambova sun jeu vegnius cuitg encunter il cutsch, il qual ha giu mo 3 vuschs. Suenter in onn de miu uffeci han ils vischins viu en, ch' els ein buca stai se cuglienai de confidar ami questa dignitat. Mettei mei gerau de cumin, mettei mei mistral e mai haveis vus de s' enriclar. Jeu sun vies um. Las taglias ston vegnir dismessas, la viafier sto vegnir baghiada; ina via che va tut de sez. Ils umens che van a cumin san lu seser si pernuot. Cun pasturs e fumeglia ded alp sto ei vegnir meglier uorden. Quei leu schei mo su ami, jeu sun staus in entir onn cuitg orambora e capeschel.

Cun mei drova negin esser schenaus de plidar e prender plaid e cussegl. Mia dunna di adina: «Ti Giachen ei halt in um sc' in paun cauld». La sera de cumin vi jeu lu schar cuorer. Vin hai jeu en casa aunc vonzament de tagliar pustretschs e pettas e barballadas deigien buca muncar. Libers umens!

Clau: Dianuardi, callei quei ei detgavunda, Vus vegnis senza dubi gerau e mistral, cunzun sche Vus scheis cuorer empau. Mo ussa ha ei num, tschessentar Vies mal il tgau. Inagada che quel tschessa, crescha lu Vossa sabientscha, sc' il cerclem en jert.

Giachen: Carteis, ch' ella se fetschi ora? O fagiei tut Vies pusseivel.

Clau: Ei drova negina operaziun. Vus haveis entuorn il satgett della sabientscha ina scufla d' aua. Quella sto vegnir slupentada; l' aua sto neuadô.

Giachen: Maniasess che la sabieutscha rumpess lu era neuadô?

Clau: Senza dubi! Mo schei lu buca sburlar ora la sabientscha tut en inagada. Jeu dun a Vus medischinas. Vus saveis tgei quei

ei, ina *pascharascha?* Mettei sin Vies tgau ina detga pascharaischa e scladei lu aunc si in satgett de lamezza, sinaquei che la rascha renti.

Giachen: Per endadens fuss ei forsa era bien empau medischinas?

Clau: Per Vus buc, mo jeu vi era far in plascher alla signura misterlessa. Jeu dun cheu in guotter denter dultsch ed asch. Quei deigi ella prender en.

Giachen: Tgei hai jeu de pagar?

Clan: Mo Vus sai jeu buca far pagar bia. Sche Vus vegnis mistral, schi stoi jeu fors' aunc molestar cun servetschs. Jeu savess esser contents cuu ina ducatta, ne sche vus voleis pli bugient far dretg cun ensatgei ord casa.

Giachen: Jeu dun cheu a Vus ina ducatta. Mia dunna fa lu aunc dretg cun in schambun.

Clau: Ella ha raschun, la misterlessa, il Giachen cuitg ei in ver paun cauld. Ina ducatta ed aunc in schambun, tont gudogna gnanc il miedi dil regiment.

II. Act.

1. Scena.

Uaibel e Clau.

Uaibel (cun la hellebarda): Vus essas in cutsch e buc in miedi. Vus haveis tratg ora ami in bien dent, e schau en il cusch marsch. Turnei ami miu rensch, schglioc port jeu tgisa encunter Vus. Cu la plazza de cutsch vegn libra, saveis Vus far cutsch.

Clau: Jeu prendel lu Vus sco miu fumegl.

2. Scena.

Ils sura e Gieri.

Gieri (vegn en furtina): Nua ei il miedi de paricarrs?

Clau: Nua ei il musicant? Mirei cun tgei tschaps vus vegnis puspei en mia stanza!

Gieri: Jeu sun vegnius per dar a ti empau triac. Cheu beiba tiu tissi, per il qual ti has priu tut la carn de miu cavagl. Tei dovess ins pender si vid in cavriu.

Clau: E tei vid ina plonta secca!

Gieri: Ti eis in mazzaglieut.

Clau: E ti, in mazzacavals.

Uaibel: Turnei ami miu rensch.

Clau (sgregna ora el): Turnei ami miu rensch.

3. Scena.

Ils sura e Gioder.

Gioder: Jeu less miu schambun, cuglienader, scroc tschatscharun.

Clau: Vus haveis dau ami negins schambuns. Il schambun ha la Culastia purtau.

Gioder: Quei ch' ei della Culastia ei bein era miu; nus dus essan maridai ensemen.

Uaibel: Turnei ami miu rensch, canagl! (Sinquei seglian tuts treis vid el e cargan el, en quest moment dat Giachen cuitg ded isch en.)

4. Scena.

Ils sura e Giachen.

Clau: Giachen cuitg, gerau, mistral o gidei mei. Quels cheu vulan mazzar mei e pender si mei vid in cavriu.

Gieri: El ei in cutsch e buc in miedi.

Gioder: In tschatscharun, in scroc.

Clau: E ti Gioder eis il pli grond magliadrun sut las steilas.

Giachen: Libers umens de cumin! Jeu sun Vies cuitg, Vus haveis elegiu mei orambora. Ussa tadlei sin mei. Nies Clau miedi ei in um perdertissim, in um plein sabientscha. El ha enconoschiu mia malsogna e ha medegau mei.

Gieri: Ami ha el priu in paricarr ord il lom cun triac.

Clau: Giachen cuitg, mistral; jeu hai udiu vies plaid della buora. Vus saveis gidar mei.

Giachen: Umens! mettei mei gerau, mistral ed jeu vi contentar vus tuts treis.

Uaibel: Jeu less miu rensch!

Gieri: Jeu la carn de miu cavagl.

Gioder: Miu schambun.

Clau: Empau schambun, in toc comba piertg.

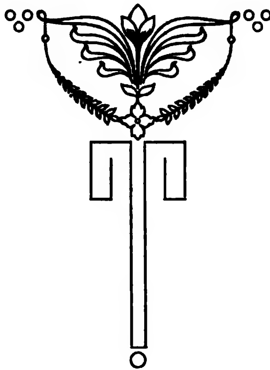
Giachen: Quei ei tut mo bagatellas; tonts renschs e tonta carn ha il cuitg de Stagias; jeu vi contentar Vus tuts; sche Vus, metteis mei gerau e mistral.

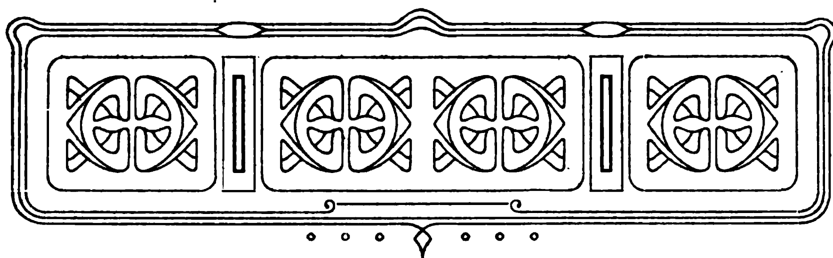
Clau: Nies Giachen ei il bab della sabientscha, pli sabis che Salamon. Eviva nies mistral!

Tuts: Eviva nies mistral!

Giachen (porscha il maun a Clau): Bien engraziament car fideivel amitg! Ti eis il pli renomau miedi sut las steilas. Vus mes cars convischins haveis d' engraziar ad el Vossa sanadat; mirei Vus tuts treis haveis colurs sco 'l vin e latg, Vus essas sauns. Jeu sun vegnius tras el tier mia dignitat; jeu sun gerau e mistral. Eviva pia nies Clau-miedi!

Tuts: Eviva nies mistral!





Dus auturs sursilvans.

Biografias da G. H. Muoth.

Motto: Indigenæ, non advenæ.

Anno 1904 han ils Romontschs, particularmein quels della Surselva giu malencurada per dus poets nazionals, numnadamein: professor Alfons Eduard Tuor e siu bab Gion Antoni Tuor, vegl suppleant guvernativ, advocat e politicus della Cadi. — Havent quels dus umens publicau divers de lur products litterars en las «Annalas», sche volein nus èra portar en quellas ina modesta descripziun de lur vita.

Rabius, il liug nativ de nos dus auturs, ei ina fracziun della vischnaunca politica de Sumvitg e buc il mender denter ses numerus ucclauns.

A *Luven,* la part entadim dil vitg, avdavan duront il temps miez umens libers dil comitat de Laax, famiglias romontschas, che havevan varga milli onns podiu mantener la veglia libertat retica.

Gl' ual, che spimescha tras Luven, vegn ord in lac en l' alp dils Glivers (q. e. dils libers), che haveva d' in temps apparteniu a quellas famiglias.

Sin la riva de quest ual stat aunc la casa-crap dils Maissens e sur siu portal lur arma cun la steila. — Gilli Maissen fuva Landrechter anno 1572 dal temps della sbarrada encunter Gion Planta de Razin. Arrivont el cun la bandiera della Cadi a Laax,

giest quei di, ch' ils de Laax e Fallera vevan mess a ferm Planta, ch' era fugius tier els, speront d' anflar agid en Surselva, ha el, visavi allas grevas inculpaziuns che quels de Fallera fagievan encunter Planta, s' expectorau: Sch' ei stat aschia, sche mein nus cun quei um a Cuera sin dertgira, igl ei meglier ch' in um mieri, che ch' in entir pievel vommi a frusta. Planta ei notoricamein vegnius truaus alla mort dalla dertgira nauscha de Cuera.

Nicolaus Maissen ei staus 1665 guvernatur en Veltlina. In um rubiesti, ranver, prepotent e tirannic, mo de gronda energia, havent el entschiet sia carriera sco pauper mat e *sbier* a Sondrio. Quel duei haver baghigiau la ferma casa-crap a Sumvitg oradim il vitg, nua ch' ils Chischers stattan da present. Siu posteriur regiment a Sumvitg e nella Cadi fuva daventaus insurportabels e havent el sturniu in pur de siu liug, ha il cumin della Cadi bandischau el ord siu antschess e mess in premi sin siu tgau. El ei fugius a Domat e frequentava da leu annora ses amitgs a Cuera. Sin in retuorn a Domat ha in de ses numerus figliols sitau giu il padrin, per gudognar il premi allegau.

A Luven sut via sper l' aua stat presentamein ina fabrica de mobiglias (frars Maissen), in dils paucs etablissaments industrials en Surselva, de maniera che Luven de Rabius marchescha era nel temps modern siu niebel origin. Dil reminent han era las autras parts dil vischinadi giu da tut temps in diember de personals renomai, uffizials della Cadi ed en Valtlina (Baselgias, Tuors, Cagienards, in Tgetgel, che ha fondau in altar en la caplutta dil vitgett etc.). Presentamein vivan Christian Tuor, canonic e decan dil capitel cathederal de Cuera, in enconoschent historiograf de nossa patria e niev fondatur e benefactur digl institut ded orfans a Schluein — ed S. Caplazi, proprietari dil frequentau bogn de Val Tennîgia (en Val Sumvitg), in dils megliers hoteliers en Surselva.

Pia ein nos dus Tuors naschi e carschi sin in sulom fritgeivel e bein cultivau.

---

1. Gion Antoni Tuor

ei naschius a Rabius ils 31 de November 1831 sco fegl de Gion Gieri Tuor, scrivon della Cadî, e de Laurenzia Cabiallavitta de Breil (feglia de scrivon Rest Antoni Cabiallavitta e sora dil litinent papal Cabiallavitta, ch' ei morts 1881 el spital della Sontga Crusch à Cuera). Essent Gion Antoni da pign ensi cliecs e falombers e sco' i pareva a ses geniturs stagn fleivels per las lavurs dil funds, sche han ils ses dedicau il talentus giuvenott als studis, speront ch' el daventi sacu spiritual, gl' ideal dellas mummas sursilvanas. El ha perquei entschiet cul gimnasi a Cuera ed absolviu quel ensemblamein cun in curs filosofic a St. Gagl. El ei staus in bien scolar, particolarmein els lungatgs; professer Dr. Geers scheva dad el, ch' el vessi eunc mai giu in romontsch, che scrivevi schi bein tudesc. Siu Horaz saveva el per part ordadora e citava aunc en ses vegls onns cun predilecziun versichels de quei renomau poet latin. Il falomber student fuva remarcablamein èra premuraus per la gimnastica, ch' entschaveva da quei temps a pigliar ragisch en las scolas.

Mo de vegnir prèr senteva el negina clamada per grond disgust de ses geniturs. Perquei ha el per munconza d' ulteriur sused stoviu interrumper ses studis ed encurir de fadiar siu peun cun quei ch' el haveva empriu sil gimnasi. Dil gimnasiast, che sa buca continuar e finir ses studis sin l' universitat, dian ils proverbis: student falliu sa ins duvrar negliu, ed ultima spes miles (il davos refugi — ei schuldau). Mo Gion Antoni ha saviu segidar e sevolver malgrad las profezias de tals proverbis. El ha pegliau la clamada de marcadont, ha survegniu plazza a Cuera en ina renomada casa mercantila (Laurer e Comp.), ha empriu cheu il mistregn, ch' el ha silsuenter saviu continuar ses studis en in survetsch a Neuenburg, senza caschunar als ses spesas de muntada, essent ch' el ei prest staus habels, de sez fadiar quei pauc, ch' el drovava per spisa e vestgadira.

A Neuenburg ha el empriu franzos perfetgamein, el talian haveva el schon avon se perfeczionau, de maniera ch' el ha silsuenter saviu far il commis per divers negoziants e viagiar en lur interess per l' Italia e Tiara-tudestga entuorn, augmentar sin

quella moda sias enconoschientschas ed experienzias ed infirmir siu caracter.

Interessaus vid in niev commerz sin Surselva, èra pervia de sia fleivla constituziun eis el pli tard seretratgs a Trun, per da cheudenvi restar en sia patria.

Cheu eis el semaridaus cun la giuvna Antonia Cuntrin, ch' ei stada ina fideivla e premurada consorta e mumma de 9 affonts. Entschavent la famiglia a semultiplicar ei Tuor se retratgs a Rabius ed ha dalurenneu se dedicau all' agricultura sin l' economia artada da ses vegls ed augmentada tras ils beins da sia dunna. — El fuva dentont plitost in pur latin, buns en la grammatia, mo fleivels en la pratia, quei vul dir, el haveva bunas ideas e grond anim per mintga progress agricol, p. e. per la cultura de puma e d' aviuls; mo per schmanar il flugî e regier faulsch e ristî èra siu bratsch stagn fleivels e siu manutt memia fins.

El ha perquei schau vegnir endament, ch' el levi inagada studiar il dretg sin l' universitat. El ha pia priu entameun il codex civil grischun, che Dr. Peter Conradin Planta haveva grad da quellas uras publicau, ha studiau ferventamein quest ed auters cudischs giuridics ed ei en quort daventaus in advocat gieneralmein tschercau sin Surselva, perquei ch' el studiava e gudognava ordinariamein ils process, ch' el haveva surpriu. Aschia eis el vegnius enconoschents denter il pievel della Cadi ed ha acquistau sia confidonza, de sort che quel ha entschiet a duvrar Gion Antoni èra en sias fatschentas politicas.

Tuor ei staus treis periodas Mistral della Cadi, 24 onns deputau de siu Cumin sil Cussegl grond, il qual ha duront quei temps honorau siu operar tras la nomina de suppleant guvernativ; treis periodas (1875—1881 e 1888—91) eis el staus president della dertgira districtuala dil Rhein anteriur, che compeglia la Cadi. Nus abstrahein cheu ulteriurmein de tuts ils auters uffecis communals, cirquitals e cantonals, che Tuor ha occupau duront sia liunga carrièra politica. — En tuts quels uffecis ha el operau conscienziusamein e cun bien success per il beinstar de sia vischnaunca, de siu cumin e dil cantun. El ha en la politica mai proseguiu siu interess privat; sia politica ha caschunau ad el nuot auter che spesas; ses principis fuvan da quellas varts clars, sincers e decidî.

El era premuraus per scadin progress economic, organisatoric e spirtal dil pievel: organisar meglier las vischnauncas e cumins, promover il traffic e commerz tras vias ed indrizs communizeivels, facilitar la cultivaziun dil pievel tras bunas scolas e regular ils fatgs d' ugadias e pauperesser etc. fuvan ses ideals, ch' el professava aviartamein senza riguards personals. En quels fatgs mava el d' accord cun scadin auter bien patriot. En quei, scheva el, dat ei mo ina partida, la partida communizeivla pil beinstar general. El fuva in caracter independent e perquei enqualgada malemperneivels e mordents visavi a certs antipods, che volevan allura far vendetga cun proclamar Tuor sco radicalun, schegie ch' el fuva in bien conservativ e perschuadiu catolic, che observava conscienziusamein sias obligaziuns religiusas, e sco um tolerant viv adversari della politica numnada culturiana.

In bien bab de famiglia — ha el procurau a tuts ses numerus affonts ina buna educaziun ed instrucziun, de maniera che tuts stattan presentamein en bunas relaziuns. Quater fegls han pli u meins studiau, in ei daventaus hotelier ed ei presentamein ad Aix-les-Bains, Alfons fuva professer, in auter ei staus scolast ed ei ussa hotelier, ed in dils giuvens — Alois ei presentamein miedi a Glion; ina matta ha maridau il present proprietari dil bogn de Peiden, in Vincenz de Schlans, che ha puspei mess en flur quei bogn, ch' era, avont ch' el surprendi la fatschenta, en totala decadenza.

Gion Antoni haveva, malgrad sia constituziuu falombra adina gudiu buna sanadat — tochen ils davos onns, nua ch' el èra daventaus tschocs. Tras ina operaziun a Cuera haveva el puspei survegniu empau vesida, mo suenter in onn ei siu êgl seclaus per adina. Tuor ha acquistau la vegliadetgna de 73 onns e ruaussa ussa sin il santeri a Rabius.

Tgi che considerescha nies portret dil defunct, quella fatscha magra secca, spir rubaglias e la tschera brutta stgira, schess mai, che quei um havess sacu fatg canzuns, denter auter canzuns spir innocent humor e cortesia. En siu cor sboccava ina legra aveina poetica e regeva in profund sentiment per tut bi e bien. Gion Antoni fuva buca poet de professiun sco siu Alfons, el haveva auter de far, mo denteren tier ina buna caschun sesarveva

annetgamein la fanteuna vernacula e stimulava el, de prender la plema e metter ses concepts en rema.

Sia viarva ha aschia produziu ina quantitat de canzuns sin Dannief, sin nozzas, battens e pardanonzas, era canzuns de scola e della patria, ch' ein per part spattatschadamein publicadas en las Gasettas romontschas, particularmein en la «Gasetta romontscha» de Muster, en ils novs cudischs de scola, en la Chrestomathia de Dr. Decurtins (I. volum, pag. 624—630) ed en nossas *Annalas.*

Sia viarva ha forza e viv sentiment, la fuorma de ses products ei buna romontsch, ils versichels culan naturalmein cun ritmus correct e fineschan cun remas giestas e harmoniusas. Buca per nuot haveva Tuor studiau il Horaz.

Siu humor innocent sepresenta particularmein en siu poem descriptiv «Las troccas ed ils trocchists» in giuc de cartas (78 cartas), per il qual nos perdavonts fuvan fetg passionai (Annalas de 1898); siu sarcasmus senta ins en «Il malcontent» (Annalas de 1899); sia sauna filosofia semussa en ils sequents vers dil poëm «Nu' ei ventira» (Chrestomathia I. pag. 625).

Tgei ei pli evident?

Che n' abundonza ne splendur
Culla ventira van;
Ne la sabienscha ne l' honur
Nus ventireivel fan.

Quel che ne rechs ne paupers ei,
Ch' enquerra perfectiun;
Cuntens so gl' ei, fa sco 'l duei
En sia posiziun . . .

Po dir: »Jeu sin quest mun
Il ventireivel sun«.
Pigl avegnir sez a la fin
Nus giudicar duein negin.

Sco ver filosof ha el aunc sil letg de moribund dictau la sequenta canzun a siu confessur:

Davos comiau.

Jeu sundel in pupratsch,
Privaus dalla vesida;
Von mei sesarv 'il tratsch,
La fossa profundida.

Mes dis ein uss dumbrai,
La mort s' approximescha.
Il temps vargau, el mai
Danovamein pli nescha.

Spartent jeu dal present,
Vus tuts, mes cars salidel.
Schegie mo quort moment
Staus cheu, vus mai emblidel.

Er' vus buc emblidei
Vi mei, che vus bandunel;
Ed a mi pardunei
Sco jeu da cor pardunel.

Leu si nus sevesein,
Tier Diu, nies car Scaffider;
E leu nus s' embratschein
Per mai nus sedivider.

Tal um giest ruaussi en paisch.

---

2. Alfons Eduard Tuor,

fegl de Gion Antoni Tuor e d' Antonia nata Cuntrin, ei naschius ils 21 de Zercladur 1871 a Rabius, sco numero tschunc en la retscha de ses fargliuns.

Schon da pop haveva Alfons sacô sefatg mal, fatg ord liug in calun, sco in practicant senza studi ha suenter biars onns constatau. Ils miedis, ch' ils geniturs han giu consultau, denter auter diversas autoritats, vevan quei buc encorschiu, mo adina declarau siu mal per scrofulosis. Mo ussa fuva ei memia tard

de medegar, ed Alfons ei restaus in ziep, che stueva ir cun fest. Quei mal ha stgirentau l'affonza dil viv mat e schendrau ina certa malenconia en siu cor, che semussa èra en sias poesias.

Dentont ha il giuvenett frequentau la scola de siu vitg epi il gimnasi a Cuera, nua ch'el fageva buns progress e fuva beinvesius da professers e conscolars. Igl abiturient ha elegiu la filologia moderna per siu studi de clomada, stimulaus da sia fervur per siu lungatg matern. Cun franzos, talian ed ingles voleva el fadiar siu paun, mo quels studis duevan èra survir ad el de cultivar il romontsch e de perscrutar la natira de quel. Gl'emprem ha el frequentau l'universitat de Turitg, ha cheu tadlau ils famus romanists Morf ed Ulrich, che tractavan en lur collegs èra nies romontsch, ei allura (1893) ius a Paris tier Gaston Paris, il famus romanist della Sorbonne (universitat de Paris). Per sepracticar en igl ingles, ha el surpriu ina plazza sco instructer en ina famiglia privata a London e pli tard sco professer a Scarborough.

El schava dentont encrescher per las montognas grischas de sia patria ed ei turnaus a casa, ha aunc frequentau l'universitat de Friburg ed allura (1895) instruiu in tempsett en igl institut Josephy a Stäfa (Turitg).

Cheu ha siu calun entschiet a far mal ed ha finalmein menau il giuven professer el spital a Turitg e silsuenter a Cuera, nua ch'el ha stoviu laschar far ina dolorusa operaziun vid sia comba.

Dalurenneu stueva Alfons ir sin crutschas. — Turnaus a Rabius, ha el in unviern, defertont ch'el luvrava vid l'ediziun de canzuns religiusas, aunc dau denteren scola als scolars della scola claustrala de Muster, nua ch'el veva siu cutier.

Cul calun vegneva ei dentont mender a mender. Savens haveva el grondas dolurs e saveva notgs ora buca durmir.

«O co las notgs ein liungas e vulan mai finir,
Cu ins sa notgs entiras buc in moment dormir»,

selamentava el puspei sco el spital de Turitg.

Duas stads ha el encuretg migliurament el bogn de Peiden. Ed èra cheu laschava il studi ad el negin ruaus. Sin crutschas mava el pils vitgs de Lumnezia entuorn e rimnava plaids e fuormas de quei idiom. La meriteivla lavur ei publicada en las Annalas

de 1903. Finalmein fuva sia stanza en casa paterna a Rabius sia constanta dimora, ch' el bandunava solettamein, per ir en la baselgia de maneivel, ni empau a plaz denter ses convischins. Cheu luvrava el continuadamein, schegie murtiraus da siu mal — e cattava en la poesia empau levgiament e consolaziun. Suenter la mort de siu bab, ch' el veva fetg resentiu, eis el vegnius affuns en letg, e la compassioneivla mort ha lu la fiasta de S. Giusep (ils 19 de Marz) fatg fin a siu liung marteri. El ruaussa a Rabius sper la fossa de siu bab.

La mort prematura dil productiv autur romontsch ha caschunau dolur a ses amitgs e fatg generala sensaziun. Sia bara ei stada cuvretga da numerus tschuppials de condolenza, denter auter in della societat de cant «Alpina» de Flem, per la quala el haveva giu scret la canzun de beneventaziun sia la fiasta de cant districtuala de 1902. Quel haveva sin siu pindell l'inscripziun: «Al poet sursilvan — Alpina de Flem». Bucamo las gasettas grischunas han portau in necrolog de nies poet, mo èra gasettas ded auters cantuns, sco il «Bund» de Bern e la Gasetta de Turitg La «Patrie Suisse», che compara a Genevra, ed il «niev calender de Nossadunnaun de 1905» han dau siu portret cun mintgamai ina curta biografia.

Alfons Tuor fuva poëta natus, en quei grau artavel de siu bab. Gia duront siu studi gimnasial haveva el entschiet a translatar canzuns tudestgas e vegneva mintgatont tier igl autur de quest artichel, per legier avont quellas e tadlar la censura de quel, ch' èra visavi a siu talent natural per ordinari favoreivla e deva curascha a sia viarva. Era il patriarch de nos studis romontschs, prof. G. A. Bühler, ha stimulau il giuven poet.

Pia ha quel gia 1889 laschau comparer en nossas Annalas ina translaziun de «*Thomas Massner,* senatur de Cuera, tragoedia en 5 acts da Dr. P. C. Planta». Ina buna entschatta. Sin l'universitat ein allura sias enconoschientschas s'augmentadas tras il studi dellas grondas litteraturas, e siu talent sesviluppaus.

Nus presentein cheu primariamein la censura de sias ovras dramaticas, schegie che quellas ein buc ils megliers products de sia viarva. Tuor fuva poet lyric, la canzun sia spezialitat. Quicquid tentabam scribere, versus erat, podeva el dir cun Ovid. Sco ch' el

prendeva la plema, vegneva siu vers cun la rema. Alfons haveva concepiu il pertratg, de captivar ed entusiamar nies pievel per la poesia romontscha. In mez leutier fuva la *canzun*, che selai cantar suenter melodias enconoschentas, mo eunc in meglier mez il *drama*, che rimna e delectescha il pievel en roschas avont il teater e fa pli gronda sensaziun, che la simpla canzun cantada.

Per quest intent ha Alfons entschiet a scriver cumedias. Probabel stimulaus dad in colleg de Morf a Turitg sur Molière, quest principal autur franzos de cumedias, ni en consequenza de sia dimora a Paris ha el entschiet a publicar en nossas Annalas diversas versiuns ni plitost imitaziuns de Molière, p. e. 1894 «*Il docter per forza*» (le médecin malgré lui) en treis acts.

Dentont sa gia il «docter per forza» strusch vegnir numnaus ina translaziun. El ha p. e. midau totalmein las persunas dil toc franzos e cheutras era ils caracters. Cheu havein nus el personal:

Toni Tupatsch.
Alexandra, sia feglia.
Murezi Malign, muronz d' Alexandra.
Lezi Sturnell, ligia-scuas.
Balugna Sturnell, sia dunna.
Testa Lapori, compar e vischin dals Sturnells.
Bruno e Laus, fumegls de Tupatsch.
Barbla, dunna de Laus, fumitgasa da Tupatsch.
Plazi Tutu, purangel.
Rest, siu fegl.

Bein ha el tras ses nums voliu dar per romontsch il caracter dil personal franzos, mo gia cheutras fatg ord la fina *satira* de Molière ina burlesca u storgia, e quei tont pli ch' el lai navent tuttas las bialas tiradas seriusas digl original ed augmenta persuenter da sia composiziun ils passus de spass e de rir cun tschontschas ed aviras de vers tupatschs e laporis della campagna. Encunter ina tala translaziun stuess ins protestar en num de Molière, sch' ei fuss ina translaziun.

Aschia stat ei èra cun siu «*Ranver* en in act». (Annalas de 1895.) Tuor numna siu «Ranver» ina cumedia imitada (probabel suenter Molière); mo abstrahau de quei, ch' igl Avare de Molière contegn 5 acts, ha sia composiziun ultra dil tetel absolutamein

nuot de Molière. La lavur ei originala. Igl act sepassa el vitg *Ranveria.* Il ranver ei in pur vegl, Giachen Maiplein, che strusch sefida de beiber e magliar, sescogna per la pagaglia cun siu fumegl Martin e persequitescha siu frar Luregn, in cantadur e sunadur, che ha fatg fortuna egl jester cun siu art, e tuorna ussa a casa. Mo Maiplein tegn el per in vagabund, che hagi sfarlattau sia rauba e vegni en patria, ussa per guder ils beins dil ranver. Maiplein vegn maltractaus e spoliaus da ses daners tras Martin ed in lader e sereconciliescha cun Luregn pêr cur ch'el vesa, che quel ha rauba e po far restituir ad el ses daners piars.

Quei ranver ei medemamein ina burlesca, che contegn bein tscheu e leu in spassett. L'idea ei quella de glorificar igl art, la poesia ed ils studis ideals visavi al bau de grascha, che capescha nuot auter che de raffar ensemmen rauba e d'endirar fom.

Tuttafatg originals, sco Tuor sez di, ei siu «*Ranver* convertiu», drama en in act, publicaus ent igl «*Ischi*» (1901), organ della «Romania», ina societat de students catolics romontschs, fundada da signur Dr. Decurtins. Quest ranver ei fatgs el fitguir de Maiplein, in um spir raghignem e raffonza, senza misericordia cun paupers e parents e schi maldueivel, ch'el vul gnianc pagar al spazzatgamin la taxa de far giu fulin. El vegn perschuadius dal mistral, che vegn per trer en la taxa dil spazzatgamin, de sefar morts, per emprender d'enconoscher il spert de ses artavels. Sin la nova ch'el seigi morts, dattan ils artavels neutier e se contegnan cun parter sia rauba en sia preschientscha aschi miserabel, ch'el vegn annetgamein convertius. El renconoscha la vanadat de sia anteriura veta e daventa (pauc probabel) in um raschuneivel e beneficent. Il motiv de questa burlesca schai exprimius ent ils sequents vers dil prolog:

«E ti, ranver, che schajas
Cul nas ensi sut tratsch,
Aschia parter lajas
Tiu scazzi, ti pupratsch.
Di, audas tes artavels
Sin tei terment sgiavlar?
Ti eis ca staus capavels
De schar pli bia artar.»

Ils dus «Ranvers» contegnan ina tucca sil pur ranver, che fenda bluzgers e spenda nuot per fatgs ideals. Tuor haveva giu l' idea, ch' ils purs vegnien a cumprar sias canzuns e sias cumedias e sustener sin quella maniera mintgatont il poet per sias breigias cun in pêr francs; mo daventont quei buca, ha il poet voliu far vendetga e scret en gretta ses «ranvers». Questa tendenza ha èra la sequenta lavuretta (Annalas de 1903, pag. 119—123) «*Il Pur sco el duess buc esser*». In actett en 3 scenas da Alfons Tuor.

1. Il pur ranver ed in directur din institut ded orfans, che collectescha e survegn da quei pur mo 17 raps.
2. Il pur ed in agent d' assecuranza. Il pur vul buca segirar sia casa. *Pur.* Nus vein sprezzas e hidrants. Sch' ei brischa vegnan collectas tratgas si en tutta la tiara. Ina quotta auda lu è ami.
3. Il venda-cudischs ed il pur ranver. *Pur.* Il bau de grascha drova buca cudischs.

Per turschar grascha ei miu spert cultivaus avunda. — Il pur vul prender il cudisch gratis, mo pagar gnanc in rap. *Venda-cudischs.* Gie, legier vul mintgin, mo cumprar vul negin. Jeu mundel, mo teni endament quei che jeu ditgel: In miserabel carstgeun ei quel, che po buca purtar in' unfrenda per in bi cudisch, screts en siu lungatg matern. Ei dat per sventira biars de quels remplis.

Per segirar ina pitschna gratificaziun, fagieva Tuor diever della lescha, la quala reserva tuts ils dretgs digl autur, mo visavi a quella storgia fuvan negins dretgs reservai.

Dentont haveva Tuor èra componiu e publicau dramas pli serius, p. e. anno 1896 (medemamein en las Annalas) «*Ils Franzos a Sumvitg,* in drama en 2 acts ord l' ujara franzosa, cun numerusas notizias». En la prefaziun di el; «Alla biala entschatta lein nus far de saver als stimai lecturs, che nus pretendeien tuttavia buca de porscher ad els ina lavur en tuts graus perfetga; mo nus selubin èra en madem temps de remarcar, che quella lavur seigi buca mo nossa emprema ovra dramatica, mobein l' emprema ovra dramatica dil tutta fatg originala en nies idiom sursilvan. Nies intent era de dar in fideivel spiegel principalmein dalla revolta digl 1 de Matg 1799, cun sias consequenzas per Sumvitg». La

remarca a rapport digl emprem drama original ei buca correcta. La «dertgira nauscha» de Sur canonic Giachen Balletta ei in opus original de 1797; èra para el de disgir siu «docter per forza» e siu emprem «ranver», ch' eran, sco nus havein mussau, èra ovras originalas.

Per quest drama veva Tuor fatg studis en la historia grischuna ed en igl archiv communal de Sumvitg, il resultat dils quals el publichescha en sias notizias. Nus dein cheu in curta analysa dils «Franzos a Sumvitg». Tgi che s' interessescha ultra per quest drama, il meglier che Tuor ha scret, legi el sez e fetschi lu sez la censura.

Sco gia observau, tractescha il drama ina episoda dil combatt culs Franzos ils emprems dis de Matg 1799. Duront il Marz ed Avrel 1799 tenevan ils Franzos occupau il cantun Grischun.

Dentont haveva il generalismus dellas armadas austriacas, arci-duca Carl, battiu ils Franzos en Germania e stava spel Rhein, per intrar en la Svizzera e scatschar cheu ils Franzos. Sias operaziuns duevan vegnir sustenidas tras ina generala revolta dils partisans dell' Austria en Svizzera ed el Grischun. Sin calonda maja dueva il pievel della Surselva etc. se rebellar, metter a ferm las garnisuns franzosas e trer enconter Cuera, nua che il general austriac *Hotze,* tochen lu stazionaus a Feldkirch, dueva s' alliar culs purs, suenter haver attaccau e priu il pass de Sogn Glieci.

Calonda maja ha la revolta tenor programm entschiet a Medel, Tujetsch e Muster. Ils purs han cheu pegliau las garnisuns franzosas e sturniu quellas sin via a Sumvitg, havent enzaconts prischuniers giu caschun de fugir, en summa 83 umens. Suenter quella mazzacra continuescha la puraglia siu viadi a Sumvitg, nua che mistral *Gion Antoni Schmed,* in dils capos dil complot, habitava.

Cheu entscheiva nies drama. Scena digl emprem act: en stiva dil mistral a Sumvitg. Mistral Schmed ei bein mervegl a strada, ha leventau sia glieut, se peina d' accompognar ils purs a Cuera e declara a sia dunna misterlessa Margreta la situaziun.

Schmed. Mia cara dunna, oz, calonda maja, da quellas uras, ei gl' entir Grischun serevoltaus encunter ils Franzos — ils Keisers ein ruts ell' Engiadina e sul Luziensteig, la regenza de Cuera vegn sigilientada, e tuts ils Franzos chitschai ord la tiara.

Misterlessa (sia dunna). Dieus po pertgiri, ei dat puspei ujara!

Schmed. Gie, ei dat puspei ujara. Ils Franzos a Muster, Sedrun e Trun e Breil vegnan mess a ferm — e sturni, pauc ch' ei semettan encunter.

Misterlessa. O detti Dieus, che nossa tiara vegni liberada, ina gada per adina, da quels laders e morders. Ah, ussa capesch' jeu pertgei ti zupitschavas e scutinavas aschi misteriusamein entiras notgs cun signurs jasters! Mettei che ti eis il capitani della revolta?

Schmed. Gie, jeu sun il capitani dils complots e della revolta: a mi ha la puraglia d' engraziar en emprema lingia per la liberaziun della tiara.

Misterlessa. Mo sche ti has buca tratg flad de quellas caussas al marschall. Crei ami, quel ei buns de tradir tei, quei traditur ch' el ei.

Schmed. Il marschall sa de nuot. Il Castelberg, il Beer e Lombris e Latour ein els complots; quei ei umens fidai (solemn). Tgi che sustegn, ne defenda, ne zupenta, ne liberescha Franzos, vegn truaus alla mort; talas ein las ordras dil cussegl d' ujara. Il marschall dei dar adatg, schel vul salvar siu tgau. Nus essan buca persuls: ils signurs ad Innsbruck, ils keisers gidan nus quella gada cun peis e cun meuns, la revolta sa buca fallir.

Enaquella vegn marschall en questiun (Ludivic de Caprez, staus marschall en survetsch franzos, in um moderau) annetgamein en stiva, per admoner Schmed de far desister della revolta, che vegni metter a frusta la tiara. Mo addumbatten. Gl' ei memia tard.

La misterlessa continuescha cun sias nauschas remarcas sur dil marschall. Angelina, la feglia dil mistral, ina mattetta de circa 12 onns, cloma il mistral a solver. *Ghetta,* ina paterliera, vegn per spiunar, tgei daventi en casa. Schmed dat ad ella sclariment sur della revolta preparada. »Quella Ghetta spargna ami de bia pass. Ins drova mo de dir dus plaids ad ina paterliera, per palesar ina nuviala cun la rapiditat dil cametg — en 3 minuttas sa l' entira vischneunea.«

Ed en verdat suenter paucs moments vegnan ils purs de Sumvitg e garegian spir fiug, de vegnir menai encunter ils Franzos.

Cheu arrivan ils menaders della puraglia sur Sumvitg, Castelberg, Beer, Lombris e resdan tier in glas vin presentau, tgei che

sei daventau a Sedrun e Muster e finalmein èra-dalla mazzacra dils prischuniers sin via.

Angelina grescha denteren: Il seun de prischuniers cloma per vendetga encunter tschiel; il sur Canonic (Henni, plevon de Sumvitg) ha detg quei ella ductrina. La Misterlessa turzegia la mattatscha. Ella deigi buca dar la tecca sin de quei ch'ella capeschi nuot. Ei seigi meglier, ch'ils prischuniers seigien vegni sturni, che sch'ei vessen pudiu fugir.

In currier de Breil porta novas, co il Latour de Breil hagi mess a ferm la garnisun de quei vitg. In pur eiver de Medel vegn en stiva sdarmenont siu pal e pretenda de beiber. El beiba tochen ch'el rocla pil pleun vi, fa schmanatschas als offiziers e vegn fiers giuadora. Ils offiziers entscheivan a temer pil success visavi al pievel malregulau ed absolutamein senza disciplina. Da Trun vegn la nova, ch'ins hagi schau fugir la garnisun. Schmed metta siu sabel entuorn tschinta, tschenta sia capiala sin tgau e pren comiau de sia glieut. L'armada parta.

Angelina bragia. La misterlessa consolescha la pintga. »Ti sas esser loscha sin tiu bab, cu ti eis ina gada gronda, sche di mintgin, mussont cul det sin tei: mirei, quei ei la feglia dil mistral Schmed, ch'ha liberau la tiara.«

Dacheunaven han Angelina e siu tat, il mistral vegl, Giachen Mudest Schmed, in vegliurd tschiec, rollas principalas. Angelina ha fetg bugient siu tat, meina quel a solver, e carsinescha quel sin tuttas manieras. Ella resda ad el, co il bab seigi ius a Cuera, per scatschar ils Franzos, e ch'ins hagi sturniu ils prischuniers si Muster. Il tat peglia tema e lamenta, ch'ins hagi sturniu prischuniers, fa reproschas a sia brit e plira continuadamein, con sgarscheivel ch'ei seigi de sturnir prischuniers, selai buca consolar da sia Angelina. La scena ei carina, mo empau surcargada e strusch naturala. Era il gierau Chischer de Sumvitg vegn e fa sproposits si per la misterlessa pervia della mazzacra. Differents mattatschs vegnan armai cun festa en stiva e fan schuldada, per ir encunter ils Franzos. General entusiasmus de pign e grond.

In mat porta novas, co ins hagi tractau il marschall a Trun e sforzau quei um vegl de trer culs purs a Cuera. Femnas vegnan en anguoscha culla nuviala, ch'ins hagi viu Franzos en

la vall de Rabius. Igl ei quei Franzos della garnisun en claustra (circa 13 umens, cheu mo treis), ch' eran mitschai e vegni ella contrada de Rabius. Tut tema e plira. Cheu cloma la misterlessa: «Nus femnas de Sumvitg marschein encunt' ils Franzos. Nus vein tonta curascha e carezia pella patria sco nos umens. La Beera e la Riedia han era battiu ils 7 de Marz (1799 a Muster).

E las femnas de Lumnezia han era battiu von varga 400 onns tut persulas gl' inimitg a Porclas, tochen lur umens battevan a S. Carli.

Las femnas de Sumvitg, armadas cun pals e turschetts, tilan sut il commando della misterlessa en vall Rabius — encunter ils Franzos. *Fin digl emprim act.*

Secund act. Sil Cadruvi de Sumvitg. Affonts e femnas stattan sper la fanteuna e spetgan sin l' arrivada della misterlessa culs Franzos. Differents discurs e patiarlas dellas femnas, particularmein culla vegliurda Mengia, che vul saver, nua la Valtlina schaigi, cartent che quella seigi ell' Ameria. Ghetta vul dentont saver, che l' Ameria sei sur mar da maun seniester e la Valtlina suls quolms da maun dretg. In original ei denter las paterlieras la *Nescha,* che tegn sin bratsch in pop, terment bargialer, il qual quescha dentont immediat, sco che Nescha di: «Ils Franzos vegnan». Allusiun sin la detga romana, che resda che las mammas de Roma hagien cuschentau lur pops culs plaids: «Hannibal ante portas», Hannibal vegn. Dus purs vegls fan politica sin lur moda (els plaidan dialect de Sumvitg), supponent che tuts signurs seigien venals e tradlturs. La truppa pintga fa puspei siu exercezi. Il caluster, in vegliurd, critichescha la mazzacra sut Muster. Finalmein arriva l' armada de femnas, la misterlessa pompusamein alla testa, cun treis prischuniers franzos ord la vall de Rabius. Las femnas fan vischneunca sin Cadruvi sur la sort dils prischuniers, ch' ellas vulan sturnir, avon ch' ils umens vegnan. Ils Franzos rogan en schanuglias per misericordia cun lur veta. Chischer ed il caluster medemamein, mo vegnan catschai giud Cadruvi dallas furias. Angelina ed il tat rogan pils Franzos. Addumbatten. La misterlessa lai far la tscharna, che truescha tuts treis alla mort.

Cheu vegn il plevon, canonic Henni, sin Cadruvi ed a sia autoritat reussesch' ei de mitigar empau la gretta dellas furibundas. Mo tgi sa, tgei fuss daventau sche buc enaquella il mistral Schmed,

che vegneva fugitivs da Rehanau, nua ch' ils purs fuvan stai batti dals Franzos, fuss comparius, clomont, che tut seigi piars e ch' ils Franzos vegnien ensiviers cun 10,000 umens, per far vendetga. Generala consternaziun. Il plevon meina ils treis prischuniers en casa pervenda e dat a quels de beiber e de magliar. Ils prischuniers fan schmanatschas. Schmed vegn puspei sin Cadruvi a fugient della glieut, che vul novas dils lur a Rehanau.

Misterlessa ed Angelina vegnan cul tat a pliront e selamentont. Schmed dat cammond alla dunna ed ad Angelina de fugir cul tat sil mises, el vegni suenter; mo Angelina vul buc ira senza il bab.

Pieder, in pur mitschau, vegn cun las trestas novas de biars curdai el combat.

General plirar. Umens e femnas se volvan cun furia encunter il mistral e dattan ad el dil traditur e cugliun. Aura popularis.

Ghetta. «E quei Austriac cheu (mussont sin Schmed) empò, che nus perdein umens e rauba e veta e libertat.» Chischer pren partida pil mistral. Tut vul fugir sils mises.

In mattatsch vegn cun la nova, ch' ils Franzos vegnien.

Il general franzos cloma, vegnent sin Cadruvi, «Treis uras temps per sblundergiar il vitg! Mazzacrei senza pérdun e remischun. Suenter fiug al vitg en tuts quater cantuns.» Tut grescha per misericordia. Quels de Muster seien la cuolpa. Il canonic ed ils treis fugitivs Franzos arrivan e rogan èra per misericordia.

Cheu dat il general commond de schaniar il vitg e secontenta cun ina contribuziun de 5000 frs., che deien vegnir pagai, cur ch' el tuorni engiu. Dentont tgisa in vischin Schmed, quel seigi la cuolpa de tut. Il general vul far sittar giu Schmed, lai cargar el e commonda a sia schuldada de sittar; mo enaquella seglia Angelina al bab entuorn culiez e setegn vid el. Il general domonda: tgei mattatscha quei seigi. Il canonic di, quei seigi la feglia dil mistral e roga per el. Era ils treis prischuniers rogan per la pintga, che hagi era rogau per els, cu las femnas levien els sturnir. Il general perduna a Schmed per amur de sia feglia, dat lû cammond a sia schuldada de marschar a Muster.» Ha la claustra! con lunsch tochen Muster? Sgular vi jeu. Quei ei la fueina della revolta! Buc in crap dei star in sin l' auter e buc in' olma pli en veta». El parta.

Canonic. «Pauper Muster! Mirei mes cars affonts, co nies Segner ha miraculusamein spindrau nies vitg e nossas vetas. Seigies misericordeivels, sche vus leis contonscher misericordia.

Ei tucca de rosari, ed il pievel va en baselgia, nua ch'ins auda a cantont ina litania.

Schmed strocla, partent il davos, Angelina vid siu pèz: »Miu dultsch, miu car affont, miu eungel pertgirader». Enaquella che Schmed va cun Angelina tras la porta baselgia, croda la tenda. *Fin dil secund e davos act.*

Quei ei il contegn dil drama. Igl effect de sia representaziun ei buca mal, supponiu che las rollas vegnien dadas da buns e capavels giugadurs. Jeu hai viu sia representaziun a Domat, nua ch' ina beadia de mistral Gion Antoni haveva sedau gronda breigia de mussar. Ella haveva cattau cheu ina Angelina stupenta, de maniera che gl' entir toc ha per part tras questa rolla fatg generala sensaziun. Tut era contents. Mo giest l' Angelina ei ina greva partida ed ina de quellas sco a Domat vess d' anflar. Il meglier effect fan ils caracters pigns, nua che Tuor ha gartiau bein il tun de quella glieut. Schmed ei buca elaboraus sufficientamein, sia misterlessa ei memia furibunda. Il dialog ei dentont vivs e culonts e passa, senza far semigliar liung. La composiziun ha differentas mendas.

La pli gronda menda consista en sias innaturalas exageraziuns, p. e. della dolur dil tat pervia de sturnir prischuniers, ch' el repetta continuadamein ded unfisar ils auditurs, e dil secontener barbar dil pur de Medel.

Era emblida Tuor en ses dramas, buca mo en quel, savens, ch' el scrivi in dialog e buc in vocabulari romontsch. El culminescha, per mussar la rihezia de nies lungatg en certas expressiuns, plaid sin plaid cul meden ni parentau senn tochen sin diesch e vegn plaids. Cun tala ubertat ha il pievel mai tschintschau. Quei ei buca dramatic, mo vanadat dil scribent, che disturba l' illusiun totalmein. Per exempel di Angelina en scena XX dil tat. «Ed enqual gadas rischuna el, co ei hagi dau partidas, buidas e tundidas e sgargnidas e fridas e sturnidas sin vischneunca, tut ch' ei fa sgarschur. Ed enqual gadas rischuna el (il tat), co ei hagi dau strihadas e risadas e schuladas e sestuschadas e sitadas e

cantadas e cavalcadas e paradas e patangadas e sanganadas sin cumin etc.

Culs Franzos de 1799 seoccupescha èra il «*Gierau de Schlans*» (1897), ina burlesca en in act, ch' ins savess numnar «ils Franzos a Schlans». Il gierau Gieri Giusep, in umett spir vanadat, in tup seludader e temeletg, crei, che la vischnaunca de Schlans, che haveva aunc suenter la terrada a Rehanau buca stoviu pagar contribuziuns als Franzos (?), perquei che Schlans udiva da lezzas uras tier il cumin de Rueun, hagi d' engraziar quei a sia sabientscha e valerusadat. Gie, sch' el fussi staus a Rehanau, sche vessi el persuls dumognau ils Franzos. El vegn ris ora da siu fumegl, che fa il spirt, tementa el e siara il gierau herox en ina scaffa.

Defertont vegnan treis marodörs franzos a Schlans tier il gierau, cattan el en scaffa e cugliunan giu al temeletg zaconts tschiens renschs. Cura ch' ils purs de Schlans vegnan sinsu de quei e vesan, tgei schani lur gierau seigi, mettan els quel immediat ord uffeci. La cumedia ha tscheu e leu empau sal. Siu «Gierau» ei staus habels de vilentar quels de Schlans, ch' els ein p. e. buc î a teater, cura che quella cumedia ei stada representada a Danis. Tuor ha vertiu siu «Gierau» en tudesc cul titel «Der tapfere Bürgermeister» (stampaus à Cuera 1898).

Culs Franzos ha èra de far «*Carezia fraterna*», in drama versificau, publicaus egl «Ischi» de 1898. Quest drama serius, che meretta siu num, tractescha il sequent cass historic.

Ils Franzos, stazionai a Tuseun (1800), vevan fatg extrader las armas ils Grischuns. In di vegn ina patruglia a Stierva en casa de dus frars Brenn, havent udiu, che quels hagien aunc armas zuppadas, e catta veramein cheu ina buis zuppada si sur combras. Dals dus frars fuva in maridaus e haveva plirs affonts, mo l'auter buc. Cheu sedicida il mat buca maridau, de se sacrificar, per mantener il bab a ses nefs ed a sias niazas. Il mat vegn ligiaus e manaus a Tuseun e cheu sittaus giu per siu frar, che fuva il ver culpont.

«*La via fier sursilvana*», cumedia en treis alzadas (Annalas de 1903) ei ina storgia de students suenter ina burlesca tudestga. Dus students sin viadi en vacanzas e senza daners vegnan en ina pinta sper via e vulan cheu consumar lur davos raps cun

empau bier. . Da quei temps pisserava gl' ustier, in um empau de bein, pervia dina via ferrata projectada tras la contrada. El temeva de perder tras quella siu gudogn. Ils dus students sedattan ora per inschegnörs e cugliunan gl' ustier cun empermetter, de far vegnir la gara avon sia casa. Igl ustier regalescha ils pretendi inschegnörs cun bubrondas e giantar stupent, dat ad els perfin daners. Ils students perschuadan gl' ustier de star sin ina buora e tener stendida ina corda, ch' els drovien de miserar la via, senza semover. Els scampan allura. Igl ustier sin la buora survegn mal la bratscha, entscheiva a grir. La glieut, che vegn neutier, tegn el per stuorns, crei ch' el seigi ord il *moni*. Il miedi vul surlischar el, tochen ch' igl ustier resda, tgei sei daventau culs inschegnörs e perschuada sesez e ses amitgs, ch' el sei staus engannaus. Il simpel tetel «*la via fier*» sco el tudesc fuss staus suffizients, pertgei cun la via fier *sursilvana* ha questa burlesca nuot de far.

Al poet malsaun muncava insumma la forza, energia e perseveronza, che lavurs dramaticas pretendan. Siu humor en las cumedias fuva ultra plitost sarcasmus, che spass emperneivel. Per tals divertiments fuva Tuor de natira memia trests.

Tut in auter tenor survegn ussa nossa censura, entschavent a plidar de sias canzuns e balladas. Pertgei cheu cattein nus siu talent natural, sco gia sura ina gada remarcau.

Aunc sil gimnasi 1891 ha Tuor publicau a Cuera tier frars Casanova *Poesias romonschas, translatadas ed originalas,* duas parts, mo cun numeratura cohaerenta, en tut 72 canzuns.

1894 suonda medemamein tier Casanova ina «*tiarza part Poesias romonschas,* fatgas e dedicadas a Signur professer J. A. Bühler, president della societat raetoromonscha, dad Alfons Tuor». Cheu entscheiva la numeratura en connex cullas duas empremas parts cun numero 73 e va tochen numero 92. Da quellas uras fuva Tuor professer a Stäfa.

1898 comparan en las Annalas las «*Poesias sursilvanas*», gia 1897 (?), medemamein en las Annalas, sias «*Fluras Alpinas*».

Mo avont e suenter ein differentas de quellas canzuns comparidas en auters organs romontschs, p. e. en gl' «Ischi» de 1897 (prema Annada digl «Ischi»), en la «Gasetta romontscha», en il «Calender romontsch» etc.

Ils quater emprems volums contegnan ultra savens la medema canzun en duas redacziuns, p. e. *Il Schwizzer* (No. 17 «a Strassburg stev' jeu in bi di» e No. 39 «a Strassburg sil rempart»), «*Il schnec de Medel*» en Nr. 34 e 70. *La Marseillaise* en No. 73 (tiarza part) ed en las «Poesias sursilvanas» pag. 4, medemamein «*Emblida buca mei*» sin pag. 8 ed en l' emprema part Nr. 2 etc.

Tier las versiuns ei mintgamai la melodia allegada, per regla melodias bein enconoschentas, che han gidau de propagar il cant romontsch.

Las versiuns ein la gronda part absolutamein libras, savens ei ina *canzun nova* fatga sin ina melodia veglia, p. e. No. 1 «*Il cant raeto-romonsch*» secund la melodia: «Auf, ihr Brüder, lasst uns wallen», ed *igl Avis*, la detga dil crap de Flem (No. 33 e pag. 63 en las «poesias sursilvanas»), secund la melodia: «Auf Seewis Alp im Bündnerland». «Il comt Monfort vegn tras la vall».

Talas midadas ein riscusas, buc adina va la canzun nova d' accord cun la melodia vedra. L' accordanza pretenda in musicus.

A rapport dil contegn dellas canzuns ei quel fetg differents, sco era lur metrum e curs etc. Tuor fuva fetg habels en las fuormas e manipulava cun ritmus e rimas sco de far termagl.

Perquei dat ei denter sias numerusas canzuns paucas cun mendas formalas de num, schegie ch' el practicava de tutas sorts metrums, remas e strofas.

Ina detagliada classificaziun e censura de sias canzuns ei buca necessaria en las «Annalas», nua che la gronda part de quellas ein comparidas, survergass insumma il tscherchel d' ina modesta biografia. Il viv e fugus sentiment de siu cor patriotic conta la patria svizzera e grischuna, noss babuns, Trun ed igl ischi. Il Rein, la Surselva, la viarva romontscha, Rabius, siu vitg natal etc., savens en la fuorma din *Comiau* de talas localitats carezadas, p. e.:

Denter quolms en in rudi
Stat la plonta carezada.
Mo cun olma contristada
Mondel jeu da miu ischi,
Stai po bein, miu car ischi!

(Comiau digl ischi.)

Als romonschs.

La favella bandunada,
Offendida, contristada,
Vul de tias valls tschessar!
Audas ti, co ella plonscha —
La favella, la romonscha,
Vul ti quella schar satrar?

Neu ed aulza la bandiera,
Fegl roman, e viv' e miera
Per tiu bi lungatg matern.

Commovents tuns catta Tuor, cura ch' el descriva siu mal per casa en igl jester (a Paris ed a London).

Agl emigrant.

Ti vul la patria bandunar
Ti vul egl jester ir?
Sut autras steilas, sur la mar
Ventira far florir?

Tgei ha pomai mess tut anetg
Ti' olm' en tal scumbegls?
Has buca lartg pli sut tiu tetg
En casa de tes vegls?



Mo va, ord patria, sur la mar
En prighels nonspitgai:
Ti vul eunc franc in di turnar —
E tuornas forsa mai.

Egl jester. (1893.)

Sundel jus en tiaras jastras
Cun curasch' e legerment
E vesevel la ventira
Schon da lunsch a mi rient.
Mo cun larmas sin la vesta

Mir' jeu ussa sur la mar.
Patria, patria, tei egl jester
Hai empriu de carezar.

Tgei ventira, tgei carezia
Ha tschels onns a mi leu ris,
Nu' ch' jeu hai semiau il siemi
De mes legers giuvens dis!
Oh, co stojel uss, co stojel
Senza tschèss uss patertgar
Vid la patria, ch' jeu egl jester
Hai empriu de carezar.

Jeu pertratg vid mes de casa,
Vid las bassas ed ils aults,
Vid ils muvels e las pradas
Vid ils lacs ed ils uauls,
Vid las neivs e l' aria fina,
Vid il Rhein, il tschiel schi clar
Cara patria, tei egl jester
Hai empriu de carezar.

Ach, jeu vesel eunc l' aurora
Sin las pezzas, sils glatschès,
Ach, jeu audel eunc las tibas
Dallas alps e dals misès —
Ed in mal, in mal sgarscheivel
Sa miu pauper pèz cargar
Per la patria ch' jeu egl jester
Hai empriu de carezar.

Patria, dai a mi, jeu roghel
Sch' jeu da tei eunc sundel digns
In sut-tetg en las montognas,
In sut-tetg ch' ei eunc schi pigns:
Vesas grossas cauldas larmas
Dalla vest' a mi roclar?
Cara patria, tei egl jester
Hai empriu de carezar.

Il refrain de questa canzun contegn ina verdat, che mintga Grischun, ch' ei staus sacû navent, ha sez saviu experimentar. Sco nativ fuva siu patriotismus pil cantun grischun pigns e miserabels detg' avunda, mo egl jester, sch' ei fuva èra mo giu S. Gagl, ni a Lucern, nascheva quel ed el emperneva de stimar e carezar sia patria grischuna pér lû egl jester.

Il mal per casa veva particularmein cargau Tuor a London. La tschaggèra de London e l' aria grischuna fuva in ferm contrast.

A tes palasts de marbel fin
Cuvretgs cun purl' e cun fulin,
A tiu tschielet schi trest e stgir,
Sto jeu tuttin' eunc preferir:
Las casas-lenn, il tschiel serein
De miu vitg en la vall dil Rhein!

Il mal per casa e la miseria soziala dils gronds marcaus, ch' el considerava cun siu cor spir compassiun, probabel èra in presentiment de sia malsogna, ch' entschaveva a cuschanar en siu tgierp malsanetsch, han da quei temps (1893 e 1894) schendrau en siu spert ina disposiziun trista e pesonta e dau a sia poesias in caracter malenconic, ch' ei staus la caschun de biaras de sias meglieras canzuns. Pompus, mo trists ei siu poëm

Sper la mar (à Scarborough).

Jeu stundel sin la spunda,
Jeu mirel sin la mar,
E contempleschel l' unda,
Che rocl' ad in roclar.



E sa sche tia bassa
Sa vera paisch guder?
Tgi sa tgei leu sepassa,
Che nus savein ca ver?
Leu forsa schon lavura
In inimitg secret,

Che trubl' a ti sur ura
Tiu spiegel schi quiet,
Che peina schon tempiasta,
Orcan, revoluziun,
E tut, gie tut devasta,
Cu 'l fa si' erupziun.
Mo rocla tias undas,
Ti malruasseivla mar,
Mo fai las pli profundas
Fueinas rumplanar!



Sco ti sil mund cheu sajel
Anflar negin ruaus
Entoch' jeu buca schajel
A' funs el tratsch sàtraus.

Eunc pli sensitivs en quei grau ei siu poëm:

Allas steilas.

O schei, vus claras steilas
El firmament,
Pertgei viv' ins sin tiara
Mo in moment?

Pertgei sto ins sin tiara
Pitir, pitir,
Quei cuort moment ch' ins viva
E pi schmarschir?

O dei, vus caras steilas
A mi avis,
Vus che la stgira tiara
Schi dultsch sclaris!

Savens, savens jeu stojel
Vus contemplar —
Tgi lai cun tonta gloria
Vus terlischar?

Oh, quel ch' ei vies scaffider
Ha mei scaffiu,
Quel che vies cuors diregia
Ei er miu Diu.

Perquei siu mal emblida
Miu cor suffront,
Cu 'l ellas sferas vesa
Vus terlischont.

O caras, dultschas steilas;
Jeu sai, jeu sai,
Sur vus en tschiel, leu vivan
Ils sperts beai!

E cu jeu vus contemplel
El firmament,
Sai jeu, pertgei ins viva
Mo in mument.

Tuor haveva puspei cattau en sia religiun artada siu sustegn e sia consolaziun, e la canzun fatga sut questa impressiun ei stada sia megliera canzun.

Sfraccaus da siu mal, exprimeva el pli tard en sia

Canzun de Rabius.

Jeu sentel mo in desideri
Ad in sentir:
Dieus laschi mei sin tiu senteri
Durmir, durmir.

Semigliontamein ha sia viarva lyrica aunc operau en quantitat de canzuns seriusas, de spass e de satira.

Biaras da quellas ein stampadas en la Chrestomathia de Dr. Decurtins (pag. 737—742), en ils novs cudischs de scola, en ils cudischs de cant romontsch, publicai el novissim temps, p. e. «*Alla giuventetgna*». 6 novas composiziuns dad Alfons Stoffel, text dad Alfons Tuor (Cuera, Giusep Casanova, 1896); en las canzuns per chor viril «*Surselva*» (treis parts) da signur scolast *Erni* a Trin etc. Autras de quellas canzuns ein stadas componidas

per diversas caschuns, p. e. «*Il salit als cantadurs*» (per la fiasta de cant a Flem 1902) da *Otto Barblan,* e la *guardia dil Gotthard,* componida da Schneyder e publicada en No. 1 della «*Schützenzeitung*» per la festa federala de tir à Luzern de 1901:

Jeu (la guardia) sundel en pei gia l' alva mervegl,
Avon ch' ils glatschès ein sclari dal solegl,
E tochen da stgir sin la grepp' e sut pegns
Emprovel las armas pil cas de basegus. Etc.

Tier il jubileum papal de Leo XIII., 1903

(25 onns papa)

ha Tuor contribuiu la sequenta canzun sur Leo XIII., mediatur denter la Spagna e Germania el conflict pellas Inslas Carolinas:

«Dus pievels tenevan la spad' enta meun,
Semptgai pleins de greta de sponder lur seun.
Ma von che sebatter sin tiar' e sin mar,
Han els patertgau vid in ault dignitar,
Ch' ei giests e perderts e posseda quei dun
De dir en dispetas tgeinin ha rischun.
Tschernius per derschader, o papa pussent,
Has ti impediu il combatt vehement.
Tiu cor paternel, plein carezi' e buntat,
Co vess el saviu contemplar quei combatt?
Cun sabia sentenzia, cun dretg e quitau,
La pasch ti puspei has al mund conservau.
O papa, ti niebel, merets has ti gronds,
Nudai en l' historia, de laud schi vengonzs!
Pren mira, nus era, sil tschespet alpin,
Che sper ils camutschs e las pezzas vivin,
Tiu laud era nus intunein aschi zund
El raetoromontsch, nies lungatg moribund.»

Denter las canzuns en comparan sco flurs blauas en gl' êr tscheu e leu balladas pli u meins bein gartiadas, p. e. en gl' «Ischi» de 1897 ed en las «poesias Sursilvanas» de 1898 il **Semnader,** igl antipod dil *pur suveran* de Huonder:

Pertgei, mi declara, fa gl' um che leu semna
Cun levzas pallidas, tremblontas ses pass!
Pertgei quella fatscha seriusa, solemna,
Sco sch' el sur misteris trasô patertgass?

Ti vesas, co 'l semna, ti vesas co 'l passa
Suls zuolcs videneu cun penibel quitau;
Ti vesas co 'l aulza, ti vesas co 'l sbassa
Encunter il tschiel e la tiara siu tgau.

Vid neivs e saleps e purgin' e garniala
El forsa pertratga cun tem' e sgarschur:
Tenent enta meun la tremblonta capiala
El ditg recammonda siu êr al Signur.

El sez ha luvrau el cun melli fadigias,
Mo gaud' el er' sez la lavur de siu meun?
Fors' auters che medan e rimnan las spigias
E scudan e vonnan e drovan il greun!

Duront la raccolta negin pli ch' empiara
Suenter ils pass e las stentas digl um.
El forsa schon dorma, ruaussa sut tiara
Che maglia siu tgierp e stizenta siu num.

Pertgei, mi declara, fa gl' um che leu semna
Cun levzas palidas, tremblontas ses pass?
Pertgei quella fatscha seriusa, solemna,
Sco sch' el sur misteris trasô patertgass?

Veras balladas ein p. e. sia «*meta de fein*», elaborada secund la detga populara della meta de fein, che taglia giu las combas alla mattatschaglia, che va pils praus, — ed «*il tiran de Cartatscha*» (en las «Fluras alpinas», pag. 22 e 23 seq.).

Cartatscha ei in vegl casti sur Trun si. Sut quei casti arava in pur cun duas bialas genetschas. Il tiran vul schunscher ora ils bos e menar quels en siu casti, per far de maz. Il pur sturnescha il tiran cul culter dil criec e suttiara siu cadaver en in suolc. Il pievel carteva, ch' il nausch hagi priu da notg il tirann e portau quel giu gl' uffiern.

Stimulaus e sustenius da Signur Offizial digl uestgiu e regens dil seminari spiritual a Sogn Glieci, Dr. Schmid de Grüneck, haveva Tuor entschiet a luvrar vid canzuns spiritualas. In temps volevan ins edir danovamein las veglias canzuns nel cudisch «*Consolaziun dell' olma devoziusa*». Mo quellas canzuns vedras seschavan mo vessamein vegnir addattadas als basegns moderns. Il relativ manuscrett de Tuor sesanfla probabel denter sias scartiras postumas ni en meuns de Signur Regens.

Encuntercomi ha Tuor publicau cun agid de Dr. Schmid de Grüneck 1897 e 1900 en duas parts a Cuera tier Giusep Casanova siu «**Magnificat,** *canzuns en laud e honur della beada purschala Mumma Maria*», ina stupenta collecziun de canzuns per la devoziun de Nossa-dunna duront il meins de Matg ed autras caschuns, denter quellas era versiuns dil vegl cant ecclesiastic latin, p. e. la «Salve Regina», il «Tedeum» etc.

Siu «Magnificat» ei propagaus denter ils cantadurs de baselgia, mo èra cheu selamentava Tuor sur gl' indifferentismus de nies pievel visavi a canzuns romontschas.

Naturalmein ha Tuor èra cultivau la prosa romontscha. 1896 ha el per commissiun de nies Cussegl pign translatau en romontsch «*la vita de Heinrich Pestalozzi*», scretta a l' occasiun de siu 150avel di de naschientscha da A. Isler. Ina buna lavur.

Nel *Calender romontsch* de Mustèr ha Tuor publicau duas interessantas descripziuns de ses *pelegrinadis a Lourdes* en Frontscha.

Ina lavur cun caracter scientific ei «*Il Romontsch della Lumnezia*», in studi dad Alfons Tuor, publicaus en las «Annalas» de 1903. Quella lavur contegn in reh e prezius glossar de plaids della vall Lumnezia. El constatescha cheu l' existenza d' in grond diember de plaids ed expressiuns originalas en questa vallada e fa repettidamein attents ils auturs romontschs, co els savessen effectivmein enrihir nies lungatg tras il studi dil romontsch popular, enstagl d' empristar scrottas jastras. El exprima èra il desideri suenter l' ediziun din idioticon romontsch, ch' ei dalurenneu vegnius concludius. Sia lavur contegn èra la congiugaziun dil verb romontsch de Lumnezia. A rapport dils plaids ei de remarcar, ch' el metti memia gronda peisa sils plaids della Cadi e neghligheschi il

vocabulari della Foppa, tier la quala era Breil e Schlans ein de quintar. Aschia vegn el silla pretensiun, che divers plaids existien mo en Lumnezia, ils quals ins sa dentont era cattar en la Foppa. La *Foppa cun Lumnezia* e buca la Cadi fussen en verdat il centrum dil romontsch ed han era pli veglia e numerusa litteratura, che la Cadi navent da Trun. Era sia derivonza da Lungnez da «langes Netz» ei pauc probabla.

Sia grammattia romontscha ha Tuor explicau en ina broschura «*Fabiola en romontsch,* ina critica da Alfons Tuor», stampada 1903 tier J. G. Cavelti-Hangartner a Gossau (S. Gagl). La scolasta Mariurschla Cavelti de Sagogn haveva translatau per il «*Tschespet*» de 1892, ina publicaziun de Dr. Decurtins, l' emprema part dil renomau roman de Cardinal Wiseman Fabiola, che raquinta ina historia dils emprems temps christians a Roma. Essent dentont èra la secunda part stada vertida, ha 1900 Dr. Decurtins fatg stampar la Fabiola entira sco cudisch. En siu avis di Decurtins, ch' el hagi fatg stampar la versiun diplomaticamein exact suenter la translaziun da Mariurschla Cavelti, ch' era dentont morta, e lauda bravamein la lavur. Visavi a quei laud vegn Tuor cun ina nauscha critica della versiun, pretendent che quella vali nuot zun e blasmont Decurtins, ch' el laudi lavurs senza valur, mo per sefar gronds, hagi sez mai studiau il romontsch e possedi perquei èra pauc criteri da quellas varts. El fetschi donn al lungatg ed alla litteratura romontscha cun ses ludems. Talas reproschas veva Decurtins buca meritau. Nagin che vegn a schnegar sia profunda enconoschientscha della litteratura romontscha e ses merets pil lungatg romontsch a rapport della gronda publicaziun en sia *Chrestomathia* etc. Pertenent il lungatg romontsch della translatura, conteneva quel en verdat diversas mendas: Faulsa posiziun digl adjectiv romontsch, che suonda en senn real siu substantiv, defertont ch' ella metteva quels adjectivs sco el tudestg, avon ils substantivs; fauls temps de raquint, imperfect stagl present ni perfect raquintativ, faulsas construcziuns, errurs de versiun en consequenza de malentilgientscha dil text original, particularmein surdiever de plaids jasters empristai dal latin, grec, talian e franzos, nua ch' ei dat plaids romontschs etc. Mo a riguard de quest emprest va Tuor èra sez memia lunsch. La Fabiola descriva la

cultura romana cun tutta sia finezia e cheu vegn negin translatur a saver segidar mo cun romontsch. Il lungatg ei en quei grau memia paupers. Cun cup, barcagl, scadiala, cazetta, curtè selai p. e. la vischalla artifiziala dils Romans buca translatar. Cheu sto ins duvrar plaids jasters. Aschia stat ei èra cun ils objects digl art etc. Quei ston èra ils auters lungatgs pli cultivai far.

Dentont resultescha cheu in giest principi, ch' ins duei duvrar plaids romontschs tont sco pusseivel, ed auncallura in auter giest principi che vala visavi als purists romontschs à la Bühler, numnadamein ch' ins deigi duvrar ils plaids tudestgs gia naturalisai el romontsch e buca remplazzar tals tras neologismus empristai dals lungatgs romans moderns. Era punctescha Tuor cun raschun la fabricaziun de novs plaids romontschs suenter las reglas correctas de derivaziun. Cun raschun pretenda el dagl autur romontsch in *intensiv studi* de siu lungatg. Quei tut havess Tuor saviu dir en sia critica senza impunder tonta rigurusadat. Era vess el fatg meglier de criticar en sia maniera in' ovra actuala din autur aunc en vita, che havess saviu sedefender, e buca l'ovra quasi emblidada dina persuna daditg defuncta.

Dentont ha sia critica tala quala sia gronda valur per la grammattia romontscha.

Alla finala de nossas observaziuns sur digl autur Alfons Tuor — laschein nus cheu suondar in pêr plaids de P. Maurus Carnot en sia publicaziun «Im Lande der Raetoromanen» da 1898 (Aktiendruckerei «Basler Volksblatt»):

«Einer der fruchtbarsten romanischen Dichter unserer Tage ist Alphons Tuor von Rabius; eine Charakteristik desselben kann nicht jetzt der Kritiker, sondern wird der vielschaffende Dichter selbst geben. Nicht an den so leicht und wohlklingenden Zeilen, wohl aber an der aus mancher Zeile zart ausklingenden Wehmut mag man erkennen, dass der in der Blüte des Lebens und Schaffens stehende Dichter von körperlichen Leiden heimgesucht wird. In seinen Gedichten begegnet man wohl nie nicht romanischen Ausdrücken, weil er dem grössten Dichter, dem Volk, so manchen Ausdruck ablauscht. . . . .

«Manche Gedichte, und gerade diejenigen, die dem Dichter ungesucht begegneten und die besten sind, gewähren einen Genuss,

der durch keine Disharmonie gestört und durch den sprachlichen Wohlklang sehr gesteigert wird. Sie zählen zu den Perlen der rätoromanischen Literatur.»

«Alphons Tuor ist in der Wahl der Stoffe einige Male weniger glücklich, als bei der Ausarbeitung. Daher kommt es, dass er nebst zahlreichen originellen Gedichten viele ausländische Poesien in vorzüglicher Bearbeitung seinen Landleuten geboten hat. Fast jedes Metrum hat er mit Erfolg versucht und es gelingt ihm ebensogut, den Marschtritt des französischen Revolutionshymnus, als das «Müde bin ich, geh' zur Ruh» in romontschen Lauten wiederklingen zu lassen.»

En quei senn giudichescha de Tuor èra *Curti* en sia historia svizzera dil XIX. secul e Dr. Decurtins in der «Geschichte der rätoromanischen Literatur» (Gustav Gröber, Grundriss der romanischen Philologie, II. Band, 3. Abteilung).



Sco testimoni de pietat laschein nus cheu eunc suondar ina poesia de siu frar, Dr. Aloys Tuor, fatga sin la mort d' Alfons:

Elegia

En stiva patertgont stat il poët;
El pus' il tgau, tegn entameun la plema,
Las silbas dumbr' e dumbra cun il det,
E ditg enquera quella, tschella rema.
In cant de primavera less finir
Avon ch' il di entscheivi sestgirir.

Cheu tunan pass bufatg e tut anetg
Ses arv' igl esch e spert in um intrescha,
In um che cu 'l arrivo sut in tetg
Anguscha cun tristizia caschunescha.
El entameun tegn in tizun ardent,
Ch' el volv' entuorn e stezza sil moment.

Al cantadur da tema trembl' il meun,
E sia fatscha vegn pallida, passa;
La plema rocla scadanont giun pleun,
Ses egls sesiaran e siu tgau sesbassa
Dal mund schi bi a miez della canzun
El sto serender senza dar in tun.

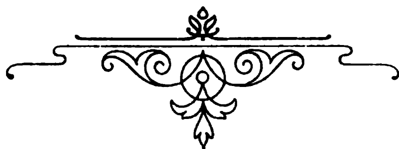
Utschals cantavan giubilonts chorals
E mellis flurs flurevan sin la prada,
Las tibas resonavan tras las valls
E clar solegl sclareva la vallada
E destadava cun in betsch carin
Las rosas e las gielgias en curtin.

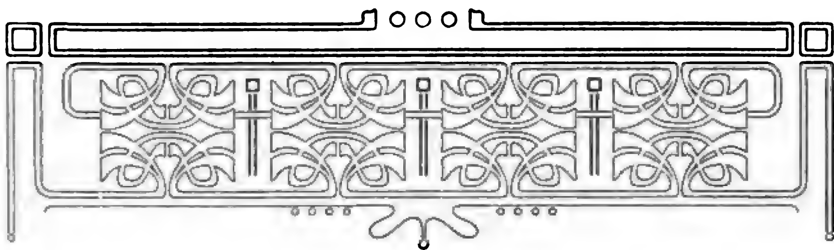
Mo il poët che morts en stiva schai
Mai vesa pli l' aurora, la naschenta,
El dorma leu il sien che cala mai,
Siu cor dolur, tristezia mai pli senta,
Mai suna pli siu meun fallomber, freid
La lyra, ch' ei dasperas vid la preit.

Naven marvegl dad umens vegn purtaus,
Che suspiront fan tresta tresta tschera,
Afuns afuns en fossa vegn satraus,
Grad en ses giuvens dis de primavera, —
Las remas, las pli bialas ch' el vess giu
Cun el en foss' ha priu.

In register complet de sias ovras stampadas e manuscrets postums vegn a suondar pli tard ord la plema de siu frar Aloys Tuor.

Questas «Annalas» contegnan ina nova cumedia de Tuor: «*Las paterlieras*».





Parevlas engiadinaisas.

Publichedas da G. Bundi.

(Continuaziun*).



XV.

La signurina del munt da vaider.

Quinteda da Nann' Engel.

Ad eira üna vouta ün raig ed üna regina, chi vaivan duos figls ed üna figlia. La figlia vaiva nom Giugliauna, ils figls Ferdinand e Ludovic. Que eiran uossa già quatter ans, cha la prinzessa Giugliauna, giand a spass suletta nel god, eira svanida, e tuot la glieud dschaiva, ch' ella saja iffadeda, perche da quel di davent eira üna pütta d' sel avaunt il portal del palazzi. Güsta hoz eira que quatter ans, e tuots eiran pü cu mê in tristezza. Pustüt il prinzip Ferdinand giaiva già da bun' ura sü e gio per stüva stüdgiand. Prinzip Ludovic al dumandet, perche ch' el saja uschei agito e che ch' el hegia taunt da stüdger. El dschet: «Mieu cher frer, eau he gieu quista not ün singuler insömmi. Nus duos giaivans insembel tres ün god spess e zieva bgeras uras gnittans tar üna chesetta. A gettans aint, e lo sentittans las vuschs da duos femnas, chi discurrivan da nossa sour. «Uossa zieva quatter ans, dschet üna all' otra, ais il temp d' alver il striögn della prin-

*) Cfr. Annalas XV, 215—247, XVI, 337—353, e XVIII, 269—298.

zessa Giugliauna sül munt da vaider». Eau he tgnieu ad imaint fich bain que cha haun dit e sè auncha precis la via, cha he vis nel insömmi. Uossa nun ais da perder gnaunch' ün' ura. Scha nun la salvains hoz, schi mê nun la salvainsa pü!» Prinzip Ludovic respondet: «Schi, tü hest radschun, fainsa e ginsaial, aunz cha 'l bap e la mamma tuornan da lur spassageda!» E — bain cu mal — pocha pezza zieva eirane già in viedi.

Cura cha 'l raig e la regina turnettan da lur spassageda, vzettane cun snuizi avaunt il palazzi impè d' üna trais püttas d' sel! La prüma dumanda del raig füt: «Inua sun ils duos prinzips?» Uossa haune parcurrieu tuot la chesa, ma ne l' ün ne l' oter nun eira da chatter. In mezza desperaziun scumanzet la regina a crider e dschet: «O povers disfortünos cha-d-essans! Uossa da trais infaunts nu 'ns resta pü gnaunch' ün. Tuots trais sun iffados». Il raig tramettet sül momaint ün decret per tuot sieu pajais, cha quel chi chatta sieus infaunts survegna la mitted da sia faculted ed il palazzi daspera sülla culigna. Bgera glieud gettan a 'ls tschercher, ma üngün nun füt in cas da chatter ils prinzips e la prinzessa.

Intaunt ils duos prinzips eiran rivos in ün godum, chi gniva saimper pü vi e pü spess. Il chavals avaivan staint' e fadia da gnir tres, perche da semda nun eira da vair ünguotta. Ma tuot in üna vouta vzettane avaunt els ün plaun verd ed in mez quel üna chesetta. Uossa il prinzip Ferdinand, dand ün' öglieda sün quella contredgia, dschet cun grand' algrezcha: «Ludovic, Ludovic, precis quist ais il lö e la chesa, ch' eau he vis nel insömmi. Fainsa e giainsa in tanta malur!» e dand ils spruns als chavals, in poch momaints eirane sper la chesa. Co liettane lur chavals vi della saiv del curtin ed intrettan in chesa. Il prüm gnittane in üna staunza, inua cha-d-eira miss maisa per duos persunas. Uossa ün dschet cul oter: «Que pera be miss maisa per nus! Fainsa scu scha füssans a chesa e mettain ans a manger!» E da manger e da baiver eira dich' ed avuonda. Co eiran liangias da frais-ch e da füm, anduochels, ün stupend bel arost e perfin ün plat combel plain d' patlaunas. In mez la maisa eira ün frascun vin vegl. Zieva avair mangio, gettane our in suler. Da lò mnaiva üna s-chela sü nel seguond plaun. Rivand sü som s-chela,

vzettane ün üsch aviert. Ad intrettan e chattettan duos lets fats sü cun bels linzöls da pichel. A gettan in let, e siand staungels mazzos, as indrumanzettane dalum. Ma sül tun dellas dudesch as sdasdettane d' ün grand squass. E tuot in üna vouta sentittane üna vusch, chi dschaiva:

«Sour, sour,
Che da növ ais quista saira,
Cha 'l bel prinzip Ferdinand
E 'l bel prinzip Ludovic
Sun cò?»

«Que co at vögl' eau bain dir, dschet l' otra vusch, els sun co a tschercher lur sour sül munt da vaider.» «Cu crajast, respondet la prüma, cha pudessan fer per la salver?» «Que 't sè eau da dir precis: Gio 'n suler, sün maisa, ais üna chascha cun aint clochas, ün fazölet cun aint charn ed ün sach cun sel. Cura cha riveron sül munt da vaider, als gniron incunter duos chauns; a quels stöglian els bütter vi la charn. Las clochas contegnan vin spagnöl cun dorma; quel haune da der al chastlaun; allura puderone intrer nel palazzi. Gnand in our, cura cha passan il piaunch, haune da bütter nell' ova il sach cul sel; perche quist sel contegna il cour del dragun, chi ho iffado la prinzessa Giugliauna. Scha faron tuot, scu cha he dit, schi 'ls giaregia bain a maun.» Uossa sentittan ils prinzips a serrer ün üsch — e tuot eira darcho quiet.

Söl fer del di s' alvettane e gettan gio a cruschiner. Süll a maisa in suler chattettane tuos las robas, scu cha la vusch vaiva dit, e las pigliettan cun els. Uossa muntettane a chaval e passettan tres üna bella val largia. Ad eira ün di stupend, e que faiva fich chod. Vers saira vzettane da dalöntsch ün munt, chi glüschiva e splenduriva nel sulagl be scu ün diamant. «Ahà, dschet Ferdinand, quist ais uossa il munt da vaider.» Els fettan ir pü svelt lur chavals e füttan uscheia bain bod al pè del munt. Ils chavals liettane vi d' ün bös-ch, e cun granda fadia as rampchettan sü dal munt. Sü som eira üna granda giattreda da fier e davos quella vzettane ün stupend bel palazzi da vaider. Ma apaina cha vettan miss il maun vi della porta, schi saglian no duos

chaunums grands, chi 'ls mussaivan ils daints e' ls volaivan clapper aint. Svelt, svelt büttettane suraint la giattreda la charn, cha vaivan piglio cun els, ed apaina vzand quella, smanchettan ils chauns noss duos prinzips e' s mettettan a maglier cun granda cuvaida. Ils prinzips avrittan uossa la porta e gettan vi fin al portal del palazzi. As volvand dschet Ferdinand: «Guarda cu vi ils chauns, quels haun clappo vi charn avuonda; a sun dür morts!» Il portal s'avrit, e co gnit our ün homin cun chotschas cuortas da vlüd ed ün frac lung cun cordas d'or. El paraiva d'avair pocha vöglia da 'ls lascher gnir aint e dschet: »Che vais vus pers co in quist palazzi?» Prinzip Ferdinand respondet dalum cun tuotta bella maniera: «Nus avains udieu, cha vos chastlaun cognuoscha fich hain ils buns vins e purtains co ün pêr muostras dals pü fins vins spagnöls, cha' s clappa in quist muond.» Sün quists pleds il veglin cumanzet a tschütscher culla laungia, perche neir el nun büttaiva il vin nellas s-charpas! Ferdinand avrit dalum üna buttiglia, e l'offrind ün magöl, dschet el: «Co cha' L segia pür; El vzarò, scha que co nun ais ün vin prezius.» L'homin pigliet ün brav schluc, e guardand tres il magöl cul vin, chi glüschiva scu l'or, dschet el: «Cun quist vin vögl eau garantir, cha fais vossa fortüna!» Ferdinand al det uossa duos clochas e dschet: «Eau vez, cha vus essas ün cognuschidur, e 's giavüsch da vulair fer sager quist vin eir a vos patrun.» Il servitur stüdget üna pezza e dschet allura: »Que co ais tuot bel e bun, ma eau nun ris-ch dad ir sü tar mieu patrun, perche hoz nun è 'l guera bain ed ho ün nosch quart.» Ferdinand nun stüdget lönch ed al det üna buorsa rechameda cun fil d'argient implida da zachins. Apaina cha' l servitur vzet la buorsa, schi fet el ün tremend inclin, cha la cua del frac svolet nel ajer, e get dalum cullas clochas dal palazzi aint e nella sela del chastlaun. Zieva üna buna pezza il servitur turnet e dschet: «Mieus signuors, per bacco scha 'l vin nun ais bun! Zieva lungs complimaints he eau pudieu persvader a mieu patrun da sager quist vin. Ma gia ziev' il prüm schluc ch' el pigliet, sbragit el: «Par bleu! quist ais uossa propi il veritabel vin spagnöl! No cun aunch' ün magöl!» E zieva maun, cha 'l vaiva svüdo ün magöl, schi vaiv' eau dad implir ün oter, usche cha ziev' il sesevel scumanzet el a balbager

ed uossa — vera non vera — è 'l dür indrumanzò in sia pultruna. Uossa pür cha vegnan sü ed aint in sela.» Rivos in sela, vzettane il chastlaun sternieu our stais e lung sül palintschieu, e Ludovic, dand ün' öglieda sün el, dschet: »Quel nun ais be indrumanzo, quel ais dür mort!» E-bain cu mal, uscheia eira que propi.

Uossa Ferdinand dschet al servitur: Laschaina pusser ils morts e giaina tar 'ls vivs. Vus gnaros sül momaint cun nus a' ns musser la staunza inua cha-d-ais serreda aint la prinzessa Giugliauna, chi ais gnida iffadeda. Perche sapchas be: nus nun essans gnieus tar vus per vender vin, nus essans gnieus per deliberer nossa chera sour, la prinzessa Giugliauna. Gè e dschè ad ella, cha nus duos saians co». Tuot stupefat dschet il vegl: »Ma ais que pussibel! Üna tela chosa! Essas vus propi ils prinzips! O, allura vögl eau dalum cuorrer sü a la purter la nouva. Schi uossa glivrerò la da plaundscher e da crider!

Il vegl get sü in staunza della prinzessa e la chattet lo trista scu 'l solit. Cridand dschet la: «Uossa he pers tuottafat la spraunza da vair aunch' üna vouta mieus genituors e mieus frers, perche oz aise güsta quatter ans cha sun co.» Uossa il vegl dschet: «Cha La stetta da bun curaschi, eau crai cha-d-ais spraunza güst hoz, cha La possa gnir delibereda. Ad ais rivo duos signuors, chi La vöglian discuorrer.» «Che! inua hest la testa, da 'm volair lascher our da quista staunza. Scha 'l chastlaun m' inscuntra, schi sun eau persa.» «Dal chastlaun nun ho La d' avair üngüna temma; quel ais partieu in ün oter muond, al vains chatto mort in sela.» Sün quists pleds get la prinzessa dalum cun el ed intrand in sela — che vezz' la? Sieus duos frers! Cun ün sbreg d' allegria crudet' la nella bratscha dels duos prinzips. Uossa dschettane tuots trais: «Gnaunch' ün momaint nun stainsa pü co in quist palazzi; fainsa e giainsa tar noss genituors usche svelt possibel.» Il servitur get dalum in stalla e mettet sü la schabracca rechameda in or al schimmel della prinzessa e bain bod tuots quatter eiran in viedi — il veglin, chi eira adüna sto bun culla prinzessa, avaivane piglio cun els. Uossa rivettane al piaunch e tuot in üna vouta ils chavals scumanzettan a buffer e 's drizzer sü dret e nun vulaivan ir inavaunt ne cun bunas ne cun melas. «Aha, dschet Ferdinand, uossa aise temp da bütter nell' ova il

sach cun sel!» Quel psaiva da que terribel. Apaina ch' el füt nell' ova, det que ün squass terribel. Il munt da vaider cun palazzi, chastlaun e tuot crudet insembel, e 'l dragun chi 'ls vaiva iffados eira mort.

E nel istess momaint las trais püttas d' sel avaunt il palazzi del raig füttan scu buffedas davent della terra. Il raig, chi eira güsta sün lobgia, vzand a svanir las püttas, clamet dalum la regina e dschet cun granda allegria: «Guarda, guarda be che chi ais dvanto! Las püttas sun svanidas. O algrezcha ineffabla! Noss infaunts sun in vita!» Ed in que momaint vzettane a river lur infaunts. Uossa 's podais impisser che allegria cha que füt nel palazzi ed in tuot il pajais, cha 'ls prinzips e la bella prinzessa eiran returnos a chesa. Ils festins dürettan och dis alla lungia, e tuots vettan granda bella vita, ed eau crai cha sun auncha lo.



XVI.

Ils draguns ed il taglialaina.

Quinteda da Anna Maria Coray.

Ed eir' üna vouta ün pover taglialaina, chi avaiva ün figl ed üna figlia con nom Göri e Celestina. El as traiva inavaunt bain ed inandret con sa s-charsa peja ed avaiva listess auncha l' amaun, da nudrir e scoler sieus duos infaunts. La duonna eira morta della naschentscha da Celestina, ed el non as maridet zieva pü, stante il mat e la matta eiran intaunt gnieus grands da 10 a 15 ans e cha 's savaivan güder eir sainza mamma. Uschè passet ün bun temp; schi co ün bel di dschet Celestina con sieu frer: «Sest, Göri, uoss' am pera, chi saja tuottüna ura, cha güdans ün po al bap, chi ais vegl e 's tormainta saimper per cha hegians da 'ns vestir e da manger e da baiver. Giainsa dimena eir nus ziev' il guadagn, imminch' ün sia via.» Göri füt containt, ma 'l bap non volaiva il prüm savair nouvas da que co, siand ch' el non as separaiva gugent dels infaunts. Ma que non güdet ünguotta; quels non as laschettan piglier our d' testa lur idea. — Zieva s' avair provists con üna grand' e buna marenda, pans etc.,

sco eir con la monaida necessaria as mettettan els in viedi. Ün tŏch gettane aunch' insembel fin ad ün lö, inua cha la via 's partiva. Aquia as separettan els zieva greiv comio, per ir incunter a lur fortüna.

Guardain' uoss' il prüm, co cha que get a maun a Celestina. Quella get inavaunt la via dretta, intaunt cha Göri, il pü vegl dels duos fradgliunzs, avaiva tschernieu quella vi d' vart. Celestina eira auncha tuot smissa ed afflicta dad esser usche suletta e giaiva be plaun plaun inavaunt. Per arriver in quella citted, inua ch' ella faiva quint da tschercher üna plazza, avaiv' ella da passer ün god spess. La povra matta eira trista, e vzand, cha que gniva plaun a plaun saimper pü s-chür, clappet ella temma e non sus-chaiva bod ir inavaunt. Perque as tschantet ella sün ün crap a fer sia marenda. Ella sfet dimen' our sieu fagot, per piglier almain üna bucheda. Dandettameing vzet ella üna pitschna mürign' alva con ögls cotschens, chi gnit no tiers ella e dschet: «Bella matta, perche cridast? Do 'm qualchosa da Tia marenda — eau he fam — e quinta 'm, perche cha tü est uscheia trista.» Celestina la tendschet dalun vi paun e liangia e dschet: «O povra bes-china, co hest, pür ve no e maglia, que ais vairamaing poch da bun, ma listess aise avuonda per tuottas duos!» Intaunt cha fettan insembel lur marenda, quintet Celestina alla mürigna que chi 'ns ais contschaint. Quella dschet: «Eau vez, cha Tü est üna brava matta, chi ho compaschiun con las bes-chas; tü hest fat inandret con me, perque at vögl eau güder. Sco cha Tü hest quinto, tscherchast üna plazza sco serva u fantschella. Ebbain, üna tela plazza At poss eau procurer ed üna buna, scha Tü fest mincha di in uorden Tieu dovair!»

Celestina füt pü co containta, plajet aint sia marenda, e get culla mürigna fin avaunt üna porta immensamaing granda e greiva, chi fermaiva üna chaverna da spelm. Uossa la mürigna as mettet as suner ün pitschen tschüvlerot d' or, e dandettameing s' avrit la porta con ün sfrach. Ellas entrettan e zieva la porta as serret darcho in listessa maniera. Ellas gettan gio per üna larga s-chela da marmor surdoro, Celestina auncha tuot trembland della temma. Uossa gettane e gettan e gettan tres bellas bellas selas, infin cha rivettan in ün grand suler. Co as fermet la mürigna e dschet

a sia compagna: «Uoss' essans al lö del destin, uossa taidla que ch' eau 'T di e fo per mieu cussagl. Tü At rechattast aquia tiers üna feda, chi 'T faregia lavurer da schlupper e non ais neir üna taunt buna. Ma non tmair, fo Tü be Tieu dovair in uorden, e sch' ella fess üna vouta memma trid con Te, schi be clam' am. Co hest üna bachettina; con quella pichast be trais voutas vi della maisa in Tia chambra ed eau gnaregia. La feda ho ün mantun servituors, chi vaun vestieus sco gnoms; quels tegnan con ella, sch' ün non fo sieu dovair. Ma quels, chi faun bain ed inandret con els, haun buns dis, eir scha haun da lavurer bod sur lur forzas. La feda ais chüreda d' ün grand dragun, cha Tü non hest pero da tmair. Quel non vain mê invers; ma tuot quellas mattas, chi haun fin uossa lavuro aquia e que sainza savair agradir a lur patruna, ho el maglio üna zieva l' otra. Usche fess el eir con Te, scha mê cha Tü gnissast ün bel di stüfcha da lavurer e non fessast pü Tieu dovair. Scha Tü sest dimen' ir intuorn con ils gnoms, At giaregia bain amaun. Uossa ve, cha 'T maina tiers la feda, scu cha he da fer mincha vouta, ch' eau vegn co con üna nouva fantschella. Quia in Tieu fagot chatterost, impè della marenda, ils vstieus da tschendrügliainta, cha Tü drouvast!» Zieva l' avair do üna bachettina d' argent e l' avair mneda tiers la feda, la mürigna svanit.

Celestina as stuvet uossa, dalun ch' ell' avet tschno, metter vi della lavur. Ella get dimena in üna bella chambra da dormir, per as müder. Sco cha la mürigna l' avaiva dit, chattet ella in sieu fagot ils pans necessaris, ma traunter quels eir aunch' oters bger pü bels, con tuot que chi tuocha tiers. Quels zoppet ella in sia s-chantschia da pans, aunz cu sortir della staunza per ir a lavurer. Que eira fich bel in quella chaverna; que lo pudais be crajer; tuot glüschiv' allo d' or ed argent e dapertuot eira que cler sco da cler bel di, schabain cha eira suot terra. Celestina, chi 's laschaiva il prüm bain ün po increscher da bap e frer, eira saimper amiaivla cols servituors della feda. Ils gnoms chattaivan uscheia eir da di in di pü plaschair vi della matta e tscherchaivan, insembel con la mürigna, da la sligerir sia düra lavur. La bachetta non avaiva ella auncha druvo gnaunch' üna vouta, schabain cha la feduna eira fich noscha cun ella.

Laschain uossa dvart que co e guardain, che chi gnit our da Göri. Quel chattet üna plazza sco famagl nella prossma citted. Ma el non tgnet our lönch allo, siand il patrun eira ün hom nosch e nos Göri eir ün po memma commod e daschüttel per lavurer. Usche get el ün bel di davent a tschercher ün' otra plazza. El viaget püss dis, fin ch' el arrivet vers saira in ün god spess, inua eira digià s-chür. Staungel e mez mort della fam, as rampchet el sün ün bös-ch per dormir sü lo. Guardand intuorn ün po pü bain, observet el, cha que bös-ch, chi eira per quella not sia chambra da dormir, eira ün nuscher bain chargio. S' impissand: «Che curius, cha-d-ais quia quaist nuscher sulet traunter tuot be pins, — vzet el dandettamaing a splendurir üna glüsch poch dalöntsch d' el tres la bos-cha. Il buonder füt uossa listess pü grand, cu la stanglentüna. Perque as rampchet el nouvamaing gio dal bös-ch, ch' el avaiva il prüm signo aunz cu ir, per il chatter in cas da sieu retuorn, e get zieva la glüsch. Scha Göri, in perseguitand la glüsch, s' avess voüt be üna vouta vers il nuscher, avess el podieu vair, cha quel quardaiva con duos ögliuns in fuorma da cravuns da chöttel, inua ch' el gess! Basta, — el get inavaunt ed arrivet zieva pocha pezza avaunt üna granda bella chesa, circondeda d' ün stupend bel zardin. El pichet trais voutas vi della porta, chi s' avrit sülla terza picheda con ün ferm tumult, ed el entret sainza cha orma vivainta füss gnida invers. Usche get el inavaunt tres staunzas d' üna granda bellezza fin alla sela da manger. Co chattet el digià miss maisa per üna persuna. Siand ch' üngün non gnit invers, as mettet el a maisa. Apaina ch' el füt plazzo, det que darcho ün terribel squass, e tuot in üna vouta Göri avet avaunt se üna stupenda tschaina, vi della quêla el as mettet con bun appetit. Intaunt ch' el mangiaiva a buocha plaina udit el tuot in üna vouta a sgratter ligeramaing vi del üsch. Göri get ad avrir e vzet ün bel chaumin alv e nair, chi gnit in stüva e dschet con el: «Ah, buna saira, Göri, non volessast am lascher piglier part vi da Tia tschaina?» Quel, containt, d' avair almain üna creatüra da pel ed ossa intuorn se, dschet: «Schi, pür ve no e piglia que chi 't plescha, co aise avuonda per nus tuots duos!» Il chaumin saglit no e zieva cha tuots duos avettan mangio avuonda, restettan els aunch' ün po a maisa, della

quela las spaisas svanittan, sco cha-d-eiran gnidas. Uossa dschet il chaumin: «Eau vez, cha Tü est ün mat da bun cour, uossa quint' am, che chi 'T maina in quaista contredgia infadeda, e scha que sto in mias forzas, At vögl güder inavaunt.» Göri quintet dimena al chaumin, que cha savains, e ch' el saja ieu davent da chesa con sia sour, per tschercher üna plazza, tres la quêla els podessan güder inavaunt a lur bap. Il chaumin respondet: «Scha que non ais oter, schi üna plazza poust avair aquia, sco eir ogni di Tieu bun manger sco quel da quaista saira, scha Tü fest tieu dovair a contentezza da Tieus patruns. Quaista chesa con tuot que chi tuocha tiers, vain chüreda d' ün prievlus dragun e da sieu inspectur, ün tremend chavagliun, chi tratta imincha lavuraint seguond merit. Que dragun ans ho a nus tuots, chi eirans eir nus üna vouta umauns fortünos, clappos nella rait del striögn. Tuot quels mats, chi lavurettan aquia aunz Te, non savettan agradir l' inspectur del dragun, chi ais, sco dit, üna bes-cha, sco tuots in chesa. Quels disgrazios, chi non savettan fer a contentezza del dragun e sieu servitur, gnittan, ün zieva l' oter, serros aint a paun ed ova in üna sgrischusa chambra s-chüra, inua cha 's rechattan aunch' hoz in di, scha non sun intaunt forsa morts da fam, said e snuizi. Usche At gess amaun eir a Te, scha tü non fest tieu dovair.»

Il chaumin il condüet uossa per tuot la ches' intuorn, e Göri vzet nell' intera chesa tuot be bes-chas, üngüns umauns. «Tia lavur acquia, dschet il chaumin, ais da tegner in uorden tuot la muaglia del dragun. Ultra que avessast da taglier sü üna pluna laina al di, stante avains brasseria, bacheria e furneria in chesa, e quetaunt drouva natürelmaing laina. Scha Tü fest quaista lavur immincha di in uorden, At giaregia bain a maun. Be que at stögl eau auncha dir, scha Tü hest da bsögn d' üsaglias per taglier laina, schi nun ir tiers il chavagl, perche quel non At dess affat üngünas. Co hest invece ün pitschen tschüvlerot; con quel am clamast, cura drouvast qualchosa. Eau at portaregia il giavüscho; ma guarda bain, da non am clamer per chosas inütilas, perche allura füss que glivro con mia bainvoglientscha!» Ziev' avair do a Göri ün bel tschüvlerotin d' or ed al avair indicho üna bella staunza da dormir, il chaumin svanit. Göri eira staungel e get perque in let.

Il di zieva eira el sü digià bod e get vi da sia lavur in stalla, zieva avair gieu üna stupenda collaziun. La collaziun al portet quaista vouta ün bel giattin vestieu da serva, chi büttaiva sguards amuraivels sün el. Göri avet ün grand dalet, da podair lavurer in üna stalla usche bella ed usche bain indrizzeda con ün palintschieu da plattas da mosaïc. Usche as mettet el con gust e vöglia vi della lavur ed la finit lönch aunz mezdi. Il chavagl, chi daiva minchataunt ün tschüt dels lavuraints, füt containt con Göri, ch' el chattet fingio quella vouta vi del taglier laina, e dschet con el: «Usche aise lavuro in uorden. Scha Tü vest inavaunt in quella maniera, At giaregia bain a maun. Nouvamaing survgnit Göri ün stupend bun gianter, ed el eira perque leger e containt.

Intaunt passaiva il temp, ed il pover bap da Göri e Celestina non savaiva auncha inguotta, inua cha els as rechatessan. Perche ne l' ün, ne l' oter non avaiva auncha do segn da vita. Il pover vegl as faiva rimprovers da 'ls avair lascho davent e volaiva mez gnir bluord da fadia. Usche as resolvet el, ün bel di, dad ir a 'ls tschercher. El pigliet con se ün po marenda e' s mettet in viedi. Ziev' esser chamino püss dis, rivet el vers saira tiers üna chamanna in mez il god, inua ch' abitaiva üna veglietta, chi savaiva der our ventüra e ramassaiva ervas, per fer masdinas. Nos taglialaina, chi eira sainza manger e baiver, sco eir sainza alogi per la not, decidet, da 's fermer aquia, e dumandet alla stria, — perche üna tela eira que, — be üna coppa lat ed ün töchet paun. Quell' al portet il giavüscho, schabain marmugnand. Ma vzand, cha 'l pover vegl fet modestamaing sieu past, s' fet ella pcho dad el e gnit plaun a plaun pü amiaivla. Il taglialaina quintet, perche ch' el saia gnieu in quist god e la stria dschet: «Eau' s complaundsch, e siand cha vez, cha-d-essas vegl ed avessas da bsögn d' agüd, as vögl eau dir, inua cha voss infaunts as rechattan. Scha fais in tuottas manieras seguond mieu dir e non tmais ünguotta, schi chattais voss infaunts. Be nun sus-schais discuorrer con persuna; *ün* pled chi gniss our da vossa buocha füss la ruvina da vus tuots. Unicamaing con bes-chas sus-chais discuorrer. Spettè ün momaint, allura as vögl eau der tuot que chi ais da bsögn per fer ir ils draguns, chi sun ieus cun voss infaunts.» La stria get vi' n stüvetta, e zieva poch temp

turnet la con üna bachetta, ün sachin cun sel, üna nusch, ün tschüvlerotin d'or, üna clochina in fuorma d'ün öv ed üna chavagna cun serps. Allura al det la tuot ils uordens che ch'el hegia da fer cun quistas chosas.

Il taglialaina ingrazchet uoss' alla stria, e 'l di zieva, provist con tuot que ch'ella l'avaiva do, sco eir con üna buna marenda, as mettet el nouvamaing in viedi. La stria l'avaiva indicho la via, ch'el avess da piglier, e 'l taglialaina la chattet eir bain bod. Intaunt la brama da vair sieus chers infaunts gnit saimper pü granda. Uscheia pigliet el our la bachetta e pichet trais voutas sün ün crap. Sülla terza battida det que ün sfrach, cha la terra squassaiva, ed il vegl vzet üna bella mürign' alva con ögls cotschens, chi gnit no sper el e dschet: «Ah, Vus essas bain il bap da Celestina. Gni vus be con me; eau 's vögl musser, inua cha vossa figlia ais. Be fè ün po bella tschera alla feda e sieus servituors; del rest savais, che ch'avais da fer!» Il taglialaina fet il prüm sia marenda, ed invidet la mürigna, da piglier part a quella. Allura as mettetane in viedi e rivettan bain bod sper la chaverna. Zieva cha füttan entros, la port' as fermet sco la prüma vouta. La mürigna condüet uossa sieu compagn in üna stüva ed al giavüschet, da ster aquia tuot quiet, fin ch'ell' avess instruieu a Celestina e turness con ella. Uoss' il vegl, ziev' avair serro l'üsch cul schlöp, pigliet our aunch' üna vouta las robas, cha la stria l'avaiva do e stüdget che ch'el vess da fer. Uschê passet ün bun temp, fin ch'el udit vuschs. L'üsch s'avrit ed el vzet üna stupenda bella giuvna, ch'el cognuschet dalun per sia Celestina. Quella curit dalun no a 'l brancler. Il vegl la quintet uossa, co cha que l'eira ieu e ch'el saja gnieu per la deliberer del dragun e sia sippa. Per fer ir la feda, la stria l'avaiva do quella clochina in fuorma d'ün öv da vaider. Quella contgniva üna substanza melna, chi guardaiva our sco ün üt. Uossa dschet la mürigna al vegl, cha la feda giavüscha da 'l vair. Quaist impisset: «Uossa ais co il dret momaint», e pigliet la clocha e la zoppet suot sia rassa. La staunza della feda eir' auncha quasi pü bella co la patruna stessa. Con poch buna maniera fet ella tschanter il taglialaina e commanzet a loder sü ün po a Celestina. Almain dschet ella, cha da tuot quellas tschendrügliaintas ch'ell' avet fin

a co, saja quaista giuvnetta la melgdra; ma cha la lavur ch' ella fatscha non la basta auncha lönch bricha, ch' ella la vöglia bain fer lavurer aunch' üna vouta taunt, e que la saja be listess, scha la matta vess da craper ün di da stanglantüna! Il taglialaina gnit sün que verd e mellen dalla rabgia e la dschet: «Bain, mia chera, scha que ais uschè, schi vzarost, che chi dvainta!» Con quels pleds pigliet el our d' giloffa la clocha e la büttet avaunt ils peis della feda per terra. Sül momaint as formet un profuond lej in staunza, inua cha la feduma svanit, per non turner mê pü. Celestina eir uossa containta d' esser libra da quella despota ed ingrazchet uossa al bap per sia deliberaziun.

Intaunt ch' ell' eir' ida per as müder, il vegl dschet per se: «Uossa ho que nom, da fer gio aunch' il dragun, per cha eir ils oters povrets in quaista chesa possan darcho s' allegrer della vita!» Uossa pigliet el il sach con sel, get our al bügl, inua cha Celestina di per di avaiva gieu da laver pans, e büttet il sachin aint nell' ova. In que momaint det que ün uschè terribel sfrach, cha 'l vegl crudet intuorn e gnit pür ziev' ün bun temp in se. Que ch' el vzet il prüm, eira üna stupenda bella giuvnetta, la mürign' alva, — chi gnit a bratschas da Celestina no vers el, a 'l ingrazcher per la deliberaziun del striögn. Turnand uossa no vers la chesa, vzettan els, cha la chaverna da spelm eira svanida, ed invece entrettan els in ün bel chastè, inua tuot glüschiva d' or ed argient, ed üna quantited glieud als gnit incunter. Que eiran quels chi eiran stos ils gnoms e servituors del dragun e chi as lubittan uossa ad intrer in servezzan tar lur salveder.

Zieva esser stos per l' inter chastè intuorn ed avair mangio e bavieu bain, as mettettane darcho in viedi per ir a tschercher a Göri. Il taglialaina, Celestina e si' amia viagettan dis alla lungia, fin ch' arrivettan ün di vers saira nel god iffado, inua cha Göri as rechattaiva. Bain bod chattettan els eir il nuscher, ed il vegl as rampchet sün quel, sco cha la stria l' avaiva arcommando, per tschercher quella glüsch, cha Göri avaiva vis. A quella gettan els zieva, e sco cha 'l chaumin alv e nair, cha 'l vegl avaiva clamo con il tschüvlerot, als avaiva indicho, arrivettane zieva pocha pezza avaunt quella chesa, inua cha Göri as rechattaiva. Il taglialaina pichet trais voutas vi della porta, chi s' avrit, sco la prüma vouta

tiers Göri con ün sfrach. Siand a lur intreda nella chesa üngün non gnit invers, gettan els inavauut tres staunzas e sulers d' üna granda bellezza, fin cha gnittan nella staunza da manger, inua eira mis maisa per trais persunas. Apaina cha füttan plazzos, det que ün sfrach, ed in quel momaint avettan els avaunt se üna stupenda tschaina, alla quêl' els fettan onur in bella maniera. Intaunt ch' els eiran a maisa, commanzet que a sgratter vi del üsch e cur cha l' avrittan, gnit darcho a parair il chaumin, al quel els, sün sieu giavüsch, laschettan piglier part vi del manger. Zieva ch' el füt sadulo, dschet el a noss viandaunts: «Sco cha 'm vais dit, essas gnieus per deliberer a Göri our dels mauns da sieus patruns. Quaist povret as rechatta digià bain lönch aquia e sto lavurer pü co da memma. Il prüm fet el sia lavur con gust e vöglia, siand cha que 'l plaschaiva aquia, ma intaunt al gnittan davent sias üsaglias, sainza ch' el savet incler in che maniera, e que al stüfchainta. Ultra que s' impaisa el bger sün bap e sour e 's chatta melcontaint e disfortüno». Noss trais viandaunts respondettan: «Schi aise uossa bain ura, cha que pigl' üna fin!» Il chaumin svanit per turner bain bod darcho in compagnia da Göri, chi sün la nouva del arrivo da bap e sour, avaiva bütto vi sia lavur e fat üna capriola d' algrezcha. Entrand in stüva, as büttet el nella bratsch' avierta da bap e sour e s' inclinet devotamaing avaunt la compagna da quels, chi avaiva nom Inglina. La bellezza sco eir l' amiaivlezza da quaista avettan nel prüm momaint impressiono sieu cour, uschè ch' el sentit üna grand' e profuond amur per l' amia da sa sour. Ma eir quella non restet insensibla vers il bel e bun giuven.

Siand staungels del viedi, gettan els bain bod in let in staunzas d' üna bellezza, Göri pero leger e containt sco mê. Il di zieva, fingio bod gettane landervi a fer gio taunt il dragun co sieu inspectur, il chavagl. Il prüm pigliettan els il chavagl a maun. Il taglialaina pigliet la chavagna con serps e la mettet sün que pro, inua ch' al chavagl solitamaing pasculaiva. Las serps gnittan sugliedas con ervas gustusas; e nel momaint cha'l chavagl clappet cuvaida, da maglier l' erva, las serps saglittan incunter al chavagl e' l pizchettan güsta nel nes. Que det ün terribel squass e 'l chavagliun eira svanieu. Uossa gettane ad öss al dragun, chi sco quel da Celestina eira saimper invisibel.

Il taglialaina get dimena, accompagno da tuot la brajeda, nel god fin tar que nuscher. Co pigliet el our sia nusch, dschet üna formula magica cha la stria l'avaiva musso, e fet ir a fuonz la nusch al pe del nuscher, nel quel il dragun as rechattaiva. Ziev' ün temp commanzet la terr' a trembler, e dandettamaing il bös-ch con ün terribel sfrach clappet fö e 's sfendet da cho a peis, ardand inavaunt, pero sainza tucher ils oters. Il dragun füt tres que dismis. Zieva s' avair remis della temma, ch' avettan, nossa glieud as mettet in viedi vers la chesa del dragun, per deliberer eir quels povrets, chi eiran stos serros aint del dragun. Our dal bel chaumin eira, tres il squass del bös-ch, dvanto ün bel ed affabel giuvnet con chavels nairs ritschos ed ögls blovs, chi fet dalun bella tschera a Celestina, que cha quaist' as laschet fich gugent plaschair. Aunz cu ir per ches' intuorn per guarder las bellezzas e richezzas, chi appartgnivan uoss' ad els, gettan els ad avrir quella chambra dels povrets, e quels füttan eir els pü co containts e fettan brav onur a que cha lur salveders als servittan. Els restettan tiers els in servezzan.

Bain bod zieva füt üna granda bella nozza dobla da Celestina con il bel giuven, chi 's nomnaiva Ambrosi, e Göri con la bell' Inglina. Il viedi da nozzas fettan els nel chastè da Celestina, iuua avettan granda bella vita e saron aunch' allo, e la parevl 'ais glivreda.



XVII.

La pantoffla d' or u ils vstieus con stailas.

Quinteda da Mengia Bivrun.

Ad eir' üna vouta ün hom ed üna duonna, chi avaivan üna figlia con nom Maria. Que eira üna bella matta con ögls blovs e chavels blonds, chi glüschivan sco l' or. Daspö la naschentscha della Maria, sia mamma mê non as savet del tuot remetter; ella eira saimper amaleda e gniva da di in di pü debla e miserabla. La matta eira auncha fich giuvna ed avaiva melapaina commanzo ad ir a scoula, schi ün bel di murit la mamma.

Il pover hom eira il prüm mez versagio e non savaiva che piglier a maum. Cul temp s' impisset el sün üna seguonda maridaglia, perche ch' el non podaiva lascher la matta sainza chüra. El as maridet dimena con üna cravunera. Con quella avet el auncha duos figlias, chi non eiran, ne l' üna, ue l' otra, uschè bellas sco la Maria. Perque faivane eir poch inandret con quaista ed avaivan ira sü per ella. Fin alla naschentscha da quaistas mattas la madrastra eira adüna steda amiaivla con la Maria, ma daspö d' inno eira que müdo. La povra Maria eira perque disfortüneda e melcontainta; pero ella mê non mussaiva que e mê nun plandschaiva ünguotta da que cun oters. Il bap, chi amaiva fich sia figlia, as inacordschet tuottüna ed as faiva pcho d' ella. El discurit bger a sia favur con sa duonna, ma vzand allura cha quella gniva saimper pü gritta ed agiteda, det el sü tuot la dispütta. Traunter aint, cur madrastra e mezzas sours faivan del tuot da noschas con la Maria, as plaundschaiv' ella bain co u lo cul bap, chi tgnaiva con ella e la daiva saimper curaschi; ma el vzaiva bain eir el, cha que non gess alla lungia. La cravunera guardaiva adüna, cha sias figlias portessan vstieus pü bels e pü custaivels co quels della Maria; a quaista faivan fer las pü greivas lavuors per chesa, intaunt cha las mezzas sours staivan in stüva a fer cul cröch u rechamer. La Maria mê non dschaiva ünguotta da que, ma la saira, da cler glüna, cur ch' ell' avaiva finieu sias fatschendas, giaiva ella qualvoutas our nel sunteri, as büttaiva aquia sün la fossa da sa mamma e cridaiva e suspiraiva ad ota vusch.

Uschè passet vi ün bun temp, ed ün bel di il princip da que stedi det ün grand e bel tramegl da sot, al quel l' intera giuventüna podet piglier part. Uossa per se stess la cravunera eira tuotta di fatschendeda, da fer fer ils pü bels vstieus a sias figlias; ma sün la Maria üngün non as impissaiva! Quella nun avaiva sus-chieu frequenter niaunch' ün tramegl da sot, daspö cha l' eira creschida, ed eir al tramegl del princip la madrastra non la volaiva permetter dad ir. Il bap dschet bain üna vouta a sa duonna: «Ma cu aise alla fin, non laschast ir ma Maria neir a quaist tramegl?» La cravunera respondet: «Queco la manchess auncha, na na, ta Maria non am vo a tramegls, digrazcha ch' ella vegna da fer sia lavur!» E 'l pover hom non avet il curaschi da dir oter.

L' istessa saira get la Maria, siand avaiva darcho il cour pü co plain, nouvamaing tiers la fossa della mamma ed allo cridet e suspiret ella pü co mê. Dandettamaing vzet ell' üna granda clarited sur se, e plaun sieu comparit gio del tschel üna stupenda bella chaschina tuot surdoreda. La povra Maria eira il prüm momaint tuot stupefatta da que, allura pigliet ella con se que bel ogget e get svelt svelt a chesa. Aquia get ella dalum con sieu aquist tiers il bap. A quel quintet ella quist evenimalnt ed avrit insembel con el la chaschetta. Ma che bellezzas as spordschettan a lur ögls! La chaschina contgniva duos complets vstieus da tramegl con tuot que chi tuocha tiers. Ün da quels eira alv con stailas d' or e l' oter blov con stailas d' argient. La Maria pigliet dalum il vstieu blov ed il provet aint, e quel la glaiva sco incollo. Ella eira gnida, in creschind our, üna stupend bella giuvnetta, chi sdasdaiva tres que pür memma l' invilgia e l' ödi dellas mezzas sours. Nel vstieu dellas stailas d' argient paraiv' ella be üna princessa, ed il bap la dschet in si' algrezcha: «Vezzast, ma figlia, que ch' ün bel vstieu fo. Scha Tias sours At vzessan uschè, quellas schloppessan dalla rabgia.» Intaunt las sours della Maria s' avaivan fat fer vstieus custaivels, nels quels as plaschaivan taunt bain, cha 's fettan perfin vair dalla Maria. Quaista non las lodet be poch; ella las dschet: «Ma quaista vouta ün' u l' otra da vus turnaregia bain sco spusa! In ogni cas saregias vus las pü infittedas!» Quaist discuorer udittan tuottas duos gugent e fettan perque eir pü inandret con la Maria. Quèll' avaiva fat gio cul bap, da 's metter in uorden dalun cha las otras füssan passedas. La madrastra dschet aunz cu ir con sieu hom: «Ma e tü non vainst eir tü a vair a soter a tias figlias?» El respondet: «O, schi, forza vegn ün po pü tard eir eau üna pezzetta, schabain cha he insè pocha vöglia, da lascher co ma Maria usche suletta in chesa!» Basta, — cur cha las otras füttan idas, e cha la Maria avaiva finieu sias fatschendas, as mettet ella con agüd del bap vi da sieus preparativs per il tramegl. Ella tschernit quista vouta il vstieu blov con stailas d' argient, ed il bap la regalet auncha ün bel fazöl della colur del vstieu e con strivlas largias d' argient tessidas nella taila. Cur nossa Maria füt in uorden, as fermet üna bella charozza, ch' el l' avaiva pusto, avaunt chesa. Il bap

volaiva nempe cha la giuvnetta gess sco granda signura al tramegl.

Intaunt nel chastè del raig sotaivane fingio a tuot podair, ed eir las mezzas sours della Maria avaivan digià fat püssas tras-chas con il princip. Tuot eira containt e satisfat del bel tramegl, schi co compera tuot in üna vouta e sainz' esser aviseda, aint da porta üna stupend bella giuvna con chavels blonds, chi glüschivan sco l' or viv, ed ün vstieu blov da tschel con stailas d' argient. Da tuot ils vstieus da tramegl eira quel il pü bel ed il pü rich. Apaina cha 'l princip avet vis quella giuvna, get el a la piglier sü, la fet fer prüssas tras-chas e la dumandet finelmaing sieu nom. Maria al dschet quel, ma sainz' il cunom.

Il bap l' avaiva dit, ch' ella dessa soter e 's divertir fin vers circa las duos la not, ma allura, scha possibel, svanir invisiblamaing per esser promta a fer sias lavuors da chesa. Cur chi füt dimena las duos, la Maria fet per il cussagl del bap e savet fügir sainz' esser observeda. S' aviand zieva cuort temp inachüert da quaista fügia, il princip füt poch containt da que e s' impisset per se: La prossma vouta vögl eau bain chürer sü alla fügitiva. Intaunt nossa Maria arrivet saun 'e salv' a chesa, tret darcho aint sieu vstieu nosch da minchadi e's mettet dalun vid la sia lavur, uschè cha la madrastra e las mezzas sours chattettan a lur retuorn tuot in uorden e podettan dalun fer lur collaziun, per ir a 's bütter gio. La Maria dumandet uossa allas sours, co cha 's hegian divertidas, e quellas là quintettan, cha il prüm saja que ieu fich bain, cha 'vegian podieu soter· püssas tras-chas con il princip, fich ch' arrivet co poch aunz las ündesch tuot inaspettedamaing üna stupenda bella giuvna con ögls blovs e chavels lungs, chi glüschivan sco l' or viv. «E t' impaissa 't be, da tuot quels bels vstieus preschaints eira que vstieu blov da tschel con stailas d' argient, cha quella giuvna estra portaiva, il pü bel ed il pü rich. Da quaist momaint davent il princip avaiva be ögls per quella giuvna; almain el non guardet pü nlaunch' üna dellas otras e sotet saimper be con ella, schi, el la dumandet finelmaing perfin il nom. La giuvn' estra al dschet eir quel, ma ella as nomnet be Maria, il cunom tgnet ella per se. Uossa t' impaissa 't be, cur chi eira uschè intuorn las duos, nos bel utschè as fet luot, luot our della puolvra, sainza ch' üngün' orma

as avess inachüert la minima chosa!» Sün quaist requint la buna Maria non as chattet internamaing be poch lusingeda ed ella füt legr' e containta, schi ella commanzet, per grand miracul, perfin a chanter.

Uschè get que darcho inavaunt ün bun temp, fin ch' ün bel di il princip det nouvamaing ün tramegl. Quista vouta però fet el il zievamezdi del tramegl stricher ün üt, chi tachaiva, sün ün dels s-chalins della s-chela da marmor, chi mnaiva dal palazzi our nel liber. Darcho get que listes, scu al prüm tramegl, be cha la Maria gnit quaista vouta nel vstieu alv con stailas d' or, nel quel ella as faiva auncha bger pü bain, co nel blov. Ma cur cha ella all' istess' ura sco l' otra vouta, fügit our d' sela per ir a chesa, e passet gio per la s-chela da marmor, stuvet ella lascher inavous üna da sias bellas pantofflas d' or. Poch zieva ch' ella füt passeda, il servitur del princip portet quella con algrezcha a sieu patrun. Quaist füt fich containt, d' avair almain üna s-charpa da quella bella sutunza.

Uoss' ün bel di fet el contschaint, ch' el gnaregia in ogni ches' abiteda da partecipantas a sieus tramegls per prover aint a quellas la pantoffla. Quella chi avess il pè adret a medemma e chi 's nomness Maria, mness el allùr' a chesa sco spusa. Sün quaist decret tuot la giuventüna da que lö eira fatschendeda, d' artschaiver degnamaing l' ot gast. Quel get in charroza serreda da ches' a chesa, fin ch' el arrivet eir avaunt quella della cravunera. Las duos sours della Maria, dellas quelas iminchüna s' imaginaiva d' esser la dretta, schabain cha non portaivan ne l' üna, ne l' otra il nom Maria, provettan aint la pantoffla; mà co cha squitschaivan e stumplaivan, ellas non la podettan trer aint, ell' eira memma pitschna. Il princip dumandet uossa al bap dellas mattas, sch' el non hegia fors' aunch' üna figlia? Quel respondet: «Ma schi, signur princip, eau he bain aunch' üna figlia, ma quella fo la tschendrügliainta ed eau non la poss lain lascher gnir aint. La duonna dschet sün que: «Less prouva da 'm gnir aint con quell' ascruna avaunt l' illustrissem signur princip, allur' at spedissa our in curiusa maniera, be sapchast!» Ma 'l princip commandet uossa, da lascher gnir aint eir la Maria, dschand, ch' el vöglia lascher prover aint la pantoffla a tuottas las giuvnas sainz' excep-

ziun. Sün quella l'hom get a clamer la Maria, chi non's allegret be poch, da podair revair que bel giuven, ch' ell' amaiva da lönch inno. Ell' as lavet e petnet bain e tret aint sieu vstieu da dumengias. Arrived' in stüva, il princip la recognuschet dalun per quella, ch'el avaiva in immaint, digià aunz co ch' ella, sorriand d' algrezcha, provess aint sainza la minima fadia la pantoffla. Il princip saglit sü da sieu s-chabè, exclamand: «*Tü* e be *tü* est quella, cha tscherch, eau t' he contschida fingiò all' intreda in stüva. Ve dalun con me e sajast mia spusa bainvisa!» La madrastra e las mezzas sours guardaivan con ögls grands ed avaivan üna bell' invilgia della Maria, chi get dalun cun il princip, chi la volet preschanter a sieus genituors. Poch mais zieva avettan üna granda bella nozza, alla quela füttan invidos tuots ils amihs del princip. Els avettan ün bun gianter, dal quel survgnit eir eau üna pantoffla ruotta ed ün crievel vin, per la peja cha quintet quaista parevla.

XVIII.

Las duos sours.

Quinteda da Mengia Bivrun.

Ad eira üna vouta ün furner, chi staiva in mez ün god, ün' uretta della prossma vschinauncha. Zieva la mort da sia prüma duonna, as maridet el per la seguonda vouta. La figlia della prüma duonna avaiva nom Martina, quella della seguonda Nina. Ils prüms ans la madrastra faiva bain ed inandret cun Martina, ma zieva cha quella eira creschida sü, avaiv' la pochs bels dis. La stovaiva lavurer dalla damaun alla saira, sainza cha la madrastra avess dit grazcha. Nina pero avaiva piglio üna granda affecziun per sia mezzasour e la güdaiva inua ch' ella savaiva e podaiva. Uossa ün bel di 'l furner gnit fermamaing amalo, e cura cha 'l sentit cha las forzas al bandunaivan plaun a plaun, clamet el sia famiglia intuorn il let, per la comunicher l' ultima volonted. Cun Martina avaiv' el fingio discurieu aunz cu collas otras, e l' avaiva do ün amulet con il retrat della prüma duonna, il quel avaiva la possaunza da müder tristezza e cordöli in leidezza ed allegria. Zieva avair disponieu supra sia sostanza, det el sü sieu spiert, laschand inavous ils sieus, e surtuot Martina, in granda tristezza.

E la savaiva bain avuonda perche. Zieva la mort del bap la madrastra nun pigliaiva pü üngüns risguards; las rabgias ed ils dischagramaints, cha la povra Martina avaiva da fer tres causa las noschdets della veglia nun eiran bod pü da supporter. Ella eira adüna trista e tuot ils buns pleds, cha Nina la daiva nun la pudaivan conforter.

Intaunt passettan nouvamaing ün pêr mais, cha co ün bel di la madrastra fet usche trid con Martina, cha quaista pigliet la ferma resoluziun, da fer sieu fagot e 's metter in viedi per ir a tschercher üna plazza. Cumbain cha la Nina tscherchaiva da la tegner inavous e da la persvader da rester a chesa, Martina restet ferma sün sia idea, eir scha 'l comio dell' ameda sour la gniva greiv avuonda. Zieva avair gieu üna terribla dispütta con la madrastra. la quela Nina tscherchet inütilmaing ed in tuottas manieras da mner our in bain, Martina as mettet ün bel di in viedi. Sco marenda la madrastra nun l' avaiva do ünguotta oter co ün töchet paun sech ed ün po d' ova, ma Nina l' avaiva porto adascus da sia mamma ün salziz, charn crüja, paum lam ed üna mammali vin vegl. Allura l'accompagnet ella aunch' ün bun töch. Trist' ed afflicta get Martina inavaunt suletta, intaunt cha Nina turnet a chesa con ögls plains d'larmas. La mamma non l'artschevet güst' amiaivelmaing. «Eau stim be, dschet la, cha tü tuornast listess e laschast perfin ir tia chera benedida Martina suletta!» Quaists pleds fettan saglir sü il saung a Nina ed ella respondet. «Guarda bain, che cha tü dist, mamma, eau sun uoss' eir eau usche inavaunt da savair che chi ais da güst. Scha tü non voust, cha fatscha ün bel di sco Martina, chi 't cusgliess eau, da' m tratter bain ed inandret, sco schi tuocha per üna mamma invers sia figlia!» Sün quaists pleds la furnera non dschet bger; ella 's contentet per que di da der sfrachs als üschs.

Guardain uossa, che chi dvantet cun Martina. Zieva cha Nina l' avaiva banduneda, get la inavaunt plaun sieu, fin ch' ell' arrivet vers saira avaunt la porta d' üna bella chesina in mez il god. Staungla dal viedi, pichet ella ligermaing vi della porta. Ün vegl eremit l' avrit e l' invidet d' entrer e ster sur not tar el. Martina eira containta avuonda da podair pusser ün po. L' eremit la portet uoss' üna coppa d' lat ed ün grand töch paum d' sejel, e Martina as mettet

a manger e baiver, intaunt cha 'l eremit preparet il let per ella. Vzand pero, cha la giuvnetta non mangiaiva bod ünguotta e ch' ella as süentaiva mincha taunt ils ögls, dumandet el, perche ch' ell' hegia taunta tristezza. Martina pigliet uossa curaschi e 'l quintet tuot e dschet, ch' ella saja in viedi per tschercher üna plazza da serva u che chi saja. Sün que dschet l' eremit: «Povra matta, tü est bain da complaundscher. Scha que non ais pero oter, schi üna plazza savess eau bain at procurer e que eir üna buna, scha tü guardast da contenter saimper in lîstessa maniera tieus patruns, eir scha que at paress qualvoutas impossibel; sun nempe eir eau suottamiss a quels e pover me, scha non fess da contin que ch' els giavüschan! Co poch lontaun da mia chamanna vainst in üna bun' uretta our sün ün grand bel pro e da quel in üu stupend bel zardin, inua cha 's rechatta ün lej, in mez la bos-cha. Lo vzaregiast üna quantited gondlas, per mner ils giasts del dragun, — perche ün tel sarò tieu patrun, — sül lej a spass. Ma guarda bain, da non ir memm' ardaint a quel, ne da bütter crappa nell' ova, perche allur' at gess que mel a maun. Tü stoust nempe savair, ch' in quell' ova ais il domicil del dragun. Tuot quellas mattas, chi haun lavuro aquia aunz te, non rispettettan mieu cussagl, ed ogn' üna, chi nellas posas della lavur as fet il plaschair, da bütter crappa nell' ova, gnit clappeda e maglieda dal dragun. Del rest stessast bain avuonda in que bel palazzi, scha tü fest saimper tieu dovair in uorden e sainz' at plaundscher». Martina eira uossa containta, da non avair dad ir pü dalöntsch ed ingrazchet al vegl per sieus buns cussagls. Il di zieva as mettet ella in viedi. Viagiand vers il lö da destin e fand traunter aint üna pitschna marenda, vzet la tuot in üna vouta svoler notiers ün bel utschè, chi 's mettet sün sia spedla e dschet: «Bella matta, do 'm qualchosa da tia marenda e di 'm, inua cha tü est da viedi!» Martina as spaventet il prüm, udind a discuorrer que utschè, ma ella restet eir stupefatta dellas bellas pennas chi glüschivan in tuot las coluors. Que eira nempe üu papagial, chi gniva güst' our dal parc indicho dal eremit, inua cha 's rechattaivan ultra quel aunch' innumerabels oters ed auncha bger pü bels. Martina quintet uoss' al papagial, ziev' avair partieu sia marenda con el, per che motiv ch' ell' eira sortida da chesa, ch' ella saja

in viedi per tschercher üna plazza, e que chi l'eir' arrivo fin a co. Il papagial dschet sün que: «Eau vez, cha tü est üna bun' e brava matta e perque at vögl eau güder inavaunt. Vè uossa pür con me, a non essaus dalöntsch dal palazzi. Eau svolaregia ouravaunt, per cha tü chattast la via, ed alla riva del lej ans chattainsa allura. Co at dscharegia pü inavaunt, co cha tü hest da't contgnair.» Con quaists pleds il papagial 's ozet nel aier e svolet ouravaunt a Martina, ma be plaun, per cha quaista possa seguiter. Usche arrivettan els avaunt ün grand bel portal d' fier nair per part surdoro, ed il papagial pichet trais voutas con sieu piccal vi del fier. La porta s' avrit con ün sfrach. Els entrettan in ün stupend zardin con vias e planüras bain cultivedas, co e lo eiran fontaunas marmor e chamanins tuot surtrats da vigna e circondos da bosquets con fluors d' üna bellezza. Ella s' impisset: «Co aise bun ster, almain cha mia chera sour podess vair eir ella quaistas bellezzas!» Il papagial as tschantet ün momaint sün ün bös-ch, per pusser ün po; uossa svolet el darcho inavaunt, fin ch' el rivet sper il lej. Cur cha Maria arrivet eir ella, dschet l' utschè: «Tuot que cha tü vezzast aquia, ais la cossessa d' ün possaunt e rigurus dragun, e nus tuots essans iffados e suattamiss a quel. Ad eirans eir nus üna vouta fortünos umauns, aunz co 'ns perder in quaista contredgia da striögn. L' eremit at varegia dit, che sort cha haun gieu quellas, chi haun lavuro aquia aunz te? Scha tü non seguiteschast a lur exaimpel e fest saimper tieu dovair in uorden, sarost fortüneda. Il dragun ho ün guardiaun, chi ho la survaglianza da tuot la cossessa, sco eir da tuots ils lavuraints. Vi pel di ais quaist guardiaun ün umaun sco mincha oter, ma vers saira as transfuorm' el in üna lungia serp, la quela drouva pero sieu tössi be taunt lönch, infin cha 'ls povers chastios haun, a sieu vair aint, gieu peja avuonda per lur pchos. Ma giain uoss' inavaunt.» Con quaists pleds l' utschè as mettet darcho in via, accompagno da Martina. Usche arrivettan els finelmaing avaunt ün grand e bel palazzi con üna largia s-chela da marmor alv con decoraziuns d' or, orneda da palmas. Zieva cha 'l papagial avet nouvamaing picho trais voutas vi della porta con üna bachettina d' or, quaista s' avrit con granda rimur, ed els entrettan. Martina füt stupefatta dellas grandas bellezzas, chi' s spordschettan a sieus ögls.

Traversand un lung e bel suler, chi avaiva a dret ed a schnester staunzas, gnittan els sün üna plazza con palintschieu da peidras coluridas in mosaïc da marmor, in mez vzettane üna fontauna d'or circondeda da stupendas plauntas da föglia. L'ova da quaista büttaiva razs da tuot las possiblas coluors nella splendur del solai. Poch zieva rivettane nella bella staunza del guardiaun. Las tapetas consistivan our da damast blov da tschel e cun listessa taila eiran surtrattas las chadregias d'alabaster alv con gravüras d'or. Uossa s'avrit ün üsch da schnester, e 'l guardiaun del palazzi comparit. Ziev' avair fat tschanter a Martina, as laschet el quinter tres ii papagial, perche ch' ella saja gnida co. Cur cha 'l papagial avet finieu sieu requint, il guardiaun del dragun al pavlet il prüm con dutscharias, allura 's volvet el vers Martina e dschet: «Tü tscherchast dimen' üna plazza? Üna tela poust avair tar me, scha tü guardast da contenter saimper in listessa maniera a me ed al dragun. Scha mê cha tü drouvast qualchosa per la lavur, schi be non am gnir forsa vers saira con tieus giavüschs, perche allura he da 'm transformer in üna serp. Que chi 't sto sura da fer, at mussarò ün pudel, chi so discuorrer.» Con quaists pleds il guardiaun sunet ün tschüvlerotin d'or ed avrit l'üsch per lascher entrer ün bel chaumin alv, nair e mellan. Zieva cha 'l guardiaun avaiva commando al chaun, da fer porter a Martina üna bucheda da tschaina, spedit el sieus gasts. Uossa il pudel condüet a Martina in üna staunza in ün' otra part del palazzi. Co eiran tapetas e möbels da damast mellan ed il lain da quels eira stricho nair. Dal palintschieu sur pendaivan gio stupendas lampas, chi büttaivan üna glüsch fich amabla per tuot la staunza intuorn. Ad eira fingio miss maisa per duos persunas, e zieva ch' els avaivan piglio plazza, comparit sün il pich con üna bachettina d'ös d'elefant ün' opulenta tschaina. Intaunt cha mangiaivan cun bun appetit, il pudel dschet a Martina, che lavuors, ch' ella avess da fer, e 's laschet requinter da quaista, perche ch' ella hegia banduno sia chesa. Allura il chaumin la mnet in chesa per tuot intuorn. Las bellezzas e richezzas ch' ella vzet la faivan üna tel' impressiun, ch' ella dschet: «Inua ch' ais usche bel e bun ster, allo non po que ir mel a maun ad üngün!» Il chaumin respondet: «Non crajer cha sajan be rösas chi creschan co, que non ais

brich affat il cas; sco dapertuot aise eir co noschdets e calumnias. Scha quellas avessan üna vout' u l' otra d' urter eir a te, schi be non perder il curaschi, e fida 't sün tieu amulet. Quel at güdaregia il pü bain, ed ultra da que at dun co quaist tschüvlerotin d' or. Scha tü sunast quel, gniro notiers üna granda rauna, chi 't portaregia il pü necessari a tia lavur.» Con quaists pleds il pudel la condüet in üna bella staunza da dormir atach a quella inua ch' avaivan tschno. Co eira tuot cotschen con or e la glüsch della lampa, chi pendalva in mez la staunza, splenduriva in listessa colur. Martina eira staungla dèl viedi; uscheia get la bain bot in let.

Uossa volains lascher dvart quetaunt e guarder, che chi dvantet cun Nina e sia mamma. Daspö cha Martina manchaiva in chesa, mamm' e figlia gnivan melamaing perüna. Que paraiva güsta sco scha con Martina füss sortieu il bun spiert our d' chesa. Nina eira uossa creschida ed avaiva surpiglio tuot la greiva lavur da furneria. Ma quaunt ch' ella lavuraiva e straschinaiva, ella mê non eira containta e fortüneda, perche di per di s' impissaiv' la sün la sour, chi nun avaiva do üngünas nouvas da se.

La povra giuvnetta non savaiva incler quetaunt e gniva pü vi e pü trista. Usche passet ün bun temp, fin ch' ün bel di mamm' e figlia avettan üna tela guerra, cha Nina as resolvet eir ella da banduner la chesa paterna e dad ir a tschercher a Martina. Il di zieva, da bun' ura, cur la furnera, sco eir sieus lavuraints, eiran auncha suot las pennas, as fet ella our della puolvra. Ella viaget dis alla lunga, il cour afflict e conturblo, fin ch' ell' arrivet ün di vers saira in ün god spess e s-chür. Staungla dal viedi, tscherchet ella ün crap, per pusser ün po e fer sa marenda. Tuot in üna vouta udit ella il sun d' üna pitschna brunzina, ed as volvand vzet la con snuizi üna lungia serp, chi gniva güst' our da que crap, inua cha Nina eira tschanteda. La povra matta as spaventet e volaiva fügir, ma la serp gnit no sper ella e dschet: «Non am tmair, eau non at fatsch ünguotta, il tössi m' ais gnieu piglio e scha tü 'm dest üna bucheda da tia marenda ed am quintast il motiv da tieu viedi, at vögl eau güder inavaunt!» Sün quaists pleds Nina as quietet darcho ün po, partit sieu manger con la serp e la quintet, que chi 'ns ais conschaint. La serp dschet: «Eau vez, cha tü est üna buna matta, chi ho compaschiun con

las bes-chas. Eau vögl dimena procurer üna buna plazza, scha que ais eir in üna contredgia iffadeda; pero quels, chi faun aquia in uorden, eir scha la lavur füss aunch' usche greiva e stentusa, a quels als vo que listes bain a maun. Uossa la serp as mettet a sglischer ouravaunt, fin ch' ella chattet ün bel bindeïn d' saida blova nel tschisp. Ella tret sü il bindè e cun que ün burelin as musset, e Nina vzet üna largia s-chela da marmor nair, chi mnaiva gio in ün stupend palazzi, illumino telmaing, cha que paraiva bel cler di. Eir quist palazzi appartgnaiva ad ün dragun. Scu guardiauna avaiv' el üna trida sgrischusa feda cun daints lungs ed ögls cotschens. Nina gnit piglieda sü scu serviainta, e siand cha l' eira volontusa e diligiainta nun la giaiva que mel a maun.

Usche passettan mais ed eivnas, sainza cha las duos sours avessan auncha savieu qualchosa üna dall' otra. Zieva la partenza da Nina, la furnera eira dvanteda auncha bger pü noscha e maligna, usche ch' ella non savaiva pü tegner ne lavuraints, ne fantschellas. Ün bel di serret la sü chesa, e 's mettet in viedi per ster a pos in ün oter lö. Zieva sias figlias non dumandaiva ella ünguotta.

Nina e Martina eiran intaunt bun desch ans davent da chesa e staivan saimper gugent in lur servezzan. Ellas savaivan, taunt üna co l' otra, saimper contenter bain lur patruns ed eiran bainvisas da tuots in chesa. Pero üna chosa las turmentaiva e que eira l' increschentüna. Usche passaiva il temp, schi co ün bel di arvschit Nina üna charta d' ün barba, chi da giuven eira ieu in America e non avaiva pü do segn da vita. Que eira ün frer della furnera, chi avaiva in que pajais fat sia fortüna e gniva uoss' a chesa per piglier con se sias nezzas. Quel anunziet nempe a Nina ch' el saja in viedi vers chesa, crajand, cha sias nezzas sajan aunch' allo. Nina al scrivet, ch' ella saja da lönch inno davent da chesa e ch' el non dessa niauncha ir in quella contredgia; la chesa paterna saja serreda sü e la furnera svanida d' allo. Ell' avaiva pü inavaunt giavüscho il barba, da gnir a las salver our dels mauns dels draguns. Zieva cha quaista charta eira davent, düret que nouvamaing ün bun temp, fin cha Nina avet ün bel di in maun la risposta. In quista charta il barba imprometttaiva sieu agüd. Nina chi eira bainvisa tar tuots in chesa del dragun e perfin dalla feduma, avaiva ün di survgnieu dad ella il command, da

porter ün oget al guardiaun d' ün oter dragun, chi abitaiva nella prossma vicinanza. Quaist eira güst' il patrun da Martina. Quaista avaiva per cas udieu, cha Nina eira, sco ella stess, lavurainta e serviainta d' ün dragun. Usche spettaiva eir ella saimper sül di, inua cha la vzess darcho sia sour. E bain cu mal, que dvantet! Zieva cha Nina avaiva drizzo our la commissiun della feda, get la ün po pels lös intuorn e tuot in üna vouta vzet la sia sour traunter bgeras giarsunas occupedas intuorn ün immens grand fuorn. Con ün sbrech da surprais' e dalet as büttet Martina nella bratsch' avierta da Nina e la bütschet con larmas d' algrezcha. Nina e Martina as quintettan uossa, tuot que chi las eira arrivo fin a co, e Martina nun avaiva poch gust, cura cha la sentit la buna nova del barba d' America, chi avaiva da gnir a las deliberer our dels mauns dels draguns. Ziev' esser sted' aunch' üna buna pezza tiers Martina, Nina as mettet in viedi vers chesa. Co gnit la poch bain arvschida della feda, chi la faiva rimprovers per via da sia lungia absenza, ed ella stovet que di lavurer fin aint per la not. La medemma sort avet Martina. Traunter quellas furneras, cha Nina avaiva chatto intuorn il fuorn, as rechattaiva üna, chi non volaiva bain a Martina; quella get, intaunt cha las duos sours eiran insembel, tiers il guardiaun del dragun e 'l quintet que ch' ell' avaiva vis. Quaist gnit verd e mellen dal feil e stüdget no ün terribel chastih per Martina. Cura cha Nina eira ida, fet el clamer a Martina e la det ün per peidras, chi glüschivan scu 'l spür or ed argient. Quellas la commandet el, da bütter traunter di e not nel lej del parc, sperand, cha sün que 'l dragun gniss sü a la maglier. Ma Martina non as laschet fer temma; ella savaiva bain avuonda, che chi dvantess, sch' ella büttet las peidras nell' ova del lej. Usche las tgnit ella per se, las mettet in ün chaschuot e get vi da sia lavur sco 'l solit.

Intaunt passet ün bun temp, il barba dellas mattas eira turno d' America e s' avaiva subit miss in viedi, per deliberer las nezzas. Nel' ester eira el dvanto ün hom rich, e possedaiva villas e palazzis da bellezzas. Siand ch' el eira sainza descendenza, volaiva el lascher sia granda faculted a Nina ed a Martina, ed el eira be turno, per las piglier con se nel lö, inua ch' el avaiva fat sia fortüna. Digia il di zieva sieu retuorn in patria as mettet el, sco dit, in viedi,

per ir a tschercher las nezzas. El viaget dis alla lunga, fin ch' el arrivet co üna saira da sted avaunt la genna d' ün pitschen üert, chi circondaiva üna chesina d' lain, situeda al principi d' ün god s-chür. Per rester incognit, nos viandaunt s' avaiva vstieu sco ün simpel contadin del lö dellas nezzas. El stovet picher püssas voutas vi della porta d' chesa, aunz cha quella s' avrit, ed allura sortit ün sgrischaivel trid homin sulvedi, chi 'l dumandet con pleds poch amiaivels, che ch' el vöglia. Nos americaun pero non badet sün la trida tschera del pitschen e respondet eir el d' ün tun brüsc e sever. Ziev' esser entro, as fet el der qualchosa da manger e da baiver e dumandet allogio per la not. Marmugnand e poch gugent, il possessur della chamanna det no qualchosa da manger al giast, ma sül discuors, cha quaist volaiva commanzer con el, il veglin non volaiva guera intrer. Pür cur cha 'l viandaun al dschet, ch' el saja in via da deliberer sias nezzas our dels mauns dels draguns e con quellas eir ad el e 'ls oters iffados, müdet il striun — perche ün tel eir il veglin — tuot in üna vouta la tschera e s' offrit, da 'l güder. Al prüm dschet el a sieu giast, inua cha las nezzas as rechattan ed al det püss oggets necessaris per la deliberaziun. Per deliberer il prüm a Martina, al det el ün pitschen tschüvlerot d' or, in maniera da quel cha Martina avaiva survgnieu dal chaumin. Sün il sun da quel, il chaumin avaiva da comparair e condür il viandaun nella cossessa del dragun. Pü inavaunt al det l' homin üna fiola, cha 'l barba dellas sours mettet in giloffa. Quaista contgniva ün tössi, chi avaiva la forza, da transformer il guardiaun in ün umaun sco 'ls oters sün quaist muond, ziev' avair causo terriblas doluors sco chastih per tuot ils noschs fats, ch' el avaiva sün sia conscienza. Per deliberer ils papagials dal striögn, al det il vegl duos sachins zücher, chi contgnivan l' istes tössi sco quel della fiola, ma con la differenza, cha quel avaiva da transformer ils utschels sainza dolur. Ultra quels sachins survgnit il salveder dellas mattas aunch' ün sachin con sel, chi avaiva da gnir bütto nel lej del parc della cossessa da Martina. Per gnir in quella da Nina, l' homin surdet al viandaun üna pitschna brunzina d' argient, simla a quella cha la serp avaiva gieu intuorn culöz. Col sun da quaista podaiva el clamer notiers la serp, chi avaiva da 'l condür tiers ils patruns

da Nina. Uossa il striun al portet üna chavagna implida con bels poms, ch' el avaiva da fer manger alla feda. Quaists früts eiran stos bagnos in ün ferm tössi, chi pigliaiva il striögn fedam da noschs e buns umauns. Finelmaing portet el a sieu giast üna balla da vaider, cha quaist avaiva da bütter sün ün' era da fluors nel zardin da Nina.

Uossa l' americaun as mettet in viedi per salver il prüm a Martina. L' homin sulvedi l' avaiva indicho la via, ch' el avaiva da piglier. El viaget ün di ed üna not ed arrivet vers saira nel lö, inua cha Martina as rechattaiva. Sül sun del tschüvlerotin comparit ün pudellin alv, nair e mellen e 'l condüet, sco a sieu temp il papagial a Martina, avaunt il portal, chi fermaiva il parc del dragun. L' utschè, chi avaiva la survaglianza della porta, svolet notiers sün il clam del chaun e l' avrit sco la prüma vouta. Usche rivettan els fin alla chesa ed avaunt la staunza del guardiaun. Ad intrettan in staunza e l' americaun dumandet al guardiaun, co cha quaist saja containt cun Martina. Il guardiaun la lodet il prüm, poi as plaundschet el. Uossa tuot in üna vouta l' Americaun pigliet our la fiola e strichet il contenuto da quella per tuot la pel del guardiaun, schabain che quet as ostaiva cun mauns e peis. Il guardiaun commanzet bain bod a 's stordscher del mel ed a der da bratscha e chammas. Quaist fer düret bun duos uras. Intaunt el as transformet plaun a plaun in ün umaun da pel ed ossa; fin a co, avaiv' el üna pel d' serp, chi 's stendaiva mincha di vers saira eir sün la fatscha. Our del guardiaun eira uossa dvanto ün bel e simpatic giuvnet. El get uossa a clamer a Martina e quaista currit notiers in tuotta prescha ed abbratschet con algrezcha sieu barba. Il giuvnet s' avaiva sün la prüm' öglieda inamuro in ella, ed eir ella avaiva dalun chatto plaschair vi del bel giuven, e sainza perder temp as fettan spus. Els gettan tuots trais our nel parc ed aquia fin alla riva del lej, nel quel il barba büttet il sachin del sel. In que momaint udittan els ün terribel tumult, que paraiva be cha 'l lej voless bütter si' ova sur our la rivas. Ma cura cha las ovas s' avettan quiettedas, l' intera cossessa eira libra d' ün nosch e rigurus dragun. Ils papagials ed ils oters utschels, cha l' americaun avaiva pavlo con il zücher del striun, s' avaivan intaunt transformos eir els in fortünos

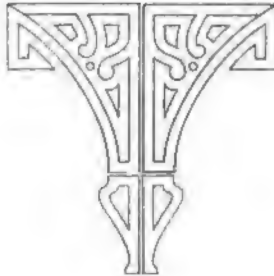
umauns, chi als gnivan uossa incunter, ingrazchand a lur salveder per la deliberaziun del striögn. Quel als installet sco servitüd da Martina e tuots eiran containts e legers.

Il di zieva as mettettan els digià a bun' ura in viedi per deliberer a Nina. Zieva lung e stentus viedi arrivettan els co vers mezdi nel god iffado, inua cha Nina gniva serred' aint del dragun. Staungels del viedi e mez morts del chod, as tschentettan els sün ün crap e fettan lur marenda. Uossa l' americaun as mettet a sclinger la brunzina, e sün il scling da quella vzettane a gnir no üna lungia serp, e quella als mnet fin nella staunza della feduma. L' americaun gnit a parair con la chavagna dels poms e 'ls offrit alla feda. Quaista pigliet dalun püss früts, ed ün da quels consümet ella avaunt ils ögls dels giasts. Ma bain bod il tössi fet sieu effet, e la feda faiva scu üna bluorda e daiva sbregs dal mel. Quaist fer düret üna bun' ura, las doluors creschivan d' in contin ed arrivettan al pü ot gro. Perche taunts pchos e tauntas noschdets, dels quels la fed' avaiva da 's imbütter, tauntas doluors avaiv' ell' uossa da soffrir. Intaunt la serp eira turneda con Nina, ed il revair con il barba, ma surtuot quel con l' ameda sour non as lascha descriver. Intaunt la feda eira gnida pü quietta ed as transformet cul temp in üna stupenda bella giuvna. Ella fet granda impressiun sün l' americaun, chi eira aunch' ün hom nels meglders ans e bain conservo. Uossa gettan els tuots insembel our nel parc ed il barba büttet, seguond cussagl del striun, sia balla da vaider sün l' era menzioneda. Zieva cha 'l contenuto eira penetro nella terra, düret que üna buna pezza fin cha la substanza della balla eira riveda al lö del destin. Dandettamaing udittan noss amihs ün tel tumult suot terra, ch' els perdettan bod il sentimaint e cha que 'ls paraiva, cha tschel e terra gessan suot. Quel eira nempe il domicil del dragun, e quella substanza della balla d' vaider eira il mez, per spedir our del muond il dragun.

Cur nossa glieud s' avaivan remiss della terrur, vzettan els avaunt se ün stupend bel giuvnet, chi büttaiva sguards amuraivels sün Nina, la quel' as laschet bain gugent plaschair quetaunt. Que eira nempe sto la serp, chi 'ls avaiva mnos co. Uossa gettan els nouvamaing nel palazzi, inua üna granda quantited d' glieud als spettaivan. Quaists eiran tuots stos iffados del nosch dragun

ed ingrazchettan uoss'a lur spendreder per la deliberaziun del striögn. Ils deliberos restettan sco servituors in chesa, la quela eira uossa, sco l'intera cossessa, possessiun da Nina.

Ziev' avair mangio e bavieu da gust, nossa compagnia get per tuot intuorn a vair e mediter las bellezzas e richezzas. Ün pêr eivnas pü tard avettan els üna grand' bella nozza trippla. Il barba s'imbarchet con sa duonna per l' America, intaunt cha Nina e Martina restettan in lur cossessas, inua ch' avaivan eir fat gnir il gnom e l' eremit per vita durante e sun aunch' allo, e la parevla ais glivreda.



LAS PATERLIERAS

CUMEDIA ORIGINALA EN IN ACT

DA

ALFONS TUOR.



Persunas:

Um. Dunna. Duas paterlieras. In mattatsch.

Il teater representa ina stiva de purs.



Scena I.

Um. Jeu vi buca paterlieras en casa!

Dunna. Ussa cala ina gada con tias paterlieras! Jeu sundel schi unfisa sco la crappa cun quei. Tagli' ô la lieunga a mi, sche ti vul schar tschintschar mei cun buc ina femna.

Um. Nus stuein distinguer las caussas. Buca tuttas femnas ein paterlieras. Per de bia buc.

Dunna. (Furschont giu las larmas cul tschoss.) Jeu bein, naturalmein, tia dunna, lezza ei la mendra.

Um. Ina femna che stat a casa sia, che fa siu fatg, ch'ha quitau per ella pli bia che per autra glieut, che va en ina casa jastra mo per baségns, — quei ei buc ina paterliera. Mo ina femna, che va pellas casas entuorn per entardar e cavar e scaffarlar e smarschanar e spiunar e manzeserar, — quei ei ina paterliera.

Dunna. Jeu sai buca catschar ellas ord casa.

Um. Muossa ad ellas gl'esch. Jeu vi buca ch'ils affonts audien las tschontschas e pattaheflas e nuvialas e manzegnas de lieungas tussegadas. Ils affonts audan tut e vesan tut e fan stem sin tut e capeschan tut e tegnan endament tut.

Dunna. Da tgei tschintscheis vus umens, cu vus sesis uras ord ella ustria?

Um. Nus tschintschein dalla aura, dalla politica, — e da quei che va tier a ti nuot.

Dunna. E sescagneis pella leuna dil tgeun e ruineis vossas familias con sfarlatar vos danès, — vus umens essas en tut e per tut diesch ga menders che las mendras paterlieras.

Um. Lai mo buca rischlir in plaid a tiu um. Sescagnar cun ina femna ei sco de sescagnar cun la perpetnadat (mettent sin tgau ina capiala). Ussa mund' jeu a ..... (il num d' in vitg spel liug della representaziun). Jeu ditgel a ti pella davosa gada: Jeu vi buca paterlieras en casa. Punctum! (dretg)

Scena II.

Dunna (clomont suenter). Ei catscha dis cu 'ls umens van ord casa. Punctum! (Al publicum) Umens eis ei de quels ch' ins pudess sturnir enqual gadas! Buca per nuot di in proverbi: «Umens ha ei dau mo in crèt e quel han ils schnecs migliau.» (Ella tilla a miez teater roda e rucca, sepinont de filar.) Nus femnas munglassen in entir di ora, bein mervegl entochen la sera tard, star vid la platta, lavar resti, filar stuppa, cuntschar caultschas, seduvrar da bestia sil funs ed en casa, — nus munglassen esser las empremas e las davosas tier tuttas lavurs, senza stgar dir in soli plaid, sco sche nus vessen buca la bucca sut il nas per tschintschar. «Gl' ei sgarscheivel cu ins sto ver paterlieras en casa!» Quei stoi jeu udir tschien gadas a di. O gie, quei ei sgarscheivel! Mussar ad ellas gl' esch? Quellas lavassen ô mei, ch' jeu stgassel buca far pli in pass ordaviert. Las femnas han mendas, quei dund' jeu bugient tier. Mo ins sto prender la glieut sco 'll' ei e schar far l' aura sco la fa. Il meglier ei de far bi bi cun tutta glieut. Sut ent sa ins eunc adina tertgar tgei ch' ins vul. (Entschavent a filar.) Ussa vi jeu filar, schiglioc tratga miu um, cu 'l tuorna, ch' jeu hagi puspei giu paterlieras en casa.

(Ella conta duront ch' ella fila treis strofas della canzun della vanadat: «La vanadat en prigel stat», el cudisch de canzuns-baselgia.)

Scena III.

(Emprema paterliera intrescha seniester. Las femnas dattan allas suondontas scenas mintgatont tubac ina a l'autra e sturnidan.)

Emprema (intront). Ei dat ina gronda novitat.

Dunna (sesaulza e metta roda e rucca en in encarden). Tgeinina? Jeu hai merveglias. Rischuna!

Emprema. Quel dagl ucleun ei ella scaffa (gieina) cun quella de Fonteuna-su.

Donna. Quei era de spitgar. Amicezia han quels giu da hahejas enneu. Memia bauld eis ei buca ch' els maridien.

Emprema. Quels che semeglian van ensemen. Omisdus valan buca bia. Mintgin sa, tgeinin el ei. Ed ella enconuscha negin sco' i auda. Has viu cun tgei capi e tgei uorden ella ei ida ussen dumengia en baselgia? Jeu hai stuju mirar sc' ina tuppa, gie sc' ina tuppa. Quei ei empau quèts e luschardéms! Porta neu! Sch' ins savess buca danunder ella vegn, tertgass ins, ch' ella fussi ina princessa. Ei fuss pli bi de pagar ils deivets. In auter ei ê ton sco quella, mo sa buca far aschia.

Dunna. Ils ses han uon secartiu de mazzar mo in purschi. Quels han savens siat ga ella jamma venderdis. Porta neu ded ir en pez e pindels ord casa e de pitir fom en casa. Ella ha pauc ne nuot rauba ed el buca bia. Els ein da mintga meun de biars fargliuns. Quei sa buca tuccar bia per in. Jeu hai merveglias co quels setillan vi ina gada ch' els ein maridai. Els han ni casa ni auter!

Emprema. Quels tratgan: Nus maridein e schein îr sco ei va. Ils affonts san far peiver. Mo che nus veigien in l' auter.

Scena IV.

(Seconda paterliera intrescha seniester.)

Secunda (intront). Veis buc udiu? Jeu hai grad scagnau culla tschagrunusa. Ella ha attacau mei sin via. Tgei jeu hagi de dir a tutta glieut, ch' ella cuschini mo tschagrun? Ei mundi nuota tier a mi tgei ella metti ella cazetta. Quella ei vegnida mal a pugn. Jeu hai trumfau giu ella, ch' ella saveva buca nua mirar. Il davos ha ella buca fatg tien. Mo seduvrar hai jeu stuju dal ridischent per vegnir avon ad ella. Quella veglia dil schéli ha ina stria bucca.

Dunna. De quei de quella buca tschontscha. Quei ei ina stria fatga si cun meun. Ses vegls eran grad tuttina. Ella ei della èra.

Emprema. Schevas, ch' ella hagi strusch survigniu de maridar. Ella hagi stuju prender mo in um che ni vesa ni senta.

Secunda. Quei hai jeu tut detg. Ed eunc bia de pli. Avon ch' ir hai jeu eunc remarcau: «Sch' jeu hai emblidau zitgei, tegn quei per detg!» O gliez, jeu hai ê bucca cu ei sto esser.

Dunna. Jeu less buca ver de sescagnar cun quella per de bia buc. Ei porta buca neu de far uvierchel sin ina brocca nauscha. Quella teness petg e lita tochen damaun mervegl.

Secunda. Ella fa la tschera de quei ch' ella ei. Ei plova porcs gagls avon ch' jeu detti ad ella in bien plaid.

Scena V.

(In mattatsch arriva seniester cun cudischets.)

Mattatsch (intront). Jeu hai de vender in bi cudischet.

Emprema. Jeu sundel tut stuorna da legier.

Secunda. Buc in cudisch niev meunca en mia casa.

Mattatsch. Sche cumprei in per ina. (El dat a tuttas treis in.)

Emprema (legient il tetel): «Las paterlieras, cumedia en in act. (al mattatsch) Tgei? Ti astgas ver amogna de quei? (Emprema e secunda tillan ils cudischs sil mattatsch.)

Secunda. Cheu has e va en pegna!

Dunna (dent anavos il siu). Ei fuss don e puccau de sustener de quels scribents.

Mattatsch (arvent in cudisch). Jeu vi legier avon ina scena ne duas!

Femnas (stuschont el giudor, ina suenter l' autra). Quei fa buca basegns. Va per tiu fatg. Nus vein merveglias de tedlar.

(Mattatsch parta seniester.)

Scena VI.

Emprema. Ina impertinenza de quellas! Far cumedia sin nus femnas. Ussa vegnin nus tarlahadas da tuts ils umens.

Secunda. Quel ch' ha scret quei survegn da nus tecca tunsina, ch' el tegn endament ils dis de sia veta.

Dunna. Miu um ha fiasta, sch' el legia quella cumedia. El manegia schiglioc adina, che nus femnas seigien bunas mo per dar la bucca.

Emprema. Il miu fa enqual ga cun quei, ch' jeu pudess catschar el en in tgiern-caura. Tudi dat el tuccas a mi, mo sch' jeu fuss buc, mass el en plugls e muleuns. Cu 'l ei in moment persuls, vegn el tochen culiez el tschuff e miera bunamein della fom. Si quolm endira el strusch la breigia de cuschinar, la stiva scua el mo sapocu ina gada, la vischala lai el vegnir plein da petsch e las cazettas tut de grata. Mintgatont stoi jeu mezza far leu uorden. Alluscha munglass jeu strusch stgar arver da part la bucca!

Secund. Tgei vul ins far stem! Cu jeu tschontschel cun zitgi, fa il miu ê ina tschèra sc' ina vischneunca barschada. Mo gliez sa 'l pèr a far. Jeu vi mirar sch' jeu sundel patruna de mia bucca ne buc. Ils umens han tontas mendas, ch' ei gl' ei mo in toc. Els drovan mal criticar nus tont.

Dunna. Gl' ei in sogn e benediu viver cu gl' um ei ord casa. El vegn buca per ina gada. Ils affonts ein en scola. Nus essan persulas. Spitgei, jeu fetschel dabot in tec caffè (seniester).

Scena VII.

Emprema. Jer hai jeu benediu a casa il scolast.

Secunda. Gl' ei in tschintschar en tut il vitg. Mo per tgei has atgnamein fatg quella hurscha? Ei vegn detg dil tut. Mo crer sa ins nuot oz il di. Gl' ei in temps senza fei e verdat.

Emprema. Miu mattatsch era staus in di ord scola per gidar mei a cavigliar lena. Gl' auter di ha il scolast dumondau de quei maltschec: «Pertgei eis ti buca vignius jer a scola?» Miu mattatsch ha rispondiu: «La mumma ha detg ch' jeu hagi mal il venter.» Tgei! Il scolast ha fatg caussas! «Sch' ils genitiurs muossan a lur affonts de dir manzegnas quei, e sch' ils geniturs muossan a lur affonts de dir manzegnas tschei!» Sco de num dir, ch' jeu hagi fatg star il mattatsch senza rischun ord scola e mussau ad el de dir manzegnas!

Secunda. Quei vess jeu ê buca schau dir.

Emprema. «Gl' emprem», hai jeu detg al scolast, «mussei a vos affonts de far sco' i auda. Ils mes ein nuota menders ch' ils vos.

Secunda. Quei ei stau detg endretg.

Emprema. E mia casa ei aschi honorabla sco la vossa. Alla finala eis vies bab staus mo in toc migiur, mintgin sa ê pertgei vies aug el jus sulla mar. E vus duvreis nuota ded esser aschi loschs sin vossa sabientscha. Sch' el vess studiau tonts ons sco vus, savess il tschep de lena dar in tec scola.

Secunda. Jeu vess dau eunc auter tubac. Pertgei has detg nuot da siu tat? Lez ei morts e smarschius e truaus ed in duess schar las caussas sco ellas ein: Gl' auter ha lez buca valiu ils fiars dil giavel. Sche lez sto buca scaldar peis sin l' auter mund, vi jeu dir nuot.

Emprema. Sche tgei vev' el fatg? Jeu hai mai udiu zitgei.

Secunda. O sas buca quei? El metteva aua el latg della chischaria ed ei vignius castigiaus differentas gadas persuenter.

Emprema. Gl' ei bien ch' jeu sai quei. Il scolast dei mo vegnir a meuns eunc ina gada. La stiala vegn dal len. Quei astg' jeu dir cun bucca pleina.

Scena VIII.

(La dunna intrescha seniester cun cafetiera, ruog de latg, zucheriera, treis scadiolas, tschaduns, cuntials, peun, tostgets. Ella metta tut sin meisa ed emplenescha las scadiolas.)

Dunna. Ussa schigiei miu caffè. **(Las paterlieras semettan a meisa.)** El ei empau de ners. Prendei zucher.

Emprema **(e secunda prendan zucher).** Buc envida. Nus savein schon sepertschecher.

Secunda **(buent caffè).** Na gliez, in bien caffè sco ti has fatg! Quel ei megliers, che quel della goba. Lez ei schi fads ch' ins po strusch beiber. Jeu tegn ch' ella drovi mo cicoria.

Emprema. Tier quella mund' jeu buca pli.

Secunda. Jeu ê buc. Ella fa tschontschas ch' jeu possel buca tedlar. Jeu tratgel savens: Ti tschontschas sco ti eis! Ella ei mia parenza ed jeu duess dir nuot. Na nuot. Pertgei quei ch' jeu ditgel va ord mia bucca si per miu nas. Mo la verdat astg' ins bein dir? Jeu hai schi nuidis, ch' ella di tontas manzegnas. Sche mo miez de quei ch' ella di ei ver eis ei bia. E la verdat va tuttina oravon tut. Ins dei dir de quei ch' ei gl' ei e buca de quei ch' ei gl' ei buc.

Emprema. E malengrazieivla eis ella snueivel. Sch' ins dess ad ella zitgei mintga di ella jamna e buca la sonda, vess ins dau nuot.

Dunna. Merveglias ha 'll' ê per dus bazs. Ins munglass scriver ad ella tut sut il nas.

Emprema. Il pli mitgiert ei ch' ella critichescha tutta glieut. Adina ha la zitgi sut ils dents. Quei poss jeu buca vertir. Quei ei aschi mitgiert. Igl augsegner vegl ha detg ina gada en in priedi: «Schei mai miez in schliet plaid della glieut. Teni a mistregn vossa lieunga. Lezza ei in instrument, che sa caschunar gronds mals. Buca giudichei, sche vus leis buca vegnir giudicai. Vus stueis dar quen per mintga plaid malnizeivel!»

Secunda. Miu bab, ch' era spir reglas e proverbis — el ei ê schon siu senteri; sia olma hagi anflau grazia, — scheva adina: «Ins ha duas ureglias ed ina bucca per udir bia e rispunder pauc; dus egls ed ina bucca per ver bia e dî ô pauc; dus meuns ed ina bucca per luvrar bia e migliar pauc.» Quei sa la goba buc.

Dunna. Ella ei halt ina pupratscha. Cu gl' ei detg quei eis ei detg tut. (Purschent ils tustgets.) Ussa sesurvi! Prendei dus tustgets. (Ellas prendan.) Els ein buca gartiai dil meglier quella gada.

Emprema (migliont in). Mo .bein bein gliez. A ti gartegia tut quei che ti prendas a meuns. Di, cun tgei fas els?

Dunna. Jeu fetschel els cun ina larma pieun, ina boffa frina, in tgaubriechel ovs ed in stellin aua. Spitgei, jeu portel enzitgei meglier. (Parta seniester.)

Scena IX.

Secunda (rient). Tgei quet ella ha cun ses tustgets! Sco sche mo ella savess far de quels!

Emprema. Nus lein ver pazienzia. Ella vul esser ludada. Perquei lein ludar ella. Nus vein ê nossas mendas. Ella dat silmeins bugient. Quei ch' ei de dir sto ins ê dir.

Scena X.

(Dunna intrescha seniester cun ina lieunga sin in tiglier.)

Dunna (intront). Cheu veis in tec lieunga! Quei ei ina buna buccada. (Ella taglia e dat allas paterlieras.) Schigiei.

Emprema (migliont). Quella ha in gust a parti!

Secunda (migliont). O gliez, la lieunga à la megliera part della vacca.

Dunna (derschent ô caffè e latg). Prendei eunc in tec caffè.

(Ellas tonschon las scadiolas.)

Emprema. Schę ti has caffè detg avunda prend' jeu eunc ina scadiola. Jeu suṅ nudada da caffè. Ils umens dattan adina la bucca dal caffè, mo ins munglass star gl' entir benediu. di en cuschina e far caffè per els. Els beiban pli bugient che nus. Miu um per ina gada bein.

Secunda. Oz ha ina amitga confidau a mi zitgei sut la condiziun, ch' jeu ditgi ô a negin. Patertgei, in auter on marida il sburfliu la zufernada. Tgi vess detg che quei detti eunc in pêr!

Emprema. Sburfliu e zufernau van bein ensemen. El ha survigniu tonts canasters, ch' el pren il davos mo survignir zitgei· Ella ei veglia e macorta quei che sa esser. Sco 'l puccau mortal. Ins duess metter ella en ina scaffa de glas cun rudialas de len, sinaquei che negin vesi ella. Daditg fuss ella maridada bugient, sch' enzitgi vess priu ella. Ussa vegn il rufit en credit.

Secunda. Mo in asen de stgellas lai plischer ina sco quei. Ella ha in tgau sc' in maischer ed ei melna sc' ina zafreuna.

Emprema (rient). Bi melen ei ê bi!

Dunna. Il sburfliu marida ella pella rauba. Quei ei clar. Ella ei matta persula. Il vegl e la veglia han saviu nu' ils pelischs han ils narunchels. Ina gada vevan els nuot ed ussa sa negin con els han.

Emprema. Els han in muvelun: 6 vaccas, 4 gienetschas, 5 mugias, 7 stiarlas, 2 mutgs, 4 vadials, senza la vacca ch' els han vendiu tschei di per 17 marenghins ed in quart. Taglia pagan els per 10,000 francs. Mo els han franc da pli. Mintgin vul esser pli rechs che l' auter, dano cu gl' ei de pagar taglia. Lu vul mintgin esser pli paupers che quei ch' el ei. E pi pon els eunc artar in aug e duas ondas. E sch' igl aug, ch' ei maridaus egl jester, survegn buc affonts, pon els ê artar lez.

Dunna. Jeu sai nuot. Biars han tudi de far cun jertas. Jeu savess buc artar, sch' jeu survigness tschient ons.

Emprema. Cun tut ver rauba detg avunda, ei la zufernada mulada ô, che negin crei. Ed ina sabiutta de quellas vul ei grad

d' anflar. Ella dat tut il tagl en casa. Negin danô ella ei buns en in calzèr. Il bab ei in um cret sc' in bien di e lai tut commondar ella. E la mumma sa far nuot endretg. Il jev vul esser pli perderts che la gaglina.

Secunda. Il sburfliu ranscha schon ella. Lez ha buca per nuot il num de quei ch' el ei. In pli gron martgoli dat ei buc en l' entira vischneunca. Gl' ei endretg ch' ella survegn in che tegn a mistregn ella.

Scena XI.

(Igl um intrescha dretg.)

Um (intront). Cheu vegn jeu en in bi visprèr! Quellas stgassen ver fatg ina biala babilonia! (El stat davon tier e tschontscha adina encunter il publicum, senza semanar.)

Tgei strias tschatschras, strias fieras,
Fan en in vitg las paterlieras,
Cu duas ne treis ensemen stattan
E dals vischins la bucca dattan!

Dunna. (Sesaulza e stat davos el a miez il teater.) Co che ti eis schon cheu? Ti eis buca schon staus a ...? (il liug nua ch'el ei jus.)

Um. Bein, bein! Jeu sundel jus e turnaus. Il temps passa spèrt cun patarlar. Jeu sundel memia bauld anavos, neve? Quellas paterlieras han fatg cheu nuot auter che dar surnums e scursar il bien num dils concarstgeuns. Cun mintga plaid ei miert in bien num.

Co ei san ord muschins far vaccas
E dir sin quels e tschels pulaccas!
Co ei lur nauschas lieungas giezan
E sin tuts mauns lur tissi sprezan!

Emprema. Ina part ha adina de dar tuccas allas femnas.

Dunna. Vul buca prender ina scadiola caffè?

Um (cun in giap). Na, jeu prendel buca las vanzadiras e brustgas! (continuont) Ellas han mellis quitaus per de quei che va tier ad ellas schuber nuot. Lajan combien ni vivs ni morts. Maridar e murir sa negin pli senza vegnir pellas buccas.

O contas caussas schon satradas
Recavan quellas tussegadas
E portan ésch per ésch silsuenter
Ch' ei dattan bunamein en venter!

Emprema. Sch' els umens pon mo criticar las femnas!

Secunda. Ei vegn mintga di sera!

Um. Vus mo tedlei. Jeu ditgel per schar udir. Ellas vessen detg avunda de scuar avon lur esch e de mirar en lur scadiala. Tuttina ston ellas quorer pellas casas e metter la glieut in davos gl' auter cun lur tschitscharém.

Cun lur nuvialas e manzegnas
Caschunan ei spir catavegnas,
Spir disfidonza, spir discordia
En tut il vitg. — misericordia!

Dunna (tergient el pil tschiep). Jeu rogel tei, cala! Fai buc aschia.

Emprema. Empau ei empau. Mo quei ei memia!

Secunda. Miu um ei tonaton buc in de quels bumbardums.

Um. Sche las cazettas savessen risdar tut il discus che vegn fatgs en casa! Strusch ha gl' um viult il dies, sch' entscheiva il barlot.

Perquei jeu vus da cor hassegiel,
Jeu da vus tunder mo lagegiel,
Vus strias, stodas paterlieras
Sper begls e brocs e cafetieras!

Emprema (e secunda sesaulzan). Sche tut dess la bucca mo ton sco nus, duvrass ins nuota de far canzuns e cumedias sillas femnas.

Um (semanont entuorn). Buca sillas femnas! Sillas paterlieras!

Secunda. Las paterlieras ein bein ê femnas?

Um. Mo buca tuttas femnas ein paterlieras.

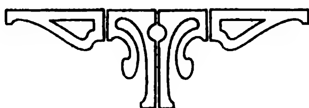
Secunda. Vus veis buca detg per nuot quei che vus veis detg. Quei vegn schon el petgen. Mo cartei!

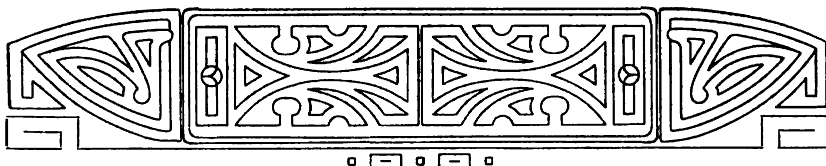
Emprema. Vus deigies vegnir tenî per quei che vus essas!

Um. Jeu sai buc impedir ch' ei vegni detg dil mal da mei, pertgei jeu sai buca metter si buccaria a mintga bucca largia. Mo jeu sai impedir, ch' il mal che vegn detgs da mei, seigi vers. Ed jeu vi sespruvar de viver aschia, che tutt' la glieut vesa, che las buccas, che dian dil mal da mei, ein manzasêras. Ed ussa vi jeu mirar tgi ei patrun en casa! (El dat cun in pugn sin meisa, che las scadiolas dattan entuorn.) Mei giudô e buca turnei pli! (El catscha giudô ellas.) Jeu vi buca paterlieras en casa!

(La tenda croda. — Fin.)

P. S. Questa cumedia astga vegnir representada mo cun lubientscha.





Hellas ed Elvezia.*)

Skizzas istoricas comparativas

da

Otto Clavuot, minister.



Ans disbarrazand dall' incombenza, da paragonar l' istoria da quaists duos pajais, stovains natüral ouravant remarcar. ch' ün congual nel inter ram del vast tema non ais brich possibel, Ans impedischan pür landervi differenzas integrantas d' indol e caracter, da dun e disposiziun pro las duos naziuns in domanda. La avains ün figl del meridiun, ün sanguiniker, divinamaing dottà, ün figl della natüra e in plü d' ün rapport genial. Quia ans incuntra l' infant del septentriun, da caracter pli seri e plü quiet, main talentà, ma plü energic e perseverant e giaschlià da plü pissers e fastidis per existenza ed avegnir. Là ün ideal della vita, chi culminescha nel «bun e bel», quà ün chi tenda al «bun e nüz». Quaist tuot maina con sai, cha la Grezia ha fat tras ün tuot oter svilup politic, sozial ed ouravant culturell co nossa Svizzera. E non appertegna pro nos tema e'ns maness eir uschigliö tschert massa inavant, a volair intrar in detagls. Quà volains be controppuoner al spess cambiamaint nella fuorma del regn sco tal in Grezia la constanza e stabilità da nossas relaziuns, al simpel möd da viver meridional, a seis möd da's nudrir e's vestir il nos con seis blers bsögns e sias magiur pretaisas, al-l' epoca d' ün Pericles con seis proverbial slantsch ed entusiasmo nos indifferentismo per artes idealas. Bain ais vaira, cha la

*) Literatura: Pro diversas ovras istoricas eir Scherr: Iistoria della literatura da tuots pövels e las Annalas politicas da Hilty.

veglia Grezia ha fini sia cuorsa, ma da raggiunscher sia otezza culturella non ans sarà probabel, almain per seculs amo, possibel e concess. La Grezia s'ha survivüda, avains be sura dit e concio relevà amo üna differenza cardinala nell' istoria dellas duos naziuns, perche nossa Svizzera ha, sco cha volains crajer e sperar, amo üna ideala e sublima missiun nell' istoria dels pövels, quella nempe da sviluppar eir nella vita politica l'impissamaint da libertà e solidarità, da fraternità ed amur cristiana. Eu voless quà algordar solum vi als multifaris offizis internazionals, vi alla convenziun da Genevra, chi ha tramiss daspö decennis e decennis seis numerus angels salvaders suot la bandera della crusch cotschna sül fuond alb, sur oura ils champs da battaglia. E las duos menzionadas instituziuns als tiran forza eir tantas otras in immaint.

Quaistas pacas remarcas das-chessan bastar per mussar, ch'ün congual dell' istoria greca e dell' istoria svizzera nel inter ram da lur svilup non ais bain possibel e stovess soffrir agià vi als plü profuonds ed intensivs trats e vi a tant oter, chi caracterisescha ün pövel, naufragi. Perque ans limitains quà sün alchünas skizzas comparativas. In general seguins al uorden cronologic, paragonand il sucessiv svilupp dell' üna con quel dell' otra naziun. Non currind pero las lingias parallel, sun stattas alchünas, scha eir pacas repetiziuns inevitablas.

Il nom Hellas — per gnir sün l'oget da nossa meditaziun — he schelt, as referind quel in «historicis» sün la Grecia veglia, ch'els avaivan a meis inclet in ögls, e geograficamaing sün la Grezia centrala e meridionala, chi vegnan per nus principalmaing in domanda. Al nom Elvezia, ch' avessans podü fich bain cambiar in confederaziun svizzera avains dat our da simpatia personala la preferenza. Ed uossa «medias in res».

A. L'infanzia

da quaistas duos sours e consortas dell' istoria ans dess il prüm ün momaint interessar, e — cha remarcans que quà ouravant — suot lur infanzia inclegiains il svilup primitiv da lur relaziuns fin ad eroicas e decisivas resoluziuns da's emancipar d'üna politica indegna da pövels civilisats.

E quà apostrofains solum lur comüna emigraziun dal Tibet, da quaista chüna dels pövels indogermans e surpassains la plü s-chüra fasa da lur vegetaziun.

La prüma perioda della cultura dels Mykeners in Hellas ais güst usche nascosta in profuonds misteris co nos temp dellas palissadas e'ls capo d'ovras dels vegls Elveziers.

Con l'ultima perioda della sopra atschegnada cultura intra Hellas nell'istoria. Quella ha però üna tscherta, o melder dit alchüna somglientscha con l'Elvezia suol il domini roman. Podains pür in plü d'ün punct ed in diversas competenzas compartidas o usurpadas far somagliar als prüms rais da Hellas, dals quals Homer ans quinta, ch'els eiran conducturs in guerra e güdischs in temps da pasch, quels famus procuraturs romans, quels Augustians, chi comandaivan las guarnischiuns d'Aventicum, d'Augusta Rauracorum, da Curia Rätorum e. u. i. e chi giüdichaivan nellas provinzas.

Intuorn il millaisem avant Cr. cambia in Grezia l'invasiun dorica tuot las relaziuns. L'ais ün grandius movimaint dels pövels, sco chi s'effetueschan tals in grands intervalls dell'istoria e sco cha 'ls noss l'han experimentà nel quint secul da noss' era (375 fin 534), e sco cha l'invasiun dorica ha sias precisas successivas fasas, usche seguan in Svizzera als Allemans 496 ils Burgognais ed a medems l'an 534 ils Francs. Pro talas champagnas vegnan natüral desdrüttas cittats e refabrichadas ed otras fundadas. Usche han d'ingrazchar in Grezia a quaist movimaint e sias consequenzas lur existenza las 12 cittats in Jonia, e Zürich, Soloturn 1177 e Bern a quel in Svizzera. Eir la fondaziun da noss vescovats e da nossas clostras sco centros da novas colonias ha siàs analogias nellas ampfictyonas d'Olympia, del Istmo da Delphi ed utro. Da l'otra vart però sun noss Notkers, noss istorikers ed epikers be sblachas sombrivas d'ün grand Homer, del orb poet in Hellas, il qual na main da set cittats nomnan superbias lur vschin. In möd genial schoglia quaista questiun il subseguaint epigramm:

«Sgür non at genuittan richas contradas da Smyrna
«Sgür neir Kolofon brich, figl dell' otezza, Homer!
«E tia patria non ais ne 'l Chios idillic ne Kypros.
«Argos non at genuit, neir brich il superbi Mykene,
«Neir la città da Kekrops non at nomna containta seis figl
«Tü non est dalla terra — dun est tü tschert dellas musas,
«Gnü gio da tschel, ün profet, per educar l'avegnir.

Ed effetivamaing ais el l'eroe da sia cultura. Que ch'ün Mose ais stat als figls dad Israel, ün Manu als Indiers, ün Zarathustra als Persers, que ais stat Homer als seis: ün profet della morala, della religiun e da tuotta revelaziun.

Ma quant gugent cha 'ns fermessans amo üna pezza pro quaista incorporaziun del genio grec, ans stovains festinar inavant nel servezzan da Klio. Ed intuorn la mettà del ottavel secul sparischa in Hellas la dignità regala per far plazza al domini d'Eupatrics v. d. da nöbels. Tiranns vegnan e van. Solum Athen e Sparta s'emancipeschan da que chi ais regla e 's consolideschan in lur periodas legislatorias. Drakon 621 e Solon 594 invian Athen nels stizzis della democrazia, durante cha 'l descendent d'üna famiglia regala, Lykurg, ais per l'oligarchia e per il regn ed oza Sparta alla gloria d'üna hegemonia nel Peloponnes. Pro tuottas differenzas non podains cò arcognuoscher eir in quaist movimaint politic üna tscherta somglientscha con noss complichats e confus instituts del temp feudal. Quels nöbels e tiranns, abbain ch' els non sajan vasalls d'üngün rai o imperatur, sun in princip militars sco nos ducas e contes. Là sco quà sun las armas ed ais la forza, chi rimplazza la ledscha, là e quà squitschan impostas e gabellas sün il pitschen; tras sia Seisachtheia domanda Solon p. ex. ün rebass da 27 % del debit ipotecari; là e quà ais il desideri davo uorden e la creaziun d'üna posiziun legala, chi leva tschertas cittats our dal caos dell' arbitrarietà e las güda al acquist d'independenza, schi perfin alla possibiltà da giovar üna rolla. Sparta ed Athen han nellas cittats imperialas (reichsfrei) Bern, Zürich e Solothurn sco eir nellas quatters Forestas lur, scha neir güst dal tuot adequats consimils. Usche stovains in Elvezia pro las cittats abstrahar d'üna particulara direcziun politica, chi s'ha pro nus transferida sün ils 4 Chantuns, durante ch'in Hellas avains da tscherchar güst nel guerresc Sparta e nell' avanzada città da Kekrops, in Athen las colonas del eroic combat per libertà ed independenza nazionala. — Usche resulta:

B. L'autonomia

sco seguonda domanda, chi dess svagliar nos interess. La via pro quaist ideal da tuots pövels morals e civilisats non ais la

via largia e lada, ma bain la senda stretta e stippa, bagnada con la süur e'l sang dels nöbels. Ed ünguotta non ais plü natüral. Tuottas tendenzas a libertà ed independenza s'intoppan con absoluta, logica necessità vi all'autocrazia e vi al Cesarismo da quaist muond. Usche stovaiva quaist spiert d'emancipaziun clamar in Svizzera all'opposiziun del patrun austriac e stovaiva incontrar in Hellas, inua ch'el tendaiva a dilataziun ed arondimaint da seis territori, all'ira del confinant, possant Perser. Cunter quaista dinastia (Darius) avaiva agià l'an 490 a. Cr. battü il genial Temistocles, l'Athener, con success e dat principi ad ün combat per la suverenità greca, chi's lascha al prüm cuolp d'ögl paragonar con las champagnas da nos eroics confederats. «Al prüm cuolp d'ögl» he dit, perche il detagl als natüral ün güst usche different, co chi divergeschan las forzas dels combattants, la posiziun geografica e las condiziuns economicas. La Grezia stovaiva batter per mar e per terra ed avaiva eir, consideradas amo las proporziuns da grandezza e populaziun, ün bler plü privlus adversari. Da ziffras abstrahains a direttura. Quellas sun pür massa sovenz combinaziuns da subjectivs e cointeressats scripturs ed adüna üna coruna, ch'üna poetica fantasia imprima al fortünà vincitur. Usche ans restrendschains a dir, ch'eir Hellas ha seis Morgarten nellas Thermopylas (480 a. Cr.) e seis Sempach in Salamis. Qua am podess qualchün rinfatschar, cha nellas Thermopylas sajan stats ils Grecs ils battüts e vean parti la sort dels confederats pro St. Jacob alla Birs. Però güst in vista al esit della intera champagna ed alla victoria da Pausanias, del degn successur da Leonidas a Platäa, das-chains bain pretender, cha la sort dels eroes nellas Thermopylas vea gnü il medem magic effet sün l'adversari, sco la mort dels eroes da St. Jacob süls Armagnacs, cioè l'effet della plü splendida victoria. La classica resposta: «nossas ormas a Dieu, noss corps al inimi» non ais co tradüt nella lingua da Cristo l'etern distichon: «Vast, peregrin, vi a Sparta, schi porta la nova, cha'ns veast viss a possar, sco cha retgnaivans per dret». Dal rest non as laschan natüral quels duos combats congualar, siand lur motivs dal tuot divergents e lur caracter ün quasi oppost. Pro l'ün ais l'adversari ün inimi della comüna patria, pro l'oter l'allià d'ün apostat nella confederaziun svess. Que chi reguarda

Sempach e Salamis, volains, abstrahand dalla differenza da terra e mar, remarcar, cha pro Sempach avains nels contes da Nouv-Kyburg eir ün inimi in pajais. L'orma dell' opposiziun però ais e resta l'Austria. E considerand l'inter, podains eir amo dir, chi cuorran perfin las fasas del combat nazional in ün tschert senso paralell. Hellas s'unischa e's consolidescha e novas provinzas as collian plü strettamaing con Sparta ed Athen, chi batta amo duos voutas per mar e per terra suot Kimon il comün inimi. In Elvezia intran contschaintamaing Luzern 1332, Zürich 1351, Glarus e Zug 1352 e Bern 1353 nella lia, e la battaglia da Näfels rumpa la possanza dell' Austria. La pasch da Kimon 449 e la pasch con l'Austria del 1389 con set e del 1394 con tuots ot alliats sun darcho duos strusch parentadas figlias d'üna comüna favoraivla sort.

Similas champagnas effetuadas con tal success han però eir lur vart sombrivainta. Cha'l success renda superbi, ais eir üna vardà dell' istoria, ch'üngün non poderà con dret e radschun contestar. Ün infant da quaista superbia, da quaista ὕβρις ais ogni vouta la politica conquistatoria, sco ch'ella ans incuntra immediat davo 'l combat nazional in Sparta ed Athen usche svilup-pada co pro 'ls confederats. Els tscherchan tuots d'arrondir lur territori. All' occupaziun dell' Argovia l'an 1415 in Elvezia corre-spuondan in Grezia las conquistas dels Spartaners per terra e dels Atheners per mar, chi sun però usche numerusas, multifarias e complichadas, ch'ellas non pon chattar plazza nel ristret ram d'ün limità referat.

Üna tala politica ha pero adüna sias fatalas consequenzas. Usche s'han Sparta ed Athen incontrats güst usche bod co Zürich e'ls Confederats sün il champ da battaglia, per as batter la tschinch, quà ün mez decenni alla lunga. Perikles in Athen 445—429, Brasidas in Sparta 429—420, Alcibiades in Athen 420—407, Lysander in Sparta 407—395 indichan las differentas fasas del combat e las periodas, durante las qualas la fortüna s'ha tratgnüda pro l'üna o pro l'otra dellas parts litigantas. Nella guerra Zürigaisa sun la battaglia da St. Jacob alla Sihl 1443, il mordraretsch a Greiffensee, l'assedi da Zürich e l'eroica mort dels confederats a St. Jacob alla Birs 1444 ils momaints principals. Però in quants puncts cha quaist congual eir quadra, in duos dels quals ün discuorra a favur da

Hellas, l'oter in favur dell' Elvezia, ais el impossibel. E qua non pensains ne vi al motiv dellas guerras chi eira pro tuot disvari in tuots duos cas collisiuns d'interess, ne vi als assedis da Zürich ed Athen, chi piglian nel prüm cas con la surpraisa dels Armagnacs, nel seguond con la conquista dell' assediada e col regimaint dels 30 tiranns (Athen) lur fin. Plutost ans invida la splendida epoca d'ün Pericles, quaist' isla dellas musas immez ün mar turbulent, e 'l different esit dellas duos guerras fratricidas ad alchünas cuortas e concisas reflessiuns.

L'epoca da Pericles ais e resta ün psalm da lod sün l'intera cultura da Hellas. Nels ristrets confins della chapitala dad Attica s'ha raspà quà nel spazzi da pacs ans ün inter nomer d'omens genials, chi han, favorits dall' aurea libertà d'ün stadi democratic, relevà e manifestà in politica scienza ed arte üna veritabla amplitüd da bellezza e sapienza. Quà guvernaiva ün Pericles il stadi e scrivaiva ün Herodot «il bap dell' istoriografia», ed ozaiva ün Thukydides con seis ot cudeschs della guerra peloponnesa quaista scienza ad üna rara perfecziun. Quà daiva ün Phidias allas plü sublimas ideas, als plü genials impissamaints dell' Ellenismo üna fuorma plastica, e redschaiva ün Polygnotos la pittura. Qua giaschliaiva ün Aristofanes con mordenta satira las deblezzas e'ls mangels da seis temp, ed incorunaiva la tragedia in seis melders represchentants, in Aeschylos, Euripides e principalmaing in Sophokles, la cultura da Hellas. Quà avaiva combattü con rar success ün Socrates, svess nels ögls del orakel «il plü sapiaint dels umans» il sophismo e preparà usche la via al grand Plato, al «Homer della filosofia greca», ad ün Aristoteles, alla plü universala e sistematica testa dell' antiquità. Quant povers non eschans nus Svizzers amo hoz in congual con quaists sabis da temps remots; nus con nossa paschiunada politica partischana, con nossa sporadica istoriografia, con nossa technica, chi non ais in seis plü ideals sforzs co üna imitaziun da combinaziuns anticas. Avains eir nella pittura del temp rezaint raggiunt, sco ch'eu crai, l'antiquità — eu ils algord a quaist lö vi ad ün Stückelberg, Anker, Vautier, Robert, Florian e vi a Böcklin, il plü grand, — schi restains con nossa satira e con nossa tragedia amo lönch davo quels, pro 'ls quals ün Göthe, Schiller e Shakespeare giaivan gugent a scoula. Dalla

filosofia ans convgniss da taschair. Nos temp ais massa sparpaglià ed in sai divis per crear üna tala e per podair be as insömgiar da concuorrer in merit cols genios our dal temp d' ün Pericles. (In rapport podessans recomandar sco 'l melder chi ais gnü scrit lasura la lectüra da Rud. Eucken: «Die Lebensanschauungen der grossen Denker, eine Entwicklungsgeschichte des Lebensproblems der Menschheit von Plato bis zur Gegenwart»).

E gnand a discuorrer dal esit o sia dalla fin dellas surnomnadas guerras fratricidas stovains constatar darcho üna differenza; quaista vouta però üna a nossa favur. Dalla guerra zürigaisa sun sortits ils noss units e ferms avuonda per continuar con success lur conquistas, ferms avuonda eir per batter in Carl il temerari nellas guerras burgognaisas 1474—1477 ün zuond privlus ed interprendent inimi della comüna patria. Lur genuina forza e lur exemplara ed admirada valerusità han garanti nossa liberta ed independenza. Tuot oter in Hellas. Sparta ed Athen s' han battüts a mort. Intant cha Sparta s' ha viss costretta a tscherchar l' intervenziun della Persia, as ha stovü Athen laschar plaschair davo la fatala battaglia a Cheronea 2. Aguost 338 üna tutella militara da Filipp da Macedonia e da seis grand figl Alexander. Hellas fa tras in quaista epoca üna spezcha d' incorporatiun in ün regn da milizia, sco cha nus l' avain a suffizienza experimentada dal 1803—1815. Athen non ais plü da guadagnar per üngüna regeneraziun. La città da Kekrops s' insömgia da dis passats ed invlüda il preschaint. Ella as complascha sco città da parada, sco ün centro del dilettantismo, sainza prodüer però ne ün politiker, ne ün artist, ne ün scriptur, ne ün filosof da nomina. L' ha fat üna completta bancarotta morala. Seis plü grand hom da stadi, Demochares, ün neiv del grand Demosthenes, chi avaiva tscherchà con tuot il fö da sia proverbiala eloquenza da persvader seis compatriots a vendscher il Macedonier o morir, ais ün mendicant, ün murdiou per excellenza, ün virtuos per pichar portas otas chi batta con ün tuot spezial talent allas cuorts regalas per donaziuns al pövel d' Athen. Cur cha similas missiuns sun las solettas ovras, pro las qualas Athen podaiva amo drovar seis homens: lura podains discuorrer d' ün principi da sia fin. E que füss eir l' ultim pled sur l' istoria da Hellas, sch' in plazza d' Athen, sco da Sparta,

non füssan subintradas, sco novas creaziuns del spiert democratic, confederaziuns, chi han ris-chà amo üna vouta la tentativa da dvantar independentas e da's mussar degnas da grands perdavants. E concio gnins a discuorrer da

C. La translaziun della hegemonia.

Intant ch'in Svizzera as concentrescha la possanza plü e plü sün las cittats da Zürich e Bern, piglian in Hellas confederaziuns las mastrinas in man; e quaistas confederaziuns sun adüna reuniuns da plüssas cittats con medems drets. Nus nomnain da plüssas talas la Böotica, la Lycea e la plü celebra la lia d'Achaja, chi giova dal 281—146 a. Cr. üna rolla nella istoria. Sia istoria ha üna frappanta somglientscha con nossa istoria svizzera dallas guerras Burgognaisas fin al di d'hoz. Quella ais natüral condizionada tras la medema posiziun istorica e geografica. As rechattaiva pür l'Achaja sco l'Elvezia tranter duos grands imperis, l'inscunter dels quals podaiva a tuott' ura significhar per amenduos ün privel eminent. Ed eir tras la politica interna tant dell' üna co dell' otra as tira la controversa intranter ün parti socialist e cosmopolitic ed ün oligarchic nazional. L'unic, chi manca al antic ritrat politic, ais üna possanza ecclesiastica d'universella portada, chi tenschess nellas relaziuns politicas e nel svilupp social sco factor integrant, üna reorganisaziun religiusa, chi gess man in man con la reformaziun politica. Tuot oter avains in frappanta somglientscha.

La prüma perioda della confederaziun d'Achaja as splaja vi alla persuna da Marcos da Keryneia, ed ais eir agià statta paragonada con la Confederaziun dels ot chantuns. Plü vita as sviluppa in Achaja cur cha Sikion intra con Aratos, seis deliberatur, nella lia e guverna il stadi inters 33 ans, 245—212, con duos solettas cuortas interrupziuns. L'eira Aratos hom valerus ed energic, in plüs rapports somgliant a Rud. Brun a Zürich, be in ogni möd melder da seis rival svizzer. Ouravant al staiva la Confederaziun a cour, quant eir ch'el preferiva da trattar sün via diplomatica con seis inimis. Ma malavita somagliaiva el eir in quel punct a conductuors zürigais e bernais sco Brun, Waldmann e Diesbach ed oters, ch'el comanzet a tour pensiuns d'esters potentats ed a

basar sia politica sün estras allianzas, il che significha per üna republica adüna il principi della fin. Eir volaiva il dal rest bun compatriot esser permanentamaing svess alla testa della republica e non soffriva ün oter grand sper el, il che non eira neir dal tuot republican. Sias guerras cunter Aetolien e Böotien, la deliberaziun da Korinth, l'introit da Megara, Epidauros e Trözen nella confederaziun, la lia con Sparta e l'introit da Megalopolis han oza la possanza d'Achaja considerabelmaing. E pür cur ch'Athen füt deliberada da Macedonia e ch'Aegina, Phlias e Argos as laschettan tour sü, eira raggiunt il punct da culminaziun. Appaina farà da bsögn da'ls algordar quà vi al introit da Freiburg e Solothurn 1481, da Basel e Schaffhausen 1501, immediat davo la sanguinusa guerra svabaisa e d'Appenzell 1513 nella lia dels Confederats. Cuort: l'an 228 a. Cr. ais stat per Achaja que chi füt per nus l'an 1512 d. Cr. La eira Achaja la prüma potenza in Grezia, l'amia da tuottas otras confederaziuns in pajais, in bunas relaziuns con l'Egypta e con Roma, la protectrice d'Athen, sco'ls Confederats da Milan, e sainza temma avant la Macedonia, l'inimi della suverenità greca.

Ma agià he vanzà a lur pazienza massa grandas pretaisas. Eu non das-ch plü progredir, paragonand las singulas periodas, e sun persvas, ch'els am permettan gugent da'm concentrar pro l'istoria nova sün remarcas da caracter plü general. Dal rest giascha que agià nella natüra dell'istoria svess, chi sorta da e's sviluppa suot puncts da vista bler plü generals ed universals. Ouravant ch'els non crajan ch'eu dedicha blers pleds a noss'aristocratia svizzera e ch'eu prova ün sforzà e per mai dal tuot inadequat congual da Sparta con Bern e d'Athen con Zürich. Bleranzi he tuot oters momaints in ögl. Eu pens quà vi als medems partits sozials e politics in Achaja ed Elvezia, vi allas medemmas controversas intranter lous regnants e lous suddets con main drets e secondarias libertats. Noms sco quels d'ün major Davel, d'ün Samuel Henzi, d'ün Jacob Bodmer e d'ün Johannes Künzle als dischan, che ch'eu manai. Eu pens vi al medem continuant combat della democrazia con üna natürala oligarchia del possess, vi als medems contrasts intranter città e pajais, intranter l'industria e'ls interess agricols. Eir am sta il sparir dell'agri-

coltura in pitschen e la concentraziun d'ün illimità possess nellas cittats sül poppel, «col qual ils favorits non san far bler oter co's büttar in bratsch al dilettantismo e staffir oura lur figls sco cavallerists».

E la chosa principala am sun tschertas paralellas nella legislatura svess, am sun las relaziuns constituzionellas in Achaja. La suverenità eira pro'l pövel. Ogni vschin sur trenta ans podaiva frequentar las radunanzas, chi eiran sco in Glarus ed in Appenzell publicas, dschain üna spezcha da mastralias, e vuschar sün quellas. De facto gniva pero fat da quaist dret be ün zuond limità adöver e pro domandas da plü importanza sco guerras etc. stovaivan gnir convocadas radunanzas extraordinarias, chi gnivan lura bain frequentadas ed eiran vi e nan eir dret turbulentas. Ün principi da nos sistem representativ, chi eira in compless all'antquità tuot incontschaint, chattains in Lykia, inua cha las grandas dellas 23 cittats han trais, las medias duos, las pitschnas üna vusch in chapitel. «Quaist sistem ais gnü introdüt plü tard indubitabelmaing eir in Achaja ed eira eir dret natüral in ün pajais, nel qual be las cittats avaivan drets politics.» Intranter quellas eiran eir singulas, sco Korinth, Megalopolis ed otras, chi avaivan terras suddettas. Üna ögliada sün la nova charta istorica dad Öchsli e Baldamus ans dispensa d'ir pro nus in tschercha da paralellas. Dal rest vain avant nell' istoria d'Achaja, chi gnivan tals circuls vi e nan emancipats, accio cha la città guadagna quatras üna vusch nella radunanza.

Quella elegiaiva il cussagl o senat, τὴν βουλήν, correspondent a nossas chambras, chi quintaiva 120 comembers, ils quals predeliberaivan las tractandas della radunanza e la rimplazzaivan sovenz perfin. L'executiva staiva in man d'üna regenza, chi pisseraiva las relaziuns con l'extern, domandas da guerra e pasch ed ambaschadas, e consistiva da desch cussgliers o demiurgs col strateg, o general, o president alla testa. El avaiva ün cancellari, grammateus, ün hipparch, ed ün hypostrates, correspondent a nos chef della generalità, dalla vart. Sün listessa via gniva elet eir il güdisch della pitschna confederaziun. E quaista antica constituziun ais fin sün minuzias parainta con la nossa, chi vain contschaintamaing attribuida in princip almain a Bonaparte, al grand consul.

Sainza volair diminuir seis indetastabels merits, retegn ch' in quaist punct saja el stat in summo gra dependent. Tant ais sgür, ch' agià Montesquieu ha nomnà qaista antica ledscha in seis «l' esprit des lois» e sgür ais eir, cha nella scoula militara a Brienne, la quala Napoleun ha a seis temp frequentà, gniva stübgia Plutarch, chi la contegna in extenso. E che ais plü natüral, co cha Bonaparte l' ha adoptada per l' Elvezia, per ün stadi chi 's rechattaiva dal 1798—1815 nellas medemas relaziuns sco l' Achaja davo l' an 146 a. Cr. con il Roman! Tant plü cha 'l president e strateg in üna persuna al sarà stat a tuotta via ourdvart simpatic. Ha el pür dat all' Elvezia in ün official frances d' Affry ün prüm landamma. «E docts, chi 's han lavurats aint nellas intenziuns e disposiziuns del grand general, voulan perfin savair, ch' el avaiva tut plü tard per quaist post il giuven Wattenwyl, seis offizial d' ordonanza, in vista ed amo davo ün Berthier, conte da Neuchâtel e general dellas truppas svizzeras in seis servezzan. Quaist ultim dafatta sco «landamma permanent». Eir il sopramenziona exaimpel d' ün cambïamaint d' ingüstas ed usurpadas relaziuns intranter patrunats e terras suddettas, sco ch' el s' ha effetivà a seis temp pro Korinth, Megalopolis ed oters members dell' antica confederaziun, ha imità il consul in Elvezia. El ha postulà per tuots singuls lous e chantuns ils medems drets e las medemmas libertats! Nus vezzain dunque sün tuot la lingia imitaziun da que ch' üna grischa antiquità avaiva chattà davo üna lunga, greiva e turbulenta istoria per la soletta instituziun, degna d' ün pövel liber ed adatta ad üna naziun civilisada. Avaiva qua Napoleon eir imità l' antiquità, schi ha el concio mussa ch' el savaiva a che scopo ch' el stübgess istoria e ch' el eira ün maister nell' applicaziun. Per nus ais quaista applichada ledscha da Hellas stat indubitabelmaing il motiv e la condiziun da nos inter subseguaint svilup politic e sozial. E che ais stat l' original per Hellas svess? Quaista domanda o melder dit la resposta sün medema avra eir per nus lura

D. la perspectiva

in ün plü o main vast avegnir, per nossa Svizzera natüral, perche per Achaja ais el stat fich cuort. Dal 228 davent sun passats pac plü dad ot decennis fin al assedi e la conquista da

Korinth e la definitiva incorporaziun al imperi roman. L'istòria da quaists ot decennis stovains pero cuort skizzar. Ella ans das-chess servir da scoula in plüs rapports. Sün l'otezza da sia possanza gnit la lia d'Achaja a confinar con Sparta, chi spettaiva be sün l'occasiun da's masürar col nouv rival. Quella gnit, cur cha'l terz Kleomenes as mettet per mez d'ün cuolp da stadi alla testa da sia città. Ün favori della fortüna, battet el la Confederaziun d'Achaja, chi avaiva intant divis sias simpatias sün Lydiades, il tirann da Megalopolis, e sün Aratos.

«In quaist seri momaint fet Aratos il plü fatal pass da sia vita e cariera politica, as colliand con Antigonos Dason, rai della Macedonia, cunter Sparta e Kleomenes. Tscherts members della lia pigliettan our d'antipatia invers la Macedonia subit la part da Sparta. E naschittan duos partits socials; ün chi domandaiva destrucziun da tuottas chartas ipotecarias, durante cha'l parti oppost tendaiva ad ün regimaint oligarchic.» E's faivan valair eir duos partits politics, chi non as cuernaivan brich con ils sopramenzionats socials, e dals quals l'ün col president alla testa tentaiva la politica da nos Jenatsch. L'oter pero combattaiva tuotta centralisaziun e volaiva ir sias agnas vias. Il parti presidial vendschet e conquistet con agüd macedonic davo la famusa battaglia da Sellasia 221 a. Cr. la città da Sparta. Aratos dvantet ün landamma d'Achaja suot il protectorat da Macedonia. Nus ans algordain quà dals administradurs frances della Mediaziun.

Quaista politica d'Aratos non chattaiva però l'approvaziun dels melders, chi's gruppaivan plan plan intuorn Philopoimen (212—182 a. Cr.), indubitabelmaing il plü grand hom da seis temp. «Malavita udins in nossas scoulas, la chantunala nà exepzionada, usche pac da quaist veritabel republican, da quaist «ultim Grec», chi füss üna degna muostra per nossa giuventüna, ün plü adattà exaimpel per ils figls d'ün pövel liber co Pericles, Alcibiades», Marius, Sulla e Cesar.

Intant cha'l rai della Macedonia s'unit con Hannibal conter Roma ed experimentet l'an 213 l'ira del dominatur del muond, organiset Philopoimen la milizia d'Achaja e battet Sparta a Mantinea 207 a. Cr., la terza battaglia da quaist lö, chi giova nella guerra fratricida da Hellas la dubiusa rolla da nos Vilmergen. D'ora in

via podaiva Philopoimen, il republican, eir uschigliö operar plü indisturbà, daspö ch' Aratos, seis rival, eira mort vi a tössi, quaista contschainta paja e recognuoschentscha da rais e regents.

Durante la seguonda guerra da Roma conter la Macedonia ha observà Philopoimen in principi üna posiziun neutrala per as büttar güst a dret temp amo dalla vart del vincitur. In üna guerra cunter Messene morit l'eroe e patriot in seis 70avel an il 183 a. Cr., davo esser stat ot voutas president.

Seis successur Kallikrates ais stat ün vil serviaint dels Romans, ün puot alla Peter Ochs, chi relataiva tuot que chi dvantaiva a Roma e non as schenaiva da proclamar, ch' «Achaja non das-cha intrar in üngüna lia con oters stadis sainza spezial permiss dels Romans».

Quaist servilismo dels oligarchs, perche davo el staiva seis inter parti, stovaiva clamar all' energica opposiziun dels ultrademocrats o — per m'exprimer modern — dels socialists, chi 's complaschaivan suot la largia divisa da patriots vi ad üna politica brav perversa e confusa, chi det in fine occasiun all' intervenziun del consul Mummius, all' assedi ed alla destrucziun del superbi Korinth e concio all'incorporaziun dell'intera confederaziun d'Achaja al imperi roman. «Fin des races, fin de siècle!»

E con reguard a quaista ultima perioda dell' istoria da Hellas non vegn in tschercha da paralellas pro nossa istoria Svizzera, bleranzi am post avant la domanda, che ch'and podains profittar da medemma per l' avegnir da nossa chara patria. Perche be d' üna republica, chi ha fini sia cuorsa istorica, podains relevar las drettas condiziuns vitalas d' ün tal institut politic: e quà eschans limitats sün Achaja, quaista soletta trapassada antica confederaziun.

Ed aise plü inavant vaira, ch' üna confederaziun ais possibla be in ün temp d' ota cultura e pro pövels con üna lunga educaziun politica, schi 'ns mova la domanda cour e conscienza, scha 'ns rechattains preschaintamaing sün quaista lusingianta otezza e che ch' avains da far per ans mantgnair, o per ans schlantschar sün medemma.

Achaja ans disch: «perche bler avess podü esser là oter e melder sainza il seperatismo dels Spartaners, chi volaiva esser eir amo a cuost d' üna comüna rovina ün stadi per sai, sainza

l' indifferentismo dels Atheners, chi preferivan d' esser üna città d' arte internaziónala co üna part d' ün liber pajais. Bler avess podü esser oter e melder sainza las continuantas schacagnas ed instigaziuns dels demagogs e socialists, chi non podaivan laschar posar lur progets neir in vista al plü grand ed eminent privel del stadi, sainza l' egoismo dellas classas possidentas, chi preferivan adüna ün regimaint ester ed investi in bunas fuormas ad üna democrazia, chi s' avicinaiva al e s' imboccaiva nel segn del socialismo».

Avant il seperatismo, l'indifferentismo, il socialismo e l'egoismo, ans stovains dunque imperchürar, scha 'ns volains mussar degns da nossa aurea libertà e degns da noss grands perdavants. Dess nossa confederaziun avair ün avegnir, schi sto far il separatismo adüna amo concessiuns. La politica chantunala, il spiert federativ sto portar alla comüna patria sias offertas, infin ch' ellas stan nels limits del güst ed appusaivel.. Weg mit dem Kantönligeist! Pero eir l' indifferentismo sto sparir, chi non vezza sur ils ristrets limits d' ün sovenz dret banal e pover diletanttismo oura e non cognuoscha ne ideals religius, ne ideals politics, ne ideals socials. Il sozialismo as sto limitar in seis postulats e savair cha uorden ais be nel stadi con sia polizia e con seis militar possibel. As persvader sto quaist figl predilet da nos dis, cha tuottas differenzas economicas non as laschan alontanar. Ed eir in quaist rapport ais in vigur l' uorden divin, chi confida al ün tschinch, al oter duos, al terz ün talent. E pensand a contschaintas esageraziuns al das-chess l' istoria mussar ad evidenza, cha 'l comunismo ha fini inua ch' el ais stat tentà con üna completta bancarotta del stadi. «Solamen est miseris socios habere malorum.» Sco chi ais da l' otra vart ün public misteri, cha sia anarchia ha adüna preparà al despotismo la via e fat sias sendas drettas. La plü granda rovina per ün stadi ais pero l' egoismo, chi non cognuoscha co seis agens personals interess, chi non adura co seis implits graners, chi non aprova co renditas e prozentualas, l' amur propria, chi 's' insömgia d' insegnas, uordens e corunas, e 'ns venda al papa per dvantar istorica. Nomina sunt odiosa!

«Schi sperain dimena, cha 'l natüral bun sen e 'l san güdizzi uman, ch' üna bain derasada e robusta morala, ch' ün general

patriotismo, chi sun stats per grazcha divina adüna ils angels salvaders da nossa Elvezia in temps calamitus, ans perchüran e 'ns preservan eir nella privlusa perioda, alla quala incontrains, avant la sort d'Achaja!» Eir chi resterà adüna vaira il pled da Fontane:

«Al cler del di e sia gloria
«He viss eu oter ogni tant.
«Bain sgür! Istorias ed istoria
«As müdan gnand, as fan dvantand,

schi truna nonobstante sco stabel ed etern momaint sur tuot ir e gnir da pövels e naziuns il pled dels proverbis (14.34). «La güstia adoza üna naziun, ma il puchà ais ün vituperi dels pövels.»



Joh. Cristoph Friedr. Schiller.

Discuors alla fin del cuors scolastic

da

Otto Clavuot, minister.



Id ais quaista la prüma vouta, cha nossa lavur scolastica clingia oura in festivs accords e nus sperain, cha quaista timida tentativa ans incitta a proseguimaint. Ed aise lura vaira, cha la fin incoruna l'ovra, lura non cognuosch neir üna plü ideala coruna per medemma co ün aniversari del grand poet Joh. Crist. Friedrich Schiller. Da quel as dess quà skizzar ün cuort ritrat, chi avess d'armonir con vossas idealas chanzunettas, con vossas bellas declamaziuns: e dinuonder tour il toccant poetic tun, la dretta sonora lingua? Eu dess ascender col maister d'impissamaint e fuorma allas solaivas otezzas del ideal, e d'inuonder tour la dovuta inspiraziun e'l necessari entusiasmo? Eu dess dechantar seis patriotismo, e dinuonder tour la classica fuorma, l'ideala rima? E per s'illustrar quaista intera vita ourdvart richa in evenimaints m'ais concess ün quart d'ura, co far as restringer e concentrar?

Eu conced il melder il prüm alla part istorica seis dret. Joh. Cr. Friedr. Schiller ha salüdà a Marbach in Suevia al di 10 Nov. 1759 la glüm del muond. In üngün palazi non l'ais stat ninnà la chüna, ed üngüna princessa non l'ha levà dal battaisem. Il solit bsögn da pitschnas relaziuns ha accompagnà eir ad el sco als blers grands da nos gener durante e tras sia intera vita. Turbulenta füt sia giuventüna, richa in contrasts e catastrofas. Ün revoluzionari eira seis indol ed ün usche impetuus, cha gnanca la severa disciplina della scoula militara sün la Solitude non il podaiva domar. Al spiert servil da quaist institut ha il poet respus collas ideas republicanas d'ün Carl Mohr e Spiegelberg. Quaista resposta non ha solum sforzà Schiller ad üna fügia nocturna als 17 Sept. 1782 dimperse l'ha eir separà da seis ostinà bap e da sia intera famiglia. Bun cha seis amis da scoula l'han concess per grazcha ün benign ricover. Ed el svess ans convegn d'avair passantà a Lipsia, Dresden e Gohlis in compagnia e contact con quaists omens educats, chi amaivan seis genio e'l veneraivan, seis ils plü bels dis. Grazcha a lur protecziun ha el eir podü sbarrar las s-chüras sombrivas da povertà e pisser, e l'avili as reconciliaiva plü e plü con sia sort. Sia profuonda vita del anim combattaiva successivmaing la rüdezza, ed üna resentida amur fluiva dal plü nöbel cour, chi ha battü sün terra tudais-cha. Agià avaiva el scrit seis «Räuber», seis «Fiesco», «Don Carlos» e «Cabale und Liebe» sco eir l'intera collecziun da sias prümas poeslas. In fat reccomandaziun avuonda per s'instradar vers Weimar, l'Athen da quel temp, inua cha'l spiert chattaiva il slantsch desiderà, il bun gust sias finezzas ed ogni nöbla tendenza sia coruna. Scodün chi disponiva d'ün bel savair e da richas cognoschentschas tscherchaiva quaist Firenza d'allura, inua chi gnivan promovüts tuots cavalliers del spiert. Ma quaist centro della scienza ha sport a nos poet in rapport material solum üna maigra professura a Jena e concio üna dret s-charsa existenza. In rapport ideel però avaiva Schiller da ringrazchar a Weimar trais incomparabels, duns cioè l'amicizia e l'impuls d'ün Goethe, la viv'amur d'üna nöbla consorta ed üna imperturbada nöblia dell'orma: trais facturs chi han sur tuots oters stabili seis nom e sia gloria da poet. Stübgiand quà istoria e filosofia, avaiva el imprais a masürar la realtà vi al

ideal, chi l'animaiva pro qualunque tema. Con l'istessa maestria descriva el nels madürs products da sia musa la sentimentalità del cavallier da Toggenburg sco'l combat col dragun. L'invilgia dels Dieus pajans survain nel «Ring des Polykrates» üna güst usche degna expressiun co la pietà del medio evo nel sanct Fridolin im «Gang nach dem Eisenhammer». Represchaintan «die Kraniche des Ibikus» ün profuondamaing resenti connex intranter puchà e cuolpa, schi'ns metta la ballada o romanza «die Bürgschaft», üna exemplarica amicizia e fideltà a cour. Seis «Taucher» con üna geniala descripziun della charybdis ans preschainta l'ami della natüra sco genial pitur. In seis «Spaziergang» s'accomoda quaista abiltà eir alla vita; il che dvainta in plü ot gra amo nella «chanzun del sain». Tant l'ün co l'oter poëm resteran in sem peterno perlas della litteratura tudais-cha.

Ed üna güst usche ampla coruna co a sias meldras poesias stovains tessar a seis dramas. In quaista direcziun ha Schiller raggiunt üna rara otezza e perfecziun. Ils dramas da sia giuventüna «die Räuber», «Fiesco», «Kabale und Liebe», las ovras da maggiur rutina: sia «Jungfrau von Orleans», sia «Braut von Messina», ils products del genio: seis «Wallenstein» e seis «Wilhelm Tell l'han garanti ün post sper Sophokles e Shakespeare, accio ch'el completta il divin trefögl sül champ del drama, ch'eu nomn la poesia per exellenza. Ma pür massa avaivan russ vi al mizguogl da sia vita l'extern squitsch da pissers e fastidis per l'existenza e l'intern consümant fö del impissamaint. L'ün e l'oter avaivan suotminà sia sandà e sco Achill, na plü ün giuven, e nonobstante nella flur d'età e forza mentala, ais mort il favori dellas musas in seis 46avel an als 5 Mai 1805.

Il plant, chi's ha trat pro seis decess tras la terra tudais-cha valaiva indubitabelmaing ouravant a duos grandas sias preferenzas: nempe a seis idealismo ed a seis patriotismo. E che ans impedischa, dilets, da portar eir nus sün quaist seis centenar aniversari a talas qualitats d'ün nöbel indol e caracter nossas ovaziuns? Üngün non ha depint sco l'idealist Schiller la tragica sort della cuolpa. El l'ha pro tuot seis eroes quant fattibel disminuida motivand prolixamaing lur agir, perche ch'ella l'ais il plü terribel sün terra. «Das Leben ist der Güter höchstes nicht; der Übel grösstes

aber ist die Schuld!» Ma l'idealist non resta nellas chadainas d'ün somber e trist pessimismo. Al incontrari! El ais eir ün maister d'oters accords e seis coros clingian amo plü bain in ün ritmo plü ot, in üna composiziun plü leida. In che simpatic tun non glorificha el l'innocenza? Güst sco la matta our dal ester, ch'avains be avant declamà, vegn Johanna d'Arc «die Jungfrau von Orleans» dall' idillica regiun da pasturs, inua cha la poesia ais da chasa e chi dmura il bel. In ella s'unischa l'angel al infant, alla chüna la perfecziun. «In ella triumfa il naiv, cha Schiller, il scolar da Rousseau, ha dapertuot postulà.» Ella batta e crouda, ma e's avran avant ella las portas del tschel, und «die hier gedienet, ist dort oben gross!» Con l'inocenza concuorra pro Schiller l'amicizia. In sia bratscha ha el intunà la chanzun all'algrezcha, con la quala avains introdüt nossa festa. E dall' amicizia all' amur ais ün usche pitschen pass. E sia amur ais amur cristiana. Col grand maister lascha el concuorrer üna Maria Stuart, chi perduna a tuots quels, chi la tegnan in preschun e la sentenzieschan a mort. Our dallas sfäras del plü pür idealismo incuntra all' inozainta l'impromischiun:

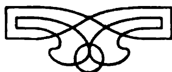
«So wirst du dort in seinem Freudenreich,
«Wo keine Schuld mehr sein wird und kein Weinen,
«Ein schön verklärter Engel, dich
‹Auf ewig mit dem Göttlichen vereinigen!

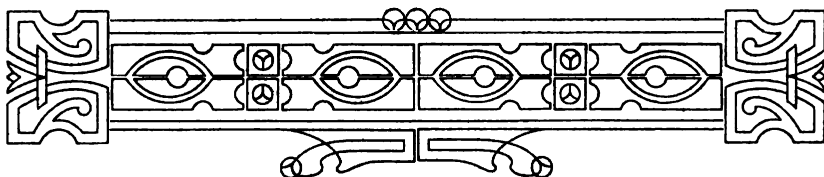
Be invidas pigliains cumgià dal idealismo da nos poet e concio da sia plü bella vart. O beà scodün chi'l posseda sco Schiller, quaist dun del tschel. Ma ouravant sto el esser il compagn predilet della giuventüna, perche üna giuventüna sainza ideal ais tschert ün bügl sainz' ova, ün instrumaint sainza tun, ün bös-ch sainza föglias ed ün Mai sainza flur!

Idealismo e patriotismo avains nomnà las duos grandas preferenzas da nos poet; e che dschains dal patriotismo, da quella vart da seis indol e caracter chi l'ha rendü a nus Svizzers usche simpatic? L'ais in noss ögls il grand critiker del despotismo, e'ns incuntra sco tal agià in seis «Don Carlos» nel drama da sia giuventüna. Quaista tendenza resuna da novmaing in «Wallenstein», inua cha'l servilismo survegn sia nota; in «Maria Stuart», inua cha'l despotismo vegn palisà e sentenzià sainza resguard,

nella «Jungfrau von Orleans», inua cha la sconfitta d'ün extern conquistadur vain eternisada, e nella «Braut von Messina», chi descriva la fin d'üna vila schlatta, la quala non vegn a tour pe in estra terra. Güst il pled del coro in quaista ultima ovra: «be sün montagna truna libertà» ans metta nella dretta disposiziun per incler il Tell, quaista poetica defaisa dels opprimits, quaista achüsa e condanna dels oppressuors, quaist psalm da lod all' independenza. Seis eroe non cognuoscha temma; el as fida in Dieu e güda in tuots bsögns; sia vita ha valur be sch' ella sto gnir ogni di da nouvmaing salvada e conquistada. Serviziaivlezza e fraternità, curaschi ed eroismo, morala e temma da Dieu predgia il poet quà als apostats da grands perdavants. L'inter respira l'ajer d'üna poetica natüra; in üna idillica contrada vivan famus umans. Tuot il nosch ed innatüral vegn dal ester e sto sparir avant il vent balsamic d'üna aurea independenza. «Perque ais e resta Wilhelm Tell l'ovra prediletta della giuventüna, seis eroe ün centro d'entusiasmo per ils plü ots bains dell' umanità, la scena del Rütli la plü grandiusa gruppa del drama tudais-ch, il lai dellas quatter forestas la sanczionada chüna della libertà» e seis nom ün Eden da tuotta veritabla poesia! E l'autur da quaist tuot non dess meritar nossa modesta ghirlanda?

Sün el, chara giuventüna, sün Schiller, ed amo melder dit sün teis Schiller pür drizza hoz ed adüna tia attenziun. At restorescha, at vivificha, at sanctificha vi a quaista vita granda in seis princips ed in sias massimas, granda in seis admirabel idealismo, granda in seis eroic patriotismo; granda in tuot seis pensar e compuoner e rimar. Da chi avess podü Göthe, seis grand ami, dir cha «lontan dad el, privà dal tuot da glüm e clerità — Restaiva que chi'ns lia tuots: la trivialità» — da chi oter co dal Bengiamin intranter ils figls dellas musas, da Johann Cristoph Friedrich Schiller? Ed intant cha'l muond al dedicha statuas e salva festas in sia memoria, volains nus tadlar sün la tacita admoniziun da quaists serains momaints e leger e stübgiar e'ns approfondir in sias ovras. Ecco la meldra ovaziun al spiert da nos poet!





Davart vschins e fulasters
nella lingua retorumauntscha.
Referat
salvo alla radunanza generela della Societad retorum. nel Meg 1905.



«Enrihir in lungatg cun plaids emprestai ei ina fetg simpla, mo pauc ludeivla e tuttafatg incorrecta maniera de proceder e meina in lungatg enstagl tier sia perfecziun, anzi alla perdiziun, mazza il spert productiv de quel e fa ordlunder ina mistira senza caracter.»

Cun quaists pleds fet signur prof. Muoth avaunt bod vainch anns[1]) attents ils rumauntschs grischuns sün il grand prievel chi nascha a nossa lingua, al spiert e caracter da quella, in l'iffittand memma richamaing cun elemaints esters. Ma siand cha sias bainfundedas e bainmanagedas admoniziuns nun haun, melavita, purto ils früts vulieus e cha aunch' adüna ils bgers, chi 's mettan a scriver, nun as faun ünguotta landrour da druver üna massaria pleds, ch'els piglian pelpü a bun stim our dal latin, italiaun u frances, vuless eau cun la preschainta lavuretta tschercher da sclarir in möd pü inclegentaivel pussibel alchünas dumandas filologicas, chi 'ns spordschan ün sustegn per imprender a cugnuoscher e savair, che chi ais vair e s-chet rumauntsch, e scu cha quaist as cumporta in fatscha alla granda sudeda da nouv-entrants our dad otras linguas. Andit direct alla tscherna da quaist tema am det il fat, ch'eau güsta ultimamaing sün mieus viedis per il chantun intuorn stuvet bgeras gedas fer l'experienza, che fosas ideas chi regnan in telas chosas traunter ils bgers. «Pü strusch al latin, e meglder ch'ün pled ais» quaista ün' idea deraseda

[1]) Annalas II, pag. 2: Studis etymologs dil romonsch sursilvan.

per tuot il pajais, e na main ün' otra: «pleds chi derivan dal tudais-ch e tuots uschedits germanismos nun 's affaun cun üna lingua rumauntscha e stuvessan perque gnir s-chivieus!» Scha que am reuschescha da musser tres il seguaint la flaivlezza da telas e sumgiauntas pretaisas, ais la fin e mera da mieu referat accumplida.

1. Tuottas linguas a nus cuntschaintas rappreschaintan il resultat d'ün lung svilup e tuottas cuntegnan, üna da pü, l'otra da main, na be elemaints da prüm' innò ad ellas egens, mo bainschi eir bgers esters. Traunter quaists ultims as rechattan darcho bgers, chi, sainza risguard a la funtauna, dalla quela els derivan, as haun assimilos als prüms e sun appaina u be a staint da disfarenzcher da quels, e bgers oters finelmaing, chi sun restos esters nel vair senn del pled. Pleds scu per exaimpel:[1]) Cho, bratsch, maun, om, duonna, frer, sour, sör, schender, chesa, clos, üert, pro, preda, erva, fotsch, bouv, vacha, vdè, chevra, nuorsa, chaun, giat, chavagl, di, not, ura, ora, fraid, chod, naiv, plövgia, manger, baiver, savair, vulair, müder, glivrer, dir, fer, rumper, straindscher, staindscher, favler, raschuner, raschun, maschun, puschun, lat, painch ed uschè inavaunt fuorman la prüma classa, e siand ch'els da prüm' innò pertuochan al rumauntsch populer, ils nomn eau **vschins** da quel e per ils disfarenzcher dad oters pleds pü giuvens, chi 's haun per uschè dir eir guadagno il vschinedi, **vegls vschins.**

Scu exaimpels per la seguonda classa, dimena per quella dels pleds esters natüralisos, ch' ün pudess numner **giuvens vschins,** paun co figürer: famiglia, vouta, aungel, vizi, güdizi, diavel, grazcha, guerra, guisa, guadagner, brüt, bod, god, buonder, as varsager, schinager, rich, giavüscher, glieud, nüzager, biager.

Scu esters nel vair senn del pled, dimena scu tels della terza classa, as muossan al prüm sguard pleds scu per exaimpel: anteceder, appogger, appoggio, capo, capricorn, pauperil, propizi, nociv, pernizius, solitudine, sponsel, rotuler, cittadin, concernent, penso,

[1]) Per spargner plazza, temp ed event. confusiuns, dun eau la granda part dels exaimpels be in ün dialect, solitamaing in quel d' Engiadin' ota, e minchün chi 's interessa per la chosa, so ils rimplazzer tres ils correspondents da sieu egen dialect.

rapace, feroce, efficace, fango, medio-evo, consideraziun, transacziun, consuetudine, altercaziun, prematur, vicendevol, refutaziun, e taunts e taunts oters sumgiaunts, dals quêls nossa literatura brievla.[1])

2. Ma che ans do üna sgür' imsüra per imprender a cugnuoscher ed a disfarenzcher, scha ün pled appertain ad üna u a l'otra classa? Ouravaunt tuot la **fuorma** da quel, e sch' eau per sustegner quaista pretaisa stögl clamer in agüd la fonetica, ün ram della filologia generelmaing cuntschieu e tmieu per süt e lungurus, schi giavüsch eau da'm cumpatir ed avair ün mumaint pazienza; forza cha bgers, tscherchand eir els dad ir a fuonz della chosa, il chattan pü interessant da que ch' els crajaivan e vegnan a cugnuoscher ed arcugnuoscher sia immensa purteda per tuottas dumandas in affers da lingua. *La fonetica tratta davart ils suns*[2]) *chi cumpuonan ün pled e davart lur müdedas nel svilup d' üna lingua.*

3. Il svilup da mincha lingua tschantscheda la maina plaun plaun, ma continuedamaing, pü dalöntsch da sia funtauna, da sia mamma, e pü lungia chi ais la cuorsa, e pü granda chi as fo la diffarenza traunter mamma e figlia. Co il **prüm** motiv cha vairs, buns pleds rumauntschs, chi haun fat tres tuot il svilup natürel in buocha da nos pövel, dal temp dels Rumauns fin ozindi, haun bger main sumgentscha con lur mamma latina, cu pleds pü nouvs u tuotaffat nouvs! Che diffarenza traunter il latin acetu[m e 'l rumauntsch aschait! traunter pratu[m e pro; placitu[m e pled, plaid; radice[m e risch, ragisch; auricula[m e uraglia, ureglia; potione[m e puschun; credere e crair; unctu e üt, itg e. u. i., eppür, quaists pleds rumauntschs 's haun sviluppos our dals latins numnos e que sainza savair ne vulair da quels chi 'ls drüvettan nel cuors da tschientineras e tschientineras d' anns. Els gettan, ün pudess bod dir mecanicamaing, d' üna generaziun all' otra, dals genituors süls infaunts e da quaists sün lur infaunts, fin ch' els rivettan uschè sün via natürela in buocha della generaziun preschainta.

[1]) Tuots ils exaimpels co numnos he eau piglio a bun stim our da quella.

[2]) Per incler inandret il seguaint, ais il ben. lettur giavüscho da tegner adüna bain bain in ögl, cha ils suns chi cumpuonan ün pled e 'ls custabs correspondents in ün pled scrit sun duas chosas fundamentelmaing differentas. Co as tratta que dels pleds tschantschos e na dellas pü u main perfettas copchas da quels cun agüd della scrittüra.

Per granda part our da **tels** pleds sto üna lingua, sto nos rumauntsch as cumpuoner, sch'el voul esser naziunel ed avair in se svess forza da viver e da flurir inavaunt. In prüma lingia **tels** pleds fuorman la part caracteristica d' üna lingua, e main nombrus ch'els sun e main egna, main originela e caracteristica ch'ella cumpera in fatscha ad otras linguas parantedas u na parantedas.

A nun ais co il lö da musser e declarer il perche da quaistas grandas müdedas dels suns latins in buocha da noss babuns, ma il fat stess, **cha** telas müdedas haun gieu lö e que in möd müravgliusamaing reguler, ais taunt impurtant, cha que vela bain la paina da's tratgnair ün po pü lönch cun quaist ogget.

4. Que savess esser cuntschaint, cha na la lingua latina scritta, scu ch'ella vain musseda ed impraisa in scoula, fuorma la fundamainta dellas diffarentas linguas rumauntschas,[1]) mo bainschi la lingua latina vulgara, que ais populera, chi gniva tschantscheda dal pövel rumaun per üs da chesa e da champagna, da traffic e da marcho e. u. i. Quaista eira in püss reguards diffarenta dalla classica, chi pü vi e pü gniva impraisa e tschantscheda be dals sculos; ella eira pü libra nel adöver da pleds e fuormas, nun staiva, scu 's inclegia da se, suot las reglas e ledschas conservativas fixedas tres ils grammatikers e's alluntanaiva uschè pü vi e pü da quella, mussand fingià in sieus prüms pass il cumanzamaint e la tendenza del svilup dellas linguas rumauntschas. Cognuschentscha da quaista lingua latina vulgara avains nus tres ils grammatikers latins svess, chi nomnan pleds vulgars, fuormas e pronunzcha del pövel, per admunir lur sculars da nun and fer üs; u ch'els decleran, scu cha tscherts pleds vegnan pronunzchos, inua cha pronunzcha e scrittüra nun as cunfaun pü, scu p. ex. in consul, mensa, pratum e. u. i. inua n ed m sun müts, davart il che nella part seguainta. Ma eir üna granda part dellas inscriziuns latinas our dal temp dels Rumauns, chattedas in Italia ed utrò, e svess las ovras d'autuors latins classics muossan u laschan conclüder diffarenzas traunter il latin classic e'l latin vulgar.

5. Da tuottas funtaunas güst' uossa numnedas as sainta u as inacorscha, cha il sun del **-m** alla fin d'ün pled cumpost

[1]) italiaun, frances, provenzal, spagnöl, portugais, rumen e retorumauntsch.

da duas e püssas silbas eira del tuot svanieu nella lingua vulgara, e cha dal temp da Quintilian, dimena nel prüm secul zieva la nasch. d. Chr., el non gniva, schabain scrit, neir pü pronunzcho nella lingua classica; e tuottas linguas rumauntschas muossan da prüm' innò fin al di d'oz las fuormas correspondentas sainza m. Perque soula ün pelpü, cungualand il latin cul rumauntsch, metter ils pleds latins sainza quist m finel, chi stuess gnir miss taunt pü spess, siand cha la granda part dels pleds rumauntschs (substantivs e agettivs) giaun inavous sün ils latins nel accusativ. Eau scriv dimena eir eau dappertuot: nive impè da nivem (acc. da nix), veritate impè da veritatem, pace impè da pacem, jugu impè da jugum e. u. i.[1])

6. Scha Quintilian disch e muossa in ün lö: «*consules* exempta n littera legimus» chi voul dir in rumauntsch: «*consules* legiains nus sainza n», schi tradescha el cotres ün fat fonetic cha tuottas linguas rumauntschas aunch' ozindi conferman, que ais, cha il sun **n davaunt ün s** eira sparieu dalla lingua vulgara, e cha quaista appariziun as faiva valair perfin nella classica auncha in adöver. E cu sto que in quaist reguard cun nos rumauntsch? Il latin men**s**a ho do mai**s**a, expen**s**a — spai**s**a, abscon**s**u — ascu**s**, consiliu — cussagl, sponsu — spus, constructu — custrüt, prensu — prais, extensu — stais, consalvare — cussalver, consuere — cusir, consutura — cusdüra, consobrinu — cusdrin, constare — custer, pensu — pais, considerare — cuschidrer, insula — isla, consignare — cusner, consumere — cusümer, consuescere — cusescher, consueta — cuseida, trans — tres, instrumentu — istrumaint; tuots quaists ed auncha bgers oters exaimpels, ch' ün pudess addür, muossan nella pronunzcha del pövel e per buna part eir nella scrittüra la fuorma sainza n, e scha nus fains bain attenziun, mauncha quaist n davaunt ün s svess in pleds pü giuvens furmos tres composiziun cun il prefiss **in** — scu p. ex. issembel, isgrischir, ischnuglier, issömger, isturnir, issaler, e perfin sparischa 'l dalla preposiziun in aunch' uossa, scha il pled chi vain zieva cumainza cun ün s. Ch' ün cunguala p. ex. **in** chesa, **in** talvo, **in** chamineda, **in** dumengia, cun **i** stüva, **i** stalla, **i** s-chantschia, **i** sanda e. u. i.

[1]) Vide Annalas XVI, pag. 267 ss. inua ün observa il medem.

Nus vzains cotres, cun che consequenza müravgliusa cha quista tendenza uossa scu avaunt duos millaisems as fo valair, e scha nus chattains in nossa lingua pleds chi mantegnan quaist n davaunt ün s, sainza savair dir il perche,[1]) stuains nus sainz' oter ils risguarder per esters e'ls sbandager, uschè p. ex. mensel, sponsel, consolider, transferir, transacziun, consuetudine.

7. Interessanta ais güsta co la cungualaziun d'ün pêr pleds chi vegnan avaunt in fuorma correcta rumauntscha ed al istess temp in fuorma quasi, u tuotaffat latina: **spaisa** ed **expensa**, precis l'istess pled, be cha il prüm ho fat tres il svilup natürel scu vschin tres tschientineras e tschientineras d'anns in buocha da noss babuns, e cha'l seguond ais entro in nos rumauntsch be d'incuort scu fulaster. Quêl ho pü dret d'existenza, il prüm u'l seguond? In mincha möd il prüm, ed eau craj eir cha il pövel instinctivmaing tegna ferm vi a quel, ch'el drova in püss senns, sainza avair bsögn d'expensa. **Penser** e**'s impisser,** 3. persuna **el pensa** ed **el's impaisa** sun vairamaing, sch'ün lascha davent il prefiss del seguond, darcho l'istess pled. Quêl saro il bun pled rumauntsch, quel cun u quel sainza n? e quêl ais il populer? sgür na *penser!* Ma nus avains eir il pled simpel pensare in nos rumauntsch, be con il senn tuotaffat concret e mussand il svilup natürel — **pser, el paisa,** e'ls substantivs correspondents **il pais** e **la paisa. Cuschidrer** e **considerer** sortan eir dall' istessa funtauna, dal latin considerare ed eir co vzains nus, cha la fuorma sainza n ais la veglia e perque eir suletta in buocha del pövel.

Scu n davaunt s, uschè sparischa n in noss dialects solitamaing eir davaunt **f** e **v,** eir scha in scrit, pü auncha cu tiers ns, l'n vain mantgnieu; non pronunzcha ün ivuler, ivöl, iffiern, iffaunt, iffitter, cuffüert, ivilgia, ivilgiuoss, ivider, scufler, ifler, cuvegna, cuvgnir, cufesser, iffalanto etc.?

8. Ma, turnain inavous tiers nos pled spaisa e guardain, che otras müdedas ch'el ho fat tres sün sia lungia cuorsa da 2000 anns. Nus sortins uossa da expesa e na da expensa, zieva avair

[1]) Il svilup natürel po qualvoutas gnir impedieu tres influenza d'oters factors; uschè muossan ils particips spans, muns etc. l'influenza dellas otras fuormas verbalas, inua dappertuot l'n del tschepp resta e. u. i.

declaro e musso in lung ed in larg cha n sparischa davaunt s. Que chi crouda il pü in ögl ais bain il svilup dad **e** in **ai,** e scha's preschaintan eir accò cas sumgiaunts a quaist, pudains nus dalun fixer ün' otra regla per nos rumauntsch. Nus nun avains da tschercher lönch; per mense — mese avains nus mais, per mensa — mesa — maisa, per rete — rait, per acetu — aschait, per répere — raiver, per candela — chandaila; tela — taila, sebu — saif, flebile — flaivel, qu[i]etu — quaid, par[i]ete — parait, tres — trais, timere — tmair, placere — plaschair, jacere — giaschair, pena — paina, frenu — frain, venit — vain, seta — saida, plebe — plaif, moneta — munaida, mustela — müstaila, cera — tschaira, veru — vair, credere — crair, videre — vair, cons[u]eta — cuseida e. u. i. Che ans muossan tuots quaists exaimpels? Cha il svilup natürel del sun e latin alla fin d' üna silba, o, scu ch' ün disch, in silba avierta, e sch' el porta l' accent del pled, ais quel in ai e cha nus cotres avains üna nouva norma per savair scha ün pled ais s-chet rumauntsch u na. Uschè pudains nus dalun dir cha **quaid** ais meglder cu **quiet;** ma, melavita ais il seguond chi s-chatscha il prüm e fo gia uossa scu sch' el füss dalönch innò da chesa tiers nus.

Il sursilvan fo in quaista regla taunt inavaunt ün' exepziun, ch' el mantegna l' e davaunt ün r scu p. ex. ver, sera, saver, plischer etc. e sviluppa uschigliö l' e be fin **ei:** candeila, teila, plein, meisa. Nella vall Tavetsch ais darcho **ai** la regla ed in oters lös, scu Schlans, Breil (Brigels), Bonaduz ed in üna part della vall Alvra chattains nus **oi** perzieva, ma dappertuot üna consequenza müravgliusa.

Il latin **i** cuort ais eir, già bod, crudo insembel cun l' e lung e ho do l' istess resultat scu quaist: bibere — baiver, pipere — paiver, minus — main, site — sait, nive — naiv, nigru — nair, vitru — vaider, recipere — artschaiver, incipere — entscheiver, plicat — plaja, pilu — pail, nitidu — neidi e. u. i. Ans tgnand vi da quaista regla, pudains nus sainz' oter declarer pleds scu **bibita, principi** etc. per esters, güsta quaists duos taunt pü, ch' els eir uschigliö as qualifichan sül mumaint scu tels.

9. Ais il pled **causa** da quinter tiers ils vegls vschins dels dialects engiadinais? Na, perche il latin **au** as sviluppet in tuot l' Engiadin' ota ed in üna part della bassa ad **o**, reista **au** in qualche

lös della bassa e 's reduzescha ad **a** in oters. Nus avains: auru – aur, ar, or; tauru – taur, tar, tor; raucu — rauc, rac, roch; nauseu nausch, nasch, nosch; claustra — claustra, clastra, clostra e. u. i. Pervia del vocal pudess *causa* in quels lös inua cha incuntrains eir aur, taur etc. esser da prüm' innò da chesa, scha il prüm consonnant füss sviluppo regulermaing, scha il **c** füss dvanto **ch** scu in casa –– chesa, chasa; capra – chevra; cantare — chanter; capu — cho, che; caballu –– chavagl; cavare — chaver; cane chaun; cannabe — chanf, chonf; cornu – – chüern; corpu[s –– chüerp; coriu –– chör; cura — chüra. Chosa, chausa, chasa derivan natürelmaing da causa e sun pleds s-chets our dals motivs manzunos, percunter causa ais da fuorma ester ed ester da senn alla lingua del pövel.

10. Per ils vocals accentuos am cuntaint eau cun avair do quaistas pochas, ma taunt pü evidentas provas da lur svilup natürel. E cu sto que con ils vocals na accentuos, saja alla fin d' ün pled, saja in mez quel, davaunt u davous l'accent? Que nun drova üngün filolog per observer, cha co haun agien lö grandas müdedas in pleds vairamaing rumauntschs. Alla fin s' ho mantgnieu be **a** latin in noss dialects ed in qualche exemplars pü u main populers **i**,[1] dintaunt cha e, o, u sun crudos cumplettamaing, e scha nella lingua moderna scritta els cumperan darcho bain spess, schi sun tels rappreschantants sainza grazcha e perdun da sbandager, els non sun üngüns da chesa co tiers nus e non suos-chan gnir a disturber ün trat uschè caracteristic da nos rumauntsch. Davent perque cun campiuns scu p. ex. fango, decoro, feudo, foro, manco, fondo, genio, eco, cranio, funebre, fugace, efficace, edace, rapace, mentre, incudine, solitudine, indole, dinovo, essendo, erroneo etc. e no cun pleds rumauntschs, a cuost ch' ün stuess co e lo druver ün' intera frasa per ün sulet da quists pleds esters.

11. Eir dals vocals na accentuos in mez ün pled ais l'**a** il pü schlass e resta pelpü, dintaunt cha ils oters fich spess croudan. La fatschenda ais però co ün po pü cumplicheda, siand cha bgeras gedas püssas ledschas as faun valair nel istess temp; il fat sto

[1]) Quaist i ais resto in püss pleds chi vegnan da latins sün ´-iu, ´-idu, ´ieu; vitiu –– vizi, tépidu — tevi, viáticu — viedi e. u. i.

però, cha taunts e taunts pleds vairamaing rumauntschs, siand crudos quaists vocals na accentuos, sun in fatscha als correspondents latins scurznieus per üna, duas fin trais silbas. Ün pêr exaimpels: sémita — senda, ámita — anda, cínere — tschendra, dómina duonna, cóccinu — cotschen, márcidu — marsch, ácidu — esch, miscitáre — maschder, recitáre — rischdar, cerebéllu — tscharvè, tschurvì, habitáre — avder, jubilare — güvler, quiritáre — crider, sorores — sruors, expignoráre — spandrer, cum-initiáre — cumanzer, veníre — gnir, cellariu — schler, medicína — maschdina, par[i]ete — parait, preit e. u. i. Cun sgürezza po ün co dir, cha tuots pleds accentuos sülla *terzultima* silba non sun vschins da nos rumauntsch, uschè p. ex. orígine, época, máxima, bíbita, disánima, víncita, supérfluo, súpplica, dúplica etc.

* * *

12. D'auncha pü grand' impurtanza per savair scha ün pled ais da quinter traunter ils vegls vschins, o na, ais il svilup natürel cha ils consonnants haun fat tres in nossa lingua. Dad exaimpels inua cha, per cumanzer cun nos pled expensa — spaisa, **ex** scu prefiss as preschainta in pleds vairamaing populers scu **s**, pudess ün numner ün' intera tschurma, expandere — spander, extrahere — strer, extorquere — storscher, explicare — splajer, excavare — s-chaver, excurrere — scuorrer, excursu — scuors, excusare — s-chüser, exporrigere — sporscher, extendere — stender, extensu — stais, s-charper, s-charter, spier, s-charger e. u. i. Alincunter sun natürelmaing tuots quels cun ex—, dals quêls ün chatta nella lingua scritta ün grand nummer, *fulasters,* per pitschna part natüralisos e per granda part rermaing e dal pövel forza me druvos. Che ais meglder: spedir u expedir, staindscher u extinguer, stender u extender? Sainza fall darcho quels chi muossan il svilup populer e perque eir natürel in lur fuorma e sun da tuots cuntschieus ed arcuntschieus scu egens. Il svilup da x ad s, ss, as muossa per oter eir in pleds scu p. ex.: saxu — sass, texere — tesser, coxa — cossa, toxicu — tössi, proximu — prossem, axe — assa, maxilla — massella, sex — ses, sexaginta — sasaunta.

13. Ün pled chi vain gugent druvo dals sculos u da tels chi vöglian esser pü scorts cu oters, ais uossa **mutaziun,** siand

cha, scu chi pera, **müdeda** nun als ais pü bun avuonda. Dinuonder deriva 'l? Dal latin mutatio-onis, füss la solita risposta sün üna tela dumanda; ma qne ais fos, mutaziun nun **deriva** dal latin, el **ais** latin s-chet e net. Laschain discuorrer eir co ün mumaint la fonetica. Il latin mutare as preschainta nella lingua populera scu müder, dal **t** aise uschè dvanto **d**, dal **u** — **ü**. Ais que il svilup populer? Ün per exaimpels staun ans güder; per **u**[1]) ü avains nus: unu — ün, cura — chüra, luce — glüsch, acutu — güz, justu — güst, obscuru — s-chür, stuba — stüva, fructu — früt, adjutare — güder, adjutu — agüd, mutu — müt, mure — mür, muru — mür, nudu — nüd, rustica — rüs-cha, rüzcha. E per **t** chi as müda in **d** cur ch'el ais pusto traunter duos vocals, ils seguaints exaimpels: ro**t**a — rou**d**a; no**t**are — nu**d**er; no**t**a — nou**d**a; no**t**ariu — nu**d**er; spa**t**a — spe**d**a; spa**t**ula — spe**d**la; vitellu — vdè, vadè, vadì; potere — pudair; adjutare — agüder, gidar; métere — méder; prata — preda, prada; habitare — avder; seta saida; strata - streda; natale — nadel; maturu — madür; refutare — ar-rafüder; vicata — geda, jada, gada; invitare — ivider; sputare — spüder; catena — chadagna; pratariu — prader; viaticu — viedi; silvaticu — sulvedi; fatica — fadia; visitare — vischder e bgers oters pü. Quaistas duas reglas, cha u as müda in ü e t traunter duos vocals in d, ans dian sül mumaint, cha il pled mutaziun ais sto ester a nossa lingua, e cha eir tuots oters pleds inua ch'ellas nun as faun valair, sun da risguarder scu fulasters. Ch'ün cunguala p. ex. in fuorma, senn e popularited pleds scu *madür* e *prematur, rafüder* e *refüter, nuder* e *notariat, preda* e *prativ, adjutant* e *agüdaunt, rotuler* e *rudler, erbatic* e *ervedi* ed ün vzaro dalun, quêls chi sun rumauntschs e quêls chi sun esters!

Seguond la regla deda per t nun paun neir pleds scu matern, patern, comunited, potenza, voter e. u. i. appartgnair als vschins rumauntschs, e nus vzains cha il pövel mê nun ils drova; per voter ho el o vuscher o vudar, per potenza — pussaunza, per comunited — vschinauncha u comün, per matern e patern, seguond il bsögn: da mamma, da bap, scu üna mamma, scu ün bap ed

[1]) Quaista regla vela he per u lung; l'u cuort latin do ün oter resultat in noss dialects; cunguala: mundu — muond, unda — uonda etc.

usché inavaunt. Cu duvess el eir druver per chosas usche prüvedas pleds esters, ch'el appaina inclegia, e chi pervia da lur fuorma chi nun ho üngüna sumgentscha cun ils pleds bap e mamma, nun sun in cas da svaglier ils dutschs sentimaints ch'ün aggiundscha a quels!

Ün fich bel ed amussaivel exaimpel per il svilup da t in d e per il svilup in generel da nos rumauntsch d'Engiadina ais il pled *ladin* da *latinu.* Scu chi pera, numnaivan ils Rumauns gnieus in Rezia lur lingua svess *latin* e quist pled as ho mantgnieu fin oz in tscherts lös da nos chantun, ed aunch' uossa voul el dir precis l'istess scu avaunt bod duos millaisems, be ch'el cun la lingua insembel ch'el nomna ho fat tres ün lung svilup in buocha da nos pövel; il pled «*latinu*» ais sün quaista lungia cuorsa dvanto «*ladin*» scu cha la lingua latina ais dvanteda tiers nus lingua (o scu chi disch auncha Bifrun) laungia ladina, rumauntscha.

Il nom Vital deriva bain tschert dal latin vitale (vitalis) e tuottüna nun muossa el il **d** aspetto impè da **t**, cu ais que d'incler? La chosa ais tuotaffat clera; per tradiziun, u per oters motivs chi nun ans risguardan, vain quaist nom uossa scrit cun t e cun t pronunzcho dappertuot, inua ch'el nun ais vairamaing da chesa; cun d, Vidal, il pronunzcha sainza fall il pövel dell' Engiadina bassa, perche lo ais el da chesa, lo ho el, scu ils oters pleds latins fat tres sieu svilup natürel.

14. In tuottas fuormas femininas dels particips passos —ata, —uta, —ita avains nus il resultat del svilup da t in d, —eda, —ada, —üda, —ida scu p. ex.: stata — steda, liberata — glivreda, manducata — mangeda, venuta — vgnüda, finita — finida e. u. i. e siand cha güsta our da quaistas fuormas cun ligerezza as laschan guadagner substantivs chi daun aint ün acziun, avains nus co ün stupend mez per tegner dalöntsch tuots quaists pleds nouvs ed al istess temp pesants sün —aziun, —iziun, e scha nus essans attents, schi vzains nus eir, scu cha il pövel, sainza vulair ne savair, and fo ün rich adöver: la serreda, la szeda, la scumandeda impè da proibiziun, la clameda (da quints, our d'preda), la vgnüda, il gia numno müdeda, munteda impè del ester ascensiun, düreda, sortida, giaschida, chargeda, s-chargeda.

15. Ün sumgiaunt svilup scu 'l **t** ho fat tres il **p,** chi as müdand in **b,** ho cun quaist insembel fat auncha ün pass fin **v** ripa — riba — riva; rapa — raba — rava, reva; separare — zavrer; aperire — avrir; cooperire — cuvrir; recipere — artschaiver; incipere — entscheiver; sapere — savair; capillu — chavè; repere — raiver; sapone — savun; populu — pövel; lupu — lubu — luv — luf; ad-copulare — acufler; apiolu — aviöl; bibere — baiver; laborare — lavurer, luvrar; habitare — avder; abante — avaunt; caballu — chavagl; scribere — scriver; mobilia — mu[v]aglia;[1]) probare — pru[v]er; stabulu — stevel; fabulare — favler; liberare — glivrer; abunde — avuonda; flebile — flaivel; habère — avair e. u. i. Ün fich bel exaimpel per il svilup da p e t in l'istess pled ais capitellu (diminutiv da caput-itis) — chavdè; per b e t il già numno habitare — avder. Habitare e separare chattains nus dobbels in nos rumauntsch: abiter, avder e separer, zavrer, ed ils vegls vschins peran bod bod da stuvair fer plazza als giuvens, chi, schabain da prüma fulasters, haun savieu 's aquister il vschinedi. Ils substantivs taunt dals üns cu dals oters derivos muossan üna vouta il vegl suffiss antia — aunza, avdaunza, zavraunza, l'otra il modern e poch populer —aziun: abitaziun, separaziun.

16. Perche ais il pled **flaivel** meglder cu il pled **debel,** tres il quêl el uossa pelpü vain rimplazzo? Perche ch'el muossa il svilup natürel da b in v e quel da e in ai; scha debel füss adüna sto druvo da noss babuns dal temp latin innò, stuvess el tuner **daivel,** ed ün po 's impisser mia satisfacziun, cur ch' eau dincuort chattet vairamaing quista fuorma nel linguach da Samagnun; la teoria gnit cumplettamaing confirmeda e sustgnida tres la prattica. Perche eir druver pleds scu apertura, coperta, ebrieted etc. chi portan vi al frunt il sagè dad esters, cur ch'ün pudess fich bain as güder cun avierta, cuverta, avriaunza e. u. i.? E scha, seguond la regla, lat. **super** ho do in rumauntsch **suvr, sur** e cha quist sur vain avaunt in bgers pleds populers scu prefiss [surviver, surdruver, surcharger, sursaglir, surlascher], perche introdür darcho il s-chet latin super? E neir dal s-chet latin *supra* nun avessans da bsögn, and fand *sur* u *davart* u be il simpel *da* bain avuonda la s-chüsa.

1) Zieva u ais quaist v pelpü crudo.

17. Que purtess memma inavaunt, sch' eau vuless ripasser tuot ils suns del alfabet e musser, am tgnand adüna vi da bgers exaimpels, il svilup natürel da minchün, ed eau am cuntaint cun der auncha ün pêr exaimpels remarcants per l' ün' u per l' otra regla.

Vschin e *vicin* sortan dall' istessa funtauna, dal latin vicinu, derivativ da vicus = il vih, la vschinauncha. Quêl da quaists duos, vicin u vschin, muossa üna fuorma vairamaing rumauntscha? Sainza fall vschin e na vicin, e perche? Co pudess ün simplamaing dir: pervia cha il pled vschin as ho luntano da pü dal pled latin cu vicin; ma quaist möd da güdicher in telas chosas, uschè spess ch' el po gnir druvo, nun ais fundamentel avuonda. Che ais il trat il pü caracteristic da quaista müdeda da vicinu in vschin? Il svilup da voc. ci[1]) in schi scu ch' el as muossa eir in oters pleds: recitare — **risch**dar, medicina — mad**sch**ina — ma**sch**dina, focina[2]) — fu**sch**ina, cu 'l quêl svilup vo a pêr ed a pass eir quel da voc. ce: placere — pla**sch**air, nocere — nu**sch**air, tacere — ta**sch**air, jacere — gia**sch**air, decente — de**sch**aint, acetu — a**sch**ait, pace — pe**sch**[3]), luce — glü**sch**, voce — vu**sch**, pice — pai**sch**[4]), dece — de**sch**, Decembre — D**sch**ember (vegl engiadinais) e. u. i. Eir quaista norma fonetica as muossa taunt consequenta, ch' ün nun po ün mumaint dubiter della s-chetezza del pled vschin, svess sch' ün nun savess, ch' el ais tres e tres populer e vain perfin druvo inua ch' ün pü gugent mettess il nouv «*cittadin*» p. ex. el ais vschin da Cuira. Ma cu sto que cun vicin? Seguond la regla per il svilup fonetic nun po la fuorma esser rumauntscha, e 'l resultat guadagno tres la fonetica ans vain confirmo tres il fat, cha fin in uossa ed eir aunch' uossa ün druvaiva e drova da pü il pled *ardaint* cu *vicin*.

Scu cha nus avains vis, do tacere — ta**sch**air, jacere — gia**sch**air, nocere — nu**sch**air, voce — vu**sch**, e perque sun pleds scu taciturn, tacitamaing, jacent, nociv, vociferer etc. tuot oter cu rumauntschs,

---

[1]) voc. ci voul dir cha davaunt il c sto ün vocal, cha c saja plazzo traunter duos vocals.

[2]) derivativ da focu[m — fö.

[3]) alla fin d' ün pled ais sch dvanto dür; ma el ais darcho lam in paschaivel, vuschina, glüschaint.

[4]) in Engiadina avains nus il diminutiv picula — piegla.

els sun latins da nom e da pom. Per *facil* as cuntantaiva ün pü bod da *leiv* u *chöntsch*, per *difficil* da *greiv*, per *vicinanzia* da *vschinauncha*, per *felice* da *furtüno* u *vintüraivel*, per *pernicius* da *dannaivel*, u *nuschaivel*, u *prievlus*, tuot fats chi 'ns muossan, cha pleds chi cuntegnan quaist ci sun da nouva data, na vairamaing rumauntschs.

Al cumanzamaint d'ün pled u davous ün consonnant as preschainta il ci, ce latin scu tsch, perque ais *tschierchel*, chi vain dal latin **c**irculu, ün vegl vschin da nos rumauntsch, dintaunt cha *circul* nun po esser cu ün giuven fulaster; *rudè* u *rinch* nun temman sia concurrenza nella lingua tschantscheda. **Tsch**el e **c**elest, **tsch**erner e **c**erner [con**c**ernent], **Tschl**arigna, **Schl**arigna e **C**elerina illustreschan eir fich bain nos argumaint.

18. Bgers as smüravglieron, sch'eau di cha ün pled scu *genituors* nun ais neir vairamaing rumauntsch! Perche na? La fonetica disch eir co cler e net, ch'el nun ho fat tres il svilup natürel; üna ledscha, alla quela el avess stuvieu esser suotappost, avains nus gia imprais a cugnuoscher, quella cha t traunter duos vocals as müda in d, ed ün' otra güsta taunt evidenta ais quella cha **g** latin davaunt e, i, as müda in **sch**, scu — ce, — ci: **g**enuclu — **sch**nuogl, ar**g**illa — ar**sch**iglia, **g**enere — **sch**ender, **g**in**g**iva — **sch**an**sch**iva, **g**emellos — **sch**imels, in**g**eniu — in**sch**ign, **g**ermen **sch**ierm, **g**elare — **sch**ler, e. u. i. Que cha la fonetica ans muossa, que vain darcho confirmo tres l'istorgia da quaist pled. Auncha nella prüma mitted del secul passo druvaiva ün in Engiadin' ota, scu ch'ün drova aunch' uossa in Engiadina bassa, impè da quel, il pled padernuors, e sgür ch'ün attachaiva a quel tuot oters sentimaints cu ozindi al fraid genituors, impurto prubabelmaing dall' Italia[1]), e dal quêl ün po cun buna raschun dir, ch'el nun ais populer, ch'el vain imprais pür in scoula; ün pled ch'ün stuvess chatter tiers ils pü pitschens infaunts, uschè bod scu cha saun favler! Que ais vairamaing displaschaivel, per nun dir trupagius, ch'ün sacrificha tels pleds per lascher as gnier aint oters tuotaffat esters da fuorma e restand esters da senn. In quist möd gnins nus spert ad esser a fin cun nos rumauntsch, e tuottas

---

[1]) forza eir direttamaing dal latin tres ils sculos.

otras provas e fadias per il sustegner e mantegner saron per ünguotta, scha nus cun tuott' energia nun tscherchains ouravaunt tuot da tegner dalöntsch tels rimplazzamaints da vegls, buns pleds tres nouvs fulasters.

* * *

19. Il chapitel davart ils vegls vschins in nossa lingua ais dvanto ün bun po pü lung da que ch'eau da prüma inse vulaiva, ma as trattand da metter tres quel üna schlassa fundamainta per l'incletta generela da nos tema, nun craj eau d'avair lotres pers temp per ünguotta, taunt pü cha al istess temp cun quellas spiegaziuns pü u main sun gnidas trattedas eir las duas otras classas da pleds ch'eau disfarenzchesch: ils fulasters dvantos vschins, e'ls fulasters restos fulasters.

Seguond tuot que cha nus in lung ed in larg avains musso e declaro, ais la lingua tschantscheda da nos pövel megldra e pü caracteristica cu quella cha nus chattains in nossa literatura, perche ella rappreschainta in pü ot gro ils pleds e las fuormas in lur svilup natürel, foneticamaing correct. Ma be our d'üna suletta pasta nun ais neir ella lönch bricha. Sün via directa e sün via indirecta ho ella da tuots temps arvschieu, cura da pü, cura main in üna vouta, elemaints ad ella esters our dad otras linguas, dal latin classic, dal tudas-ch, dal italiaun. Tres il cuntact direct da duos pövels cun diffarenta lingua aintran sün via directa pleds da l'üna in l'otra, tres la scrittüra, sün via indirecta, paun pleds esters chatter lur entreda eir nella lingua del pövel e que taunt pü chöntsch, sch'els vegnan introdüts insembel cun chosas, cun ideas nouvas e vegnan druvos e sustgnieus da persunas da grand' influenza e chi in lur fatschendas staun in strettas relaziuns cul pövel. Baselgia e dret haun uschè furnieu ün discret nummer da pleds, chi tuots insembel muossan fuormas pü u main irreguleras, que ais, chi nun correspuondan al svilup natürel ch'els stuvessan musser, sch'els cun ils Rumauns insembel füssan gnieus in nos pajais. La chosa ais clera. Cur cha quists pleds entrettan in nos rumauntsch, avaiva il materiel vegl della lingua gia fat grandas müdedas nella buocha del pövel, allas quelas els, scu 's inclegia da se, nun haun pü pudieu piglier part. Uschè muossan

pleds scu p. ex. religiun (cunguala **gi** — **schi** in vegls vschins) aungel, credentscha (ma creaunza), urazchun, reginam, santificher, crucificher, apostel, satan, adulteri, evangeli e. u. i. fuormas tuot oter cu correctas, eppür, els sun cun l'ir del temp dvantos populers e sun uossa da quinter tiers la classa dels giuvens vschins.

20. Tres il dret, chi ho per oter eir sieus buns pleds vegls e vschins, scu p. ex. avuo, dracher, drachüra, starzer etc. ais sainza dubi gnieu introdüt pü tard il pled *famiglia*. Il svilup fonetic del latin: «familia» avess stuvieu der e ho eir do, ma in oter senn, «famaglia»[1]) scu cha mob**ilia** ho do mu**aglia**, mirab**ilia** — müra-v**aglia**, mane de vig**ilia** — manv**agl**, cons**iliu** — cuss**agl**, herb**ilia** — arv**aglia** e. u. i. Per famiglia nel senn d'ozindi po ün avair gieu pü bod qualche oter pled, forza brajeda, chi in ün tschert gro voul dir aunch' uossa l'istess (el ais partieu cun tuot sa brajeda, que ais üna povra brajeda, el ais furtüno cun sa chera brajeda), e forza maschneda, maschnada,[2]) ün pled chi correspuonda cumplettamaing al vegl frances «maisniée», chi gnit eir in sieu egen pajais s-chatscho dal nouv «famille».

* * *

21. Il pü grand interess linguistic e cultur-istoric spordschan quels pleds esters, chi sun entros in üna lingua tres il cuntact direct da duos pövels. Els aintran pelpü sainza vulair ne savair dels singuls, ün po alla vouta, e vegnan in entrand assimilos al egen linguach, que voul dir, els vegnan müdos gio e fats sumgiaunts in lur fuorma als egens pleds. Ma quetaunt nun dvainta darcho bricha aposta, mo as fo da se stess dappertuot inua cha ün sun ester nun ho üngün sieu eguel nell' egna lingua. Quaist process remarchains nus pustüt in pleds chi ans vegnan dal tudas-ch. Il sun del w tudas-ch, natürelmaing in buocha da tudascs, ais bain differant dal sun da nos v rumauntsch; per ün' uraglia tres e tres rumauntscha tuna quaist w püchöntsch scu ün u mez consonnant, e siand cha quist sun gniva avaunt in rumauntsch be zieva ün g (p. ex. guotta, guot, sguonda) ho ün, pigliand sü

[1]) il senn primitiv del latin familia ais eir quel da nos «famaglia».
[2]) seguond sigr. Prof. Muoth.

pleds tudascs, cumanzand cun **w**, rimplazzo instinctivmaing quaist **w** tres il rumauntsch **gu**, in Surselva tres **u**: Guaffen,[1]) guarder, guarir, guerra, guaita, gueta, guadagner, guinchir, guaunt, guisa, guis, guindel, guai, guajar, guargia, guider, sursilvan: uaffen, urdar (uarda), urir, ujarra, untgir, uisa etc. Tuots quaists pleds, chi per buna part as chattan eir nellas otras linguas rumauntschas, pustüt nel italiaun e frances, derivan dal tudas-ch, ma els sun dalönch innò dvantos vschins rumauntschs; ün ils risguarda uossa per egens güsta uschè bain scu chenün oter derivand dal latin, ed ad üngün nun vain niauncha ad immaint da 'ls sbandager. E que ais dret; sün via natürela directa, nel direct cuntact da tudascs e rumauntschs, sun els entros in nossa lingua e 's haun mantgnieus, as sviluppand cun l' oter materiel insembel, fin al di d' oz.

Scha in temps pü nouvs, tres il cuntact dellas duas naziuns, quaist process d' artschaiver pleds dal dudas-ch as repetta e piglia sia cuorsa natürela, be in möd ün po pü intensiv cu pü bod, schi nun ais que alla fin dels quints üna chosa uschè snuaivla scu cha bgers crajen e 'l main da tuot üna chosa chi 'ns disonurescha. Pü viv cha il traffic ais traunter duos pövels, pü bgers chi taunt d' üna vart scu da l' otra discuorran u almain inclegian tuottas duas linguas, e pü cha üna lingua influenzescha l' otra, risp. pü ch' ellas as influenzeschan l' ün' l' otra. Il gro d' üna tel' influenza dependa allura natürelmaing da diffarents factors, dal suramaun politic e sociel pustüt, e na in ultim dal gro da cultura d' ün e da l' oter pövel. Cu sto que in quist reguard tiers nus? Il suramaun politic haun ils tudascs gia daspö bgers seculs in nos chantun, e pervia del gro da cultura da l' ün e da l' oter so minchün as fer l' idea ch' el voul. Ma que sto ün dir, cha l' elemaint tudas-ch scu tel, siand purto e sustgnieu da milliuns e milliuns, sto natürelmaing esser pü schlass cu ün elemaint rumauntsch in buocha da be var 40,000, ils mezs dels quêls nun haun permiss da svilupper üna literatura sumgiaunta alla tudas-cha, nun haun permiss ün tel concuors da spierts, talents e génies scu lo in tuots ils rams dellas scienzas. Perque füttan già noss babuns da seculs innò scorts avuonda d' arcugnuoscher, che ütil

[1]) Il svilup da guaffen etc. a gaffen in üna part dell' Engiadin' ota ais pür secunder

e nüz ch'els pudaivan retrer da terra tudas-cha, nun chattand pervia da relaziuns sfavuraivlas sün egen terrain la spaisa per cuntanter lur brama e lur vöglia d'imprender, da cultiver lur forzas spirituelas. Scoulas pü otas nun sun stedas creedas üngünas traunter ils rumauntschs, e scha noss pradichants, giurists e meidis as rendaivan per fer u per cumpletter lur stüdis püchöntsch a Zürich, Basilea u in Germania cu in pajais da linguas parantedas, in Italia ed in Frauntscha, schi haun els gieu lur buns motivs lotiers. Uschè tuotta cultura pü ota as basescha co tar nus, almain zieva il 16evel secul, sün fuonz tudas-ch, e cha allura ün po alla vouta ella penetra eir nel pövel, que ais cler scu'l sulagl. Il möd da penser tudas-ch fo adüna pü grands progress, vain dal temp della refuorma innò sustgnieu tres üna richa literatura religiusa, per buna part tradütta dal tudas-ch, e siand cha mincha lingua nun ais inse oter cu il rifless del penser da quels chi la drovan, tschauntschan e scrivàn, nun aise da's smüravglier, scha noss rumauntschs, chi eir nella vita d'imminchadi vegnan bger in cuntact cun lur vschins tudascs, haun piglio e piglian auncha adüna sü materiel linguistic da lur in quaist rapport rics chantunais. Que ais üna chosa taunt natürela, ch'eau nun se bain incler, scu ch'ün voul ster a cumbatter cunter. Ch'ün nun smancha però neir, cha güsta ils tudascs grischuns, in pleds e fuormas, as haun laschos influenzer tres ils rumauntschs da pü da que ch'els generelmaing crajan,[1]) e que'm gnit avaunt già püssas voutas güsta co a Cuira, ch'eau pudet vianter inavous il rimprover cha tel e tel pled rumauntsch saja imprasto dal tudas-ch, cun musser, cha güst il cuntrari saja il vair, cha il pled uossa tudas-ch deriva dal rumauntsch.

22. Il pövel stess, üna vouta ch'el ho piglio sü materiel ester sün via natürela ed adatto quel a sieu system, nun fo pü üngüna diffarenza traunter vschin e fulaster, pelpü nun so el niauncha che chi ais l'ün, che chi ais l'oter, el drova e sviluppa l'ün scu l'oter instinctivmaing seguond bsögn, e da quaist temp invì sun

[1]) Duas dumandas stuvessan co bain bain gnir disfarenzchedas: Che haun ils rumauntschs dvantand tudascs salvo da prüm' innò da lur prüma lingua, e che ais l'influenza dels rumauntschs rastos rumauntschs sün quaists rumauntschs germanisos e sün ils oriunds tudascs? Problems interessants, ma na leivs a sclarir.

ils pleds esters natüralisos, els faun part al svilup fonetic seguaint, paun furmer il fundamaint per nouvs pleds, svilupper e müder il senn e gnir druvos metaforicamaing. Ma il nummer da tels pleds chi vegnan piglios sü in üna vouta, mê nun ais uschè grand; eau vuless scumetter cha tuots ils pleds tudascs insembel, chi as rechattan preschaintamaing in nossa lingua, nun fuorman ün deschevel dels pleds esters e que esters nel vair senn del pled our dal latin, italiaun e frances, chi vegnan druvos nella lingua scritta, almain in quella dellas duas Engiadinas. Ils pleds tudascs nun ruinan il caracter da nos linguach lönch bricha taunt cu ils oters manzunos e que pervia cha lo avains nus ün process natürel, co ün artifiziel, e cunter ün tel ais mincha lingua vivainta. Lo avains nus per granda part pleds e fraseologia ch'ün nun po bain rimplazzer tres materiel latin-rumauntsch, sch'ün voul esser inclet dal pövel, co per granda part pleds e fuormas ch'ün our dal istess motiv sto s-chivir pü pussibel. La lingua del pövel in sieu svilup natürel sto ans der la *prüma* norma in telas chosas, perche ella fuorma la schlassa fundamainta eir della lingua scritta, fintaunt cha quaista nun ais o nun voul esser üna lingua morta.

23. Ch'ün nun am surinclegia. Sch'eau dumand ch'ün lascha lur dret als elemaints tudascs in nossa lingua, schi manag eau cun que be quels elemaints tudascs, chi sun già dvantos populers tiers nus, chi fuorman già uossa üna part *organica* da nos linguach, e na forza pleds e fuormas cha singuls in singulas occasiuns drovan, saja per as der tun, in mussand ch'els saun tudas-ch, saja per nun chatter in quel mumaint il pled adatto rumauntsch. Perque davent cun expressiuns scu p. ex. fer l'austreten, fer l'abfahren, fer l'aufbegehren e. u. i. ch'ün sainta vidinò da giuvens rumauntschs, e pustüt da tels chi frequaintan la scoula chantunela, ma ch'ün nun saja memma sever cun il rich s-chazzi da verbs cumposts cun ün adverb scu p. ex. trer sü, trer gio, trer our, der aint, der our, der gio, volver aint, turner inavous, ir our, ir aint, ir gio, ir sü, sdir gio e. u. i. ch'ün suppuona deriver dal tudas-ch. Quaist ho sainza fall gieu e ho aunch' uossa üna granda influenza sün la furmaziun da tels verbs in rumauntsch, ma ch'ün nun smancha, cha güsta l'italiaun fo eir ün ampel adöver da telas fuormas, scu tirar su, tirar giù, tirar fuori, andar via, andar su, prender giù e

bgeras otras, e cha in generel la lingua del pövel, per esser pü clera ed incligentaivla, as güda gugent cun fuormas analiticas, bandunand pü pussibel il sistem sintetic, — üna tendenza chi 's fo valair dappertuot, in mincha lingua, ed ouravaunt tuot nel svilup dellas linguas rumauntschas our dal latin. Inua cha telas fuormas paun gnir rimplazzedas tres simpels verbs *rumauntschs*, ch' ün las rimplazza, ma ch' ün 's inchüra da las rimplazzer tres verbs *italiauns* u *latins*, scu cha già püssas voutas ais gnieu propost!

24. Per glivrer auncha ün pêr rimarchas davart alchüns pleds cha nossa lingua ho arvschieu dal tudas-ch. Nus avains declaro in che möd cha tels gnittan e vegnan piglios sü, e que 'ns resta auncha da der ün pêr exaimpels. Sainza quinter ils pü vegls già manzunos, scu guerra, guarder etc. ais il nummer da quels, taunt nels dialects da quista scu da l' otra vart dels munts, ün bainischem grand. Nun vain nos «buonder» cun sieu derivo «bundragius» dal tudas-ch «Wunder»? e co sgür cha üngün niauncha nun 's impaisa da vulair il spredscher u daffat trametter per sieu fat. E schneder, paur, pur, glieud, bod, god, led (plaundscher led) rich, scrof, gieschla, craunz, strich, nüz, nüzzager, manager, egen, as varsager, 's arüvler, mangler, schinager; rizzer, rida, schenchigiar, schenchetg, maliar, maletg, schurmiar, schurmetg, bargia, schuber, schubradat, caraun, tscheffla, peter, schliet e bgers oters pü, non sun els tuots derivos dal tudas-ch? e non sun els in buocha da giuvens e vegls e sumgiaunts in lur fuorma al materiel vegl del pajais? Vulair ils rimplazzer tres oters, latins u italiauns, que füss vairamaing ün curius e fich dubius mez per promover ils interess vitels della lingua.

Eau 'm algord d' avair let avaunt ün u duos anns, in ün artichel chi trattaiva davart ils mezs per mantegner il rumauntsch, traunter otras pü u main furtünedas propostas, eir quella da rimplazzer il pled *maister* tres il pled *falegnam*, e perche? perche cha, seguond l' idea da tel scrittur, il prüm ais tudas-ch, l' oter na. In mincha cas ho però maister dalönch innò guadagno il vschinedi da nos rumauntsch, sch' el nun ais forza daffat ün da sieus ils pü vegls vschins. Eir il tudas-ch Meister deriva dal latin magister, ed ün svilup natürel da quaist sün terra rumauntscha a maister nun füss del tuot impussibel.[1]) Ma eir scha laschains valair ch' el ans

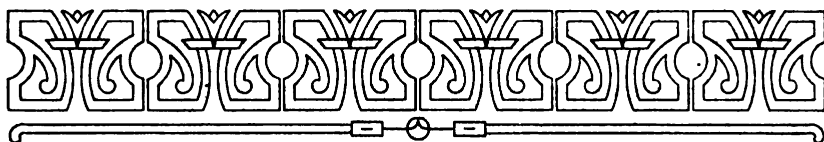
[1]) Cunguala il frances maître e l' ital. mastro, capo-mastro.

saja impurto dal tudas-ch, schi già cotres ch'el ho sviluppo ün egen senn in rumauntsch, numnand co ün misteraun speciel e na scu lo ün «patrun», as demuossa'l natüraliso, e que nun ais ne güst ne cusgliabel ch'ün il trametta davent, per fer plazza al ester *falegnam*.

25. Cur ch'üna lingua per nouvas chosas e per nouvas ideas sto as procurer pleds, ho ella in generel mezs avuonda per ils furnir our da sieu egen ravuogl, saja tres derivaziun u composiziun, u tres adöver figürel da pleds ch'ella già posseda. Ma cura cha quists mezs nun bastan, pustüt cur chi's tratta da scriver üna lavur scientifica, ais que cler ch'ün po e dess as volver per agüd vers linguas parantedas. Be nun suos-cha ün fer abüs da quista liberted e prüma tschercher minuziusamaing, scha tel'e tel' chosa u idea as lascha cun ün u *püss* pleds vairamaing rumauntschs nummer u na. Mincha lingua ho sieu egen caracter, e scu cha per **ün** pled rumauntsch bgeras gedas ün sto druver **püss** pleds per reprodür precis l'istess senn in ün' otra lingua, uschè sto bgeras gedas **ün** pled d'ün' otra gnir reprodüt tres **püss** nell' egna lingua. Ch'ün observa bain bain quist fat, ed ün nun avaro da bsögn da taunts pleds esters, scu que ch'ün chatta preschaintamaing in nossa lingua scritta. Pigliain a cour e sgundain que cha Jachiam Bifrun disch in ün lö della prefaziun al nouv testamaint tradüt in rumauntsch e publicho l'ann 1560: «Eau m'hæ do tuotta fadia, ch'eau metta l'g sainch Testamaint clêr in nos plêd, e ch'eau nun maistda aint in nos plêd laungias êstras, oter sch'eau hæ stuvieu, sco elg es alchiüns plêds, sco: vocatiun, giüstificatiun et alchiüns oters poichs, ch'eau nun hæ pudieu fær cun main» e guardain bain cha nun vegnans a mariter il rimprover del medem autur in ün oter lö da sia prefaziun, inua el disch: «è s'vaia visibelmaing aint in lur faflær da nos plêd, ch'els impastrüglian aint u latin u tudaistck da sort, ch'els nu vingen inclijts dalg pövel, in aque ch'els appalaintan lur ignuraunza a tuots, daviand els imprender lur egien launguaick».

Dr. F. Melcher.





Ils noms locals romantschs del Schanfigg.

Ün sarà surprais da chattar in quaista vallada tants noms locals da derivanza romantscha. Ma da plü bod discurriva ün nel Schanfigg romantsch, a Castiel e Calfreisen amo intuorn l'an 1600. Ils noms locals sun da Peist in oura quasi exclusivmaing romantschs, pero na da là in aint, perche Langwies dess esser üna colonisaziun dels Walsers ed Arosa appertgnaiva da plü bod alla drettüra da Tavo. Adonte da que chattain nus qua amo ün ampel numer da noms romantschs, our dal che ün per conclüder, cha eir quaista contrada eira üna vouta abitada da romantschs.

Que chi concerna la collecziun stessa, schi chatterà quel, chi la passa tras, tranter aint amo bain blers pleds tudais-chs; quaists sun pero quasi saimper in colliaziun con pleds romantschs. Al laie, chi voless eruir lur sen, fa ün referat da sign. prof. Muoth a Coira titulà: Observaziuns historicas a rapport dils noms locals grischuns, chi ais comparü nella 17avla annada dellas Annalas fich buns servezzans; blers noms resteran pero eir al filolog amo üna ingiavinera.

Cha l'ortografia dels singuls noms ais qualvoutas manglusa, ais chapibel, perche la pronunzia variescha sovent prols abitants del lö.

La collecziun non compara in uorden alfabetic, dimpersè sün cussagl da sign. prof. Muoth da Peist in our – plü in aint non eira que bain possibel — sco segue: 1. ils noms dellas parts del comün, 2. ils noms della cuttüra, 3. noms da praderia, pas-ch, gods, alps e munts.

Rud. Filli.

Schanfigg, val stretta e spelmusa.

Plessur, il flüm, chi percuorra la val.

Arosa (Erosa seguond Champell), ün sulvadi cun prada e chasas.

Maran, prada e chasas cun intuorn god.
Prätsch, da plü bod üna spezcha da comün.
Tieja, praderia e pas-chüra.
Furra, terrain da bouda.
Aggerta, prada buna.
Eje, prada e pas-ch.
In den Püschen, pas-chüra (püschen: giuvens pins).
Altein, nom d' ün' alp sü ot.
Jucca, üna costera.
Campi, pas-chüra.
Cufer, lö da blera crappa.
Tschirpen, la tschima d' ün munt.
Valbellahorn.
Strehl, nom d' üna muntagna.
Tschüggen, ün' alp.

Langwies

(il lö gniva nomnà da plü bod *Pra löng).*

Rongi, prada e chasa.
Rohnenwald (Ronen, bos-cha, chi ais per terra).
Sopigerboden, prada da munt.
Tjieu, ün' alp.
Ilantji, üna collina bun' ota cun tschisp.
Gallmenrein, pas-chüra.
Salznie, prada.
Mädrigen-Alp, ün' alp con buna pas-chüra.
Süggen, terrain pro 'l comün, chi ais fich muliervi.
Rofel, prada bella.

Furen, üna spuonda e là üna chasa.
Sträzen, prada buna costiva.
Palätsch, chasas e prada.
Valgga, punt sur la Plessur.
Salenstuck, prada (salen, pra).
Büschä, pas-ch e god cun giuvens pins.
Sapün, comünet sü ot.
Guscha, prada.
Jaz, prada e chasas.
Riedtristel, prada da munt noscha.
Schämfig, prada da munt noscha.
Juden, prada da munt.
Krinnen, prada da munt sü ot.
Chäscherli, prada da munt.
Kellen, prada da munt.
Cobel, pas-ch, crappa e frus-chaglia.
Biräschlucht, pas-chüra.
Salenegge, prada.
Rufitristel, prada da munt.
Kumma, prada da munt sül piz.
Riza, lö costiv e crappus.
Eschelzug, lö, inua vegnan gio lavinas.
Kollernen, god e pas-ch.
Weng, spuonda costiva.
Hafni, prada serrad' aint.
Lümmi, buna prada grassa.
Seeten, üna collina granda.
Eija, pra da munt.
Peita, prada da munt.
Chitten, là sun differentas fouras grandas, chi van chafuol nel terrain.
Fondei (in vegls documaints eir *Valdei),* ün comünet sü ot.
Pirigen, prada da munt e prada grassa.
Ruwindli, terrain crappus, prada da munt.
Nufsch, prada da munt.
Patäsch, prada da munt secha.
Campodiel, prada grassa ed eir ün' alp.

Peist.

Gartniel, uossa chasas, da plü bod üerts.
Gatisch, il chantun pro l'entrada nel çomün.
Pedern, er crappus.
Paniè, pra isolà.
Arüöfa, buns ers.
Tanill, pra costiv.
Zaliàs, prada ed ers.
Arfinis, prada ed ers.
Salands, prada sütta.
Valanas, valainas.
Barguns, prada cun tablats.
Maduz, prada glischa e mulierva.
Truaja, prada con üna via, chi passa tras.
Alat, prada bella.
Falemsuss, ün pitschen pra immez il pas-ch.
Arluns, gio sper l'ova, da plü bod chanvers, lö planiv e con frus-chaglia.
Garschilien, prada isolada tranter duos valluns.
Arduond, pra planiv.
Faseljusch, prada sütta.
Valgrestis, pra isolà alla via veglia.
Zalgort, pra costiv sur il comün.
Fatschola, pra isolà e costiv.
Wallnigg, pra maiger e god.
Selvatorta, pra con fuorma torta.
Annischeiden, pra situà alla strada maistra..
Partusa, pra in ün fop.
Sassiel, lö crappus.
Zaldaur, ün serragio da prada.
Lassein, ün serragio.
Lagenga, pra planiv.
Tarnattèl, prümerans al ur del god.
Zaltreia, pra süt sü ot.
Verdrèigsch-Erti, pas-chüra crappusa sütta.
Matlong, pas-ch e god sur il comün.

Garstalta, collina.
Munt, god e pas-ch.
Nigg, pas-ch.
Tièja, lö sper ün' alp.
Galanfir, pas-chüra con blera frus-chaglia sper l'alp.
Arflina, üna fuorcla.
Pardels, üna spuonda süsom la muntagna.
Parfils, spuonda stipa süsom il munt.
Alagsch, üna spuonda ed ün fop, forsa là da plü bod ün lai.
Terparèls, prada da munt.
Asts, la prada da munt il plü süsom.
Gardalina, lö con bunas fontanas.
Pumjal, prada da munt stipa e crappusa.
Atuns, prada da munt sur l'alp.
Marütsch, prada da munt malgualiva.
Munzafin, prada süsom il munt.
Zalüenja, prada planiva e pas-ch.
Vastoll, palüdus.
Muschgel, prada gualiva.
Mundadoura, pas-ch dad üna vart del munt.
Maselva, nel god.
Vasmunt, situà alla via, chi maina süls munts.
Ers-chols, pas-ch, chi vain traversà da plüss valluns.
Fazalenga, prada sütta, tranter aint eir god.
Salez, lö con blèrs salschs.

St. Peter.

Lavain, là gnivan giò da plü bod lavinas, chi demolettan chasas.
Plazzis, il lö da faira, il marchà.
Clus, üna giassa.
Cafliéss, part del comün.
Runggen, chasas sün muot.
Lesges, ün pêr chasas, dasper ün oval.
Quadra, bella prada.
Plaschens, ers sün üna costa.
Pradapunt, prada sper l'ova.

Capals, ers crappus e frus-chaglia.
Gotzis, terrain ün pa muliervi.
Rudanòs, ers.
Budanàl, ers.
Lajens, ers stips e plütost ümids.
Budanuscha, ers.
Parnol, ers, bel contegn.
Parär, ers.
Furclas, ers.
Patlinas, ers.
Araplana, ers planivs.
Caua, lö stip.
Guva, lö stip con ün muglin.
Zartelf, lö sper l'oval Telf.
Gand, da plü bod gnivan gio la boudas.
Matlaun, ers e blera frus-chaglia.
Clasaus, ers.
Bateglias, prats con grandas peidras.
Sassella, prats süts e crappus.
Gantiaur, ers.
Boschis, prada palüdusa.
Garausch, prada con blera frus-chaglia.
Pardiel, prada ed ers.
Rafär, prada stipa.
Gumanada, da plü bod chasas, uossa üerts.
Caprin, prada.
Cartiün, prada costiva.
Fatschel, prümerans, bella terrassa.
Pradagaval, prada stipa.
Calmiez, terrain süt.
Laghès, prada.
Matroz, prada.
Carschiglias (Arschiglias), terrain d'arschiglia con üna chasa.
Mataun, prada da munt.
Maselva, prada da munt.
Iros, lö inua crescha drossa.
Rongell, prada stipa.

Avaditsch, prada da munt.
Furclas, prada süsom il munt.
Rofna, da plü bod ganda.
Nafil, prada da munt planiva.
Fatschäz, prada con blers muots.
Hinter Fanilia, god dadaint ils prümerans.
Sotfanas, prada.
Janover Eck, ün spi.
Palus, palü.
Spina, pas-ch, chi ha il dret da gnir pasculà be la prümavaira.
Vascadials, terrain malgualiv nel god.
Plunca, prada con frus-chaglia e bos-chaglia, plütost secha.
Trantravis, prada tranter ovas.
Cumadür, terrain serrà.
Eclisch, prada.
Salunia, prada e pas-ch.
Zerfalta, prada e pas-ch bun süt.
Strafain, contegn costiv con bun fain.
Rell, prada.
Kunkel, sella d'üna muntagna.
Artschellas (Ratschellas), prada.
Gratuot, prada sütta.
Guotigen, prada.
Blitschanàs, prada con terrain muliervi.
Telf, üna valletta dadaint St. Peter.
Fanin, alp da St. Peter, Pagig e Molinis.

Molinis.

Quadra, chasas ed ers.
Reina, prada.
Pardenis, prada ed ers, bun terrain.
Zaliòs, prada ed ers.
Zalzäs, ers.
Zartelf, pro 'l Telf.
Vasilàr, collina e costa.
Cartell, ün serragio da prada.

Pardiel, prada.
Valtannas, prada.
Rasenachera, prada ed ers.
Gallina, prada.
Bramafia, prada sütta.
Zanô, bun terrain.
Loschi, prada, dasper bos-cha d'alossas (Losi).
Batjenia, ün serragio da prada.
Spinaki, ün serragio da prada.
Tscheppa, prümerans.
Navals, prümerans.
Rungs, prada sün ün muot.
Verbella, bun pas-ch.
Rufinòl, pas-ch e prümerans.
Zanà, prada.
Gadenstatt, prümerans.
Palus, lö palüditsch.
Tscherinas, terrain süt.
Casaura, prada.
Parlitt, prada e god.
Foppa, üna spuonda.
Galüez, prada.
Alischia, prada crapusa.
Gania, prada planivà.
Bundi, praet pitschen.

Pagig

(in vegls documaints eir Puigo).

Cartin, lö nel comün.
Val Schamellas, vallun con buns ers.
Paletta, buns ers.
Pudanàl, costa con ers.
Tal, prada.
Puls, ün fop da prada serrà aint da pas-ch.
Schrels, bun terrain chafuol con arschiglia.
Pardels, ün serragio da prada.
Vasolas, prada immez il god.

Valmischain, ün serragio da prada.
Sulsch, buna prada.
Tiejis, buna prada con muots.
Tuos, per partim god, costiv.
Paletta spina, prada.
Harte, prada secha.
Rasiez, prada maigra cun god.
Cazols, prada malgualiva.
In de Crina, prada da munt stipa.
Riemel, bella prada da munt.
Zanez, prada da munt.
Paschg, prada confinanta con pas-ch.
Gamblais, costa spelmusa.
Plais, costera.
Girasot, lö da frus-chaglia gio sper la Plessur.
Pofel, pascul sper il comün.
Gurnischièl, bun pascul con frus-chaglia.
Ratòs, lö fich stip e spelmus.
Val Pagära, ün vallun.
Clossauerwald, il god nella val tranter Pagig e Castiel.

Lüen.

Forsch, prada sün üna spuonda.
Clus, prada.
Gadrella, ers sün üna spuonda, chi fuorman ün quader.
Piesel, prada, da plübod ers.
Talig, prada ed ers.
Muntanaun, prada.
Mavals, prada.
Piederis, prada ed ers bun stips.
Runcs, prada, da plübod frus-chaglia.
Maleris, prada ed ers.
Garstellis, prada.
Starlungs, prada ed ers.
Ladritsch, pra stip con ün fop inua la naiv algua plü tard.
Zianos, prada.

Crestaguda, prada stipa.
Maschgauns, quasi be prada.
Podenal, ers.
Satortis, prada stipa.
Zapuls, prada, dad üna vart palü.
Zamal, prada stipa.
Buls, prada.
Vernavis, prada spundiva.
Mülfs, trais pitschens serragios
Varniel, prada ed ers.
Tschartschellis, pra stip.
Starbos, ün serragio.
Noos, prada.
Parvig, prümerans tamprivs.
Trantervias, ün serragio tranter duos vias.
Vastets, pra da munt costiv.
Spina, pra, chi vain dovrà fin pro la chargiada dellas alps sco pas-ch.
Schlarinis, üna costa stipa.
Bargun, lö con divers tablats.
Termosen, prada da munt.
Pansal, prada da munt.
Valsilams, pas-ch furmand üna valletta.
Plattis, pra spundiv.
Valigia, pra.
Zerra, pra.
Gaismammet, pascul.

Castiel.

Passuna, ün per chasas del comün vegl.
Carschling, la collinetta sur Castiel.
Calueina, ers buns spundivs.
Padris, ers buns planivs.
Arduns, ers buns per partim planiv e per partim costiv.
Cuora, planiv pocha terra.
Parschins, prada sur il god da ruver, inu' ün pasculaiva ils porcs.
Valicut, lö, inu' ün baivra muaglia, e god.
Arvinis, prada costiva.

Bortis, ers.
Milianos, er.
Vallatscha, ün vallun.
Crestis, prada costiva secha.
Pardels, prada.
Palens, ers.
Paval, prada planiva e per partim costiva.
Farnellis, prada stipa e con frus-chaglia.
Zianos, prada costiva con bun terrain.
Butels, ers costivs.
Fluriring, prada.
Pensa, prada.
Valcapellis, prümeran e pascul.
Tiejis, prada spundiva.
Clasitsch, prada.
Ros, prada.
Planka, prada.
Arsass, contegn crappus.
Prapadiera, prada stipa.
Parschiglis, contegn stip.
Lavet, bun terrain planiv.
Parmetsch, lö stip, ma bun terrain.
Gadräla, buna prada da munt.
Siliadur, prada da munt stipa.

Calfreisen.

Röza, part del comün (röza = zup).
Lossi, ers suot il stradun.
Egga, ers crappus suot il stradun.
Lamoliz, ers suot il stradun, là crescha eir blera poma.
Bündte, chasa cun bains.
Zazäs, ers.
Beeli, ün er lung ed ümid.
Arnos, ers, chi fuorman terrassas.
Räbland, da plü bod probabel champs.
Aeris, prada sur il comün, da plü bod ers.

Vals, prada grassa dadour il comün.
Gandischier, prada serrad' aint.
Härte Wiesa, prada secha.
Mägerna, costera stipa.
Gadenstätt, prada serrad' aint da frus-chaglia.
Beduinen, pas-ch con sulam d' üna chasa.
Drigi, pra da munt stips.
Blaisa, üna blaisch.
Platta, là as rechattan plüssas plattas.
Canäli, lö, inu' as rechattan plüs ovalets ed aguagls.
Schirischils, prada crappusa.
Planzalüers, prada da munt.
Carting, prada da munt.
Barpitschen, prada da munt pitschna.
Jochmari, prada.
Montalin, prada süsom il munt.
Furclis, fuorcla.
Groms, sül spi del munt.
Rischabödeli, pascul suot il stradun.
Balnettîs, bel pas-ch planiv.
Brunch, lö inua crescha bruoi (Brunch-bruoi).
Spinawald, god nella val vers Maladers.
Calcäris, god e pas-ch insembel.
Stig, god e spelma.

Maladers.

Seglias, lö planiv nel comün.
Quader, lö planiv nel comün.
Partschils, complex da prada giosom la val; da là chatschaiv' ün da plü bod ils porcs nel god da ruver.
Tannis, prada stipa sur il god da ruver.
Erfrievis, prada con bos-cha da frütta, parcurrida d' ün oval.
Artschankis, üna strivla prà.
Pravis, üna partida prada grassa suot il stradun.
Padrus, bella prada sper il stradun, da plübod eiran que bains d' üna clostra.
Helfischauna, prada ed ers immez la champagna.

Tresch, ers stips e süts.
Parmäris, ün grand complex da prada ed ers.
Arschalta, üna spuonda stipa con prada maigra.
Ervain, bels ers e prada con bos-cha da frütta.
Gamboms, prada in ün fop sper il god.
Matätsch, ers e prada con bos-cha da frütta.
Molla, bella prada sper il comün.
Valletta, ers ed ün pra, chi fuorm' üna valletta.
Fastrenz, ün complex da prada serrà aint.
Thuma, duos collinettas; ün disch cha là saja stat il sunteri dal temp della pesta.
Banodellis, prada ed ers con fontanas e bos-cha.
Fassa, ün serragio da prada ed ers davo il comün.
Zarnuof, bella prada davo il comün.
Zäris, ün bainet davo il comün.
Platz, ün complex da prada sur il stradun.
Putz, bella prada con üna fontana.
Ervinis, ün pra sü ot serrà aint.
Pardels, prada sper il god.
Fontaunglias, ün pra sur ün spelm e god con fontanas.
Bargs, prada da munt con bler god.
Aschiers, prada, chi va fin süsom il munt.
Capellis, prada süsom ün grip.
Falginis (Valginis), prada süsom il munt.
Zaldein, prada sün ün' ota terrassa sü ot.
Zafraus, la prada süsom il Montalin.
Tarschinia, prada stipa.
Pradapin, prada stipa.
Gear, prada stipa.
Plattis, prada stipa con plattas e fontanas.
Valjäda, ün fop sül Montalin privlus per causa dellas lavinas.
Faldonga (Valdonga), ün fop.
Foppa, ün fop.
Lainars, prada secha.
Vernavis, prada malgualiva con god.
Parpünis, prada malgualiva con god.
Teva, prada stipa e secha.

Fliess, prada secha con bel god.
Spina pitschna, prada sü immez il munt.
Sazelva, prada con bler' erba e god.
Galgadür, prada da munt.
Lüblos, prada con god.
Clavavis, prada con fops ed üna fontana.
Staffels, buna prada da munt con god.
Spundetscha, ün töch god gio sper la Plessur.
Speinis, eir god sper la Plessur.
Valtoris, pas-ch e god sur il comün.
Valüriatobel, god e pas-ch sün territori da Coira.

Tschiertschen.

Curtinätsch, üna part del comün.
Streja, üna part del comün, il lö dellas strias.
Pajüöl, part del comün sün divers muots.
Stens, lö sech.
Palüs, bun terrain muliervi.
Panätschä, prada.
Arfinis, prada ed ers.
Tscheppa, prada.
Runcs, pra spundiv, intuorn terrain costiv.
Fups, prada.
Castaltä, ün spi con god.
Aegärtä, terrain sper il comün, chi fuorma üna terrassa.
Malüris, pra costiv.
Bleica, pra costiv.
Vals, pra costiv.
Clüs, prümerans.
Spina, prümerans.
Runcaspinas, prümerans.
Furclis, prada da munt.
Zeznis, prada da munt con god intuorn.
Zalaus, prümeran.
Panezlüs, pra.
Thumabühl, üna collinetta be sur il comün.

Scharinis, pra nel god.
Boüschä, prada suot il comün circondada da god.
Frattja, lö con frus-chaglia e ganda.
Arschänä, god e vallun da bouda.
Tschenglä, pra da munt.
Bleisä, prada da munt.
Güdä, prada da munt.
Palus, palüd.
Foppa, pra.
Caluäz, pra.
Capätsch, pascul.
Vallä, pascul.
Tristbett, pascul.
Ladanna, üna costa stipa con god e grippa.
Chnorrà, ün grip trid.
Farur, ün' alp.
Gruoba, ün' alp.
Urden, ün' alp.
Carmena, ün pass.
Gürgaletsch, üna muntagna.

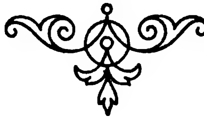
Prada.

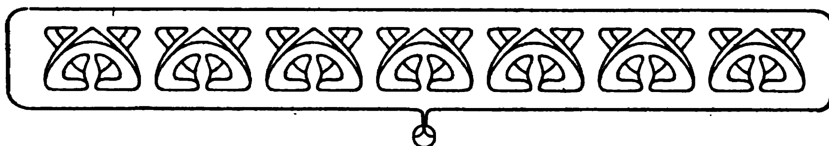
Cant, üna chasa.
Gadenstättli, ers.
Majers, ers.
Öa, ers buns.
Aeggerte, er grand.
Ladamatte, ers buns.
Tristel, ers.
Cant, ers e part del comün.
Cleric, ers plü noschs.
Rueschi, ers medio vers.
Fetta, ers e prada nel vallun.
Fettaflue, grippa.
Clavadiel, prada ed ers.
Scherra, prümerans.
Rung, ün muot.

Framatta, prada maigra e grassa.
Valabode, prada grassa bain situada.
Längsigade, prada grassa e maigra.
Mataun, prada da munt.
Schleif, prada grassa.
Ronawald, god da pin.
Spinawald, god da larsch.
Batobel, vallun.

Grida.

Passugg, bain con stalla in lö solagliv ed plü in gio üna fontana.
Valzalära, ün bel prümeran circondà da god.
Rikeldey, ün bel prümeran circondà da god sper ün vallun.
Pruss, bain con stalla sur Grida.
Runcalier, divers prümerans, daplübod abità tuot an.
Spiuamelz, prada da munt.
Spinaduseh, grands prümerans sper il god con pac ova.





Jon Pitschen Saluz.

da C. Planta.

Nus preschentain conciò als lectuors dellas «Annalas» il retrat d'ün vegl minister engiadinais, chi ais pac contschaint alla generaziun preschainta, chi però merita plainamaing, cha nus onuran sia memoria. Que ais il valent minister **Jon Pitschen Saluz** da Lavin, chi ais stat durante ils temps calamitus della guerra da trent' ans la plü ferma pozza del protestantismo in Engiadina bassa. Sainza sia resoluta resistenza cunter ils chapütschiners füss forsa la reformaziun in quels temps statta extinta. Seis nom merita perque d'esser nomnà a pêr da quels da Gallizius e Champell. Fain dimena la cognoschentscha da quaist hom remarcabel, meditand sia vita e sia operusità sco minister e sco autur ladin!

Davart sia vita relevain nus interessantas notizias dalla prefaziun da si' ouvra «Genesis», que ais la traducziun romantscha del prüm cudesch da Moses.

Jon Pitschen Saluz naschit a Lavin vers la fin del saideschavel secul, in ogni cas ant l'an 1597, perche el disch nella surmenzionada prefaziun, chi füt scritta l'an 1657, d'esser ün hom da passa sessanta ans. Da dudesch ans dvantet el orfen da bap e mamma e vivet con sia fradglianza nella chasa paterna fin a seis vainchavel an. Uossa, nella flur da sia giuventüna, muantet Dieu in el, sco el disch svess, l'impissamaint e giavüschamaint dad ir a stüdgiar. Manifestand però quist seis propöst, non chattet el quasi ingün sustegn, anzi tuot scussgliaiva: spirituals e seculars, seis paraints e contschaints; be duos homens da Lavin da bassa condiziun approvettan sia intenziun. Ma il giuven Saluz non as

laschet deviar. «Que cha Dieu avaiva cumanzà in mai, ha el eir continuà e glivrà.» Saluz get a Zürig a stüdgiar teologia, probabelmaing l'an 1617, cura chi cumanzettan «quels sguardins, quellas disuniuns e nuschaivlas prapchas, chi han tösschantà e perantà tuotta nossa patria». «Our da quel fö m'ha Dieu (ingual sco a Lot) trat davent, am pigliand per ün man, e manà utrò.»

Rivà a Zürig obedit el al cussagl dels stüdents grischuns, da non ir dalunga a scoula nellas classas bassas tanter ils scolars pitschens, siand el grand e creschü, dimpersè da's laschar per intant instruir privatamaing. Ün brav compatriot, Gian Pitschen Danz, plü tard minister a Zuoz, s'interesset per el, il pigliet in sia disciplina e l'instruit con tal stüdi e diligenza, ch'el in spazi da mez an podet intrar nella sesavla classa della scoula latina e davo ün oter mez an dvantet stüdent da teologia al «Carolinum».

Gnand l'an 1621 l'Engiadina occupada dallas truppas austriacas da Baldirun, e's chattand la parochia da Lavin sainza minister, obedit Saluz alla clamada da seis comün e cumanzet là sia operusità in mez ils snuizis della guerra. Que eiran per l'Engiadina temps terribels. L'Austria, il vegl inimih da nossa libertà, avaiva quia ed in otras valladas grischunas stabili seis domini, sias truppas tribulaivan e chalchaivan il pövel, il culto evangelic füt proibi, in nossas baselgias celebraivan ils chapütschiners la messa. Alchüns ministers, chi nonobstante avaivan continuà da predgiar, füttan il di da büman 1622 fats preschuners. Jon Pitschen Saluz, avverti per temp tras seis amis, podet, as stravestind, salvar e's retrar a Venezia, inua el as tratgnet circa mez an all' incognita pro glieud engiadinaisa. Ma el non ha lönch pos nel eister. El retuorna in Engiadina per occupar seis post, vain però fat preschuner a Zernez tras il colonnel Zesco e manà a Sta. Maria pro ils oters preschuners. «Uossa», disch Saluz, «nun eira plü, suainter güdizi uman, ingüna spranza da mia vita. Mo Dieu m'ha müravgliusamaing deliberà dallas grifflas da quel infidel e crudel tiran». Saluz returnet felicemaing a Lavin, d'inua las truppas austriacas s'avaivan intant stovü retrar.

Ma nel medem an 1622 gnit l'Engiadina novamaing occupada dal inimi, oppressa e tgnüda in miserabla subjecziun. In pari temp cumanzet eir per Saluz nova tribulaziun. Laschain requintar

ad el svess: «Che eu n'haja in tuot quel temp gnü da patir e soffrir in s-charamütschas, stovü mütschar, sur cuolms, vadrets, munts, vals, in ed our d' nossa terra, da di e da not, gnü in mans della sudada e tgnü la mort preschainta avant ils ögls, etc., quai non ais manguel da manzunar. In tuots quels privels m'ha meis Dieu cussalvà e defais in tal möd, cha ingün m'ha podü offender, brich in ün daint. Chi non recognoscha quai per gronds benefizis da Dieu, es plü degn da gnir nomnà üna bestia, co ün cristian».

Tras l'intervenziun della Frantscha (1623) as meldret la posiziun del pövel grischun, ed ils predicatuors avettan per divers ans pos. Ma nel 1629 seguit üna nouva, terribla invasiun austriaca. Tuots ils ministers d'Engiadina bassa füttan s-chatschats davent da lur raspadas e novamaing rimplazzats tras il chapütschiners. Els chattettan refugi e cortaisa ospitalità nella chasa del cavallier Conradin Planta a Zuoz. Saluz recognoscha chodamaing il bön, ch'els hajan retschevü dall' intera populaziun da Zuoz. Da quel temp frequentaiva la populaziun d'Engiadina bassa il culto a S-chanf e Chapella, postüt allas festas per tour la s. tschaina, ma tant secretamaing co possibel. Il cronist Vulpi requinta, cha seis bap, ün da quels ministers fügitivs, gnit sün instant aröv del pövel adascus giò in Engiadina bassa e fet in spazi d'ot dis in l'ün o l'oter comün 8 predgias, e battiet 23 infants, cha las mammas portaivan nanpro, e confermet 14 matrimunis, e que tuot da not e plü secretamaing chi's podaiva in chasas particolaras. Ma nel an seguaint stovettan els dar lö eir da Zuoz e fügir plü dalöntsch, «chi da qua, chi da tscha, in u our d' las Lias».

Saluz svess gnit tschernü minister della baselgia da San Murezzan e restet là infin l'an 1632 «con pasch e paus e tuotta buna contentezza».

Ma Saluz eira destinà per l'Engiadina bassa. Davent da seis amiaivel champ da lavur a San Murezzan füt el 1632 novamaing clamà sün seis post spinus a Lavin, amò ant co cha l'inimi avess bandunà l'Engiadina bassa. El retschevet üna charta dal minister Göri Saluz da Coira, seis «onorat e charissem sar barba», con il giavüsch, «ch'el dessa guardar e gnir giò in Engiadina bassa e plü quaidamaing possibel comanzar a far seis offizi, ma ourdvart ils taimpels, dals quals lura ils chapütschiners eiran absoluts

patruns». Saluz obedit e gnit nel principi del an 1632 «con tuotta sia brajada» a Lavin in chasa sia. Quatter mais alla lunga servit el, sco sulet minister reformà, a tuots deŝch comüns d'Engiadina bassa. «In quel temp, che satan haja lavurà tras mez da seis chapütschiners, per impedir il cuors del Evangeli, es contschaint al tschêl ed alla terra. Che fuergia, che rabgia, che imnatschas, che persecuziuns, chi eiran contra da mai, nun fa da bsögn da manzunar.»

Instigats tras l'ambaschadur frances a Coira, signur de Landé, tramettettan in quel an ils capos dellas Trais Lias ün mess a Lavin per manar Saluz a Coira, tant co preschuner. Ils motivs da quaist «arrest», chi düret ses eivnas, non sun clers; Saluz non ils nomna e non para da'ls avair cognoschüts gnanca el svess. Da sia descripziun da quaista singulara preschunia as sto quasi conclüder, cha que eira ün arrest simil a quel da Luther nella Wartburg, cagionà tras persunas, chi'l volettan in quaist möd sottrar dal grand privel, nel qual el as rechattaiva. Saluz descriva nempe seis arrest uschè: «Gnond eu oura (a Coira), sun fermà in arrest ses complainas eivnas. E Dieu ha drizzà, tras mez da quella beada orma, sia excellentia il Duca da Rohan, cha in tuotta mia vita eu mâ non ha vivü, ne vegn a viver in quist muond melder co in quel temp ch'eu sun stat là. E la spaisa ch'eu ha fat, il spendi dad ir oura e turnar aint, ha'l eir tuot pajà el.»

Bandunand finalmaing las truppas austriacas las valladas grischunas in seguit als eroics combats del nöbel duca Rohan da Frantscha e del colonnel G. Jenatsch, gnittan melders temps eir per ils predicatuors del evangeli in Engiadina bassa, schabain cha la deliberaziun definitiva e completta da quaista val avet lö pür nel 1652 sün via d'exempziun, con la summa da 26,000 flurins, in valüta odierna circa 186,000 francs. Intuorn l'an 1647 svanittan eir ils ultims chapütschiners our da nossas baselgias. A Jon Pitschen Saluz füt concess d'operar quietamaing e con richa benedicziun fin a sia mort, chi seguit probabelmaing l'an 1662.

Saluz ans requinta nella prefaziun alla «Genesis» tranter oter, co cha el, l'utuon del 1652, gnand da Coira e portand chartas al venerand colloqui ed al comün da Scuol, saja gnü maltrattà

malamaing dad *ün da Ftan* con ün mordach, schabain cha el non avaiva avert sia bocca ne incunter dad el ne incunter dad oters.

Legiand ils vschins da Ftan quaista prefaziun, ais chattettan els offais tras ils pleds: «ün da Ftan», e portettan plant cunter Saluz avant il colloqui, scrivand «charinnamaing greiv» cunter el. Nella charta, cha Saluz 'adresset alla comunità da Ftan per as güstifichar, as preschainta a nus seis caracter dalla vart la plü favorabla. Quaista unica charta ans renda Saluz in ot grâ simpatic e 'ns persvada subit, ch' el non eira capabel da far tüert a qualchün con clera intenziun, taschair da discreditar ün comün inter. Ella ais conservada in original nel archiv della famiglia Salis a Zizers e füt publichada nellas «Annalas» ed eir in ediziun separada tras «ün da Ftan», cioè sig. cussglier naz. A. Vital suot il titul: «Üna charta da Joan Pitschen Salutz».*)

Uossa ans suprastà amo da meditar las *ouvras litterarias* da Jon Pitschen Saluz. Saluz ais stat ün dels plü diligiaints e productivs autuors ladins. El volaiva esser üna schlassa pozza da sia baselgia na be col pled pronunzià giò da chanzla, dimpersè eir con la penna, calculand tuottaffat güst, ch' el con sia *vusch* serviss be ad ün' unica baselgia, con seis *scriver* percunter a bleras baselgias. Eir las ouvras da Saluz sun vivs documaints da sia ferventa amur per sia libra cretta evangelica e da seis ferm attachamaint all' Engiadina ed a sia lingua materna. Appaina cha noss' Engiadina s' avet remissa dallas terriblas plajas cagionadas tras las invasiuns austriacas nella guerra da trent' ans, cumainza per la litteratura romantscha ün' epoca fich fertila e richa. Que füt la stagiun della flur per nossa lingua. Saluz, Vulpi e Dorta, Martinus ex Martinis, Griti e Wietzel sun stats ils principals autuors ladins da quel temp.

La prüma publicaziun da Saluz füt il *Capuciner* «quai ais ün zuond dalataivel e nüzaivel tractad, in ilg qual vain descrit e considerà: la parschandüda, ilgs vuts, reglas e disciplinas dals Capuciners». Il «Capuciner» ais la traducziun d' ün ouvra francesa da J. Molinaeus e füt stampà a Zürig l' an 1650. A nus interessa bler da plü la prefaziun da Saluz, nella quala el descriva da propria

*) Annalas XV, 277.

experienza l'operar dels chapütschiners in Engiadina, co l'ouvra da Molinaeus. Saluz e seis compatriots d'Engiadina bassa avaivan gnü bler da soffrir tras ils chapütschiners, cha l'Austria avaiva tramiss nel pajais per extirpar il protestantismo; perque non aise da's müravgliar, scha el nella suditta prefaziun non douvra titulaziuns zuond finas per els. El disch nempe pag. 4: «Tanter auter luoder, cha la guerra ha manà in noss comüns, sun intrats eir ils Capuciners. Els gnüts da terras eistras, ed in eistras tramiss a nus; els fat chaminar a nus tras vias fullasteras, ed els chaminà tras nossas vias chasanas; a nus s-chatschà davent dal nöss, ed els intrats in nossa possessiun!» Saluz publichet il «Capuciner», acciò cha'l pövel vegna a cognuschentscha prezisa dels chapütschiners e sapcha, chi els sajan, «da quanta sanctità, autezza e dignità».

Con ingün pled non as possa depinger melder ils chapütschiners, disch Saluz, co cun ün pled da Cristo: Els vegnan pro vus in vestimainta da nuorsas, mo sun però dadaint lufs sgiarbaders. «L'experienza, l'experienza ha fat cognoscher a nos pövel, ch'els sajan tals. Il prüm chi sun gnüts in nos pajais, con autra surdezza blera, leivni gnir salvats per nuorsas e bunamaing per anguels zuond. Mo suot la lana da nuorsa s'ha bod bod contschü chi eira ün fol e natüra da luf.»

Per illustrar quaista caracteristica continua Saluz:

«Il pader Cazin, in sias predgias, as volaiva nel principi accomodar e storscher, che el podaiva, a la fuorma da predgiar dels praedicants, faiva sco sch'el della messa e del purgatori non tgness neir el quint inguotta, e dschaiva avertamaing in chanzla, ch'el non voless far ingüna messa, be cha'l pövel vegna a predgia. Ed uschè eir in auters fats blers, per ingiannar il pövel, dovraiv'el bain uschè glischs ed amabels pleds, co mâ non haja dovrà la zerp cun Eva, nossa prüma mamma.»

«Il Pader Vallantin, quel giaiva charezzand uffants e glieudetta juvna da paca scienza ed ils volaiva trar pro lur religiun con lichs e fats alla charn dalettaivels. El als daiva pan d'furmaint, chastognas, nuschs ed auter. Per ils juvantar via, als daiva el bels pops, poppas, imagnas, schmaliadüras e da quella sort fats dad uffants.... Il Pader Ignatius, superiur da tuots, quel giaiva

transcurond la terra, sco satanas dal temp da Job, imprometaiva ils reginams del muond a chi als obediss. E chi obedir non volaiva, sburflaiv' el oura sco il dragun .... imnatschond da 'ls far tour la raba, manar ad Innsbruck, metter in preschun, trametter in exilium davent da chasa e cuort, ed auter plü da quella sort.»

«E combain chi 's han stridats a tuot lur podair da star zoppats suot la rassa da nuorsas, chi non vegnan contschüts, schi non ais que ad els reuschi, siond cha 'l luf perda bain il pail, ma brich il vizi.»

Sco comprova da quaista «natüra d' luf» ans requinta Saluz, cha 'ls chapütschiners intraivan nellas chasas e pigliaivan exemplars del Nouv Testamaint, per non ils render plü, e ch' els gnand in Engiadina bassa as faivan patruns e commandants da tuot. Invece dad ir per l' almousna sco cha lur reglas prescrivan, trametaivan els glieud nellas alps a 's far dar que chi 'ls plaschaiva «sainza patliar inguotta». Els imnatschaivan avertamaing da provocar in Engiadina bassa üna generala mazzacra dels «eretics», sco eira gnü fat l' an 1620 con ils reformats della Vuclina, da maniera cha blers as retraivan nels gods per esser sgürs. Saluz disch perfin d' avair vis ils bulletins buollats, cha 'ls chapütschiners avaivan adascus distribui a lur creatüras, acciò cha quaistas, preschentand nell' ura critica quels bulletins als sudats austriacs, füssan preservats dal privel. Finalmaing inculpescha Saluz ils chapütschiners, ch' els non cuivan als reformats, chi restaivan fin alla mort fidels a lur cretta, gnanca ün' onesta sepultüra. «A quels chi confessar non volaivan tenor chi plaschaiva als chapütschiners, non volaivan els laschar metter nel sunteri.»

Que non reuschit però ne con astuzia ne con imnatschas ne con violenza da recondür la populaziun d' Engiadina bassa al cattolicismo; ella eira schlassa sco quella del Partens, chi avet da soffrir in quels temps las istessas tribulaziuns per amur da sia cretta. Il protestantismo eira inraischà uschè ferm, cha ingünas burrascas non il podettan plü extirpar. Saluz constatescha con intima algrezcha, cha 'ls chapütschiners non hajan podü «nouscher» minimamaing all' orma del pövel con lur fosa doctrina. E nus ans allegrain, cha in temps uschè critics la libertà evangelica ha chattà in nos pövel ün defensur sco Jon Pitschen Saluz. Eir el

ha defais sia cretta sco ils reformatuors in publica disputaziun con la bibla in man, fin cha l'adversari eira vint e non savaiva plü as dostar otramaing co sburfland imnatschas; eir el ha resolutamaing guardà in fatscha al privel e supportà per amur da seis offizi bsögn e tribulaziun infinita.

Da plü grand' importanza co il «Capuciner» füt però üna seguond' ouvra da Saluz, cioè sia traducziun romantscha dels duos prüms cudeschs del Vegl Testamaint, «*Genesis*» ed «*Exodus*». In rapport a quaist' ouvra relevains interessantas notizias dalla prefaziun della «Genesis». A Saluz avaiva que fingià lönch fat mal, cha la populaziun d'Engiadina amò 130 ans dopo l'operar da Zwingli non avaiva occasiun da leger il Vegl Testamaint in sia lingua materna, oter co ils *Psalms* del «fich allatrad Sar Dury Champell». (Il Nouv Testamaint eira stat tradüt nel idiom d'Engiadin' ota tras J. Bifrun 1560.) El requinta, cha plüssas voutas «glieud fidela e prusa, bricha da pitschna consideraziun», hajan conferi con el, scha la bibla non podess gnir missa in romantsch, con müravaglia, cha que non sajà amò dvantà, e con desideri, cha que dvantess. El as fa da strani, cha da tanta glieud lettrada, chi vivet in Engiadina, ingün non ha miss man a quell' ouvra, schabain cha tanta brava glieud in nossa val hajan üna «brama, arsantüm e sincera zelosia» da podair inzacura vair e ler quel prezius tesaur del pled da Dieu. Uschè naschit in Saluz l'impissamaint da's metter svess vi da quaista lavur, schabain ch'el eira fingià ün hom da passa sessant' ans. Ma uossa pür as represchainta el inandret las difficultats, chi eiran da superar. Sia insuffizienza, l'abundanta, divina materia da quels cudeschs, la povertà da nossa lingua, uschè «stretta e s-charsa», il «grondischem cuost, chi stuess gnir miss in viadis, in far stampar, in vtüras, in far liar aint e l'auter pro»: que tuot al gniva avant sco ün munt, ch'el avess da superar e sco üna fortezza inexpugnabla.

Ma con sia infantila fidanza in Dieu superescha Saluz tuottas quaistas difficultats. Tadlain que ch'el ans requinta svess lasupra: «Cura chi ais gnü il temp determinà da Dieu, ch'eu metta man a quell' ouvra, schi m'ha'l eir alvà via tuots quels impedimaints. La difficultà da mia persuna ha Dieu alvà davent am dschand sco a Jeremias sün sia s-chüsa: Nun dir cha tü seasch ün uffant,

mo và inua eu at tramet, e tschantscha quai ch'eu 't cumond (Jerem. 1, 7), e sco a Moses: Chi ha dat la bocca al crastian, chi fa suord o müt, non fetsch eu quai, chi sun il Segner? Schi và dimena, ed eu 't vögl mossar quai cha tü dessas tschantschar. (Ex. 4, 11—12). La difficultà della materia e da nossa lingua m' ha il figl da Dieu alvà davent con sia impromissiun, ch' el vöglia trametter seis spiert, il spiert della vardà sura da quels chi 'l giavüschan, il qual vegna as gnidar in tuotta vardà ed a manar in memoria tuot quai chi fa bsögn (Gioan. 16, 13). La difficultà del cuost m' ha Dieu alvà davent con ils pleds, cha Cristo disch a seis scolars cur els tuornan da lur prüma evangelisaziun: Cura ch' eu as ha tramiss, sainza ne buorsa ne daners, as ha forsa mancà qualchosa? Ed els han respus: Inguotta, Segner». Saluz disch plü inavant, cha sias avainas buglivan dall' amur vi a sia baselgia evangelica, in special da sia chara patria, «e singularmaing da nossa Engiadina», e cha per tal' amur il cour eira ün albierg massa stret, da maniera ch' el non podet far oter, co la demonstrar con il fat.

Uschè mettet Saluz man all' ouvra «con tuot studio, fai e diligenza» e publichet l' an 1657 la prüma part, la «Genesis». Quaist' ouvra ais introdütta d' üna lunga dedicaziun als lectuors, d' üna poesia latina del minister zürigais Felix Wyss, chi gratulescha al autur per si' ouvra meritaivla ed invida l' intera Rezia dad urar «pro salute Saluzi», e d' üna poesia romantscha da Andrea Saluz, figl del autur, minister a Susch. La «Genesis» ais bler plü co be üna traducziun del prüm cudesch da Moses; perche al text biblic preceda ün bainissem lung ed exact «compigliamaint» del contenuto in rimas, ed al pè d' ogni chapitel chattains richas annotaziuns e decleranzas, da möd cha be la «Genesis» suletta ais fingià ün volüm dad ampla dimensiun. E non füt concess a Saluz da terminar l' ouvra intera; appaina comparü l' «Exodus» (1661), il seguond cudesch del Vegl Testamaint, pigliet Dieu al autur la penna our d' man per assaimper. Dalla surmentovada poesia da seis figl resulta, cha eir la terza part («Leviticus») eira fingià scritta e preparada per la stampa. Con la mort da Saluz füt si' ouvra interruotta. Ma sia lavur non füt perque inütila. El avaiva uossa comprovà, cha crear üna bibla romantscha non

appertgness pro las chosas impossiblas. Duos collegas seis, Vulpi e Dorta, incuraschats tras l'exaimpel da Saluz, e nüzziand sias lavuors, mettettan immediatamaing man alla traducziun dell' intera bibla e la publichettan l'an 1679.

Nus possedain da Jon Pitschen Saluz amò duos otras ouvrettas: il «*Nœbel clinœt da l'orma,* in ilg qual vain compiglià tuot quai cha imincha fidela persuna ha bsögn pro seis etern salüd da savair», e «*Nouva relaziun davart quellas trais Cometas,* las qualas s'han palantadas et sun visas in quist on 1661». La prüma contegna ils comandamaints, il Bapnos e la Credentscha in 3 × 10 strofas, chi portan ognüna sco titul il nom d'ün comün d'Engiadina bassa da Zernez fin Tschlin; ad ogni raspada vegnan uschè dedichadas trais perlas del nöbel clinöz. Interessanta ais eir l'ouvretta davart las trais cometas. Nus, chi .eschan infants d'ün temp plü scleri, savain, cha eir las cometas sun corps celests, chi fan sco nossa terra lur cuorsas regularas tras il vast univers; nus ans allegrain da lur amabla splendur e non las tmain. Ma noss buns vegls vezzaivan in ellas ils terribels signals, cha Dieu gniss a chastiar ils umans, las perchas, con las qualas Dieu imnatschess alla cristentà. Con referimaint a trais cometas comparüdas l'an 1661 avvertescha Saluz la populaziun dell' Engiadina in üna chanzun da 118 strofas, ch'ella volva per temp il cour davent da tuot il mal ed as demuossa degna da tuot il bön, cha Dieu l'haja regalà.

A quaista chanzun ais aggiunta «*Ün' autra bella chanzun* davart ilg salüdaivel früt et adœver da quellas duos nœblas arts da la scritüra e da la stamparia», ed üna terza chanzun «davart la stippa jüstia da Dieu». Dalla chanzun davart la stamperia podains relevar, cha Saluz avaiva nels ultims ans da sia vita indrizzà a Scuol insembel con J. Dorta ün' agna stamperia e ch'el stampet là sias ultimas publicaziuns.



Poesias diversas.



Ad in tom dellas „Annalas“.

Seis salidau! — cun duns custeivels
Vêns ti dalunsch sur culms e mar,
E portas novas della terra,
Ca semper igl Grischun tên car.

O conts imatgs ca ti risveglias
Dels gis ca ein dagitg passai,
Cur jeu, mitschau dal mund prosaic,
La sera sun sulett cun tei.

Svanîs ein ils marcaus en riva
Digl Allegheny bel e grond,
Svanîs ils ons rimnai cun stenta,
E puspei sun jeu in uffont.

Puspei miu giuven êgl admira,
O bel Grischun, tes munts splendents,
Igl Rhein, ca tronter els se stenda,
Tes lacs azurs e tes torrents.

De novamein, cun vusch schi dultscha,
Ils zêns resunan dalla tûr;
O, tgei memorias els mi desdan,
Prest de plaschêr, prest de dolur! —

Sco quellas tschimas, sur ils nivels
Miu spirt vulev' allur s' alzar,
E nels abiss della natüra
Plein d' ambiziun êr penetrar. —

Dalunsch de quellas valls schî stretgas,
Sur culms e mars, vulev' jeu ir,
Per vêr igl mund, e mia ventira
En zonas estras encurîr. — —

O Rezia! — Conts dils tes bein viven
Dalunsch de tei, en tutt igl mund.
Midai en lur lungatg, lur disas,
Mo ti eis en lur côr profund.

Nus essan esters leu adinna, —
Conts paucs conoschen igl Grischun! —
E per ils paucs ca igl conoschen,
El ei nuot auter ch'in — cantun .... —

Tier nus camparan las «Annalas»
Sco in salid dels giuven gis, —
D'in temps ca viva en memoria
Sco in romantic Paradis....

J. Barandun.

Il viandont.

Jeu sun in leger viandont
Perquei tudi mon spiculont.
La sera dormel nu ch'ei glei,
Adina sun de buna fei
:|: E mondel mo a pei :|:

Stai ussa bein, miu vitg nativ,
Jeu sgolel uss' ord tiu igniv.
La mumma quella ha bargiu
Ed il bien bab gnanc hai jeu viu
:|: Pertgei jeu sun fugius :|:

Mo'l vitg sun jeu strusch staus vargaus,
Ch' jeu sun cun il bab sentupaus.
Quel mei damonda lu dabot:
Nu vas ti cun in tal fagot,
:|: Ti pauper galeot :|:

O car bab, lai po ira mei,
Jeu tuornel lura schon puspei.
Per mei rompei po buc il tgau
E dai a mi da cor comiau.
:|: Dieus ha per mei quitau. :|:

Ed ussa mon cun legerment
Pil mund entuorn dil ridischent
E tratgel, nu ch'jeu mon e stun:
Il mund eis dapertut rodun,
:|: El maun de Diu gie sun. :|:

Deragisch.

Il combat.

Or el cauld combat,
Per la libertat,
Mein nus oz sco cars confrars.
Lein nies agien saun e nies ferm bien maun
Alla patria nus unfrir.
Nus l'uniun bein renda ferms,
Dal combat vein buc sterment.

Per la cas'e quort, per la patria tut
Lein cun legerment nus dar.
Eun la vet'e saun e la spad'en maun
Lein igl inimitg sfracar.
Cur ch'ils Svizzers ein units,
Els buc temen inimitgs.

Cur ch'jeu sun schuldau
Vi jeu far d'engrau,
Alla patria bein survir,
Vi sco Tell sittar, gl'inimitg gartiar
E mai bandonar il camp.
Duess jeu el combat crodar
La victoria vi portar.

Deragisch.

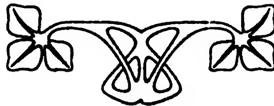
Igl uaul.

Or en il verd e bi uaul,
Leu sun jeu tudi tard e baul.
Utschals cheu contan tut en legns
Ed ils stgirats van se pils pegns.
Or egl uaul eis' ei schi bi,
Ch' jeu mon en el gie mintgadi.

Sisum il quolm de beinmarvegl,
Giest cur che leva il solegl,
Camutschs e lieurs leu ein d' enflar
E muntanialas san schular.
Sisum il quolm sco il solegl
Voless jeu esser de marvegl.

Or el curtin de bi miez di,
Leu ei schi leger e schi bi.
La meila ei leu tgunsch d' enflar
E pera drovel mo scrolar.
Or el curtin ei il pli bi,
En quel jeu stessel franc tudi.

Deragisch.



Revaisa del an 1905.

DA R. GANZONI.

Eir quaist an la Societed reto-romauntscha am ho do l'incombenza da scriver alchünas cuortas remarchas sur las pü importantas chosas, chi 's passettan nel an bain bod passo via. In fand que taunt saint eau, pür memma, cu cha 'l pais dels ans squitscha saimper da pü sül güvé, cu cha l'ardur, il schlauntsch giovenil as vo saimper pü perdand, e cu cha que füss ura e strasura, cha forzas giuvnas gnissan a'm sostituir.

Üna spezcha da cronica ais pero, per sa natüra üna chosa sütta, ed eau non la savess der üna fuorma diversa da quella dels ans passos. Il benevol lectur vularò per tel as contenter con que poch, chi 'l vain spuert.

America. In quaista part del muond surtuot ils *Stedis Unieus del Nord* sun, con pochas exepziuns, quels chi 'ns occupeschan. Els, naschieus alla liberted ed independenza, as haun, nel cuort spazi d'ün secul, sviluppos in möd sorprendent, quasi incredibel. L'emigraziun dalla veglia e decrepita Europa, la fertilited da quels immens terrains, il spiert d'intrapraisa, il geni inglais transplanto allo, la lavur indefessa ed in generel intelligiainta, dazis exageros, üna politica sainza grands scrupels, tuot que ho contribuieu a render ils Stedis Unieus üna potenza da prüm rango. E quaist an avains vis ün spetacul vairamaing bel. Intaunt cha las potenzas d'Europa staivan passiv e tmuoss, contempland la terribla guerra nel extrem Oriaint, il Rooseveldt, president dels Stedis Unieus, pigliet a cour la miseria chi and risultaiva e con curaschi, energia e granda intelligenza savet propuoner e condür a fortüneda fin la guerra traunter la Russia ed il Giapan.

Ils Stedis Unieus, tuot in fornind all' Europa granezza, bambesch, cravun e fier ecc., scomainzan eir a metter co e lo our

d'chanvo perfin l'industria europea, e que in grazcha a lur ots dazis per ils prodots industriels dels oters pövels. In tel möd paun els vender lur egens prodots ad ot predsch in America, ed il rest as venda allur' a predsch bass in Europa. Con l'ir del temp quaista politica comerciela sto esser svantagiusa, rovinusa eir per ils consuments americauns, sco eir per l'industria ed il comerzi in Europa. Ma per intaunt floréscha quaist' idea sommamaing egoistica, e que surtuot per il motiv, cha las potenzas d'Europa, plainas da lur ideas da disfidenza üna vers l'otra, non sun capablas da 's unir per fer frunt, bain inclet commercielmaing, a lur terribels concurrents dell' otra vart del grand ovel.

Ziev' avair in sostanza annexo il Panama, chattan pero ils Americauns grandas difficulteds con lur grandius' impraisa del chanel a travers l'Istmo da Panama. Surtuot il clima pervers da quels lös renda l'impraisa fich aleatoria, e millieras da lavuraints haun fingio pajo lur tribut a quellas perniciusas feivras, chi regnan allo.

La «doctrina da Monroe» ho a sieu temp proclamo l'axioma, cha nels Stedis Unieus, sco eir in generel in America, els hegian l'ultim pled, e cha üngün non hegia da 's masder in lur fatschendas. E con quaista pretaisa bain fondeda, e baseda eir sün lur forza, sun els sün la buna via dad annexer, con l'ir del temp, ils pitschens stedis dell' America centrela. Quaists con lur eternas revoluziuns e guerras civilas as rovinan se stess e lavuran per ils Stedis Unieus.

Il *Canada*, con sieus vasts territoris fertils, ho eir ün grand avegnir ed as popolescha ad ögl vzaint in grazcha all' immigraziun dell' Europa, in grazcha a ledschas liberelas e suot la protecziun dell' Ingilterra.

Ils oters grands stedis in America non haun guera fat discuorrer da se neir in quaist an, e que paress cha il Mexico ed il Bresil as sviluppessan normelmaing e con success.

Africa. Eir in quaist an as ho l'Ingilterra deda tuotta premura per gnir incunter a sieus obligs assunts, cura füt fatta la pesch con ils valents Burs. Ella voul rimedier, per quaunt fattibel, al grand tuert ch'ella avet in promovind allura quella funesta ed in se ingüsta guerra. E per conseguenza füttan nel cuors da

quaist an accordedas grandas liberteds als Boers, ed in pochs ans saron els tuotafat libers e quasi indipendents, sco las otras colonias inglaisas del Natal e del Cap, o nell' Australia e nel Canada.

Las colonias tudais-chas percunter, taunt nell' Camerun, co surtuot quellas situedas pü al süd sün l'Ocean Atlantic ed in Oriaint, sül mer Indiaun, offran ün bain trist spetacul. Quels pövels sulvedis, surtuot ils *Herreros,* as haun sollevos cunter il domini tudais-ch ed aunch' uossa vegnan da bel contin tramissas truppas tudais-chas per domer las rivoltas. E que ais displaschaivel da constater, cu cha in quaist incunter la civiliseda Germania ho fat üs da mezs crudels e contraris ad ogni principi da güstia per suottametter ils «rebels».

Nel centro dell' Africa, alla riva del grand ley Nyanza, nell' Uganda, ils Inglais opereschan con success per indür quellas popolaziuns a cultiver surtuot il bambesch. Lur commerzi con quels pajais ais facilito tres üna via d' fier dal mer indiaun all' Uganda ed as sviluppa ad ögl vzaint. Üna grandiusa impraisa, quella della via d' fier dal cap della Buna Spraunza fin in Egitto a travers l'Africa, non appera pü ün' utopia. La via ais già construida fin al grand flüm Zambesi e forsa cha in oters desch ans ella sarò ün fat accomplieu.

Nel *Sudan,* nels grands e fertils terrains traunter il Nil alv ed il Nil blov, ils Egiziauns ed Inglais faun grands sforzs per promover la coltivaziun del bambesch a grand vantach da tuots. Ils Inglais, in promovand quella coltura haun in mira dad emanciper lur industria dal bambesch Americaun e dal frivol gö da buorsa, al quel quaist ais ogni taunt expost.

In *Egitto* stess surtuot l'agricultura ho eir in quaist an subieu ün salüdaivel svilup, surtuot in grazcha allas grandiusas lavuors idraulicas fattas ad Assuan. Cotres millieras da hectaras dad exellent terrain, uossa bagnedas dallas uondas benignas del Nil, sun dvantedas productivas a grand vantach del pövel Egiziaun.

Asia. In quaista part del muond as haun svoltas grandas chosas nel an passo, las quelas meritan nossa plaina attenziun.

La granda guerra traunter la Russia ed il Japan, comanzeda l'an passo, ho continuo fin vers la fin del mais Lügl da quaist an ed ils risultats and sun sorprendents. La Russia, colossela

per estensiun e per popolaziun, as ho musseda esser in vardet «ün coloss cols peis d'arschiglia». L'armeda russa füt in tuottas las battaglias battida ad onta da sa valorosited e disciplina admirabla. E quetaunt scuntret per part in causa dell' insufficenza da preparaziun per la guerra promossa dal govern russ, in parte per causa del comand superiur, il quel as musset grandamaing inferiur e zuond bricha all' otezza dell' immensa risponsabilited assunta, in parte per causa della sfrunteda corrupziun nella complicheda administraziun ed in parte per causa del contegn dels uffiziels vers la sudeda. Eir l'immensa distanza, nella quela l'armeda russa, gnida dal cour della Russia, combattaiva nella lontauna Mandschuria ho contribuieu na poch allas disfattas numerusas della truppa russa.

Oltre a bgeras pitschnas battaglias perdettan ils Russ las duos grandas e decisivas battaglias a Liao-Jang ed a Mugden; e nomnedamaing quaist' ultima füt fatela per els. Els perdettan allo bgers chanuns, bgeras banderas, numerus preschuners e morts e ferieus a millieras.

Ils Japanais subittan natürelmaing eir terriblas perditas in morts e ferieus; ma lur comand superiur aś musset in glüsch splendurainta, qualvoutas geniela, lur armeda exellenta, bain disciplineda e pronta a qualunque strapaz e sacrifizi. Il muond vzet con stupur, cu cha 'l pitschen Japan s'mettet in peis, e mnet alla vittoria armedas immensas.

In quaista sanguinusa guerra aise vairamaing be ün fat da guerra, chi onura in ot gro l'armeda russa: que ais la difaisa da Port Arthur. Quell' eroica difaisa füt, durante bgers mais, l'admiraziun del muond inter, e custet all' armeda giaponaisa immens sacrifizis in morts e ferieus. Ma l'eroismo giaponais non stet inavous da quel dels defensuors della granda fortezza, e finelmaing ella stovet as render. Ils noms dels generels Stössel e Nogi restaron coverts da gloria per tuots ils temps.

Il Giaponais füttan da bel principi superiurs sül mer, la flotta russa subit allura, ed eir pü tard, tristas disfattas ed as musset in tuot rapports inferiura per il comand, per la qualited del materiel e surtuot per la sgürezza del tir. — Ma, na containts della disfatta da lur flotta a Port Arthur, commettettan ils Russ ün dels pü grands erruors registros dalla storia. Els tramettettan üna nouva

granda flotta vers ils mers giaponais e subittan allo, a millieras da miglias dalöntsch da lur ports, üna completta disfatta. Ad exepziun da pochs bastimaints fügieus, tuot il rest della granda flotta füt o disdrüt o fat preschuner. Quels combattants, chi non füttan fats preschuners, chattettan la mort nellas ovas da Tschuschima. Il grand admiral giaponais Togo covrit da gloria se stess e la flotta giaponaisa.

Ma scha ils Russas mussettan esser bain da poch nella guerra, schi 's vzet con stupur, cha nellas trattativas e conclusiun della pesch, la diplomazia russa füt superiura alla giaponaisa. Ella savet s-chivir tuottas concessiuns contrarias all' onur e manövret uschea bain, cha 'l Japan renunziet ad ün compens in monaida per covrir, in part almain, sas spaisas per la guerra.

Eir in lur tractat d' alliaunza con l' Ingilterra as musset la diplomazia giaponaisa pütost debla, e que contrat, del quel saro discuors pü, tard, appera esser pü in vantach dell' Ingilterra cu del Japan.

In ogni möd il Japan ais, tres quista terribla guerra, dvanto la prüma potenza nel lontaun Oriaint, ed el e l' Ingilterra, *aviand il mer per se,* sun uossa, e bain eir per bgers ans, quels chi commandan las festas in quels lontauns pajais e mers del extrem Oriaint.

Australia. Eir la lontauna tschinchevla part del muond ho interess per nus, siand ella, in tschert möd, fatta sül model da nossa confederaziun svizzera. Eir ella, formeda da diversas pitschnas republicas o chantuns, as ho avaunt var duos u trais ans constituida in üna granda republica da var ses milliuns abitants. Eir ella ais libra ed indipendenta in sieus affers interns, suot il protectorat dell' Ingilterra. Ella non ho guera da pisserer ne per ün' armeda ne per üna flotta e po impuonder tuots sieus mezs per migliurer e sviluper tuot que chi ho rapport con sas relaziuns *internas,* taunt a pro d' ogni singul stedi, sco eir vers la Confederaziun in Australia, vers il «commonwealth» ossaja la republica. E quaist svilup ais grand e rapid: l' agricultura augmainta grandamaing sieus prodots in launa, in charn, in granezza e perfin nell' industria ed in metals, surtuot in or. L' Australia vo incunter ad ün grand avegnir.

Europa. Eir scha quaista ais in bgers rapports veglia e pütost decrepita ed hegia bgeras magagnas adöss, proveniaintas appunto da sa vegldüna, schi sto ella tuottüna alla testa della civilisaziun. Nus farons per tel bain da 'ns occuper cuortamaing d'ogni ün dels stedis principels chi la compuonan.

La *Russia* durante e surtuot daspö la guerra ais entreda in ün stedi intschert, critic, plain d'prievels, ma eir portand in se il dscherm d'ün nouv e forsa meglder avegnir. La Russia as transfuorma. Da decennis, da seculs inno ais il pövel russ resto nella pü granda ignoraunza. La bürocrazia ho regno omnipotaunta. Ma appunto la guerra ho stasdo que pövel da sa letargia, e vzand inua cha sieus regents haun condot lur pajais, vzand l'incapacited ed il success negativ da lur operer, voul el, sovenz con mezs da barbarismo, a tuot cuost sortir dal actuel stedi autocratic ed aspira ad üna megldra sort in grazcha alla *liberted*. E que ais gnieu al punt cha il Zar nell' ultim' ura, cur' üna granda rivoluziun staiv' avaunt porta, as ho stovieu risolver, tres ün manifest, ad accorder a sieus sudits bain importantas liberteds, dellas quelas la pü importanta ais quella cha saro creo ün parlamaint con bain grandas attribuziuns e drets. Il pövel avess, suainter que manifest, tres il parlamaint eir bain bger da dir in rapport alla politica interna ed esterna. Que ais possibel, e füss bain eir in bgers raports giavüschabel, cha l'avegnir del pövel russ podess, tres la liberted accordeda, o almain impromissa, sortir dal actuel sieu trist stedi ed ir incunter a megders dis.

Ed il bsögn lotiers ais imperius: Ils disuordens, las rivoltas, la revoluziun in bgeras citeds e provinzas, l'indisciplina della truppa e della marina, l'impotenza del govern da mantgnair o ristabilir l'uorden, la melsgürezza per la proprieted, perfin per la vita, surtuot dels güdaivs e della classa pü instruida, tuot que fo in möd, cha actuelmaing la Russia ais in ün fich trist, miserabel stedi.

La *Türchia* continua sieu trist möd da regner in forza alla pü s-chifusa tirannia surtuot vers sieus sudits cristiauns. L'Austria e la Russia haun assunt l'impegn dad introdür rifuormas a pro dellas popolaziuns flagelledas, ma fin uossa nun haun ellas drizzo our ünguotta. La cuolpa da que taunt ais da tschercher in part in que cha taunt la Russia co l'Austria haun pü cu avuonda da

scuer avaunt lur egna porta, ed in part nel trist fat, cha la Germania tegna e do, suot maun vi, mela vita radschun al Sultan. — Ura pera cha las autoriteds türchas faun beffa dellas potenzas, ura pera que cha las potenzas saintan alla fin la figüra ridicula e trista ch' ellas faun p. e. in Macedonia. Zieva avair subieu ün refüs da vart del Sultan per l' applicaziun dellas rifuormas a pro da quellas popolaziuns, las potenzas haun decreto üna demonstraziun navela. Ses da lur bastimaints sun instrados per Mitilene e forsa per Smyrna e chi so cha forsa sun ellas tuotüna capablas da 's unir e da drizzer our qualchosa chi vela. Prababel ais cha, vers la prümavaira, vzarons grands disuordens in Macedonia.

In *Austria* la discordia traunter ils pövels chi la compuonan ho fat progress ed ais uossa arriveda al punt, ch' ün as domanda, scha que taunt nun saja la fin e la ruina da que grand imperi. Ils Ungiarais, schabain cha 'ls Magyars, chi comandan las festas, sajan in minoranza, haun finelmaing, a que chi pera, a forza da domander saimper da pü, stüfchanto l' imperatur d' Austria e raíg d' Ungiaria. El vezza aint, cha las concessiuns fin uossa non haun servieu guera ad oter cu ad augmenter las pretaisas dels Ungiarais. El voul uossa prover, scha con la resistenza el po forsa trer a se las otras popolaziuns, in dand, il dret da votaziun *universel.* Sch' el cotres po riuschir d' avair per se ils Tschechs, ils Italiauns, ils Croats, ils Tudais-chs, schi ais que possibel, cha eir in Ungiaria and nascha ün movimaint contrari als Magyars. Que ais interessant da vair l' Austria in quaist momaint a predger liberteds aborridas dals Magyars!! In ogni cas la posiziun actuela dell' Austria ais trista al punt, cha bgers as domandan, scha que stedi, chi üna vouta sunaida la prüma violina nel concert d' Europa, ho auncha vigur avuonda per superer l' actuela crise.

La *Germania* continua a 's svilupper müravgliusamaing in ogni rapport, ed ella occupescha già il seguond rango eir con sieu commerzi, sia industria. Dal svilup intellectuel non volains dir ünguotta, siand ella alla testa da medem. L' imperatur Wilhelm II., in ogni cas il pü intelligiaint ed il pü da vaglia da tuots ils actuels regnants, fo grands sforzs per procurer alla Germania na be onur ma eir vantachs materiels. El voul and fer la pü granda naziun na be in terra mo eir sül mer. Lo pero as chatta la Germania

in fatscha alla veglia, ma saimper auncha robusta Ingilterra, e quellas duos potenzas non faun guera farina insembel. — Nella questiun del Morocco l'imperatur, giovand con il fö, ho mortificho la Frauntscha, in arrandschand quels affers ün po a sieu möd.

La guerra cunter ils Herreros travuonda glieud e monaida in quantited, da möd cha las finanzas del imperi sun tuot oter cu brillantas, e cha nouvs imprasts, nouvas impostas stöglian gnir in agüd.

La *Frauntscha* as ho lasched' aint in ün combat col clero, col papa ed ais sül punt dad ultimer üna ledscha, chi ho per scopo la separaziun del stedi dallas baselgias. La republica francesa voul as emanciper, per quaunt fattibel, dal papa e dal clero, laschand, fin ad ün tschert punt, cha l'axioma del Cavour «libera chiesa in libero stato» saja applicho alla Frauntscha. In qualche ans as vzaro scha que taunt po riuschir, e scha cotres la Frauntscha po prosperer megl cu durante il temp, ils tschient ans del concordat. Que cha il govern frances sco eir la maggioranza del parlamaint e bain eir del pövel voless, ais dad obtgnair la totela separaziun del stedi dalla baselgia sco cha nus in Grischun avains da seculs ino a vantach da tuots. — In generel la Frauntscha ho eir quaist an prospero in grazcha alla republica, e quaista paress eir vi e pü da's tschanter sül terrain frances e dad acquister in solidited e bun sens. L'idea funesta della «revanche» vers la Germania perda an per an d'intensited, ün po perche il temp soula mitiger tuottas plejas ed ün po perche con la decadenza della Russia la Frauntscha as chatta, per il cas d'üna guerra con la Germania, bel e bain isoleda. L'amicizia con l'Ingilterra non voul dir bger per üna guerra in terra ferma.

Italia, la pü giuvna traunter las grandas potenzas, ho, in rapport a sas finanzas ed a si' industria ed agricultura, prospero pütost nella part settentriunela della penisula. Ella ho retrat granda part del palperi emiss, l'or pü non fo agio ed ils bilauntschs saldan con avaunzs. L'industria as ho sviluppeda in möd tel cha l'Italia, inua la maun d'ouvra ais a predsch pütost bass, scomainza ad *esporter* prodots industriels. Que ais al punt, cha la Svizzera ho p. e. importo bain bger chaschöl italiaun e roba da bambesch. — Ma scha la prosperited vo as derasand nel nord

d'Italia, ad onta dad impostas immensas, schi and soffra grandamaing il süd. Lo las chosas vaun fich mel, e bgers, fich bgers vzand cha, tres las impostas, la terra pü non ils nudrescha, abbandunan il pajais ed emigreschan da preferenza per l'America del süd. Ed il pajais as spopolescha, intaunt cha millieras da hectaras da buna terra (latifondi) geschan neglets e bgers niencha cultivos. — Il rimedi a tel stedi anormel e prievlus per l'avegnir non ais impossibel e consistiss nella *riduziun* — in stil grand — dellas spaisas per l'armeda e la flotta. — Ma — inua ais l'hom capabel dad applicher simlas ideas? — E cura ün ais, in Italia ed utro, ammalo dalla grandaschia, ais que fich difffzil da'nd guarir.

Ün spaventus avenimaint, il terratrembel in Calabria, ho grandamaing aflit l'Italia e sieus amihs. Pü cu 200 comuniteds füttan disdrüttas, e quella povra glieud, priveda da tet e da tuot, ais nel pü grand bsögn. Ma la disgrazcha immensa ho eir chatto ün eco nel cour della naziun intera: il raig, il papa Pio X, il rich ed il pover, tuots, con nöbel schlauntsch, faun da cour lur possibel per surlevger quels disgrazchos. Mela vita l'administraziun nun's ho, fin uossa, mussed all' otezza dels soccuors afluieus da tuottas varts. Aunch' uossa regna bger disuorden e las lamentaziuns non vöglian e non paun taschair.

Pio X, quaist papa, il quel non ais ne diplomat ne battaglius sco Leo XIII e Pio IX, ho eir in occasiun del terratrembel musso, ch'el ho il cour nel dret lö. D'accord con il govern, ho el fat sieu possibel per soccuorrer quels disgrazchos. Ed eir in sas relaziuns politicas con l'Italia ho el inchamino otras vias cu sieus antecessiuors, e scha que hom paschaivel e religius viva lönch avuonda, as vzaro forsa, cha la baselgia cattolica savro chatter ün *modus vivendi* col govern, col pövel italiaun.

Ingilterra. In grazcha all' abilited da sieus homens da stedi, da lur ardir per profitter dals erruors dels oters, l'Ingilterra po registrer grands success per l'an 1905. Ella ho reglo tuottas las contaisas e pendenzas con la Frauntscha, e ho fat tela amicizia con quaista, cha bgers crajan, a tuert, ad ün' alleanza traunter els. Ella ho fat, in seguit alla famusa spediziun nel Thibet, ün contrat favoraivel e ho, a guerra glivreda, conclus ün' alleanza per desch ans con il Giapan. In quaist contrat ho ella savieu as procurer

l' immens vantach, cha, in cas da guerra con la Russia, il Giapan gnaro con sieus numerus e valents battagliuns in India per güder eventuelmaing, a la difender!

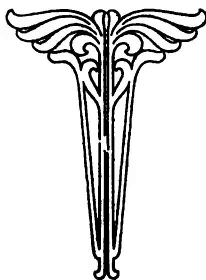
Sa prosperited vo augmentand, pero, in grazcha appunto a sa richezza, l' Ingilterra do eir ella segns de decadenza. Ella non ais p. e. buna da reorganizzer si' armeda da terra in möd degn da sa granda posiziun nel muond.

Svizzera. Nos pajais continua a 's svilupper taunt per la prosperited dell' industria, co eir nella continuaziun da tuot que chi po promover, tres bunas ledschas, il bain del pövel. A füt p. e. finelmaing mno a buna fin la ledscha chi avess da creer üna banca nazionela, la quela avess il dret esclusiv dad emetter banconotas. In medem' aise tgnieu quint dels interess dels chantuns e dellas bancas chantunelas, tuot in laschand alla confederaziun drets importants per rapport all' administraziun. Probabelmaing gnaro domando il referendum — e que ais güst cha 'l pövel dia sieu pled in affers da grand' importanza; ma que ais fich probabel cha 'l pövel approva quella ledscha.

Üna müdeda d' ideas avet lö nella granda massa del pövel. Quaist, saja per indifferenza, saja perche el chattaiva tschertas pretaisas dels socialists güstas, eira resto in bgers cas neutrel, qualvoutas perfin favoraivel a medemas. Ma ils socialists, vzand que taunt, crajettan d' avair il pövel per se, e *mussettan lur vaira bandera.* In lur pressa scomanzettan els a meltratter tuots quels chi eiran d' otra idea cu els, els scomanzettan a fer beffa da nossas instituziuns e predgettan il spredsch, l' ödi vers nos militer ed il servezzan per la patria. *Els as mussettan antipatriots.* E que taunt füt avuonda per avrir ils ögls al pövel, ed als 29 October 1905, cur' as trattet da tscherner ils depütos per il cossagl nazionel, tuots ils depütos socialists, main ün o duos moderos, füttan miss alla porta della chesa federela!

Grischun. Co tar nus la vita sociela füt tranquilla, e nun ais bger da dir lossura. Il grand cossagl as radunet duos voutas durante l' an e liquidet bgers affers in möd equitabel. Nels dibattimaints merit la ledscha da chatscha non füt el pero fortüno, e stovet, per avair surpasso sas competenzas, gnir miss a püt tres il tribunel federel. — La «pièce de resistance» füt la discussiun

merit alla revaisa della procedura civila. Nus volains sperer cha l'an 1906 la vezza miss' in forza da ledscha, accepteda dal pŏvel. Nel proget exista ün punt scabrus, *nempe las competenzas dedas ad ün singul güdisch.* In quaist rapport il grand cossagl ais ieu memma dalöntsch, ed el fess bain, nella seguonda lectura, da's fermer al proget del govern, il quel proponiva da fixer a fr. 150 la competenza del singul güdisch. — Ils affers materiels, surtuot l'hotelleria sun in generel ieus bain, e la smania da fabricher hotels ho piglio proporziuns inquietantas. Fin vers il Settember eir ils prodots della terra impromettaivan fich bain. Ma la trid' ora bletscha e fraida avet noschas conseguenzas per il rasdiv, la mail-interra, il graun türch e l'üja, da möd cha 'ls agricultuors non paun guera loder l'anneda.



Donaziuns

per

l'archiv della Societad Räto-Romanscha

per 1903/04.



Nº. 500. Da Signur Dr. Jacob Jud: las desch eteds da Gebhard Stuppaun. Coira 1905. (Regalo.)

Cumpro:

Nº. 501. La zopina da *Meissen,* veterinari. Mustèr 1885. 50 Cts.

Nº. 502. *Decurtins,* VII. Band, Ober- und Unterengadin, XVIII. Jahrhundert. Erlangen 1904. Fr. 21.35.

Nº. 503. *Götzinger Dr. Wilh.* Roman. Ortsnamen in St. Gallen. St. Gallen 1891. Fr. 3.—.

Nº. 504. *Schneller Chr.* Tirolische Namensforschungen. Innsbruck 1890. Fr. 10.70.

Nº. 505. *Morf H.* Studium der romanischen Philologie. Zürich 1890. Fr. 1.50.

Nº. 506. *Gröber Gustav.* Grundriss der romanischen Philologie. Strassburg 1904. I. Lieferung Fr. 5.35. II. Lieferung Fr. 5.35. III. Lieferung Fr. 5.35.

Nº. 507. *Böhmer Ed.* Roman. Studien.

Heft	III.	Strassburg	1873.	Fr. 4.—.
«	IV.	«	1876.	« 4.—.
«	XX.	«	1883.	« 3.—.
«	XXI.	«	1885.	« 3.—.

Nº. 508. Nuova rasegna. Anno III. Nr. 7, 8, 9, 10.

Nº. 509. *Lanz Rud.,* maestro, Baive. Il Biviano. Cuera 1887.

N°· 510. *Ulrich Jacob.* Joseph von Johs. de Travers. Zürich 1891. Fr. 1. —.

N°· 511. *Brinkmann.* Tierbilder der Sprachen. Fr. 3. 50.

N°· 512. *Alton.* Beitrag zur Ethnologie von Ostladinien. 1850. Fr. 1. 20.

N°· 513. *Kübler.* Die suffixhaltigen romanischen Flurnamen. 1894. Fr. 2. —.

N°· 514. *Saura.* Diccionari manual catalono-castellony. Fr. 18. —.

N°· 515. *Martin* und *Lienhart.* Wörterbuch. 1899. Fr. 15. —.

N°· 516. *Friedli.* Bärnerdütsch. Fr. 14. —.

N°· 517. *Pirona.* Vocabolario Friulano. Fr. 21. 25.

N°· 518. *Tiraboschi.* Vocabolario dei dialetti bergamaschi. Fr. 34. —.

N°· 519. *Boerio.* Dizionario veneziano. Fr. 32. —.

N°· 520. *Paul.* Deutsches Wörterbuch. 1897. Fr. 8. 50.

N°· 521. *Bridel.* Glossaire du patois de la Suisse rom. Fr. 8. 20.

N°· 522. *Puitspeln.* Dictionnaire du patois Lyonnais. Fr. 15. —.

N°· 523. *Michaeles.* Portugiesisches Wörterbuch. Fr. 13. 50.

N°· 524. *Ulrich.* Beiträge zur bündner. Volksbotanik. Fr. 1. —.

N°· 525. *Sachs-Villatte.* Wörterbuch, grosse Ausgabe. 200 Lief. und Supplem. Fr. 91. 50.

N°· 526. *Cihac.* Dictionnaire d'etymologie daco-roman. Element latins. Fr. 9. 40.

N°· 527. *Cherubini.* Vocabolario Milanese. 4 tom. 200 e supl. Fr. 35. —.

Regals:

N°· 528. Bulletin de la Société d'Histoire Vaudoise N°· 20.

N°· 529. idem. N°· 21.

N°· 530. idem. N°· 22.

Cuera, ils 30 Schanèr 1906.

L'archivar della Societad Räto-Romanscha:

Hartm. Caviezel, maggiore.

Rapport finanzial.

Entradas.

In cassa del 1904	Fr. 2356.02
Contribuziun da commembers	« 2535.—
Subsidi federal	« 2500.—
Vendita annalas	« 89.40
Regals, tassas, fits e diversi	« 105.—
	Fr. 7585.42

Sortidas.

Per la stampa dellas annalas	Fr. 533.75
Expensas per il dizionari retoromansch . .	« 5262.65
Spaisas da liacudeschs, paquetar etc. . . .	« 209.85
Rimbuors refusai, portis	« 163.62
Inserats, circulars, cudeschs e diversi . . .	« 282.35
	Fr. 6452.22

Bilanz.

Entrada	Fr. 7585.42
Sortida	« 6452.22
In cassa	Fr. 1133.20

Register dels commembers.

Comité pro 1905/1906.

President: **A. Vital,** cus. naz.
Vice-President: **J. C. Muoth,** prof.
Actuar: **Ch. Christoffel,** prof.
Cassier: **Th. Gross,** major.
Archivar: **H. Caviezel,** major.
Assessuors: **J. Scarpatetti,** Dr. med.
Rud. Ganzoni, Dr. jur., cus. guv.

Albertini, Dr. Jac., lt. colonel, Zürich
» Rud., pres., Punt
» Thomas, cus. naz., Punt
Alexander, Lina, Sent
Alexis, Ernest, Samedan
Alig, Christ. Ant., scolast, Lumbrein
Andri, Mad., Ramosch-Sassari
» Dr. med. Flor., Ramosch
» figl, hotelier, Müstair
Augustin, Dr., pr. adr. A. Gabuzzi, Bellinzona
à Porta, J. P., neg., Fetan
» A. M., Fetan

†Badrutt, Alf., privat, St. Murezzan
» Caspar, fourier, St. Murezzan
» Peter, Cuira e Abtenau-Bad
» Caspar, hotel., St. Murezzan
Balzer, J. M., reg. vescovil, Brienzouls
» -Lanz, Mad., Cuira
Barandnn, John, Prof., Hochschule Allegheny, Pennsylvania
Barblan, Gaud., mag., Plantahof, Landquart
» Hotel Alpenrose, Segl
» Otto, prof., dir. d. musica, Ginevra
» Dom., Steiner & Saluz, San Remo e Susch
Barblan, Otto, negoz., Cuira
Bardola, Christoffan, prof., Samedan
Baselgia, Joseph, negoz. da vin, Cuira
Bass, Eredis, corso Vittorio Em. 78, Torino
Battaglia, Nic., supl. guv., Zuoz
» Joh., uster, Praden
Baumgärtner-Saluz, Cuira
Bazell, Dom. Andri, Cuira-Sent
Bazzi, Bartol., neg., Ferrara
» Giorgio, Foligno
» Giov., Sandi & Cie., Parma
» Giovanni, neg., Rieti
Bazzi & Cie., Ferrara
Beeli, Casp., pres. eredis, Celerina
Beer, J. J., plevan, Schlans
Bener, Sigra., Schlangengasse, Cuira
Bernardelli, Plantina, Celerina-Cuira
Bernhard, Oscar, Dr. med., Samedan-St. Murezzan
Berry, Dr. med., St. Murezzan
» Joh., Dr dent., St. Murezzan
Berta, Giovanni, Via nuova, Trieste
Berther, Gion, Mustèr
» Baseli, P. O. S. B., Mustèr
Bertogg, magistra, Cuira-Latsch
Bezzola, C., ingenieur, Samedan
» Dr. jur. Dom., Zernez-Cuira

Bezzola, Dr. med., directur castel Hard, Ermatingen
» Nicola, negoz., Ardez
» Ed., Grand Hotel Isotta, Genova
» Nuot O., Schlarina
Biblioteca del imp., Università e del pajais, Strassburg
Biblioteca Università Freiburg, Schvizzera
Biblioteca della città, Zürich
Biblioteca barun C. v. Rothschild (Director Dr. Berghöffer), Untermainquai 15, Frankfurt a. M.
Biert, L., magister secundar, Scuol-Davos
Bisaz, Flor., Barcola, Trieste
» Tommaso, Regio d' Emilia
» Georg, neg., Lavin
» Flur., neg., Soresina
» Dom., mag., Fuldera
» Mad., Celerina
Bischofberger, stampadur, Cuira
Bischoff, Giovanni, Via nuova, Trieste
Blochberger, Fritz, Apotheker, pharmacie Sue, Nice a. M.
Blumenthal, suppl. guv., Surcasti
Bonifazi, Gian, Ministro, Intra
Boringhieri (Buergna), fabrica birra fuori Boaria, Turin
Bonorand, Gaud. (Maurizio & Co.), Elbing
» Theod., Revdo., Ardez
» Jac., pres., Susch
Bosio (Buosch), A., Corso Siccardi 26, Torino
Bossi, Dr. med., Cuira
» J., Dr. jur., Cuira
Bourgeois, Dr. H., uffizi real, ministeri d' instrucziun, 58 R. Wagenberg, Brüssel
Branger, Michel, neg., Samedan
Brenn, A., director, Passugg-Cuira
Brunner, Giov. Claudio, directur, San Remo
Brüggenthaler, Casp., bur. Calonder, Cuira
Brügger, Chr., prof. arch., Kaiserslautern
» Dr. Fr., colonel, Cuira
» Fritz, neg., Frauenfeld
Brunias, Theodor, Cinuscel
» Dr. ph., prof., Berlin
Buchli, Gian, magister, Fetan
Bühler, Christ., prof., Cuira
» Dr. Mich., red. del «Bund», Bern
Bundi, scolast, Hotel Lukmanier, Curaglia
» G., redactur, Bern
Bürgerbibliothek (Schiffmann), Luzern

Cadisch, Rich., pres. circ., Schnaus
» J., prof., Bern
» Eduard, mag. real, Cuira
Cadonau, Anton, privat, Paris
Caflisch, J., trattoria, Brindisi
» Ant., cus. naz., Cuira
» pasticceria, Palermo
Cajacob, Alois, ustèr, Breil
Calonder, Felix, cus. de stadis, Cuira
» Georg, neg., Cuira
Camathias, J., architect, Cuira
» Florin, pleivan, Breil (Brigels)
Camenisch, G., magister, Bever (Eng.)
» J., Liverpool
» Rich., cus. guv., Cuira
» -Klainguti, Dr., prof., Cuira
Candreja, J., prof., Cuira
Candrian, Aug., plev., Tusaun
Cantieni, J., negoz., Cuira
Capaul, G. B., pres. circ., Lumbrein
Capadrutt, J. R., lieut. d' artigleria, banca, Cuira
Capeder, Dr., prof., Cuira
» Chr., Duvin
Caplazi-Good, Hotel zur Krone, Mustèr
Caprez, Gian, impresari, Davos
†Caratsch-Robbi, Fleury, neg., Torino
Carl, Jon, pres., Scuol
Casaulta, negoz., Cuira
Casanova, J. Math., scolast, Vrin
» Gisep, stamparia, Cuira
Castelberg, G. P., plevan, Scharans
Casty, Jac., scolast, Flem
» Jac., assistent techn., Firma Caprez & Cie., Landquart
» -Kieni, Jac., negoz., Cuira
» Rich., negoz., Cuira
Cavegn, Mart., Reverendo, Seglias
Caviezel-Castelmur, Luz., Wiesbaden
» Hartmann, major, Cuira
» -Thumpt, neg., Kornplatz, Cuira
Cazin, Otto, privat., Cuira
Christoffel, Felix, capitani, Cuira
» Chr., prof., Cuira
» Chr., mag., Silvaplana
» J. B., chaussée de Malines 64, Anvers
» Cla, uffizi posta, Basilea
» Martin, major, Cuira
» pitur, artist, Zürich
Clavuott, Otto C., Revdo., Lavin
Cloetta, Bernh., fabricant, Bravuogn
» Jul., doct. dent., Celerina
» Otto, Christiania, Norvegia
Coaz, Carl, adjunct forest., Cuira
Condrau, Dr. med. A., Mustèr
» J., pres. circ., dep., Mustèr
Conzetti, Ulisses, major, Cuira
Coray, Fried., mag., Ponte
» Thomas, Fetan
Corradini, Giac., Livorno
» Giov., ingen., Cuira
» Giacomo, Napoli
Cornell, University library Ithaca, New-York
Cotti, Jos. Ant., Sur
Crastan, Felice (Fila), fabric., Pontedera
†Cuorat, Simon, mag., Lavin

Dalbert, Luz., scolast, Luvis
» Andr., secret. cant., Cuira
Darms, Decan, Glion
Decurtins, Dr. C., prof., Univ. Freiburg
Dedual, J. J., cus. guv., Cuira
Defila, Gaspero, Piazza San Pierro, Firenze
» Nuot, Museum, Cuira
Degiacomi, Dr. med., priv. doz., Bärenplatz, Bern
» Peter, alla posta, Bonaduz
Deiser, Pat. sup., Tarasp
Demont, Joseph, stud., Savgein-Schwyz
Demott, M., Villa Badrutt, Cuira
Denoth, Casp., Sent
» Math. Mart., Seravezza (Italia)
» Chef de posta, Cuira
Denz, Dr. med. B., Vulpera-Cuira
Derungs, G. B., canzlia federala, Bern
» Ths., pleivan, Razèn (Rhäzüns)
Disch, Joch., prof., inspect., Mustèr
Dodgson, Edward Spencer, prof., Jesus College, Oxford (England)
Domenig, Thomas, negozio, Cuira
Dorta, Dr. med. Thomas, Scuol
Dosch, Mathias, uffiz. da posta, Bern
» M., major, Tinzen (Tinizun)

Ebner, Carl, stampadur, Cuira
Eggenberger-Schaffner, Guastalla
» Alfred, Ardez
Enderlin, Fl., insp. forest. cant., Cuira
Engel, Pater, Sedrun
Ettling, Wilhelm, Niedenau 53, Frankfurt a. M.

Färber, Peter, uffiz. da posta, Cuira
» banca cantonala, Cuira
Fass, Dr., Halberstadt, Sassonia
Fetz, Dr. Ant., Domat (Ems)
» Thomas, spiritual, Panix
Fiebig, Herm., stamparia, Cuira
Filli, Rud., Revdo., Punt-Chamuesch
» Andrea, magister, Zernez
Flugi, capitani, Hotel Suisse, St. Murezzan
Fonjallaz, Arthur, capitani, instructor, Bern
Fonio, Giacomo, Via Aurelio Saffi, Parma
» Ant., stud., Università Zürich
Fontana, A., pres distr., Flem
Franz, Dr. med. M., Maienfeld
Fritz, Giuseppe, caffè nuovo, Triest

Ganzoni, Gian Pol, p. a. Andr. Ganzoni, Trieste
» Eduard, stud. med., Plattenstrasse 48, Zürich V
» Rob., pres., Celerina
» Rob., jun., Celerina-Trieste
» (Giansun), Dr. jur. Rud., cus. guv., Cuira
» Fr., major, instructor, Malans
Ganzoni, Gustav, stud. mech., Sonneckstrasse 82, Zürich
Gaudenz, Otto, Revdo., Celerina
Geronimi, privat., Ilanz
Gianelli, M., privat., Grabenstr., Cuira
Gianom, Giovanni, caffè Adria, Fiume
Gieré-Töndury, S., Scanfs
Gilli, Eredis Ambrogio Peder, Zuoz
» Gian, negozio, Modena
» Gian, ingenieur, Cuira
» Hermann, neg., St. Gallen
» negozio, Firenze
Giorgio, Leon, insp. telegr., Bellinzona
Giovanoli, Andrea, adv., Cuira
Gisep, Nic., prof., Cuira
Gottschalk, Peider, negozio, Pisa
Grand, Flor., supl. guv., Samedan
» Ulr., prof., Cuira
Gredig, frars, Pontresina
Gredinger, liacudeschs, Cuira
Gregori, Paul, selvicultur, Visp, Wallis
» P., pres. district, Zuoz
» Rudolf, Bravuogn
Grisch, Steffan, Sur
Grob, Dr. med., Cuira
Gross, Paul Adam, St. Maria
» Andrea, per la scoula da S-chanf
» Tom, direttur d'arsenal, Cuira

Hail, Gustav, banca cantonala, Cuira
Hartmann, archit., Eredis, St. Murezzan
» Dr. Gottfr., prof., München
Heinz, P., Hotel Silvaplana
Hitz, Dr. med. Giac., Küblis
» L., major, librari, Cuira
Hilty, major, Sevelen
Hof- und Staatsbibliothek München
Hoffmann-Krayer, Dr. E., professor, Hirsbodenweg 91, Basel
†Hornbacher, Georg, privat., Cuira
†Hörrmann, Dr. Carl, prof., Cuira
Huder, Jac., impresari, Cuira
†Huonder, Dr. prof, Università Freiburg

Jäger, P., magister, Zuoz
» Jon, neg., sotto Borgo, Pisa
Janett, revisor finanz., Cuira
» Gg., neg., Janett & Schwarz, Cuira
Jecklin, Dr. Constant, prof., Cuira
» Hermann, Guarda
Jehli, Conrad, Flem
Jenatsch, Sim., uffiz. da posta, Cuira
Jenal, Dr. jur. J., Haag (Niederösterr.)
» J. C., vegl uffiz. daziari, Laret, Samagnun
» Carl, uff. d. p., Campatsch, Samagnun
Jonesco, prof., Minister de Rumänia, Jassi, commember honorari
Jost, Alex., prof., Launtsch
» Benedict, act., Lenz

Jud, Jacob, cand. phil., Streulistrasse 32, Zürich V
Juon-Bener, negoz., Cuira
Juvalta, Nic., Reverendo, Bravuogn
» Dr. med. Leonhard, Zuoz
» Otto, flli. Bezzola, Livorno

Kaiser, Dr., archivar federal, Bern
Kessler, Math., Pension Tell, Vulpera
Kintschi, Chr., neg., Cuira
Kirchner, director, Steinbock, Cuira
Klainguti, Mad., Plessurstrasse, Cuira
Könz, Otto, president, Susch
» vedova, Hotel Piz Campatsch, Scuol
» Sim., president, Scuol
» Peider Rud., negoz., Arezzo
» Peider, negoz., Arezzo
Kübler, Dr. Aug., prof., Münerstadt, Allgäu
Küng, T. G., ingenieur, fonderia, Cuira
» J. P., Dr. med., Sent
» Josef, negoz., Cuira
Kuoni, A., Dr. jur., Cuira-Maienfeld

Laim, Jos., pres. circ., Surava
» Vinc., pleivan, Alvagnieu-Cuira
Lanicca, Rich., Bundesgasse 6, Bern
Lansel-Stoppani, pres. circ., St. Gallen
» Andri, negoz., Sent
» Dr. chem., Andri de A., Livorno
» Men. de J., negoz., Pisa-Sent
» Peider de A., neg., Pisa
» Emil, Arezzo
» Töna, negoz., Terni
Lanz, R., magister, Baiva
Lardelli, Lorenzo, capitano, Cuira
» -Lardelli, M., prof., Cuira
Largiadèr-Perl, Dom., Villa Herma, Cuira
» Sim., negoz., Reggio
» stud., Reggio-Emilia
Latour, Casp., suppl. guv., Breil
Lechner, E., Decan, Celerina
Lenggenhager, J., uffizi da posta, Cuira
Lendi, R., Dr. med., Samedan
Leupoldt-Olgiati, M., Cuira
Liss, Chr., lieut. artill., firma Enderlin & Liss, Cuira
Lorenz, P., Dr. med., Cuira
» Pol Andrea, Filisur
Lorsa, Constant, capitani, Zernez-Cuira
Lutta, Moritz Traugott, plevan, Pitasch
» Jac., Reverendo, Veulden

Mader, Dr. J., prof., Cuira
Maggi, liacudeschs, Glion
Manatschal, Fritz, cus. guv., Cuira
Manella, Sim., Ilanz
Mani, Simon, uffizi da posta, Tusaun
Marchion, Francesc, ingenieur, Valendau
Marcus, P., plev., Lenz
Marugg, Luz., magister, Bravuogn
Mathieu, Giov., neg., Napoli
» J., Reverendo, Trins
Mathis, Giov., Celerina
Matossi, Schlarigna
» Andrea, Silvaplana-Torino
Mattli, Florian, capitani, Cuira
Meiler, Joach., administr., Waldhaus-Cuira
Meisser, Andreas, negoz., Cuira
Melcher, fratelli, Vicenza
» Andrea, Campfèr
» Flor., Dr. phil., Cuira
» Florio, Bosio e Cie., Reggio-E.
Menni-Könz, Donna, Samedan
Meng-Olgiati, Celerina
Meuli-Pinösch, Chr., uffiz. posta, Cuira
Michael, Revdo., prof., Cuira
Michel, J., cassier de banca, Cuira
Minar, Lodovico, Udine
Mischol, Ludw., registratur cant., Cuira
Mohr, Andr., Revdo., Celin
» Ulrich, adv., Susch
» R., stud., Zernez-Cuira
Molinari, Nardo, Cuira
Morell, Otto, pres circ., Guarda
Moroder, Willi, redactur del «L'amic di ladins», Innsbruck
Moely, Franz, posta, Lausanne
Müller, J., Hotel Julier, Campfèr
Muos-cha, Dr. Menn, cancellaria fed., Bern
» Alfredo, negoz., Siena
» Giac., Hotel Helvetia, Firenze
Muoth, Jon Caspar, prof., Cuira
» Eduard, Reverendo, Tujetsch

Nay, Dr. med., Truns
Nicolai, Jacob, magister, Bravuogn
Nold, J. P., pres. circ., Pitasch
Nolfi, Dom., banca, Cuira
Nuotcla, Vital, Fetan
Nuova Rasegna, Via Ricasoli 61, Dr. O. Temajoli, Firenze

Olgiati, Dr. jur. Orest, Cuira
Oen, bibliotheca da magisters (Vital), Scuol

Pallioppi, E., Reverendo, Celerina
Pajarola, Eduard, stud., Sarnen
Parli, P., major, Cuira
Parpan, Dr. Casper, prof., Zug
Parmentier, general, rue du cirque, Paris
Pedolin, Paul, capitani, Cuira
Pedotti, R., advocat, Cuira
» Otto, Bellevuestr. 22, Berlin W.
» A., Dr. med., Samedan
Peer, Giovanni, p. adr. Giuseppe Mauro, Catania
Perini, Peter, directur del bagn St. Murezzan, Samedan
Peterelli, Fr., cus. da stadis, Savognin
Pernsteiner, J., prof., Cuira

Perl, Clau, St. Maria
Pezzi. Arthur, Zuoz
Pieth, Dr. Friedr., prof., Cuira
Pidermann, Franz, Pontresina
» -Barblan, Pontresina
Pinösch, Duri, Hotel, Vulpera
Pitsch, El., modes, untere Gasse, Cuira
Pitschen, Nic., negoz., Pontedera
» B., via del corso 23, Firenze
» Giac., caffè nuovo, Trieste
Planta, Dr. Alfred, cus. naz., Reichenau
» -Planta, Herm., Villa Badrutt, Cuira
» Dr. Fort., Etabl. hydro-therapique, Boulevard Czaréwitsch, Nice
» Jacques, major, Tänikon
» Rudolf, colonel, Zürich
» -Fürstenau, Fürstenau
» Dr. phil. R., Gartenstr. 14, Zürich
» M., Hotel Baur au Lac, Zürich
» Franz, Milaun
» -Wildenberg, J., Guarda
» Armon, Scuol
» P. C., capitani, Zuoz
» Franz, ten. colonel, Alessandria (Egipta)
Plouda, Steffan, Königsberg
Po, Gaspero, Trieste
Poltéra, Dr. jur., güd. mediatur, Cuira
Poult, Const., prof., Cuira
Prevost, Bened., Avat., Disentis
Pünchera, Rud., adv., Valcava
Puorger, prof., Cuira

Ragettli, David, privat., Cuira
Raschein, Paul, advocat, Malix
Rauch, Jos., pres., Scuol
» Nicola, caffè alla stazione, Vicenza
Regi Duosch, Landamma, Zernez
Reunion sociala, Scuol
Rich, librari, Cuira
Riedi, Mart., mag., Ponte
Ritz, Jachen Jon, pres., Guarda
Robbi, Alfred, nudèr, St. Murezzan
Rödel, J., chapitaun, instructor, Zuoz
» Giov. Andr., Casale Monferrato
Romedi, Dr. Elias, jüd. cant., Madulain
Roner, J. R., Zernez
» Ludwig, Scuol
Rosetti-Fanconi, privat., Cuira
Rousette, Emil, cus. cant., St. Maria
» J., primtenent, Poschiavo-Sondrio
Ruinatscha, G. B., selvic., Müstair
Rumänia, Academia Bucaresci

Saluz, Andrea P., magister, Fetan
» G., Lavin
» ingenieur, Cuira
» -Schucan, Andrea, Kongens Nytorv 17, Kopenhagen
Sandri-Olgiati, G. B., Puschlav
Sandri-Stiffler, A., negoz., Cuira
Sanderell, Decan, St. Gallenkirch, Montafun
Saratz, Gian, V. D. M., Pontresina
Sartea, Giac., Vicenza
Scarpatetti, Dr. med. J., Cuira
Scartazzini, Ed., pres., Promontogno
Schäppi, Ernst, Dr. jur., Zürich
Schaffner, A., piazza nuova, Genova
Schauenberg, neg., Cuira-Mühlhausen
Schlatter, M., magister real, Scuol
Schmid, Dr., Regens, Cuira
» Dr. phil., Sophienstrasse, Leipzig
» Dr. med. Chr., Cuira
» Dr. med. Eduard, Filisur
» J., Director, 10 chemin des chalets Servette, Genève
Schneller, Giovanni, posta, Herisau
Schröpfer, Rich., suppl. guv., Ponte-Camp.
Schneider-Däscher, Cuira
Schucan, Achil., direttur via d' fier, Cuira
» Giov., negoz., Napoli
Schuler, librari, Cuira
Schwarz, A., scolast, Rabius
Secchi-Salis, Eug., major, Cuira
Seeli, primtenent, Quartiermeister, Cuira
Simeon, Dr. med., Reichenau
» G., scolast, Lenz
Simonett, Christ., pres., Ziraun
» Simon, S-chanf
» ingenieur, Samedan
Singer, Celerina-Crasta
Solèr, Chr., ten. colonel, Vrin
Sonder, Stef. Ant., inspectur, Salux
» fratelli, Sent e Trieste
Società de lectura, Sent
Société Neuchateloise de géografie (prof. Knapp), Neuchâtel
Spörri, Enr., librari, per Università, Pisa
Sprecher, Th., colonel-divisionär, chef del stadi major, Neuchâtel
Stalvies, Peter P., Sent
Steffani, St. Murezzan
Steier, Andr., mag., Reams
Steiner, Tumasch (Saluz & Cie.), Lavin
† » Abram, particulier, Münzplatz, Königsberg Pr.
» Otto A., Lavin
Steinhauser, A., cus. naz., Cuira-Sagogn
» Dr. A., capitani, Cuira
Stewart, J. W., Lord Street 25, Liverpool
Studer, Chr., Fabricant, Cuira
Stupan, Chasp., magister, Ardez
» Andrea, caffè Walvasor, Sent-Lubiana, Laibach
Sutter, J. Cazin, selvicultur, Cuira
Swarz, Domenique, St. Maria

Taisch, Balsar, Scuol
Tanner, stamparia, Samedan
Tgetgel, Chr., magister, Pontresina

Theus, alla gara, Domat
Tester-Moggi, H. A., Samedan
Tognoni, Ed., neg., St. Murezzan
Tugnum-Barblan, econom., Pasqual
Töndury-Lans, G., banquier, S-chanf
» -Zender, G., pres. circ., Samedan
» Signorina Emilia à Scuol
» Dr. jur. Otto, Scuol
» -Tom, vedova Ursula, S-chanf
Tönet, J. Ramoschin, tenente, Ardez
Thöni, Domenic, daziari, Cuira
» M., secretari cantonal, Cuira
Tobler, M., Kupfergasse, Cuira
Torriani, Dr. med., Promontogno
Tramèr, Otto Victor, S-chanf
» Ulr., ingen., Zernez
Trippi, Adolf, direttur de fabrica, Pisa
» Franc., neg., Samedan
Tschumpert, Reverendo, Silvaplana
Tuor, Dr. med., Glion
» Chr., Domdecan, Cuira
Turtach, Gian Luz., propr., Schlarigna
Tuffli, Dr. med., Waldhaus, Cuira

Università bibliotheca, Basel
» » Heidelberg
» » librari Frd. Beyer, Königsberg

Valentin, Nic., dentist, Scuol
Valèr, Dr., redactur, Cuira
Veraguth, Christian, Hotel Veraguth, St. Murezzan
Vemosi, fratelli & Cie., Orvieto
Vieli, Paul, president, Rhäzüns
» Balth., cus. guv., Rhäzüns-Cuira

Vonmoos, adv., pres. circ., Ramosch
» reverendo, Ramosch
Vital, Andrea, cus. naz., Cuira e Fetan
» Andrea, magister, S-chanf
» Ludw., commandant circ., Cuira
» Ulrich, via Goito, Roma
» Vital, magister, Scuol
» Carlino, capitani, Villa Brun, Bologna, Ravezzano
Vollmöller, Dr. Carl, ord. prof., Wisnerstr. 25, Dresden
Voneschen, J. P., capitani, Cuira
» -Rocco, uffizi da posta, Samedan
Vincens, Peder, adv., pres. circ., Truns
Vinay, A., prof. al colleggio Valdese, Torre Pellice, prov. Torino

Walberg, Dr. Em., doc. priv., Università Lund, Svezia
Wallin, Anton, selvicultur, S-chanf
Walter, Conradin, Brail (Engadin)
» J. F., directur, Waldhaus-Flem
Weinzapf, Joh. Ant., negoz., Cuira
Weisskopf, ustèr al Rätia, Cuira
Wetten, Thomas, lieut., Luvis
» Jon, commandant circ., Cuira
†Willi, Thomas, pres., Domat (Ems)
» Stef. Barth., pres., Domat

Zarn, Chr., Cuira
Zambail, G., Hotel Roseg, Pontresina
Zappa, Ant., neg., Cuira
» Dom., magister, Zernez
Zender, Josefina, Zuoz
Ziegler, Dr. Eug., Signaustr. 9, Zürich V
Zuoz, Societed da lectura.

La mort occasionet a nossa societad la perdita da 9 commembers, nempe:

Badrutt Alfons, hotelier, **St. Murezzan**
Caratsch-Robbi Fleuri, negoz., **Torino**
Cuorat Sim., magister, **Lavin**
Gross Andrea, S-chanf
Hörrmann Dr. Carl, prof., **Cuira**
Hornbacher, privat, **St. Murezzan** e **Cuira**
Huonder Dr., prof., Università **Freiburg**
Steiner Abram, particular, **Königsberg**
Willi Thomas, president, **Domat.**

Per evitar eruors nella lista dels commembers ais zuond giavüschabel, cha ognün anunzia al cassier seis cambiamaint da domizil, scu eir da tituls ect.

Cuira, ils 31 Dezember 1905.

Il cassier della Societad Räto-Romanscha:

Thomas Gross.



